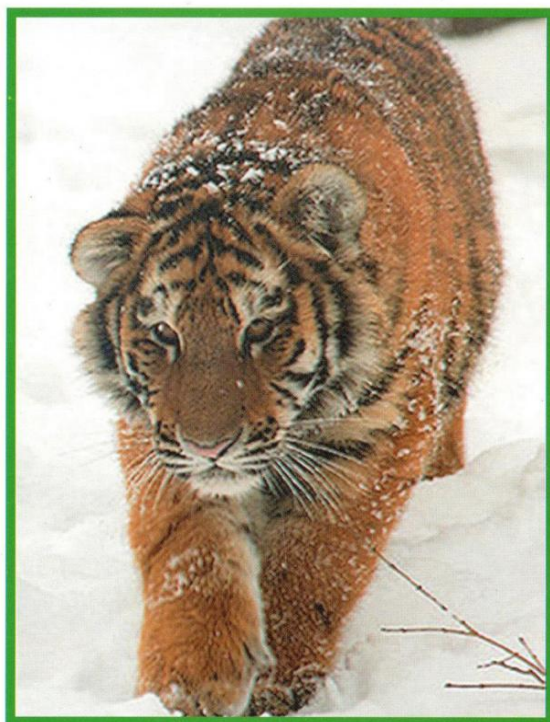


А. С. Коляда, Ю. Н. Глущенко, В. П. Глущенко, Е. А. Литвинова,
А. Н. Белов, Н. В. Быковская, Т. О. Маркова, Н. В. Репш



ПРОИСХОЖДЕНИЕ РУССКИХ НАЗВАНИЙ ЖИВОТНЫХ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА



Министерство образования и науки Российской Федерации
Дальневосточный федеральный университет

А.С. Коляда, Ю.Н. Глущенко, В.П. Глущенко, Е.А. Литвинова,
А.Н. Белов, Н.В. Быковская, Т.О. Маркова, Н.В. Репш

Происхождение русских названий животных Дальнего Востока

Учебное пособие

Рекомендовано Дальневосточным региональным учебно-методическим центром (ДВ РУМЦ) в качестве учебного пособия для студентов направлений подготовки 44.03.01 «Педагогическое образование» профиль: Биология, 44.03.05 «Педагогическое образование» профили: Биология и Химия, Русский язык и Литература, 44.04.01 «Педагогическое образование» (профиль: Биологическое образование) вузов региона

Владивосток
Дальневосточный федеральный университет
2016

УДК 81'374.4

ББК 28.69

П 80

Печатается по решению ученого совета Школы педагогики ДВФУ

Рецензент:

Омелько М.М. – к.б.н., заведующий лабораторией экологии насекомых Горнотаежной станции ДВО РАН

Коляда А.С., Глущенко Ю.Н., Глущенко В.П., Литвинова Е.А., Белов А.Н., Быковская Н.В., Маркова Т.О., Репш Н.В.

П 80 Происхождение русских названий животных Дальнего Востока: Учебное пособие / А.С. Коляда, Ю.Н. Глущенко, В.П. Глущенко, Е.А. Литвинова, А.Н. Белов, Н.В. Быковская, Т.О. Маркова, Н.В. Репш. – Владивосток: Дальневосточный федеральный университет, 2016. – 166 с.
ISBN 978-5-7444-3856-2

В учебном пособии рассматривается этимология русских названий таксонов животных, обитающих на территории Дальнего Востока России.

Для зоологов, учащихся и преподавателей средних и высших учебных заведений.

Рисунки заимствованы из упомянутых в списке литературы источников, а также из открытых источников в сети Интернет.

УДК 81'374.4

ББК 28.69

ISBN 978-5-7444-3856-2

© Коляда А.С., 2016 г.,
© Глущенко Ю.Н., 2016 г.,
© Глущенко В.П., 2016 г.,
© Литвинова Е.А., 2016 г.,
© Белов А.Н., 2016 г.,
© Быковская Н.В., 2016 г.,
© Маркова Т.О., 2016 г.,
© Репш Н.В., 2016 г.,
© ФГАОУ ВО «ДВФУ», 2016 г.

Этимология – наука о происхождении названий. Зачем нужно знать пути возникновения географических названий, собственных имён, названий живых организмов?

Это не праздный интерес. Помимо информации о том, каким образом и в какое время появились в русском языке те или иные названия, этимология решает и другие задачи. С учётом того что названия организмам, в том числе и животным, даются по каким–то наиболее ярким особенностям, в том числе и путям использования, можно судить о том, какое применение в хозяйственной деятельности находил тот или другой вид. Кроме того, проводя сравнительный анализ названий, можно получить представление о путях миграции человека, общении представителей различных культур и народов.

Научные названия ныне существующих животных (само это слово производится от «живот» – жизнь) можно по своему происхождению разделить на две группы. Первая – исконно русские, общеславянские названия, пришедшие к нам из глубины веков. Вторая – слова, заимствованные из других языков. Впрочем, сейчас зачастую сложно определить, какое название является исконным, а какое – заимствованным. Ведь сама история русского языка насчитывает не одно столетие, и заимствование может быть настолько древним, что в наше время какое–либо название может восприниматься как исконное.

Заимствование может происходить разными путями.

Первый путь – простое восприятие названия животного на каком–либо языке и воспроизведение его на собственном. Этот путь называется транслитерацией. При этом в одних случаях может иметь место прямая передача (*volvox* – вольвокс), однако чаще происходит определённое изменение иноязычного названия, которое приближает его к родному языку (*Cirratalus* [цирратулус] – цирратул). Транслитерация латинских наименований часто применяется к вновь открытым видам, названия которых отсутствуют на русском языке. Следует отметить, что во многих случаях латинские названия имеют греческие корни. Многие названия восходят к древнегреческой или древнеримской мифологии, например, это особенно ярко проявляется в названиях бабочек.

Широко используется перевод иноязычного названия (*orientalis* – восточный, *Cristaria* – гребенчатка и др.).

Недалека от перевода калька – передача иностранного слова путём точного перевода его значимых частей. Например, слово «насекомое» является калькой соответствующего латинского слова, а оно, в свою очередь, – греческого источника: греческое *en* (приставка со значением «внутри»), *tom* (резать), *on* (окончание) → латинское *in* (приставка со значением «внутри»), *sect* (резать), *tum* (окончание) → русское *на* (приставка), *сек* (от сечь), *мое* (окончание).

Животный мир Дальнего Востока России весьма разнообразен и по числу населяющих его видов значительно превосходит все другие регионы нашей страны. У многих из них, прежде всего беспозвоночных, русских названий до сих пор нет, что создаёт широкое поле деятельности для зоологов региона.

Для развития познавательного интереса в процессе обучения биологии, и в частности зоологии, учитель использует различные методические приёмы. При изучении систематических групп животных одним из таких приёмов может стать включение информации о происхождении названий различных таксонов.

При подготовке настоящей работы использовалась специальная зоологическая литература (Нестеренко, 1999; Новиков и др., 2002; Коблик и др., 2009; Явнов, 2010, 2012; Марусик, Ковблюк, 2011; Птицы России..., 2011; Катугин, Шевцов, 2012; Бужинская и др., 2013 и др.), а также источники по языковедению (Трубачев, 1960; Шанский и др., 1961; Щербак, 1961; Дворецкий, 1976; Даль, 1978–1980; Этимологический..., 1979; Фасмер, 1986–1987; Гурулёв, 1992; Лебедев, 2006 и др.). Следует отметить, что отнюдь не для всех русских наименований животных существуют достоверные сведения об их происхождении.

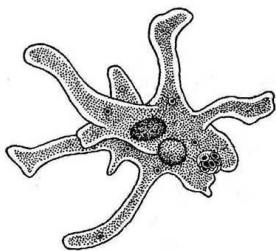
В настоящей работе приводятся сведения об этимологии русских названий таксонов основных систематических категорий животных.

Основные сокращения: см. – смотри; лат. – латинский; греч. – греческий. Написание греческих слов даётся в латинской транскрипции.

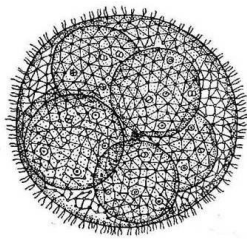
Тип Саркомастигофоры

Группа одноклеточных животных, русское название которой является транслитерацией его лат. наименования *Sarcomastigophora*. В ряде классификаций тип делится на два класса – Саркодовые и Жгутиконосцы. Название Саркодовые является изменённой транслитерацией лат. *Sarcodina*, от греч. *sarkodes* – мясистый, от *sark-* – мякоть. Название Жгутиконосцы – перевод лат. *Mastigophora*, от греч. *mastix* – кнут, и *fero* – нести, по наличию жгутиков.

Амёба – транслитерация лат. названия рода, *Amoeba* [амёба], от греч. *amobaeus* – чередующийся, попеременный. Движение этих простейших происходит с помощью попеременно образующихся ложноножек (псевдоподий) – в них перемещается цитоплазма клетки, поэтому амёбы как бы медленно перетекают по поверхности (класс Саркодовые).



Амёба



Вольвокс

дизентерийная ~ (*Entamoeba histolytica*) – паразитическое простейшее, обитающее в кишечнике человека и вызывающее различные заболевания. Слово «дизентерия» восходит к греч. *dysenteria*, от *dys* – плохой, ненормальный, трудный, и *entera* – кишки, кишечник;

кишечная ~ (*Entamoeba coli*) – паразит человека, обитающий в кишечнике. Русское название – отражение лат. названия (родовое наименование – от греч. *entos* – внутри, *amoibe* – изменение; видовой эпитет – от греч. *kolon* – ободочная кишка);

раковинная ~ представитель отряда Раковинные амёбы (*Testacea*, от лат. *testa* – раковина), по наличию раковины, органической или минеральной, через отверстие которой выходят ложноножки;

ротовая ~ отражение лат. видowego эпитета *Entamoeba gingivalis* (от лат. *gingival* – десна).

Амфидиниум – транслитерация лат. названия рода *Amphidinium*, от греч. *amphi* – вокруг и *dinos* – вращающийся (класс Жгутиковые).

Астазия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Astasia* (от греч. *a-* – частица отрицания или отсутствия и *stasis* – стояние, осанка), по движению клетки (класс Жгутиковые).

Астрориза – транслитерация лат. названия рода *Astrorhiza* (от греч. *aster* – звезда и *rhizos* – корень растения, по звездчатой форме раковин) (класс Саркодовые).

Батисифон – транслитерация лат. названия рода *Bathysiphon* (от греч. *bathys* – глубина и *siphon* – труба, по трубковидной форме тела) (класс Саркодовые).

Вольвокс – транслитерация лат. названия рода колониальных жгутиковых зелёных водорослей, *Volvox* [вольвокс], от лат. *volvo* – катиться, вращать; колонии этих водорослей имеют шарообразную форму и вращаются в разные стороны, как бы катятся (класс Жгутиковые).

Ванхоффенелла (*Vanhoeffenella*) – в честь немецкого биолога, работавшего в Зоологическом музее (Берлин), Эрнста Ванхоффена (Ernst Vanhöffen, 1858–

1918) (класс Саркодовые).

~ **Гаусса** – по названию судна «Гаусс» (данного в честь немецкого математика и астронома Иоганна Гаусса), участвовавшего в немецкой субполярной экспедиции 1901–1903 гг, во время которой было описано много новых видов.

Геккелиана (*Haeckeliana*) – в честь немецкого естествоиспытателя и философа Эрнста Генриха Геккеля (1834–1919) (класс Саркодовые).

неправильная ~ перевод лат. видowego эпитета *Haeckeliana irregularis*, поверхностная структура скелета в виде сетки с неправильными многоугольными ямками.

Глобулина – изменённая транслитерация лат. названия рода *Globulina* [глёбулина] (от лат. *globules* – шарик); по овальной или шаровидной раковине (класс Саркодовые).

Динобрион – транслитерация лат. названия рода *Dinobryon*, от гр. *dineo* – крутиться, вертеться и *bryon* – мох; название отражает способ движения отдельных особей и разветвлённую форму колонии (класс Жгутиковые).

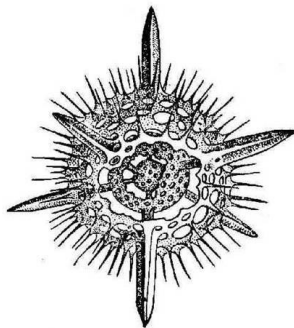
Каррериелла (*Karreriella*) – в честь австрийского геолога Феликса Каррера (1825–1903), специалиста по фораминиферам (класс Саркодовые).

жемчужная ~ от слова «жемчуг», по особенностям внешнего вида;

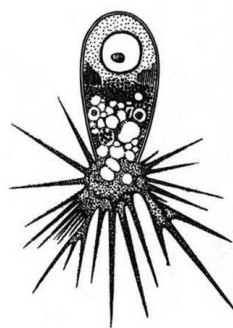
~ **Брейди** – в честь британского палеонтолога Генри Брейди (Henry Bowman Brady, 1835–1891), специализировавшегося на фораминиферах.

Кладоккок – изменённая транслитерация лат. названия рода *Cladococcus*, от греч. *klados* – ветвь и *kokkos* – ягода; по шаровидному скелету (класс Саркодовые).

плетёный ~ перевод лат. видowego эпитета *Cladococcus viminalis*, от концов игл отходят 3–6 тонких изогнутых ответвлений.



Радиолярия



Корненожка

Конхопис – транслитерация лат. названия рода *Conchopsis*, от греч. *konkhe* – раковина и *opsis* – подобие (класс Саркодовые).

шаровидный ~ перевод лат. видowego эпитета *Conchopsis orbicularis*, по почти округлой раковине.

Корненожка – представитель ранее выделявшегося, подкласса *Rhizopoda* (от греч. *rhiza* – корень и *pous* –

нога), по наличию тонких нитевидных псевдоподий (выростов цитоплазмы), которые у некоторых видов располагаются с одной стороны клетки, что напоминает корневую систему растений. Использовалось и транслитерированное название Ризоподы (класс Саркодовые).

Лагена – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lagena* [лягэна] (от лат. *lagena*, *lagoena* – узкогорлая бутылка с ручками); по форме раковины (класс Саркодовые).

острорёбрая ~ перевод лат. видового эпитета *Lagena acuticosta*, по наличию рёбер на раковине.

Лучевик – см. радиолярия.

Лямблия (*Lamblia*) – в честь профессора Харьковского университета Д.Ф. Лямбля, открывшего эти организмы в 1859 г. (класс Жгутиковые).

Ночесветка – калька лат. названия рода *Noctiluca*, от лат. *noctis* – ночь и *lucere* – светить, сиять. В случае раздражения жировые включения, имеющиеся в клетке, начинают окисляться, что приводит к выделению энергии в виде свечения (биолюминесценции) (класс Жгутиковые).

Планктонетта – изменённая транслитерация лат. названия рода *Planktonetta* [плянктонэтта], от греч. *planktos* – странствующий, дрейфующий (класс Саркодовые).

атлантическая ~ отражение лат. видового эпитета *Planktonetta atlantica*, по географическому распространению.

Полипирами – транслитерация лат. названия рода *Polypyramis*, от греч. *polys* – многий и *pyramis* – пирамида; перегородки между порами скелета образуют пирамидальные возвышения, от которых отходят радиальные иглы (класс Саркодовые).

продырявленный ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Polypyramis fenestrata*, от лат. *fenestra* – окно. Поверхность раковины имеет многочисленные поры.

Протоцистис – транслитерация лат. названия рода *Protocystis*, от греч. *protos* – первый и *kystos* – пузырь (класс Саркодовые).

птицеголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Protocystis ornitocéphala*, от греч. *ornis* – птица и *kephale* – голова.

Пятикамерница – перевод лат. названия рода *Quinqueloculina*, от лат. *quinque* – пять и *loculus* – камера, гнездо; по наличию 5 камер в раковине (класс Саркодовые).

Радиолярия – изменённая транслитерация лат. названия подкласса Radiolaria [радиолярия], от лат. *radiolus* – лучик, от лат. *radius* – палочка, луч; по длинным нитевидным псевдоподиям, радиально отходящим от тела, в большинстве случаев имеющего внутренний минеральный скелет (класс Саркодовые).

Солнцевидка – отражение лат. названия рода *Heliosoma*, от греч. *elios* – солнце и *soma* – тело; по наличию радиальных тяжей цитоплазмы (класс Саркодовые).

Спириллина – транслитерация лат. названия рода *Spirillina* (от лат. *spira*, завиток, по спиральной форме раковины) (класс Саркодовые).

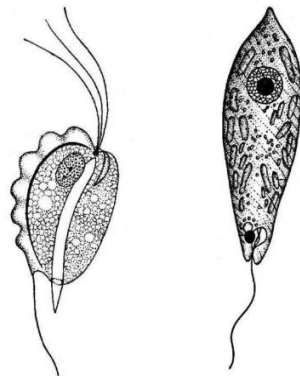
живородящая ~ перевод лат. видового эпитета *Spirillina vivipara*.

Трихомонада – изменённая транслитерация лат. названия рода паразитических простейших *Trichomonas* [трихомонас], от греч. *trichos* – нить, и *monas* – монада, единица (в значении «одноклеточный организм»); по одноклеточной организации и наличию жгутиков (класс Жгутиковые).

Тускаретта – уменьшительное от названия Тускарора,

так до начала 1950–х гг. называлась Курильская впадина. Своё наименование она получила по названию американского океанографического судна, проводившего здесь изыскания в 1873 – 1876 гг. (класс Саркодовые).

Фораминифера – изменённая транслитерация лат. названия отряда Foraminifera [фораминифэра], от лат. *foramen* – дыра и *fero* – нести; в отряд входят морские одноклеточные животные, имеющие раковины с многочисленными мелкими отверстиями, порами, через которые выходят ложноножки (класс Саркодовые).



Трихомонада Эвглена зелёная

Фурсенкоина (*Fursenkoina*) – в честь специалиста по фораминиферам А.В. Фурсенко (класс Саркодовые).

Церациум – транслитерация лат. названия рода *Ceratiium*, от греч. *keration* – маленький рог (уменьшительное от *keras* – рог); по длинным выростам панциря (класс Саркодовые).

Шлемовидка – оригинальное название, частичный перевод лат. названия рода *Pterocorys*, от греч. *pteron* – крыло и *korus* – шлем; скелет имеет форму продырявленного шлема (класс Саркодовые).

~ **Коротнева** – в честь русского зоолога А.А. Коротнева (1854 – 1915).

Эвглена – изменённая транслитерация лат. названия рода *Euglena* [эуглена], от греч. *eu* – хороший, настоящий и *glene* – зрачок. Многие жгутиковые, способные к фотосинтезу (они относятся к подклассу Растительные жгутиконосцы), в своих клетках имеют особые тельца – глазки, или стигмы. Это скопления мелкозернистого пигмента красного цвета, служащие для восприятия светового раздражения (класс Жгутиковые).

зелёная ~ перевод лат. видового эпитета *Euglena viridis*, по наличию пигментов хлорофиллов, участвующих в фотосинтезе и придающих клетке общую зелёную окраску;

трёхкрылая ~ перевод лат. видового эпитета *Euglena tripteris*, по наличию трёх характерных спирально свёрнутых рёбер;

хвостатая ~ перевод лат. видового эпитета *Euglena caudata*, вероятно, по наличию жгутика;

~ **спирогира** – транслитерация лат. видового эпитета *Euglena spirogyra* (от лат. названия нитчатой водоросли спирогиры, *Spirogyra*), это самая крупная из эвглен, с вытянутым цилиндрическим телом, спирально исчерченным рядами, состоящими из маленьких бородавок, хроматофоры многочисленные, жгутик короткий.

Эренбергина (*Ehrenbergina*) – в честь профессора медицины Берлинского университета Христиана Эренберга (Christian Gottfried Ehrenberg, 1795 – 1876) (класс Саркодовые).

Тип Инфузории, или Ресничные

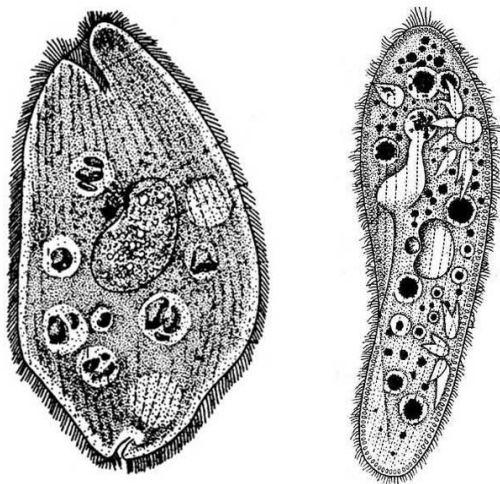
Одноклеточные животные, у которых органами движения служат реснички (многочисленные короткие жгутики). Название Инфузория является транслитерацией лат. *infusum* – настой; эти одноклеточные организмы часто встречаются в настое сена. Название Ресничные, возможно, является переводом лат. наименования типа *Ciliophora*, от лат. *cilium* – ресница и *fero* – нести.

Акантостомелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Acanthostomella* [акантостомелля] (уменьшительное от лат. названия рода *Acanthostoma*, от греч. *akantha* – игла и *stoma* – рот; по наличию на устье домика коротких шипов).

норвежская ~ отражение лат. видового эпитета *Acanthostomella norvegica*, по географическому распространению.

Балантидий – транслитерация лат. названия рода *Balantidium* [балантидиум], от греч. *balantidion* – маленькая сумка.

кишечный ~ (*Balantidium coli*) – паразитическая инфузория, обитающая в кишечнике человека, главным образом в толстой кишке.



Балантидий

Инфузория-туфелька

Геликостомелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Helicostomella* [акантостомелля], уменьшительное от лат. названия рода *Helicostoma* (от греч. *helix* – спираль и *stoma* – рот; часть домика, в котором живет инфузория, спирально скручена).

шиловидная ~ перевод лат. видового эпитета *Helicostomella subulata*, по очень длинному узкому домику.

Инфузория

разноресничная ~ представитель отряда Heterotrichida (от греч. *heteros* – разный и *trich* – волос), у этих инфузурий тело покрыто мелкими ресничками, но по краю околоротового поля находятся сложные плоские ресничные мембранеллы.

Инфузория-туфелька – название получено за своеобразную форму клетки, напоминающую отпечаток человеческой стопы.

Кодонеллопсис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Codonellopsis*, от лат. названия рода *Codonella* и греч. *opsis* – подобие.

Лакримария – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lacrymaria* [лякримария] (от лат. *lacrima* – проливать слёзы).

~ **Кона** – в честь немецкого физиолога растений, микробиолога и бактериолога Фердинанда Кона

(Ferdinand Julius Cohn, 1828 – 1898).

Лепротинтиннус – транслитерация лат. названия рода *Leprotintinnus* (от лат. *lepra* – проказа и лат. названия рода *Tintinnus*); домик, в котором живёт инфузория, облеплен различными частями.

Парамециум – транслитерация лат. названия рода *Paramecium*, от греч. *paramekes* – вытянутый, овальный, от *para* – близ, с одной стороны, и *mekos* – длина.

Ризодомус – транслитерация лат. названия рода *Rhizodonus* (от греч. *rhizos* – корень растения и *domos* – дом; домик инфузории с крупным хвостовым отделом, сложным из заостренных отростков).

Стентор (Stentor) – по имени глашатая, участника Троянской войны, голос которого превосходил по силе голоса пятидесяти человек; возможно, по схожести клетки на рог.

Спиростромбидиум – транслитерация лат. названия рода *Spirostrombidium*, от греч. *speira* – спираль и лат. названия рода *Strombidium*.

Стромбидиум – транслитерация лат. названия рода *Strombidium* (от греч. *strombos* – раковина и *eidos* – вид, образ).

песчаный ~ перевод лат. видового эпитета *Strombidium arenicola* (от лат. *arena* – песок и *colo* – жить, обитать).

Тинтинидиум – транслитерация лат. названия рода *Tintinidium* (от лат. *tintinnum* – колокольчик и греч. *eidos* – вид, образ); по форме домика, в котором живёт инфузория.

студенистый ~ перевод лат. видового эпитета *Tintinidium mucicola* (от лат. *mucus* – слизь и *colo* – жить, обитать), по консистенции домика – это студенистая масса, облепленная приставшими к ней частицами.

Тинтинопсис – транслитерация лат. названия рода *Tintinopsis* (от лат. *tintinnum* – колокольчик и греч. *opsis* – подобие); по форме домика, в котором живёт инфузория.

~ **Бючли** – в честь немецкого зоолога, минералога, профессора зоологии в Гейдельберге Иоганна Бючли (Johann Adam Otto Bütschli, 1848 – 1920);

~ **Кофоид** – в честь американского протистолога Чарлза Кофоиды (Charles Atwood Kofoid, 1865 – 1947).

Трахелорафис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Tracheloraphis* [трахэлэрафис] (от греч. *trachelos* – шея и *raphis* – игла).

~ **Драха** – в честь Пьера Драха (Pierre Drach, 1906 – 1998), директора морской научно-исследовательской лаборатории Араго в Баниюль-сюр-Мер (Франция);

~ **Полянского** – в честь русского протозоолога Ю.И. Полянского (1904 – 1993);

~ **Сведмарка** в честь шведского морского зоолога, профессора Бертиля Сведмарка (Bertil Gregor Swedmark, 1918–1975).

Трахелоцерка – изменённая транслитерация лат. названия рода *Trachelocerca* [трахэлэцэрка] (от греч. *trachelos* – шея и *kerkos* – хвост); по веретенообразному, удлинённому спереди телу.

Тип Споровики

Группа одноклеточных паразитических организмов. Русское название типа является транслитерацией лат. наименования *Sporozoa*, от греч. *spora* – семя, посев, от *speirein* – сеять, и *zoe* – живой организм, жизнь.

i

Изоспора – транслитерация лат. названия рода *Isospora*, от греч. *isos* – равный и *spora* – семя.

Токсоплазма – транслитерация лат. названия рода *Toxoplasma* [токсоплазма], от греч. *toxop* – арка, лук и *plasma* – форма, от *plassein* – придавать форму, формо-

вать; название дано по дуговидной форме клеток одной из стадий цикла развития этого простейшего.

Эймерия (*Eimeria*) – в честь немецкого зоолога Теодора Эймера (Theodor Eimer, 1843 – 1898).

Тип Книдоспоридии

Группа паразитических одноклеточных животных. Название типа является транслитерацией лат. наименования типа *Cnidosporidia*, от греч. *knidos* – крапива и *spora* – семя, посев, от *speirein* – сеять.

Биптера – изменённая транслитерация лат. названия рода *Biptera* [биптэра], от лат. *bi* – два и греч. *pteron* – крыло; по строению клетки.

Гексакапсула – изменённая транслитерация лат. названия рода *Hexacapsula* [гэксакапсуля], от греч. *hex* – шесть и лат. *capsula* – капсула, коробочка.

Лептотека – транслитерация лат. названия рода *Leptotheca*, от греч. *leptos* – тонкий и лат. *theca* – коробка, ящик.

Миксидиум – транслитерация лат. названия рода *Mixidium*, от греч. *muха* – слизь и *eidos* – вид, образ.

Миксоболус – изменённая транслитерация лат. названия рода *Mixobolus* [миксоболус], от греч. *muха* – слизь и *ballein* – бросать.

~ **нейробиус** – транслитерация лат. видового эпитета *Mixobolus neurobius* (от греч. *neuron* – жила, нерв и *bios* – жизнь – простейшие являются паразитами головного и спинного мозга);

~ **эписквамалис** – транслитерация лат. видового эпитета *Mixobolus episquamalis* (от греч. *epi* – над и лат. *squama* – чешуя; плазмодий находится на внешней поверхности дистальной части чешуи).

Миксосома – транслитерация лат. названия рода *Mixosoma*, от греч. *muха* – слизь и *soma* – тело.

Ортолинея – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ortholinea* [ортолинэа], от греч. – *orthos*, прямой и лат. *Linnae* – линия.

Парвикапсула – изменённая транслитерация лат. названия рода *Parvicapsula* [парвикапсуля], от лат. *parvus* – малый, мелкий, и *capsula* – капсула, коробочка.

Сферомикса – изменённая транслитерация лат. названия рода *Sphaeromyxa* [сфэромикса], от греч. *sphere* – сфера, шар и *muха* – слизь.

Сфероспора – изменённая транслитерация лат. названия рода *Sphaerospora* [сфэроспора], от греч. *sphere* – сфера, шар и *spora* – семя, посев, от *speirein* – сеять.

Хлоромиксум – изменённая транслитерация лат. названия рода *Chloromyxum* [хлэромиксум], от греч. *chloros* – зеленый и *muха* – слизь.

Тип Губки

Группа примитивных многоклеточных животных, одной из особенностей которых является наличие многочисленных мелких пор, через которые происходит фильтрация воды (отсюда лат. название типа *Porifera*, от греч. *poros* – дыра, проход, и *fero* – нести). Русское название Губки (уменьшительное к «губы»), возможно, связано с наличием единственного отверстия, ведущего в пищеварительную полость. Употребляется и транслитерированное название типа – Пориферы. Изредка применяется и другое транслитерированное название – Спонгии (от лат. названия типа *Spongia*, от лат. губка).

Класс Известковые губки

Русское название – перевод лат. наименования *Calcaregia*, от лат. *calcareous* – известняковый, известковый; по наличию скелета, состоящего из известковых спикул.

Восмаеропсис – транслитерация лат. названия рода *Vosmaeropsis*, от лат. названия рода *Vosmaeria*, данного в честь датского зоолога Гвалтеруса Восмаера (Gualtherus Carel Jacob Vosmaer, 1854 – 1916), изучавшего губки, и греч. *Opsis* – подобие.

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Vosmaeropsis japonica*, по встречаемости в водах Японии.

Грантия (*Grantia*) – в честь шотландского анатома, зоолога беспозвоночных Роберта Эдмонда Гранта (1793 – 1874), в период 1825 – 1827 гг. опубликовавшего ряд работ по губкам.

берингийская ~ отражение лат. видового эпитета *Grantia beringiana*, по географическому распространению (Берингово море).

Клатрина – транслитерация лат. названия рода *Clathrina* (от греч. klathrum – решётка, сетка); губка получила название по форме тела.

канарская ~ отражение лат. видового эпитета *Clathrina canariensis*, вид был описан с о. Лазанрот (Канарские острова);

кожистая ~ перевод лат. видового эпитета *Clathrina coriacea*, по консистенции тела.

Леукосоления – транслитерация лат. названия рода *Leucosolenia* [леукосоления], от греч. leukos – белый и лат. solen – труба; по форме тела и окраске.

~ **Альбатроса** – отражение лат. видового эпитета *Leucosolenia albatrossi*, название дано по имени первого американского специализированного исследовательского судна «Альбатрос», в начале 20 в. изучавшего биоту Северной Пацифики.

Сикон – транслитерация лат. названия рода *Sycon*, от греч. sykon – инжир; по форме тела.

симуширский ~ отражение лат. видового эпитета *Sycon simushirensis*, по географическому распространению (о. Симушир, Курильские острова).

Класс Обыкновенные губки

Русское название класса отражает широкое распространение многих входящих в него видов.

Аплисинопсис – транслитерация лат. названия рода *Aplysinopsis* [аплисинопсис], от лат. названия рода *Aplysina* и греч. opsis – подобие.

эластичный ~ эта губка имеет очень эластичное тело.

Губка

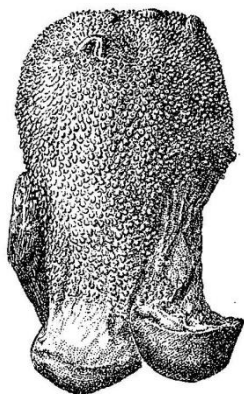
пробковая ~ название губки *Suberites domuncula*, перевод лат. названия рода *Suberites*, от лат. suber – пробковое дерево;

прутовидная ~ от слова «прут»; по разветвлённой форме тела.

Инфлателла – транслитерация лат. названия рода *Inflata* [инфлятэлла], от лат. inflatus – раздутый.

бородавчатая ~ синоним сферической инфлателлы (см.), по усеянному бородавками телу;

сферическая ~ перевод лат. видового эпитета *Inflata globosa* (лат. globosus – круглый, шаровидный), по округлому, комковатому телу.



Инфлателла сферическая

Иофон (Iophon) – по имени др.-греч. трагика Иофона (428 – 405 до н.э.), сына Софокла.

~ **Догеля** – в честь известного русского зоолога В.А. Догеля (1882 – 1955).

Кладориза – транслитерация лат. названия рода *Cladorhiza*, от греч. klados – ветвь и rhizos – корень; тело губки шаровидное, сидит на длинной ножке, от основания которой отходят ризоиды, с помощью которых губка крепится к субстрату.

булавовидная ~ по форме тела.

Клатрия – транслитерация лат. названия рода *Clathria*, от лат. clathrium – решётка, по форме тела.

ветвистая ~ отражение лат. видового эпитета

Clathria dichotoma (лат. dichotoma, от греч. dichotomos – разрезанный напополам), тело губки дихотомически (вильчато) ветвится.

Корнулум – транслитерация лат. названия рода *Cornulum* [корнулум], уменьшительное от лат. Cornu – рог.

трубковидный ~ перевод лат. видового эпитета *Cornulum tubiformis* (лат. tubiformis, от лат. tubus – трубка и forma – форма).

Миксилла – транслитерация лат. названия рода *Muxilla* [миксилла], от греч. муха, слизь, ил.

корковая ~ по коркообразному телу.

Морской каравай – это название применяется как к представителям семейства Halichondriidae, так и к виду *Halichondria panicea*. Оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета (лат. panacea, от лат. Paniceus – хлебный). Вероятно, по схожести внешнего вида губки с хлебным мякишем (ср. с английским breadcrumb sponge).

Полимастия – транслитерация лат. названия рода *Polymastia* [полимастия], от греч. polys – много, и mastos – грудь; ряд видов имеет округлую форму и небольшие папиллы.

курильская ~ по встречаемости в водах Курильских островов.

сосковидная ~ перевод лат. видового эпитета *Polymastia mammillaris rara* (лат. mammillaris, от лат. mamilla – сосок), по наличию многочисленных удлиненных (до 1 см) папилл;

сходная ~ отражение лат. видового эпитета *Polymastia affinis* (лат. affinis – смежный, родственный).

Псевдосуберитес – изменённая транслитерация лат. названия рода *Pseudosuberites* [псэудосубэритэс], от греч. pseudos – ложный и лат. наименования рода *Suberites*.

мясистый ~ перевод лат. *Pseudosuberites carnosus* (лат. carnosus – мясистый, толстый), по консистенции тела.

Семисуберитес – транслитерация лат. названия рода *Semisuberites* [семисубэритэс], от греч. semi – полу и лат. названия рода *Suberites*.

решётчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Semisuberites cribrosa*, по особенностям морфологии.

Суберитес – изменённая транслитерация лат. названия рода *Suberites* [субэритэс], от лат. suber – пробковое дерево.

холмообразный ~ отражение лат. видового эпитета *Suberites montiniger* (лат. montiniger, от лат. mons – гора и niger – чёрный), по форме тела с чёрной верхушкой;

~ **фикус** – отражение лат. видового эпитета *Suberites ficus* (лат. *ficus* – плод смоковницы, нарост); по форме тела.

Форцепия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Forcepia* [форцэпия], от лат. *forceps* – щипцы, клещи.

~ **Ушакова** – в честь известного русского гидробиолога, исследователя фауны морей Дальнего Востока П.В. Ушакова (1903 – 1992).

Халихондрия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Halichondria* [халихондрия], от греч. *hali* – море, соль и *chondros* – хрящ.

знойная ~ перевод лат. видового эпитета *Halichondria sitiens* (лат. *sitiens* – знойный, палящий), по наличию многочисленных папилл;

северная ~ синоним знойной халихондрии (см.), по встречаемости в северных морях.

Хондрокладия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Chondrocladia* [хондроклядия], от греч. *khondros* – хрящ и *klados* – ветвь; по форме тела.

гигантская ~ перевод лат. видового эпитета *Chondrocladia gigantea* (лат. *gigantea* – гигантская), губка достигает 50 см высоты.

Эспериопсис – транслитерация лат. названия рода *Eспериopsis*, от лат. названия рода эсперия, *Esperia*, и греч. *opsis* – подобие.

воронкообразный ~ перевод названия подвида *Eспериopsis digitata infundibula* (лат. *infundibula* – от лат. *infundibulum*, воронка), по форме тела;

пальчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Eспериopsis digitata digitata* (лат. *digitata*, от лат. *digitus* – палец), по форме тела.

Класс Шестилучевые губки

Русское название класса является переводом лат. наименования *Hexactinellida*, от греч. *ex* – шесть и *aktis*, *aktinos* – луч; скелет губок состоит из шестилучевых кремниевых игл.

Афрокалистес – транслитерация лат. названия рода *Aphrocallistes*, от греч. *aphros* – морская пена и *kalos* – красивый.

огромный ~ перевод лат. видового эпитета *Aphrocallistes vastus* (лат. – огромный, безмерный), по крупным размерам губки – в высоту она достигает 40 см.

Гиалонема – изменённая транслитерация лат. названия рода *Hyalonema*, от греч. *hyalos* – стекло и *nema* – нить; по внешнему облику.

японская ~ по географическому распространению.

Губка

японская стеклянная ~ см. японская гиалонема.

Скифидиум – транслитерация лат. названия рода *Scyphidium* [сцифидиум], от греч. *skyphos* – чаша.

шиповатый ~ отражение лат. видового эпитета *Scyphidium tuberculata* (лат. *tuberculata*, от лат. *tuberculum* – бугорок).

Фаррера – вероятно, в честь британского путешественника и коллектора растений Реджинальда Фаррера (1880 – 1920), именем которого названы не только растения, но и некоторые моллюски.

курильская ~ отражение лат. видового эпитета *Farrera*

kurilensis, по встречаемости в водах Курильских островов.



Гиалонема

Тип Кишечнополостные, или Стрекающие

Группа примитивных многоклеточных животных, имеющих единую кишечную полость (отсюда название Кишечнополостные, которое, вероятно, является переводом лат. *Coelenterata*, от греч. *koilos* – полость и *enteron* – кишечник). Одна из особенностей кишечнополостных – наличие так называемых стрекательных (от глаголов «стрекать», «прыгать», «скакать», а также «жалить», «жечь») клеток, содержащих секрет, парализующий мелких животных. Об этом говорят как русское название Стрекающие, так и другое лат. название типа, *Cnidaria*, которое восходит к греч. *knidos* – крапива.

Класс Гидроидные

Русское название класса является отражением его лат. наименования *Hydrozoa* [гидрозоа], от греч. *hydor* – вода и *zoe* – живое существо, жизнь. Применяется также транслитерация лат. названия – Гидрозои.

Абиетинария – транслитерация лат. названия рода *Abietinaria*, от лат. *abies* – ель; по оригинальной форме

колонии, в виде еловой ветки.

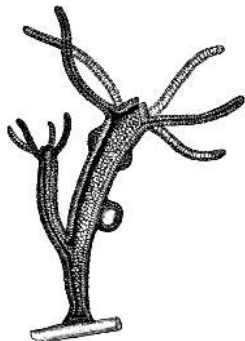
крупнотековая ~ перевод лат. видового эпитета *Abietinaria macrotheca*, от греч. *macro* – крупный и *theka* – коробка, ящик, по крупной теке (оболочке, придающей устойчивость полипам).

Агланта – транслитерация лат. названия рода *Aglantha*, от греч. *aglaos* – сверкающий, яркий и *anthos* – цветок; медуза прозрачная, переливается всеми цветами радуги.

пальцевидная ~ перевод лат. видового эпитета *Aglantha digitale*, вероятно, по наличию колбасовидных половых желёз.

Бугенвиллия (*Bougainvillia*) – в честь французского мореплавателя Луи Антуана де Бугенвиля (1729 – 1811). Это название употребляется и для вида *Bougainvillia superciliaris*.

Геммария – транслитерация лат. названия рода *Gemmaria*.



Гидра

Гидра – транслитерация лат. названия рода *Hydra*, от греч. *hydor* – вода; по обитанию в водной среде и способности к регенерации. Название этому животному дал швейцарский натуралист французского происхождения Авраам Трамбле (*Abraham Trembley*, 3.9.1710 – 12.5.1784). Проводя с гидрами эксперименты, он заметил, что при разделении тела на несколько частей каждая развивалась в целую самостоятельную особь. Это напомнило ему др.-греч. миф о Лернейской Гидре (чудовище, порожденном Тифоном, сыном Геи и Тартара, и Ехидной, полуженщиной–полузмеёй), с которой сражался Геракл, совершая свой второй подвиг. Каждый раз, когда он отрубал одну из девяти её голов, на её месте вырастала новая.

Гидрактиния – транслитерация лат. названия рода *Hydractinia*, от греч. *hydor* – вода и лат. *actinia* – актиния; колония состоит из кормящих полипов, снабжённых щупальцами, и полипов, лишённых щупалец.

колючая ~ изменённый перевод лат. видового эпитета *Hydractinia echinata* (лат. *echinata*, от греч. *ekhin* – еж); между полипами имеются колючие скелетные шипики.

Гонионема – изменённая транслитерация лат. названия рода *Gonionemus* [гониионэмуc], от греч. *gonia* – угол и *nema* – нить; по тонким изогнутым щупальцам.

ядовитый ~ перевод лат. видового эпитета *Gonionemus vertens* (лат. *vertens* – ядовитый).

Каликопсис – транслитерация лат. названия рода *Calyropsis*, от греч. *kalux* – чашечка цветка и *opsis* – подобие; по внешнему виду медуз (класс Гидроидные).

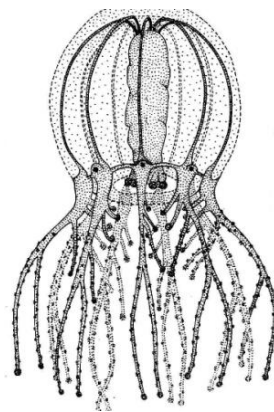
нитеносный ~ перевод лат. видового эпитета *Calyropsis nematophora* (лат. *nematophora*, от греч. *nematos* – нить и *foreo* – нести).

Кампанулярия – транслитерация лат. названия рода *Campanularia* [кампанулярия], от лат. *campana* – колокол; по колокольчатой форме гидротеки (защитной оболочки).

Кирхенпауерия (*Kirchenpaueria*) – в честь немецкого натуралиста, изучавшего гидроидных и мшанок, первого бургомистра Гамбурга Густава Кирхенпауера (1808 – 1887).

Кладонема – транслитерация лат. названия рода *Cladonema* [кладонэма], от греч. *klados* – ветвь, и *nema* – нить; по тонким, сильно разветвлённым щупальцам.

~ **япономорская** – по встречаемости в Японском море.

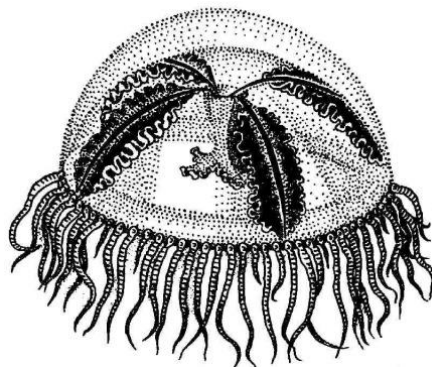


Кладонема япономорская

Корина – изменённая транслитерация лат. названия рода *Coryne* [коринэ], от греч. *koryne* – булава; колония в форме небольшого куста, на концах «ветвей» находятся веретеновидные полипы, снабжённые щупальцами.

пузырчатая ~ медузоидные особи соединены с колонией, имеют вид небольших шариков, находящихся между щупальцами в средней части тела.

Куспиделла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Cuspidella* [куспидэлла], от лат. *cuspidatus* – длинно–остроконечный, восходящего к лат. *cuspis* – длинное остроконечие; по форме щупалец.



Медуза–крестовичок

Медуза–крестовик – см. медуза–крестовичок.

Медуза–крестовичок – синоним гонионемы ядовитой (см.), от слова «крест»; сквозь зонтик этой небольшой медузы просвечивают четыре крестообразно расходящиеся красноватые или желтовато–коричневые складчатые половые железы. Крестовичок представляет опасность для человека – стрекательные клетки этой медузы вызывают тяжёлые отравления.

Наумовия (*Naumovia*) – в честь русского зоолога, популяризатора науки, директора Зоологического музея в Санкт–Петербурге Д.В. Наумова (1921 – 1984).

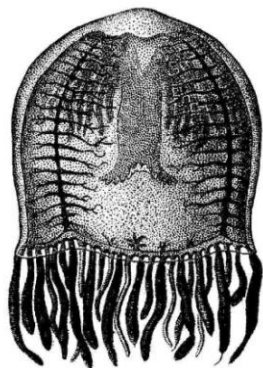
Немопсис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Nemopsis* [нэмопсис], от греч. *nema*, *nematos* –

нить, и *opsis* – подобие. Эта небольшая медуза имеет многочисленные тонкие нитевидные щупальца.

~ **Дофлейна** – в честь немецкого протозолога, профессора зоологии в Фрейбурге Франца Джона Теодора Дофлейна (1873 – 1924).

Обелия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Obelia* [обэлия], вероятно, от греч. *obelias* – хлеб, зажатый на вертеле, от *obelos* – вертел.

длинная ~ перевод лат. видового эпитета *Obelia longissima* (лат. *longissima* – длиннейшая); полипоидные колонии до 30 см высоты.



Полиорхис сахалинский

Папилионелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Papilionella* (уменьшительное к лат. *papilio* – бабочка, мотылёк); по форме оперкулума.

крылоносная ~ перевод лат. видового эпитета *Papilionella pterophora* (от греч. *pteron* – крыло и *pherein* – нести), по имеющимся крыловидным выростам.

Плюмулярия – транслитерация лат. названия рода *Plumularia*, от лат. *plumula* – пёрышко; по ветвистой, перистой форме колонии.

Полиорхис – транслитерация лат. названия рода *Polyorchis*, от греч. *polys* – много, и *orchis* – яичко; половые железы этой медузы свешиваются внутрь зонтика в виде гроздьев колбасовидных тел.

дальневосточный ~ см. сахалинский полиорхис, по географическому распространению;

сахалинский ~ отражение лат. видового эпитета *Polyorchis karafutaensis*; Карафуто – японское название о. Сахалин.

Раткея (Rathkea) – в честь морского зоолога, анатома, эмбриолога Мартина Генриха Ратке (Martin Rathke, 1793 – 1860).

восьмиточечная ~ перевод лат. видового эпитета *Rathkea octopunctata*, по наличию восьми краевых бугорков, от которых отходят группы щупалец.

Сертулярелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Sertularella* [сэртулярелла], уменьшительное от названия рода сертулярия, *Sertularia* (см.).

гигантская ~ перевод лат. видового эпитета *Sertularella gigantea*, по размерам;

мутсуанская ~ отражение лат. видового эпитета *Sertularella mutsuensis*, по заливу Муцу (Мутсу) на о. Хонсю (Япония), по географическому распространению;

трёхзубая ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Sertularella tricuspidata* (лат. *tricuspidata*, от греч. *tris* – три и лат. *cuspis* – длинный кончик), по наличию у цилиндрической гидротехи трёх острых зубцов. (1872–1912).

Сертулярия – изменённая транслитерация лат. назва-

ния рода *Sertularia* (от греч. *sertula* – растение донник; вероятно, по разветвлённой, в виде кустика, колонии).

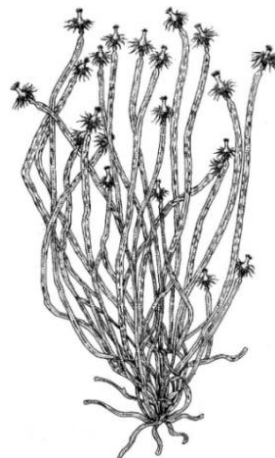
кипарисовидная ~ перевод лат. видового эпитета *Sertularia cupressoides*, по форме колонии;

~ **Линко** – в честь русского зоолога А.К. Линко

Соландерия (Solanderia) – в честь шведского натуралиста, ученика К. Линнея Даниэля Соландера (Daniel Carlsson Solander, 1733 – 1782). Вместе с известным ботаником Д. Банком участвовал в экспедиции Д. Кука (1768 – 1771).

Стиластер – изменённая транслитерация лат. названия рода *Stylaster* [стилястэр] (от греч. *stylos* – стержень и *aster* – звезда).

северотихоокеанский ~ перевод лат. видового эпитета *Stylaster boreopacifica* (от лат. *boreus* – северный и *pacificus* – мирный, в значении «Тихий океан»), по географическому распространению.



Тубулярия индивиза

Тубулярия – транслитерация лат. названия рода *Tubularia* [тубулярия], от лат. *tubula* – трубка; по форме тела.

~ **индивиза** – транслитерация лат. видового эпитета *Tubularia indivisa* (лат. *indivisa* – неделимая).

Туярия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Thuiaria* [туйария], от лат. названия рода туя, *Thuja*; по морфологическим особенностям.

~ **Брейтфуса** – в честь русско-немецкого зоолога, исследователя Арктики Людвиг Готлиба (Леонида Людвиговича) Брейтфуса (1864 – 1950).

~ **Хартлауба** – в честь немецкого натуралиста, изучавшего желудочно-кишечные органы, Клеменса Хартлауба (1858 – 1927).

Экворея – изменённая транслитерация лат. названия рода *Aequorea* [экворэа], от лат. *aequoreus* – связанный с морем, морской.

Зудендриум – транслитерация лат. названия рода *Eudendrium*, от греч. *eu* – хороший, настоящий и *dendron* – дерево; по ветвистой форме колонии.

расчленённый ~ по четковидному скелету, как будто состоящему из члеников; об этой особенности говорит и лат. видовой эпитет *Eudendrium annulatum* (лат. *annulatum*, от лат. *annulus* – маленькое кольцо).

Класс Сифонофоры

Название класса является транслитерацией лат. наименования Siphonophora (от греч. siphon – труба и pherein – нести); по трубчатой форме колонии.

Баргманния (*Bargmannia*) – в честь британского зоолога Хелен Баргманн (Helene Elizabeth Bargmann, 1896–1987), специалиста по сифонофорам.

удлиненная ~ перевод лат. видового эпитета *Bargmannia elongata*, по форме колонии.

Сферонектес – изменённая транслитерация лат. названия рода *Sphaeronectes* [сфэронэктэс] (от греч. sphaira – шар греч. nektos – плавающий, по форме тела).

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Sphaeronectes japonica*, по встречаемости в Японском мо-

ре.

Фогтия (*Vogtia*) – в честь немецкого естествоиспытателя Карла Фогта (Фохта) (1817–1895).

пильчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Vogtia serrata*, по наличию на теле многочисленных выступов–зубцов.

Класс Сцифоидные

Русское название – транслитерация лат. наименования класса Scyphozoa, от греч. skyphos – чаша, и zoe – живое существо, жизнь. Употребляется также название Сцифоидные медузы.

Атолла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Atolla* [атолля], означающего «атолл». Само слово «атолл» происходит от мальдивского atolu – риф. Медуза названа по своеобразному внешнему виду.

~ **Уайвилла** – в честь шотландского морского биолога Чарлза Уайвилла Томсона (1830–1882).

Аурелия – транслитерация лат. названия рода *Aurelia* [аурэлиа], от лат. aureus – золотой. Название дано по наличию в окраске колокола желтых тонов.

ушастая ~ часто встречается в умеренных водах Мирового океана, в том числе и на Дальнем Востоке России, перевод лат. видового эпитета *Aurelia aurita* (лат. aurita, от лат. auris – ухо); ротовые лопасти этой медузы узкие, похожие на ослиные уши.

Корнерот – от слов «корень» и «рот»; концы ротовых лопастей этой медузы разветвлены. Возможно, перевод лат. названия рода *Rhizostoma*, от греч. rhiza – корень и stoma – рот. Название также применяется к виду *Rhizostoma pulmo*.

названа по наличию на верхней стороне зонтика яркого коричневого рисунка: от центрального кольца отходят восемь широких лучей.

Перифилла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Periphylla* [пэрифилла] (от греч. peri – около и phyllon – лист). Название также применяют к виду *Periphylla periphylla*.

Ризостома – см. корнерот, транслитерация лат. названия рода *Rhizostoma*.

Ропилема – транслитерация лат. названия рода *Rhopilema*.

съедобная ~ перевод лат. видового эпитета *Rhopilema esculenta*, эти крупные (весом до 60 кг) медузы употребляются в пищу населением Китая и Японии.

Фацеллофора – транслитерация лат. названия рода *Phacellophora* [фацэллэфора], от греч. phakelos, связка и phoreo, нести.

камчатская ~ отражение лат. видового эпитета *Phacellophora camtschatica*; по встречаемости в водах Камчатки. Из-за своеобразного внешнего вида эту медузу называют также медузой–яичницей.

Хризаора – транслитерация лат. названия рода *Chrysaora*. В др.–греч. мифологии Хризаор («златомеч», от греч. khrysos – золотой) – сын Посейдона и горгоны Медузы, появившийся на свет с золотым мечом в руках. Купол медузы по краю золотисто–коричневый.

пятищупальцевая ~ отражение лат. видового эпитета *Chrysaora quinquecirrha* (от лат. quinque – пяти– и cirrus – усик);

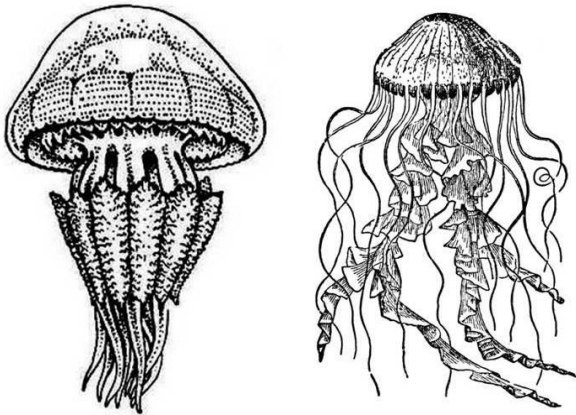
~ **меланастер** – транслитерация лат. видового эпитета *Chrysaora melanaster* (лат. melanaster, от греч. melanos – тёмный и aster – звезда; по наличию на колоколе тёмного звездообразного рисунка).

Цианея – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Cyanea* [цыанэа], от лат. cyaneus, от греч. kyanos – тёмно–синий; по окраске зонтика медузы.

волосатая ~ перевод лат. видового эпитета *Cyanea capillata* (лат. capillata, от лат. capillus – волос); по наличию многочисленных тонких щупалец;

обыкновенная ~ синоним волосатой цианеи (см.), по частой встречаемости в умеренных и холодных водах Тихого и Атлантического океанов;

пурпурная ~ перевод лат. видового эпитета *Cyanea purpurea*, по окраске тела.



Корнерот

Хризаора

Медуза – название плавающих кишечнополостных различных систематических групп. В др.–греч. мифологии Медуза (греч. повелительница) – одна из трёх сестёр Горгона (две другие – Эвриала и Сфено). Все они в волосах имели змей. С этим связано и название этих животных, которые получили его по наличию щупалец по краям зонтиковидного тела.

компасная ~ синоним хризаоры меланастер (см.),

Класс Ставромедузы

Русское название класса является отражением лат. названия отряда *Stauromedusae*, от греч. *stauros* – крест и *medusa* – медуза. Современное лат. название класса – *Staurozoa*. Ставромедузы – малоподвижные прикрепленные медузы, тело которых имеет четырёхлучевую симметрию.

Манания – изменённая транслитерация лат. названия рода *Manania* [манания].

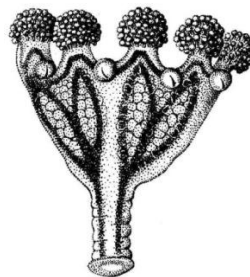
~ **Учиды** в честь японского зоолога Т. Учиды (Току Учиды, 1897–1981)/

Стеносцифус – транслитерация лат. названия рода *Stenoscyphus*, от греч. *stenos* – узкий и *skyphos* – чаша.

~ **Инабы** в честь профессора зоологии Высшей нормальной школы в Ямагучи (Япония) Масабуры Инабы (Masamaru Inaba) опубликовавшего ряд работ по гидроидным в 1890–х гг.

Халиклистус – транслитерация лат. названия рода *Haliclystus* [халиклистус], от греч. *hali-* – связанный с морем, и *klustus* – шприц (класс Сцифоидные медузы).

~ **Штейнегера** – в честь американского зоолога норвежского происхождения Леонарда Штейнегера (1851–1943).



Халиклистус Штейнегера

Класс Коралловые полипы

Русское название класса происходит от слов «коралл» и «полип». Первое восходит к греч. *koralion* – коралл. Слово «полип» также греч. происхождения: *polypus* – многоногий, от *polys* – много, и *pous* – род. пад. *podos* – нога, по наличию колоний с большим числом отдельных особей со щупальцами. Используется и транслитерированное название Антозои, от лат. наименования класса *Anthozoa* [антозоа] (от греч. *anthos* – цветок и *zoe* – живое существо, жизнь, по наличию щупалец, окружающих ротовое отверстие, словно лепестки).

Актиния – транслитерация лат. названия животных, входящих в отряд *Astiniaria* [актиниария], от греч. *actis* – луч; по расходящимся, подобно солнечным лучам, щупальцам. Актинии нередко называют морскими анемонами. Анемона – транслитерация лат. названия рода цветковых растений ветреница, *Anemone* [анэмонэ], происходящее от лат. *anemos* – ветер; щупальца актинии шевелятся под воздействием тока воды, как лепестки ветреницы, или анемоны, на ветру.

толсторогая ~ перевод лат. видового эпитета *Urticina crassicornis*, по толстым щупальцам.

Антоплеура – транслитерация лат. названия рода *Anthopleura*, от греч. *anthos* – цветок, и *pleura* – бок.

восточная ~ перевод лат. видового эпитета *Anthopleura orientalis* (лат. *orientalis*, от лат. *oriens* – восток); по распространению;

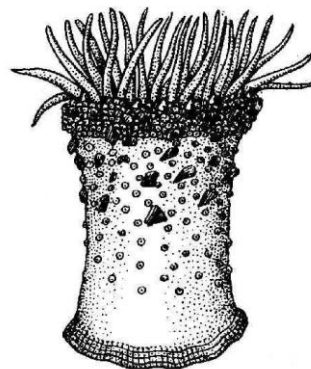
жёлтая ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Anthopleura xanthogrammica* (лат. *xanthogrammica*, от греч. *xanthos* – желтый и *gramma* – буква, знак, линия), по кольцу крупных желтых сосочков (акрохагов);

~ **артемизия** – транслитерация лат. видового эпитета *Anthopleura artemisia*, от лат. названия рода полынь, *Artemisia*.

Книдопус – транслитерация лат. названия рода *Cnidopus* [книдопус], от греч. *knidos* – крапива и *pous* – нога.

Метридиум – изменённая транслитерация лат. названия рода *Metridium* [мэтридиум], от греч. *metri-* – связанный с маткой, или *metridios* – фертильный, наполненный семенем.

колбасный ~ перевод лат. видового эпитета *Metridium farcimen*, по утолщённой ноге этой крупной, до одного метра высоты, актинии;



Антоплеура артемизия

старческий ~ перевод лат. видового эпитета *Metridium senile*; в случае беспокойства полип выпускает многочисленные длинные белые нити, снабжённые стрекательными клетками.

Парагоргия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Paragorgia* [парагоргия].

древовидная ~ перевод лат. видового эпитета *Paragorgia arborea*, по разветвлённой форме колонии, которая может достигать 6 м в высоту.

Халиптерис – транслитерация лат. названия рода *Halipterus* (от греч. *hali* – море, соль и *pteron*, крыло).

тихоокеанский ~ отражение лат. видового эпитета *Halipterus pacifica*, по географическому распространению;

~ **Виллемозса** – в честь немецкого зоолога Rudolf von Willemoes-Suhm (1847–1875).

Умбеллула – изменённая транслитерация лат. названия рода *Umbellula* [умбэллюля] (уменьшительное от лат. *umbella* – солнечный зонтик); по форме тела.

~ **Линдахля** – в честь шведского зоолога и геолога Йохана Линдахля (Johan Harald Josua Lindachl, 1844–1912).

Явания – транслитерация лат. названия рода *Javania*.

северная ~ перевод лат. видового эпитета *Javania borealis*, по географическому распространению;

~ **Кайлета** – в честь Чарльза Кайлета (Charles Nicolas Henry Caillet, 1807–1865), собиравшего моллюсков и ракообразных в Гваделупе в 1840 г.

Тип Гребневика

Группа примитивных свободноплавающих морских животных. Название типа является переводом лат. наименования типа *Stenophora*, от греч. *ktenos* – гребень, и *fero* – нести. Вдоль удлиненного тела гребневиков проходят восемь ребер (гребней), являющихся органами движения.

Бероз – транслитерация лат. названия рода *Beroe* [бэроэ]; Бероз – в др.-греч. мифологии одна из океанид, дочерей титана Океана и Тефиды (Тетис).

глубинный ~ отражение лат. видового эпитета *Beroe abyssicola* (лат. *abyssicola*, от греч. *abyssos* – глубоководный).

Бероз–огурец – перевод лат. видового эпитета *Beroe cucumis* (лат. *cucumis* – огурец), по форме тела.

Болинописис – транслитерация лат. названия рода *Bolinopsis* [болинописис], от названия рода *Bolina* и греч. *opsis* – подобие. Род *Bolina* описал в 1833 г. немецкий натуралист Карл Мертенс. В др.-греч. мифологии Болина – нимфа, в которую был влюблен Аполлон.

~ **микадо** – транслитерация лат. видового эпитета *Bolinopsis micado*. Микадо – древний титул японского императора (японское «ми» означает достопочтенный, «кадо» – врата), поэтому этот вид имеет и другое название – императорский болинописис.

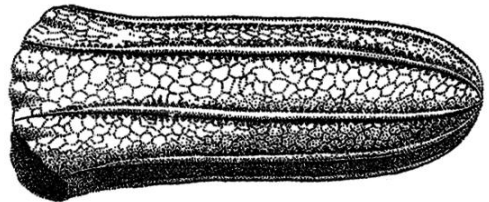
Мертензия (Mertensia) – вероятно, в честь российского натуралиста немецкого происхождения Карла Генриха (Андрея Карловича) Мертенса (1796–1830). Род выделил в 1830 г. французский зоолог Рене Лессон и использовал его для вида *Mertensia groenlandica*; при этом описания вида он не привёл, сославшись на работы, в частности, К. Мертенса.

овальная ~ перевод лат. видового эпитета *Mertensia*

ovum, по форме тела.

Плевробрахия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Pleurobrachia*, от греч. *pleura* – бок и *brachios* – короткий.

~ **Баха** – в честь второго суперинтенданта Береговой охраны США Александра Баха (Alexander Dallas Bache, 1806–1867).



Бероз–огурец

Эвплокамис – транслитерация лат. названия рода *Euplocamis* [эуплокамис].

огуречный ~ перевод лат. видового эпитета *Euplocamis cucumis* (лат. *cucumis* – огурец). Вид имеет еще одно, сходное название – огурец эвплокамис.

Тип Плоские черви

Группа примитивных многоклеточных животных, имеющих уплощённое тело. Лат. название типа *Plathelminthes* происходит от греч. *platys* – широкий и *helminthes* – червь.

Класс Ресничные черви

Русское название класса связано с тем, что тело животных покрыто мерцательным эпителием, каждая клетка несёт реснички, которые являются одним из источников движения. При этом мелкие черви преимущественно беспорядочно плавают с помощью ресничек, отсюда и лат. название класса – *Turbellaria*, от лат. *turbella* – суета, уменьшительное от *turba* – суматоха. Встречается и транслитерированное название класса – Турбеллярии.

Бипалиум – транслитерация лат. названия рода *Bipalium*, от греч. *bis* – два и лат. *pala* – лопата, мотыга; по расширению головной части червей.

Гоплоплана – транслитерация лат. названия рода *Goploplana* [хоплёпьяна], от греч. *hoplon* – оружие, и *planus* – уровень, плоская поверхность.

Псевдоцерос – транслитерация лат. названия рода *Pseudoceros* [псеудоцэрос], от греч. *pseudo* – ложный и *keras* – рог; по наличию у ряда представителей выростов тела.

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Pseudoceros japonicus*; по встречаемости в водах Японии и Японском море.

Русское название Сосальщнки производится от глагола «сосать»: представители класса являются исключительно паразитами. Синонимичное название Трематоды является транслитерацией лат. наименования класса – Trematoda (от греч. *trema*, *trematos* – отверстие, дыра, и *eidos* – вид, образ).

Подавляющее большинство трематод имеют две присоски – ротовую и брюшную. Ротовая служит для фиксации паразита в органах хозяина и потребления пищи, брюшная – только для фиксации. Раньше считали, что брюшная присоска тоже участвует в поглощении пищи, поэтому у данного класса есть второе название – двуустки (двуротые).

Алярия – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Alaria* [алярия], от лат. *ala* – крыло; по наличию на переднем конце тела этих червей крупных крыло-видных выростов.

Брахифаллус – изменённая транслитерация лат. названия рода *Brachyphallus* [брахифаллус], от греч. *brachys* – короткий, и *phallus* – фаллос.

Буцефалоидес – изменённая транслитерация лат. названия рода *Bucephaloides* [буцефалёидес], от лат. названия рода буцефалус, *Bucephalus* (с греч. «бычьеголовый»), и греч. *eidos* – вид, образ.

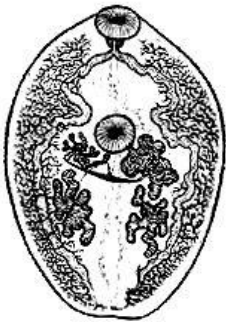
Гемиурс – транслитерация лат. названия рода *Hemiurus*, от греч. *hemi-* – полу-, и *ura* – хвост.

Двуустка

ланцетовидная ~ (*Dicrocoelium lanceatum orientalis*) от слова ланцет (хирургический инструмент, скальпель), перевод лат. видового эпитета (от лат. *lancea* – копье, пика);

легочная ~ (*Paragonimus westermani*) паразитический червь, поражающий легкие человека. В организм человека, который является окончательным хозяином, цисты легочной двуустки попадают при употреблении раков – промежуточных хозяев;

печеночная ~ см. печеночный сосальщик;



Легочная двуустка

Диплостомум – изменённая транслитерация лат. названия рода *Diplostomum* [диплестомум], от греч. *dyplos* – двойной, и *stoma* – рот.

Клонорх – изменённая транслитерация лат. названия рода *Clonorchis* [клёнорхис] (от греч. *klon* – ветвь и *orkhis* – яичко).

китайский ~ отражение лат. видового эпитета *Clonorchis sinensis*.

Лейкохлоридий – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Leucochloridium* [леукохлёридиум], от греч. *leukos* – белый и *chloros* – зеленый; по бело-зеленой окраске спороцисты.

парадоксальный ~ перевод лат. видового эпитета *Leucochloridium paradoxum*, по своеобразному поведению червя. Его промежуточный хозяин – улитка янтарка. Попавшие в неё яйца дают начало спороцисте, которая разрастается, образуя многочисленные

отростки, некоторые из которых проникают в щупальца, сильно раздуваются, приобретают яркую окраску, что наряду с периодическими сокращениями спороцисты делают щупальца похожими на гусениц. Привлеченные этими сокращениями птицы (окончательные хозяева) склеивают щупальца вместе со спороцистой и содержащимися в ней личинками.

Простогонимус – транслитерация лат. названия рода *Prostogonimus*, от лат. *prosto* – выступать, торчать и *gonimus* – гонада.

клиновидный ~ перевод лат. видового эпитета *Prostogonimus cuneatus* (от лат. *cuneus* – клин), по форме тела;

овальный ~ перевод лат. видового эпитета *Prostogonimus ovatus*, по овальной форме брюшной присоски;

прозрачный ~ перевод лат. видового эпитета *Prostogonimus pellucidus*, по внешнему облику;

утиный ~ перевод лат. видового эпитета *Prostogonimus anatinus*, паразитирует на птицах, в т.ч. утках.

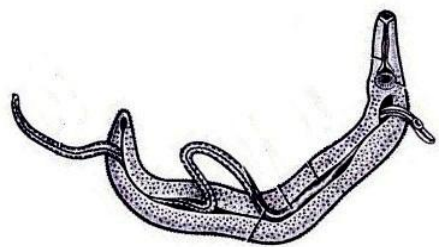
Сосальщик

китайский ~ см. китайский клонорх;

лососевый ~ отражение лат. видового эпитета *Nanophyetus salmicola schichobalowi* (от лат. *salmo* – лосось и *colo* – жить, обитать), вторым промежуточным хозяином этих паразитических червей являются рыбы, главным образом лососевые;

печёночный ~ перевод лат. видового эпитета *Fasciola hepatica*, от греч. *hepatos* – печень; взрослые особи обитают в желчных ходах печени крупного рогатого скота, овец, коз и др., редко заражают человека;

японский ~ (*Metagonimus yokogawai*) по встречаемости в Японии.



Шистозома

Фасциола – изменённая транслитерация лат. названия рода *Fasciola* (лат. «полоска»); по форме тела.

печеночная ~ см. печеночный сосальщик.

Шистозома – плоский червь, паразитирующий в теле человека и животных и обитающий главным образом в венозных сосудах брюшной полости и мочевого пузыря. Название его является изменённой транслитерацией лат. наименования рода, *Schistosoma* [схистозома], от греч. *shizein* – разделять и *soma* – тело; самцы более

крупные, края тела загнуты на брюшную сторону, в результате чего образуется желобок, в котором удерживается нитевидная самка.

кровяная ~ перевод лат. видового эпитета *Schistosoma haematobium*, от греч. hema – кровь и bios – жизнь. Представители вида были обнаружены в

крови человека и описаны в 1852 г. немецким учёным Бильхарцем, работавшим в Египте.

Зурутрема – транслитерация лат. названия рода *Euritrema* (от греч. eurus – широкий и trema – отверстие).

~ **панкреатикум** – транслитерация лат. видового эпитета *Euritrema pancreaticum* (от лат. pancreas – поджелудочная железа), по месту паразитирования.

Класс Ленточные черви

Русское название класса отражает лентовидное тело его представителей. Используется и название Цестоды, транслитерация лат. наименования класса Cestoda, от лат. cestus (от греч. keston) – пояс.

Авителлина – транслитерация лат. названия рода *Avitellina*, от греч. a – частица отрицания и лат. vitellus – желток; по отсутствию желточных желез.

Альвеококк – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Alveococcus* [альвеококкус], от лат. alveola – альвеола, ячейка, напоминающая ячейку пчелиных сот и греч. kokkos – ягода; черви, паразитирующие на животных и редко человеке и обитающие чаще всего в печени и лёгких.

Лентец – от слова «лента»; по лентовидной форме тела. **широкий** ~ перевод лат. видового эпитета *Diphyllobothrium latum*, по широким членикам.

Линеолепис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lineolepis* [линэолепис], от лат. linea – линия, и греч. lepis – чешуя.

Мозговик – от слова «мозг»; на стадии личинки эти паразитические черви обитают в головном или спинном мозге овец. Если при этом поражаются височные доли головного мозга, овцы начинают совершать круговые движения, и в народе это заболевание получило название «вертячки овец».

Мониезия (Moniezia) – в честь французского врача и зоолога Ромейна Мониеза (Romain Louis Moniez, 1852–1936).

Нанофьетус – транслитерация лат. названия рода *Nanophyetus*, от греч. nanos – карликовый и rhyein – рожать, производить.

Парасорициния – транслитерация лат. названия рода *Parasoricinia* [парасорициния], от греч. para – возле, рядом, и лат. названия рода сорициния *Soricinia* (от лат. названия рода бурозубок *Sorex*, в которых сорицинии были впервые обнаружены).

Райлиетина (Raillietina) – в честь французского биолога 19 в. А. Райли (A. Railliet).

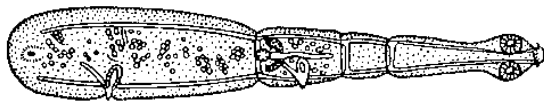
Стафилоцистис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Staphylocystis* [стафилёцистис], от греч. staphylos – гроздь винограда, и kystis – пузырь.

Цепень – от слова «цепь»; тело червей состоит из отдельных члеников и в целом похоже на цепь.

карликовый ~ перевод лат. видового эпитета *Hymenolepis nana*, общие размеры этих паразитических червей, обитающих в тонком кишечнике, составляют 2–3 см;

огуречный ~ (*Dipylidium caninum*) по прежнему лат. названию *Taenia cucumerina* (от лат. cucumis – огурец), вышедшие с калом из хозяина (кошки или собаки) членики, содержащие яйца, напоминают семена огурца;

собачий ~ перевод лат. видового эпитета *Dipylidium caninum* (от лат. canis – собака), взрослые черви обитают в тонком кишечнике кошек, собак и некоторых других хищных млекопитающих.



Эхинококк

Эхинококк – изменённая транслитерация лат. названия рода *Echinococcus*, от греч. ekhinos – еж и kokkos – ягода. Название применяется по отношению к виду *Echinococcus granulosus*.

Тип Немертины

Группа водных, главным образом морских, червеобразных животных. Название типа является изменённой транслитерацией лат. наименования *Nemertea*. В др.-греч. мифологии Немертес (Nemertes) – морская нимфа, одна из пятидесяти дочерей морского божества Нереея и его супруги Дориды. Такое название одной из немертин (*Lineus longissimus*) дал в 1815 г. французский зоолог Жорж Кювье. Впоследствии оно было перенесено и на всю группу этих организмов.

Коларенемертес – изменённая транслитерация лат. названия рода *Collarenemertes* [коллярэнэмэртэс] (от лат. collare – воротничок и лат. названия рода *Nemertes*); по морфологическим особенностям.

двупятнышковая ~ перевод лат. видового эпитета *Collarenemertes bimaculata* (лат. bimaculata, от греч. bis – два и лат. macula – пятно).

Линеус – транслитерация лат. названия рода *Lineus*, от лат. linea, нить – шнурок; по форме тела.

белоносый ~ отражение лат. видового эпитета *Lineus alborostratus* (лат. alborostratum, от лат. albus – белый и rostrum – морда, передняя часть головы), по наличию на голове белого пятна;

закрученный ~ перевод лат. видового эпитета *Lineus torquatus* (лат. torquatus, от лат. torqueo – закручивать);

~ **завиточек** – см. закрученный линеус.

Микроура – транслитерация лат. названия рода *Micrura* (от греч. micros – малый и oura – хвост).

большая ~ перевод лат. видового эпитета *Micrura magna*, по размерам.

Ниппонемертес – изменённая транслитерация лат. названия рода *Nipponemertes*, от *Nippon* – Япония и лат. названия рода *Nemertes*; по географическому распространению.

песчаная ~ перевод лат. видового эпитета *Nipponemertes arenaria*, по местообитанию.

Ниппоницирура – транслитерация лат. названия рода *Nipponomicrura* (от *Nippon* – Япония и лат. названия рода микрура, *Micrura*); по географическому распространению.

Тубулянус – транслитерация лат. названия рода *Tubulanus*, от лат. *tubula* – трубка; тело животного заключено в трубку.

пунктирный ~ перевод лат. видового эпитета *Tubulanus punctatus* (лат. *punctatus* – точечный); по наличию вдоль тела четырех белых пунктирных линий:

двух по бокам, по одной на спинной и брюшной сторонах.

Церебратулюс – транслитерация лат. названия рода *Cerebratulus*, от лат. *cerebrum* – мозг; вероятно, по схожести завитков животного на извилины головного мозга.

отмеченный ~ (*Cerebratulus signatus*) по продольной тёмной полосе на теле.

Эмплектонема – изменённая транслитерация лат. названия рода *Emplectonema* [эмплектонэма], от греч. *emplektos* – заплетать, и *nema, nematos* – нить.

Тип круглые черви

Группа свободноживущих и паразитических животных с несегментированным телом, как правило, округлым в поперечном сечении. Систематика не устоялась, ряд классов сейчас рассматривается в качестве самостоятельных типов.

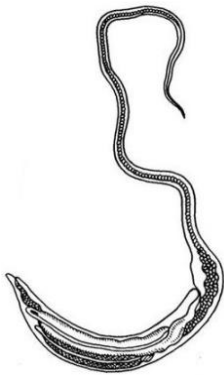
Класс Нематоды

Русское название класса является транслитерацией его лат. наименования *Nematoda* [нэматода], от греч. *nema, nematos* – нить, и *eidos* – вид, образ; по нитевидной форме тела, характерной для многих представителей).

Анкилостома – см. кривоголовка.

Аскарида – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ascaris* [аскарис], от греч. *askaris* – кишечный червь; паразитические черви животных и человека.

человеческая ~ (*Ascaris lumbricoides*) обитает в тонком кишечнике человека и достигает размеров 20–40 см.



Власоглав

Власоглав – от слов «влас» – волос и «глава» – голова, перевод лат. названия рода *Trichocephalus*, от греч. *trikhos* – волос и *kerhale* – голова; передний конец тела очень тонкий, волосовидный. С его помощью власоглав прошивает стенку толстой кишки и питается за счет крови. Паразитический червь, обитающий в толстом кишечнике. Название применяется к виду *Trichocephalus trichiurus*.

Гепатикола – изменённая транслитерация лат. названия рода *Hepaticola*, от греч. *hepatos* – печень и лат. *colo* – жить, обитать.

печёночная ~ (*Hepaticola hepatica*) паразитирует в печени крыс и человека, но преимущественно встречается у зайцев и собак.

Гнатостома – транслитерация лат. названия рода *Gnathostoma*, от греч. *gnathos* – челюсть, и *stoma* – рот.

Дирофилярия – транслитерация лат. названия рода *Dirofilaria*.

медвежья ~ перевод лат. видового эпитета *Dirofilaria ursi* (от лат. *ursus* – медведь), паразитирует на буром медведе, тигре.

Кренозома – транслитерация лат. названия рода *Crenosoma*, от лат. *crena* – выступ, зазубрина и греч. *soma* – тело.

лисья ~ перевод лат. видового эпитета *Crenosoma vulpis*, паразитирует в различных животных, в т.ч. и лисицах;

тайжная ~ отражение лат. видового эпитета *Crenosoma taiga* (тайга – хвойный лес умеренного пояса).

Кривоголовка – от слов «кривой» и уменьшительного от «голова». Оригинальное название либо отражение лат. названия рода *Ancylostoma*, от греч. *ankylos* – кривой и *stoma* – рот; головной конец изогнут на спинную сторону.

американская ~ отражение лат. видового эпитета *Necator americanus*, по географическому распространению;

двенадцатиперстная ~ перевод лат. видового эпитета *Ancylostoma duodenale* (от лат. *duodenum* – двенадцатиперстная кишка, от лат. *duodeni* – по двенадцать), черви являются паразитами человека, обитающими в двенадцатиперстной кишке.

Некатор – транслитерация лат. названия рода *Necator* (лат. «убийца»).

Нематода

корневая ~ паразитирует на корневой системе растений.

Острица – (*Enterobius vermicularis*) от слова «острый»; хвостовой конец самки шиловидно заострѐн. В теле человека обитает в толстом кишечнике. Наиболее часто встречается у детей.

Сетария – изменѐнная транслитерация лат. названия рода *Setaria* [сэтариа], лат. seta – щетинка.

~ **кабарги** – перевод лат. видового эпитета *Setaria kabargi*, паразитирует на кабарге;

~ **олений** перевод лат. видового эпитета *Setaria cervi* (лат. cervus – олень); паразитирует на оленях, косулях.

Скрябингилус (*Skrjabinylus*) – в честь основателя отечественной гельминтологии К.И. Скрябина (1878–1972).

~ **назикола** изменѐнная транслитерация лат. видового эпитета *Skrjabinylus nasicola* [назиколя]. Черви локализуются в носовых пазухах (лат. nasus – нос и соло – жить) колонка, горноста, американской норки, вызывая перфорацию черепа.

Токсокара – транслитерация лат. названия рода *Toxocara*, от греч. тохо – стрела и кара – голова.

~ **собак** перевод лат. видового эпитета *Toxocara canis*, паразитирует в основном у собак, волков, лисиц, песцов и других псовых;

~ **кошек** (*Toxocara mystax*) обитает в организме представителей семейства кошачьих.

Трихина – см. трихинелла.

Трихинелла – изменѐнная транслитерация лат. названия рода *Trichinella* [трихинелля], которое восходит к греч. trich, trichos – волос. Мелкие (до 3–4 мм) паразитические черви животных и человека. В теле человека обитают в слизистой оболочке ворсинок тонкого кишечника.

спиральная ~ перевод лат. видового эпитета *Trichinella spiralis*, по форме тела.

Элафостронгилус – изменѐнная транслитерация лат. названия рода *Elaphostrongylus* [эляфостронгилюс], от греч. elaphos – олень и strongylos – округлый, шаровидный.

пантовый ~ отражение лат. видового эпитета *Elaphostrongylus panticola* (от лат. «живущий в пантах»; панты – молодые рога оленя), гельминты концентрируются под оболочками головного мозга.

Класс Коловратки

Название коловратки происходит от слова «коловоращение». Коловратки – мелкие (до 2 мм) водные животные, имеющие реснички и совершающие круговые движения. Одновременно при движении ресничек создается водоворот, привлекающий мелкие пищевые частицы ко рту коловратки. Лат. название класса Rotatoria происходит от лат. rotatorius – вращательный.

Керателла – транслитерация лат. названия рода *Keratella*, вероятно, от греч. keras – рог.

ложечная ~ перевод лат. видового эпитета *Keratella cochlearis*;

крестообразная ~ перевод лат. видового эпитета *Keratella cruciformis*.

Синхета – изменѐнная транслитерация лат. названия рода *Synchaeta* (от греч. syn – вместе и khaite – грива).

балтийская ~ отражение лат. видового эпитета *Synchaeta baltica*, по географическому распространению;

~ **Гримпе** – в честь немецкого зоолога в Лейпциге, профессора Георга фон Гримпе (Georg von Grimpe, 1889–1936), изучавшего головоногих моллюсков.

Трихоцерка – транслитерация лат. названия рода *Trichocerca*, от греч. trich – волос и kerkos – хвост.

морская ~ перевод лат. видового эпитета *Trichocerca marina*, по обитанию в воде.

Тип Скребни

Группа червеобразных организмов, паразитирующих в кишечнике позвоночных животных. Название типа происходит от слова «скрести»; на головном участке тела, просоме, имеется хоботок, несущий крючья. Из-за этой особенности используется ещё один термин типа – колючеголовые черви, которое является переводом лат. наименования Acanthocephala.

Акантоцефалус – изменѐнная транслитерация лат. названия рода *Acanthocephalus* [акантоцэфалус], от греч. akantha – игла, и kephale – голова.

Коринозома – транслитерация лат. названия рода *Corynosoma*, от греч. koryne – булава, дубинка, и soma – тело.

Скребень

гигантский ~ (*Macracanthorhynchus hirudinaceus*) по размерам – самки достигают 60 см в длину.

Скребень-великан – см. гигантский скребень.

Эхиноринхус – транслитерация лат. названия рода *Echinorhynchus*, от греч. ekhinos – еж, и rhynchos – нос.

Тип Кольчатые черви

Русское название типа является переводом лат. наименования типа Annelida, от лат. annulus – маленькое кольцо и греч. eidos – вид, образ. Тело кольчатых червей сегментированное, и каждый сегмент похож на кольцо.

Класс Малощетинковые

Русское название класса является переводом его лат. наименования *Oligochaeta*, от греч. *oligos* – немногий и *chaite* – волос, щетинка; щетинки малочисленные, редуцированные. Используется и транслитерированное название – Олигохеты.

Выползок – синоним наземного дождевого червя (см.), от слова «выползать».

Дендробенна – изменённая транслитерация лат. названия рода *Dendrobaena* [дэндрэбэна], от греч. *Dendron* – дерево и *baenos* –двигающийся.

восьмигранная ~ перевод лат. видового эпитета *Dendrobaena octaedra*.

Червь – от праславянского *сѣгъвъ*, которое имеет неясное происхождение.

дождевой ~ эти черви названы так потому, что после дождей они в большом количестве появляются на поверхности почвы, а также на дне небольших луж;

каштановый ~ перевод лат. видового эпитета *Lumbricus castaneus*, по окраске тела;

красноватый дождевой ~ перевод лат. видового эпитета *Lumbricus rubellus*, по красноватой спинной стороне тела;

навозный ~ (*Eisenia fetida*) – по местообитанию;

наземный дождевой ~ перевод лат. видового эпитета *Lumbricus terrestris*, по появлению на поверхности во влажные периоды за остатками растений;

норденшельдов ~ см. эйзеня Норденшельда;

обыкновенный дождевой ~ синоним наземного дождевого червя (см.), по частой встречаемости;

пашенный ~ (*Aporrectodea caliginosa*) встречается на пашне (обрабатываемом поле);

рыжий дождевой ~ отражение лат. видового эпитета *Dendrodrilus rubidus tenuis* (лат. *rubidus* – тёмно-красный, багровый);

таежный ~ синоним восьмигранной дендробенны (см.), от слова тайга – хвойный лес умеренного пояса. Весьма типичный, широко распространённый лесной вид;

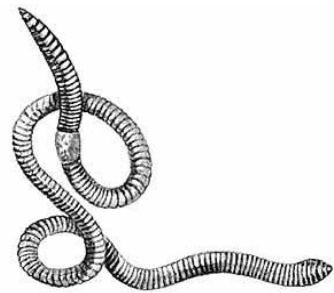
четырёхгранный дождевой ~ перевод лат. видового эпитета *Eiseniella tetraedra tetraedra*, средняя и задняя части тела заметно четырёхгранные.

Эйзеня (Eisenia) – в честь американского зоолога и археолога Густава Эйзена (Gustav A. Eisen 1847–1940).

сибирская ~ отражение лат. видового эпитета *Eisenia sibirica*, по географическому распространению;

~ **Норденшельда** (*Eisenia nordenskioldi*) в честь шведского путешественника, исследователя полярных регионов Нильса Норденшельда (1832–1901);

~ **фотида** изменённая транслитерация лат. видового эпитета *Eisenia fetida* (от лат. *foetidus*, *fetidus* – вонючий: в случае тревоги червь выделяет пахучую желтую жидкость).



Дождевой червь

Класс Многощетинковые

Русское название – перевод лат. наименования класса *Polychaeta*, от греч. *polys* – много и *chaite* – волос, щетинка; по многочисленным щетинкам. Применяется и транслитерированное название – Полихеты.

Афродита – название дано по имени греческой богини любви и красоты (соответствует римской Венере). Это животное называют также морской мышью – по обитанию в морях и своеобразной форме тела: оно широкояйцевидной формы, с верхней стороны покрыто войлоком из тонких, сильно переплетённых щетинок.

котовидная ~ перевод лат. видового эпитета *Aphrodite talpa* (от лат. названия рода кроты, *Talpa*), по внешнему облику;

южная ~ перевод лат. видового эпитета *Aphrodite australis*, по географическому распространению.

Биспира – транслитерация лат. названия рода *Bispira*, от лат. *bi-* – двух- и греч. *spreira* – спираль; по строению.

Евфрозина – вид *Euphrosine hortensis*. В др.-греч. мифологии Евфросина – одна из трех харит, богинь веселья и радости жизни. Видовой эпитет происходит от лат. *hortus* – сад и *дан*, вероятно, по наличию на спинной стороне многочисленных игл.

Капителла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Capitella* [капителла], уменьшительное к лат. *caput* – голова.

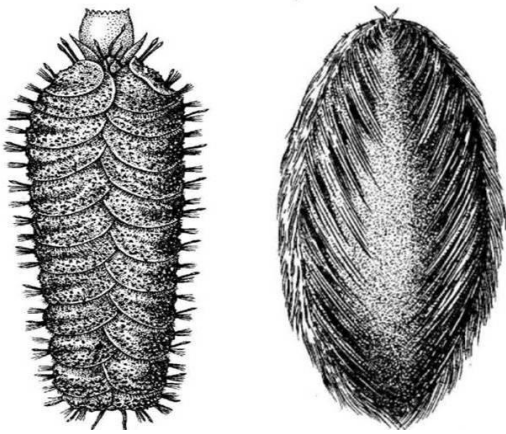
Лепидонотус – транслитерация лат. названия рода *Lepidonotus*, от греч. *lepis* – чешуя и *noton* – спина; спинная сторона тела покрыта черепицеобразно налегающими друг на друга пластинками (элитрами).

Люмбриконереис – транслитерация лат. названия рода *Lumbriconereis*, от лат. *lumbricus* – дождевой червь и названия рода *Nereis* (Нереис, см.); по некоторому сходству с дождевым червём и обитанию в море.

Морской дракон – см. хетоптер разноногий. Многощетинковый червь весьма оригинальной внешности (тело можно разделить на три резко отличающихся по строению параподий отдела), живущий в крупных U-образных трубках. Слово «дракон» в русском языке появилось из греч. *drakon*, родительный падеж *drakonotos* – змея, морская рыба, от корня *derk-* – смотреть, т.е. дракон – «смотрящий», «всевидающий».

Морской ёжик – см. евфрозина; от слов «море» и «еж»; у этих морских многощетинковых червей тело

довольно толстое, овальное, спинная сторона покрыта многочисленными иглами.



Лепидонотус чешуйчатый

Афродита

Неоамфитрита – изменённая транслитерация лат. названия рода *Neoamphitrite* [неоамфитритэ], которое происходит от лат. neo – новый, и названия рода *Amphitrite*. Амфитрита – в др.-греч. мифологии дочь бога Нереея и Дориды, супруга морского бога Посейдона, мать Тритона.

Нереида – в греческой мифологии нереиды – дочери морского бога Нереея. Нереиды жили с отцом на дне моря и ткали красивые ткани.

Нереис – транслитерация лат. названия рода *Nereis* [нэрэис]. В др.-греч. мифологии Нереис – дочь Нереея, сына Океана и Геи.

~ **знаменосец** – перевод лат. видового эпитета *Nereis vexillosa*, от лат. vexillum – знамя; после того, как эти черви становятся половозрелыми, у них сильно разрастаются спинные лопасти параподий (боковых выростов тела, служащих для передвижения), появляются особые плавательные щетинки. В целом эти видоизменённые параподии становятся похожими на флажки.

Нефтис – транслитерация лат. названия рода *Nephtys*. В др.-греч. мифологии Нефтида (*Nephtys*) – богиня гелиопольской Эннеады, младший ребёнок Геба и Нут.

слепой ~ перевод лат. видового эпитета *Nephtys caeca*.

Пескожил – оригинальное название либо отражение лат. наименования рода *Abarenicola*, от лат. arena – песок; по обитанию на песчаных пляжах, где он строит U-образные ходы.

Саккоциррус – транслитерация лат. названия рода *Saccocirrus* [саккоциррус], от лат. saccus – мешок и cirrus – усик.

Серпула – транслитерация лат. названия рода *Serpula* [сэрпула], означающего «маленькая змея».

червеобразная ~ перевод лат. видового эпитета *Serpula vermicularis*, по сильно извилистым беловатым трубкам, в которых живут черви.

Спирорбис – транслитерация лат. названия рода *Spirorbis*, от греч. spira – спираль, и лат. orbis – круг, кольцо. Черви живут в спирально закрученных известковых трубках, прикреплённых к различным субстратам.

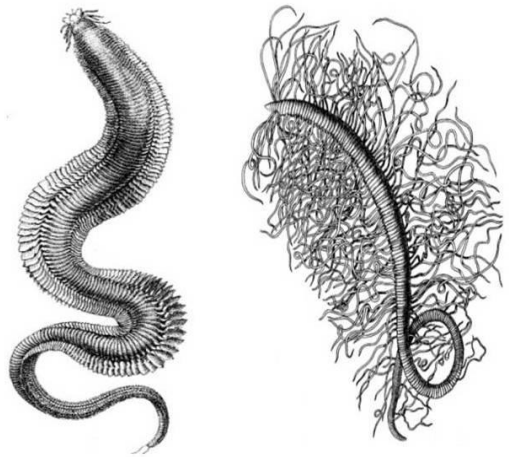
Филлодоце – транслитерация лат. названия рода *Phyllodoce* (от греч. phyllon – лист и doceo – казаться, быть похожим); на каждой параподии есть по крупному спинному усика листовидной формы. В др.-греч. мифологии Филлодоца – одна из нереид.

гренландская ~ отражение лат. видового эпитета *Phyllodoce groenlandica*, по типовому распространению (общий ареал – арктическо-бореальный);

пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Phyllodoce maculata*, на спинной стороне имеется пятнистый шахматный рисунок.

Хармотое – транслитерация лат. названия рода *Harmothoe*. Хармотое (греч. «острый ноготь») – амазонка, спутница царицы амазонки Пентесилеи при осаде Трои. Интересно, что традиционная версия происхождения слова «амазонка» говорит о том, что оно означает «безгрудая» – в раннем возрасте девочкам выжигали (удаляли ножом) правую грудь, чтобы впоследствии она не мешала им стрелять из лука. Как известно, амазонки, потомки бога войны Ареса и наяды Гармонии, были весьма воинственным народом и участвовали в самых разных битвах. Впрочем, скорее всего, это народное преувеличение, поскольку известны статуи амазонок без каких-либо морфологических изъянов.

черепитчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Harmothoe imbricata* (от лат. imbricatum – в виде черепиц), спинная сторона покрыта кожистыми чешуйками (элитрами), черепитчато налегающими друг на друга.



Нереис зелёный

Цирратул усиковый

Хетоптер – изменённая транслитерация лат. названия рода *Chaetopterus* [хэтоптэрус] (от греч. khaite – грива и pteron – крыло, по сегментам среднего отдела тела, снабженным крупными лопастями).

разноногий ~ перевод лат. видового эпитета *Chaetopterus variopedatus* (лат. variopedatus, от лат. varius – разнообразный и pes – стопа), параподии различных сегментов тела отличаются по строению.

Цирратул – изменённая транслитерация лат. названия рода *Cirratulus* [цирратулюс], от лат. cirrus – локон, щупальце (у полипов), усик (у растений); по наличию длинных жаберных нитей, переплетённых между собой.

Эулялия – см. зулялия.

Зулялия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Eulalia* [зулялия], которое, вероятно, происходит от греч. eu – хороший, настоящий, и laleo – говорить; семантика затуманена.

зелёная ~ перевод лат. видового эпитета *Eulalia viridis*, по преобладающей окраске.

Название класса происходит от слова «пить» – слюнные железы медицинских пиявок выделяют особый белок, гирудин, который препятствует свертыванию крови; вследствие чего ранка, нанесенная этим животным, долго кровоточит (свое название этот белок получил по лат. наименованию класса – Hirudinea, от лат. *hirudo* – пиявка). Пиявки питаются кровью, поэтому медицинские пиявки долгое время использовались в медицине для кровопускания.

Берингбделла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Beringbdella* [бэрингбдэлла], от греч. *bdella* – пиявка и по обитанию в Беринговом море.

Нотостомум – транслитерация лат. названия рода *Notostomum*, от греч. *noton* – спина и *stoma* – рот.

круглоротый ~ перевод лат. видового эпитета *Notostomum cyclostomum*, по округлой присоске.

Паракантобделла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Paracanthobdella* [паракантобдэлла], от греч. *para* – возле, при и лат. названия рода акантобделла, *Acanthobdella* (от греч. *akantha* – игла, и *bdella* – пиявка).



Пиявка

Тип Эхиуры

Группа морских донных червеобразных роющих животных, русское название которой является транслитерацией лат. *Echiura*, от греч. *echis* – змея, и *oura* – хвост.

Ахетобонеллия – транслитерация лат. названия рода *Achaetobonellia* (от греч. *a-* – частица отрицания или отсутствия, *khaite* – грива и лат. названия рода *Bonellia*, данного по имени Франко Бонелли (Franco Andrea Bonelli, 1784–1830), итальянского энтомолога).

пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Achaetobonellia maculata*. Окраска живых особей грязно-зелёная, у фиксированных особей пигмент частью исчезает, но сохраняется в виде тёмных точек.

Икеда (Ikeda) Талассема – изменённая транслитерация лат. названия рода *Thalassema*, от греч. *thalassa* – море.

тёмная ~ по окраске тела;

~ **Оутона** – в честь британского торговца Алана Оутона (Alan Owston, 1853–1915), коллекционировавшего естественноисторические объекты в Японии

и Вьетнаме.

Урехис – транслитерация лат. названия рода *Urechis* (вероятно, анаграмма от названия типа).

однопоясковый ~ перевод лат. видового эпитета *Urechis uncinatus* (лат. *unicinatus*, от лат. *uni* – единственный, и *cinatus* – с пояском); вокруг анального отверстия имеется кольцо из 9–13 щетинок.

Эхиурус – транслитерация лат. названия рода *Echiurus*, от греч. *echis* – змея и *oura* – хвост; по форме тела.

альяскинский ~ отражение лат. видового эпитета *Echiurus alascanus*, по географическому распространению;

обыкновенный ~ по частой встречаемости.

Тип Сипункулиды

Группа морских червеобразных животных, название типа является транслитерацией лат. *Sipuncula*, от греч. *siphunculus* – маленькая трубка, и отражает форму тела.

Гольфингия – транслитерация лат. названия рода *Golfingia*, которое дано по названию игры гольф. Первооткрыватель рода (описан в 1885 г.) играл со своим коллегой в гольф, и после очередного удара мяч приземлился на песок пляжа, рядом с необычным, доселе неизвестным животным.

жемчужная ~ перевод лат. видового эпитета *Golfingia margaritacea*, по окраске.

Темиста – см. темисте.

Темисте – транслитерация лат. названия рода *Themiste*. Темиста – в др.-греч. мифологии дочь основателя Илиона (Трои) Илуса (Ила) и Эвридики, бабушка Энея.

огненная ~ перевод лат. видового эпитета *Themiste pyroides*, по **желто-коричневой окраске**;

пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Themiste maculosa*, по окраске тела.

Фасколозома – транслитерация лат. названия рода *Phascolosoma*, от греч. *phaskōlos* – мешочек и *soma* – тело.

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Phascolosoma japonicum*, по встречаемости в водах Японии.

Тип Моллюски, или Мягкотелые

Название типа является транслитерацией лат. *Mollusca*, которое происходит от лат. *mollis* – мягкий; по мягкому телу, либо заключённому в раковину, либо раковина редуцирована.

Класс Хитоны

Класс включает в себя весьма своеобразных моллюсков, у которых цельная раковина отсутствует, но имеются восемь пластинок–щитков, располагающихся вплотную друг к другу. Название класса является транслитерацией лат. названия рода *Chiton*, от лат. *chitōn* – моллюск, которое происходит от греч. *khiton*. У древних греков хитон – женская и мужская нижняя одежда из льна или шерсти. Греческое слово восходит к аккадскому *kitu* – лен, а его источником считают шумерское *gida*. Моллюсков называли так, вероятно, по наличию перинотума – мускулистой складки, окружающей тело, наподобие одежды человека. У скрытопластинчатого хитона Стеллера перинотум настолько крупный, что полностью покрывает щитки.

Для обозначения класса используется и другое название – Панцирные моллюски, от прежнего названия класса *Logicata*, от лат. *logica* – панцирь, броня. Наконец, встречается также транслитерация лат. *Polyplocophora* (от греч. *polys* – многий, *plax* – пластинка и *phoros* – несущий) – Полиплакофоры.

Акантохитон – транслитерация лат. названия рода *Acantochiton*, от греч. *akantha* – шип, игла и *khiton* – хитон; по наличию многочисленных игловидных образований.

краснополосый ~ перевод лат. видового эпитета *Acantochiton rubrolineata* (лат. *rubrolineata*, от лат. *ruber* – красный и *lineatus* – полосатый). По средней линии раковины проходят красные и коричневые полосы;

пучковатый ~ перевод лат. видового эпитета *Acantochiton fascicularis* (лат. *fascicularis* – пучковатый), по расположению игл пучками вдоль перинотума.

Амикула – изменённая транслитерация лат. названия рода *Amicula* [амикуля], от лат. *amiculum* – верхнее платье, плащ.

одетая ~ перевод лат. видового эпитета *Amicula vestita* (лат. *vestita* – одетая);

~ **Гурьяновой** – в честь российского морского биолога Е.Ф. Гурьяновой (1902–1981).

Дешайессиелла (*Deshayessiella*) – в честь морского зоолога 19 в. G.P. Deshayes.

вытянутая ~ отражение лат. видового эпитета *Deshayessiella extensibilis* (лат. *extensibilis*, от лат. *extensus* – вытянутый, обширный)

Ишнохитон – транслитерация лат. названия рода *Ischnochiton*, от латинизированной формы *ischium*, от греч. *ischion* – тазобедренный сустав, и греч. *khiton* – хитон.

хакодатский ~ по г. Хакодате (Япония).

Лепидозона – транслитерация лат. названия рода *Lepidozona*, от греч. *lepis* – чешуя, и *zone* – пояс; вероятно, по наличию восьми пластинок, черепитчато налегающих друг на друга и составляющих раковину.

~ **Альбрехта** названа в честь немецкого малаколога Михаэля П. Альбрехта (1821–1865), изучавшего морскую фауну в морях Японии.

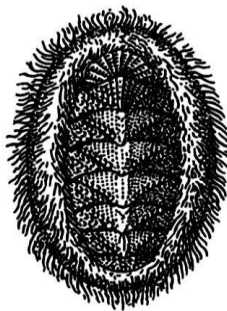
Лепидоплеурис – транслитерация лат. названия рода *Lepidopleurus*, от греч. *lepis* – чешуя и *pleura* – бок.

решетчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Lepidopleurus cancellatus*.

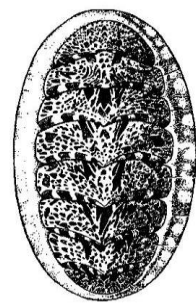
Лептохитон – транслитерация лат. названия рода *Leptochiton*, от греч. *leptos* – тонкий и *khiton* – хитон.

морщинистый ~ перевод лат. видового эпитета *Leptochiton rugatus* (лат. *rugatus*, от лат. *ruga* – морщина, складка);

слитночешуйный ~ по особенностям строения;
хакодатский ~ по г. Хакодате (Япония).



Мопалия Шренка



Тоницелла мраморная

Лофирахитон – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lophyrochiton* [лэфирохитон], от греч. *lophos* – грива и *chyton* – хитон; тело животного окаймляет полоска золотистых волосков, расположенных в один ряд.

белый ~ перевод лат. видового эпитета *Lophyrochiton albus* (лат. *albus* – белый).

Мопалия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Mopalia* [мопалия].

жестковолосая ~ отражение лат. видового эпитета *Mopalia seta* (лат. *seta* – щетинка);

сетчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Mopalia retifera* (лат. *retifera*, от лат. *rete* – сеть, невод и *fero* – нести);

~ **Миддендорфа** – в честь русского зоолога, путешественника А.Ф. Миддендорфа (1815–1894);

~ **Шренка** – в честь зоолога, этнографа и геолога, исследователя Дальнего Востока России Л.И. Шренка (1826–1894).

Плацифорелла – синоним широкоголовки (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Placiphorella* [плацифорелля].

Тоницелла – транслитерация лат. названия рода *Tonicella* [тоницелля], уменьшительное к греч. *tonos*, натянутый, вытянутый.

беринговоморская ~ отражение лат. видового эпитета *Tonicella beringensis*, по встречаемости в Беринговом море;

зернистая ~ перевод лат. видового эпитета *Tonicella*

granulata (лат. *granulata*, от лат. *granulum* – гранула, зернышко). Щитки покрыты крупными зёрнами;

мраморная ~ перевод лат. видового эпитета *Tonicella marmorea* (лат. *marmorea*, от лат. *marmor* – мрамор), по наличию различных пятен и полосок, что придаёт некоторое сходство с мрамором;

полосатая ~ перевод лат. видового эпитета *Tonicella lineata* (лат. *lineata* – полосатая), по исчерченности раковины правильно чередующимися узкими параллельными полосами коричневого, белого и розового цветов;

чешуйчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Tonicella squamigera* (лат. *squamigera*, от лат. *squama* – чешуя и *gero* – нести).

Хитон

скрытопластинчатый ~ Стеллера – название явля-

ется транслитерацией лат. названия животного (*Cryptochiton stelleri*), от греч. *krupotos* – скрытый, а также по фамилии известного русского натуралиста, исследователя Сибири и Дальнего Востока Г.В. Стеллера (1709–1746).

Широкоголовка – от слов «широкая» и «голова», по широкой раковине.

северояпонская ~ отражение лат. видового эпитета *Placiphorella borealijaponica* (от лат. *boreus* – северный), по географическому распространению;

северная ~ отражение лат. видового эпитета *Placiphorella borealis* (лат. *borealis* – северный)

~ **Стимпсона** в честь американского морского биолога Уильяма Стимпсона (1832–1872).

Класс Брюхоногие

Класс включает в себя моллюсков, большинство которых имеет спирально закрученную раковину и асимметрично расположенные внутренние органы. Название класса является переводом его лат. наименования, *Gastropoda*, от греч. *gaster* – желудок, и *podis* – нога. Органом движения многих моллюсков является мускулистая нога, располагающаяся на брюшной стороне тела. Встречается и транслитерированное с латыни название класса – Гастроподы. Ещё одно общее для животных класса название – улитки. Оно происходит от старого прилагательного *ulit* – полый (ср. со словом «улей»).

Акантодорис – транслитерация лат. названия рода *Acanthodoris*, от греч. *akantha* – игла, шип и лат. названия рода дорис (*Doris* – в др.-греч. мифологии морская нимфа, жена бога морской стихии Нерея, мать nereid).

шиповатый ~ отражение лат. видового эпитета *Acanthodoris pilosa* (лат. *pilosa* – волосистая).

Акиодорис – транслитерация лат. названия рода *Akiodoris*, от греч. «острый» и лат. названия рода дорис, *Doris* (греч. Дорида, океанида, жена Нерея).

желтеющий ~ перевод лат. видового эпитета *Akiodoris lutescens*.

Акмья – изменённая транслитерация лат. названия рода *Acmaea* [акмэа], вероятно, от греч. *acme* – высшая достижимая точка, пик.

Амуропалудина – транслитерация лат. названия рода *Amuropaludina*, по названию р. Амура и лат. названию рода *Paludina*, от лат. *palus*, *paludis* – болото.

жёлто-зелёная ~ перевод лат. видового эпитета *Amuropaludina chloantha* (лат. *chloantha*, от литературного греч. *khloe* – молодой зелёный побег, и *anthos* – цветок. Раковина моллюска жёлто-зелёно-коричневая;

толстая ~ перевод лат. видового эпитета *Amuropaludina pachya* (лат. *pachya*, от греч. *pakhys* – толстый), по толстостенной раковине.

Анкула – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ancula* [анкуля], от греч. *ankyle* – горбатый.

горбатая ~ перевод лат. видового эпитета *Ancula gibbosa* (лат. *gibbosa* – горбатая), тело в средней части бугорчатое, с папиллами.

Аплизия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Aplysia* [аплизия], от греч. «грязный», «неумывтый».

маленькая ~ перевод лат. видового эпитета *Aplysia parvula* (лат. *parvula* – очень маленькая, крошечная).

Армигер – транслитерация лат. названия рода *Armiger*, от лат. *arma* – оружие (оборонительное – панцирь, щит, шлем и т.д.) и *gero* – нести.

гребенчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Armiger crista*, (лат. *crista* – гребень, хохолок); по наличию мелких гребней на раковине.

Ассиминья – изменённая транслитерация лат. названия рода *Assiminea* [ассиминэа]; этимология названия неясна, по одной из версий, оно дано в честь J.S. Assemani, сирийского униата, ориенталиста 18 в., собиравшего сирийский и египетские манускрипты для библиотеки Ватикана.

жёлтая ~ перевод лат. видового эпитета *Assiminea lutea* (лат. *luteus* – жёлтый), по оливковой или кремовой окраске раковины.

Батиллярия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Batillaria* [батиллярия] (от греч. *batillus* – маленькая лопата, совок).

~ **Куминга** – в честь английского малаколога Хью Куминга (Hugh Cuming, 1791–1865).

Бореоскала – изменённая транслитерация лат. названия рода *Boreoscala* [борэоскала], от греч. *boreos* – северный ветер, север и лат. названия рода *Scala*.

гренландская ~ отражение лат. видового эпитета *Boreoscala groenlandica*, по географическому распространению;

редко-мелкорёбристая ~ перевод лат. видового эпитета *Boreoscala rarecostulata* (лат. *rarecostulata*, от лат. *rarus* – редкий и *costula* – рёбрышко).

Бореотрофон – изменённая транслитерация лат. названия рода *Boreotrophon* [борэотрофон], от лат. *boreus* – северный (в греческой мифологии Борея – бог северного ветра), и лат. наименования рода *Trophon*, данно по имени греческого архитектора Трофониуса (Трофониус), воздвигнувшего первый храм Аполлона в Дельфах.

тихоокеанский ~ отражение лат. видового эпитета *Boreotrophon pacificus* (лат. *pacificus*, от лат. *pacis* – мир, спокойствие). Вид распространен в северной части Тихого океана, преимущественно в приазиатской зоне.

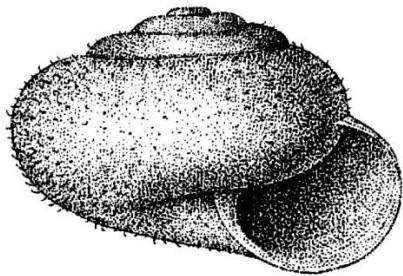
Брадибена – изменённая транслитерация лат. названия рода *Bradybaena* [брадибэна] от греч. *bradus* – медленный, и *baino* – идти.

волосистая ~ перевод лат. видового эпитета *Bradybaena capillata*, по наличию на раковине перистральных волосков, которые играют защитную функцию (смягчают удары о грунт);

противоположная ~ перевод лат. видового эпитета *Bradybaena diversita* (лат. *diversita*, от лат. *diversus* – обращенный в другую сторону, противоположный);

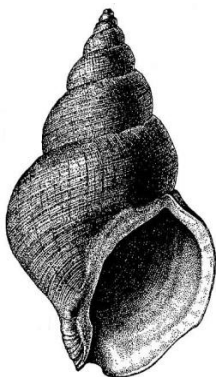
хрупкая ~ перевод лат. видового эпитета *Bradybaena fragilis*.

~ **Маака** честь известного исследователя Сибири и Дальнего Востока Р.К. Маака (1825–1886).



Брадибена волосистая

Букцидум – транслитерация лат. названия рода *Vicci-nit*, лат. «горн», «frog»; по форме раковины.



Букцидум

Валлония (Vallonia) – в древнеримской мифологии богиня аллей (лат. *vallis* – долина). Имя известно из книги Св. Августина «Город Бога».

Вассиерея (Vayssierea) – моллюск назван в честь зоолога А. Вайсиера (A. Vayssiere).

Вертиго – транслитерация лат. названия рода *Vertigo*, от лат. «кружение», «круговращение».

Весьера – см. вассиерея.

Волютомитра – транслитерация лат. названия рода *Volutomitra* [волютомитра], от лат. *volutes* – извивающийся и *mitra* – митра, головной убор высшего духовенства.

Гиббулинописис – транслитерация лат. названия рода *Gibbulinopsis*, от лат. названия рода гиббулина, *Gibbulina* (от лат. *gibba* – горб) и греч. *opsis* – подобие.

скрытозубый ~ перевод лат. видового эпитета *Gibbulinopsis cryptodon* (лат. *cryptodon*, от греч. *kryptos* – скрытый и *odontos*, *odontos* – зуб).

Диаулула – изменённая транслитерация лат. названия рода *Diaulula* [диаулуля].

сандиегенская ~ отражение лат. видового эпитета *Diaulula sandiegensis*; по географическому распространению (Сан-Диего, США).

Дендронотус – транслитерация лат. названия рода дендронотус, *Dendronotus*, от греч. *Dendron* – дерево и *noton* – спина; по наличию на спине разветвлённых жабр.

крепкий ~ перевод лат. видового эпитета *Dendronotus robustus* (лат. *robustus* – мощный), тело моллюска крепкое;

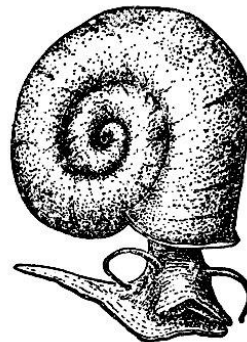
древовидный ~ отражение лат. видового эпитета *Dendronotus frondosus* (лат. *frondosus* – лиственный), по разветвленным выростам.

~ **Долла** – в честь американского натуралиста, исследователя моллюсков Аляски Уильяма Долла (1845–1927).

Дирона – транслитерация лат. названия рода *Dirona*.

полупрозрачная ~ отражение лат. видового эпитета *Dirona pellucida* (лат. *pellucida* – прозрачная).

Диск – перевод лат. названия рода *Discus*, диск, которое восходит к греч. *diskos*, диск, от глагола *dikein* – бросать. Название дано по миниатюрной (диаметром до 8 мм) дисковидной раковине.



Катушка

Живородка – оригинальное русское название ряда пресноводных моллюсков, от слов «живой» и «родить», или отражение названия семейства *Viviparidae*, от лат. *vivus* – живой и *parere* – нести, приносить. Молодые особи развиваются в теле матери и выходят в воду уже полностью сформированными.

зейская ~ отражение лат. видового эпитета *Cipangopaludina zejaensis*, типовой экземпляр был собран в бассейне Верхней Зеи (Амурская область);

курильская ~ отражение лат. видового эпитета *Cipangopaludina kurilensis*; типовой экземпляр был описан с о. Кунашир (Курильские острова);

суйфунская ~ отражение лат. видового эпитета *Cipangopaludina suffunensis*; Суйфун – прежнее название р. Раздольной на юге Приморского края. Типовой экземпляр собран в пойме р. Раздольной;

уссурийская ~ отражение лат. видового эпитета *Cipangopaludina ussuriensis*, впервые вид был собран Р.К. Мааком в 1855 г. в озёрах у впадения р. Уссури в Амур.

Катушка – название моллюсков различной систематической принадлежности происходит от глагола «катать» и дано по форме раковины – ее обороты располагаются в одной плоскости.

белоротая ~ перевод лат. видового эпитета *Anisus leucostoma* (лат. *leucostoma*, от греч. *leukos* – белый и *stoma* – рот), по наличию белой губы у устья.

Корифелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Coryphella* [корифелля], которое является уменьшительным к греч. *koruphe* – вершина, голова.

Костателла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Costatella* [костателля], уменьшительное от лат. *costatus* – ребристый.

Криптобранхия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Cryptobranchia*, от греч. *kryptos* – скрытый и греч. *branchia* – жабры.

Кульменелла – транслитерация лат. названия рода *Culmenella*, которое является уменьшительным к лат. *culmen* – вершина, высшая точка.

Линдгольмомнема – транслитерация лат. названия рода *Lindholmomneme*, от фамилии известного русского малаколога Вильгельма А. Линдгольма (1874–1935), первого заведующего отделением моллюсков лаборатории морских исследований Зоологического института Академии наук, и греч. *mneма* – память, мемориал.

Литторина – транслитерация лат. названия рода *Littorina* [литторина], от лат. *littoralis* – прибрежный, от лат. *litus* (родительный падеж *litoris*) – морское побережье.

Лужанка – см. живородка; от слова «лужа», по местобитанию.

Меланохляμισ – транслитерация лат. названия рода *Melanochlamys*, от греч. *melas* – чёрный и *chlamys* – хламида, верхняя одежда; по чёрной окраске тела.

~ **Диомеда** – в др.-греч. мифологии Диомед – царь Аргоса.

Митрелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Mitrella* [митрэлла], уменьшительное от лат. *mitra*, восходящего к греч. *mitra* – повязка, пояс. Митра – головной убор высшего духовенства, надеваемый при богослужениях.

Морское блюдечко – название брюхоногих моллюсков различной систематической принадлежности; по конической форме раковины.

узкое ~ перевод лат. видового эпитета *Collisella angusta*; по удлинённо-овальной форме раковины.

Нептуня – изменённая транслитерация лат. названия рода *Neptunea* [нэптунэ]. Нептун – в древнеримской мифологии бог морей и водных потоков, отождествляемый с греч. Посейдоном.

прибыловская ~ отражение лат. видового эпитета *Neptunea pribiloffensis*, по встречаемости на о-вах Прибылова (США), названных в честь открывшего их русского мореплавателя Г.Л. Прибылова (?–1796).

Ниппоакмея – изменённая транслитерация лат. названия рода *Nipponacmaea* [ниппонакмэя]. Ниппон (*Nippon*), Нихон (*Nihon*) – так японцы называют свою страну, и оба наименования часто переводятся как «Страна восходящего солнца». Первое используется преимущественно в официальных документах, в дипломатической практике, второе чаще встречается в разговорной речи. Вторая часть слова – лат. название рода акмея (*Acmaea*).

~ **Москалева** – в честь российского зоолога, сотрудника Института океанологии РАН Л.И. Москалева (р. 1935).

Нудибранхус – транслитерация лат. названия рода *Nudibranchus*, от лат. *nudus* – голый и *branchus* – жабра; представители рода, как и всего отряда Голожаберные (*Nudibranchia*), не имеют раковины, и жабры (кожные выросты) располагаются открыто по бокам тела или на спине.

рассечённый ~ перевод лат. видового эпитета *Nudibranchus rupium* (лат. *rupium*, от лат. *rupis* – расщелина, разрыв).

Нуцелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Nucella* [нуцэлла], уменьшительное от лат. *nux* (родительный падеж *nucis*) – орех; по общей форме.

Овассиминя – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ovassiminea*, от лат. названия рода ассиминя (см.), *Assimineae*, и приставки *ov-*, означающей «овальный».

посьетская ~ отражение лат. видового эпитета *Ovassiminea possietica*, по обитанию в заливе Посьета в бухте Экспедиции (Японское море).

Оливелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Olivella* [оливэлла], уменьшительное от лат. *olive* – оливковое дерево, которое восходит к греч. *elaia* – оливковое дерево, и далее к микенскому *elaiwon* – оливковое масло.

Онхидиопсис – транслитерация лат. названия рода *Onchidiopsis*, от лат. названия рода онхидиум *Onchidium* (от греч. «маленькая куча») и греч. *opsis* – подобию.

гренландский ~ отражение лат. видового эпитета *Onchidiopsis groenlandica*, по географическому распространению;

пёстрый ~ перевод лат. видового эпитета *Onchidiopsis variegata* (лат. *variegata* – пёстрая);

пятнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Onchidiopsis maculata* (лат. *maculate* – пятнистая, от *macula* – пятно). На мантии имеются характерные тёмно-коричневые пятна, расположенные на желтовато-сероватом фоне.

Оцинебреллус – транслитерация лат. названия рода *Ocinebrellus*.

крючковато-изогнутый ~ перевод лат. видового эпитета *Ocinebrellus aduncus*, по строению раковины;

неукрашенный ~ перевод лат. видового эпитета *Ocinebrellus inornatus*, по внешнему виду.

Палайна – транслитерация лат. названия рода *Palaina*.

амурская ~ отражение лат. видового эпитета *Palaina amurensis*, моллюск встречается в Приморье, в бассейне р. Амура.

Папирискала – изменённая транслитерация лат. названия рода *Papiriscala* [папирискаля].

трехпоясная ~ см. трижды опоясанную папирискалу;

трижды опоясанная ~ перевод лат. видового эпитета *Papiriscala tricincta*, по структуре раковины.

Парафоссарулус – транслитерация лат. названия рода *Parafossarulus*, от греч. *para* – возле, при и лат. названия рода *Fossarulus* (от лат. *fossor* – землекоп).

маньчжурский ~ отражение лат. видового эпитета *Parafossarulus manchouricus*, по географическому распространению: Маньчжурия – историческая область, охватывавшая северо-восток Китая а также территорию современных Приморья и Приамурья.

Пизидиум – транслитерация лат. названия рода *Pisidium*, от лат. *pisum* – горох и *eidos* – вид, образ; по внешнему облику раковины.

речной ~ перевод лат. видового эпитета *Pisidium amnicum*.

Прудовик – изменённый перевод лат. названия рода *Lymnaea*, которое производится от греч. *limno* – болото, озеро.

азабачинский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea azabatschensis*, типовые экземпляры были собраны в протоке между оз. Азабачьим и р. Камчаткой (Камчатка);

итурупский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea iturupica*, по типовому местонахождению (оз. Лебяжье на о. Итуруп, Курильские острова);

камчатский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea kamtschatica*, по типовому местонахождению в р. Камчатке (Камчатка);

кунаширский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea kunashirica*; по распространению на о. Кунашир (Курильские острова);

маномайский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea manomaensis*, типовые экземпляры собраны близ посёлка Нижняя Манома (Хабаровский край);

термокамчатский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea thermakamtschatica* (от лат. *thermae* – тёплые источники), по типовому местонахождению (Ходуткинский горячий источник на Камчатке);

тумрокский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea tumrokensis*, по типовому местонахождению на хребте Тумрок (Камчатка);

ушастый ~ перевод лат. видового эпитета *Lymnaea auricularia* (лат. *auricularia*, от лат. *auricular* – ушко), по уховидной форме раковины;

ходуткинский ~ отражение лат. видового эпитета *Lymnaea hodutkae*; по типовому местонахождению – Ходуткинскому термальному источнику на Камчатке;

~ **Заренкова** вид назван в честь коллектора вида Н.А. Заренкова;

~ **Кафанова** вид назван по фамилии его коллектора А.Н. Кафанова;

~ **Миддендорфа** получил название в честь русского зоолога, путешественника А.Ф. Миддендорфа (1815–1894);

~ **Нутталла** назван в честь американского ботаника и зоолога Томаса Нутталла (1786–1841).

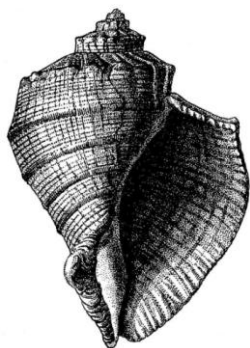
Пунктум – транслитерация лат. названия рода *Punctum*, от лат. «точка».

удивительный ~ перевод лат. видового эпитета *Punctum conspectum*.

Пупилла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Pupilla* [пупилля], от лат. «куколка»; раковина этих наземных улиток похожа на куколок насекомых.

Рапана – транслитерация лат. названия рода *Rapana*, вероятно, от лат. *gara* – репа, по форме раковины.

жилковатая ~ перевод лат. видового эпитета *Rapana venosa*.



Рапана

Ростанга – транслитерация лат. названия рода *Rostanga*; по местности в Швеции.

Сибиренаута – транслитерация лат. названия рода *Sibirinauta*, от названия «Сибирь» и греч. *nautes* – моряк.

тувинская ~ отражение лат. видового эпитета *Sibirinauta tuwaensis*, типовой экземпляр был собран в Тувинской АССР.

Слизень – от слова «слизкий» – покрытый слизью, скользкий; эти моллюски не имеют раковины (она рудиментарна и представлена отдельными известковыми тельцами, лежащими в покровах спины) и выделяют большое количество слизи.

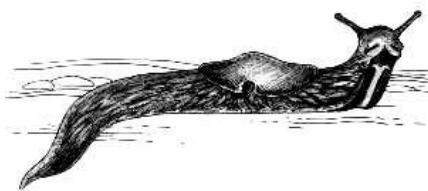
Стенотира – изменённая транслитерация лат. названия рода *Stenothyra* [стэнотира], от греч. *stenos* – узкий и *thyra* – дверь, ворота; по маленькому устью.

скрытая ~ перевод лат. видового эпитета *Stenothyra recondita* (лат. *recondita* – тайная, скрытая).

Стробилопс – изменённая транслитерация лат. названия рода *Strobilops* [стробилёпс], от греч. *strobilus* –

шишка и *opsis* – подобие.

корейский ~ отражение лат. видового эпитета *Strobilops coreana*, по географическому распространению.



Слизень

Тегула – изменённая транслитерация лат. названия рода *Tegula* [тэгуля], от лат. «кирпич», «кровельная черепица»; по форме раковины.

~ **Лишке** в честь Карла Эмиля Лишке (1813–1886), немецкого натуралиста и малаколога, собравшего большую коллекцию японских моллюсков и опубликовавшего о них работы.

Тринчесия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Trinchesia* [тринчесия].

украшенная ~ перевод лат. видового эпитета *Trinchesia ornata*; по яркой окраске: тело оранжевое или желтоватое, оральные щупальца и ринофоры белые или голубоватые, папиллы ярко-голубые, с белой вершиной.

Триофа – транслитерация лат. названия рода *Triopha*; Триоп (Trioph) – некий персонаж др.–греч. мифологии.

Тритония (Tritonia) – в др.–греч. мифологии Тритон – божество, сын Посейдона и Амфитриты, вестник глубин.

тихоокеанская ~ по встречаемости в Тихом океане.

Трофонопис – транслитерация лат. названия рода *Trophonopsis* [трофонопис], по названию рода *Trophon* и греч. *opsis* – подобие; по сходству внешнего вида.

Тугалия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Tugali* [тугали].

гигантская ~ перевод лат. видового эпитета *Tugali gigas*, по общим размерам.

Физа – транслитерация лат. названия рода *Physa* [физа], от греч. *physos* – пузырь.

арахлейская ~ отражение лат. видового эпитета *Physa arachleica*, по распространению в оз. Арахлей (Магаданская область);

хабаровская ~ отражение лат. видового эпитета *Physa khabarovskensis*; по типовому местонахождению в г. Хабаровске;

ханкайская ~ отражение лат. видового эпитета *Physa hankensis*, по географическому распространению (оз. Ханка на юго-западе Приморского края);

~ **Стрелецкой** названа в честь коллектора вида Э.А. Стрелецкой.

Физелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Physella* [физелля], уменьшительное от названия рода физа (см.).

Филинопис – транслитерация лат. названия рода *Philinopsis*.

~ **Гиглиоли** – в честь Энрико Гиглиоли, итальянского зоолога и антрополога (1845–1909).

Фиморинхус – транслитерация лат. названия рода *Phymorhynchus* (от греч. *phyma* – вздутие, опухоль и *rhynchos* – клюв); по форме раковины.

~ **Москалева** – в честь российского зоолога, сотрудника Института океанологии РАН Л.И. Москалева (р. 1935), собравшего вид.

Флювиоцингуля – транслитерация лат. названия рода *Fluviocingula* (от лат. *fluvium*, течение воды и *cingulum*, пояс).

~ **Голикова** – в честь российского малаколога, морского биолога А.Н. Голикова (1931–2010).

~ **Кусакина** – в честь российского морского биолога О.Г. Кусакина (1930–2001);

~ **Скарлато** – в честь российского малаколога, гидробиолога О.А. Скарлато (1920–1994).

Хермисенда – транслитерация лат. названия рода *Hermisenda*.

толсторогая ~ перевод лат. видового эпитета *Hermisenda crassicornis* (лат. *crassicornis*, от лат. *crassus*, толстый и *cornu* – рог; по широкой голове, несущей два крупных, конически заостренных на конце оральных щупальца).

Цератостома – транслитерация лат. названия рода *Ceratostoma*, от греч. *keras* – рог и *stoma* – рот; по строению раковины.

~ **Барнетта** вероятно, в честь американского малаколога Уальдо Барнетта (1828–1953) либо по имени британского хирурга и ботаника, интересовавшегося зоологией, Гилберта Барнетта (1800–1835).

Цинцинна – транслитерация лат. названия рода *Cincinna* [цынцынна], от лат. *cincinnus* – локоны, от греч. *kinkinnos*, локон, завиток.

амурская ~ отражение лат. видового эпитета *Cincinna amurensis*. Вид впервые собран на р. Кутуманда, бассейн р. Амура;

бурейская ~ по типовому местонахождению в пойменном озере на левом берегу р. Бурей;

тымьская ~ отражение лат. видового эпитета *Cincinna tytiensis*, по типовому местонахождению на правом берегу р. Тымь (о. Сахалин);

~ **Ключаревой** – вид собран на Южном Сахалине в 1959 г. О.А. Ключаревой;

~ **Чершнева** названа в честь коллектора вида И.А. Чершнева (1948–2013), известного дальневосточного ихтиолога, директора Института биологических проблем Севера Дальневосточного отделения Российской академии наук.

Ципангопалудина – транслитерация лат. названия рода *Cipangopaludina*, от *Cipango* (Ципанго), легендарный остров, о котором сообщал Марко Поло (*Zi-rangu*) и куда стремился Колумб (отождествлялся с Японией), и название рода *Paludina*, от лат. *palus* – болото.

Чашечка – уменьшительное от слова «чашка»; по форме раковины.

зарейская ~ отражение лат. видового эпитета *Acroloxus zarjaensis*; по типовому местообитанию – оз. Заря в Лазовском заповеднике (Приморский край), на побережье Японского моря.

Золидия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Aeolidia* [эолидия], по имени Эола (*Aeolis*), бога ветра в др.-греч. мифологии.

папильчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Aeolidia papillosa* (лат. *papillosa*, от лат. *papilla* – сопочек, папилла); по наличию папилл.

Янтарка – пресноводный моллюск, от слова «янтарь», по окраске раковины.

Класс Двустворчатые

Название класса является переводом его лат. наименования *Bivalvia*, предложенном еще в 1758 г. знаменитым шведским естествоиспытателем Карлом Линнеем. Он произвёл его от лат. *bis* – два, и *valve* – створка двери; по строению раковины, состоящей из двух створок.

Арка – транслитерация лат. наименования рода *Arca*. С лат. оно переводится как арка, дуга, от глагола *arcere* – защищать, предохранять. Род получил название по особенностям строения раковины.

Арсеньевиная (*Arsenievinaia*) – в честь известного исследователя Дальнего Востока, путешественника В.К. Арсеньева (1872–1930).

зарейская ~ отражение лат. видового эпитета *Arsenievinaia zarjaensis*, по обитанию только в оз. Заря (Приморский край, Лазовский заповедник);

сихотэалинская ~ отражение лат. видового эпитета *Arsenievinaia sihotealinica*, по распространению в реках восточного склона хребта Сихотэ–Алинь (Приморский и Хабаровский края);

~ **Зиминая** – в честь дальневосточного ихтиолога А.А. Зиминая;

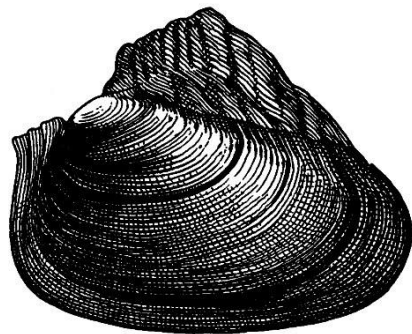
~ **Копцева** – в честь организатора и начальника научного стационара Тихоокеанского института географии ДВО РАН «Смычка» А.А. Копцева.

Астарта – изменённая транслитерация лат. названия рода *Astarte* [астартэ]; Астарта – греческий вариант шумерской богини любви и власти Иштар.

северная ~ отражение лат. видового эпитета *Astarte borealis*, по географическому распространению.

~ **Монтегю** в честь английского натуралиста Джорджа Монтегю (*George Montagu*, 1753–1815).

Берингиана – транслитерация лат. названия рода *Beringiana*, по географическому распространению (Берингово море).



Гребенчатка

Гребенчатка – перевод лат. названия рода кристария (см.), *Cristaria*, от лат. *crista* – гребень; спинные края раковины образуют высокий гребень.

Гребешок – уменьшительное от «гребень». Перевод лат. наименования рода *Pecten*, от лат. *pecten* – гребень, расческа; по форме раковины, широкой и веерообразной.

приморский ~ (*Mizuhopecten yessoensis*) – по географическому распространению;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Chlamys nipponensis*, по географическому распространению.

~ **Свифта** (*Chlamys swiftii*) – вероятно, в честь конхолога-любителя из Филадельфии, США, Роберта Свифта (*Robert Eaglesfield Griffith Swift*, 1796–1870).

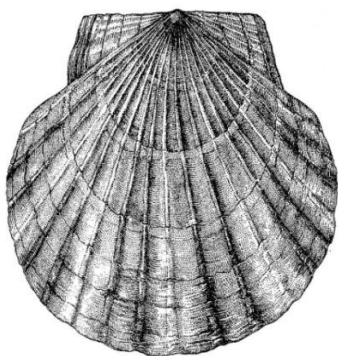
По другой версии, название получено по имени другого американского исследователя, малаколога Роберта Свифта (Robert Swift, 1809–1885).

Жемчужница – от слова «жемчуг», которое произошло от старого слова «женчугъ», или «жынчугъ», которое в русском языке фиксируется в середине 12 в. и имеет, как считают, древнекитайское происхождение. Этим словом обозначаются несколько родов двустворчатых моллюсков, образующих жемчуг.

даурская ~ отражение лат. видового эпитета *Dahurinaia dahurica*, по географическому распространению. Даурия – географическая территория Забайкалья и (до 17 в.) западной части Приамурья, на которой проживала народность дауры;

приморская ~ вид является эндемиком юга Приморского края (рр. Комаровка и Каменка).

~ **Шигина** в честь российского гельминтолога А.А. Шигина (г. Москва).



Гребешок

Заксия (*Zachsia*) – в честь русского зоолога И.Г. Закса (1889–194?).

~ **Зенкевича** – в честь известного российского зоолога, океанолога Л.А. Зенкевича (1889–1970).

Зирфея – изменённая транслитерация лат. названия рода *Zirfaea* [зирфэа].

~ **Пилсбри** – в честь американского зоолога из Филадельфии Генри Пилсбри (Henry Augustus Pilsbry, 1862–1957).

Йолдиелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Yoldiella* [йолдиэлла], уменьшительного от лат. названия рода Йолдия (см.).

Йолдия (*Yoldia*) – в честь испанского графа Альфонсо Йолди (Alfonso Maria de Aguirre Yoldi, 1764–1852), посла в Копенгагене, позднее служившем при дворе датского короля Кристиана VIII и бывшем хранителем королевских естественнонаучных коллекций.

северная ~ отражение лат. видового эпитета *Yoldia hyperborea*. Позднелат. *hyperboreus* происходит от греч. *hyperboreos* – относящийся к землям на Крайнем Севере, от *hyper* – вне и *Boreas* – бог северного ветра;

~ **топорка (*Yoldia toporoki*)** – по названию исследовательского судна «Топорок», которое во второй половине 1940-х гг. участвовало в экспедиции на Сахалин и Курильские острова.

~ **Кеппеля** – в честь адмирала Генри Кеппеля (Henry Kerpel, 1809–1904), собравшего коллекцию моллюсков во время экспедиции на Борнео, организованной для подавления местного пиратства.

Йолдия – см. йолдия.

Каллиста – транслитерация лат. названия рода *Callista*, которое происходит от греч. *kallistos* – красивейший.

Кардиомия – изменённая транслитерация лат. наименования рода *Cardiomya* [кардиомиа], от греч. *kardia* – сердце, и лат. названия рода мия, Муа.

Корабельный червь – у этих своеобразных моллюсков раковина рудиментарна. С её помощью животные проделывают ходы (подобно червям) в затопленной древесине, частично ею и питаются. Кроме того, они наносят существенный вред деревянным портовым сооружениям и кораблям.

Кристария – изменённая транслитерация лат. названия рода гребенчатка (см.), *Cristaria* [кристария].

~ **геркулеа** – транслитерация лат. видового эпитета *Cristaria herculea*. Геркулес, или Геракл – герой древнегреческих мифов. Моллюск назван по очень крупным (до 30 см) размерам раковины.

Кунаширия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Kunashiria*, по названию о. Кунашир (Курильские острова), где обитают представители рода.

северосахалинская ~ перевод лат. видового эпитета *Kunashiria boreosachalinensis*, по географическому распространению;

синандонтовидная ~ перевод лат. видового эпитета *Kunashiria sinanodontoides* (от лат. названия рода синанодонта (см.), *Sinanodonta*, и греч. *eidos*, вид, образ – по схожести внешнего облика);

хаконская ~ отражение лат. видового эпитета *Kunashiria haconensis*, по типовому местонахождению (оз. Хакон в Японии).

Ланцеолярия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lanceolaria* [ланцеолярия], от лат. *lancea*, ланцет.

уссурийская ~ отражение лат. видового эпитета *Lanceolaria ussuriensis*, по встречаемости в бассейнах рек Уссури, Амура;

ханкайская ~ отражение лат. видового эпитета *Lanceolaria chankensis*, вид назван по встречаемости в оз. Ханка (Приморский край). У вида есть и другое название – ножички, по вытянутой, ножевидной форме раковины;

~ **Богатова** – вид назван в честь дальневосточного малаколога, члена-корреспондента Российской академии наук, сотрудника Биолого-почвенного института Дальневосточного отделения РАН В.В. Богатова;

~ **Маака** – вид назван в честь педагога, исследователя природы Дальнего Востока Р.К. Маака (1825–1886).

Макома – транслитерация лат. названия рода *Macomia* (предположительно, от имени каппадокской богини Ма и греч. *coma* – волосы).

балтийская ~ отражение лат. видового эпитета *Macomia balthica*, по типовому местонахождению (Балтийское море).

Мактра – транслитерация лат. названия рода *Macra*, от греч. *maktra* – квашня.

Миддендорффиная (*Middendorffinaia*) – в честь А.Ф. Миддендорфа (1815–1894), путешественника, естествоиспытателя, академика Российской Академии наук.

майхинская ~ отражение лат. видового эпитета *Middendorffinaia maihensis*, по географическому распространению (бассейн р. Артёмовки в Приморском крае, которая до 1972 г. носила название Майхе);

раздольненская ~ отражение лат. видового эпитета *Middendorffinaia suifunensis*, Суйфун – до 1972 г. так называлась р. Раздольная на юге Приморского края;

хасанская ~ отражение лат. видового эпитета *Middendorffinaia hassanica*, по встречаемости в оз. Хасан (юг Приморского края);

~ **Арсеньева** – в честь известного исследователя

Дальнего Востока, путешественника В.К. Арсеньева (1872–1930);

~ **Величковского** – в честь коллектора типового экземпляра В.А. Величковского, собравшего его в р. Оленевке (приток р. Раздольной) весной 1925 г.

Модиолус – изменённая транслитерация лат. названия рода *Modiolus* [модиолус], от лат. *modiolus* – мерный стакан, используемый также как сосуд для питья.

Мускулиста – транслитерация лат. названия рода *Musculista*, от лат. *musculus* – мускул,

~ **Сенхоуза** – вероятно, в честь английского морского капитана Хэмфри Сенхоуза (Humphrey Fleming Senhouse, 1781–1841).

Мускулюс – транслитерация лат. названия рода *Musculus*, от лат. *musculus* – мускул, маленькая мышь. Значения приравнялись потому, что некоторые мускулы внешне были схожими с формой мыши.

Нутталлия (*Nuttallia*) – род назван в честь американского натуралиста Томаса Нуттала (Thomas Nuttall, 1786–1859).

лиловая ~ см. тёмная нутталлия;

оливковая ~ перевод лат. видового эпитета *Nuttallia olivacea*, по тёмно-оливковому периостракуму;

тёмная ~ перевод лат. видового эпитета *Nuttallia obscurata*, по окраске.



Мактра

Пандора – в др.-греч. мифологии – первая женщина, созданная Гефестом по приказу Зевса и наделённая всеми прелестями богов (греч. Pandora означает «всеодаренная»). Пандора была послана богами людям в наказание за кражу Прометеем огня, поскольку принесла с собой сосуд (позднее – «ящик Пандоры»), в котором были заключены все беды и несчастья. Открыв сосуд, она выпустила их. С тех пор люди испытывают на себе все беды бытия.

Перловица – от старого слова «перл», вероятно, заимствованного из какого-то европейского языка, и означающего «жемчужина». Оно восходит к позднелат. *perla*, *regula* – жемчужина, которое, как предполагают, производится от лат. *rigula*, уменьшительного от *rigum* – груша (по форме жемчужин). Существуют и другие версии, согласно которым первоисточником могут быть лат. *rega* – камень, или *regna*, уменьшительное *pernula* – двустворчатый моллюск.

Септифер – изменённая транслитерация лат. названия рода *Septifer* [сэптифер] (от лат. *septa* – перегородка и *fero* – носить).

~ **Киин** – в честь американского малаколога Анжелины Киин (Angeline Muga Keen, 1905–1986).

Синанодонта – транслитерация лат. названия рода *Sinanodonta*, которое происходит от приставки *sin-* (от лат. *sinicus* – китайский, которое восходит к арабскому *Sin* – Китай) и лат. названия рода беззубки (*Anodonta*,

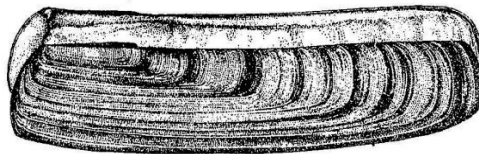
от греч. *a-* – частица отрицания и *odontos* – зуб).

приморская ~ отражение лат. видового эпитета *Sinanodonta primorjensis*, по обитанию в Приморском крае, эндемиком которого является вид.

Силиква – транслитерация лат. наименования рода *Siliqua*, от лат. *siliqua* – стручок. Род назван по удлинённой раковине его представителей.

Солен – транслитерация лат. названия рода *Solen*, означающего «труба, желоб». Название получено за удлинённую форму раковины, которая послужила причиной ещё одного русского названия – морской черенок.

~ **Крузенштерна** в честь русского мореплавателя, адмирала, участника первой русской кругосветной экспедиции И.Ф. Крузенштерна (1770–1846).



Солен Крузенштерна

Спизула (*Spisula*) – вероятно, в честь немецкого зоолога Иоганна Баптиста фон Спикса (J.B. von Spix, ?–1826).

сахалинская ~ отражение лат. видового эпитета *Spisula sachalinensis*, по географическому распространению.



Устрица

Тридонта – транслитерация лат. названия рода *Tridonta* [тридонта], от греч. *tria* – три и *odontos* – зуб; створки раковины имеют выступы («зубы») – два на левой створке и один крупный на правой.

Устрица – заимствование из голландского *oester* – устрица, из ниже-немецкого *uster* – устрица, которое восходит к лат. *ostrea* – устрица, а оно, в свою очередь, к греч. *ostreion* – *ostreon*, раковина. Интересно что русское слово «раковина» в древности означало «перламутр». Оно происходит от слова *gaku*, родительный падеж *gакъче* – оболочка, которое в конечном итоге восходит к лат. *arca*.

тихоокеанская ~ (*Crassostrea gigas*) – по географическому распространению.

Хенсловиана (*Henslowiana*) – вероятно, в честь Дж. Стивенса Хенслоу (1796–1861), английского ботаника, уделявшего также внимание энтомологии и малакологии.

Русское название класса является транслитерацией его лат. наименования *Monoplacophora* (от греч. *monos* – один, *plax* – плоский и *pherein* – нести: тело этих древних моллюсков покрыто тонкой одностворчатой раковиной). Долгое время представители класса были известны лишь в ископаемом состоянии, однако в 1952 г. датские исследователи обнаружили современных моллюсков, которых назвали *Neopilina galatheaе*, по имени судна «Галатея», на котором они производили изыскания. Сегодня известно не менее 30 видов этого класса.

Неопилина – транслитерация лат. названия рода *Neopilina*, греч. *neos* – новый и лат. названия вымершего палеозойского рода *Pilina*.

~ **Старобогатова** – в честь Я.И. Старобогатова (1932–2004), российского зоолога систематика, биогеографа, специалиста по беспозвоночным.

Класс Головоногие

Класс включает в себя наиболее высокоорганизованных моллюсков. Его название является переводом лат. наименования *Cephalopoda*, от греч. *kephale* – голова, и *πους* – нога; у этих животных нога превращена в щупальца, которые сместились на голову и окружают ротовое отверстие. Кроме того, многие осьминоги и кальмары с помощью щупалец могут передвигаться по дну, словно на ходулях. Употребляется и транслитерированное название класса – Цепалоподы.

Абралия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Abralia* [абралия].

сходная ~ перевод лат. видового эпитета *Abralia similis* (лат. *similis* – похожий, сходный).

Абралиопсис – транслитерация лат. названия рода *Abraliopsis*, от лат. названия рода абралия (см.), *Abralia*, и греч. *opsis* – подобие.

Аргонавт – транслитерация рода аргонавты, *Argonauta* [аргонаута], от греч. «моряк на Арго». Арго – корабль (названный по имени своего зодчего), на котором греческие герои во главе с Ясоном отправились к побережью Колхиды в поисках Золотого руна. Название связано с тем, что самки осьминогов имеют однокамерную известковую раковину, куда они откладывают яйца и которая также служит для регуляции плавучести.

Архитеутис – изменённая транслитерация рода гигантские кальмары, *Architeuthis* [архитеутис] (см. гигантский кальмар).

Бентоктопус – транслитерация лат. названия рода бентосовые осьминоги, или бентоктопусы, *Benthoctopus*, от греч. *benthos* – глубина моря и *octopus* – осьминог; по местообитанию.

гладкий ~ перевод лат. видового эпитета *Benthoctopus leioderma* (лат. *leioderma*, от греч. *leios* – гладкий и *derma* – кожа);

глубинный ~ перевод лат. видового эпитета *Benthoctopus profundorum*;

хоккайдский ~ отражение лат. видового эпитета *Benthoctopus hokkaidensis*, по географическому распространению (о. Хоккайдо, Япония).

Боротеутис – транслитерация лат. названия рода *Boreoteuthis*, от лат. *boreus* – северный и греч. *teuthis* –, кальмар; по географическому распространению.

северный ~ см северный кальмар.

Ватасения (Watasenia) – в честь японского зоолога Созабуро Ватасе (*Shozaburo Watase*, 1862–1929), из Токийского университета.

Гетерололиго – изменённая транслитерация лат. названия рода *Heterololigo* [гэтэролёлиго] (от греч. *eteros* – другой и названия рода лоллиго, *Loligo*).

~ **Блекера** – в честь голландского медика и ихтиолога Питера Блекера (1819–1878).

Гонатопсис – транслитерация лат. названия рода *Go-*

natopsis, от лат. названия рода гонатус, *Gonatus* (от греч. *gonu* – колено) и греч. *opsis* – подобие.

восьмирукый ~ отражение лат. видового эпитета *Gonatopsis octopedatus* (лат. *octopedatus*, от греч. *okto* – восемь и *πους* – нога, в значении «щупальце»), во взрослом состоянии гонатопсисы утрачивают щупальца, и остаются только восемь «рук», т.е. щупалец;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Gonatopsis japonicus*, по географическому распространению.

Идиосепис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Idiosepius* [идиосэпис], которое происходит от греч. *idios* – особый, собственный, и *sepiā* – каракатица.

парадоксальный ~ перевод лат. видового эпитета *Idiosepius paradoxus* (лат. *paradoxus* – странный, необычный).

Кальмар – это название является транслитерацией французского *calmar*.

гигантский ~ представитель рода *Architeuthis* (от греч. *arche* – начало и *teuthis* – кальмар), по крупным размерам;

дальневосточный ~ синоним тихоокеанского кальмара (см.), по географическому распространению;

командорский ~ по географическому распространению (Командорские острова); лат. название рода *Berryteuthis* дано в честь американского малаколога Сэмюэла Берри (*Samuel Stillman Berry*, 1887–1984), специализировавшегося на тихоокеанских головоногих;

красный ~ синоним кальмара Бартрама (см.), по окраске;

крылатый ~ перевод лат. названия рода *Pterygioteuthis*, от греч. *pterygos* – маленькое крыло и *teuthis* – кальмар;

крылатый ~ Жиарда – в честь французского биолога, профессора Сорбонны Альфреда Жиарда (*Alfred Mathieu Giard*, 1846–1908);

летающий ~ синоним кальмара Бартрама (см.), по способности выпрыгивать из воды, выпрыгнув, они расправляют плавники и используют их как планирующие плоскости до 50 м;

прибрежный ~ см. сепиотеутис;

северный ~ отражение названия вида *Boreoteuthis borealis*, от лат. boreus – северный и греч. teuthis – кальмар, по географическому распространению.

северитихоокеанский гигантский ~ по географическому распространению и крупным размерам;

тихоокеанский ~ отражение видового эпитета *Todarodes pacificus* (лат. pacificus – тихий, также в значении «тихоокеанский»), по географическому распространению;

~ **Бартрама** (*Ommastrephes bartramii*) – в честь Уильяма Бартрама (1739–1823), американского натуралиста, главным образом ботаника и орнитолога.

Кальмар–какаду – по яркой окраске и щупальцам, которые образуют что–то подобное хохолку попугая–какаду. Из–за своей полупрозрачности он также носит имя стеклянный кальмар; называют его и кальмаром–батискафом: чтобы увеличить плавучесть, животные запасают хлорид аммония в особом мешке–поплавке.

Кальмар–ромб – перевод лат. видового эпитета *Thysanoteuthis rhombus*, по большому ромбовидному плавнику, идущему вдоль всей мантии.

Кальмар–светлячок – перевод лат. видового эпитета *Watasenia scintillans* (лат. scintillans, от лат. scintilla – сверкать); по способности излучать свечение.

большекрылый ~ от слов «большой» и «крыло», по крупному плавнику. Лат. название кальмара *Ancistrocheirus lesueurii*: название рода от греч. agkistrion – крючок, и kheira – рука; по наличию крючковидных образований на щупальцах, видовой эпитет в честь натуралиста и художника Шарля Александра Лесюёра (Charles–Alexandre Lesueur, 1778–1846), принимавшего участие во французской экспедиции Николая Баудина в Австралию в 1880–1804 гг.

Каракатица – от старого слова «корокать», ногастый (ср. горбат, носат), из корокъ – нога; по наличию щупалец.

японская ~ см. японская сепиелла;

тихоокеанская ~ см. тихоокеанская россия.

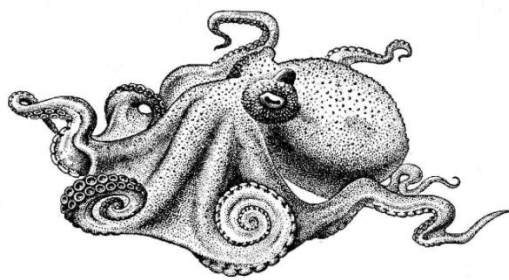
Мастиготеутис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Mastigoteuthis* [мастиготэутис], от греч. mastux – бич, жгут и teuthis – кальмар; по форме щупалец.

Октопотеутис – транслитерация лат. названия рода *Octopoteuthis*, от греч. ostopus, от греч. okto – восемь и pous – нога, по числу щупалец, и греч. teuthis – кальмар. В процессе развития кальмары утрачивают пару щупалец, и становятся «восьминогими», как и осьминоги. Об этой особенности, а также по свойству отбрасывать два щупальца при нападении на него говорит видовой эпитет кальмара *Octopoteuthis deletron*, от лат. deleo – разрушать. Причём отрыв щупальца может произойти в любом его месте, чтобы максимально сохранить его.

Онихотеутис – транслитерация лат. названия рода *Onychoteuthis* (от греч. onyxhos – коготь, ноготь и teuthis – кальмар, по наличию на щупальцах рядов крючковидных образований).

северный ~ отражение лат. видового эпитета *Onychoteuthis borealijaponica*, от лат. boreus – северный, по географическому распространению;

~ **Банкса** – в честь сэра Джозефа Банкса (1743–1820), натуралиста, коллектора, президента Королевского общества (Великобритания).



Осьминог

Опистотеутис – транслитерация лат. названия рода *Opisthoteuthis*, от греч. opisthos – сзади и teuthis – кальмар.

калифорнийский ~ отражение лат. видового эпитета *Opisthoteuthis californiana*, этот кальмар с весьма своеобразным внешним видом был описан с Eureka bay в Калифорнии (США).

Осьминог – от слов «осемь», восемь и «нога»; относится к классу Головоногие моллюски. Вероятно, перевод с лат. ostopus, которое восходит к греч. okto – восемь и pous – нога. У этих животных нога превратилась в щупальца, которые в процессе эволюции сместились на голову и окружили ротовую полость. У осьминогов таких щупалец восемь. Раковина у них редуцирована.

гигантский ~ по крупным размерам (до 5–10 м длины);

однозубцовый ~ по однозубцовым зубам радулы;

песчаный ~ моллюски предпочитают песчаный грунт;

семероногий ~ см. семерорукий осьминог;

семерорукий ~ представитель рода *Haliphron*, одно из щупалец («рук») видоизменено для оплодотворения яиц и незаметно. Это название применяется также к виду *Haliphron atlanticus*;

~ **Дамбо** – своё название осьминог (*Grimpototeuthis albatrossi*) получил по имени летающего слона из мультфильма Уолта Диснея, по ухоподобным плавникам;

~ **Дофлейна** – синоним гигантского осьминога, в честь немецкого протозоолога, профессора зоологии Франца Дофлейна (1873–1924).

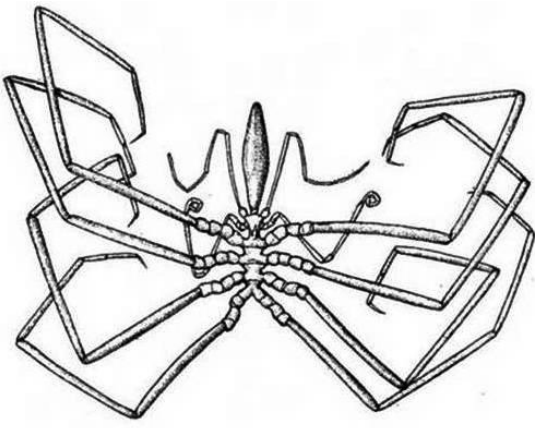
Оцитоз – транслитерация лат. названия рода *Ocythoe*. В др.–греч. мифологии Оцитоз, или Окипета («быстрая») – одна из гарпий, полуженщин–полуптиц, похитительниц человеческих душ. Одна из транслитераций имени звучит как Окифоя, отсюда другое русское название рода – окифы.

бугорчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Ocythoe tuberculata*; у взрослых самок брюшная сторона мантии имеет гребни, которые в местах пересечения образуют бугорки.

Россия (Rossia) – род назван в честь известного английского исследователя Арктики и Антарктики Джеймса Кларка Росса (James Clark Ross, 1800–1862).

мягкая ~ перевод лат. видового эпитета *Rossia mollicella* (лат. mollicella – мягкая, изнеженная);

тихоокеанская ~ отражение лат. видового эпитета *Rossia pacifica* (лат. pacificus – мирный, спокойный), по широкой распространенности в северной части Тихого океана.



Морской паук

Сепиелла – транслитерация лат. названия рода *Sepiella* [сэпиэлла], уменьшительное к названию рода сепия, *Sepia* (от греч. «каракатица»).

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Sepiella japonica*; по встречаемости в морях близ Японии;

Сепиола – изменённая транслитерация лат. названия рода *Sepiola* [сэпиола], которое представляет собой уменьшительное к греч. *sepia* – каракатица.

двурогая ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Sepiola birostrata* (*birostrata*, от греч. *bis* – два и лат. *rostrum* – передняя часть головы, рострум, рыло), по наличию мицетома двурогой формы – камеры, заполненной светящимися бактериями-симбионтами (при опасности кальмар выбра-

сывает светящуюся жидкость, что отвлекает хищника и даёт возможность скрыться).

Сепиотеутис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Sepioteuthis* [сэпиотэутис], от греч. *sepia* – каракатица, и *teuthis* – кальмар.

~ **Лессона** в честь французского натуралиста, зоолога Рене Лессона (1794–1849).

Сепия – транслитерация лат. названия рода *Sepia*, от греч. «каракатица».

Танингия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Taningia* [танингия], которое дано в честь датского биолога О. Ведель-Танинга (*Aage Vedel-Taning*, 1890–1958).

~ **Даны** (*Taningia danae*) – по названию исследовательского судна «Дана» (*Dana*), на котором проходила экспедиция под руководством О. Ведель-Танинга. Этот кальмар был обнаружен у островов Зеленого Мыса в 1931 г., название ему дал французский зоолог Л. Жубен.

Хиротеутис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Chiroteuthis* [хиротэутис], от греч. *kheira* – рука *teuthis* – кальмар; по очень длинным щупальцам.

Эноплотеутис – изменённая транслитерация лат. названия рода *Enoplateuthis* [эноплэтуэутис], от греч. *enoplon* – вооружённый и *teuthis* – кальмар.

~ **Хуна** – в честь Карла Хуна (*Karl Chun*, 1852–1914), немецкого профессора зоологии в Кёнигсберге, Лейпциге и др.

Тип Членистоногие

Наиболее многочисленный тип животных, имеющих членистые конечности, насчитывающий около двух миллионов видов. Русское название происходит от слов «членик» и «нога», отражая членистость конечностей. Лат. наименование типа *Arthropoda* происходит от греч. *arthron* – сустав и *πους* – нога.

Класс Морские пауки

Название класса отражает обитание его представителей в морях и внешнее сходство с пауками. Встречается и транслитерированное название Пикногониды, от лат. *Pycnogonida* (от греч. *pycnos*, густой и *goni*, колено, по длинным коленчатым конечностям). Встречается перевод лат. названия – Многоколенчатые.

Ахелия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Achelia* [ахэлиа] (от греч. *cheilos* – губа).

~ **Литке** в честь русского мореплавателя, исследователя Арктики Ф.П. Литке (1797–1882).

Нимфон – транслитерация лат. названия рода *Nymphon* (от греч. *nymphē* – невеста).

толстоногий ~ перевод лат. видового эпитета *Nymphon grossipes* (от лат. *grossus*, толстый, грубый и греч. *πους*, нога), по строению конечностей;

~ **Ходжсона** в честь английского биолога, участника Национальной антарктической экспедиции Томаса Ходжсона (*Thomas Vere Hodgson*, 1864–1926).

Класс Паукообразные

Название класса является производным от слова «паук» – в старину это членистоногое называли раокъ; основа этого слова, окъ, родственна лат. *uncus* – кривой, крючок, древне-индийскому *ankas* – изгиб, крюк; вследствие того, что у паука кривые ноги. Любопытно латинское название класса Паукообразные – *Arachnida*, от греч. *arachna* – паук. В др.-греч. мифологии Арахна – искусная рукоделица из Лидии, осмелившаяся вызвать на состязание в ткачестве саму Афину, за что богиня превратила её в паука.

Отряд Клещи

Русское название происходит от слова «клещ». Этимология его окончательно не выяснена, по В.И. Далю, оно происходит от глагола «клещить» – сжимать, сдавливать.

Клещ

таёжный ~ от слова «тайга» – хвойный лес умеренного пояса. Таёжный клещ является переносчиком клещевого энцефалита и ряда других заболеваний.

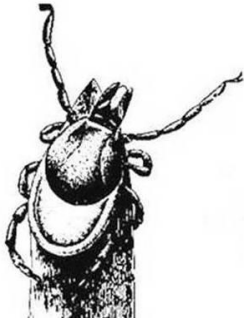
Клещ–краснотелка – по ярко–красной окраске тела.

Отряд Пауки

Агелена – транслитерация лат. названия рода агелены, *Agelena*, от греч. «группа»; по скоплению нескольких сетей в одном месте.

Агроэка – транслитерация лат. названия рода агроэки, *Agroeca*, от греч. agros – поле и oecos – живущий.

Акантоликоза – транслитерация лат. названия рода *Acantholycosa*, от греч. akantha – игла и лат. названия рода ликозы, *Lycosa*; по наличию многочисленных шипов.



Таёжный клещ

Акулепейра – транслитерация лат. названия рода акулепейры, *Aculepeira*, которое было образовано составлением видового и родового названий паука *Epeira aculeata*, от лат. aculeus – игла и области в Греции Эпир (Ipeiros). Такой способ образования родовых наименований был характерен для американского арахнолога Вилтона Иви (1907–1969), который сотрудничал с Ральфом Чемберлином (1879–1967).

Алопекоза – транслитерация лат. названия рода *Alopecosa* [алёпекоза], от лат. alopecia – чесотка у лис (у нас есть слово алоpecia, облысение), которое производится от греч. alopekia, от alopek – лисица (во время линьки лисиц шерсть сходит с них клочьями). К этому названию прибавлено окончание –osa, характерное для пауков–волков, поэтому общее значение слова – «паук–лисица».

Анахита (Anahita) – по имени древнеиранской богини воды и плодородия Ардвисуры Анахиты (в Авесте собственное имя богини, Ардвиз, сопровождалось эпитетами Сура (сильная) и Анахита (незапятнанная)).

Анифена – транслитерация лат. названия рода анифены, *Anurphaena*, от греч. слов «без» и «ткач»; пауки не строят ловчих сетей.

~ **пугил** транслитерация лат. видового эпитета *Anurphaena pugil* (лат. pugil – кулачный боец – возможно, по особенностям поведения пауков в брачный период: самцы при ухаживании быстро вибрируют брюшком, которое ударяется о субстрат, и при этом возникают жужжащие звуки).

Аполлофанес – транслитерация лат. названия рода аполлофанисы, *Apollophanes*, от греч. Apollo – Апол-

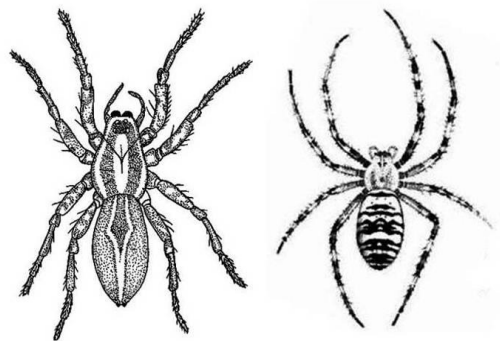
Кожерез – название этого довольно распространенного клеща производится от слов «кожа» и «резать» и является неполным переводом лат. названия рода *Derma-centor*, от греч. derma – кожа, и kentor – тот, кто кусает.

лон, к которому присоединили обычное окончание мужских имён –phanes, поскольку имя Apollo уже было использовано в зоологии.

Аранелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Araniella*, уменьшительного от лат. aganeus – паук; по небольшим размерам.

Араниелла – см. аранелла.

Аргиопа – изменённая транслитерация лат. названия рода аргиопы, *Argiope* [аргиопэ], вероятно, по имени нимфы Аргиопы, супруги музыканта Филламона, матери фракийского певца Фамирада, который наряду с Орфеем считался одним из основоположников эпической поэзии.



Алопекоза

Аргиопа

Арктоза – транслитерация лат. названия рода *Arctosa*, от греч. arktos – медведь, север и окончания –osa, характерное для пауков–волков; общее значение слова – «паук–медведь» или «северный паук–волк».

Артанес – транслитерация лат. названия рода *Artanes*, вероятно, от названия древнего города или царской династии в Армении.

~ **Марусика** в честь российского арахнолога Ю.М. Марусика (род. в 1962 г.), именем которого названы более десяти видов пауков.

Атипус – транслитерация лат. названия рода *Atypus*, от греч. atypus – не следующий правилам (возможно, название получено из–за необычно крупных хелицер). Называют этих пауков также пауками–землекопами (от названия семейства Пауки–землекопы (*Atypidae*) (строят норы в земле)).

Гаплодрассус – транслитерация лат. названия рода гаплодрассусы, *Haplodrassus*, от греч. «простой» и «зажимать, хватать».

Гетеропода – транслитерация лат. названия рода гетероподы, *Heteropoda*, от греч. heteros – разный и pous – нога.

~ **венатория** транслитерация лат. видового эпитета *Heteropoda venatoria* (лат. venatoria – охотничья).

Гиббаранея – транслитерация лат. названия рода гиббаранеи, *Gibbaranea*, от лат. gibba – горбик и aganea –

паук; по наличию двух конических выростов на брюшке.

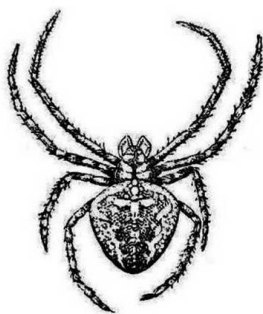
Гипсосинга – транслитерация лат. названия рода гипсосинги, *Hypsosinga*, от греч. hupso – высота и лат. названия рода синга, Singa; по высокому наличнику.

Гнафоза – транслитерация лат. названия рода гнафозы, *Gnaphosa*, от греч. gnaphos – колючий ворс; по опушению.

Доломедес – изменённая транслитерация лат. названия рода доломедесы, *Dolomedes* [долёмэдэс], которое предложил в 1804 г. Пьер Андре Латрель, произведя его от греч. «хитрость, уловка».



Доломедес



Паук-крестовик

Доломедис – см. доломедес.

Драссодес – изменённая транслитерация лат. названия рода драссодесы, *Drassodes* [драссодэс], от греч. «хватать, цеплять».

Зелотис – изменённая транслитерация лат. названия рода зелотисы, *Zelotes* [зэлэтэс], от греч. «рьяный, фанатичный последователь». По другой версии, от имени одиннадцатого апостола Иисуса Христа Симона Зелота.

Зора – транслитерация лат. названия рода зоры, *Zora*, от греч. «чистый, не смешанный с чем-либо».

Каллилепис – транслитерация лат. названия рода каллилеписы, *Callilepis*, от греч. kalos – красивый и lepis – чешуя; по оригинальному рисунку из чешуек.

Каллобиус – транслитерация лат. названия рода каллобиусы, *Callobius* (составное название, от родовых наименований *Callioplus* и *Amaurobius*).

хоккайдский ~ отражение лат. видового эпитета *Callobius hokkaido*, по географическому распространению (о. Хоккайдо, Япония).

Клубиона – транслитерация лат. названия рода клубионы, *Clubiona*. Существует несколько версий относительно этого имени. Одна из них говорит о том, что оно произошло от греч. «небольшая комната, келья», и связано с тем, что у некоторых видов самки сворачивают лист, где образуют кокон с яйцами. По другой версии оно восходит к греч. kleos – слава и bioon – жить, а по третьей – от греческих слов «хорошо известный» и «делать беспорядки».

Крестовик – паук рода крестовики, *Araneus*, от лат. «паук»; верхняя часть брюшка несет светловатый узор в виде креста.

~ **мартышка** – это название является отражением лат. видового эпитета *Araneus macacus*. Видовое название присвоил, вероятно, по своеобразному внешнему виду, японский арахнолог Тошио Уемура (Т. Uemura, 1909–1988).

Ксероликоза – транслитерация лат. названия рода *Xerolycosa*, от греч. xeros – сухой и лат. названия рода ликозы, *Lycosa*, общее значение названия – «сибирский паук-волк».

Ксистикус – транслитерация лат. названия рода *Xysticus*, от греч. «царапающий». Род известен также под названием лесные пауки-крабы.

Марписса – транслитерация лат. названия рода *Marpissa*, от греч. «набрасываться».

Мизумена – транслитерация лат. названия рода мизумены *Misumena*, от греч. misumenos, ненавидимый, от miseo – ненавидеть. Род относится к семейству Пауки-бокоходы (передвигаются боком), или Пауки-крабы (две первые пары конечностей заметно крупнее остальных), и для него также применяется название пауки-бокоходы.

косолопая ~ перевод лат. видового эпитета *Misumena vatia* (лат. vatia – кривоногая, косолопая), вероятно, по способу передвижения.

Микария – транслитерация лат. названия рода микарии, *Micaria*, которое производят либо от греч. «блестящий», либо оно является изменённым от названия рода *Macaria*.

Микроммата – транслитерация лат. названия рода *Micrommata*, которое восходит к греч. mikrommatos – мелкоглазый; по наличию мелких боковых глаз. Еще одно русское название рода – банановые пауки, вероятно, по окраске.

зелёная ~ перевод лат. видового эпитета *Micrommata virescens* (лат. virescens – зеленеющий, зеленоватый), по окраске тела.

Мирмарахна – изменённая транслитерация лат. названия рода *Myrmarachne* [мирмарахнэ], от греч. myrmex – муравей и Arachna – Арахна, паук; эти оригинальные пауки охотятся на муравьев, причем подражают им внешне: они помахивают передними ногами, словно муравьи усиками, некоторые даже строят в муравейниках, выбрав укромное место, свои гнезда.

Мисменелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Mysmenella* [мисмэнэлла], уменьшительное от лат. названия рода мисмены, *Mysmena*. Название несколько странное, поскольку мисмены обычно мельче по сравнению с мисменеллами.

Неоскона – транслитерация лат. названия рода неосконы, *Neoscona*, вероятно, это наименование является грамматически неверным сочетанием слов греч. «плетсти» и «тростник»; свои сети пауки сооружают в тростнике.

Охотник

каёмчатый ~ один из видов доломедисов (см.), *Dolomedes fimbriatus*; по бокам тела имеются белые или желтые продольные полосы.

Пардоза – транслитерация лат. названия рода *Pardosa*, от греч. pardos – пантера, леопард и окончания –osa, характерное для пауков волков; общее значение слова – «паук-леопард», по наличию полос на теле.

Паук

банановый ~ см. зелёная микроммата;

водяной ~ оригинальное название либо перевод лат. видового эпитета *Argyroneta aquatica* (лат. aquatica, от лат. aqua – вода). Водные пауки, строящие гнёзда под водой, прикрепляя их к различным предметам;

домовой ~ перевод лат. видового эпитета *Tegenaria domestica* (лат. domestica, домашняя), по обитанию в жилых помещениях;

желтосумый ~ от слов «желтый» и «сумка», по встречающейся желтой окраске брюшка;

лабиринтовый ~ перевод лат. видового эпитета *Agelena labyrinthica* (лат. labyrinthica, от греч. labyrinthos – лабиринт), вероятно, по строению ловчей сети – она плоская, тарелкообразная, и соединена с трубкой, в которой сидит паук;

сумочный жёлтый ~ см. желтосумый паук;

цветочный ~ см. косилапа мизумена. Свою добычу пауки добывают на цветках растений, причём половозрелые самки могут менять свою окраску в зависимости от окраски цветка.

Паук-бродяга – от слова «бродить», от церковнославянского «бродити»; пауки обычно мигрируют, не задерживаясь на одном месте.

Паук-крестовик – см крестовик.

Паук-пигмей – представитель обширного семейства Пауки-пигмеи (*Linyphiidae*), по мелким (1–2 мм) размерам.

Паук-серебрянка – см. серебрянка.

Пахигната – транслитерация лат. названия рода пахигнаты, *Pachygnatha*, от греч. *pachys* – толстый и *gnathos* – челюсть.

Пизаура – транслитерация лат. названия рода пизауры, *Pisaura*, по названию реки *Pisaurus* (ныне *Fogila*) либо района Италии Пезаро.

Пирата – транслитерация лат. названия рода *Pirata*, от греч. *piratis* (*peiratis*) – пират, разбойник, от глагола *piraō* (*peiraō*) – делать попытку, атаковать (однокоренные слова – эксперт, эмпирический). Автор типового вида *Araneus piraticus* (сейчас *Pirata piraticus*) – шведский энтомолог и арахнолог Карл Клерк (1709–1765) – обнаружил его бегающим по воде среди тростника.

Сальтикус – транслитерация лат. названия рода *Salticus*, от лат. *salto* – подпрыгивать, плясать; пауки относятся к семейству Пауки-скаунчики, или Сальтициды (*Salticidae*). К добыче они передвигаются короткими перебежками, а подобравшись к ней ближе, прыжком набрасываются на неё.

Серебрянка – оригинальное название от слова «серебро» либо отражение лат. наименования рода *Argyroneta*, от греч. *argyros* – серебро и *neo* – прясть, плести; волоски брюшка покрыты гидрофобным слоем липидов, поэтому воздух между ними задерживается, и в воде брюшко кажется серебристым.

Сибирокоса – транслитерация лат. названия рода сибирокосы, *Sibirokosa*, от слова «Сибирь» и окончания *-osa*, характерного для пауков волков; общее значение слова – «сибирский паук-волк».

Синга – транслитерация лат. названия рода синги, *Singa*, от греч. «причинять вред».

Ситтикус – транслитерация лат. названия рода *Sitticus*, вероятно, в честь друга Цицерона Публия Ситтиуса (*Publius Sittius*).

Танатус – транслитерация лат. названия рода танатусы, *Thanatus*, от греч. *Thanatos* – персонификация смерти.

колымский ~ отражение лат. видового эпитета *Thanatus kolymensis*, по географическому распространению;

~ **Бунге** – в честь флориста, систематика растений, путешественника по Алтаю А.А. Бунге (1803–1890).

Тегенария – транслитерация лат. названия рода домашних пауки, *Tegenaria*, лат. «делающий матрасы», от лат. *teges* – покрывало, циновка; это название применяется как для обозначения рода, так и одного из видов, домашнего паука (см.).

Тетрагната – транслитерация лат. названия рода тетрагнаты, *Tetragnatha*, от греч. *tetras* – четыре и *gnathos* – челюсть; по наличию длинных максилл и хелицер.

Тибеллус – транслитерация лат. названия рода тибеллусы, *Tibellus*, вероятно, от греч. «щуковидный», либо «флейтовидный», по форме тела; по другой версии, от созвучия с одним из видов рода, *Tibellus macellus*.

Тмарус – транслитерация лат. названия рода *Tmarus*, по

названию горы *Tomagos* в Греции, упоминаемой Вергилием.

Улоборус – изменённая транслитерация лат. названия рода улоборусы, *Uloborus* [улёборус], от греч. *ouloboros*, смертельно кусающий, от *oulos* – смертельный, разрушительный и *boros* – пожирать. Любопытно, что представители как рода, так и всего семейства Улобориды (*Uloboridae*) не имеют развитых ядовитых желез.

Ферхестина – транслитерация лат. названия рода *Ferchestina*, которое производится от начальных букв *Far East* (английское Дальний Восток) и лат. названия рода *Orchestina*; по сходству внешнего вида и обитанию на Дальнем Востоке.

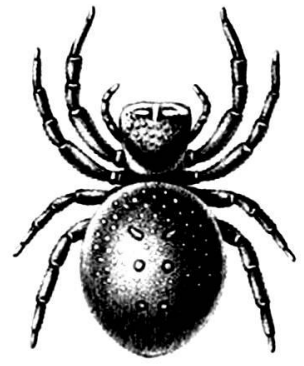
Филодромус – транслитерация лат. названия рода филодромусы, *Philodromus*, от греч. *phileo* – любить и *dromus* – бегание.

аляскинский ~ отражение лат. видового эпитета *Philodromus alascensis*, по географическому распространению.

Фолкус – изменённая транслитерация лат. названия рода фолкусы, *Pholcus* [фолькус], греч. *pholkos* – кривоногий или от греч. «косоглазый».



Сальтикус



Эрезус

Хейраканциум – синоним желтосумого паука (см.) транслитерация лат. названия рода *Cheiracanthium* [хэйракантиум], от греч. *kheira* – рука и *akantha* – шип, игла; по шиповатому выросту эмбидума.

Ховайя (Howaia) – род получил название в честь *Liz Ho Wai* из Фиджи, которая являлась помощницей по сбору пауков финского арахнолога П. Лехтинена (*Pekka T. Lehtinen*).

Циклоза – транслитерация лат. названия рода циклозы, *Cyclosa*, от греч. *kuklos* – круг; по форме ловчей сети.

Эрезус – транслитерация лат. названия рода эрезусы, *Eresus*, от греч. «я налажу», либо «я перемонтирую»; вероятно, по липкости ловчих сетей.

Эриофора – транслитерация лат. названия рода эриофоры, *Eriophora*, от греч. *erion* – шерсть и *phero* – нести; пауки густо покрыты волосками.

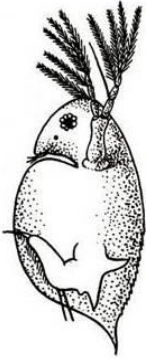
Эро – транслитерация лат. названия рода эро, *Ero*; по одной из версий, от имени греч. бога любви Эроса, вследствие того что пауки «любят» других пауков, т.е. питаются ими. Эта особенность отражена в русском названии семейства *Mimetidae*, к которому относятся эро – Пауки-пираты (английское название – *pirate spiders*).

Класс Жаброногие раки

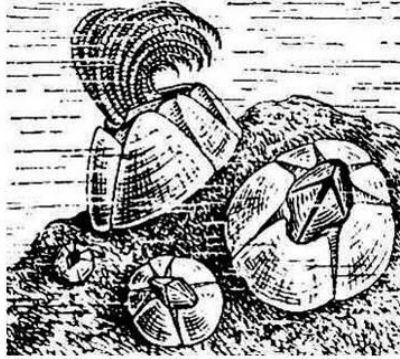
Название класса является переводом его лат. наименования, Branchiopoda, от греч. branchion, жабра, и pous – нога. У многих ракообразных органами дыхания служат жабры, располагающиеся на конечностях. Конечности, действуя как жабры, поглощают кислород через тонкую кутикулу.

Дафния – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Daphnia* [дафния]. В др.-греч. мифологии Дафна – дочь речного бога Пenea. Преследуемая Аполлоном, была превращена в лавровое дерево. За характерный

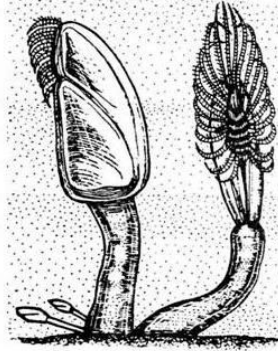
способ передвижения в воде (с помощью резких движений антенн) дафний прозвали также водяными блохами.



Дафния



Баланус



Морская уточка

Класс Максиллоподы

Русское название класса – транслитерация его лат. названия Maxilloroda, от лат. maxilla – челюсть, и греч. pous – нога). Встречается и перевод лат. наименования – Челюстеногие. В класс входят свободноживущие сидячие и паразитические животные.

Баланус – транслитерация лат. названия рода *Balanus*, от греч. balanos – жёлудь (см. морской жёлудь).

Конходерма – транслитерация лат. названия рода *Conchoderma*, от греч. konche – раковина и derma – кожа; в отличие от морских уток семейства рода *Lepas*, имеющих хорошо заметные пластинки, тело конходермы прикрыто сверху кожной складкой.

Рак

вёселогий ~ представитель подкласса Copepoda (от греч. kore – весло и pous – нога). Животные одновременно двигают конечностями, как вёслами. Применяется и транслитерированное название подкласса – Копеподы.

Морская уточка – отражение видового названия животного, *Lepas anatifera*, от лат. anas – утка; по оригинальному внешнему виду этого усонного рака (имеется относительно длинный стебелек, с помощью которого он прикрепляется к субстрату) и обитанию в морях.

~ **Хилла** – в честь английского аптекаря и коллектора Джона Хилла (John Hill, 1714–1775).

Морской жёлудь – представитель семейства Balanidae, по обитанию в море и своеобразной форме тела, отдалённо напоминающего жёлудь; оригинальное название либо перевод лат. названия рода *Balanus*, от греч. balanos – жёлудь.

гигантский ~ (*Chirona evermanni*) – по крупным размерам (до 20 см);

зубчатый ~ (*Balanus crenatus*) – домик с зазубренным верхним краем;

клювоносый ~ (*Balanus rostratus*) – тергум этих ракообразных имеет клювовидную вершину;

обыкновенный ~ (*Balanus balanus*) – по частой встречаемости, в том числе, в дальневосточных морях;

ребристый ~ (*Semibalanus cariosus*) – домик снаружи покрыт рядами небольших узких рёбер, напоминающих соломенную крышу;

~ **Амфитриты** (*Amphibalanus amphitrite amphitrite*) – в др.-греч. мифологии Амфитрита – nereida, дочь морского бога Нерея, жена Посейдона;

~ **слоновой кости** – перевод лат. видового эпитета *Amphibalanus eburneus*, по желтоватому цвету домика;

~ **Эверманна** – синоним гигантского морского жёлудя, в честь американского ихтиолога и морского биолога Бартона Уоррена Эверманна (1853–1932).

Семибаланус – транслитерация лат. названия рода *Semibalanus*, от лат. semi- – полу- и лат. названия рода баланус (см.), *Balanus*.

Хтамалюс – транслитерация лат. названия рода *Chthamalus*, от греч. kththamalos – низкий, у земли.

~ **Долла** в честь американского зоолога, малаколога Уильяма Долла (William Healey Dall, 1845–1927), описавшего большое число новых видов моллюсков.

Класс Высшие ракообразные

Класс включает в себя наиболее высокоорганизованных и крупных ракообразных, отсюда и его русское название. Употребляется и другое русское название – Малакостраки, которое является транслитерацией лат. наименования Malacostraca, от греч. malakos – мягкий и ostrakon – раковина.

Отряд Десятиногие ракообразные

Русское название Десятиногие является переводом лат. Decapoda, от греч. deka – десять, и pous – нога; по числу конечностей.

Аксиопсис – транслитерация лат. названия рода *Axiopsis*, от лат. названия рода аксиус (*Axius*) и греч. opsis – подобие. Аксиус (*Axius*, *Axios*), ныне Вардар, – река в Македонии.

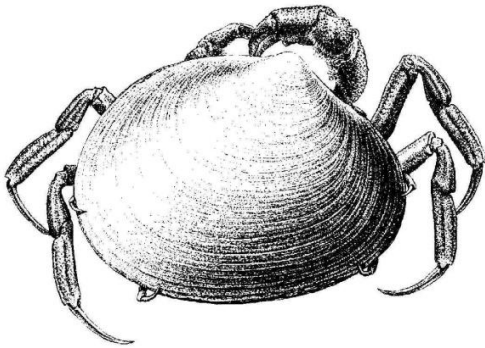
Гептакарпус – транслитерация лат. названия рода *Hep-tacarpus*, от греч. hepta – семь и karpos – плод.

Калианасса – транслитерация лат. названия рода *Cal-lianassa* [каллианасса], от греч. kalos – красивый и лат. nassa – узкогорлая корзина для рыбы; по форме придатков тела.

Краб – из голландского *crab*, немецкого *krabbe* или английского *crab*, которые сближаются с немецким *krabbeln* – копошиться, барахтаться. Название применяется к представителям различных родов.

веерный ~ **Стивенсона** – по наличию хвостового веера и, вероятно, в честь лейтенанта Генри Стивенсона, который в 1850-х гг. командовал американским исследовательским судном «Джон Хэнкок»;

водорослевый ~ (*Pugettia quadridens*) обычен среди прибрежных водорослей;



Стыдливый краб

каменный ~ (*Dermaturus inermis*) – по обитанию в прибрежной зоне среди камней;

камчатский ~ отражение лат. видового эпитета *Paralithodes camtschatica*, по встречаемости в камчатских водах;

кистеносный прибрежный ~ (*Hemigrapsus penicillatus*) – по особенностям морфологии (на клешнях густая щётка тонких волосков) и появлению на морском побережье;

колючий ~ (*Paralithodes brevipes*) – по наличию многочисленных толстых шипов;

обыкновенный прибрежный ~ (*Hemigrapsus sanguineus*) – по частой встречаемости и появлению на морском побережье;

овальный ~ представитель семейства Canceridae, а также вид *Cancer amphioetus*; по форме карапакса;

осторылый ~ (*Oregonia gracilis*) – по удлинённому роструму;

прибрежный ~ представитель семейства Прибрежные крабы, Grapsidae; по ночам нередко выходят на сушу, на прибрежные камни;

пятиугольный волосатый ~ (*Telmessus cheiragonus*) – по форме карапакса и наличию опушения из рыжих волосков;

равношипый ~ перевод лат. видового эпитета *Lithodes aequispinus*, карапакс покрыт примерно одинаковыми по длине шипами;

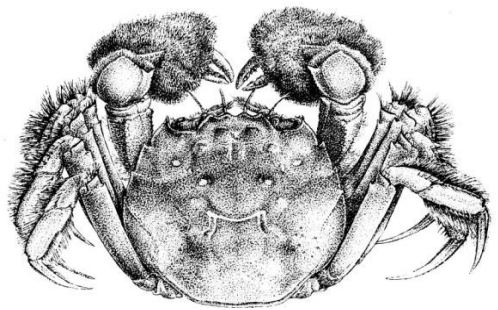
синий ~ (*Paralithodes platypus*) – по наличию на боковых сторонах карапакса крупных синих пятен;

стыдливый ~ (*Paradorippe granulata*) – этот краб коготками последних двух пар ног удерживает створку раковины, которой покрывает себя сверху;

четырёхугольный волосатый ~ (*Erimacrus isenbeckii*) – по форме карапакса и наличию опушения из коротких волосков;

японский мохнаторукий ~ перевод лат. названия рода *Eriocheir* (греч. erion – шерсть и kheira – рука: клешня краба густо покрыта волосками) и отражение видового эпитета *japonicus*, по географическому распространению;

~ **Коуэса** (*Lithodes couesi*) – в честь американского зоолога Эллиотта Коуэса (Elliott Coues, 1842–1899).



Японский мохнаторукий краб

Краб-горошинка – это любопытное название крабы получили по своим мелким (около одного сантиметра) размерам.

~ **Рэтбан** – в честь американского зоолога, специалиста по ракообразным Мэри Рэтбан (Mary Jane Rathbun, 1860–1943).

Краб-декоратор – синоним острорылого краба (см.); слово «декоратор» происходит от французского decoreur – специалист по украшению зданий, помещений. Краб назван по особенностям поведения: он «украшает» себя остатками полипов, морских животных и растений, чтобы оставаться незаметным на дне.

Крабويد – это слово означает «похожий на краба» и отражает распространённое в лат. названиях окончания –oides, –odes, от греч. eidos – вид, образ. Представитель семейства Lithodidae, виды которого близки к ракам-отшельникам и отличаются от настоящих крабов наличием четырех пар развитых ног, задняя пятая пара укорочена и скрыта под панцирем.

глубоководный ~ **Верилла** – в честь американского профессора зоологии Йельского университета Эддисона Верилла (Addison Emory Verrill, 1839–1926).

Краб-паук – представитель семейства Majidae, а также вид *Hyas coarctatus ursinus*; по длинному роструму и общему сходству с телом паука.

Краб-плавунец – представитель семейства Portunidae, название происходит от слова «плавать»; последние членики у этих крабов уплощены, что помогает им плыть.

синелопый ~ (*Portunus sanguinolentus*) – конечности крабов синеватые;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Charybdis japonica*, по географическому распространению.

Краб–стригун – от слова «стричь». У этих широко распространенных на Дальнем Востоке крабов на клешнях имеются длинные, похожие на ножницы «пальцы». Когда после улова крабы оказываются на палубе, они всё время двигают ими, как будто стригут, создавая при этом, если крабов много, довольно громкий шум.

обыкновенный ~ по частой встречаемости;

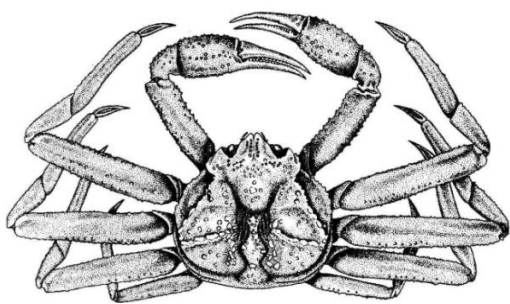
японский ~ отражение лат. видового эпитета *Chionoecetes japonicus*, по географическому распространению;

японский глубоководный ~ см. японский краб–стригун;

~ **Бэйрда** – в честь американского ихтиолога и орнитолога Спенсера Бэйрда (Spencer Fullerton Baird, 1823–1887);

~ **опилио** синоним обыкновенного краба–стригуна, транслитерация видового эпитета *Chionoecetes opilio* (лат. «овчар, пастух»);

~ **Таннера** в честь лейтенанта–командера Зеры Таннера (Zera Luther Tanner, 1835–1906).



Краб–стригун

Креветка – от французского названия животного, crevette.

Палемон – в др.–греч. мифологии – сын Ино и царя Орхомена Афаманта, первоначально носивший имя Меликерта (заимствовано у финикийского бога Мелькарта). Гера наслала на Ино безумие, из–за чего она вместе с сыном бросилась в море. Меликерт был превращён в морское божество под именем Палемона (Palaeomon). Изображался в виде мальчика на дельфине, почитался как покровитель моряков.

Пизоидес – транслитерация лат. названия рода *Pisoides* (от лат. pisum – горох и греч. eidos – вид, образ).

двузубый ~ перевод лат. видового эпитета *Pisoides bidentata*, по наличию на карапаксе двух краевых зубцов.

Рак – это слово восходит к праславянскому гакъ, этимология которого окончательно не выяснена.

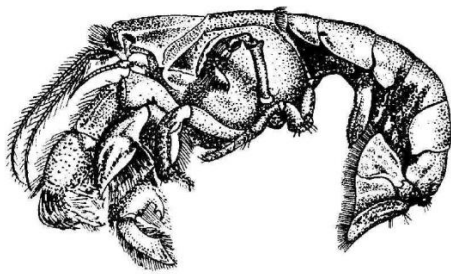
владивостокский ~ отражение лат. видового эпитета *Cambaroides wladivostokiensis*, по географическому распространению (г. Владивосток на юге Приморского края);

даурский ~ отражение лат. видового эпитета *Cambaroides dauricus*, по географическому распространению (Даурия – территория восточного Забайкалья

и западного Приамурья);

сахалинский ~ отражение лат. видового эпитета *Cambaroides sachalinensis*, по географическому распространению.

Рак–крот – эти раки названы так по своеобразной форме тела.



Рак–крот

Рак–отшельник – от слова «отшельник» (от отшельник – человек отселившийся, живущий уединенно, далеко от населенных мест); взрослые особи отыскивают раковину и с ней ползают по дну. Для дополнительной защиты раки–отшельники помещают на раковину актинию, которой достаются остатки от рачьей трапезы. Когда настаёт время выросшему раку менять раковину, он заботливо пересаживает актинию на своё новое жилище. Название применяется к роду *Pagurus*.

волосатый ~ ладонь покрыта мягкими волосами;

гребенчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Pagurus pectinatus* (от лат. pecten – гребень), шипы на поверхности ладони образуют продольные ряды;

охотоморский ~ отражение лат. видового и подвидового названий *Pagurus ochotensis ochotensis*, по географическому распространению (встречается в Охотском море).

Рак–щёлкун – от слова «щёлкать»; ходильные ноги первой пары имеют клешни, одна из которых у самцов имеет щёлкающее приспособление, издающее резкий звук, сопровождающийся выбрасыванием сильной струи воды. Щёлкающая клешня, рак оглушает добычу (например, креветок).

Спиронтокарис – транслитерация лат. названия рода, *Spirontocaris*, от греч. speiron – сеятель, и karis – креветка.

Чилим – название имеет тюркские корни, ср., например, с татарским çilim – курительная трубка; по форме тела.

гребенчатый ~ (*Pandalus hispinotus*) – спинной киль карапакса очень высокий;

травяной ~ (*Pandalus latirostris*) обитает в зарослях морской травы и водорослей;

широконосый ~ синоним травяного чилима, перевод лат. видового эпитета (лат. latirostris, от лат. latus – широкий и rostrum, рострум, рыло).

Отряд Мизиды

Русское название является изменённой транслитерацией лат. наименования отряда Mysidae, от лат. названия рода *Mysis* (от греч. myein – закрывать) и греч. eidos – вид, образ.

Мизиды

авачинская ~ отражение лат. видового эпитета *Neomysis awatschensis*, по встречаемости в Авачин-

ском заливе (восточное побережье Камчатки);

удивительная ~ перевод лат. видового эпитета *Neomysis mirabilis*, по внешнему виду;

~ **Гребницкого** (*Archaeomysis grebnitzkii*) – честь управляющего Командорскими островами Н.А. Гребницкого (1848–1908), собравшего значительные естественнонаучные коллекции.

~ **Чернявского** (*Neomysis czerniavskii*) – в честь русского зоолога Вольдемара Чернявского, во второй половине 19 в. изучавшего ракообразных Чёрного моря.

Отряд Равноногие ракообразные

Русское название отряда является переводом его лат. наименования Isopoda, от греч. isos – равный, и pous – нога; грудные ноги имеют одинаковую форму и размеры. Используется и транслитерированное название Изоподы.

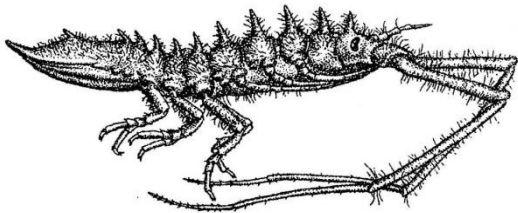
Аргея (*Argeia*) – в древнегреч. мифологии Аргия – дочь царя Аргоса Адраста.

Арктурус – транслитерация лат. названия рода *Arcturus*, от греч. arktos – медведь и oura – хвост.

бугорчатый ~ по мелкозернистой поверхности тела;

волосатый ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Arcturus setosus* (от лат. seta – щетинка), по сильно волосатому телу;

шиповатый ~ оригинальное название либо неполный перевод лат. видового эпитета *Arcturus crassispinis* (от лат. crassus – толстый и spina – колючка, игла). На голове и на всех сегментах имеется по одной паре спинных шипов.



Арктурус

Водяной ослик – вероятно, отражение лат. названия рода *Asellus* (лат. «ослик, ослёнок»); название, возможно, дано по особенности передвигаться по отмершим остаткам растений, которые служат пищей, быстро передвигая ножками.

шиповатый ~ перевод лат. названия подвида *Asellus hilgendorfi aculeiferus*, от лат. aculeus – шипик и fero – нести. Каждый протоподит плеопода самца несёт один небольшой дистомедиальный шипик.

Лигия (*Ligia*) – вероятно, по имени одной из сирен в др.–греч. мифологии.

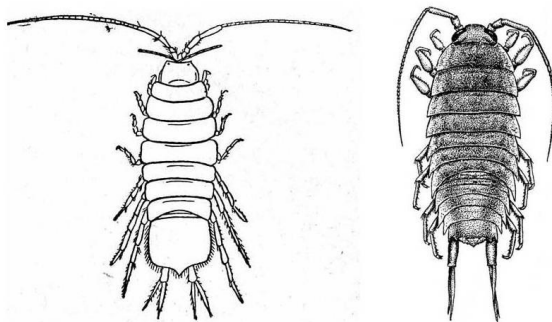
сероющая ~ перевод лат. видового эпитета «серая» *Ligia cinerascens*, спинная поверхность мокрицы тёмно-серая, блестящая.

Лимнория – изменённая транслитерация лат. названия рода *Limnoria* [лимнория], от греч. limno – болото, озеро.

Лириопсис – транслитерация лат. названия рода *Li-*

riopsis (от лат. названия рода *Liriope* и греч. opsis – подобие). В др.–греч. мифологии Лириопа – наяда, жена бегийского речного бога Кефисса, мать прекрасного Нарцисса.

Мокрица – от слова «мокрый»; эти ракообразные обитают в увлажнённых местах.



Водяной ослик

Лигия

Морской таракан – представитель семейства Idotheidae; вероятно, по отдалённой схожести формы тела.

восточный ~ перевод подвидового лат. названия *Mesidothea entomon orientalis*, по географическому распространению.

Пентиас – транслитерация лат. названия рода *Pentias* (от греч. pente – пять); щупик ногоchelюстей состоит из пяти члеников.

Черепашка – своё название ракообразные получили, вероятно, по овальному телу.

гладкая ~ перевод лат. видового эпитета *Testiceps glaber*, по гладкой поверхности тела;

черноглазая ~ (*Testiceps renoculus*) – глаза раков чёрные, почковидные, выпуклые.

Эга – транслитерация лат. названия рода *Aega*, от греч. aigas – коза.

Отряд Разноногие ракообразные

Русское название отряда отражает разнообразие формы и функций грудных конечностей. Из семи пар конечностей две первые пары снабжены ложными клешнями (либо их может не быть), две следующие пары имеют когти, обращённые назад, а у трёх последних пар они направлены вперед. У ряда паразитических форм когти сильно удлинены.

Употребляется и другое русское название отряда – Бокоплавы. Следует отметить, что такой способ передвижения, на боку, характерен лишь для случаев, когда раки заплывают на мелководье, на достаточной же глубине они плывут «правильно», т.е. спиной вверх.

Встречается и транслитерированное название Амфиподы (от лат. Amphipoda, которое образовано от греч. amphí – вокруг, с обеих сторон и pous – нога).

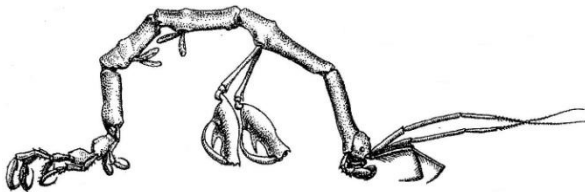
Ампелиска – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ampelisca*. Ампелиска – служанка в пьесе римского писателя Тита Макция Плавта «Канат».

~ **Бируля** в честь известного русского зоолога А.А. Бялыницкого–Бируля (1864–1938);

~ **Эшрихта** в честь датского врача и зоолога Даниэля Эшрихта (Daniel Frederick Eschricht, 1798–1863).

Амфитое – транслитерация лат. названия рода *Amphitoe* (в древнегреч. мифологии Амфитоя (Амфифоя) – одна из нерейд).

~ **восточная** – отражение лат. видового эпитета *Amphitoe eoa* (в древнегреч. мифологии Эос – богиня зари, дочь Гипериона и титаниды Тейи. Эос появлялась ранним утром, выходя из океана, и на колеснице, запряжённой прекрасными лошадьми, возносила на небо).



Морская козочка

Анизогаммарус – транслитерация лат. названия рода *Anisogammarus* (от греч. anisos – неравный и лат. названия рода род *Gammarus* (лат. «креветка»)).

посыетский ~ по географическому распространению (зал. Посыет в Японском море);

речной ~ по встречаемости в опресненной воде на литорали, нижнем течении рек, пресных и солоноватых озерах;

~ **Спасского** – в честь русского паразитолога А.А. Спасского (1917–2006).

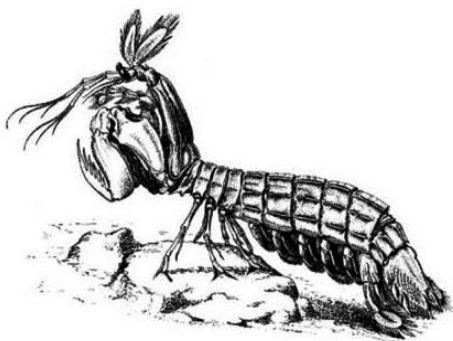
~ **Тюшова** – в честь русского врача, естествоиспытателя, исследователя Камчатки В.Н. Тюшова (1866–1936).

Морская блоха – представитель семейства Talitridae. Этих мелких рачков можно увидеть на песчаных пляжах Приморья, где они, словно блохи, прыгают по песку.

Отряд Ротоногие

Русское название отряда – перевод лат. наименования Stomatopoda, от греч. stoma, родительный падеж stomatos – рот, и pouis – нога. У этих раков передние 5 пар грудных конечностей превращены в хватательные органы.

Рак-богомол – у этих ракообразных особенно сильно развита вторая пара конечностей, каждая из которых превратилась в ловчий аппарат по типу ложной клешни – последний членик, снабжённый шипами, может быстро прижиматься к предпоследнему членику,



Рак-богомол

Морская козочка – представитель семейства Caprellidae (от лат. capra – коза). вероятно, по наличию удлинённых первых конечностей, снабжённых хватательным аппаратом. Встречается также транслитерированное название семейства – Капреллиды.

двузубцовая ~ перевод лат. видового эпитета *Caprella bispinosa*, по наличию на заднем конце второго грудного сегмента пары спинных зубцов;

~ **Кинкейда** – в честь американского профессора зоологии в Вашингтонском университете Тревоора Кинкейда (Trevor Charles Digby Kincaid, 1872–1970);

~ **Кройера** – в честь датского морского биолога Генрика Кройера (Henrik Nikolaj Krøyer, 1799–1870).

Нототропис – транслитерация лат. названия рода *Nototropis*, от греч. noton – спина и trepein – поворачивать.

~ **Атласова** – в честь русского землепроходца, первого исследователя Камчатки В.В. Атласова (?–1711).

Орхестия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Orchestia* [орхэстия] (от греч. orkhestes – акробат).

охотская ~ отражение лат. видового эпитета *Orchestia ochotensis*, по географическому распространению.

Понтогенейя – транслитерация лат. названия рода *Pontogeneia*, от греч. pontos – море и genos – рождение.

носатая ~ отражение лат. видового эпитета *Pontogeneia rostrata*, по наличию узкого рострума;

черноглазая ~ перевод лат. видового эпитета *Pontogeneia melanophthalma*, от греч. melan – чёрный и ophthalmos – глаз; по крупным почковидным чёрным глазам.

Фемиста – в др. –греч. мифологии Фемисто – дочь Гипсиа, жена Афаманта.

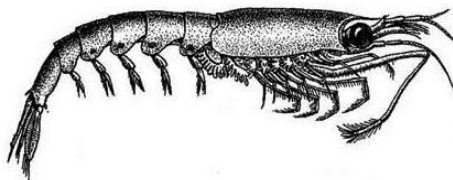
Хиале – транслитерация лат. названия рода Hyale (от греч. hyalos – стекло).

Хунеола (Chuneola) – в честь немецкого профессора зоологии Карла Хуна (Karl Chun, 1852–1914).

большая ~ перевод лат. видового эпитета *Chuneola major*, по размерам.

удерживая добычу. Из-за этого внешний вид животного напоминает облик богомола (насекомого).

японский ~ по встречаемости в Японском море.



Черноглазка невооруженная

Отряд Эвфаузиевые ракообразные

Русское название является изменённой транслитерацией лат. наименования Euphasiaseae, от греч. eu – хороший, настоящий и rhausia – сверкающий, светящийся; по наличию фотофоров, излучающих свет. Небольшие (до 1 см) раки, сходные с креветками, от которых отличаются наличием жабер в основном грудных ножек.

Евфаузия – см. эуфаузия.

Черноглазка – представитель рода *Thysanoessa*; по окраске глаз.

длинноногая ~ перевод лат. видового эпитета *Thysanoessa longipes*, вторая пара грудных ножек очень длинная;

невооружённая ~ перевод лат. видового эпитета *Thysanoessa inermis*;

~ **Раша** – в честь норвежского профессора зоологии, куратора Зоологического музея в Христиании (Осло)

Хальвора Раша (Halvor Heyerdahl Rasch, 1805–1883).

Эвфаузия – см. эуфаузия.

Эуфаузия

тихоокеанская ~ отражение лат. видового эпитета *Euphausia pacifica* (от лат. pacificus, от лат. рах – мир, спокойствие), по географическому распространению.

Класс Насекомые

Русское название класса является калькой (буквальным переводом по частям слова или выражения) французского insecte, от лат. insectum, в первоначальном значении «насечённый, с насечками», от греч. entomon, возводимого к греч. entome – надрез. Это название – отражение членистого строения тела. Наиболее многочисленный класс животных, включающий до 1,8 млн. описанных в науке видов.

Отряд Бахромчатокрылые

Русское название отряда является переводом его лат. наименования Thysanoptera, от греч. thysanos – с бахромой и pteron – крыло; крылья по краям несут бахрому из длинных волосков. Используются также названия Пузыреногие (на концах лапок имеются пузыревидные присоски) и Трипсы (транслитерация лат. названия рода Thrips, от греч. thrips – древесный червь).

Трипс – это название применяется по отношению к представителям различных родов.

бегониевый ~ вид *Scirtothrips longipennis*, вредит тепличным и комнатным растениям, в т.ч. бегониям;

виноградный ~ вид *Drepanothrips reuteri*, вредит виноградной лозе;

гороховый ~ отражение лат. видового эпитета *Kakothrips pisivorus* (лат. pisivorus, от лат. pisum – горошина и voro – пожирать), вредит гороху и бобам;

драценовый ~ перевод лат. видового эпитета *Parthenothrips dracaenae* (лат. dracaenae, от лат. названия рода растений драцена, Dracaena); поражает различные растения, в т.ч. драцены;

жёлтый ~ перевод лат. видового эпитета *Thrips flavus*, тело насекомых жёлтое;

злаковый ~ вид *Anaphothrips obscurus*, поражает злаки и осоки;

липовый ~ вид *Dendrothrips ornatus*, вредит липе;

лисохвостный ~ вид *Chirothrips hamatus*, поражает лисохвост (*Alopecurus pratensis*);

Ржаной трипс

Тепличный трипс

люцерновый ~ вид *Odontothrips phaleratus*, поражает цветки бобовых, в т.ч. люцерны;

обыкновенный ~ вид *Frankliniella intonsa*, по частой встречаемости;

ольховый ~ вид *Dendrothrips saltator*, поражает ольху;

полевой ~ вид *Chirothrips manicatus*, вредит злакам;

разноядный ~ синоним обыкновенного трипса (см.), поражает растения различной систематической принадлежности;

ржаной ~ вид *Limothrips denticornis*, поражает злаки, вредит ржи;

розовый ~ вид *Thrips fuscipennis*, по прежнему названию семейства Розовые – Розанные, встречается в цветках и на листьях главным образом представителей этого семейства растений;

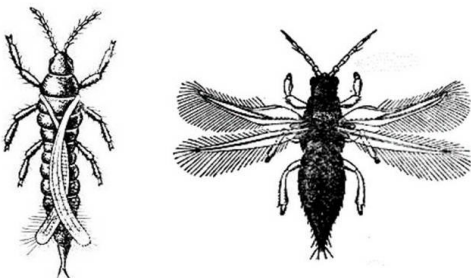
тепличный ~ вид *Helopthrips haemorrhoidalis*, поражает тепличные растения;

тимофеечный ~ вид *Limothrips angulicornis*, поражает злаки, в т.ч. тимофеевку;

хлебный ~ перевод лат. видового эпитета *Limothrips cerealium*, поражает злаки;

черноусый ~ вид *Thrips atratus* (лат. atratus, от лат. ater – чёрный), усы насекомых тёмные;

эспарцетовый ~ вид *Odontothrips loti*, встречается в цветках бобовых, в т.ч. на эспарцете.



Отряд Блохи

Русское название отряда имеет неясную этимологию. Лат. название *Aphaniptera* происходит от греч. *aphanizo* – прятать, и *pteron* – крыло; по отсутствию крыльев.

Блоха – название применяется по отношению к представителям различных родов.

ежовая ~ (*Archaeopsylla sinensis*) – паразитирует на ежах рода *Erinaceus*;

кошачья ~ перевод лат. видового эпитета *Ctenocephalides felis*, паразитирует на кошках, нападает на человека;

крысиная южная ~ (*Xenopsylla cheopis*) – паразити-

рует на крысах, а также по географическому распространению;

собачья ~ перевод лат. видового эпитета *Ctenocephalides canis*, паразитирует на собаках;

человеческая ~ (*Pulex irritans*) – паразитирует на человеке.

Отряд Богомолы

Русское название отряда происходит от слов «Бог» и «молиться»: его представители имеют сильно развитые передние ноги, в которых бедро, снабжённое тремя рядами мощных шипов, и голень складываются, формируя хватательный аппарат. Положение этих ног таково, что кажется, будто насекомые усердно молятся.

Богомол – название применяется по отношению к представителям различных родов.

обыкновенный ~ по частой встречаемости;

религиозный ~ синоним обыкновенного богомола (см.), перевод лат. названия вида и подвида *Mantis religiosa religiosa*, по поведению;

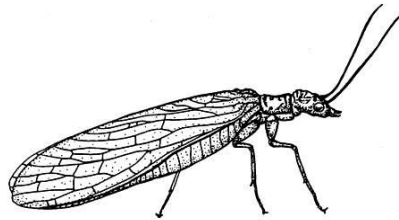
узкокрылый ~ оригинальное название либо отра-

жение лат. видового эпитета *Tenodera angustipennis* (лат. *angustipennis*, от лат. *angustus* – узкий и *penna* – перо);

~ **Бей–Биенко** (*Mantis religiosa beybienkoi*) – честь известного советского энтомолога Г.Я. Бей–Биенко (1903–1971).



Богомол



Вислокрылка

Отряд Большекрылые

Название отряда является переводом его лат. наименования *Megaloptera* (от греч. *megalos*, большой и *pteron* – крыло) и отражает размеры крыльев насекомых. Используется и другое название – Вислокрылки: в состоянии покоя крылья сложены на брюшке крышеобразно, отчего кажется, будто они висят.

Вислокрылка

сибирская ~ отражение лат. видового эпитета *Sialis sibirica*, по географическому распространению;

траурная ~ перевод лат. видового эпитета *Sialis sor-*

*did*a, по тёмной окраске;

~ **Мартынова** – в честь российского энтомолога, палеонтолога А.В. Мартынова (1879–1938).

Отряд Верблюбки

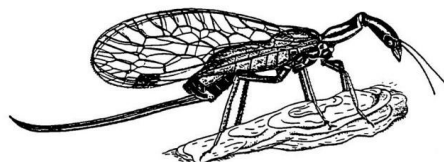
Название отряда происходит от слова «верблюд» и отражает своеобразный внешний вид насекомых: удлинённая голова и переднегрудь отдаленно напоминают шею и голову верблюда.

Безглазка

толстоусая ~ перевод лат. видового эпитета *Inocellia crassicornis* (лат. *crassicornis*, от лат. *crassus* – толстый и *cornu* – рог).

Верблюдка

~ **ксантостигма** транслитерация лат. видового эпитета *Rhaphidia xanthostigma* (лат. *xanthostigma*, от греч. *xanthos* – жёлтый и *stigma* – отметка, точка, глазок).



Верблюдка

Отряд Вши

Русское название отряда имеет неясную этимологию. Латинское же наименование отряда объяснимо – Anoplura, от греч. anoplous – безоружный, и oura – хвост, т.е. в значении «без хвоста».

Вошь – это название применяется по отношению к представителям различных родов.

бычья ~ вид *Haematopinus eurysternus*, паразитирует на крупном рогатом скоте, в т.ч. на быках;

головная ~ перевод лат. подвидового эпитета *Pediculus humanus capitis* (от лат. caput – голова), по местообитанию, на волосах головы;

кабанья ~ перевод лат. видового эпитета *Haematopinus apri* (от лат. apeg – кабан), паразитирует на кабанях;

крысиная ~ вид *Polyplax spinulosa*, паразитирует на крысах;

лобковая ~ перевод лат. видового эпитета *Phthirus pubis*, по местообитанию, обычно на волосах лобка;

лошадиная ~ см. ослиная вошь;

ножная ~ перевод лат. видового эпитета *Linognathus pedalis* (лат. pedalis, от лат. pes – стопа), встречается на ногах;

овечья ~ перевод лат. видового эпитета *Linognathus ovillus* (от лат. ovis – овца), паразитирует на овцах;

ослиная ~ перевод лат. видового эпитета *Haematopinus asini* (от лат. asinus – осел), паразитирует на ослах, лошадях;

платяная ~ подвид *Pediculus humanus humanus*, по местообитанию, на одежде;

свиная ~ перевод лат. видового эпитета *Haematopinus suis*, паразитирует на домашней свинье;

собачья ~ вид *Linognathus setosus*, паразитирует на собаках;

тюленья ~ вид *Echinophthirius horridus*, паразитирует на тюленях, обитая в полости около ноздрей;

человеческая ~ перевод лат. видового эпитета *Pediculus humanus*, паразитирует на человеке;

~ **бурозубки** – вид *Polyplax reclinata*, паразитирует на бурозубках;

~ **полёвки** – вид *Hoplopleura acanthopus*, паразитирует на полевках;

~ **рогатого скота** – вид *Linognathus vituli*, паразитирует на крупном рогатом скоте.

Отряд Гриллоблаттиды

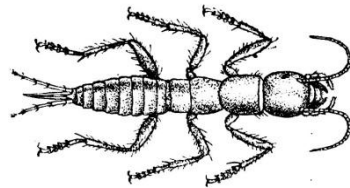
Гриллоблаттиды, или тараканосверчки (первое название является транслитерацией лат. названия отряда Grylloblatida). Эти своеобразные насекомые были обнаружены в 1914 г. в Канаде (провинция Альберта). Они обладали признаками, которые были свойственны как сверчкам, так и тараканам, что смутило энтомологов. В результате был выделен самостоятельный отряд, насчитывающий около десяти видов, распространённых в Северной Америке, Японии и России. Наличие смешанных признаков явилось причиной и присвоения им названия (лат. gryllus – сверчок, blatta – таракан). Используется и его русский перевод – тараканосверчок.

Гриллоблатида

~ **Дьяконова** (*Grilloblattina djakonovi*) – в честь российского зоолога А.М. Дьяконова (1886–1956);

~ **Куренцова** (*Galloisiana kurentzovi*) – в честь известного российского энтомолога, изучавшего фауну и зоогеографию Дальнего Востока А.И. Куренцова (1896–1975);

~ **Правдина** (*Galloisiana pravdini*) – в честь русского энтомолога, профессора Ф.Н. Правдина (1908–1988).



Гриллоблаттида Дьяконова

Отряд Двукрылые

Название отряда – перевод лат. Diptera, от греч. di – два и pteron – крыло. У этих насекомых остались только два передних крыла, задние рудиментарны и превратились в особые органы – жужжальца.

Анофелес – см. малярийный комар; изменённая транслитерация лат. названия рода *Anopheles* [анофелес] (от греч. an- – префикс отрицания и orphelos – польза, помощь; общее значение «беспользный», «вредный»).

Бабочница – представитель семейства Psychodidae, комары напоминают мелких ночных бабочек – опушённые, с довольно широкими крыльями и крупными усиками.

Болотница – представитель семейства Limoniidae, по встречаемости близ водоёмов, на болотах.

Большеголовка – представитель семейства Soporidae; средних и мелких размеров мухи с большой пузыревидной головой.

Галлица – представитель семейства Cecidomyiidae; от

слова «галл», которое является транслитерацией лат. galla – чернильный орешек. Галлами называют патологические образования на различных органах растений, вызываемые различными насекомыми, в том числе и галлицами. Название чернильных орешков они носили потому, что некоторые галлы (образующиеся, например, на листьях дуба) использовались для изготовления чернил.

Горбатка – представитель семейства Phoridae, у большинства видов грудь несколько приподнята и имеет форму горба.

Дождёвка – представитель рода *Haematopota*; насекомые наиболее обильны и активны перед дождём.

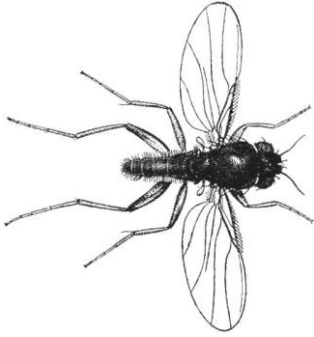
~ **Тамерлана** – в честь турецкого полководца, за-

воевателя Тимура (Тамерлана) (1336–1405).

Жужжало – представитель семейства Bombyliidae, мухи издают жужжащие звуки.

Журчалка – представитель семейства Syrphidae, от слова «журчать»; по издаваемым довольно громким звукам.

Златоглазик – перевод лат. названия рода *Chrysops*, от греч. chrysos – золотой и ops – глаз; по окраске глаз.



Горбатка

Комар – это слово родственно древнепрусскому samus – шмель, литовскому kamine или латышскому kamane – дикая пчела.

городской ~ (*Culex pipiens*) – по обитанию в городских зданиях;

грибной ~ представитель семейства Mucetophilidae (от греч. mykos – гриб и phileo – любить), развиваются в грибах;

жгучий ~ от слова «жечь», представитель рода *Culiseta*;

земноводный ~ представитель семейства Dixidae; по обитанию личинок в воде, а взрослых насекомых – на суше;

зимний ~ представитель семейства Trichoceridae, по встречаемости взрослых особей поздней осенью на снегу;

камышовый малярийный ~ синоним Палласова малярийного комара (см.), по обитанию в травянистых зарослях;

кровососущий ~ представитель семейства Culicidae, самки питаются кровью позвоночных;

малярийный ~ название обычно применяется к видам рода анофелес (см.) и, в частности, к виду *Anopheles maculipennis*; комары являются переносчиками малярийных плазмодиев, вызывающих малярию;

настоящий ~ представитель рода *Culex*, от лат. culex – комар, мошка;

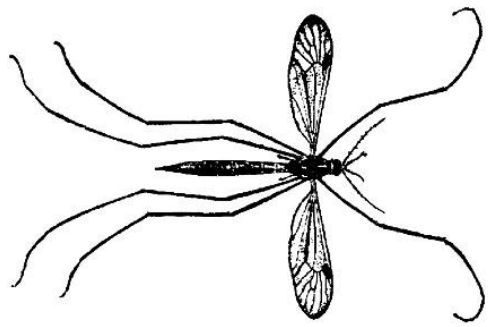
обыкновенный ~ синоним городского комара (см.), по частой встречаемости;

Палласов малярийный ~ (*Anopheles hyrcanus*) – в честь натуралиста, путешественника, исследователя Сибири П.С. Палласа (1741–1811);

подвальный ~ синоним городского комара (см.), по обитанию в подвалах городских зданий;

сетчатокрылый ~ представитель семейства Vlephigidae, крылья широкие, прозрачные, кажутся сетчатыми из-за складок на мембране.

Комар-долгоножка – представитель семейства Tipulidae, от слов «долгий» – длинный и «нога»; у этих насекомых длинные ломкие конечности.



Комар-долгоножка

Комар-звонец – представитель семейства Chironomidae, от слова «звенеть», по характерному звуку, причиной которого является высокая частота взмахов крыльями – до тысячи в секунду.

Комар-пискун – синоним городского комара (см.), от слова «пищать»; возможно, отражение видового эпитета *Culex pipiens*, от лат. pipio – пищать, свистеть.

Кровососка – представитель семейства Hippodoscidae, включающего кровососущих мух, паразитов птиц и млекопитающих.

Кручак – синоним овечьего овода (см.), от слова «крутиться»; самки откладывают яйца в носовую полость овцы. Если развившихся личинок много, у овец развивается болезнь «ложная вертячка»: животные крутятся в одном направлении и через несколько дней погибают.

Крючок – уменьшительное от «крюк», по наличию крючковидных образований, с помощью которых личинка овода прикрепляется к телу хозяина (лошади, осла).

Кулекс – транслитерация лат. названия рода настоящие комары (см.), *Culex*.

Кусака – от слова «кусать»; представитель рода *Aedes*. ~ **Алекторова** в честь зоолога, изучавшего малярийных комаров Уссурийского края, А.А. Алекторова (1897–1930).

Лентокрылка – представитель семейства Ulidiidae, по пятнистым крыльям.

Мокрец – представитель семейства Ceratopogonidae; от слова «мокрый»; насекомые любят увлажнённые места. От мошек отличаются пёстрыми крыльями.

Муха

мясная ~ представитель семейства Sarcophagidae (от греч. sarkos – мякоть и phagein – поедать), личинки мух встречаются в т.ч. на мясе. Употребляется и транслитерированное название саркофагида;

падальная ~ представитель семейства Calliphoridae (от лат. названия рода Calliphorus и греч. eidos – вид, образ), личинки развиваются на падали каллифориды.

Муха-береговушка – представитель семейства Ephydriidae, по обитанию на берегах пресных и солёных водоёмов.

Муха-серебрянка – представитель семейства Chaetomyiidae, по серебристо-серому налёту, покрывающему тело мух.

Муха-шаровка – представитель семейства Acroceridae; от слова «шар», по внешнему виду – у взрослых насекомых маленькая голова подогнута вниз, грудь горбатая, брюшко широкое.

Овод – название неясной этимологии.

желудочный ~ представитель семейства Gasterophilidae (от греч. gaster – живот и phileo – любить), личинки попадают в пищеварительный тракт лошадей, ослов и др., зимуют в теле хозяина, а следующей

весной с экскрементами выходят во внешнюю среду; **носоголоточный** ~ представитель семейства Oestridae, паразитические мухи, личинки которых обитают на поверхности слизистой оболочки полостей головы лошадей, оленей, лосей и др., прикрепляясь с помощью ротовых и хвостовых крючков;

овечий ~ перевод лат. видового эпитета *Oestrus ovi*, личинки паразитируют в пазухах головы овец;

подкожный ~ представитель семейства Hypodermatidae (от греч. уро – под, снизу и derma – кожа), личинки обитают под кожей хозяев, являясь специфическими паразитами;

~ **двенадцатипёрстник** (*Gasterophilus veterinus*) личинки паразитируют в двенадцатипёрстной кишке животных;

~ **усоклей** (*Gasterophilus haemorrhoidalis*) – самка прикрепляет (наклеивает) яйца на волосы различных участков кожи, в т.ч. на усы. Появившаяся личинка перемещается на кожу, вызывая зуд. Хозяин (лошадь) захватывает зудящие места зубами, и личинки проникают в ротовую полость.



Муха-шаровка

Овод-крючок – см. крючок.

Острокрылка – представитель семейства Lonchopteridae, крылья мух узкие, длинные, несколько заострённые.

Отряд Жесткокрылые

Название Жесткокрылые связано с наличием у жуков жёстких надкрыльев, выполняющих защитную функцию (интересно, что лат. наименование отряда Coleoptera, происходит от греч. koleos – ножны, футляр). Другое название отряда – Жуки, это слово считается звукоподражательным.

Афодий – синоним навозничка (см.), транслитерация лат. названия рода *Aphodius*, от греч. arhodos – экскремент.

Блестянка – от слова «блестеть»; по блестящему верху тела, отражение лат. названия рода *Nitidula*, от лат. nitere – блестеть.

Бобовик – жуки развиваются в зрелых семенах различных бобовых.

Божья коровка – представитель семейства Coccinellidae. Коровками этих насекомых прозвали, возможно, за их пятнистость. Но, может быть, и потому, что в случае опасности насекомые выделяют защитную жидкость, в народе называемую молочком. Считалось, что в тех местах, где этих насекомых много, будет богатый урожай. Поэтому их и посылали на небо: «коровка, коровка, лети на небо, принеси нам хлеба, чёрного и белого, только не горелого».

Большеглаз – у этих жукелиц большая голова с очень крупными выпуклыми глазами.

Бомбардир – эти насекомые названы по способности выбрасывать защитную жидкость, причём сам выброс

Паучница – представитель семейства Nycteribidae; у этих насекомых уплощённое тело, крылья отсутствуют, конечности длинные и широко расставленные, так что они походят на мелких быстро бегающих пауков. Мелкие кровососущие мухи, специфические паразиты летучих мышей.

Пестрокрылка – представитель семейства Tephritidae, название дано по пёстрым крыльям.

Пестряк – см. златоглазик, по чёрно-желтому рисунку брюшка.

черноногий ~ перевод лат. видового эпитета *Chrysops nigripes*, от лат. niger – чёрный и pes – нога.

Пищеводник – от слова «пищевод»; личинки проникают в пищевод и задерживаются там на некоторое время.

Подкожник – личинки насекомых попадают под кожу, движутся там, вызывая у животных нестерпимый зуд.

северный ~ по географическому распространению, паразитируют на северных оленях;

южный ~ см. пищеводник.

Слепень – от слова «слепой»: когда насекомое впивается в жертву, оно ничего не замечает вокруг. Представитель семейства Tabanidae и рода *Tabanus*.

олений ~ отражение лат. видового эпитета *Hybomytra tarandina*, по видовому названию северного оленя (*Rangifer tarandus*), паразитом которого являются представители вида;

чернобокий ~ (*Hybomytra tarandinoides*) – у насекомых бок груди в чёрных волосках.

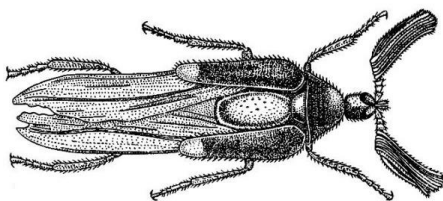
Хиროномиды – синонимичное название семейства Комаров-звонцов (см.), транслитерация лат. Chironomidae, от лат. названия рода *Chironomus* (от греч. kheironomos – хироном, мастер пластических движений рук) и греч. eidos – вид, образ.

Цветочница – представитель семейства Anthomyidae; взрослые насекомые встречаются в т.ч. на цветках растений.

сопровождается шумовым эффектом. В русском языке название (означающее «бомбометатель») появилось либо из немецкого bombardieren, или французского bombardier.

Бронзовка – от слова «бронза» (сплав меди с различными металлами, главным образом с оловом); по яркой, с металлическим блеском, окраске.

Веероносец – представитель семейства Rhipiphoridae (от греч. rhipidium – веер и pherein – нести); по наличию вееровидных усиков.



Веероносец

Вертячка – от слова «вертеться»; эти жуки обитают в спокойных водоемах (прудах, речных заводях) и совершают кругообразные движения, питаются при этом мелкими живыми и мёртвыми животными. Название применяется по отношению к семейству Gyridae и роду *Gyrinus*

обыкновенная ~ по частой встречаемости.

Вертячка-крошка – оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Gyrinus minutus* (лат. *minutes* – маленький).

Водобродка – от слов «вода» и «бродить»; мелкие водные жуки семейства Hydraenidae, название применяется также к роду *Hydraena*.

прибрежная ~ перевод лат. видового эпитета *Hydraena riparia*, по местообитанию.

Водожук – представитель рода *Hydrobius*, по обитанию в водной среде.

рыженогий ~ перевод лат. видового эпитета *Hydrobius fuscipes*.

Водолюб – от слов «вода» и «любить», представитель семейства Hydrophilidae. Название также применяется к роду *Hydrophilus* (от греч. *hydor* – вода и *phileo* – любить); жуки обитают в воде.

большой чёрный ~ по крупным размерам и окраске тела.

Геотруп – транслитерация лат. названия рода *Geotrupes*, от греч. *ge* – земля и *труре* – дыра. Эти навозники роют норки для откладывания в них навоза.

красивый ~ перевод лат. видового эпитета *Geotrupes atoenus* (лат. «прелестный»), по красивой расцветке жуков – фиолетово-синей, реже – чёрно-зеленой.

Гиббиум – транслитерация лат. названия рода *Gibbium* (от лат. *gibba* – горб, по выпуклому телу).

~ **Буальдьё** (*Gibbium boieldieui*) – в честь французского энтомолога, специалиста по жесткокрылым Анатоля Буальдьё (Anatole Auguste Boieldieu, 1824–1886);

~ **горбатый** по выпуклому телу.

Гипподамия (Hippodamia) – в др.–греч. мифологии Гипподамия – дочь царя Писы элидской Эномея, жена Пелопа.

7-пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Hippodamia septemmaculata*, по наличию 3 или 5 чёрных пятен на каждом надкрылье и одного общего прищиткового пятна грушевидной формы;

13-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Hippodamia tredecimpunctata*, на каждом надкрылье по 6 чёрных пятен на оранжевом или желтом фоне и с 1 точкой около бокового края.

Гладыш – от слова «гладкий»; тело жуков представляет собой почти ровный овал, а верх тела голый.

Гнилевик – от слов «гнилой» или «гниль»; по встречаемости на гниющем растительном материале, под отмирающей корой деревьев, на экскрементах ксилофагов (насекомых, поедающих древесину).

Головач – перевод лат. названия рода *Cephaloon*, от греч. *kerhale* – голова; голова многих жуков имеет шеевидную перетяжку.

Горбатка – от слова «горбатый»; по форме тела, которое в профиль имеет вид запятой.

Гороховик – личинки развиваются в незрелых семенах бобовых, в т.ч. гороха.

красноватый ~ перевод лат. видового эпитета *Bruchidius rubellus*, по красноватой или красновато-коричневой окраске;

~ **Кириченко** в честь российского энтомолога А.Н. Кириченко (1884–1971).

Гравёр – от французского *graveur* – художник, соз-

дающий изображения на дереве, металле, камне. Жуки получили это название за вырезание ходов в древесине.

гольцовый ~ жуки встречаются на кедровом стланике, растущем на гольцах (голец – каменная вершина сопки);

двузубый ~ перевод лат. видового эпитета *Pityogenes bidentatus*, по наличию на каждом надкрылье крупного крючковидного зубца;

четырёхзубый ~ перевод лат. видового эпитета *Pityogenes quadridens*, по наличию на каждом надкрылье двух зубцов, из которых верхний крючковидный.

Гребец – от слова «грести», по водному образу жизни и передвижению в воде.

когтистый ~ приближенный перевод лат. видового эпитета *Gaurodytes unguicularis* (от лат. *unguiculus* – коготок);

пёстрый ~ представитель рода *Platambus*, по наличию светлых (желтых) пятен и полос на тёмном фоне;

продолговатый ~ отражение лат. видового эпитета *Gaurodytes elongatus* (лат. «удлиненный»), по внешнему виду;

сихотэ-алинский ~ отражение *Gaurodytes sikhotealinensis*, по географическому распространению (хребет Сихотэ-Алинь на Дальнем Востоке России);

тёмный ~ перевод лат. видового эпитета *Gaurodytes opacus*, по окраске.

Гребнеус – от слов «гребень» и «ус»; у самцов усики гребенчатые.

термопсисовый ~ перевод лат. видового эпитета *Cytorrhinus thermopsis* (от лат. названия рода растений семейства Бобовые термопсис, *Thermopsis*), жуки развиваются в семенах термопсиса ланцетовидного;

~ **Жерихина** – в честь российского энтомолога, специалиста по ископаемым жукам В.В. Жерихина (1945–2001);

~ **Кержнера** – в честь российского энтомолога, специалиста по полужесткокрылым И.М. Кержнера (1936–2008).

Грибовик – от слова «гриб»; насекомые развиваются в древесных грибах, главным образом трутовиковых.

Грибоед – представитель семейства Mucetophagidae (от греч. *mykes* – гриб и *phagein* – есть, поедать); жуки развиваются в грибах, преимущественно древесных.

Грязевик – от слова «грязь», вероятно, по обитанию в экскрементах, разлагающихся растительных остатках.

черноголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Cercyon melanocephalus*, по окраске головы;

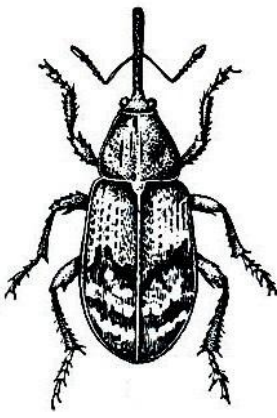
одноточечный ~ перевод лат. видового эпитета *Cercyon unipunctatus*, по наличию на каждом надкрылье чёрного пятна.

Длиннотел – по узкому длинному телу.

Долгоносик – от слов «долгий» – длинный и «нос»; голова этого жука вытянута в так называемую головотрубку.

беловатый корневой ~ (*Chromoderus declivis*) – по наличию густого светлого покрова из серовато-желтых чешуй;

корневой ~ (*Chromoderus*) – молодые личинки жуков объедают корни растений.



Долгоносик

Древесинник – жуки обитают в древесине хвойных и лиственных деревьев.

еливый ~ (*Tryphodendron proximum*) обитает на ели, реже сосне корейской;

многоядный малый ~ (*Xyleborus maiche*) обитает на различных лиственных деревьях, жук более мелкий по сравнению с другими видами;

хвойный ~ (*Tryphodendron lineatum*) обитает на хвойных деревьях, главным образом ели и пихте.

Древоед – представитель семейства Eucnemidae, от слов «древо» – дерево и «есть»; насекомые живут в мертвой древесине главным образом лиственных видов.

Дровосек – синоним усача (см.); жуки объедают молодые ветки деревьев.

Жужелица – представитель семейства Жужелицы, Carabidae. Предполагают, что это слово является звукоподражанием и родственно слову «жужжать».

изумрудная ~ см. смарагдовая жужелица;

смарагдовая ~ перевод лат. видового эпитета *Carabus smaragdinus*. Смарагд – старое название изумруда (драгоценного камня зелёного цвета). Название дано по зелёным надкрыльям;

~ **Авинова** (*Carabus avinovi*) – в честь американского энтомолога русского происхождения А.Н. Авинова (1884–1949);

~ **Гошкевича** (*Carabus gaschkewitschi*) – в честь российского дипломата, консула в Японии, коллектора И.А. Гошкевича (1814–1872);

~ **Дорогостайского** (*Carabus dorogostajskii*) – в честь российского зоолога В.Ч. Дорогостайского (1879–1938);

~ **Кабакова** (*Carabus kabakovi*) – в честь коллектора голотипа Кабакова, собравшего его в 1965 г. на Баджальском хребте;

~ **Лопатина** (*Carabus lopatini*) – в честь российского энтомолога И.К. Лопатина (1923–2012);

~ **Янковского** (*Carabus jankowskii*) – в честь натуралиста, предпринимателя М.И. Янковского (1842–1912).

Жук-могильщик – см. могильщик.

Жук-плавунец – см. плавунец.

Жук-ящерица – по вытянутой, узкоцилиндрической форме тела.

Заболонник – от слова «заболонь» (наружные слои древесины ствола, для которых характерны меньшая прочность, более светлая окраска по сравнению с ядром, большее содержание воды); по месту обитания жуков.

морщинистый ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Scolytus rugulosus* (лат. «мелкоморщинистый»), по морщинистым надкрыль-

ям;

~ **Шевырёва** – в честь российского лесного энтомолога И.Я. Шевырёва (1859–1920);

~ **Якобсона** – в честь российского энтомолога Г.Г. Якобсона (1871–1926).

Зерновка – жуки являются вредителями запасов, в первую очередь зернобобовых культур.

бобовая ~ (*Bruchus rufimanus*) – жуки развиваются в семенах гороха, бобов, вики, чины;

гороховая ~ перевод лат. видового эпитета *Bruchus pisorum* (от лат. названия рода горох, *Pisum*), жуки развиваются в семенах культурного и полевого горохов;

лядвенцевая ~ перевод лат. видового эпитета *Bruchus loti* (от лат. названия рода лядвенец, *Lotus*), жуки развиваются в семенах различных бобовых.

Златка – от устаревшего слова «злато» – золото; по яркой металлической окраске этих жуков.

лиственничная ~ (*Melanophila guttulata*) развивается под корой хвойных видов, прежде всего лиственницы;

осиновая ~ (*Descarpentriesina variolosa*) – по развитию на тополях, в т.ч. осине, и ивах;

ребристая бронзовая ~ (*Chrysobothris chryso stigma*) – по наличию неровных килей на надкрыльях и бронзовой окраске верха тела;

сибирская хвойная ~ отражение лат. названия подвиды *Buprestis haemorrhoidalis sibiricus*, по встречаемости в Сибири;

синяя сосновая ~ (*Melanophila cyanea*) – по синезелёному, синему верху тела;

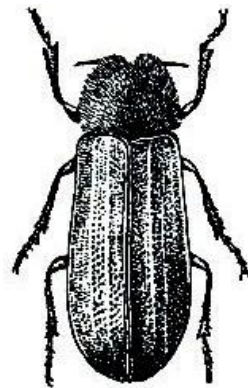
узкотелая берёзовая ~ перевод лат. видового эпитета *Agrilus betuleti*, от лат. названия рода берёза, *Betula*, по развитию на берёзах;

узкотелая жимолостевая ~ (*Agrilus coerule scens*) – по развитию в т.ч. на жимолости;

узкотелая осиновая ~ (*Agrilus ater*) – по вытянутому телу и развитию в т.ч. на осине;

хвойная таёжная ~ (*Buprestis strigosa*) – по развитию на хвойных древесных растениях, прежде всего лиственницах (тайга – хвойный лес умеренного пояса);

~ **пожарищ** (*Trachypteris acuminata*) развивается на хвойных деревьях, ослабленных пожарами.



Капюшонник

Ильник – представитель рода *Rhanthus*, по местообитанию.

Кальвия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Calvia*, возможно, от лат. *calvus* – лысый.

10-пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Calvia decemguttata*, на каждом по пять белых пятен на жёлтом или буроватом фоне;

12-пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Cal-*

via duodecimmaculata, по наличию двенадцати чёрных пятен на красноватом фоне надкрылий;

14-пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Calvia quatuordecimguttata*, на каждом надкрылье семь белых пятен на жёлтом или буроватом фоне;

15-пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Calvia quinquedecimguttata*, по наличию шести или семи белых пятен на жёлто-буром фоне каждого надкрылья.

Капюшонник – синоним лжекороеда (см.), от слова «капюшон»; голова этих жуков прикрыта сверху, как капюшоном, переднеспинкой. Само слово «капюшон» происходит от французского *capuchon*, от лат. *sarra* – клобук, шляпа.

Карабус – транслитерация лат. названия рода карабусы, *Carabus*, от греч. *karabos* – рогатый жук или вид морского краба.

Карапузик – уменьшительное от слова «карапуз», этимология которого окончательно не выяснена. Из всех версий более убедительным считается заимствование из тюркских языков: *karpuz* означает «арбуз» (из персидского харпуза – дыня, буквально «ослиный огурец»). Жуки имеют небольшое компактное округлое тело. Название применяется (во мн. ч.) к семейству Hysteridae.

Кожед – от слов «кожа» и «есть»; жуки питаются сухими остатками животных и реже растений. Являются вредителями животного сырья, повреждают зоологические коллекции. Название (во мн. ч.) применяется по отношению к семейству Dermestidae, от лат. названия рода кожееды, *Dermestres* (от греч. *dermestis* – червь, пожирающий кожу).

ветчинный ~ перевод лат. видового эпитета *Dermestes lardarius*, жуки повреждают продукты животного происхождения;

зерновой ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Trogoderma granarium* (лат. *granaria* – хлебный амбар, житница, от лат. *granum* – зерно), жуки повреждают запасы зерна;

пятнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Dermestes maculatus*, по наличию чёрных пятен на брюшке;

прожорливый ~ перевод лат. видового эпитета *Dermestes vorax* (от лат. *voro* – пожирать);

чёрный ~ перевод лат. видового эпитета *Dermestes ater*, по окраске.

Козьявка – уменьшительное от «козявка», которое производят от коза – по усикам, похожим на рожки.

мавританская ~ отражение лат. видового эпитета *Tenebrioides mauritanicus*, вид описан из Мавритании (государство в Западной Африке).

Корнежил – жуки устраивают гнёзда в корневых «лапах» и в прикорневой части ствола хвойных деревьев.

Коровка – синоним божьей коровки (см.), а также название рода *Coccinella* (от греч. *Kokkinos* – ярко-красный).

айнская ~ перевод лат. видового эпитета *Coccinella ainu* (айны – древнейшее население Японии);

значковая ~ возможно, отражение лат. видового эпитета *Coccinella hieroglyphica* (от греч. *hieroglyph* – тайное письмо, иероглиф) по сложному рисунку на надкрыльях;

картофельная ~ синоним 28-пятнистой коровки (см.), опасный вредитель картофеля;

люцерновая ~ синоним 24-точечной коровки (см.), отмечается на бобовых;

поперечнопятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Coccinella transversoguttata*, чёрные пятна сливаются в поперечную перевязь;

продолговатопятнистая ~ перевод лат. видового

эпитета *Neomysia oblongoguttata*, по наличию белых вытянутых пятен на буро-жёлтом фоне;

2-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Adalia bipunctata bipunctata*, по одному чёрному пятну на красном надкрылье;

3-перевязчатая ~ синоним 3-полосой коровки (см.);

3-полосая ~ отражение лат. видового эпитета *Coccinella trifasciata*, надкрылья с тремя широкими чёрными поперечными перевязями на красном или красно-жёлтом фоне;

5-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Coccinella quinquepunctata*, по наличию пяти чёрных пятен на красных надкрыльях;

7-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Coccinella septempunctata*, надкрылья с семью чёрными точками на красном фоне: по три на каждом и одна общая прищитковая;

11-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Coccinella undecimpunctata*, по наличию одиннадцати чёрных пятен на красных надкрыльях;

12-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Vibidia duodecimguttata*, каждое надкрылье с шестью белыми пятнами;

14-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Propylea quatuordecimpunctata*, по наличию семи чёрных продолговато-прямоугольных пятен на жёлтом фоне каждого надкрылья;

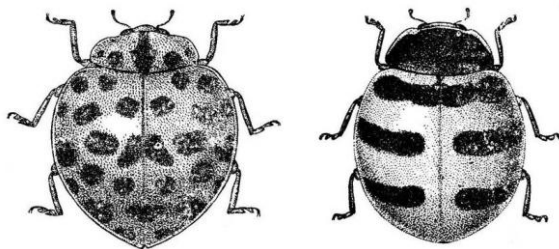
16-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Halyzia sedecimguttata*, на каждом надкрылье восемь белых пятен на жёлтом фоне;

18-пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Murgaha octodecimguttata*, по наличию восьми-десяти белых пятен на буром фоне каждого надкрылья;

22-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Thea vigintiduopunctata*, на каждом надкрылье имеется одиннадцать чёрных точек на желтом фоне;

24-точечная ~ перевод лат. видового эпитета *Subcoccinella vigintiquatuorpunctata*, каждое надкрылье с двенадцатью чёрными пятнами, нередко сливающимися в более крупные пятна или перевязи;

28-пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Epilachna gintioctomaculata*, надкрылья с двадцатью семью чёрными пятнами, которые могут сливаться или исчезать.



28-пятнистая коровка 3-перевязчатая коровка

Короед – от слов «кора» и «есть»; жуки живут в коре стволов деревьев и прогрызают в ней ходы.

бересклетовый ~ отражение лат. видового эпитета *Allernoporus euomyi* (от лат. названия рода бересклет, *Euonymus*);

большой лиственничный ~ жуки развиваются на лиственнице, реже на других хвойных деревьях;

валежный ~ (*Orthotomicus proximus*) – от слова «валежный» (валежник – поваленные деревья), жуки поселяются на поваленных хвойных деревьях в тонкой и средней коре;

крючкозубый восточный ~ (*Pityokteines curvidens*)

– верхушка второго зубца на скате надкрылья изогнута вниз и вовнутрь;

малый лиственничный ~ по размерам и обитанию на хвойных деревьях, в т.ч. на лиственнице, о чём говорит лат. видовой эпитет *Orthotomicus laricis* (от лат. названия рода лиственница, *Larix*);

продолговатый ~ синоним большого лиственничного короеда (см.), перевод лат. видowego эпитета *Ips subelongatus* (лат. «почти удлинённый»), по форме тела;

шестизубый ~ перевод лат. видowego эпитета *Ips sexdentatus*, по наличию на скате надкрылья шести зубцов;

~ **двойник** – перевод лат. видowego названия *Ips duplicatus* (от лат. duplex – двойной); жук очень похож на типографа (см.), встречается вместе с ним, но отличается несколько большим светолюбием и поселением в тонкой коре;

~ **пожарищ** (*Orthotomicus suturalis*) – по встречаемости на горяч.

Короед–крошка – по мелким размерам и развитию в коре деревьев.

еловый ~ жуки развиваются на ели, реже других хвойных.

Красотел – перевод лат. названия рода красотелы, *Calosoma*, от греч. kalos – красивый и soma – тело; по привлекательному внешнему виду.

~ **исследователь** – перевод лат. видowego эпитета *Calosoma investigator*; по образу жизни.

Кругляк – от слова «круглый»; эти мелкие жуки могут сильно подгибать голову на нижнюю сторону, прижимая её к заднегруди. Конечности при этом также прячутся, вследствие чего насекомые становятся почти округлыми.

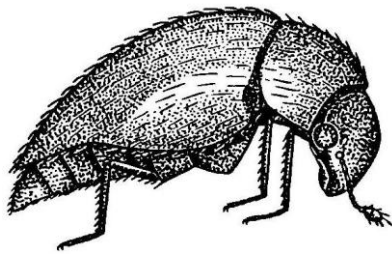
Лакомка – представитель семейства Cupedidae, от лат. cuppedia – страсть к лакомствам.

Лесовик – от слова «лес»; жуки развиваются на лиственных и хвойных деревьях.

грабовый ~ перевод лат. видowego эпитета *Dryocoetes carpini* (от лат. названия рода граб, *Carpinus*), жуки повреждают граб сердцевидный;

кленовый ~ перевод лат. видowego эпитета *Dryocoetes aceris* (от лат. названия рода клён, *Acer*), жуки повреждают клён красивый (о. Итуруп, Курильские о-ва).

Ложкороед – от слов «ложный» и «короед», по схожести внешнего облика с короедами.



Кругляк

Листоед – этот жук питается листьями, в основном мягкими тканями листа между жилками. При опасности он выпускает капли едкой оранжевой гемолимфы.

Ложнослоник – представитель семейства Anthribidae; жуки сходны с долгоносиками, но отличаются обособленной верхней губой.

Лопатник – представитель семейства Dascillidae; члены передних лапок несут тонкие пластинки-лопасти.

опушённый ~ перевод лат. видowego эпитета *Macro-*

pogon pubescens, тело сверху усеяно тонкими светлыми волосками.

Лубоед – от слов «луб» (проводящая ткань, транспортирующая органические вещества по телу растения) и «есть».

большой еловый ~ (*Dendroctonus micans*) – по размерам (самый крупный короед в России) и развитию на хвойных деревьях, в т.ч. на ели;

волосатый ~ (*Hylurgus ligniperda*) – тело жуков сильно опушённое;

ольховый уссурийский ~ перевод лат. видowego эпитета *Alniphagus alni* (от лат. названия рода ольха, *Alnus*), по развитию на ольхе;

пальчеходный ~ (*Xylechinus pilosus*) – по форме продельваемых ходов;

пёстрый уссурийский ~ (*Hylesinus eos*) – по наличию на надкрыльях изменчивого рисунка из светлых и тёмных пятен, а также встречаемости в т.н. Уссурийском крае (бассейне р. Усури);

рыже-бурый ~ (*Hylurgops interstitialis*) – по окраске тела;

таежный ~ (*Hylurgops longipilis*) – от слова «тайга» (хвойный лес умеренного пояса), по местообитанию;

чёрно-бурый ~ (*Hylurgops glabratus*) по окраске тела;

ясеневоый ~ (*Hylesinus*) – жуки развиваются главным образом на ясенях.

Лужник – от слова «лужа», оригинальное название либо отражение лат. названия рода *Laccophilus*, от греч. lakos – пруд, озеро и phileo – любить; по обитанию в чистых водоёмах и лужах.

малый ~ перевод лат. видowego эпитета *Laccophilus minutus*, по размерам;

просвечивающий ~ оригинальное название, данное по внешнему виду, либо отражение лат. видowego эпитета *Laccophilus hyalinus* (лат. hyalinus, от греч. hyalos – стекло).

Майка – жуки оригинальных видов появляются в первых числах мая.

обыкновенная ~ по частой встречаемости;

пёстрая ~ перевод лат. видowego эпитета *Meloe variegatus*, по окраске;

фиолетовая ~ перевод лат. видowego эпитета *Meloe violaceus*, по фиолетовой или тёмно-синей окраске;

чёрная ~ синоним обыкновенной майки (см.), по тёмно-синей или чёрной окраске тела;

шрамиванная ~ от слова «шрам», по наличию на надкрыльях мозолевидных выпуклостей (ср. с лат. видowym эпитетом *Meloe cicatricosus*, от лат. cicatrix – рубец).

Малинник – личинки жуков развиваются, в частности, в соцветиях малины.

Мертвоед – от слов «мёртвый» и «есть»; жуки питаются трупами животных.

выемчатокрылый ~ отражение лат. видowego эпитета *Thanatophilus sinuatus* (лат. «выемчатый»), вершина надкрылий с глубокой вырезкой;

матовый ~ перевод лат. видowego эпитета *Blitophaga orasa*, матовость, вероятно, придаёт густое светло-бурое опушение;

морщинистый ~ перевод лат. видowego эпитета *Thanatophilus rugosus*, надкрылья с высокими кильями («рёбрами»);

сахалинский ~ отражение лат. видowego эпитета *Thanatophilus sachalinicus*, по встречаемости на Сахалине;

чёрный ~ отражение лат. видowego эпитета *Silpha obscura* (от лат. obscures – тёмный), по окраске.

Могильщик – от слова «могила»; это крупные жуки, встречающиеся на падали, которую они способны по-

чують за несколько сотен метров. Мелкие трупы (грызунов, птиц) могильщики зарывают, для чего закапываются под труп и выталкивают из-под него землю. Отражение лат. название рода *Necrophorus*, от греч. nekros – мертвый и rhogos – несущий, зарывающий.

чёрноусый ~ по чёрной булавке усиков.

Морщинник – от слова «морщина», по наличию на переднеспинке семи продольных бороздок.

блестящий ~ перевод лат. видового эпитета *Helophorus splendidus*, по тёмно-бронзовому отливу;

сибирский ~ отражение лат. видового эпитета *Helophorus sibiricus*, по географическому распространению;

Мохнатка – от слова «мохнатый»; тело покрыто торчащими длинными волосками.

Мукоед – насекомые повреждают зерно, сухофрукты и другие продукты.

суринамский ~ отражение лат. видового эпитета *Oryzaephilus surinamensis*; по географическому распространению.

Мякотелка – у этих жуков мягкие покровы тела, в отличие от большинства представителей отряда жесткокрылых.

Навозник – от слова «навоз» (экскременты крупного рогатого скота и лошадей); личинки этих жуков питаются навозом.

золотистый ~ перевод лат. видового эпитета *Geotrupes auratus*, по окраске тела.

Навозничек – уменьшительное от навозник (см.).

подземный ~ перевод лат. видового эпитета *Aphodius subterraneus*, по обитанию;

ржавоногий ~ перевод лат. видового эпитета *Aphodius rufipes*, по особенностям окраски;

уплощённый ~ перевод лат. видового эпитета *Aphodius depressus*, по форме тела;

~ **Николаева** – в честь коллектора голотипа Николаева, собравшего насекомое в с. Анисимовка (Приморский край) в 1976 г.

Навозничек-копатель – по особенностям поведения.

Нарывник – жуки содержат в покровах ядовитое вещество – кантаридин, которое при попадании на кожу вызывает нарывы.

четырнадцатиточечный ~ перевод лат. видового эпитета *Mylabris quatuordecimpunctata*, по наличию чёрных пятен на буровато-жёлтых надкрыльях.

Насечник – от слова «насечка»; надкрылья этих мелких плавунцов имеют глубокую пришовную бороздку.

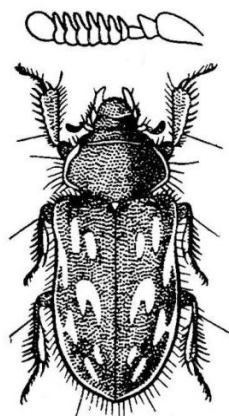
Норолюб – от слов «нора» и «любить»; насекомые живут в норах грызунов и насекомоядных животных или являются их эктопаразитами. Представитель семейства Leptinidae.

Нырялка – от слова «нырять»; по водному образу жизни и обитанию в спокойных, затенённых водоёмах.

черноголовая ~ перевод лат. видового эпитета *Hydrophilus melanocephalus*, по окраске головы.

Огнецветка – представитель семейства Pyrochroidae (от греч. pyr – огонь и chroma – краска); по красной окраске.

Отшельник – от старого слова «отсельник» (от глагола «селиться») – человек, удалившийся от людей. Жуки ведут скрытый образ жизни.



Пилоус

Ощупник – передвигаясь, эти жуки постоянно шевелят усиками, как бы ощупывая встречающиеся предметы.

Падальник – от слова «падаль», умершее животное.

выемчатокрылый ~ см. выемчатокрылый мертвец.

Перокрылка – от слов «перо» и «крыло»; крылья имеют бахрому из длинных волосков, и поэтому кажутся перистыми. Представитель семейства Ptiliidae.

Пеструшка – от слова «пёстрый»; по наличию чёрного узора на буровато-жёлтом фоне тела.

Пестряк – по яркой пёстрой окраске.

Пилоус – это название жуки получили по пильчатым усикам.

камчатский ~ отражение лат. видового эпитета *Heterocerus kamtschaticus*, вид был описан с Камчатки, из кальдеры вулкана Узон в Кроноцком заповеднике.

Пилюльщик – будучи потревоженными, эти жуки складывают усики и ноги и втягивают голову в переднегрудь, принимая вид своеобразной пилюли. Само слово «пилюля» пришло к нам из французского языка (pilule), в котором, в свою очередь, появилось из латыни – от лат. pila – шар.

обыкновенный (~ *Byrrhus pilula*) – по частой встречаемости.

Пискун – от слова «пищать»; эти водные жуки с помощью особого аппарата на брюшке способны производить звуки.

Плавунец – представитель семейства Dytiscidae и рода *Dytiscus*, от слова «плавать»; по обитанию в воде.

каёмчатый ~ отражение лат. видового эпитета *Dytiscus circumcinctus* (лат. «окаймлённый»), по наличию желтоватой каймы на оливково-буром фоне надкрылий;

опоясанный ~ см. каёмчатый плавунец.

Плавунец-тинник – представитель рода *Ilybius*, по водному образу жизни и местообитанию.

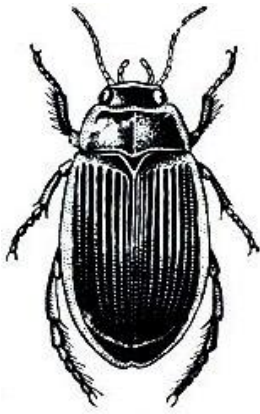
точечный ~ перевод лат. видового эпитета *Ilybius guttiger*;

утолщённый ~ перевод лат. видового эпитета *Ilybius crassus*, по форме тела;

чёрный ~ перевод лат. видового эпитета *Ilybius ater*, по окраске тела.

Плавунчик – представитель семейства Haliplidae, от слова «плавать»; это мелкие водные жуки, взрослые особи которых при плавании работают задними ногами поочередно.

Плеснеед – жуки питаются, в частности, плесневыми грибами.



Плавунец

Плосконог – представитель семейства Platypodidae (от греч. *platys* – широкий и *rous* – нога), по коротким и плоским бёдрам и голениям.

Плоскотелка – тело жуков удлинённое, плоское или слабовыпуклое.

Подводень – от слова «подводный»; водные жуки рода *Graphoderes*.

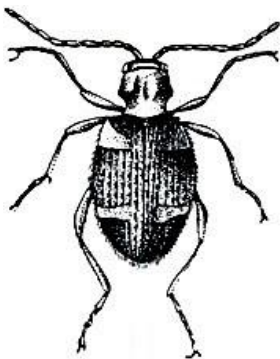
Подводник – от слова «подводный»; водные жуки.

обыкновенный ~ см. пятнистый подводник;

пятнистый ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Coelambus impressopunctatus* (от лат. *impressio* – вдавление и *punctum* – точка), по наличию на надкрыльях вдавленных точек.

Полиграф – изменённая транслитерация лат. названия рода *Polygraphus* (от греч. *polys* – много и *grapho* – писать), по сложной системе ходов, выгрызаемых этими вредителями.

пихтовый ~ жуки развиваются на различных видах пихты, реже других хвойных.



Притворяшка-вор

Полоскун – от слова «полоскаться», по водному образу жизни и поведению; представитель рода *Acilius*.

Прибрежник – перевод лат. названия рода *Ochthebius*, от греч. *ochthe* – берег и *bios* – жизнь. Название дано по обитанию в водоёмах, главным образом стоячих.

Притворяшка – эти жуки имеют ярко выраженную способность притворяться мёртвыми при опасности. При этом жук быстро поджимает усики и ноги и падает с того предмета, где только что находился.

горбатый обыкновенный ~ см. гиббиум горбатый;

двупоясный ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Ptinus binctus* (от лат. *bi-* – дву- и *cinctus* – опоясанный), каждое надкрылье с двумя поперечными перевязями, иногда разорванными на отдельные пятна;

шеститочечный ~ перевод лат. видового эпитета

Ptinus sexpunctatus, каждое надкрылье с тремя яркими белыми пятнами.

Притворяшка-вор – личинка этого жука неразборчива в пище, встречается в запасах зерна, гербариях, коллекциях насекомых и чучелах животных.

Притворяшка-грабитель – личинка вредит различным запасам, портит соты на пасаках.

Притворяшка-разбойник – вредит запасам зерна, какао-бобов, повреждает гербарии, сухое лекарственное сырьё.

Приутайка – см. пилюльщик, от слова «таиться».

Прицепыш – представитель семейства Dytoridae. Оно включает водных жуков, которые, однако, плавать не умеют, а передвигаются по камням и водным растениям, цепляясь за них лапками с изогнутыми коготками.

Прудовик – от слова «пруд»; водные жуки рода *Colymbetes*.

даурский ~ отражение лат. видового эпитета *Colymbetes dahuricus*, по географическому распространению (Даурия – территория восточного Забайкалья и западного Приамурья, названная по населявшей ее народности дауры).

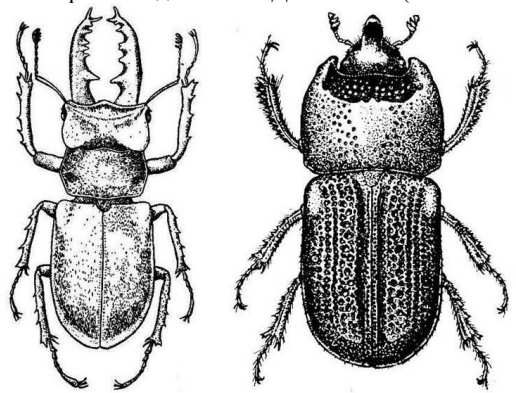
Прудожил – от слов «пруд» и «жить», перевод лат. названия рода *Limnebius*, от греч. *limne* – пруд, болото и *bios* – жизнь; по обитанию в озёрах, лужах, медленно текущих реках.

Пузачик – уменьшительное от слова «пузан», от «пузо»; у этих плавунцов сильно выпуклое тело.

Пыльцеед – представитель семейства Alleculidae; жуки подсемейства *Omorphilinae* часто встречаются на цветках, где поедают пыльцу.

~ (*Sinodendron cylindrocom*) – рог один, уплощенный;

~ **Дыбовского** – в честь российского зоолога польского происхождения Б.И. Дыбовского (1833–1930).



Рогач Дыбовского

Однорогий рогач

Рогачик – см. рогач.

чёрный ~ (*Ceruchus lignarius*) – по почти чёрной окраске тела.

Садовник лесной – жуки, появляющиеся в июне, выгрызают сердцевину молодых верхушечных побегов сосен, которые впоследствии обгладываются. Создается впечатление, что кроны деревьев острижены, поэтому жуки и получили название садовников.

~ **кедровый** – жуки развиваются на кедре корейском (сосне корейской).

Сахалинобия – транслитерация лат. названия рода *Sachalinobia*, от названия о. Сахалина и греч. *bios* – жизнь; по географическому распространению.

Сверлило – от слова «сверлить»; личинки выгрызают в древесине мертвых и ослабленных деревьев длинные горизонтальные ходы.

лиственный ~ личинки повреждают древесину главным образом лиственных видов деревьев;

хвойное ~ личинки повреждают древесину хвойных видов, прежде всего ели и пихты.

Светляк – от слова «светить»; эти жуки на конце брюшка имеют орган свечения, состоящий из фотогенных клеток, оплетённых нервами, и клетками – отражателями света. Эффективность свечения светляков необычайно велика – около 98 % всей затраченной энергии превращается в свет (для сравнения: в электрической лампочке – только 4 %). Название (во мн. ч.) применяется по отношению к семейству Lampyridae и роду *Lampyrus* (от греч. lampein – светить, сиять).

обыкновенный ~ по частой встречаемости.

Семяед – перевод лат. названия рода *Spermophagus* (от греч. sperma – семя и phagein – поедать); жуки развиваются в незрелых семенах бьюковых и мальвовых.

Сизиф – транслитерация лат. названия рода *Sisyphus*. В др.-греч. мифологии Сизиф – хитрый и алчный царь Коринфа, после смерти приговорённый богами катить на гору, находящуюся в Тартаре, тяжёлый камень. Однако как только камень оказывался на вершине, он скатывался, и Сизифу приходилось вновь катить его вверх. Перед откладкой яиц жуки перекачивают шары из навоза, закапывая их по одному в землю.

~ **Шеффера** – в честь немецкого энтомолога Якоба Кристиана Шеффера (1718–1790).

Скакун – от слова «скакать», по способности этих жукелиц быстро бегать.

лесной ~ перевод лат. видового эпитета *Cicindela silvatica*, по обитанию на песках лесной зоны;

трансбайкальский ~ отражение видового эпитета *Cicindela transbaicalica*, по географическому распространению (Дальний Восток России, Корея, Китай, Япония).

Скрытник – представитель семейства Lathridiidae, по обитанию в подстилке, под корой, в древесине усохших деревьев, в гнездах.

Скрытнот – представитель семейства Cryptophagidae (от греч. kryptos, скрытый и phagein, поедать), от слов скрытный и есть, возможно, по обитанию под корой, в подстилке, в гнездах птиц.

Слизнеед – эти жужелицы питаются слизнями.

мрачный ~ перевод лат. видового эпитета *Chlaenius tristis*, по чёрной окраске тела;

окаймлённый ~ синоним слизнееда–грабителя (см.), по желтой кайме по краю надкрыльев;

островной ~ перевод лат. видового эпитета *Chlaenia insularis*, по встречаемости на юге Сахалина и о. Кунашир.

Слизнеед–грабитель – отражение лат. видового эпитета *Chlaenius spoliatus* (от лат. spolio – грабить); по особенностям поведения.

Слоник – синоним долгоносика (см.), от слова «слон».

Смолёвка – от слова «смола»; личинки развиваются в коре и шишках хвойных деревьев.

точечная ~ по наличию мелких четырехугольных точек на надкрыльях.

Таёжник – от слова «тайга» (хвойный лес умеренного пояса), по местообитанию.

Тенелюб – от слов «тень» и «любить»; возможно, по развитию в трутовиках, под корой деревьев.

Тинник – от слова «тина»; жуки встречаются на болотах, по берегам рек.

береговой ~ см. тинник прибрежный;

прибрежный ~ перевод лат. видового эпитета *Elaphrus riparius*, по местообитанию;

точечный ~ перевод лат. видового эпитета *Elaphrus punctatus*, верх тела усеян глубокими густыми точками;

узкошейный ~ отражение лат. видового эпитета

Elaphrus angisticollis, по морфологическим особенностям.

Тинолюб – от слов «тина» и «любить»; жуки обитают в стоячих водоёмах, встречаются в тине.

четырёхточечный ~ перевод лат. видового эпитета *Enochrus quadripunctatus*, на переднеспинке 4 чёрные точки, которые могут сливаться до одного крупного пятна либо есть крупное пятно, а рядом с ним ещё четыре мелкие точки

Толстоус – по некоторым утолщённым членикам усиков.

узенький ~ перевод лат. видового эпитета *Noterus angustulus*, по более узкому телу по сравнению с другими видами.

Точильщик – от слова «точить» – обрабатывать (также в значении «поедать»); обитают в мёртвой древесине, повреждают деревянные постройки.

бархатовый ~ отражение лат. видового эпитета *Ptilinus phellodendri* (от лат. названия рода бархат, *Phellodendron*), личинки развиваются в древесине бархата амурского;

гребнеусый ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Ptilinus pectinicornis* (от лат. pectin – гребень и cornu – рог, в значении усик), по форме усиков;

длиннобулавый ~ (*Priobium carpinum*) три верхушечных членика усика образуют подобие вытянутой булавки;

красноногий ~ перевод лат. видового эпитета *Hemicolus rufipes*;

мебельный ~ (*Anobium punctatum*) – повреждает мебель;

мягкий ~ перевод лат. видового эпитета *Ernobius mollis*;

табачный ~ (*Lasioderma serricorne*) – личинки повреждают растительное сырьё, в т.ч. табак и табачные изделия, вредят также книгам, коллекциям, мебели;

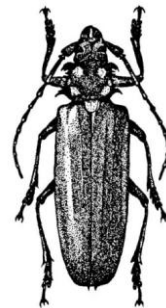
хлебный ~ перевод лат. видового эпитета *Stegobium paniceum*, жук повреждает хлебные запасы.

Трокс – транслитерация лат. названия рода *Trox* (от греч. trox – грызун, от trogein – грызть).

песчаный ~ перевод лат. видового эпитета *Trox sabulosus* (от лат. sabulum – крупный песок);

трупный ~ перевод лат. видового эпитета *Trox cadaverinus* (от лат. cadaver – труп), жуки являются некробионтами, питаются копытами, рогами, шерстью трупов животных.

Трокс–костоед – см. трупный трокс.



Реликтовый усач

Трубковерт – от слов «трубка» и «вертеть»; самка откладывает яйца в углубления или складки листа, из которого сворачивает своеобразный плотный пакет, часто в виде трубки или бочонка.

Трухляк – от слова «труха»; жуки развиваются под корой хвойных деревьев.

Трясинник – представитель рода *Helodes* (от греч. elos, болото), от слова «трясина» (зыбкое место на болоте), по местообитанию.

Узконадкрылка – по узким надкрыльям.

Узкотелка – представитель семейства Colydiidae; мелкие жуки цилиндрической формы.

Усач – по наличию усов, длина которых нередко значительно превышает длину тела. Кто брал усача в руки, тот знает, что он начинает скрипеть – эти звуки образуются при трении рёбрышка на заднем крае переднегруди о шершавую поверхность среднегруди. Лат. название семейства Усачи, Cerambycidae, происходит от греч. kerambex – какой-то рогатый жук.

изменчивый ~ перевод лат. видового эпитета *Brachyta variabilis*, по изменяющемуся рисунку на надкрыльях;

реликтовый ~ перевод лат. видового эпитета *Callipogon relictus*, вид является реликтом третичного периода и единственным представителем этого тропического рода в Евразии;

цветочный ~ (*Brachyta interrogationis*) – жуки встречаются на цветках различных видов;

четырёхпятнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Pachyta quadrimaculata*, по наличию чёрных пятен на надкрыльях.

Челновидка – от слова «челн» (выдолбленная из дерева лодка); по форме тела.

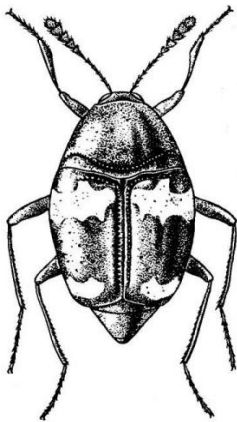
Чернушка – по окраске тела.

округлая ~ перевод лат. видового эпитета *Coelostoma orbiculare*, по форме тела.

Шаровидка – перевод лат. названия рода *Sphaeridium*, от греч. sphaera – шар и eidos – вид, образ; по округлой форме тела.

полосатая ~ отражение лат. видового эпитета *Sphaeridium substriatum*, от лат. sub – под, близ и stria – морщина, желоб;

скарабейная ~ перевод лат. видового эпитета *Sphaeridium scarabaeoides*, от лат. scarabaeus – жук, от греч. karabos – жук.



Отряд Кожистокрылые

Русское название отряда является переводом его лат. наименования Dremaptera, от греч. derma – кожа и pteron – крыло. Передние крылья превращены в кожистые надкрылья. Другое название отряда – Уховёртки. Слово «уховёртка» происходит от слов «ухо» и «вертеть»; эти насекомые имеют на конце брюшка «клещи», представляющие собой видоизменённые церки и служащие органами защиты и нападения. Существовало поверье (не соответствующее действительности), что обыкновенная уховёртка (*Forficula auricularia*) заползает в ухо спящего человека и прорывает барабанную перепонку, вызывая глухоту.

Шипоножка – представитель рода *Anacaena*; конечности снабжены короткими волосками для передвижения у поверхности воды брюшком кверху.

Шипоноска – синоним горбатки (см.), от слов «шип» и «носить»; по наличию пигидия, вытянутого в шип.

Шпанская мушка – представитель рода *Lytta*; от слов «шпанский» – испанский (по географическому распространению) и «мушка» – уменьшительное к слову «муха». Некоторые виды, входящие в род и содержащие вещество антаридин, использовались для получения препаратов, повышающих потенцию (этот афродизиак тоже называют шпанской мушкой). Препараты изготавливали в виде порошка, позднее – пластиря.

карагановая ~ отражение лат. видового эпитета *Lytta caraganae* (от лат. названия рода карагана, Caragana).

Щелкун – от слова «щёлкать»; у этого жука короткие ноги, и если он переворачивается на спину, то уже не в состоянии принять нормальное положение. Тогда он прижимает ноги и выгибается так, чтобы имеющийся на переднегруди отросток вышел из среднегрудной ямки, в которой он находится в состоянии покоя, и упёрся в её край. Затем в результате резкого движения отросток соскакивает с упора, и жук молучает мощный толчок. При этом слышится щелчок – удар выступа переднегруди о дно среднегрудной ямки. Личинка щелкуна называется проволочником, от слова «проволока». Она имеет плотное, упругое, слабо изгибающееся тело.

гребнеусый ~ вид *Ctenicera pectiniformis*, перевод лат. названия рода, от греч. ktenos – гребень и keras – рог;

медный ~ перевод лат. видового эпитета *Ctenicera cuprea*, по окраске надкрылий.

Щитовидка – представитель семейства Peltidae (от греч. pelte, щит); переднеспинка насекомых расширена, с выемкой, что в целом придаёт ей сходство со щитом.

рыжая ~ перевод лат. видового эпитета *Ostoma ferrugineum* (лат. ferrugineus – цвета ржавого железа), по красновато-бурой окраске.

Уховёртка – это название применяется к представителям разных родов.

большая ~ (*Marava arachidis*) – по размерам;
викарирующая ~ отражение лат. видового эпитета *Forficula vicaria* (лат. vicarious – замещающий), на Дальнем Востоке этот вид замещает распространенную в западной части страны обыкновенную уховёртку (*Forficula auricularia*);
кольчатоголая ~ перевод лат. видового эпитета *Ani-*

solabis annulipes (лат. annulipes, от лат. annulus, кольцо и pes – стопа);

прибрежная ~ перевод лат. видового эпитета *Labi-dura riparia*, по местообитанию по берегам водоёмов;

приморская ~ перевод лат. видового эпитета *Anis-labis maritima*, по местообитанию по берегам морей.

Отряд Ногохвостки

Название отряда является переводом лат. наименования *Podura* (от греч. pous, podos – нога и oura – хвост) и связано с наличием на конце брюшка вилки, выступающей в роли прыгательного инструмента. В спокойном состоянии вилка прикреплена под брюшком с помощью особой зацепки. В случае опасности вилка резко отходит от брюшка, и насекомое совершает прыжок дальностью до 20 см. Другое часто встречающееся название, Коллемболы, является изменённой транслитерацией лат. наименования класса, Collembola [коллемболя] (от греч. kola – клей, и embolus – колышек, клин). На нижней стороне первого абдоминального сегмента располагается особый орган, коллофор, выделяющий клейкую жидкость, служащую, в частности, для прикрепления к субстрату.

Ногохвостка

водная ~ перевод лат. видового эпитета *Podura aquatica*, по обитанию на поверхности стоячих водоёмов.

Онихиурус – транслитерация лат. названия рода *Onychiurus*, от греч. onykhos – коготь и oura – хвост.

Тульбергия (*Tullbergia*) – в честь шведского энтомолога Тьюко Тульберга (Т. Tullberg), внёсшего значительный вклад в изучение коллембол.

Уссуриафорура – транслитерация лат. названия рода *Ussuriaphorura*, от названия р. Уссури на Дальнем

Востоке России и лат. названия рода *Aphorura*; по географическому распространению.

Шефферия (*Schaefferia*) – в честь немецкого натуралиста Якоба Шеффера (Jacob Christian Schäffer, ?–1790).

Гипогаструра – транслитерация лат. названия рода *Hypogastrura*, от греч. уро – под, gaster – живот и oura – хвост.

Отряд Палочники

Русское название отряда происходит от слова «палка». Представители отряда обладают весьма развитой способностью маскироваться в окружающей их обстановке, принимая вид листа, сучка или сухой веточки. Когда палочника удаётся обнаружить, он «появляется» внезапно и безмолвно, как привидение. Любопытно, что, принимая защитную позу, палочник впадает в состояние каталепсии, и тогда ему можно придать любое, даже неестественное, положение, в котором он может оставаться довольно долго. Другое название отряда – Привиденыевые – является переводом его лат. наименования Phasmoptera, Phasmoptera, от греч. phasma – фантом, привидение и pteron – крыло.

Палочник

уссурийский ~ отражение лат. видового эпитета *Vaculum ussuriatum*; вид описан с юга Приморья, кото-

рое раньше входило в т.н. Уссурийский край (т.е. бассейн р. Уссури).

Отряд Перепончатокрылые

Название отряда является отражением его лат. наименования Hymenoptera, от греч. hymen – мембрана и pteron – крыло: крылья этих насекомых прозрачные, перепончатые.

Муравей – в Древней Руси говорили «моровой», что считается родственным древнеиндийскому varṃga – муравей. Буква «у» появилась под влиянием слова «мурава» – луговая трава, злаки; вероятно, по частой встречаемости в траве. Название применяется по отношению к семейству Formicidae, а также к видам различных родов.

бледноногий садовый ~ (*Lasius alienus*) – по окраске конечностей и встречаемости в садах;

бурый лесной ~ от лат. видового эпитета *Formica fusca*, по окраске, и по обитанию в лесах;

волосистый лесной ~ (*Formica lugubris*) – по опущению головы и груди, а также по обитанию в

сомкнутых хвойных лесах;

дерновый ~от слова «дёрн» (верхний слой почвы, скрепленный корнями многочисленных травянистых растений); перевод лат. видового эпитета *Tetramorium caespitosum*, по обитанию на остепнённых лугах, в почве;

длинноголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Formica longiceps* (лат. longiceps, от лат. longus – длинный и греч. kephale – голова), длина головы более чем в 1,2 раза превышает ширину;

домовый ~ (*Monomorium pharaonis*) – по обитанию в домах;

жёлтый земляной ~ перевод лат. видового эпитета

Lasius flavus, по окраске, а также по обитанию в почве;

жёлтый пахучий ~ (*Lasius umbratus*) – по окраске и издаваемому своеобразному сладковатому запаху;

красноголовый ~ (*Formica truncorum*) – по ярко-красной голове;

красный ~ синоним муравья–рабовладельца (см.), перевод лат. видового эпитета *Formica sanguinea* (лат. sanguineus – кроваво–красный);

обыкновенный ~ (*Lasius niger*) – по широкому распространению в Евразии;

пахучий древесный ~ (*Lasius fuliginosus*) – по издаваемому своеобразному запаху и обитанию в лесах, в комлях живых деревьев;

пятнистый ~ (*Dolichoderus sibiricus*) – по наличию на чёрном брюшке двух светло–жёлтых пятен;

северный лесной ~ (*Formica aquilonica*) – по распространению в северных регионах и обитанию в сомкнутых хвойных лесах. Лат. видовой эпитет происходит от топонима Аквилон – античное и средневековое название земель к северо–востоку от Рима;

степной медовый ~ (*Proformica epinotalis*) – по местообитанию, а также по особенности некоторых рабочих муравьёв накапливать мёд в своих брюшках, при этом они сильно раздуваются;

фараонов ~ см. домовый муравей, название муравья дал в 1758 г. знаменитый шведский естествоиспытатель Карл Линней. Оно происходит от слова «фараон», поскольку впервые были обнаружены на мумиях фараонов в гробницах;

черноголовый ~ (*Formica uralensis*) – по чёрной окраске головы;

чёрный блестящий ~ (*Formica picea*) – по чёрному и блестящему телу;

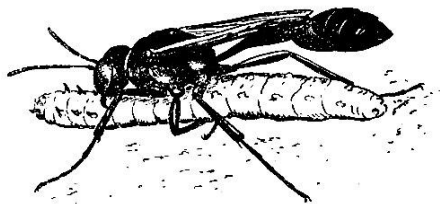
чёрный садовый ~ синоним обыкновенного муравья (см.), по окраске тела (перевод лат. видового эпитета *Lasius niger*) и встречаемости в садах.

Муравей–древоточец – от слова «древ» – дерево и глагола «точить» – обрабатывать что–либо. Представитель рода *Camponotus*. Муравьи живут в древесине.

золотоволосый ~ по наличию волосков на брюшке;

сахалинский ~ отражение названия подвида *Camponotus herculeanus sachalinensis*, по географическому распространению.

Муравей–жнец – представитель рода *Messor*, а также вид *Messor aciculatus*, муравьи собирают семена и сухие плоды растений.



Наездник

Муравей–рабовладелец (*Formica sanguinea*) – представители этого вида крадут из гнёзд других муравьёв (подрода *Serviformica*) куколки, переносят их в свое гнездо и впоследствии появившихся муравьёв используют как рабов, которые выполняют работу по уходу за гнездом и выращиванию чужого потомства.

Наездник – эти паразитические насекомые получили своё название вследствие того, что при откладке яиц в насекомое–жертву принимают характерную позу: садятся на неё верхом и изгибают брюшко вниз, причём жертва в это время может двигаться.

Оса – по В.И. Далю, от слова «ость» – жало.

длиннощёкая ~ отражение лат. названия рода *Dolichovespula*, от греч. dolichos – длинный и лат. названия рода короткощёкая оса, *Vespula*; по длинным щекам;

дорожная ~ представитель семейства Pompilidae. Насекомые роют норки, в том числе в почве, некоторые осы делают гнёзда из глины. В каждую ячейку гнезда оса приносит парализованного паука и откладывает в него яйцо, после чего заделывает вход в гнездо;

роющая ~ представитель семейства Schecidae, многие осы устраивают гнёзда в земле;

складчатокрылая ~ представитель семейства Vespidae. Многие осы, входящие в это семейство, параллельно складывают крылья вдоль тела.

Пчела – по В.И. Далю, это название происходит от слов «бчела» или «бжела». Они, в свою очередь, восходят к индоевропейским звукоподражательным сочетаниям «бы», «бу», которым передавалось гудение.

китайская восковая ~ перевод лат. видового и подвидового эпитетов *Apis cerana cerana* (от лат. cera – воск);

медоносная ~ перевод лат. видового эпитета *Apis mellifera* (от лат. mel, mellis – мед и fero – нести). Медоносная пчела – традиционный объект культивирования для получения мёда.

Шершень – это название происходит от праславянского «sъrъsenъ», слова неясного происхождения, родственного названиям на других европейских языках.

гигантский азиатский ~ по крупным размерам и географическому распространению;

тропический ~ перевод лат. видового эпитета *Vespa tropica*; по географическому распространению.

Шмель – это звукоподражательное название произошло от древнерусского «чмель» (шмель), несущего общеславянский корень чем- (кем-), означавший «гудеть», «хрипеть».

Шмель–кукушка – для этих шмелей из рода *Psithyrus* характерен, как и для кукушек, социальный паразитизм – они проникают в гнёзда шмелей–хозяев, а затем либо убивают матку, либо существуют вместе и выводят потомство в одном гнезде.

Отряд Подёнки

Русское название отряда происходит от слова «день» в значении «однодневный» и является, вероятно, отражением лат. названия отряда Ephemeroptera, от греч. ephemerós – кратковременный (от epi – над, вне и hēmera – день) и pteron – крыло. Некоторые виды этих насекомых живут во взрослом состоянии всего один день, хотя существуют виды, живущие чуть дольше, до нескольких дней.

Подёнка

жёлтая ~ перевод лат. видового эпитета *Potamanthus luteus*, по окраске тела.

Подёнковидка – насекомых называли по схожести на подёнок.

Ханкагенезия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Chankagenesia* [ханкагэнэзия] (от названия

оз. Ханка в Приморском крае и лат. genesis – рождение), по распространению.

Эфемера – перевод лат. названия рода *Ephemera*, которое происходит от греч. epi – над и hēmera – день, в значении «короткоживущий».

Отряд Полужесткокрылые

Русское название отряда связано с тем, что передние крылья этих насекомых лишь наполовину жёсткие, а оставшаяся свободная часть перепончатая. Лат. название отряда Hemiptera производится от греч. hemi – полу- и pteron – крыло. Другое русское название отряда – Клопы, этимология которого окончательно не выяснена.

Антокорис – транслитерация лат. названия рода *Anthocoris* (от греч. anthos – цветок и coris – клоп).

калопанаксовый ~ перевод лат. видового эпитета *Anthocoris kalopanacis* (от лат. названия рода калопанакс, или диморфант, *Kalopanax*), встречаются на калопанаксе;

лесной ~ перевод лат. видового эпитета *Anthocoris nemorum* (от лат. nemus – роща, лес), по обитанию в лесах;

окаймлённый ~ перевод лат. видового эпитета *Anthocoris limbatus* (от лат. limbus – кайма).

Булавник – от слова «булава», по наличию усиков с утолщением на конце.

пятнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Rhopalus maculatus*, по наличию тёмных пятен на теле.

Водомерка – это насекомое резво бежит по поверхности воды, «меряет воду», что возможно по двум причинам: ноги его покрыты тонким слоем воскоподобного вещества, не смачивающегося водой; сами ноги удлинённые, опираются на воду, словно лыжи, и всё насекомое удерживается поверхностным натяжением воды. Название применяется по отношению к представителям различных семейств и родов.

болотная ~ перевод лат. видового эпитета *Gerris paludum*; по местообитанию;

медлительная палочковидная ~ (*Hydrometra gracilentata*) – по скорости передвижения;

палочковидная ~ представитель семейства Hydrometridae и рода *Hydrometra*, по узкому удлинённому телу;

прудовая ~ перевод лат. видового эпитета *Gerris lacustris* (лат. lacus – озеро), по местообитанию;

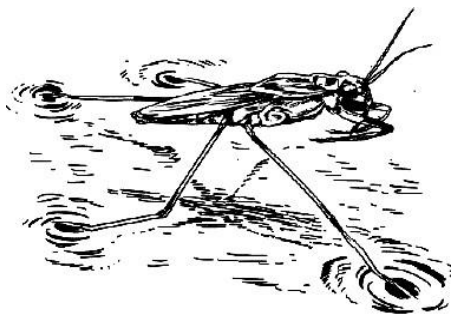
рыжеватая ~ неполный перевод лат. видового эпитета *Gerris rufoscutellatus* (лат. rufoscutellatus, от лат. rufus – рыжий и scutellum, уменьшительное от scutum – щит), по окраске.

Водяной скорпион – представитель семейства Nepidae; по обитанию в воде и некоторому внешнему сходству со скорпионом.

обыкновенный ~ по частой встречаемости, ареал охватывает почти всю Палеарктику, за исключением северных районов.

Геспероколикса – транслитерация лат. названия рода *Hesperocorixa*, от греч. hesperos – вечер и koris – клоп, особенно постельный.

лопатчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Hesperocorixa spatulata*, передняя лапка у самцов на конце расширена.



Водомерка

Гладыш – от слова «гладкий»; тело этих водяных клопов снизу плоское, а сверху выпуклое, гладкое. Название (во мн.ч.) относится как к семейству Notonectidae, так и к роду *Notonecta* (от греч. noton – спина и nektos – плавающий; клопы плавают кверху брюшком).

Гребляк – от слова «гребсти»; задняя пара ног этих водяных клопов, составляющих самостоятельное семейство Corixidae, уплощена, густо усажена волосками и служит для передвижения насекомого в воде.

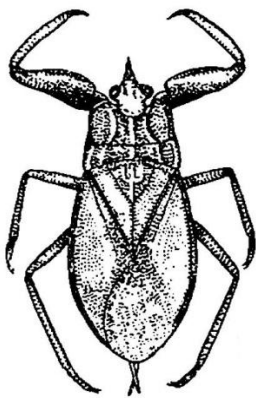
зубчатоногий ~ перевод лат. видового эпитета *Corixa dentipes* (лат. dentipes, от лат. dens – зубец и pes – стопа), у самцов передняя конечность с шипиками.

Клоп

жёлтый свекловичный ~ (*Polymerus vulneratus*) клоп соломенно-жёлтой окраски, в западных районах Палеарктики вредит сельскохозяйственным культурам;

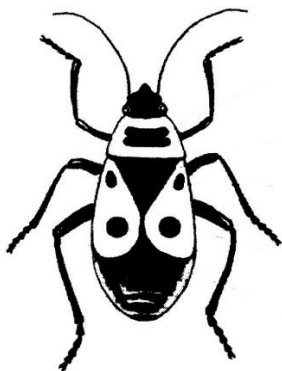
краснополосый зонтичный ~ (*Graphosoma rubrolineatum*) – по чередованию красных и чёрных продольных полос, а также по обитанию на зонтичных растениях;

крестоцветный ~ представитель рода эвридема (см.), *Eurydema*; встречаются на дикорастущих и культурных крестоцветных (капустовых);



Водяной скорпион

луговой ~ (*Lygus rugulipennis*) – по местообитанию;
люцерновый ~ (*Adelphocoris lineolatus*) – вредят бобовым, в т.ч. люцерне;
огородный ~ см. крестоцветный клоп;
остроголовый ~ представитель рода *Aelia*, по суженной передней части тела;
постельный ~ (*Cimex lectularius*) – паразит человека, днём прячется, в т.ч. в постельном белье;
свекловичный ~ (*Polymerus cognatus*) – в западной части страны вредит сельскохозяйственным культурам, особенно свёкле;
синий хищный ~ перевод лат. видового эпитета *Zicrona caerulea* (лат. синий, лазоревый, по зеленовато-синему металлическому блеску верха тела) и способу питания;
щавелевый ~ (*Coreus marginatus*) – по обитанию на гречиховых, особенно на щавеле;
ягодный ~ перевод лат. видового эпитета *Dolycoris baccarum*, клопы питаются различными растениями, в т.ч. ягодными культурами;
 ~ **летучих мышей** – отражение лат. видового эпитета *Cimex pipistrelli*, от итальянского pipistrello – летучая мышь.



Клоп–солдатик

Клопик – уменьшительное от «клоп».
хлебный ~ (*Trigonotylus coelestialium*) по обитанию на злаках.
бурый свекловичный ~ см. свекловичный клоп, по бурому кунеусу.
Клоп–солдатик – по своеобразной окраске клопов.
сибирский ~ см. красноклоп сибирский.
Клоп–черепашка – по внешнему сходству тела с панцирем черепахи; позади переднеспинки располагается выпуклый щиток, достигающий вершины брюшка и прикрывающий большую часть надкрылий.

Красноклоп – представитель семейства Pyrrhocoridae; по преобладанию в окраске красного цвета.

сибирский ~ отражение лат. видового эпитета *Pyrrhocoris sibiricus*, по географическому распространению.

Охотник – представитель семейства клопы–охотники (Nabidae); клопы являются хищниками.

жёлтокаёмчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Nabis flavimarginatus*, по наличию по краю тела желтоватой каймы;

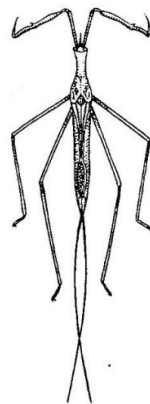
точечный ~ перевод лат. видового эпитета *Nabis punctatus*, по наличию пятен на теле.

Паломена – изменённая транслитерация лат. названия рода *Palomena* [палёмена].

ярко–зелёная ~ отражение лат. видового эпитета *Palomena viridissima* (лат. viridissima, зеленейшая), по окраске.

Палочковид коленчатоусый – представитель семейства Vegytidae; по узкому втянутому телу и усикам, которые в покое сложены вдвое.

Плавт – от слова «плавать», это название применяется к представителям семейства водных клопов Naucoridae, а также к виду *Ilyocoris cimicoides*.



Ранатра китайская

Подкорник – представитель семейства Aradidae и рода *Aradus*; по обитанию в т.ч. под корой.

чёрный ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Aradus aterrimus* (лат. чернейший), по окраске.

Прибрежный прыгун – синоним сальды (см.); входящие в семейство Saldidae клопы обитают по берегам рек, ручьёв, морей, передвигаясь быстрыми прыжками и взлётами.

Ранатра – транслитерация лат. названия рода *Ranatra* (от лат. rana – лягушка и ater – чёрный); по обитанию в воде и тёмной окраске исходных видов.

китайская ~ отражение лат. видового эпитета *Ranatra chinensis*, по географическому распространению;

одноцветная ~ перевод лат. видового эпитета *Ranatra unicolor*, по окраске.

Сальда – представитель семейства Saldidae, транслитерация лат. названия рода *Salda*.

~ **Кириченко** – в честь российского зоолога А.Н. Кириченко (1884–1971).

Слепняк – представитель семейства Miridae, клопы получили название за отсутствие простых глазков.

Хищнец – от слова «хищник», представитель семейства Reduviidae; эти клопы охотятся на насекомых.

Черепашка – представитель рода *Eurygaster* (от греч. eurus – широкий и gaster – живот).

черепаховидная ~ перевод лат. видового эпитета *Eurygaster testudinaria* (от лат. testudo – черепаха), по

отдалённой похожести щитка на панцирь черепахи.

Щитник – представитель семейства Щитники (Pentatomidae), от слова «щит», по наличию прочных кожных покровов.

древесный ~ представитель семейства Древесные щитники (Acanthosomatidae), по обитанию на деревьях и кустарниках;

земляной ~ представитель семейства Земляные щитники (Cydnidae), держатся на земле под растениями или в земле;

красноногий ~ отражение лат. видового эпитета *Pentatoma rufipes* (от лат. rufus – ярко-красный, рыжий и греч. pous – нога);

рыженогий ~ см. красноногий щитник;

можжевельниковый ~ перевод лат. видового эпитета *Chlorochroa juniperina* (от лат. названия рода можжевельник, *Juniperus*), встречается на можжевельнике;

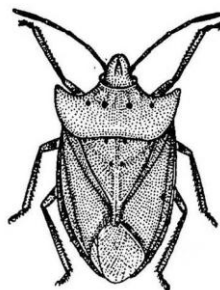
металлоносный ~ перевод лат. видового эпитета *Pentatoma metallifera*, по металлически блестящему верху тела;

полушаровидный ~ представитель семейства Полушаровидные щитники (Coptosomatidae), по полушаровидному телу;

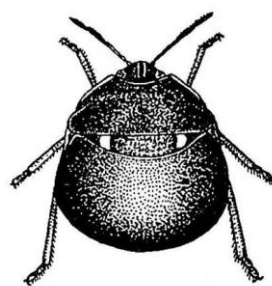
черноусый ~ (*Carpocoris purpureipennis*) – по чёр-

ной окраске усиков;

ярко-зеленый ~ см. ярко-зелёная паломена.



Щитник



Полушаровидный щитник

Щитник-черепашка – представитель семейства Scutelleridae, название клопы получили по выпуклому телу.

Эвридема – транслитерация лат. названия рода *Eurydema* (от греч. eurus – длинный и demas – тело).

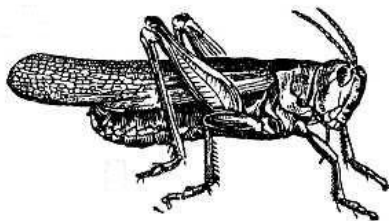
Отряд Прямокрылые

Название Прямокрылые является переводом лат. наименования отряда Orthoptera, от греч. orthos – прямой и pteron – крыло. В состоянии покоя крылья этих насекомых выпрямлены на спине.

Булавоус – усики насекомых с булавой на верхушке.

усатый ~ возможно, отражение лат. видового эпитета *Dasyhippus barbipes* (лат. barba – борода и pes – стопа), передние голени самцов имеют длинные густые волоски.

Кобылка – уменьшительное к «кобыла» – самка лошади; русское название связано с отдалённым сходством прыгательных конечностей с ногами лошадей. Название применяется к видам различных родов.



Кобылка

белоколенная пёстрая ~ перевод лат. названия подвида *Arcyptera fusca albogeniculata* (лат. albogeniculata, от лат. albus – белый и geniculatus – коленчатый), у самок основание задних голеней сверху светлое;

белополосая ~ (*Chorthippus albomarginatus albomarginatus*) – по белой полосе по краю крыльев;

бескрылая ~ у насекомых отсутствуют крылья, название применяется по отношению к роду *Podisma* а также к виду *Podisma pedestris* (от лат. pedestes – пеший);

восточная чернополосая ~ (*Oedaleus infernalis*) по наличию на задних крыльях тёмной перевязи;

большая болотная ~ (*Stethophyma grossum*) – по местообитанию;

древесная ~ (*Eirenephilus longipennis*) – по обитанию на деревьях;

китайская рисовая ~ отражение лат. видового эпитета *Oxya chinensis chinensis*, по географическому распространению;

лесная бескрылая ~ по местообитанию;

островная бескрылая ~ перевод лат. видового эпитета *Primnoa insularis*, по распространению на о. Попова (Японское море);

пёстрая ~ (*Arcyptera fusca fusca*) – по пёстрой окраске;

полярная бескрылая ~ перевод лат. видового эпитета *Primnoa polaris*, по географическому распространению;

приморская рисовая ~ перевод лат. видового эпитета *Oxya maritima*, по местообитанию;

рисовая ~ представитель рода *Oxya*, вредит рису и другим злакам;

темнокрылая ~ (*Stauroderus scalaris*) – по дымчато-чёрной окраске надкрыльев и крыльев;

чернополосая ~ (*Oedaleus decorus decorus*) – на задних крыльях имеется тёмная перевязь, но, в отличие от восточной чернополосой кобылки (см.), она не касается заднего края крыльев.

Конусоголов – по сильно скошенному лбу; название применяется для представителей рода *Ruspolia*, а также является синонимом мечника (см.), *Conocephalus* (от греч. konos – конус и kephale – голова).

большой ~ вид *Ruspolia nitidula*, по размерам.

Копьеноска – это название применяется к представителям разных родов, но собственно копьеносками называются виды рода *Aeropedellus*.

пятнистая ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Aeropedellus variegatus variegatus* (лат. variegatus – пёстрый), по внешнему облику;

рыжая ~ перевод лат. видового эпитета *Gomphocorus rufus*, по окраске.

Короткокрылка – по укороченным надкрыльям.

якутская ~ отражение лат. видового эпитета *Podis-
mopsis jacuta*, по встречаемости в Якутии.

Кузнечик – уменьшительное от слова «кузнец»; о стре-
котании кузнечика раньше говорили: «он кует» (от
слова «ковать») – вероятно, сравнивая издаваемые им
звуки с постукиванием молотка. Название применяется
по отношению к представителям различных родов.

зелёный ~ перевод лат. видового эпитета *Tettigonia
viridissima* (лат. *viridissima* – зеленейшая), по окраске;

обыкновенный ~ по частой встречаемости;

одноцветный пещерный ~ перевод лат. видового
эпитета *Diastrammena unicolor* (лат. «одноцветный»;
насекомые одноцветной чёрно–коричневой окраски),
а также по обитанию в пещерах;

пещерный ~ **Болдырева** (*Tachycines boldyrevi*) – в
честь русского энтомолога В.Ф. Болдырева (1883–
1957);

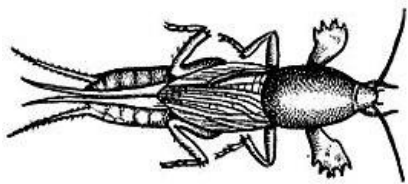
серый ~ см. обыкновенный кузнечик, по окраске;

уссурийский зелёный ~ отражение лат. видового
эпитета *Tettigonia ussuriensis*, по географическому
распространению;

шароголовый ~ представитель семейства
Bradynobaenidae, по шаровидной голове;

~ **Бруннера** (*Atlantiscus brunneri*) – в честь швейцар-
ского энтомолога и ботаника Карла Бруннера фон
Ваттенвиля (1823–1914), специализировавшегося на
прямокрылых.

Медведка – от слова «медведь»; это насекомое названо
так, вероятно, потому, что имеет крупное мощное те-
ло, густо покрытое волосками. Передние конечности
превращены в копательные органы и имеют по четыре
крупных зубца, которые сравнивают с медвежьими
когтями.



Медведка

дальневосточная ~ отражение лат. видового эпита-
та *Grylotalpa orientalis* (лат. *orientalis*, от лат. *oriens* –
восходящее солнце, восток), по географическому
распространению.

Мечник – от слова «меч», по наличию у самок кузнечи-
ков длинного прямого яйцеклада.

китайский ~ отражение лат. видового эпитета *Con-
ocephalus chinensis*, по географическому распростра-
нению;

короткокрылый ~ по более коротким, по сравне-
нию с другими видами, крыльям;

малый японский ~ отражение лат. подвидового
эпитета *Conocephalus japonicus minutus* (лат. *minutus* –
маленький), по размерам;

обыкновенный ~ по широкому распространению;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Con-
ocephalus japonicus japonicus*, по географическому
распространению.

Муравьелюб – представитель рода муравьелюбы,
Myrmecophilus (от греч. *myrmex* – муравей и *phileo* –
любить). Эти сверчки живут в гнездах муравьев и пи-
таются ими.

хоккайдский ~ вид был описан с о. Хоккайдо (Япо-

ния), о чём говорит и лат. видовой эпитет *Myrmeco-
philus sapporensis*, от названия г. Саппоро, являюще-
гося одним из крупнейших городов о. Хоккайдо.

Огнёвья (Ognevia) – в честь русского зоолога, терио-
лога Сергея Ивановича Огнёва (1886–1951).

Огнёвка – по киноварно–красным задним крыльям.

трескучая ~ перевод лат. видового эпитета *Psophus
stridulus*, потревоженные самцы в полёте издают до-
вольно громкий треск.

Паратлантикус – транслитерация лат. названия рода
Paratlanticus, от греч. *para* – близ, рядом и лат. назва-
ния рода *Atlanticus*.

уссурийский ~ отражение лат. видового эпитета *Pa-
ratlanticus ussuriensis*, по географическому распро-
странению (бассейн р. Уссури);

пальгонский ~ отражение лат. видового эпитета *Pa-
ratlanticus palgonensis*, по географическому распро-
странению (гора Пальгон на юге Корейского полу-
острова).

Пустынница – по обитанию в пустынях Азии и Север-
ной Африки.

монгольская ~ отражение лат. видового эпитета
Sphingonotus mongolicus, по встречаемости в Монго-
лии.

Саранча – это слово считается заимствованием из
тюркского «сарунча» – саранча и отражает желтоватую
окраску насекомых.

перелётная ~ от слова «перелетать»; по особенности
совершать массовые миграции, о чем говорит и лат.
видовой эпитет *Locusta migratoria migratoria* (от лат.
migrare – идти).

Сверчок – от слова «сверчать», которое является зву-
коподражательным.

индийский домовый ~ по встречаемости в Индии и
обитанию в домах;

домовый ~ перевод лат. видового эпитета *Acheta do-
mestica*, по обитанию в домах;

чёрный ~ по преобладанию чёрных тонов в окраске.

Скакун – это название кузнечики получили по способ-
ности скакать (т.е. прыгать).

восточный ~ по географическому распространению
(юг Хабаровского края, Амурской области, Примор-
ье).

Скачок – от слова «скакать», по способу передвижения
насекомых. Название применяется по отношению к
представителям разных родов.

короткокрылый ~ перевод лат. видового эпитета
Metrioptera brachyptera (лат. *brachyptera*, от греч.
brachys – короткий и *pteron* – крыло), по укорочен-
ным крыльям;

степной ~ вид *Platycleis montana*, по местообита-
нию;

уссурийский ~ отражение видового эпитета
Sphagniana ussuriensis, по географическому распро-
странению.

Тетрикс – изменённая транслитерация лат. названия
рода *Tetrix* [тэтрикс] (вероятно, от лат. *tetricus*, *taetricus* –
жесткий, грубый, мрачный).

короткоусый ~ по коротким толстым усикам;

тёмный ~ оригинальное название либо отражение
лат. видового эпитета *Tetrix fuliginosa* (лат. *fuliginosus* –
закопчённый, покрытый сажой), по окраске;

тонкоусый ~ отражение лат. видового эпитета *Tetrix
tenuicornis tenuicornis* (лат. *tenuicornis*, от лат. *tenuis*,
тонкий и *cornu* – рог)

узкий ~ оригинальное название либо отражение лат.
видового эпитета *Tetrix subulata* (лат. *subulatus* – ши-
ловидный)

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Tetrix*

japonica, по географическому распространению.

Толстун – см. шароголовый кузнечик; по утолщённому телу.

Травянка – это название применяется к представителям разных родов, но собственно травянками называются виды рода *Stenobothrus*; по обитанию в траве.

евразийская ~ отражение лат. видового эпитета *Stenobothrus eurasius*, по географическому распространению;

зелёная ~ перевод лат. видового эпитета *Omocestus viridulus*, по окраске с примесью зелёного;

краснобрюхая ~ (*Omocestus haemorrhoidalis*) – по красным тонам на конце брюшка;

красноногая ~ (*Omocestus ventralis*) – задние голени самцов красные.

Отряд Равнокрылые

Название отряда является переводом его лат. наименования, Homoptera, от греч. homoios – равный, и pteron – крыло. У этих насекомых четыре крыла, причем они имеют одинаковое строение.

Белокрылка – от слов «белый» и «крыло»; крылья и все тело этих насекомых, похожих на молей, покрыты порошковидным налетом, напоминающим муку. Название применяется к подотряду Aleyrodinea, семейства Aleyrodidae, а также к видам различных родов.

брусничная ~ (*Aleurotuberculatus similis*) – питается на бруснике;

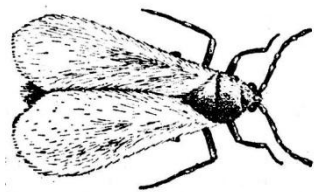
жимолостная ~ перевод лат. видового эпитета *Aleurotuberculatus lonicerae* (от лат. названия рода жимолость, *Lonicera*), отмечается на разных кустарниках, в т.ч. на жимолости;

капустная ~ см. чистотеловая белокрылка, встречается на капусте, иногда вредит;

оранжерейная ~ см. тепличная белокрылка, вредит оранжерейным растениям;

тепличная ~ (*Trialeurodes vaporarorum*) вредит тепличным растениям;

чистотеловая ~ (*Aleurodes proletella*) встречается на чистотеле, молочае, вредит.



Тепличная белокрылка

Войлочник – представитель семейства Eriosoccidae (от греч. egion – шерсть); в период яйцекладки эти насекомые выделяют войлочный или ватообразный мешок, в котором находятся яйца.

ивовый ~ перевод лат. видового эпитета *Acanthococcus salicis* (от лат. названия рода ива, *Salix*), по встречаемости на ивах;

остроиглый ~ перевод лат. видового эпитета *Acanthococcus oxycantha*, по наличию остроконечных шипов на брюшке;

ребристый ~ перевод лат. видового эпитета *Acanthococcus costatus*, по наличию поперечных ребрышек на яйцевом мешке.

Горбатка – представитель семейства Membracidae; по несколько выпуклой переднеспинке.

Кермес – от французского kermes, сокращение от al-kermès, от арабского al-qirmiz, которое, вероятно, вос-

Трещотка – это название применяется к представителям разных родов, но собственно трещотками называются виды рода *Bryodema*; у самцов насекомых надкрылья и крылья при полёте издают трескающий звук.

барабинская ~ отражение лат. видового эпитета *Algaracris barabensis*, по встречаемости в Барабинской степи (юг Западной Сибири).

Трубачик – от слова «труба»; сверчки имеют удлинённое тело.

восточный ~ по географическому распространению (Дальний Восток России, Корея, Китай).

Шароглав – см. шароголовый кузнечик.

ходит к санскритскому krimidscha (от krimi – червяк и dscha – рожденный); насекомые издавна использовались для получения красной краски.

Листоблошка – представитель подотряда Psyllinea, семейства Psyllidae; эти насекомые обитают на растениях, в том числе и на листьях, и имеют прыгательные задние ноги, чем напоминают блох.

ольховая ~ см. ольховая листоблошка–медяница.

Листоблошка–медяница – от слова «мед»; насекомые питаются соками растений, причем избыток сахара выделяют, и эти выделения привлекают муравьёв.

березовая ~ перевод лат. видового эпитета *Psylla betulae* (от лат. названия рода берёза, *Betula*), встречаются на берёзе;

кунаширская ~ отражение лат. видового эпитета *Psylla cunashiri*, по географическому распространению (о. Кунашир, Курильские острова);

ольховая ~ перевод лат. видового эпитета *Psylla alni* (от лат. названия рода ольха, *Alnus*), встречаются на ольхе.

Ложнощитовка – у самок этих насекомых, в отличие от щитовки (см.), воскового щитка нет, а всё тело самки превращается в выпуклый щиток, под защитой которого созревают яйца. Название применяется по отношению к представителям различных родов.

акациевая ~ (*Parthenolecanium corni*) вредит многим плодовым и др. культурам, встречается в т.ч. на робинии ложноакациевой (*Robinia pseudoacacia*), которую часто называют белой акацией – по сходным листьям и крупным соцветиям из белых цветков;

персиковая ~ перевод лат. видового эпитета *Parthenolecanium persicae*, насекомые являются полифагами, питаются в т.ч. на персике;

таволжная шаровидная ~ первое слово русского названия является переводом лат. видового эпитета *Rhodococcus spiraea* (от лат. названия рода таволга, или спирея – *Spiraea*, по встречаемости на различных видах таволги), второе отражает форму тела;

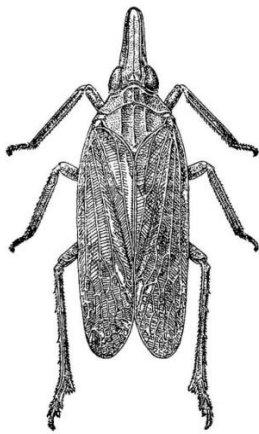
черничная ~ (*Eleucanium franconicum*) по встречаемости на различных кустарничках, в т.ч. на чернике.

Медяница – синоним листоблошки–медяницы (см.).

мелкоплодниковая ~ перевод лат. видового эпитета *Psylla micromeli* (от лат. названия рода мелкоплодник, *Micromeles*), по обитанию;

яблоневая ~ перевод лат. видового эпитета *Psylla mali* (от лат. названия рода яблоня, *Malus*), по обитанию.

Носатка – от слова «нос»; у этих насекомых голова вытянута в так называемый головной отросток.



Носатка

Пенница – насекомые образуют на растении пенный комок, в котором обитают личинки.

Подушечница – название применяется для видов различных родов, прежде всего рода *Pilvunaria* (от лат. pulvinus – подушка, по наличию сильновыпуклого яйцевого мешка).

берёзовая ~ перевод лат. видового эпитета *Pulvinaria betulae* (от лат. названия рода берёза, *Betula*), по встречаемости на березе;

летняя ~ перевод лат. видового эпитета *Pulvinaria aestivalis* (от лат. aestas – лето), насекомые появляются в июле;

смородиновая ~ перевод лат. видового эпитета *Pulvinaria ribesiae* (от лат. названия рода смородина, *Ribes*), встречается на смородине и вредит.

Свинушка – от слова «свинья». Представитель семейства Delphacidae, по компактному телу.

Тля – название неясной этимологии; применяется по отношению к представителям различных родов.

бересклетовая ~ перевод лат. видового эпитета *Aphis euonymi* (от лат. названия рода бересклет, *Euonymus*), обитает на бересклете Максимовича;

большая ивовая ~ первое слово в русском названии отражает крупные размеры, второе является переводом лат. видового эпитета *Tuberolachnus salignus*, по встречаемости на коре различных видов ивы;

бузиновая ~ перевод лат. видового эпитета *Aphis sambuci* (от лат. названия рода бузина, *Sambucus*), обитает на видах бузины;

вишнёвая ~ перевод лат. видового эпитета *Myzus cerasi* (от лат. названия рода вишня, *Cerasus*), обитает на вишенке железистой;

грушево-злаковая ~ перевод лат. видового эпитета *Melanaphis pyraria* (от лат. названия рода груша, *Pyrus*), насекомые мигрируют с груши, у которой они сворачивают листья поперёк главной жилки, на злаки;

зелёная яблоневая ~ отражение лат. видового эпитета *Aphis pomi* (от лат. pomum – плод, в т.ч. плод яблони), по зелёной окраске и обитанию на яблоне;

кувшинковая ~ перевод лат. видового эпитета *Rhopalosiphium nymphae* (от лат. названия рода кувшинка, *Nymphaea*), насекомые вредят сливе, вишне, абрикосу, затем мигрируют на водные растения, в т.ч. кувшинку;

кукурузная ~ см. сорговая тля;

обыкновенная злаковая ~ перевод лат. видового

эпитета *Schizaphis graminum* (от лат. gramen – трава, прежде всего злаковая), вредят злакам;

обыкновенная картофельная ~ перевод лат. видового эпитета *Aulacorthum solani* (от лат. названия картофеля, *Solanum tuberosum*), насекомые обитают на многих растениях, в т.ч. на картофеле;

обыкновенная черёмуховая ~ перевод лат. видового эпитета *Rhopalosiphium padi* (от лат. названия рода черёмуха, *Padus*), вредят видам черёмухи;

оранжерейная ~ синоним персиковой тли (см.), по встречаемости в оранжереях;

персиковая ~ перевод лат. видового эпитета *Myzus persicae* (от лат. persicum – персик), вредит овощным, тепличным, комнатным растениям;

свекловичная ~ (*Aphis fabae*) – насекомые вредят свёкле в европейской части России;

соевая ~ перевод лат. видового эпитета *Aphis glycines* (от лат. названия рода глицине, *Glycine*, одним из видов которого является соя, *Glycine soja*), вредит сое;

сорговая ~ (*Rhopalosiphium maidis*) – вредят культурным злакам;

табачная ~ синоним персиковой тли (см.), по обитанию на табаке;

тростниковая ~ (*Hyalopterus pruni*) – насекомые мигрируют со сливы или абрикоса на тростник;

чёрная калиновая ~ перевод лат. видового эпитета *Aphis viburni* (от лат. названия рода калина, *Viburnum*), по окраске и обитанию на калине Саржента;

яблонно-злаковая ~ (*Rhopalosiphium insertum*) – насекомые мигрируют с яблони на злаки.

Филлоксера – транслитерация лат. названия рода *Phylloxera*, от греч. phyllon – лист и xeros – сухой.

Фонарица – от слова «фонарь». Представитель семейства Fulgoridae, по яркой окраске многих насекомых.

Хермес

восточный ~ отражение лат. видового эпитета *Pineus orientalis* (от лат. oriens – восходящее солнце, восток), по географическому распространению;

зеленоватый ~ перевод лат. видового эпитета *Cholodkovskya viridiana*, зимующие личинки зеленоватой окраски;

сосновый ~ перевод лат. видового эпитета *Pineus pini* (от лат. названия рода сосна, *Pinus*), по обитанию на сосне.

Цикада – транслитерация лат. cicada (с таким же значением); звукоподражательное название.

певчая ~ представитель семейства Cicadidae; по издаваемым звукам.

Цикадка – уменьшительное к «цикада», отражение лат. названия рода *Cicadella* (уменьшительное от лат. cicada, цикада).

Червец – от слова червь. Название является переводом лат. vermculus – червячок – на народной латыни оно обозначало кошениль, из которой получали красную краску. Название применяется по отношению к представителям различных родов.

дубовый гигантский ~ (*Drosicha corpulenta*) по крупным размерам и размножению в т.ч. на дубе;

кактусовый мучнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Spilococcus cacteterum*, встречается на кактусах, тело покрыто порошкообразным восковым налётом;

карминоносный ~ представитель подсемейства Margaronidae, по красной окраске особей (кармин – красная краска, вырабатываемая самками кошенили, *Dactylopius coccus*);

кленовый мучнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Phenacoccus aceris* (от лат. названия рода клён, *Acer*), по встречаемости на клёнах;

корневой кактусовый ~ отражение лат. названия рода *Rhizococcus* (от греч. rhizos – корень и oikos – жилище) и перевод видового эпитета *cacticans* (кактусовый), по обитанию на корнях кактусов;

крапивный ~ перевод лат. видового эпитета *Orthesia urticae* (от лат. названия рода крапива, *Urtica*), по питанию на различных травах, в т.ч. на крапиве;

мучнистый ~ представитель семейства Pseudococcidae, по порошковидному восковому налёту на теле;

парножелезистый ~ представитель семейства Asteolectanidae, по наличию парных желёз;

пластинчатый ~ представитель семейства Orthozoidae, тело самок покрыто восковыми пластинками;

уссурийский сливовый ~ (*Coccurea suwakensis*) – по географическому распространению, а также по встречаемости насекомых в т.ч. на сливе;

чёрный бамбуковый ~ (*Antonina crawii*) – по окраске, на открытых участках вредит сазе (курильскому бамбуку);

~ **Комстока** (*Pseudococcus comstocki*) – в честь известного американского энтомолога Джона Генри Комстока (1849–1931).

Щитовка – от слова «щит»; у самок этих насекомых восковые выделения образуют плоский, относительно округлый щиток. Название применяется по отношению к представителям различных родов.

Отряд Сеноеды

Русское название отряда происходит от слов «сено» (сухая скошенная трава) и «есть»; некоторые насекомые питаются сухими веществами растительного и животного происхождения.

Вошь – (см. отряд Вши) название получено за небольшие, как и у вшей, размеры (от 1 мм).

пыльная ~ (*Trogium pulsatarium*) – синантропный вид, обитающий в жилищах человека, повреждает зерно, книги, различные коллекции.

Сеноед

Отряд Сетчатокрылые

Русское название отряда происходит от слов «сетка» и «крыло»; крылья этих насекомых прозрачные, сетчатые. Лат. название отряда, Neuroptera, от греч. neuron – жила, сухожилие, и pteron – крыло.

Аскалаф – представитель рода *Ascalaphus*; в др.–греч. мифологии Аскалаф – аргонавт, сын Ареса и Астиохи, царь Орхомена.

сибирский ~ отражение лат. видового эпитета *Libellodes sibiricus*, по географическому распространению.

Гемеробия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Neurobius* (от греч. hemera – день и bios – жизнь).

чернолобая ~ перевод лат. видового эпитета *Neurobius atrifrons*, по чёрному лбу.

Древесный лев – перевод лат. названия рода *Dendroblepharidion*, от греч. dendron – дерево и leon – лев; эти муравьиные львы не делают воронок, а обитают в дуплах или на почве.

Златоглазка – от слов «злато» – золото, и «глаз», название является переводом лат. наименования рода *Chrysopa* (от греч. chrysos – золото и ops – глаз, лицо); по своеобразной окраске глаз.

зелёная ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Chrysopa phyllochroma* (от

белая сливовая ~ (*Pseudaulacaspis pentagona*) – первое слово русского названия отражает окраску, второе дано по сильной повреждаемости насекомыми сливы и других древесных растений;

дальневосточная запятовидная ~ (*Lepidosaphes salicina*) – по географическому распространению и форме щитка самок;

ивовая ~ перевод лат. видового эпитета *Chionaspis salicis* (от лат. названия рода ива, *Salix*), насекомые обитают в т.ч. на иве;

ложнокалифорнийская ~ по схожести внешнего облика с калифорнийской щитовкой (*Quadraspidotus perniciosus*);

олеандровая ~ (*Aspidiotus nerii*) – насекомые обитают на комнатных растениях, чаще на олеандре;

ольховая ~ перевод лат. видового эпитета *Chionaspis alnus* (от лат. названия рода ольха, *Alnus*), насекомые обитают в т.ч. на ольхе;

устрицевидная ~ перевод лат. видового эпитета *Diaspidotus ostreaeformis*, по схожести щитка с раковиной устрицы;

японская палочковидная ~ первое слово русского названия отражает лат. видовой эпитет *Lopholeucaspia japonica* (дан по географическому распространению), второе связано с веретеновидной формой тела.

двухточечный ~ перевод лат. видового эпитета *Psoocus bipunctatus*, по наличию на передних крыльях двух тёмно-бурых пятен;

домовый ~ синоним пыльной воши (см.), по обитанию в домах, библиотеках.

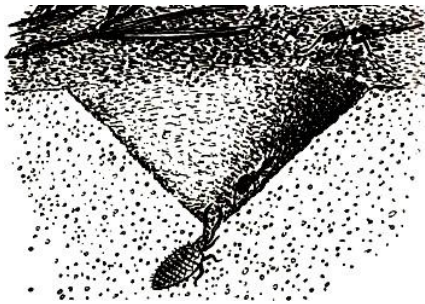
греч. phyllon – лист и chroma – краска), по окраске тела;

каринтийская ~ отражение лат. видового эпитета *Nineta carinthiaca*, по географическому распространению (Каринтия – южная федеральная земля в Австрии);

красивая ~ перевод лат. видового эпитета *Chrysopa formosa*, по внешнему виду;

ленточная ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Nineta vittata* (лат. vita – головная повязка);

обыкновенная ~ (*Chrysoperla carnea*) – по обширному ареалу и частой встречаемости;



Муравьиный лев

перламутровая ~ перевод лат. видового эпитета *Chrysopa perla*, по голубоватой окраске крыльев;
пушистокрылая ~ перевод лат. видового эпитета *Chrysopa dasyptera*;
семиточечная ~ перевод лат. видового эпитета *Chrysopa septempunctata*, по наличию на голове семи пятен.

Отряд Скорпионницы

Русское название происходит от слова «скорпион» и связано с тем, что сегменты брюшка этих насекомых (с шестого по десятый) изгибаются кверху, напоминая заднюю часть тела скорпиона. Синонимичное название Скорпионовы мухи отражает отдалённое сходство взрослых особей с мухами.

Бореус – синоним ледничника (см.), транслитерация лат. названия рода *Boreus* (лат. «северный»).

Комаровка – эти насекомые внешним видом походят на комаров–долгоножек.

уссурийская ~ отражение лат. видового эпитета *Bitacus ussuriensis*, по географическому распространению (юг Приморья).

Ледничник – представитель семейства Boreidae, взрослые насекомые часто встречаются на снегу в период позднеосенних и ранневесенних оттепелей, а личинки из яиц выходят в декабре.

восточный ~ перевод лат. видового эпитета *Boreus orientalis*, по географическому распространению;

тардокианский ~ отражение лат. видового эпитета *Boreus tardokijanensis*, по географическому распространению (г. Тардоки–Яни (Тордоки–Яни), Хабаровский край).

Панорпа – транслитерация лат. названия рода *Panorpa*, от греч. *pan* – все и *horgo* (*hagre*) – серп; по морфоло-

Мантиспа – транслитерация лат. названия рода *Mantispa* (от лат. названия рода богомолов *Mantis* – взрослые мантиспы своим внешним видом напоминают богомолов из-за удлинённой переднеспинки и расширенных голеней. За эту особенность этих насекомых называют также богомоловидками).

блестящая ~ (*Mantispa perla*) – по внешнему виду;

штирийская ~ (*Mantispa styriaca*) – по географическому распространению (Штирия – федеральная земля на юго–востоке Австрии).

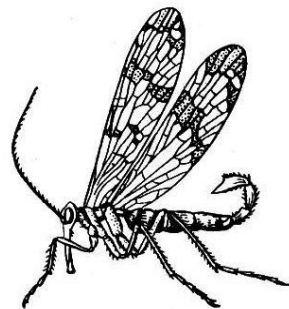
Муравьиный лев – перевод лат. названия рода *Myrmeleon*, от греч. *myrmex* – муравей и *leon* – лев; личинки многих видов обитают в сухом сыпучем грунте и делают ловчие воронки, в которые попадают другие насекомые, в том числе и муравьи. Жертвы пытаются выбраться, но муравьиный лев «стреляет» в них песком – интересно, что за счёт резкого движения головы.

обыкновенный ~ (*Myrmeleon formicaria*) – по частой встречаемости.

Пыльнокрыл – тело и крылья этих насекомых покрыты белым восковидным налетом, словно пылью.

гическим особенностям самцов.

сибирская ~ отражение лат. видового эпитета *Panorpa sibirica*, по географическому распространению.



Скорпионница

Отряд Таракановые

Русское название отряда не имеет окончательной этимологии. Предполагают, например, что слово «таракан» является искаженным тюркским «карахан» – чёрный владыка.

Панестия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Panesthia*, от греч. *pan* – все и *esthein* – есть.

Полифага – транслитерация лат. названия рода *Polyphaga*, от греч. *polys* – многий, много и *phagein* – есть.

Прусак (*Blatella germanica*) – от слова «пруссский» (Пруссия – историческая область Германии), этот таракан появился в России из Западной Европы, отчего, как считают, и произошло это название.

Таракан – это название применяется к представителям различных родов.

американский ~ отражение лат. видового эпитета *Periplaneta americana*; родина таракана – Африка, откуда в 17 в. он был интродуцирован в Северную Америку, а из неё – в Европу;

реликтовый ~ отражение лат. видового эпитета *Cryptocerus relictus*, относится к древнейшей группе

тараканов (реликтовый – оставшийся от древней фауны или флоры), был открыт в Приморье в 1935 г. советским зоологом Г.Я. Бей–Биенко;

рыжий ~ см. прусак;

чёрный ~ (*Blatta orientalis*) – по буро–чёрной окраске;

южноазиатский ~ отражение лат. видового эпитета *Periplaneta australasiae* (лат. *australasiae*, от лат. *australis* – южный и *Asia* – Азия), по географическому распространению;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Periplaneta japonica*, по географическому распространению.

Зуполифага – транслитерация лат. названия рода *Euolyphaga*, от греч. *eu* – настоящий, хороший и лат. названия рода полифаги, *Polyphaga* (см.).

Отряд Чешуекрылые

Русское название Чешуекрылые является переводом лат. наименования отряда, *Lepidoptera*, от греч. *lepis*, родительный падеж *lepidos* – чешуя и *pteron* – крыло. Крылья бабочек покрыты мелкими чешуйками, часто ярко окрашенными и образующими различные рисунки. Само слово «бабочка», являющееся синонимичным названием отряда, считают уменьшительным от «бабка», «бабушка», либо производным от «баба» – замужняя женщина. По мнению большинства исследователей, это связано с представлением о бабочке как воплощении души женщины, особенно колдуньи. Существуют, однако, и другие версии. Так, это слово возводят к «бава» – игрушка, забава. Следует отметить, что слово «бабочка» является исконно русским, в других славянских языках оно не встречается, а в русском фиксируется с начала XVIII в. Чешуекрылые – один из самых крупных по видовому разнообразию отрядов насекомых, насчитывающий не менее 250 тыс. видов, из которых около 4,5 тыс. отмечены на территории Дальнего Востока России. Личинки бабочек носят название гусениц. Это название, вероятно, восходит к слову *osъ* – ус, отсюда праславянское *osenica*, к которому прибавилась буква г, возможно, под влиянием старославянского *гоуштерица* – ящерица – по наличию у многих гусениц густого опушения.

Дневные, или булавоусые, бабочки

Дневные бабочки проявляют активность в дневное время. На концах усиков у дневных бабочек имеется утолщение – булава. Кроме того, почти все дневные бабочки в покое складывают крылья вертикально, так что видна их нижняя сторона. Как правило, дневные бабочки ярко окрашены.

Авзония – см. зорька белая.

Аврора – см. желтушка аврора.

Адмирал – на передних крыльях от середины переднего края до анального угла проходит яркая полоса, словно лампасы на адмиральском мундире.

~ **индийский** – отражение лат. видового эпитета *Vanessa indica*, по типовой местности (Индия).

Альциной – см. хвостоносец альциной.

Алкиной – см. хвостоносец алькиной.

Амариллис – один из видов сенниц, *Coenonympha oedippus*; в др.–греч. мифологии Амариллис – пастушка, воспетая в поэзии Феокрита и Вергилия.

Аполлон – транслитерация видового названия бабочки *Parnassius apollo*; в др.–греч. мифологии Аполлон – один из олимпийских богов, сын Зевса и Лето, отец Орфея, Лика и Асклепия, бог солнечного света и музыки, покровитель искусств, бог–целитель и прорицатель, символ мужской красоты.

амгуньский ~ отражение лат. видового эпитета *Parnassius amgunensis*, по распространению в бассейне р. Амгунь;

арктический ~ отражение лат. видового эпитета *Sachaia arctica*, по географическому распространению (Якутия, хр. Сунтар–Хаята);

~ **Бремера** (*Parnassius bremeri*) – в честь О.В. Бремера (1812–1873), академика архитектуры, натуралиста, который описал целый ряд видов насекомых, в т.ч. и бабочек;

~ **номион** (*Parnassius nomion*) – в др.–греч. мифологии Номион – кариец, отец Настеса и Амфимаха;

~ **тенедей** (*Sachaia tenedius*) – в др.–греч. мифологии Тенедей («житель острова Тенедос») – эпитет Аполлона;

~ **феб** (*Parnassius phoebus*) – в др.–греч. мифологии Феб («лучезарный») – поэтический эпитет Аполлона;

~ **Фельдера** (*Driopa felderi*) – в честь Каэтана фон Фельдера (1814–1894), австрийского юриста, политического деятеля, натуралиста. Путешествовал по

Европе и Азии, собрал крупные коллекции насекомых, в т.ч. и бабочек. В 60–70-ые гг. XIX в. обработал энтомологические материалы из Китая и Японии;

~ **Штуббендорфа** (*Driopa stubbendorffii*) – в честь Ю.П. Штуббендорфа, русского натуралиста, графа немецкого происхождения, этнографа; в 40–е гг. XIX в. исследовал бассейны рек Кан, Бирюса, Уда, Ока;

~ **Эверсмманна** (*Driopa evermanni*) в честь Э.А. Эверсмманна (1794–1860), известного русского натуралиста, энтомолога, лепидоптеролога, профессора Казанского университета.

Аргус – см. глазчатая бархатница.

Аузония – см. зорька белая. Транслитерация лат. видового эпитета *Euchloe ausonia* (от лат. *ausonia* – итальянка, латинянка, жительница Авсонии (древнее название Италии));

Бархатница – от слова «бархат» – ткань с густым коротким ворсом; по наличию опушения тела.

бамбуковая ~ см. бархатница каллиптерис, гусеницы питаются на сазе (курильском бамбуке) и других бамбуковых;

глазчатая ~ отражение лат. видового эпитета *Ypthima argus* (в др.–греч. мифологии Аргус – многоглазый великан), по наличию 5–7 глазчатых пятен;

горно–альпийская ~ представитель рода *Oeneis*, по местообитанию в высокогорьях;

китайская ~ см. глазчатая бархатница, по географическому распространению;

клетчатая ~ представитель рода *Melanargia*, по рисунку из чёрных пятен и полос;

мраморная ~ см. бархатница эпименид;

окаймлённая ~ оригинальное название либо перевод лат. видового эпитета *Lethe marginalis* (лат. *margo* – край, граница), по светлой кайме на крыльях;

петербургская ~ см. краеглазка петербургская;

русская клетчатая ~ отражение лат. видового эпитета *Melanargia russiae*, по встречаемости в России, а также по рисунку на крыльях;

чёрная ~ см. бархатница Маака, по чёрно–коричневым крыльям;

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Neope*

niphonica, типовая местность – Япония;

~ **бора** (*Oeneis bore*) – в германской мифологии Бор – сын Бури, отец богов Одина, Вили и Ве;

~ **валькирия** (*Oeneis walkyria*) – в скандинавской мифологии валькирии – девы-воительницы, собирающие души павших воинов и сопровождающие их в небесный чертог – Валхаллу;

~ **Гошкевича** (*Neope goschkewitschii*) – в честь Иосифа Антоновича Гошкевича (1814–1875), русского дипломата, востоковеда, коллектора растений и насекомых, исследователя Китая, консула в Японии;

~ **диана** (*Lethe diana*) – в др.-греч. мифологии Диана – богиня растительности, олицетворение луны, дочь Зевса и Лето;

~ **каллиптерис** – транслитерация лат. видового эпитета *Sinchula callipteris* (от греч. kalos, красивый и pteron, крыло);

~ **ликаон** (*Hyponephele lycaon*) – в др.-греч. мифологии Ликаон – царь Аркадии. Принёс в жертву Зевсу младенца, за что был превращен в волка;

~ **Маака** (*Lethe marginalis maacki*) – в честь Ричарда Карловича Маака (1825–1886), русского исследователя Дальнего Востока, натуралиста, этнографа и педагога;

~ **Мочульского** – в честь Виктора Ивановича Мочульского (1810–1871), отставного подполковника Русского генштаба, известного энтомолога, одного из учредителей Русского энтомологического общества. Описал большое число видов насекомых. В 1838–1840 гг. коллектировал на юге Сибири и на Дальнем Востоке;

~ **нанна** (*Oeneis nanna*) – в шумеро-аккадской мифологии Нанна – божество Луны, первенец Энлиля и Нинлиль;

~ **скульда** (*Oeneis sculda*) – в скандинавской мифологии Скульд – одна из трех норн (волшебниц, наделяющих судьбой);

~ **урда** (*Oeneis urda*) – в скандинавской мифологии Урд – одна из трех норн (волшебниц, наделяющих судьбой);

~ **Шренка** (*Ninguta schrenkii*) – в честь Л.И. Шренка (1826–1894), известного русского ботаника и зоолога, исследователя Дальнего Востока, члена-учредителя Русского энтомологического общества (1859);

~ **эпаминонд** (*Kirinia epaminondas*) – Эпаминонд (ок. 418 г. до н.э. – 362 г. до н.э.) – легендарный фиванский полководец, политический деятель Греции;

~ **эпименид** (*Kirinia epimenides*) – в др.-греч. мифологии Эпименид – критский жрец и прорицатель V века до н.э., оградивший Афины от проклятья.

Белянка – от слова «белый»; бабочки названы так по белой окраске крыльев большинства видов.

барбарисовая ~ (*Aporia hippie*) – гусеницы отмечаются на барбарисе;

брюквенная ~ отражение лат. видового эпитета *Pieris napi*, от лат. видового названия брюквы *Brassica napus*, гусеницы питаются на различных капустовых, в т.ч. и на брюкве;

восточная ~ (*Pieris melete*) – по географическому распространению (Дальний Восток, Япония, Китай, Корея);

горно-степная ~ (*Synchloe callidice*) по местообитанию;

капустная ~ отражение лат. видового эпитета *Pieris brassicae*, от лат. названия рода капуста, *Brassica*, кормовыми растениями гусениц являются преимущественно культурные капустовые;

курильская ~ (*Pieris tomariana*) – по распростране-

нию на южных Курильских островах;

репная ~ отражение лат. видового эпитета *Pieris rapae*, от лат. видового эпитета репы *Brassica rapa*, репа является одним из кормовых растений гусениц;

степная ~ (*Pontia daplidice*) – по местообитанию: сухие луга и степи;

~ **даплидица** – синоним степной белянки (см.), в др.-греч. мифологии Дапидика – одна из пятидесяти данаид, дочерей Аргосского царя Даная и Пие-рии;

~ **каллидица** – синоним горно-степной белянки (см.), в др.-греч. мифологии Калидика – одна из пятидесяти данаид, дочерей царя Даная, или царица теспоров, одна из жен Одиссея;

~ **канидия** (*Pieris canidia*) – вольноотпущенница Гратидия была возлюбленной Горация, но после ссоры поэт в своих произведениях стал изображать её колдуньей и отравительницей, дав имя Канидия (намёк на её седины: canus – седой).

Беляночка – уменьшительное к слову «белянка» (см.); у этих бабочек вялый полет, слабые взмахи крыльев, сами крылья небольшие и узкие.

горошковая ~ представитель рода *Leptidea*, гусеницы питаются на бобовых растениях;

горошковая амурская ~ отражение лат. видового эпитета *Leptidea amurensis*, типовая территория – Приамурье.

Бианор – см. хвостоносец бианор.

Боярышница – оригинальное название либо перевод лат. видового эпитета *Aporia crataegi*, от лат. названия рода боярышник, *Crataegus*; личинки (гусеницы) этой бабочки питаются на плодовых деревьях, в том числе и на боярышнике.

Брюквенница – см. белянка брюквенная.

Ванесса – см. адмирал; транслитерация лат. названия рода *Vanessa*. Считают, что это название происходит от женского имени Vanessa, которое в 18–19 вв. было популярным в США, Германии, Бразилии. Его в 1708 г. «изобрел» писатель Джонатан Свифт для своей ученицы Эстер Ванхомриг, составив его из начала фамилии (Vanhomrigh) и «домашней» формы Essa от имени Esther.

Гиперант – см. глазок восточный. В др.-греч. мифологии Гиперант – один из сыновей Египта.

Гиппия – см. барбарисовая белянка, отражение лат. видового эпитета *Aporia hippie*; в др.-греч. мифологии Гиппия (Гиппа) – дочь кентавра Хирона, возлюбленная Эола. Пророчествуя, разглашала замыслы богов, была превращена в кобылицу.

Глазок – уменьшительное от слова «глаз»; на крыльях, особенно на нижних, имеется глазчатый рисунок.

цветочный ~ гусеницы питаются на злаках, осоках.

Голубянка – верхняя сторона крыльев этих миниатюрных привлекательных бабочек голубая, синяя и чёрно-бурая. Название семейства (Lycaenidae) и видов различных родов.

верхоянская ~ отражение лат. видового эпитета *Lycaeides verchojanica*, по географическому распространению (Верхоянское нагорье в Якутии);

лазурная ~ (*Atara caerulea*) – по голубым тонам в окраске крыльев;

светоносная ~ перевод лат. видового эпитета *Lycaeides lucifer*;

~ **дамон** (*Agrodiatus damon*) – по греч. мужскому имени Дамон;

~ **икар** – отражение лат. видового эпитета *Polyommatus icarus*, в др.-греч. мифологии Икар – сын мастера и зодчего Дедала, который во время бегства с о. Крит разбился, поднявшись слишком близко к Солнцу, лучи которого растопили воск, скрепляв-

ший крылья;

~ **ликорм** (*Glaucopsyche lycormas*) – в др.–греч. мифологии Ликорм (Евен) – сын Ареса и Демоники, царь Плеврона.

~ **никий** (*Pseudoaricia nicias*) – Никий – др.–греч. полководец и государственный деятель.

~ **орион** (*Scolitantides orion*) – в др.–греч. мифологии Орион – знаменитый охотник, отличавшийся красотой и высоким ростом, сын Посейдона и Эвриалы, ослепленный Ойнопионом и прозревший в лучах восхода;

~ **ореада** – перевод лат. видового эпитета *Maslowskia oreas*, в др.–греч. мифологии ореады – горные нимфы;

~ **осирис** (*Cupido osiris*) – Осирис – главный бог Египта;

~ **Танкре** (*Lycaeides tancrei*) – в честь Рудольфа Танкре, который собирал бабочек на западном Алтае и Дальнем Востоке для энтомолога Рюкбеля;

~ **терсит** (*Polyommatus thersites*) – в др.–греч. мифологии Терсит – сын Агрия, из рода этолийских царей;

~ **Федосеева** (*Celastrina fedoseevi*) – в честь Григория Анисимовича Федосеева (1899–1968), писателя, картографа–геодезиста, исследователя гор Сибири. Во время геодезических экспедиций собрал коллекции растений и животных Сибири и Дальнего Востока;

~ **Филиппева** (*Maslowskia filipjevi*) в честь Николая Николаевича Филиппова (Филиппева) (1895–1972), дипломата, полковника НКВД, энтомолога–любителя, директора Зоологического музея Московского государственного университета (1939–1941). Коллектировал в Европе, Азии, Америке;

~ **Фривальдского** (*Ahlbergia frivaldszkyi*) – в честь Имре (Эммериха) Фривальдского (фон Фривальда) (1799–1870), венгерского натуралиста, директора Венгерского национального музея. Работал в основном с материалами из Турции в 30–60 гг. XIX в.;

~ **Цветаева** (*Polyommatus tsvetajevi*) – в честь Анатолия Васильевича Цветаева (1903–1980), инженера фабрики «Природа и школа», крупнейшего советского коллекционера бабочек. За время многочисленных экспедиций во все уголки Советского Союза собрал крупную коллекцию, которую завещал Зоологическому университету Московского государственного университета;

~ **циана** – изменённая транслитерация лат. видового эпитета *Plebejidea cyane* (лат. cyaneus – синий), крылья сверху блестящие, голубовато–синие;

~ **эвмед** (*Eumedonia eumedon*) – в др.–греч. мифологии Эвмед – отец Долона, троянский вестник.

Дейдамия – см. краеглазка каменистая, в др.–греч. мифологии Дейдамия – дочь царя острова Скирос Ликомада, возлюбленная Ахилла.

Желтушка – от слова «жёлтый»; по жёлтым тонам в окраске крыльев бабочек.

вилюйская ~ отражение лат. видового эпитета *Colias viluensis*, по типовой местности (р. Вилуй);

золотистая ~ отражение лат. видового эпитета *Colias chrysotheme* (от греч. chrysos – золотой и theme – предмет, положение), основной фон крыльев светло–оранжевый, жёлтый, оранжево–жёлтый;

луговая ~ (*Colias hyale*) – встречается по лугам и степям;

клеверная ~ см. желтушка эрато, гусеница питается главным образом на различных видах клевера;

степная ~ см. желтушка эрато, по обитанию в сухих лугах и степях;

торфяная ~ см. торфяниковая желтушка;

торфяниковая ~ (*Colias palaeno*) – основными биотопами являются различные виды тундр, лесные луговины, редкостойные леса, болота;

южная ~ (*Colias alfacariensis*) – по географическому распространению (г. Альфакар, Испания);

~ **аврора** (*Colias hoes*) – Аврора – римская богиня утренней зари;

~ **гекла** (*Colias hecla*) – в древнегерманской мифологии Гекла – божество огня;

~ **гиала** – см. луговая желтушка, в др.–греч. мифологии Гиала – одна из нимф Дианы (Артемиды), богини растительности;

~ **настес** (*Colias nastes*) – в др.–греч. Настес – кариец, сын Номиона, брат Амфимаха;

~ **тизо** (*Colias thisoa*) – Тизо – греческое мужское имя;

~ **тихе** (*Colias tyche*) – в др.–греч. мифологии Тихе – дочь Зевса или Океана, древнее божество удачи, соответствует римской Фортуне;

~ **Фильда** (*Colias fieldii*) Генрих Андреевич Фильд (1822–1875) – действительный член энтомологического общества, соавтор Н.Г. Ершова по каталогу чешуекрылых Российской империи (1870);

~ **Эрато** (*Colias erate*) – в др.–греч. мифологии Эрато – муза лирической поэзии, дочь Зевса и Мнемозины.

Зефир – это слово заимствовано из французского zephyr – западный ветер, которое восходит к греч. Zephyros – в др.–греч. мифологии бог легкого и влажного западного ветра, сын Астрея и Эос.

аквамариновый ~ перевод лат. видового эпитета *Favonius aquamarinus*, крылья сверху тускло голубовато–зелёные;

берёзовый ~ перевод лат. видового эпитета *Thecla betulae* (от лат. названия рода берёза, *Betula*), бабочки часто держатся в кронах берёз и кустарников;

восточный ~ перевод лат. видового эпитета *Favonius orientalis orientalis*, по географическому распространению;

жёлтый ~ перевод лат. видового эпитета *Japonica lutea*, крылья сверху жёлтые или жёлто–оранжевые;

опалённый ~ перевод лат. видового эпитета *Japonica adusta*, крылья сверху яркие, с красноватым оттенком;

оранжевый ~ (*Shirogwa jonasi*) – крылья сверху оранжевые;

ореховый ~ (*Araragi enthea*) – кормовым растением гусениц является маньчжурский орех (*Juglans mandshurica*);

пятнистый ~ (*Japonica saepestriata*) – задние крылья снизу с многочисленными коричневыми перевязями, разбитыми на отдельные пятна;

смарагдовый ~ перевод лат. видового эпитета *Neozephyrus smaragdinus* (смарагд – устаревшее название изумруда);

тихоокеанский ~ отражение лат. видового эпитета *Goldia pacifica*, по географическому распространению;

хоккайдский ~ отражение лат. видового эпитета *Favonius jezoensis* (Jezo, Jedzo – старые названия Хоккайдо), по типовой местности (о. Хоккайдо, Япония);

широкополосый ~ (*Favonius cognatus*) – на крыльях, как у самцов, так и у самок, имеется широкая белая полоса, сужающаяся на заднем крыле к анальному углу;

яблоневый ~ (*Thecla betulina*) – бабочки обычно держатся в кронах яблонь, листьями которых питаются гусеницы;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Neozephyrus japonicus*, по географическому распростране-

нию;

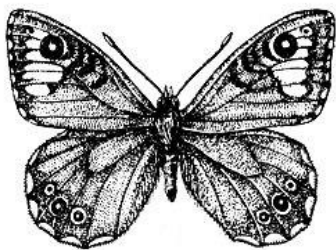
~ **Батлера** (*Antigius butleri*). Артур Гардинер Батлер (1844–1925) – английский лепидоптеролог, основные работы посвящены фауне Восточной Азии (1868–1899 гг.);

~ **Коршунова** (*Favonius korshunovi*). Юрий Петрович Коршунов (1933–2002) – сотрудник биологического института в Новосибирске, действительный член Международного европейского общества лепидоптерологов;

~ **Михаила Янковского** (*Ussuriana michaelis*). Михаил Иванович Янковский (1842–1912) – предприниматель, натуралист, селекционер, проживавший на юге Приморского края. Собирал бабочек в 70–80-х гг. XIX в.; часть его сборов попала на обработку Ч. Обертюра и в коллекцию великого князя Н.М. Романова;

~ **Прейера** (*Arthropoetes pryeri*). Х. Прейер – английский лепидоптеролог XIX в., автор работ по фауне Японии;

~ **Рафаэля** (*Coreana raphaelis*). Рафаэль Санти (1483–1520) – великий итальянский живописец и архитектор эпохи Возрождения.



Краеглазка печальная

Зорька – уменьшительное к слову «зоря»; вероятно, по наличию в верхней части передних крыльев самцов этих бабочек ярко-оранжевых пятен.

белая ~ (*Euchloe ausonia*) – по белому краю передних крыльев;

китайская ~ (*Paramidea scolymus*) – по типовой территории;

охристая ~ перевод лат. видового эпитета *Euchloe ochracea*, по окраске;

~ **креуза** (*Euchloe creusa*) – в др.–греч. мифологии Креуза – дочь Коринфского царя Креонта, вторая жена Ясона, умерщвленная Медеей, или дочь Приама и Гекубы, жена Энея, мать Аскания-Иула.

Зубокрыльница – синоним углокрыльницы (см.). От слов «крыло» и «зуб»; края крыльев этих красивых бабочек имеют выросты – «зубцы».

Икар – см. голубянка икар.

Ио – см. павлиний глаз. В др.–греч. мифологии Ио – дочь царя Инаха, возлюбленная Зевса, для сокрытия от Геры превращённая им в корову.

Камилла – см. ленточник Камилла.

Капустница – см. белянка капустная.

Краеглазка – от слов «край» и «глаз»; по наличию на крыльях этих бабочек чёрных пятен, окруженных буро-жёлтыми ободками.

каменистая ~ (*Crebeta deidamia*) встречается на каменных выходах, чаще под пологом леса;

петербургская ~ отражение лат. видового эпитета *Lasiommata petropolitana*, по типовой местности (Санкт-Петербург);

печальная ~ (*Lasiommata maera*) – по наличию тёмных линий на крыльях;

придорожная ~ (*Lopinga achine*) – по встречаемости у лесных дорог.



Тополевый ленточник

Крапивница – основными кормовыми растениями гусениц являются представители сем. Крапивовые.

большая ~ см. желто-чёрная многоцветница;

обыкновенная ~ перевод лат. видового эпитета *Aglais urticae* (от лат. названия рода крапива, *Urtica*), по частой встречаемости и широкому ареалу (Евразия);

островная ~ (*Aglais connexa*) – по распространению на Курильских островах и в Японии.

Крашенная дама – см. розовый адмирал, от английского painted lady, по окраске.

Крупноглазка – см. краеглазка придорожная, по группам глазкам.

Крушинница – см. обыкновенная лимонница.

Ксут – см. хвостоносец ксут.

Ленточник – название, очевидно, дано из-за белых полос на верхней стороне крыльев.

большой ~ см. тополевый ленточник, по размерам;

исключительный ~ см. ленточник Пратта, по внешнему облику;

тополевый ~ перевод лат. видового эпитета *Limnitis populi* (от лат. названия рода тополь, *Populus*), кормовыми растениями являются представители рода тополь;

~ **амфисса** (*Limnitis amphyssa*) – в др.–греч. мифологии Амфисса – дочь Макара, внучка Эола, возлюбленная Аполлона;

~ **Гомейера** (*Limnitis homeyeri*). Е.Ф. Гомейер – зоолог, исследователь Дальнего Востока Восточной и Южной Сибири;

~ **Дёрриса** – см. ленточник Дорриса;

~ **Дорриса** (*Limnitis doerriesi*). Фриц Доррис (1851–1949) – натуралист из Гамбурга, вместе с двумя братьями в 1877–1886 гг. собирал бабочек в Приморье, Приамурье и Забайкалье;

~ **Камилла** (*Limnitis camilla*) – в др.–греч. мифологии Камилла – дочь Метабя, царя одного из итальянских племён, любимца богини Дианы, воительница;

~ **Мольтрехта** (*Limnitis moltrechti*). Арнольд Карлович Мольтрехт (1873–1949?) – врач временного Переселенческого управления, энтомолог-любитель, видный деятель Общества изучения Амурского края. Экскурсировал в Приморье в 1903–1930 гг., собрав значительные коллекции;

~ **Пратта** (*Seokia pratti*). А. Пратт – английский путешественник, посетивший Тибет и Китай в конце XIX в.

Лимонница – бабочка названа так за лимонно-жёлтый цвет крыльев самцов.

большая ~ перевод лат. видового эпитета *Gonopteryx maxima*, по размерам;

обыкновенная ~ (*Gonopteryx rhamnii*) – гусеницы питаются на представителях семейств Крушиновые и Розовые;

~ **аспазия** (*Gonopteryx aspasia*) – в др.–греч. мифологии Аспасия – гетера, возлюбленная Перикла или возлюбленная Кира Младшего.



Людорфия Пуцилло

Людорфия (*Luehdorfia*) – по фамилии купца первой гильдии Фридриха Эвальда Августа Людорфа (Friedrich Luehdorf), в 1859–1869 гг. проживавшего в г. Николаевске-на-Амуре и занимавшегося коллекционированием бабочек.

~ **Пуцилло**. Михаил Павлович Пуцилло (1845–1889) – историк, натуралист. Будучи чиновником канцелярии генерал-губернатора Восточной Сибири, совершил в 70-х гг. XIX в. ряд экскурсий близ г. Иркутска, при участии ссыльных учёных, в т.ч. Б. Дыбовского. В 1870–1871 гг. служил чиновником особых поручений областного управления в Приамурском крае, проводил сборы бабочек, а позднее в Приамурье и Приморье. Способствовал обустройству в Приморье корейцев, на что потратил все свои нажитые деньги. Недовольное этим начальство отравило Михаила Ивановича в отставку. Корейцы в благодарность установили М. Пуцилло два памятника, а одну из деревьев назвали его именем (ныне с. Пуциловка).

Малинница – гусеницы этой бабочки откладывают яйца на малину. Название применяется для рода *Callophrys* и вида *Callophrys rubi* (видовой эпитет образован от лат. названия рода рубус, или малина, *Rubus*).

Махаон – см. хвостоносец махаон.

Многоцветница – крылья сверху красно-рыжие с довольно крупными чёрными пятнами. Имеется по одному белому пятну у переднего края каждого крыла.

чёрно-желтая ~ перевод лат. видового эпитета *Nymphalis xanthomelas* (от греч. *xanthos* – жёлтый и *melas* – чёрный; основной фон – рыжий с чёрными пятнами);

~ **Л-белое** (*Nymphalis vaualbum*) – снизу в центре заднего крыла имеется белое пятно в виде буквы «L», иногда малозаметное.

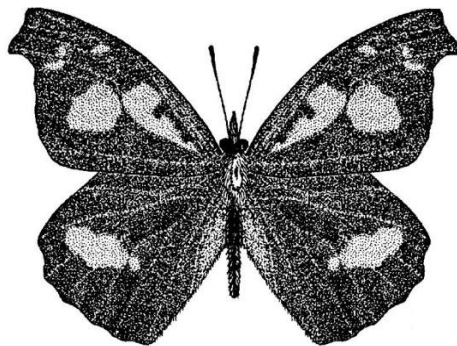
Монарх – вид *Danaus plexippus*, название получено, вероятно, по окраске.

Мэра – см. краеглазка печальная, транслитерация видового эпитета (в др.-греч. мифологии Мэра – одна из пятидесяти дочерей морского бога Нерея).

Номион – см. аполлон номион.

Носатка – представитель семейства Libytheidae и род *Libythea*; по наличию очень длинных, направленных вперед губных щупалец.

Павлиний глаз – от слов «павлин» и «глаз»; каждое крыло этой бабочки имеет крупное глазчатое пятно. Слово «павлин» считают заимствованием через немецкий от французского *pavilion* – шатер, от лат. *pavilio* – бабочка. Хвост птицы в расправленном состоянии похож на шатер, отсюда и название. Название применяется к виду *Inachis io* (в др.-греч. мифологии Инах – речной бог, сын Океана и Тефии, дочерью которого являлась Ио).



Носатка

Парусник – от слова «парус»; по своеобразной форме крыльев бабочек. Представитель семейства *Papilionidae*.

амгуньский ~ см. амгуньский аполлон;

арктический ~ см. арктический аполлон;

~ **Бремера** – см. аполлон Бремера;

~ **Маака** – см. хвостоносец Маака;

~ **тенедий** – см. аполлон тенедий;

~ **Фельдера** – см. аполлон Фельдера;

~ **Штубендорфа** – см. аполлон Штубендорфа;

~ **Эверсмманна** – см. аполлон Эверсмманна.

Переливница – от слова «переливаться»; у самцов этих бабочек верхняя сторона крыльев как бы переливается фиолетовым оттенком.

большая ~ (*Apatura iris*) – по размерам;

ильмовая ~ см. переливница Никтеис, по кормовому растению гусениц;

~ **Илия** – см. переливница малая, в др.-римск. мифологии Илия, Рея Сильвия – уроженка Илиона, дочь царя Альбы-Лонги Нумитора, мать Ромула и Рема, родоначальница римского народа;

~ **ирис** см. переливница большая, в др.-греч. мифологии Ирис, Ирида – дочь Тавманта и Электры, богиня радуги, вестница богов;

~ **малая** (*Apatura ilia*) – по размерам;

~ **метис** (*Apatura metis*) – в др.-греч. мифологии Метис, Метида – дочь Океана и Тефиды, первая супруга Зевса;

~ **никтеис** (*Athymodes nycteis*) – в др.-греч. мифологии Никтеида – дочь Никтея, сестра Антиопы, жена фиванского царя Полидора;

~ **Шренка** (*Amuriana schrenckii*). Леопольд Иванович Шренк (1826–1894) – известный русский ботаник и зоолог, исследователь Дальнего Востока.

Перламутровка – от слова «перламутр» (от перль – жемчуг). Перламутр – внутренняя оболочка раковины моллюска. В русском языке это слово появилось из немецкого *Perlemutter* – мать жемчуга). Бабочки получили название за наличие на нижней стороне задних крыльев серебристых, отливающих перламутровым блеском пятен.

альпийская ~ см. перламутровка тор, по местообитанию;

аляскинская ~ (*Boloria alaskensis*) – по типовой местности (Аляска, США);

арктическая ~ (*Clossiana improba*) – по типовой местности (арктическая Америка);

красивая ~ см. титания, по внешнему облику;

красная ~ (*Fabriciana adippe*) – крылья с красно-оранжевым оттенком;

непарная ~ см. сагана, окраска самки резко отличается от окраски самца;

обыкновенная ~ (*Clossiana selene*) – по частой встречаемости;

северная ~ (*Boloria aquilonaris*) – по географическому распространению;

скальная ~ см. перламутровка пенелопа, по обитанию на каменистых обнажениях;

сфагновая ~ см. перламутровка фрейя, встречается на болотах;

фиалковая ~ (*Clossiana euphrosyne*) – по обитанию главным образом на фиалках;

таволговая ~ см. перламутровка–таволжанка;

~ **аглая** (*Speyeria aglaja*) – в др.–греч. мифологии Аглая («сияющая») – одна из трёх харит, богинь, воплощающих радостное и вечно юное начало жизни; дочь Зевса и Эвриномы;

~ **геката** (*Brenthis hecate*) – в др.–греч. мифологии Геката – богиня мрака, лунного света и всего таинственного;

~ **дафна** (*Brenthis daphne*) – в др.–греч. мифологии Дафна – дочь речного бога Пеней и земли Геи, сохраняя целомудрие, превратилась в лавровое дерево;

~ **дия** (*Clossiana dia*) – в др.–греч. мифологии Дия – жена царя лапифов Иксиона, убившего после свадьбы её отца Дионея;

зеленоватая ~ (*Argyronome laodice*) – по окраске крыльев;

~ **ино** – см. перламутровка–таволжанка, отражение лат. видового эпитета (в др.–греч. мифологии Ино – дочь Кадма, супруга царя Афаманта, мачеха Геллы и Фрикса, воспитательница Диониса; превращена в богиню Левкофею);

~ **ифигения** (*Clossiana iphigenia*) – в др.–греч. мифологии Ифигения – дочь Агамемнона и Клитимнестры, жрица Артемиды, украденная ею с жертвенника;

~ **напея** (*Boloria napaea*) – в древнегреч. мифологии Напея – нимфа лугов и долин;

~ **пандора** (*Pandoriana pandora*). Пандора (греч. «всеодаренная») – женщина, созданная Афиной и Гефестом по приказанию Зевса для наказания людей. Открыв сосуд, выпустила всечелские соблазны и несчастья, а надежду оставила скрытой в сосуде;

~ **пенелопа** (*Childrena zenobia*) – в др.–греч. мифологии Пенелопа – дочь спартанца Икария и нимфы Перибей, жена Одиссея;

~ **селена** – см. обыкновенная перламутровка, в др.–греч. мифологии Селена – дочь титанов Гипериона и Теи, богиня луны;

~ **тор** (*Clossiana thore*) – в германо–скандинавской мифологии Тор – бог грома и бурь, сын Одина;

~ **тритония** (*Clossiana tritonia*) – в др.–греч. мифологии Тритония (Тритонигена) – прозвище Афины, богини мудрости и справедливой войны;

~ **фрейя** (*Clossiana freja*) – в германской мифологии Фрейя – богиня плодородия, любви и красоты;

~ **фригга** (*Clossiana frigg*) – в германской мифологии Фригга – жена Одина, мать Вальдра, богиня брака и семейного очага;

~ **хариклея** (*Clossiana chariclea*) – в др.–греч. мифологии Хариклея – дочь Аполлона, жена кентавра Хирона, или любимая нимфа Афины, мать Тиресия;

~ **эрда** (*Clossiana erda*) – в германской мифологии Эрда («земля») – великанша, мать Тора, возлюбленная Одина;

~ **эвномия** (*Proclassiana eunomia*) – в др.–греч. мифологии Эвномия – одна из четырёх ор, дочь Зевса и Фемиды, богиня законопорядка;

~ **эфросина** – см. фиалковая перламутровка, в др.–греч. мифологии Эфросина («благомыслящая») – одна из трёх харит, дочерей Зевса и Эвриномы.

Перламутровка–таволжанка (*Brenthis ino*) – гусеницы питаются на различных розовых, в т.ч. на спирее (таволге).

Пестрокрыльница – по пёстрой окраске крыльев.

буренская ~ отражение лат. видового эпитета *Araschnia burejana*, по географическому распространению;

обыкновенная ~ по частой встречаемости;

~ **левана** – см. пестрокрыльница обыкновенная. В древнеримской мифологии Левана – богиня–покровительница подрастающих детей.

Пеструшка – от слова «пёстрый»; на общем чёрном фоне крыльев большое количество белых, реже жёлтых, пятен. Применяется к представителям рода *Neptis*.

дубовая ~ гусеницы питаются на дубе;

лещинная ~ кормовое растение гусениц – лещина маньчжурская (*Corylus manshurica*) из семейства Бerezовые;

оранжевая ~ см. южная пеструшка, по наличию оранжевой перевязи на крыльях;

уссурийская ~ по распространению в бассейне р. Уссури;

южная ~ по географическому распространению;

~ **Прейера**. Х. Прейер – английский лепидоптеролог XIX в., автор работ по фауне бабочек Японии;

~ **Радде**. Густав Иванович Радде (1831–1903) – известный русский натуралист, исследователь Дальнего Востока;

~ **Сапфо**. Сапфо (Сафо) – знаменитая др.–греч. поэтесса VI–VII вв. с о. Лесбос;

~ **Спейера** – см. пеструшка уссурийская, в честь немецкого энтомолога XIX в. Адольфа Спейера;

~ **тисба** см. пеструшка дубовая, отражение лат. видового эпитета *Neptis thisbe*, в др.–греч. мифологии Тисба – вавилонская девушка, известная трагичной любовью к Пираму;

~ **филира** – в др.–греч. мифологии Филира – нимфа, дочь Океана, родившая от Кроноса кентавра Хирона; превращена в липу;

~ **Четвериков**. Сергей Сергеевич Четвериков (1880–1959) – известный русский генетик и энтомолог; собрал крупную коллекцию бабочек, переданную в дар Зоологическому музею (Санкт–Петербург).

Радужница – синоним переливницы (см.), от слова «радуга»; по переливающимся цветам верхней стороны крыльев.

Репейница – гусеница питается на лопухе, или репейнике.

Репница – см. репная белянка.

Сагана – (*Damora sagana*) – в древнеримской мифологии Сагана – колдунья в произведениях Горация.

Сатир

бледный ~ перевод лат. видового эпитета *Pseudocharaxa pallida*, срединная перевязь на крыльях бледная, слегка желтоватая;

~ **автоноя** (*Hipparchia autonoe*) – в др.–греч. мифологии Автоноя – дочь фиванского царя Кадма и Гармонии, мать Актеона;

~ **дриада** (*Satyrus dryada*) – в др.–греч. мифологии Дриады – лесные нимфы, покровительницы деревьев и лесов.

Сенница – от слова «сено»; эти бабочки (относящиеся к роду *Coenonympha*) являются луговыми видами, т.е. обитают там, где косят сено.

сибирская ~ (*Coenonympha amaryllis*) – по географическому распространению;

~ **геро** (*Coenonympha hero*) – в др.–греч. мифологии Геро – жрица Афродиты, возлюбленная Леандра;

~ **туллия** (*Coenonympha tullia*). Туллии – две дочери Сервия Туллия, шестого римского императора (VI в до н.э.). Младшая тулия – жена Луция Тарквиния,

седьмого и последнего царя Древнего Рима.

Тенедиус – см. аполлон тенедий.

Тетис – см. малая пёстрая толстоголовка.

Титания – вид *Clossiana titania*; в др.–греч. мифологии Титания – в общем значении дочь титанов.

Толстоголовка – от слов «толстый» и «голова»; у этих бабочек широкая голова и глаза далеко отставлены друг от друга. Представитель семейства *Hesperiidae*, название применяется по отношению к видам различных родов.

большая ~ перевод лат. видового эпитета *Syrichthus gigas*, по размерам;

большая пёстрая ~ (*Satarupa nymphalis*) – по размерам и пёстрым крыльям (на коричнево–чёрном фоне разбросаны светлые полупрозрачные пятна);

горная ~ перевод лат. видового эпитета *Erynnis montanus*, по местообитанию;

двухполосая ~ отражение лат. видового эпитета *Lo-bocla bifasciata* (от греч. *bifasciata* – дуперевязная), по наличию пятен на передних крыльях, образующих две полосы;

китайская ~ отражение лат. видового эпитета *Pyrgus schansiensis*, по типовой местности (Центральный Китай, провинция Шаньси);

круглопятнистая ~ (*Spatialia orbifer*) – по наличию на задней поверхности задних крыльев белых пятен на оливково–сером фоне;

малая пёстрая ~ (*Daimio tethys*) – по меньшим размерам по сравнению с другими видами и пёстрому рисунку крыльев;

мальвовая ~ перевод лат. видового эпитета *Pyrgus malvae* (от лат. названия рода мальва, *Malva*), гусеницы на западе России питаются на мальве, на Дальнем Востоке – на розовых, бобовых, истодовых;

мозаичная ~ (*Syrichthus tesellum*) – от слова «мозаика», по окраске крыльев;

одноцветная ~ перевод лат. видового эпитета *Leptolina unicolor*, крылья сверху без рисунка, почти чёрные;

орлиная ~ перевод лат. видового эпитета *Bibasis aquilina* (лат. *aquilina*, от лат. *Aquila* – орёл);

охристая ~ перевод лат. видового эпитета *Ochlodes ochracea*, крылья самцов сверху охристо–жёлтые с рисунком, нижняя сторона задних крыльев у обоих полов охристо–жёлтая с тёмными жилками;

решетчатая ~ перевод лат. видового эпитета *Syrichthus cribrillum*, от лат. *cribrum* – решето;

серебристо–пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Carterocephalus argyrostigma*, на задних крыльях на рыжевато–коричневом фоне серебристые пятна;

стекловидная ~ перевод лат. видового эпитета *Ochlodes subhyalina*, по наличию на передних крыльях беловатых полупрозрачных пятен;

~ **Дикманна** (*Carterocephalus dickmanni*). Н.В. Дикманн – немецкий купец, проживавший в г. Благовещенске, собиратель бабочек;

~ **запятая** – перевод лат. видового эпитета *Hesperia comma*, по белым пятнам на крыльях;

~ **инах** (*Aeromachus inachus*) – в др.–греч. мифологии Инах – речной бог, сын Океана и Тефии, основатель и первый царь Аргоса;

~ **морфей** (*Heteropterus morpheus*) – в др.–греч. мифологии Морфей – сын Сна, крылатое божество;

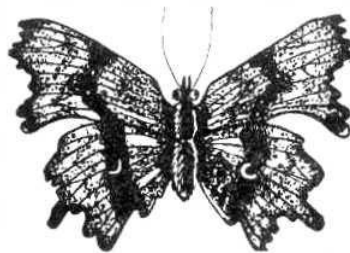
~ **палемон** (*Carterocephalus palaemon*) – в др.–греч. мифологии Палемон – благодетельное морское божество, сын Ино;

~ **Попова** – в честь инспектора школ Южного округа бывшей Иркутской губернии Н.И. Попова, который собирал насекомых в 1846–1850 гг., главным образом в окрестностях г. Кяхты;

~ **тефия** – см. малая пёстрая толстоголовка, в др.–греч. мифологии Тефия – дочь титанов Урана и Геи, породившая все реки и три тысячи океанид;

~ **тире** (*Thymelicus lineola*) – у самцов на передних крыльях тонкий чёрный штрих;

~ **Фавн** (*Ochlodes sylvanus*) – в древнеримской мифологии Фавн – бог полей, лесов, пастбищ, животных.



Углокрыльница

Траурница – по краю коричневых крыльев бабочек имеется широкая жёлтая или светло–жёлтая полоса.

~ **обыкновенная** (*Nymphalis antiopa*) – по частой встречаемости;

~ **японская** (*Nymphalis canace*) – преимагинальные стадии исследовались в Японии;

~ **Антиопа** – см. обыкновенная траурница, в др.–греч. мифологии Антиопа – дочь фиванского царя Никтея, возлюбленная Зевса, мать Амфиона и Зета;

~ **канака** – см. японская траурница, Канака в др.–греч. мифологии – дочь бога ветров Эола, возлюбленная собственного брата Макарея.

Трифиза – транслитерация лат. названия рода *Triphysa*, от греч. *tris* – три и *physa* – пузырь.

беложилковая ~ перевод лат. видового эпитета *Triphysa albovenosa*, крылья снизу со светлыми жилками.

Углокрыльница – внешний край крыльев в тупых зубцах разной величины.

обыкновенная ~ см. углокрыльница С–белое;

~ **С–белое** – перевод лат. видового эпитета *Polygonia С–album*, на нижней стороне заднего крыла в центре белое пятно в виде буквы «С»;

~ **С–золотое** – перевод лат. видового эпитета *Polygonium С–aureum*, на нижней стороне заднего крыла в центре золотистое пятно в виде буквы «С».

Чертополоховка – см. репейница.

Феб – см. аполлон феб.

Фэб – см. аполлон феб.

Хвостатка – от слова «хвост»; по наличию на задних крыльях этих бабочек небольших выростов, «хвостиков».

большая ~ перевод лат. видового эпитета *Nordmannia grandis*, по размерам;

крушиновая ~ (*Nordmannia latior*) – гусеницы питаются на крушине;

сливовая ~ перевод лат. видового эпитета *Fixsenia pruni* (от лат. названия рода слива, *Prunus*), гусеницы питаются на косточковых культурах;

спирейная ~ (*Nordmannia prunoides*) – кормовым растением гусениц является спирея средняя, *Spirea media* (семейство Розовые);

~ **Герца** (*Fixsenia herzi*). Отто Фёдорович Герц (1852–1905) – сотрудник Зоологического музея Императорской Академии наук, где являлся хранителем коллекции великого князя Николая Романова;

~ **W–белое** перевод лат. видового эпитета *Nordmannia w–album*, на нижней стороне заднего крыла белая линия у анального угла с резкими изломами в виде буквы «W».

Хвостоносец – от слов «хвост» и «носить»; по наличию на задних крыльях этих красивых крупных бабочек выростов (хвостиков).

~ **альциной** (*Atrophaneura alcinous*) – в др.-греч. мифологии Альциной, или Алкиной – внук Посейдона, царь феаков, славившийся своим богатством и роскошью. Радужно принял Одиссея, побывавшего на острове феаков, и доставил его с богатыми дарами на родину;

~ **бианор** (*Achillides bianor*) – в др.-греч. мифологии Бианор – один из кентавров, убитых Тезеем на свадьбе у Пиритоя;

~ **ксут** (*Sinoprinceps xuthus*) – в др.-греч. мифологии Ксут – сын Эллина и нимфы Орсеиды, отец Иона и Ахея;

~ **Маака** – в честь Ричарда Карловича Маака (1825–1886) – русского исследователя Дальнего Востока, натуралиста, этнографа и педагога;

~ **махаон** (*Papilio machaon*) – в др.-греч. мифологии Махаон – сын бога врачевания Асклепия (Эскулапа), брат Подалирия, врач–хирург, опекун раненых во время Троянской войны, прославившийся искусством врачевания.

Хризипп – см. хрисипп.

Хрисипп (*Anosia chrysippus*). Хрисипп – др.-греч. философ.

Червонец – по ярко–красным (червонным) крыльям самцов.

голубоватый ~ (*Lycaena helle*) – крылья сверху у самцов голубоватые, у самок с голубоватыми пятнами;

пятнистый ~ (*Lycaena phlaeas*) – передние крылья сверху красные с чёрными пятнами и каймой;

фиолетовый ~ (*Thersamonolycaena violaceus*) – по окраске крыльев; (*Heodes alciphron*) по фиолетовым сверху крыльям;

~ **алкифрон** (*Heodes alciphron*). Алкифрон («доблестный») – греческое мужское имя.

Чернушка – от слова «чёрный»; по тёмной окраске крыльев этих бабочек.

анюйская ~ отражение лат. видового эпитета *Erebia anuica*, по географическому распространению (р. Анюй в Хабаровском крае);

арктическая ~ (*Erebia semo semo*) – по географическому распространению;

аянская ~ отражение лат. видового эпитета *Erebia ajanensis*, по географическому распространению (с. Аян в Хабаровском крае);

болотная ~ см. чернушка эмбла, встречается на сфагновых болотах и в заболоченных таёжных лесах;

гольцовая ~ (*Erebia callias*) встречается на каменистых осыпях;

маревая ~ (*Erebia edda*) встречается по опушкам влажных лиственных лесов;

мраморная ~ (*Erebia discoidalis*) – нижняя сторона заднего крыла серая с однородным тёмным мраморным рисунком;

обыкновенная ~ (*Erebia ligea*) – по частой встречаемости;

перевязанная ~ синоним арктической чернушки (см.), с нижней стороны заднего крыла хорошо выражена постдискальная перевязь;

приамурская ~ (*Erebia wanga*) – по географическому распространению;

саянская ~ см. чернушка Эрины, по географическому распространению;

хамардабанская ~ отражение лат. видового эпитета *Erebia dabanensis*, типовая местность – хр. Хамар-Дабан, протянувшийся вдоль южного побережья оз.

Байкал на территории Иркутской области и Бурятии; ~ **африканка** – отражение лат. видового эпитета *Protorebia afro*, по буро–коричневым крыльям;

~ **ванга** – см. чернушка приамурская, в африканской мифологии ганда Ванга – бог, вернувшийся на место упавшее с неба солнце;

~ **диса** (*Erebia disa*) в германо–скандинавск. мифологии Дисы – женские божества, помогающие при родах;

~ **Костерина** (*Erebia ajanensis kosterini*). Олег Энгельсович Костерин (р. 1963) – биолог, участник многих экспедиций по Сибири и Дальнему Востоку, собравший типовую серию бабочек данного вида;

~ **Кожанчикова** (*Erebia kozhantshikovi*). Василий Дмитриевич Кожанчиков (р. 1866) – автор работ по чешуекрылым г. Минусинска и окрестных гор (1923–1927);

~ **лигея** – см. чернушка обыкновенная, в др.–греч. мифологии Лигея («сладкозвучная») – одна из сирен;

~ **медуза** (*Erebia medusa*) – в др.–греч. мифологии Медуза – одна из трех горгон, порождение Форкия и Кето;

~ **нериене** (*Erebia neriene*) – в древнеримской мифологии Нериене (Нерио) – богиня сабинян, жена Марса, отождествляемая с Венерой и Миневрой;

~ **Павловского** (*Erebia pawloskii*). Александр Петрович Павловский – учитель иркутской гимназии, чиновник якутского губернатора, участник Вилюйской экспедиции Сибирского отдела Императорского Русского географического общества в 1854–1855 гг., возглавлял которую Р.К. Маак;

~ **Флетчера** (*Erebia fletcheri*). В. Флетчер – член английской экспедиции Г.Д. Эльвеса на Алтай в 1898 г.;

~ **циклоп** (*Erebia cyclopia*) – в др.–греч. мифологии Циклоп – одноглазый великан, сын Посейдона;

~ **эдда** – см. чернушка маревая, Эдда – знаменитый памятник германо–скандинавской мифологии и литературы;

~ **эмбла** (*Erebia embla*) – в скандинавской мифологии Эмбла – первая женщина на Земле, созданная богами (асами) из найденной на берегу ивы;

~ **Эрины** (*Erebia erynnin*). Эрина – др.–греч. поэтесса с о–ва Лесбос (6 в до н.э.).

Чернушка–эфиопка – перевод лат. видового эпитета *Erebia aethiops*, по окраске.

Шашечница – от слова «шашки»; по наличию на крыльях бабочек чередующихся тёмных и светлых пятен.

верониковая ~ (*Mellicta britomartis*) – гусеницы питаются в т.ч. на веронике;

желтоватая ~ (*Melitaea phoebe*) – по окраске;

~ **авриния** (*Euphydras aurinia*) – в др.–греч. мифологии Авриния – жрица и прорицательница;

~ **аталия** (*Mellicta athalia*) – в иудаистской мифологии Аталия – царица Иудеи;

~ **бритомарта** – см. шашечница верониковая, в др.–греч. мифологии Бритомарта – критская богиня, дочь Зевса, спутница Артемиды;

~ **дидима** (*Melitaea didyma*). Дидима – старинный греческий городок к югу от Милет с храмом и оракулом Аполлона;

~ **идуна** (*Euphydras iduna*) – в скандинавск. мифологии Идуна – богиня, обладательница молодильных яблок, благодаря которым боги сохраняют вечную молодость;

~ **сучанская** (*Melitaea sutschana*) – по типовой местности (Сучан – название реки и города, ныне р. Партизанская и г. Партизанск в Приморском крае);

~ **Феба** – см. шашечница желтоватая, в др.–греч. мифологии Феба – дочь титанов Урана и Геи, жена

Коя, мать Лето и Астерии;

Эдип – см. луговая сеница, в др.–греч. мифологии
Эдип – фиванский царь, по воле случая убивший отца и женившийся на матери;

Энеис – см. горно–альпийская бархатница, транслитерация лат. названия рода *Oeneis*, в др.–греч. мифологии Энеис – дочь Ойнея, сына Порфия, царя Калидона,

Ночные, или разноусые, бабочки

Ночные бабочки отличаются от дневных рядом признаков. Активность они проявляют в ночное время, утолщений на усиках у большинства видов нет, а сами усики чаще всего перистые. Крылья ночные бабочки складывают, разводя их в стороны, либо сдвинув на спине домиком. Выглядят они намного скромнее дневных, окрашены чаще всего в серые или коричневые тона.

Амбия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ambia* [амбия].

~ **Яманаки** – в честь известного японского энтомолога, специалиста по огнёвкам Хироши Яманаки (Hiroshi Yamanaka, р. 1935).

Бражник – от слова «бражничать, пить брагу» (брага – национальный русский слабоалкогольный напиток). Бражники обычно слетаются на сладкую приманку, часто бродящую (в т.ч. брагу). Бывает так, что, напившись жидкости, эта бабочка в неё же и падает, не в силах двигаться. Название применяется к семейству Sphingidae, а также к отдельным видам различных родов.

амурский ~ отражение лат. видового эпитета *Loathoe amurensis*, по географическому распространению (бассейн р. Амура, Дальний Восток);

аскольдский ~ отражение лат. видового эпитета *Deilephia ascoldensis*, по географическому распространению (о. Аскольд в Японском море, Приморский край);

большой виноградный ~ (*Ampelophaga rubiginosa*) – по размерам и питанию гусениц на винограде амурском;

восточный глазчатый ~ (*Smerinthus planus*) – по белому пятну на крыльях;

восточный сосновый ~ (*Hyloicus morio*) – по географическому распространению, а также по питанию гусениц на различных хвойных, в т.ч. сосне

вьюнковый ~ отражение лат. видового эпитета *Agrius convolvuli* (от лат. названия рода вьюнок, *Convolvulus*), гусеницы питаются на вьюнке;

глазчатый ~ см. восточный глазчатый бражник;

малый виноградный ~ (*Sphocodina caudata*) – гусеницы питаются на винограде амурском;

окаймлённый ~ (*Hyles costata*) – возможно, по какой беловатой полосе на крыльях;

осиновый ~ см. бражник амурский, гусеницы питаются на ивовых;

подмаренниковый ~ отражение лат. видового эпитета *Hyles gallii* (от лат. названия рода подмаренник, *Galium*), гусеницы питаются в т.ч. на подмареннике;

сиреневый ~ отражение лат. видового эпитета *Sphinx ligustri* (от лат. названия рода трескун, *Ligustrina*), гусеницы кормятся на трескуне амурском (сирени амурской) и др. растениях;

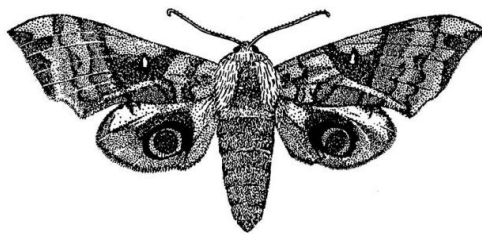
слепой ~ – см бражник слеповатый;

слеповатый ~ перевод лат. видового эпитета *Smerinthus caecus*, «глазок» на заднем крыле как бы «слепой» – его голубой ободок разорван на два полукольца;

~ «**мышь**» – перевод лат. видового эпитета *Sphingulus mus*;

строителя «Калидонской охоты».

~ **семидея**. Семидея, от лат. semi – полу– и dea – богиня.



Восточный глазчатый бражник

~ **Татаринова** (*Callambulyx tatarinovi*). А.А. Татарин (1817–1886) – русский дипломат, врач и Китаевед. В составе русской духовной миссии жил в Китае до 1850 г. Собирал бабочек в окрестностях Пекина, из этих сборов О. Бремером и В. Греем в 1853 г. был описан новый вид, названный именем коллектора;

~ **Христофа** (*Mimas christophi*) – в честь русского энтомолога немецкого происхождения Гуго Христофа (1831–1894);

~ **Эльпенор** (*Deilephia elpenor*) – в др.–греч. мифологии Эльпенор – один из спутников Одиссея, юный итакиец. При возвращении на свою родную Итаку он погиб на о. Эя. Его тень в царстве Аида долгое время не могла обрести забвения. Одиссей обещал ей совершить необходимый обряд и насыпать над его могилой курган, водрузив на вершину весло.

Брамея

~ **Танкрэ** – в честь Р. Танкрэ (1842–1932) – энтомолога, коллекционера бабочек и других естественно-исторических объектов.

Веерокрылка – каждое крыло бабочки разделено на шесть отдельных лопастей, что придаёт крыльям сходство с веером.

Весенница – от слова «весна»: весенницы являются одними из первых весенних бабочек.

Вечерница – бабочки активны в сумерках и ночью.

пихтовая ~ гусеницы повреждают побеги и шишки ели, пихты и других хвойных деревьев;

амбарная ~ гусеницы повреждают и загрязняют экскрементами и паутиной продовольствие на складах, лекарственное сырьё, семенной материал и др. запасы.

Волнянка – представитель семейства Lymantriidae.

античная ~ перевод лат. видового эпитета *Orygia antiqua*;

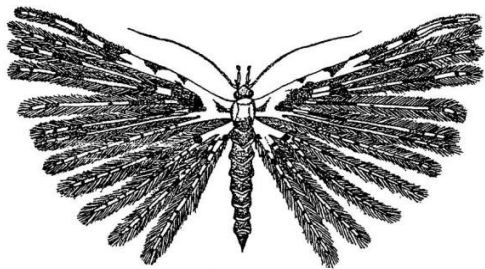
вересковая ~ перевод лат. видового эпитета *Orygia ericae* (от лат. названия рода вереск, *Erica*);

кисточная ~ на теле гусеницы имеются длинные волосяные пучки;

~ «**L**» **чёрное** – передние крылья с чёрным пятном, напоминающим лат. букву «L»;

~ **непарная** – самка и самец резко различаются по размерам и окраске: длина крыла самца 35–50 мм, самки – 55–90 мм;

~ **монашенка** – окраска бабочек изменчива, наряду с типичной расцветкой довольно часто встречаются коричнево–чёрные экземпляры с серым рисунком на крыльях.



Веерокрылка

Вошница – от слова «вошина» (пустые пчелиные соты или неочищенный воск); гусеницы развиваются в гнёздах ос и пчёл, питаются различными органическими остатками.

пчелиная ~ гусеницы развиваются в ульях, где питаются пергой и различными отбросами, при массовом размножении сильно повреждают соты, прогрызая и загрязняя их.

Древесница – гусеницы живут в древесине стволов и ветвей деревьев различных видов.

грушевая ~ гусеницы обитают в древесине многих лиственных плодовых деревьев, в том числе груши.

Древооточеч – представитель семейства Cossidae, гусеницы грызут (точат) стволы, стебли и корни трав.

осиновый ~ (*Cossus terebrus*) – гусеницы повреждают тополи;

пахучий ~ (*Cossus cossus*) – по издаваемому характерному запаху.

Катоптрия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Catoptria* [катоптрия].

печальная ~ перевод лат. видового эпитета *Catoptria tristis*; автор вида, В.А. Кирпичникова, назвала его в честь своей мамы, Л.Ф. Кирпичниковой (1917–1993).

Кистехвост – на хвостовом и головном концах гусениц имеются пучки длинных волосков, похожие на кисточки.

обыкновенный ~ см. волнянка античная, по частой встречаемости.

Коконопряд – от слов «кокон» и «прясть»; при окукливании гусеницы этих бабочек выделяют паутистую нить, которой оплетают себя. Некоторые коконопряды выделяют большое количество нити, которая идёт на производство шелка, поэтому их ещё называют шелкопрядами (см.). Представители семейства *Lasiocampidae*.

кольчатый ~ (*Malacosoma neustria*) – самка во время яйцекладки располагает яйца тесными правильными рядами, как бы окольцовывая веточки;

нейстрийский ~ см. кольчатый коконопряд, Нейстрия – западная часть Франкского государства во времена правления Меровингов (V–VIII вв.);

опоясанный ~ (*Cyclophragma undans*) – на передних крыльях имеются перевязи различной окраски;

тополевый ~ основное кормовое растение – тополь;

сибирский ~ (*Dendrolimus superans*) – гусеницы питаются на лиственнице, сибирской сосне, пихте и других хвойных породах; опасный вредитель хвойных лесов Сибири.

Крамбус – транслитерация лат. названия рода *Crambus*.

~ **Александра** – в честь Александра Кирпичникова (1966–2006), сына автора вида В.А. Кирпичниковой, который, будучи ещё школьником, принимал участие в сборе полевого материала в Приморье и на Камчатке.

Крохотка–моль – представитель семейства *Lyonetidae*, по мелким размерам.

Ленточница – название дано по наличию ярких полос (лент) на крыльях.

~ **ленточница мю** – тёмные поперечные полосы образуют на переднем крыле подобие греческой буквы «мю» (μ);

~ **орденская лента розовая** – на задних крыльях имеются розовые полосы;

~ **орденская лента красная** – на задних крыльях имеются красные полосы;

Листовая вертунья – вид *Recurvaria nanella*, гусеницы стягивают листья в пучки.

Листовертка – от слов «лист» и «вертеть»; гусеницы этих молевидных бабочек нередко сворачивают листья растений в трубку, укрепляя их паутинками.

гроздевая ~ перевод лат. видового эпитета *Lobesia botrana* (от греч. botrys, кисть винограда), гусеницы вредят винограду;

двулетняя ~ лёт бабочек происходит два раза в год: весной и в конце лета;

изменчивая ~ (*Acleris hastiana*) бабочки полиморфны по окраске, насчитывается более 90 цветовых форм;

серебристая ~ (*Eana argentana*) – передние крылья серебристо–белые;

снеговая ~ (*Acleris logiana*) – бабочки зимуют, при оттепелях встречаются зимой;

тутовая ~ перевод лат. видового эпитета *Loxotermia mori* (от лат. названия рода тут, или шелковица, *Morus*), гусеницы вредят шелковице;

~ **смолевщица** – гусеницы обитают на сосне; вгрызаются в кору молодых деревьев, в результате чего происходит вытекание смолы и часто образуются соляные наплывы. Вредят молодым соснякам;

~ **чеканщица** (*Clepsis pallidana*) – от слова «чеканить» – обрезать, по характеру повреждений.

Магадания – это название род бабочек–огневок *Magadania* получил по сборам из г. Магадана.

родственная ~ перевод лат. видового эпитета *Magadania cognata*. Магадан – место рождения одного из авторов вида, В.А. Кирпичниковой.

Медведица – от слова «медведь»; гусеницы этих бабочек густо покрыты бурными волосками.

пылающая ~ бабочки имеют ярко–красные задние крылья и брюшко.

Мелкокрыл – перевод лат. названия рода *Micropteryx* (от греч. micros – малый и pteron – крыло); по небольшим крыльям.

золотистый ~ отражение лат. видового эпитета *Micropteryx aureatella aureatella* (от лат. aurum – золото), по окраске;

шикотанский ~ отражение лат. видового эпитета *Micropteryx shikotanica*, по встречаемости на о. Шикотан, Курильские острова.

Металловидка – окраска этих бабочек разнообразна, но большинство имеют на крыльях пятна с металлическим блеском.

~ **гамма** – «металлическое» пятно на переднем крыле целено в виде греческой буквы «гамма» (γ);

~ **монета** – в др.–римск. мифологии Монета – «советчица» – один из эпитетов богини Юноны. По легенде, она предупредила римлян о предстоящем нападении галлов на Капитолий, либо о землетрясении

(существуют и другие предположения). Любопытно, что рядом с храмом Юноны Монеты на Капитолийском холме был выстроен двор для чеканки денег, и горожане стали говорить о нём, что он находится ad Monetam, т.е. «у Юноны Монеты». Постепенно это название перешло на сам монетный двор и на сами деньги.

Мешочница – представитель семейства Psychidae; гусеницы строят чехлик (мешочек), который не покидают и в котором окукливаются. Мешочек снаружи покрыт частичками растений, хитина насекомых, песчинками.

Моль – от слова «мелкий», т.е. «моль» – мелкое насекомое (родственные слова – малыш, мальчик, молодой)

амурская широкоминирующая ~ (*Acrocercops amurensis*) по географическому распространению (бассейн р. Амура) и характеру повреждений;

бархатистая ~ (*Monopis spilotella*) – от слова «бархат», по наличию опушения;

берёзовая ~ представитель семейства Eriocranidae, гусеницы питаются на берёзах;

буковая серпокрылая ~ (*Ypsolopha parenthesesellus*) – гусеницы питаются в т.ч. на дубе (в Европе – на букке), крылья серповидные;

восточная ~ (*Niditinea fuscella*) – по географическому распространению (встречается на востоке страны);

выемчатокрылая ~ представитель семейства Gelechiidae; на задних крыльях имеется более или менее развитая выемка;

голубиная ~ (*Tineo columbariella*) живёт в гнёздах различных видов птиц, на птицефермах и в голубятнях;

горностаевая ~ представитель семейства Yponomeutidae, по окраске молей;

горностаевая двадцатиточечная ~ перевод лат. видового эпитета *Yponomeuta vigintipunctatus*, на передних крыльях имеются чёрные точки в трёх неправильных рядах;

горностаевая черёмуховая ~ (*Yponomeuta evonymellus*) – по характерной окраске крыльев многих бабочек (чёрные точки на снежно-белом фоне) и питание гусениц на черёмухе обыкновенной;

грибная ~ (*Nemapogon variatella*) – гусеницы питаются на грибах-трутовиках;

грибная буроголовая ~ (*Triaxomera fulvimitrella*) по развитию гусениц на трутовиках, а также по окраске;

дальневосточная яблонная ~ (*Yponomeuta orientalis*) – по распространению на Дальнем Востоке, гусеницы питаются на культивируемых и дикорастущих яблонях;

дерновинная ~ представитель семейства Brachodidae, гусеницы бабочек живут среди корней различных злаков, создавая трубчатые ходы;

длинноусая ~ представитель семейства Adelidae, усики в 1,5–4 раза длиннее переднего крыла;

зерновая ~ (*Nemapogon granellus*) – опасный вредитель, причиняющий значительный ущерб запасам зерна, орехов, сушёных овощей и фруктов, некоторых кондитерских изделий;

капустная ~ (*Plutella xylostella*) – гусеницы развиваются на капусте, горчице и других крестоцветных, являясь вредителями;

зонтичная ~ представитель семейства Epermenidae, гусеницы питаются на растениях семейств Сельдереевые (Зонтичные) и Санталовые;

зубатая ~ представитель семейства Micropterygidae, по грызущему ротовому аппарату со склеротизированными мандибулами;

кипрейная узкокрылая ~ представитель семейства Momphidae, гусеницы питаются на растениях семейства Кипрейные, крылья бабочек узколанцетовидные;

ковровая ~ (*Trichophaga abruptella*) – от слова «ковёр», гусеницы повреждают войлок, фетр, шерсть;

корковая ~ (*Nemaxera betulinella*) – гусеницы живут в гнилой древесине, в трутовиках;

кривоусая ~ представитель рода *Bucculatrix*, по изогнутым усикам;

листовая ~ см. листовая вертунья;

ложная хлебная ~ (*Haplotinea insectella*) по сходству с хлебной молью;

лоховая ~ перевод лат. видового эпитета *Anarsia eleagnella* (от лат. названия рода лох, *Elaeagnus*), гусеницы питаются на облепихе и лохе;

луковая ~ (*Acrolepiopsis assectella*) – гусеницы питаются на луках, сильно вредят;

лядвенцовая выемчатокрылая ~ (*Syncopacta vorticella*) – гусеницы питаются в т.ч. на лядвенце;

мебельная ~ (*Tineola furciferella*) – бабочка откладывает яйца в трещины в мебели, гусеницы питаются вначале обивкой, затем и древесиной, прогрызая в ней ходы;

меховая ~ (*Monopis laevigella*) повреждает шерстяные и меховые изделия;

минно-чехликовая ~ представитель семейства Incurvariidae, молодые гусеницы минируют листья, а затем живут в переносных чехликах;

мрачная ~ представитель семейства Scythrididae, по тёмной окраске бабочек;

насекомоядная ~ см. ложная хлебная моль, гусеница питается насекомыми;

пестроногая ~ представитель семейства Stathmopodidae, по пёстрой окраске участков задних конечностей;

платяная ~ (*Tineola bisselliella*) – опасный вредитель изделий из меха и шерсти;

плоская ~ перевод лат. названия рода *Depressaria*, от лат. depressus – плоский, сдавленный; в состоянии покоя крылья этих молей своеобразно складываются, налегая друг на друга, отчего насекомое становится уплощенным, что позволяет ему находить укрытие в различных щелях;

пробковая ~ (*Nemapogon cloacellus*) гусеницы питаются в т.ч. пробкой, например винных бочек;

роскошная узкокрылая ~ представитель семейства Cosmopterigidae, передние крылья узколанцетные, часто с рельефными, металлически блестящими пятнами и перевязями;

серая ~ (*Monopis imella*) – передние крылья от светло- до тёмно-коричневых;

серпокрылая ~ представитель семейства Plutellidae, передние крылья нередко с серповидно загнутой верхушкой;

тощая берёзолистная ~ (*Caloptilia suberinella*) – по узкому телу и питанию гусениц на берёзе плосколистной;

тощая ивовая ~ (*Caloptilia sigmatella*) – по узкому телу и питанию гусениц на иве;

тощая сиреневая ~ представитель рода *Caloptilia*, по узкому телу и объекту питания гусениц;

тощая ясенева ~ (*Caloptilia cuculipenuella*) – гусеницы питаются на растениях семейства Маслиновые (ясень, сирень, трескун и др.);

чёрная ~ (*Monopis nonimella*) – передние крылья бабочек тёмно-коричневые;

черноточечная ~ представитель семейства Ethmiidae, спинка с чёрными точками на светлом фоне;

чехликовая ~ см. чехлоноска;

плоская ~ представитель семейства *Depressariidae*, относительно широкие и уплощённые моли;

шубная ~ (*Tinea pellionella*) питается мхом, шерстью, повреждает одежду;

яблоневая серпокрылая ~ (*Ypsolopha asperellus*) – гусеницы питаются на растениях семейства Розовые, в т.ч. на яблоне, бабочки имеют серповидные крылья.

Моль-блестянка – представитель семейства *Heliozelidae*, от слова «блестеть», по особенностям окраски.

Моль-лягушка – вероятно, отражение лат. названия семейства *Batrachedridae*, от греч. *batrachos* – лягушка; у этих насекомых весьма своеобразная поза покоя: передний конец тела высоко приподнят, а конечности направлены назад, что в целом придаёт им позу лягушки.

Моль-пестрянка – представитель семейства *Gracillariidae*, по пёстрой окраске крыльев.

Моле-листовёртка – представитель семейства *Choreutidae*, включающего молей, гусеницы которых развиваются группами в листьях, свернутых в трубку.

Мотылёк – от глагола мотыляться – качаться, болтаться; по своеобразному порхающему полету.

кувшинниковый ~ бабочки часто летают вблизи водоёмов, а гусеницы развиваются под водой – на кувшинке, рдесте и др.;

капустный ~ гусеницы развиваются на растениях семейства Капустовые (Крестоцветные), на огородах сильно вредят посадкам капусты, хрена, редьки и др. культур;

кукурузный ~ опасный сельскохозяйственный вредитель, в число наиболее часто поедаемых культур входят кукуруза и конопля;

окончатый ~ представитель семейства *Thyrididae*, на крыльях имеются светлые пятна, напоминающие окна.

Ночница – от слова «ночь»: по времени лёта большинства видов бабочек вечером и ночью.

Огнёвка – от слова «огонь»; название отражает принадлежность к семейству Настоящие огнёвки, *Pupalidae*, от греч. *pupalis* – насекомое, способное жить в огне. Кроме того, многие виды ярко окрашены.

мучная ~ обычный обитатель продовольственных складов, мельниц, хлебозаводов и др. пищевых предприятий; нередко встречается в жилых домах, гусеницы поедают муку и всевозможные мучные изделия, сушёные овощи и фрукты, кухонные отбросы.

Павлиноглазка – от слов «павлин» и «глаз»; по наличию на крыльях глазчатых пятен.

~ **Артемиды** – в др.-греч. мифологии Артемиды – дочь Зевса и Лето, богиня-девушка охоты и живой природы; крупная красивая бледно-зелёная бабочка, передние крылья которой имеют вишнево-бурую окантовку;

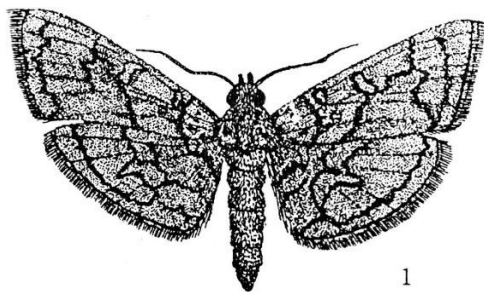
~ **тау** – белое пятно в крыловом «глазке» напоминает букву «тау» (τ) греческого алфавита.

Пальцекрылка – от слов «палец» и «крыло»; каждое крыло разделено на несколько (не более трёх) отдельных лопастей, что привело к сравнению с пальцами.

Пестрянка – по пёстрой окраске крыльев многих крупных видов.

Плодожорка – от слов «плод» и «жрать» (жадно и много есть); гусеницы этих бабочек питаются мякотью плодов.

яблоневая ~ гусеницы развиваются преимущественно на яблонях, прогрызая ходы в тканях яблок, вызывая их «червивость».



Огнёвка

Побеговьюн – от слов «побег» и «виться»; гусеницы зимуют и развиваются в почках молодых сосен и кедров, вызывая неправильное ветвление побегов.

Пяденица – от слова «пядь», расстояние между вытянутыми и разведёнными в стороны большим и указательным пальцами; личинка (гусеница) пяденицы имеет конечности только на противоположных крайних члениках, поэтому передвигается вперёд весьма своеобразно – выгибая туловище и придвигая задние ноги к передним, словно меряя землю пядью.

~ **берёзовая** – гусеницы питаются на лиственных деревьях, в том числе и на берёзе;

~ **дубовая** – гусеницы питаются на дубе, ильме и др. лиственных деревьях;

~ **зимняя** – лет бабочек происходит в октябре-ноябре, на юге ареала – в ноябре-январе;

~ **крыжовниковая** – одним из кормовых растений является крыжовник;

~ **маревая** – во времена К. Линнея считалось, что гусеницы питаются на мари;

~ **предзимняя** – лёт бабочек происходит в сентябре-ноябре;

~ **сиреневая** – гусеницы питаются в основном на сирени;

~ **сливовая** – гусеницы питаются на многих лиственных деревьях и кустарниках, в том числе на сливе;

~ **сосновая** – гусеницы питаются на сосне. Опасный вредитель, иногда полностью оголяющий большие площади сосновых лесов;

~ **терновая** – гусеницы питаются на смородине, крыжовнике, терне и др.

Самойлова (Samoilovia) – в честь дальневосточного энтомолога, многолетнего директора Горнотаёжной станции им. В.Л. Комарова Дальневосточного отделения Российской Академии наук Т.П. Самойлова (1906–1979).

~ **Ларисы** – в честь Ларисы Дмитриевны Самойловой (р. 1929), бережно хранящей память о дальневосточных биологах Т.П. Самойлове и Т.В. Самойловой;

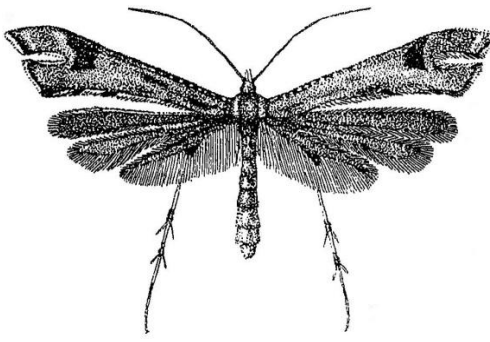
~ **Таисии** – в честь дальневосточного дендролога, основателя и куратора дендрария Горнотаёжной станции ДВО РАН Таисии Васильевны Самойловой (1908–1998).

Сатурния – см. павлиноглазка.

Серпокрылка – представитель семейства *Drepanidae*, вершина переднего крыла на внешнем крае серповидно вырезана.

ящеричная ~ возможно, насекомое названо по необычной форме гусеницы.

Складокрылка – представитель семейства *Callidulidae*; в состоянии покоя бабочки способны складывать крылья над туловищем, что характерно для представителей другой группы этого отряда – дневных, или булавоусых чешуекрылых.



Пальцекрылка

Смолевщица – от слова «смола»; гусеницы развиваются под корой тонких ветвей подроста сосны обыкновенной и сосны сибирской, что ведёт к образованию галлообразных смолистых наплывов.

Совка – уменьшительное от слова «сова»; по лёту этих бабочек в вечернее время и густому опушению тела.

Совковидка – некоторые виды крыльями рисунками напоминают совок.

шиповатая ~ возможно, по внешнему виду гусениц.

Стекляница – представитель семейства *Sesiidae*, на крыльях бабочек имеются обширные прозрачные, словно стеклянные, поля, лишённые чешуек, прозрачные, что делает их похожими на перепончатокрылых.

Травянка – гусеницы развиваются в стеблях крупных злаков.

Трутовка – гусеницы развиваются в гнилой древесине и в трутовиках.

большая амурская ~ (*Scardia amurensis*) – по размерам и географическому распространению;

шашечная ~ (*Montescardia tessulatus*) – по рисунку на крыльях.

Хохлатка – от слова «хохол» или «хохлатый»; в средней части заднего края передних крыльев имеются 1–2 т.н. зубца, которые у спокойно сидящих бабочек торчат вверх напоподобие хохолок. Название применяется к семейству *Notodontidae* и к видам различных родов.

щупиконосная ~ (*Pterostoma palpinum*) – бабочки имеют сильно развитые, направленные вперед нижнечелюстные щупики, которые придают голове заострённую форму.

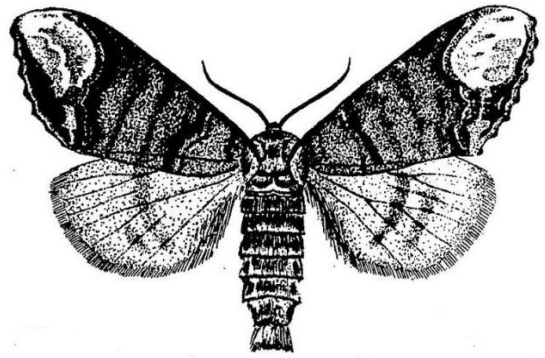
Хохлатка–буцефал – вторая часть русского названия является изменённой транслитерацией лат. видового эпитета *Phalera bucephala* [буцефала]. Эта бабочка имеет также названия лунка серебристая (по светлым задним крыльям), фалера бычьеголовая (перевод родового и видового наименований).

Чехлоноска – представитель семейства *Coleophoridae*, гусеницы живут в переносных чехликах.

Шелкопряд – от слов «шелк» и «прясть»; при окукливании личинка этой бабочки (гусеница) выделяет нить, которую обматывает вокруг себя в виде шелковистого кокона. Эта нить идёт на производство особой ткани – шёлка.

тутовый ~ гусеницы выкармливаются листьями тутового дерева – шелковицы (*Morus*). Перед окукливанием гусеница сплетает кокон из тонкой непрерывной нити, длина которой составляет от 300 до 1500 м.

Шмелевидка – эти бабочки весьма похожи на шмелей.



Хохлатка–буцефал

Эндотриха – транслитерация лат. названия рода *Endotricha*.

плотная ~ перевод лат. видового эпитета *Endotricha valentis*, по сравнению с родственными видами эти бабочки компактные, коренастые;

удивительная ~ перевод лат. видового эпитета *Endotricha admirabilis*, бабочки имеют яркую окраску (фиолетово–розовую с лимонно–жёлтыми полосами), в отличие от большинства других огнёвок, довольно невзрачных.

Эпишния – изменённая транслитерация лат. названия рода *Epishnia* [эпишния].

исключительная ~ перевод лат. видового эпитета *Epishnia eximia*, по наличию на крыльях бабочек чёткого рисунка, в отличие от большинства других огнёвок.

Языканин – перевод лат. названия рода *Macroglossum*, от греч. *macros* – большой, и *glossa* – язык; по наличию у этих бражников длинного хоботка, размер которого сравним с размером тела.

Тип Мшанки

Группа водных прикреплённых животных. Название типа является неполным переводом лат. *Bryozoa*, от греч. *bryon* – мох, и *zoe*, множественное число *zoa* – животное, живое существо, жизнь. Название дано по внешнему виду колоний, которые имеют кустистую, корковидную, ветвистую форму и окрашены в различные цвета. Отдельные особи (зооиды) мелких размеров (около 1 мм), червеобразной формы.

Альциониум – транслитерация лат. названия рода *Alcyonidium* (от лат. названия рода *Alcyonium* (от греч. *alkuōn* – зимородок, по сходству с гнездом зимородка) и греч. *eidos* – вид, образ).

студенистый ~ перевод лат. видового эпитета *Alcyonidium gelatinosum*, колония студенисто–хитиновая;

червеобразный ~ перевод лат. видового эпитета *Alcyonidium vermiculare* (от лат. *vermiculus* – червячок; по цилиндрической форме колонии).

Лихенопора – транслитерация лат. названия рода *Lichenopora* (от греч. *leichina* – лишайник и лат. *porus* – пора).

~ **Буска** – в честь английского натуралиста, секретаря Линнеевского общества в Лондоне, специалиста

по мшанкам Джорджа Буска (George Busk, 1807–1886).

Микропорина – транслитерация лат. названия рода *Microporina* (от греч. micros – малый и лат. porus – пора).

членистая ~ перевод лат. видового эпитета *Microporina articulata* (от лат. articulus – член тела, сочленение, сустав).

Порелла – изменённая транслитерация лат. названия рода *Porella* [порэлла] (от лат. rosus – пора: стенки колоний мшанок имеют поры).

мешкообразная ~ перевод лат. видового эпитета *Porella saccata* (от лат. saccus – мешок)

Ретепора – изменённая транслитерация лат. названия рода *Retepora* [рэтэпора], от лат. rete – сеть, и rosus – пора; колонии состоят из разветвленных ветвей, которые срastaются между собой и образуют сетку.

сжатая ~ перевод лат. видового эпитета *Retepora compressa*, колония ветвистая, с уплощёнными «веточками»;

удлинённая ~ перевод лат. видового эпитета *Retepora elongata*, по форме тела.

Сетчатка – синоним ретепоры (см.).

Флюстра – транслитерация лат. названия рода *Flustra*, от лат. flustra – безветрие, штиль.

листовидная ~ перевод лат. видового эпитета *Flustra foliacea* (от лат. folium – лист; колония в виде пластинок);

полотняная ~ перевод лат. видового эпитета *Flustra carbacea*, по тонкой листовидной колонии.

Флюстрелла – транслитерация лат. названия рода *Flustrella* (уменьшительное от названия рода *Flustra*).

гигантская ~ перевод лат. видового эпитета *Flustrella gigantea*, колонии могут достигать метра и более в высоту.

Тип Щетинкочелюстные

Русское название типа является переводом лат. наименования Chaetognatha, от греч. khaite – грива и gnathos – челюсть. Животные захватывают добычу с помощью ловчего аппарата, состоящего из длинных крючковидных щетинок, которые располагаются по бокам головы.

Сагитта – синоним стрелки (см.), транслитерация лат. названия рода *Sagitta*.

Стрелка – представитель класса Стрелкообразные, Sagittoidea (от лат. sagitta – стрела и греч. eidos – вид, образ); тело животных имеет стреловидную форму. Название применяется к видам различных родов, прежде всего рода стрелки, *Sagitta*.

вуалевая ~ (*Leptosagitta collarata*) – по наличию окружающей тело толстой прозрачной вуалевой ткани;

изящная ~ перевод лат. видового эпитета *Sagitta elegans*, по внешнему виду;

ледяная ~ перевод лат. видового и подвидового эпитетов *Sagitta glacialis glacialis*;

тонкая морская ~ синоним изящной стрелки (см.), по внешнему виду и обитанию в морях;

~ **Кусакина** – в честь российского зоолога, гидробиолога О.Г. Кусакина (р. 1930).

Тип Иголкокожие

Группа морских донных малоподвижных животных, название которой является изменённым переводом лат. Echinodermata, от греч. echinos – еж, и derma – кожа. У них развит подкожный скелет в виде известковых пластинок, а снаружи у многих выступают шипы или иглы. На российском Дальнем Востоке встречаются представители нескольких классов.

Класс Морские лилии

Русское название класса происходит от слов «море» и «лилия». Оно является отражением лат. наименования, Crinoidea, от лат. слова греч. происхождения crinon – лилия; форма тела этих морских животных напоминает цветок.

Батикринус – транслитерация лат. названия рода *Bathycrinus* (от греч. bathys – глубина и crinon – лилия).

вьющийся ~ перевод лат. видового эпитета *Bathycrinus volubilis*, по форме тела;

сплюснутый ~ перевод лат. видового эпитета *Bathycrinus complanatus*, по форме тела.

Гелиометра – изменённая транслитерация лат. названия рода *Helioimetra* [гэлиомэтра].

холодноводная ~ отражение лат. видового эпитета *Helioimetra glacialis* (лат. glacialis – ледяной).

Класс Морские звёзды

Русское название происходит от слов «море» и «звезда» и отражает как обитание в морской среде, так и форму тела, которая часто представляет собой пятиконечную звезду. Лат. название класса Asteroidea происходит от греч. aster – звезда и eidos – вид, образ.

Абиссастер – транслитерация лат. названия рода *Abys-saster* (от греч. abyssos – бездонный), по местообитанию.

Астериас – см. астерия.

Астерия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Asterias* [астэриас], от греч. aster – звезда, по наличию лучей, часто их пять.

амурская ~ отражение лат. видового эпитета *Asterias amurensis*, от названия р. Амура; по географическому распространению в Японском море до Татарского пролива;

короткодисковая ~ отражение лат. видового эпитета *Asterias microdiscus* (лат. microdiscus, от греч. micros – малый и diskos – диск), по небольшому диску (центральной части звезды, от которой отходят лучи);

~ **Ратбуна** – в честь американского зоолога Ричарда Ратбуна (1852–1918), который также коллектировал для своей сестры Мэри Джейн, курировавшей отдел морских беспозвоночных в Национальном музее естественной истории США, именем которой названы многие морские организмы;

~ **Роллестона** – вероятно, в честь английского врача и зоолога Джорджа Роллестона (1829–1881).

Афеластерия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Aphelasterias* [афэлястэриас] (от греч. aphelos – простой и aster – звезда).

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Aphelasterias japonica*, по географическому распространению.

Генриция – изменённая транслитерация лат. названия рода *Henricia* [гэнриция].

анивская ~ отражение лат. видового эпитета *Henricia aniva*, по встречаемости в зал. Анива (о. Сахалин);

вздутая ~ перевод лат. видового эпитета *Henricia tumida*, лучи звезды в основании вздутые;

длинноиглая ~ перевод лат. видового эпитета *Henricia longispina* (лат. longus – длинный и spina – игла, колючка), по длинным спинным и маргинальным иглам;

зернистая ~ перевод лат. видового эпитета *Henricia granulifera* (лат. granulum – зернышко и fero – нести), по наличию на теле хорошо заметных бугорков;

колючая ~ отражение лат. видового эпитета *Henricia aspera* (лат. asperus – шероховатый), по наличию игл;

красно-красная ~ отражение лат. видового эпитета *Henricia sanguinolenta* (от лат. sanguinolentus – как бы с пятнами крови), по окраске тела;

многоиглая ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Henricia spiculifera* (от лат. specula – колосок и fero – нести), по особенностям морфологии.

Гиппастерия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Hippasteria* [гиппастэриа].

большая ~ оригинальное название либо перевод лат. видового эпитета *Hippasteria colossa* (от греч. kolossos – гигантская статуя), по крупным размерам, до 27 см в размахе лучей;

сосеносная ~ перевод лат. видового эпитета *Hippasteria mammifera* (лат. mammifera, от лат. mamma – грудь, сосок и fero – нести), по наличию коротких толстых игл.

Звезда

амурская обыкновенная морская ~ см. амурская астерия, по географическому распространению и частой встречаемости;

глубоководная ~ **Дерюгина** – по обитанию на значительной глубине и в честь К.М. Дерюгина (1878–1938), известного гидробиолога и океанолога, профессора Ленинградского университета.

Звездокрыл – синоним птерастера (см.).

Кроссастер – транслитерация лат. наименования рода *Crossaster*, от греч. krossoi – с бахромой, и aster – звезда. По наличию на лучах мелких выростов.

северный ~ перевод лат. видового эпитета *Crossaster borealis*, по географическому распространению (северная часть Тихого океана);

северный охотоморский ~ отражение лат. видового и подвидового эпитетов *Crossaster borealis ochotensis*, по географическому распространению (северная часть Охотского моря);

хохлатый ~ перевод лат. видового эпитета *Crossaster papposus*, возможно, по наличию на пластинках пучков игл;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Crossaster japonicus*, по географическому распространению (Японское море).

Ктенодиск – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ctenodiscus* [ктэнодискус] (от греч. ktenos – гребень и diskos – диск), по наличию на спинной стороне диска звезды сосочковидного выроста. Название применяется также к виду *Ctenodiscus crispatus*.

Лептастерия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Leptasterias* [лептастэриас] (от греч. leptos – тонкий и aster – звезда).

аляскинская азиатская ~ отражение лат. видового и подвидового эпитетов *Leptasterias alaskensis asiatica*, по географическому распространению (встречается во всех дальневосточных морях);

арктическая ~ отражение лат. видового эпитета *Leptasterias arctica*, по географическому распространению;

камчатская ~ отражение лат. видового эпитета *Leptasterias camtschatica*, по географическому распространению (Берингово море, в т.ч. у берегов Камчатки);

шестилучевая ~ перевод лат. видового эпитета *Leptasterias hexactis* (от греч. ex – шесть и aktis – луч), по наличию у звезды шести лучей.

Луидиастер – изменённая транслитерация лат. названия рода *Luidiaster* [люидиастэр], от лат. названия рода луидия (см.) и греч. aster – звезда.

бугорчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Luidiaster tuberculatus* (от лат. tuberculum – бугорок), по наличию разнообразных выступов на теле звезды.

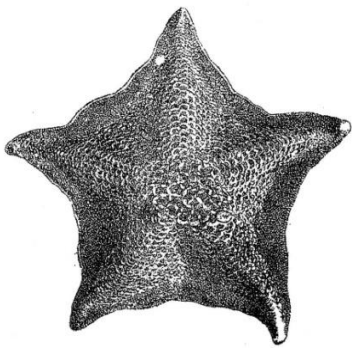
Луидия (Luidia) – род назван в честь известного английского натуралиста Эдварда Ллойда (Edward Lloyd, 1670–1709), в 1703 г. опубликовавшего под латинизированным именем Llhuid, или Lhwyd, работу по морским звёздам «Praelictio de stellis marinis Oceani Britannici, etc.».

двуиглая ~ перевод лат. названия подвида *Luidia quinaria bispinosa* (лат. bispinosa, от лат. bi – двух- и spina – игла), по наличию на нижних краевых пластинках по две длинных уплощенных иглы.

Миксодерма – транслитерация лат. названия рода *Muxoderma* (муха – слизь и derma – кожа); тело живых особей покрыто слизью.

Патирия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Patiria* [патириа].

гребешковая ~ перевод лат. видового эпитета *Patiria pectinifera* (лат. pectinifera, от лат. pecten – гребень и fero – нести).



Патирия

Пикноподия – транслитерация лат. названия рода *Pycnopodia*, от греч. ruknos – густой и pous – нога; по наличию многочисленных (до 15–20) лучей. Название применяется также к виду *Pycnopodia helianthoides* (от лат. названия рода растений подсолнечник, *Helianthus*, и греч. eidos – вид, образ).

Птерастер – изменённая транслитерация лат. наименования рода *Pteraster* [птэрастэр], от греч. pteron – крыло, и aster – звезда. Лучи этих морских звёзд широкие, а у ряда видов тело представлено пятиугольником.

сетчатый ~ спинная мембрана звезды имеет сетчатую мускулатуру;

тёмный ~ перевод лат. видового эпитета *Pteraster obscurus*, по тёмно-буровой или тёмно-серой окраске. Иногда на спинной стороне имеется тёмный колесовидный рисунок.

Солластер – синоним солнечника (см.), изменённая транслитерация лат. наименования рода *Solaster* [солластэр], от лат. sol – солнце, и греч. aster – звезда. У этих звезд имеются многочисленные лучи, расходящиеся подобно лучам солнца.

Солнечник – оригинальное название либо неполный перевод лат. названия рода *Solaster*, от лат. sol – солнце и греч. aster – звезда; по наличию многочисленных лучей.

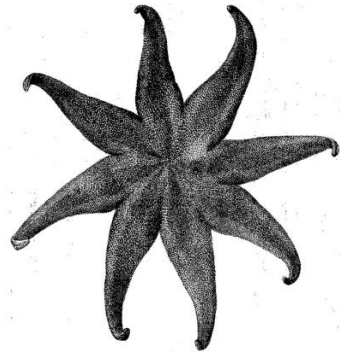
десятилучевой ~ у этой морской звезды число лучей варьирует от 7 до 13, отсюда и её различные названия – она имеет также имя девятирукая морская звезда, а её лат. видовой эпитет *Solaster endeca* указывает на наличие одиннадцати лучей (от греч. en-deka – одиннадцать);

мохнатый ~ синоним хохлатого кроссастера (см.), отражение лат. видового эпитета *Crossaster papposus* (лат. papposus – с хохолком), по наличию многочисленных шипов на верхней стороне тела;

столбчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Solaster paxillatus* (от лат. paxillus – столбик) по наличию паксилл – известковых столбиков, на верхушке несущих пучок мелких игл;

тихоокеанский ~ отражение лат. видового эпитета *Solaster pacificus* (лат. pacificus – тихий, также в значении «тихоокеанский»), по географическому распространению;

~ **Стимпсона** в честь американского морского биолога Уильяма Стимпсона (1832–1872).



Солластер

Трофодиск – изменённая транслитерация лат. названия рода *Trophodiscus* [трофодискус].

живительный ~ отражение лат. видового эпитета *Trophodiscus almus* (лат. almus – благодатный, благой, питающий), звезда вынашивает детенышей на спинной стороне между паксиллами;

живородящий ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Trophodiscus uber* (лат. uber – плодородный), для звезды характерно живорождение.

Эвастерия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Evasterias* [эвастэриас].

колючая ~ перевод лат. видового эпитета *Evasterias echinosoma* (лат. echinosoma, от греч. ekinos – морской ёж и soma – тело), по наличию пластинок с одной–двумя иглами;

сетчатая ~ отражение лат. видового эпитета *Evasterias retifera* (лат. retifera, от лат. rete, сеть, невод и fero, нести). Бирюзово-синие иглы этой морской звезды на спинной стороне располагаются группами, образуя широкопетлистую сеть;

~ **Трошела** – в честь немецкого малаколога, профессора зоологии Боннского университета Франца Трошела (Franz Hermann Troschel, 1810–1882).

Класс Офиуры

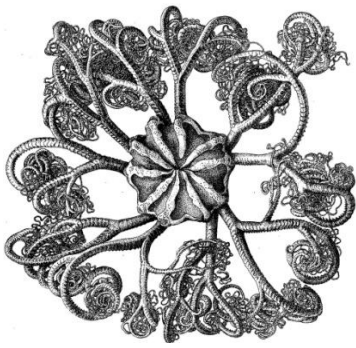
Русское название класса – транслитерация лат. наименования рода офиуры, *Ophiura*, от греч. orphis – змея, и uga – хвост; лучи, отходящие от тела этих морских животных, подвижны и похожи на змей. Нередко встречается и перевод с латыни – Змеехвостки.

Астероникс – транслитерация лат. названия рода *Asteronyx* (от греч. aster – звезда и onyx – ноготь).

~ **Ловена** – в честь шведского морского зоолога из Стокгольма Свена Людвиг Ловена (Sven Ludvig Lovén, 1809–1895).

Голова Горгоны – перевод лат. названия рода *Gorgonocephalus*, от имени одной из медуз – Горгоны, и греч.

kerphale – голова. Это глубоководный вид; при извлечении на поверхность его многократно ветвящиеся лучи закручиваются кольцами и переплетаются между собой.



Голова Горгоны

Горгоноцефал – синоним головы Горгоны (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Gorgonocephalus* [горгоноцефалюс].

восточный ~ по географическому распространению на востоке Евразии.

Змеехвостка – перевод лат. названия рода *Ophiura*.

колючая ~ перевод лат. видового эпитета *Ophiopholis aculeata* (лат. aculeata, от лат. aculeus – шип);

коротколучевая ~ перевод лат. названия рода *Stegophiura brachyactis*, по укороченным лучам;

~ **зебра** – транслитерация лат. видового эпитета

Ophiura zebra, по наличию поперечных полос на лучах;

~ **Сарса** – см. офиура Сарса.

~ **Стувитца** (*Stegophiura stuwitzii*) – в честь норвежского зоолога Петера Стувитца (Peter Stuwitz, 1806–1842).

Офиура

глубоководная ~ перевод лат. видового эпитета *Ophiura bathybia* (лат. bathybia, от греч. bathys – глубокий и bios – жизнь);

живородящая ~ перевод лат. видового эпитета *Ophiolebes vivipara*, зародыши развиваются внутри материнского организма;

коротколучевая ~ перевод лат. видового эпитета *Stegophiura brachyactis* (лат. brachyactis, от греч. brachys – короткий и aktis – луч);

~ **Люткена** – в честь датского зоолога Христиана Люткена (Christian Frederik Lütken, 1827–1901);

~ **Сарса** – в честь норвежского натуралиста Михаэля Сарса (1805–1869).

Стегофиура – транслитерация лат. названия рода *Stegophiura* (от греч. stegos – крыша, греч. ophis – змея, и ura – хвост).

Класс Морские ежи

Русское название класса происходит от слов «море» и «еж» – по обитанию в морской среде и наличию у большинства представителей острых известковых игл, что дало повод сравнивать их с настоящими наземными ежами. Возможно, отражение лат. наименования Echinoidea, от греч. ekinos – морской ёж (в первоначальном значении – наземный ёж), и eidos – вид, образ.

Ёж

жёлтый цилиндрический ~ перевод лат. видового эпитета *Aeropsis fulva*, по окраске тела и его цилиндрической форме;

ломкий ~ **Таунсенда** – по хрупкости панциря и, вероятно, в честь американского ихтиолога Чарльза Таунсенда (1859–1944).

Морской ёж

зелёный ~ по зелёным тонам в окраске тела (зеленоватые обычно иглы);

красивый шаровидный ~ перевод лат. названия вида *Strongylocentrotus pulchellus* (лат. pulchellus – хорошенький), по внешнему виду (панцирь светлый, с коричневыми или фиолетовыми полосами, первичные иглы тёмно-коричневые с белыми кончиками);

настоящий сердцевидный ~ см. сердцевидный морской ёж;

невооруженный шаровидный ~ отражение лат. названия вида *Strongylocentrotus nudus* (греч. strongylos – круглый, компактный, лат. nudus – голый), по частому отсутствию шароносных педицеллярий;

обыкновенный плоский ~ см. плоский морской ёж;

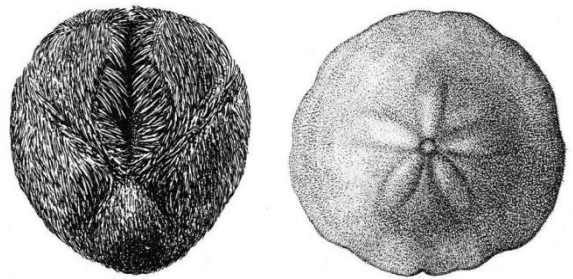
плоский ~ тело ежа округлое, плоское, с мелкими иглами, визуально воспринимаемыми как бархатистый налёт;

плоский щитообразный ~ отражение лат. видового эпитета *Echinarachnium parma* (лат. parma – овальный или округлый щит римских воинов);

промежуточный шаровидный ~ отражение лат. названия вида *Strongylocentrotus intermedius* (греч. strongylos – круглый, компактный, лат. intermedius – промежуточный);

сердцевидный ~ отражение лат. названия вида

Echinocardium cordatum (от лат. cordis – сердце), по форме тела.



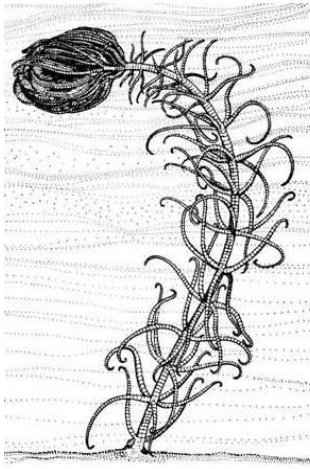
Сердцевидный морской ёж Плоский морской ёж

Скафехинус – изменённая транслитерация лат. названия рода *Scaphechinus* [скафэхинус], от лат. scapha – лодка, челнок, и греч. ekinos – еж; по уплощённой форме тела.

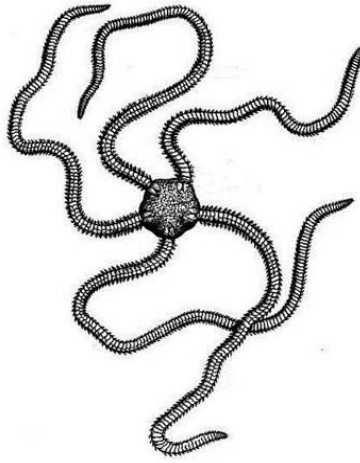
необыкновенный ~ перевод лат. видового эпитета *Scaphechinus mirabilis*, по внешнему виду;

серый ~ перевод лат. видового эпитета *Scaphechinus griseus*, по зеленовато-серой окраске тела.

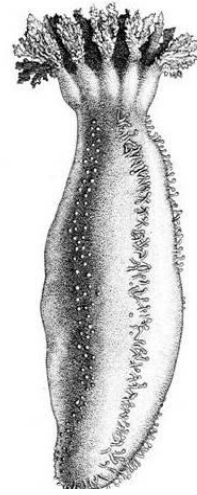
Стронгилоцентротус – изменённая транслитерация лат. названия рода шаровидные морские ежи, *Strongylocentrotus* [стронгилэцэнтротус], от греч. strongylos – круглый, компактный и kentron – острие.



Морская лилия



Офиура



Японский морской огурец

Класс Голотурии

Русское название класса – изменённая транслитерация его лат. наименования Holothuroidea [голо-туридэа], от греч. holothurion – морской огурец.

Голотурия

чешуйчатая ~ **Перония** (*Psolus peronii*) – в честь французского врача Франсуа Перона (1775–1810), участника французской экспедиции в Австралию в 1800–1804 гг.;

японская чешуйчатая ~ (*Psolus japonicus*) – по географическому распространению и наличию чешуй на спинной стороне тела;

Кукумария – изменённая транслитерация лат. названия рода *Cucumaria*, [кукумариа], от лат. cucumis – огурец (см. морской огурец).

анивская ~ отражение лат. видового эпитета *Cucumaria anivaensis*, по географическому распространению (зал. Анива, Сахалин);

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Cucumaria japonica*; по распространению;

~ **Левина** – в честь известного дальневосточного гидробиолога, специалиста по иглокожим В.С. Левина (1938–2005);

~ **«обманщица»** – см. зупентакта обманщица.

Морской огурец – название этим своеобразным морским организм дано ещё Плинием; при прикосновении многие представители сильно сжимаются и становятся похожи на огурец (описанная Плинием голотурия имела, вдобавок, зеленоватую окраску). Русское наименование, вероятно, является отражением лат. названия рода *Cucumaria*, от лат. cucumis – огурец. Часто

встречается и транслитерация лат. родового наименования – кукумария (см.).

Паракаудина – транслитерация лат. названия рода *Paracaudina*, от греч. para – рядом, около и лат. названия рода *Caudina*.

~ **Рансонетти** – в честь венского художника, дипломата, биолога Евгения Рансонетта (Eugen Freiherr von Ransonnet-Villez, 1838–1926).

Псолус – изменённая транслитерация лат. названия рода *Psolus* [псолус].

чешуйчатый ~ по наличию на спинной стороне уплощенного тела крупных чешуй. О наличии чешуй говорит и лат. название голотурии *Psolus chitonoides* (псолус хитоновидный, см. класс Хитоны);

~ **Фабрициуса** – в честь датского натуралиста, миссионера у эскимосов Отто Фабрициуса (1744–1822).

Трепанг – местное название животного в Малайзии.

дальневосточный ~ (*Apostychoopsis japonicus*) – по распространению на Дальнем Востоке России.

Зупентакта – транслитерация лат. наименования рода *Eupentacta*, от греч. eu – настоящий, хороший и penta – пять. По наличию пяти рядов спикул (элементов известкового скелета).

~ **обманщица** – перевод лат. видового эпитета *Eupentacta fraudatrix*.

Тип Хордовые

Группа наиболее высокоорганизованных животных, имеющих внутренний скелет, хорду (от греч. khorda – струна), отсюда лат. наименования типа, Chordata, а от него и русское, транслитерированное, – Хордовые.

Хордовые делятся на три подтипа. Первый подтип – Личиночдохордовые. Он включает исключительно морских животных, у которых главные признаки типа (в т.ч. наличие хорды) проявляются лишь в

личином состоянии. Другое название подтипа – Оболочники. Снаружи животные покрыты оболочкой – туникой (отсюда русское транслитерированное название подтипа Туникаты, от лат. *Tunicata*, от лат. *tunica*, у римлян нижняя одежда без рукавов, поверх которой мужчины надевали тогу, а женщины – столу) хрящеватой или студенистой консистенции. Встречается и транслитерация синонимичного лат. наименования подтипа – Урохордаты, от лат. *Urochordata*, от греч. *oura* – хвост и *khorda* – струна – в процессе развития хорда имеется лишь в хвостовом отделе. В одних классификациях в пределах подтипа выделяют несколько классов – Асцидии, Аппендикулярии, Сальпы и др. В других эти классы выступают в качестве отрядов одного класса Талиации.

Второй подтип – Бесчерепные. Это название является транслитерацией лат. *Acrania*, от *a-* – частица отрицания и греч. *kranion* – череп. У этих примитивных хордовых отсутствует череп. Подтип включает один класс – Головохордовые (представитель – ланцетник).

Третий подтип – Черепные, или Позвоночные. Название Черепные является транслитерацией лат. *Craniata* (от греч. *kranion* – череп) и отражает наличие у животных черепа. Название Позвоночные – перевод лат. наименования подтипа *Vertebrata*, от лат. *vertebra* – позвонок, и свидетельствует о наличии позвоночника (имеется не у всех черепных).

Подтип делят на два инфратипа (или раздела). Инфратип Бесчелюстные включает животных, у которых отсутствует челюсть и является переводом его лат. наименования *Agnatha*, от греч. *a-* – частица отрицания, и *gnathos* – челюсть. Включает единственный современный класс Круглоротые.

Второй инфратип – Челюстноротые, название которого является переводом лат. *Gnathostomata*, от греч. *gnathos* – челюсть и *stoma* – рот. Классификация челюстноротых окончательно не разработана. Выделяют два классических надкласса – Рыбы и Четвероногие.

Русское название надкласса Рыбы имеет неясную этимологию, слово «рыба» сравнивают, например, с древневерхненемецким *gurra* – гусеница, налим. Надкласс включает два класса – Хрящевые рыбы и Костные рыбы. В ряде классификаций костные рыбы образуют надкласс, в который входят два класса – Лучепёрые (перевод лат. *Actinopterygii*, от греч. *aktis* – луч и *pteron* – крыло в значении плавник, по наличию в плавниках твердых лучей) и Лопастепёрые (включает двоякодышащих и кистепёрых рыб).

Название надкласса Четвероногие является переводом его лат. наименования *Tetrapoda*, от греч. *tetras* – четыре и *πους* – нога, по наличию четырех конечностей, с помощью которых животные передвигаются по земле, а в случае видоизменения – в воде (плавники, ласты) или воздухе (крылья). Нередко встречается и транслитерированное название – Тетраподы. Надкласс носит ещё одно название – Наземные позвоночные, которое отражает первичную среду обитания этих организмов – наземно–воздушную.

Класс Талиации

Название класса является транслитерацией его лат. наименования *Thaliacea*. В др.–греч. мифологии Талия (*Thaleia* – цветущая) – одна из девяти муз, муза комедии и пасторальной поэзии. В состав класса входит отряды, которые нередко рассматриваются в ранге отдельных классов. Название отряда Асцидии, *Ascidia*, является изменённой транслитерацией лат. названия рода асцидии, *Ascidia* [асцидия], от греч. *askidion*, уменьшительного к *askos* – кожаный мех для вина; по форме тела. Название отряда Аппендикулярии, *Appendicularia*, происходит от лат. *appendicula* – отросток. Название отряда Сальпы является транслитерацией лат. названия рода сальпы, *Salpa*, от греч. *salpe* – какая–то рыба.

Болтения (*Boltenia*) – род назван К. Линнеем в честь немецкого врача в Гамбурге Иоганна Болтена (*Johann Friedrich Bolten*, 1718–1796), который в 1770–х годах опубликовал ряд статей о болтении колючей (отряд Асцидии).

колючая ~ по наличию многочисленных щетинковидных шипиков на поверхности тела, придающих сходство с репейной «шишкой».

Ботриллоидес – транслитерация лат. названия рода *Botrylloides*, от лат. названия рода ботриллус, *Botryllus* (см.), и *eidos* – вид, образ (отряд Асцидии).

безязычковый ~ перевод лат. видового эпитета *Botrylloides eligulatum* (лат. *eligulatum*, от *e-* – частица отрицания и *ligula* – язычок).

Ботриллус – транслитерация лат. названия рода *Botryllus* [ботриллус], от греч. *botrys* – кисть, гроздь; возможно, по внешнему виду колонии (отряд Асцидии).

бугорчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Botryllus tuberatus* (лат. *tuberatus*, от лат. *tuber* – горб, шишка), по внешнему виду: по краю колонии имеются многочисленные вздутия.

Стиела – транслитерация лат. названия рода *Styela* [стиэля] (отряд Асцидии).

булавовидная ~ перевод лат. видового эпитета *Styela clava* (лат. *clava* – булава); тело этой одиночной асцидии булавовидное, сужающееся книзу.

Халоцинттия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Halocynthia* [халоцинттия] (отряд Асцидии).

бугорчатая ~ тело этой одиночной асцидии покрыто многочисленными мясистыми сосцевидными выростами;

пурпурная ~ отражение лат. видового эпитета *Halocynthia aurantium* (лат. *aurantium*, от лат. *aurantiacus* – оранжевый), по розовато–оранжевой или багряно–красной окраске тела.

Циклосальпа – транслитерация лат. названия рода *Cyclosalpa*, от греч. *kuklos* – круг, и лат. названия рода *Salpa*, от греч. *salpe* – вяленая рыба. Одиночные особи образуют колонию в виде кольца (отряд Сальпы).

Название класса, включающего около 45 современных видов, является переводом его лат. наименования, *Cyclostomata*, от греч. *kyklos* – круг и *stoma* – рот, устье. Дано оно по округлой присасывательной воронке, на дне которой находится рот.

Минога – по распространённому мнению, например Л.П. Сабанеева и других этимологов, название является изменённой транслитерацией нем. *Neunage* («девятиглазка»), по наличию дыхательных отверстий, ведущих в мешковидные жабры. С каждой стороны тела насчитывается по семь отверстий, из-за чего в России миногу называли семидыркой. В то же время известный советский ихтиолог Л.С. Берг считал, что оно восходит к древнеиндийскому *pagah* – змея. Впоследствии на этой основе у славян появилось слово «минога», а впоследствии «минога» (ср. Миколай из Николай). А уж немцы переняли это слово, также изменив его, у славян. Общее значение названия – отражение способа передвижения, извиванием (в некоторых местах России миногу называли вьюном). Личинку миноги называют пескоройкой, от слов «песок» и «рыть»; большую часть времени пескоройка проводит, зарывшись в песок или ил.

амурская ~ синоним тихоокеанской миноги (см.), по географическому распространению;

восточносибирская ~ синоним дальневосточной ручьевой миноги (см.). Прежде дальневосточные земли входили в общее географическое понятие «Сибирь» в качестве её восточной части;

дальневосточная проходная ~ синоним тихоокеанской миноги (см.), по географическому распространению и особенностям биологии – проходные рыбы

(анадромные) на нерест мигрируют из морей в реки; **дальневосточная ручьевая** ~ пресноводный ручьевой вид, распространённый на Дальнем Востоке; **ледовитоморская** ~ синоним тихоокеанской миноги (см.), по географическому распространению;



Тихоокеанская минога

тихоокеанская ~ по распространению в северной части Тихого океана;

трёхзубая ~ перевод лат. видового эпитета *Entosphenus tridentatus* (лат. *tridentatus*, от греч. *tris* – три и лат. *dens* – зуб), по наличию на верхнечелюстной пластинке трех зубов;

трёхзубая проходная ~ синоним трёхзубой миноги (см.). Проходные рыбы в период нереста мигрируют их морей в реки;

японская ~ синоним тихоокеанской миноги (см.), отражение лат. видового эпитета *Lethenteron japonicum*, по географическому распространению.

Класс Хрящевые рыбы

Название класса отражает его лат. наименование, *Chondrichthyes*, от греч. *chondros* – хрящ и *ikthys* – рыба. Скелет рыб полностью хрящевый (точнее, не содержит костей). Слово «хрящ» возводят к глаголу «хрустеть», и действительно, хрящи и на зубах хрустят, и в суставах.

Акула – считают, что это слово, отмечаемое в толковых словарях с 1789 г., появилось у нас из скандинавских языков, вероятнее всего, из норвежского (например, диалектического норвежского *haakall* – акула). В России существовало и другое слово для обозначения этой рыбы – «шарка» (или «шарк»). Обычно его считают транслитерацией английского *shark* – акула. Однако есть предположение, что имеет место обратное заимствование. Жители севера России употребляли жесткую кожу акул (покрытую т.н. плакоидной чешуёй с кожными зубами) для шлифовки различных деревянных и костяных поделок. Такая обработка сопровождалась «шаркающим» звуком, что, возможно, и привело к появлению слова «шарка» (надотряд Акулы).

азиатская кунья ~ синоним куньей акулы (см.), по географическому распространению;

азиатская серая ~ синоним индийской серой акулы (см.), по встречаемости в морях Юго-Восточной Азии;

белая ~ названа по беловатой окраске брюшной стороны тела. Называют её также большой белой акулой (по крупным размерам), акулой-людоедом (поскольку часто нападает на людей), кархародоном (транслитерация лат. названия рода *Carcharodon* [кархародон], от греч. *karcharos* – зазубренный и *od-*

ous – зуб; по крупным, зазубренным по краям острым зубам) (отряд Ламнообразные);

белопёрая собачья ~ у этих акул плавники (в старину плавник назывался пером) имеют белую окантовку. Собачьими называют целую группу акул, видимо, за то, что они перемещаются и охотятся стаями. Ср. с английским названием акулы – *whitefin dogfish* (отряд Катранообразные);

гигантская ~ получила название за крупные размеры – её длина достигает 15 м. Крупнее её только китовая акула, в воды Дальнего Востока не заплывающая. Как и китовая акула, гигантская акула питается планктоном. Название является оригинальным либо представляет собой отражение лат. видового эпитета *Cetorhinus maximus* (лат. *maximus* – наибольший) (отряд Ламнообразные);

индийская серая ~ получила название по географическому распространению (встречается в Индийском океане) и общему фону окраски тела;

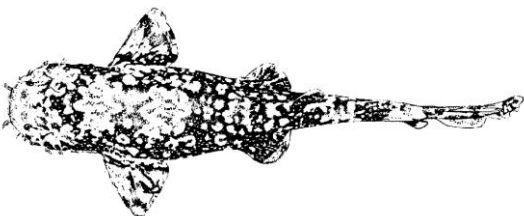
исполинская ~ синоним гигантской акулы (см.);

колючая ~ перевод лат. видового эпитета *Scualus acanthias* (лат. *acanthias*, от греч. *akantha* – игла), по наличию колючих шипов перед первым и вторым спинными плавниками (отряд Катранообразные);

короткопёрая серая ~ отражение лат. видового эпитета *Carcharhinus brachyurus* (лат. *brachyurus*, от

греч. brachys, короткий и ougos, хвост), по однотонной серой окраске и относительно коротким плавникам (отряд Ламнообразные);

кунья ~ имеет удлинённую и узкую форму тела, что повлекло сравнение с куницей (отряд Ламнообразные);



Японская ковровая акула

острозубая кунья ~ синоним полосатой тройнозубой акулы (см.);

полосатая тройнозубая ~ по наличию тёмных поперечных полос а также из-за особого строения зубов – у каждого из них есть центральное острие, а по бокам находятся еще два зубца; отражение названия рода тройнозубые акулы, *Triakis*, от греч. tres – три и лат. acus – острие, игла (отряд Ламнообразные);

пятнистая колючая ~ синоним колючей акулы (см.), по наличию белых пятен на боках;

северная кошачья ~ названа по географическому распространению. Кошачьими называют группу акул либо по глазам кошачьего типа, либо по наличию усиков, как у котов (отряд Ламнообразные);

североокеанская полярная ~ синоним тихоокеанской полярной акулы (см.);

серо-голубая ~ названа по окраске спины (от тёмно-синей до серо-голубой). Другое название этой рыбы – акула-мако, или иногда просто мако. Это популярное на западе название происходит от маорийского (маори – аборигенное население Новой Зеландии) мако – акула, акулый зуб и впервые встречается в публикациях в 1820 г. (отряд Ламнообразные);

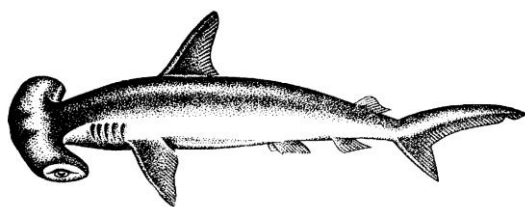
тихоокеанская полярная ~ перевод лат. видового эпитета *Somniosis pacificus* (лат. pacificus – тихий, также в значении «тихоокеанский»), от лат. рах – мир, спокойствие), по обитанию в северной части Тихого океана (отряд Катранообразные);

тихоокеанская сельдьвая ~ названа по обитанию в Тихом океане и основному объекту питания. Однако питается она не только одной сельдью – в её меню входят минтай, треска, терпуг, лосось. Поэтому её также называют лососёвой акулой (отряд Ламнообразные);

японская ковровая ~ имеет своеобразный рисунок тела, напоминающий рисунок на каком-либо экзотическом ковре: верхняя часть тела светло-коричневая, с довольно крупными светлыми пятнами разной формы. Возможно, перевод с английского carpet shark. Эту акулу называют также японской бородатой – по наличию на челюстях губных складок (отряд Ламнообразные);

японская кунья ~ синоним куньей акулы (см.), по географическому распространению.

Акула-молот – голова этой акулы уплощена и имеет два выроста (что в очертании напоминает молот), по краям которых находятся глаза (отряд Ламнообразные).

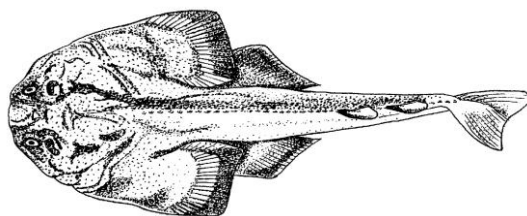


Акула-молот

Молот-рыба – синоним акулы-молота (см.).

Морской ангел – по форме эти акулы внешне похожи на скатов. Уплощённое тело вместе с головой и грудными плавниками образует широкий диск – крылья ангела (отряд Скватинообразные акулы).

японский морской ~ обитает в Японском море, Жёлтом море, Восточно-Китайском море.



Японский морской ангел

Скат – это название является заимствованным из скандинавских языков (отряд Скатообразные).

алеутский ~ отражение лат. видового эпитета *Bathyraja aleutica*, по географическому распространению;

арктический ~ синоним северного ската (см.);

белобровый ~ от слов «белый» и «бровь», по наличию белых почти кольцевых полосок вокруг глаз (ср. с английским whitebrow skate);

глубоководный ~ отражение лат. видового эпитета *Bathyraja abyssicola* (лат. abyssicola, от лат. abyssus – бездонный и -cola – проживание), по обитанию на больших глубинах;

грубохвостый ~ отражение лат. видового эпитета *Bathyraja trachura* (лат. trachura, от греч. trachus – шероховатый и oura – хвост), ср. с английским rough-tail skate;

изящный ~ отражение лат. видового эпитета *Raja pulchra* (лат. pulchra – красивая, прекрасная);

мелкошипный ~ перевод лат. видового эпитета *Bathyraja minispinosa* (лат. minispinosa, от лат. minimus – наименьший и spina – игла, колючка);

полярный ~ синоним северного ската (см.);

северный ~ отражение лат. видового эпитета *Raja hyperborean* (лат. hyperborean, от греч. hyper – сверх и Boreos – северный ветер, север), по географическому распространению;

чёрный ~ по общей тёмной окраске;

щитonosный ~ отражение лат. видового эпитета *Bathyraja parmifera* (лат. parmifera, от лат. parma – парма, небольшой круглый щит и fero – нести);

японский ~ этот вид обычен у берегов Японии;

японский длиннохвостый ~ перевод лат. видового эпитета *Rhinoraja longicaudata* (лат. longicaudata, от лат. longus – длинный и cauda – хвост);

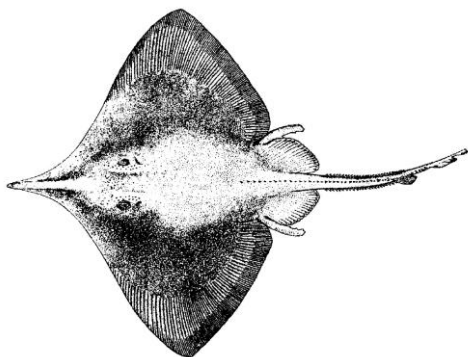
~ **Андрияшева** – в честь известного российского ихтиолога, зоогеографа А.П. Андрияшева (1910–2009). Изучал ихтиофауну дальневосточных морей, в 1954 г. опубликовал работу «Рыбы северных морей СССР», в 2003 г. – «Липарисовые рыбы (Liparidae, Scorpaeniformes) Южного океана и сопредельных

вод», всего же им написано и опубликовано более 250 научных трудов;

~ **Берга** назван отечественным зоологом В.Н. Долгановым в честь выдающегося советского ихтиолога Л.С. Берга (1876–1950);

~ **Линдберга** – в честь известного российского ихтиолога, зоогеографа, педагога Г.У. Линдберга (1894–1976);

~ **Смирнова** – в честь советского зоолога Н.А. Смирнова (1878–1942);



Скат-тенгу

~ **Таранца** – в честь дальневосточного ихтиолога Я.А. Таранца (1910–1941). Анатолий Яковлевич Таранец родился во Владивостоке, учился во Владивостокском индустриальном техникуме, одновременно посещал кружок юных натуралистов при музее Географического общества, которым руководили преподаватели Дальневосточного университета. Под руководством известного зоолога Г.У. Линдберга Анатолий изучал фауну окрестностей Владивостока, уделяя особое внимание рыбам. После окончания техникума А.Я. Таранец был принят на работу в Тихоокеанский институт рыбного хозяйства (впоследствии ТИНРО). Участвовал в экспедициях по дальневосточным морям, изучал рыб региона, в 1937 г. опубликовал книгу «Краткий определитель рыб советского Дальнего Востока и сопредельных вод». С началом Великой Отечественной войны был призван на фронт, погиб при бомбардировке эшелона, направлявшегося к линии фронта.

Скат-тенгу – отражение лат. видового эпитета *Raja tengu*. В японской мифологии тенгу – могущественные существа, доставляющие всякие проблемы людям, стремящиеся им навредить. Они вызывают пожары, способствуют возникновению войн.

В то же время некоторые тенгу являются защитниками святых людей и храмов, особо достойных они могут научить искусству стратегии. Тенгу часто представляли в облике высокого мужчины с красным лицом и очень длинным носом. Последняя особенность, видимо, и послужила причиной названия ската. Синоним – длинноносый скат (вероятно, перевод с английского long-nosed ray); по удлинённому рылу, образующему длинный узкий выступ (отряд Скатаобраз-

ные).

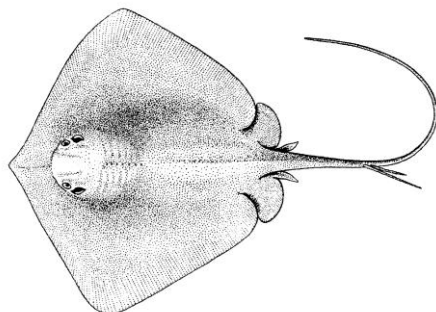
Скватина – транслитерация лат. названия рода *Squatina*. Этим словом древние римляне обозначали один из видов акул, *Squatina angelus*.

японская ~ синоним японского морского ангела (см.).

Хвостокол – от слов «хвост» и «колоть»: на верхней поверхности хвоста имеется один или несколько шипов, с зубринами по бокам. Вдоль шипа проходит бороздка, на дне которой находятся клетки, выделяющие ядовитый секрет, выполняющий защитную функцию (отряд Хвостоколообразные).

красный ~ по общей красноватой окраске тела;

малый ~ синоним красного хвостокла (см.), по меньшим, относительно других видов, размерам (не более 1 м в длину);



Красный хвостокол

пятнистый ~ по наличию на грудных плавниках небольших голубых пятен, окаймлённых чёрными кольцами (отряд Хвостоколообразные);

~ **Матсубары** назван в честь японского ихтиолога и герпетолога К. Матсубары (Kiyomatsu Matsubara, 1907–1968).

Химера – представитель рода химеры, *Chimaera*; русское название применяется и по отношению к другим родам отряда Химерообразные (*Chimaeriformes*). Химера в др.-греч. мифологии – дитя Ехидны и Тифона, чудовище с головой льва, туловищем козы и змеиным хвостом. Иногда химеры изображались ещё и с крыльями. Вероятно, этот образ и послужил причиной названия рыб – у них сильно развиты грудные плавники, а тело резко сужается к хвостовой части, хвост кнутоподобный.

пятнистая ~ по наличию пятен на теле;

тихоокеанская носатая ~ отражение лат. названия рыбы *Rhinochimaera pacifica*. Название рода происходит от греч. rhinos – нос и лат. названия рода химеры, *Chimaera*. Видовой эпитет *pacifica* восходит к лат. *pacificus* (тихий, также в значении «тихоокеанский»), от лат. *pacis* – мир, спокойствие. По удлинённому рылу и географическому распространению.

Класс Костные рыбы

Название класса является переводом лат. названия таксона *Osteichthyes*, от греч. *osteon* – кость и *ikhthys* – рыба. В скелете рыб, входящих в класс, всегда присутствуют кости, хотя костистость выражена в разной степени. Например, у осетровых он почти полностью хрящевый, однако у них появляются и костные ткани (в частности, имеется костная основа жаберных крышек).

Отряд Аулопообразные

Название отряда является переводом лат. *Aulopiformes*, от лат. названия рода аулопы, *Aulopus* (от греч. *aulos* – флейта, труба – по удлинённой форме многих представителей), и лат. *forma* – форма, вид.

Алепизавр – изменённая транслитерация лат. названия рода *Alepisaurus* [алеписзаурус], от греч. *a-* – частица отрицания, *lepis* – чешуя и *sauros* – ящерица; тело лишено чешуи.

большой ~ синоним длиннорылого алепизавра (см.);
длиннорылый ~ по удлинённому рылу.

Арктозен – синоним северного веретенника (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Arctozenus* [арктозэнус], от греч. *arktos* – медведь и *zaos* – давать жизнь.

Барракудина – уменьшительное от «барракуда» (см. отряд Кефалеобразные), по схожести облика.

атлантическая ~ отражение лат. видового эпитета *Magnisudis atlantica*, по географическому распространению.

Бентальбелла – синоним жемчужноглазки (см.), транслитерация лат. названия рода *Benthalbella* [бэнтальбэлла], от греч. *benthos* – дно и лат. *albus* – белый.

зубастая ~ см. зубастая жемчужноглазка;
языкозубая ~ см. языкозубая жемчужноглазка.

Веретенник – тело напоминает удлинённое веретено
атлантический ~ см. атлантическая барракудина;
северный ~ по географическому распространению.

Жемчужноглазка – от слов «жемчуг» и «глаз»; у этих глубоководных рыб глаза телескопические, что позволяет им видеть почти в полной темноте. Дополнительную чувствительность глазу придает т.н. жемчужный орган (внешне это белое пятно на поверхности глаза), связанный со вторичной сетчаткой и позволяющий улавливать самые слабые световые лучи из области вневидимого обзора.

зубастая ~ перевод лат. видового эпитета *Benthalbella dentata* (лат. *dentate*, от лат. *dens* – зуб);

языкозубая ~ перевод лат. видового эпитета *Benthalbella linguidens* (лат. *linguidens*, от лат. *lingua* – язык и *dens* – зуб).

Кинжалозуб – по наличию крупных саблевидных зубов на верхней челюсти (до 1,6 см).

большоголовый ~ по крупной голове;

северотихоокеанский ~ синоним большоголового кинжалозуба (см.), по географическому распространению.

Лестидиопс – транслитерация лат. названия рода *Lestidiops*, от греч. *lestes* – вор и *opsis* – подобие.

большеротый ~ по наличию крупного рта.

Магнисудис – транслитерация лат. названия рода *Magnisudis*, от лат. *magnus* – большой и *sudis* – щука, первоначальное значение «заострённый кол», использовавшийся римскими войсками для создания полевых фортификационных сооружений; по внешнему облику рыбы.

североатлантический ~ синоним атлантической барракудины (см.).

Морская щучка Риссо – синоним северного веретенника (см.), в честь европейского ихтиолога Джузеппе Антонио Риссо (1777–1845). Рыба получила название за некоторое сходство с обликом щуки.

Скопелозавр – изменённая транслитерация лат. названия рода *Scopelosaurus* [скопелёзаурус], от греч. *skopelos* – рыба-символофорус Барнарда (*Symbolophorus barnardi*) и *sauros* – ящерица.

длиннопёрый ~ от слов «длинный» и «перо», в значении «плавник»;

короткопёрый ~ от слов «короткий» и «перо», в значении «плавник»;

~ **Харри** – синоним скопелозавра короткоперого (см.), в честь американского ихтиолога Р. Харри (R.R. Harry).

Фараон – синоним большоголового кинжалозуба (см.). Рыба была впервые описана в 1911 г. и получила название *Anotopterus pharao* – на нижней челюсти имеется кожистый придаток, который автору вида показался схожим с бородкой фараона. Дело в том, что мужчины Древнего Египта брили бороду, и носить её, как знак обладания землей, имел право только фараон. Однако и у него борода была искусственной, изготовливаемой из шерсти либо срезанных волос, которые перевивались золотыми нитями. К подбородку она подвизывалась шнурком.

Отряд Бериксообразные

Русское название отряда происходит от слова «берикс» – представитель рода бериксы (*Beryx*). В Древней Греции словом *berys* обозначали какой-то вид рыбы, однако какой именно, достоверно не известно.

Иглозуб – по наличию мощных зубов.

обыкновенный ~ синоним длиннорогого саблезуба (см.).

Меламфай – изменённая транслитерация лат. названия рода *Melamphaes* [мэламфасэ], от греч. *melas* – чёрный и *amphi* – кругом.

светлый ~ по более светлой окраске рыб;

траурный ~ отражение лат. видового эпитета *Melamphaes lugubris* (лат. *lugubris*, от лат. *lugubria* – траурные одежды), по тёмной окраске рыбы.

~ **Парина** в честь российского ихтиолога Н.В. Парина (1932–2012).

Поромитра – транслитерация лат. названия рода *Poromitra*, от греч. *poros* – пора и *mitra* – пояс, полоса.

Саблезуб – от слов «сабля» и «зуб», по наличию на челюстях мощных длинных клыков.

длиннорогий ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Anoplogaster cornuta* (лат. *cornuta*, от лат. *cornu* – рог), у мальков, в отличие от взрослых рыб, на голове имеются заостренные шипы;

обыкновенный ~ синоним длиннорогого саблезуба (см.), по широкому распространению в тропических и субтропических водах.

Скопелоберикс – транслитерация лат. названия рода *Scopeloberyx* [скопелобэрикс], от греч. *skopelos* – рыба-символофорус Барнарда (*Symbolophorus barnardi*) и лат. названия рода бериксы, *Beryx*.

сильный ~ отражение лат. видового эпитета *Scopeloberyx robustus* (лат. *robustus* – мощный).

Отряд Иголообразные

Игла-рыба – синоним приморской морской иглы (см.).

Морская игла – по сильно удлинённому узкому телу (отряд Иголообразные).

приморская ~ по обитанию в прибрежных водах.

Морской конек – от слов «море» и уменьшительного от «конь»; по обитанию в море и необычной для рыб форме тела, напоминающего деревянного конька. Название является отражением лат. названия рода *Hippocampus*, от греч. *ippos* – лошадь и *kampos* – морское

Отряд Камбалообразные

Вераспер – транслитерация лат. названия рода *Verasper*, от лат. *vere* – истинный, настоящий, и *asper* – шероховатый.

пятнистый ~ спинной и анальный плавники этой камбалы желтоватые, с округлыми тёмными пятнами.

Камбала – это слово появилось в русском языке в начале 17 в. Является изменённой транслитерацией финского *kampela*, *campala* – камбала либо из саамского *kambel*.

белобрюхая ~ нижняя (слепая) сторона тела белая. Её называют также южной двухлинейной камбалой – боковая линия имеет две ветви, одна из которых направлена к голове, другая – к спине;

бородавчатая ~ верхняя (глазная) сторона тела покрыта рядами костных бугорков;

глубинная ~ отражение лат. видового эпитета *Embassichthys bathybius* (лат. *bathybius*, от греч. *bathys* – глубина и *bios* – жизнь), по обитанию на больших глубинах, до 1600 м;

глубоководная ~ см. глубинная камбала;

дальневосточная длинная ~ синоним малороты Стеллера (см.), по удлинённому телу и камбаловидному облику;

дальневосточная малоротая ~ по распространению и небольшим размерам рта. Перевод лат. названия рода *Microstomus*, от греч. *micros* – малый и *stoma* – рот;

двухцветная ~ перевод лат. видового эпитета *Kareius bicoloratus* (*bicoloratus*, от лат. *bis* – дважды и *color* – цвет); верхняя (глазная) сторона серо-коричневая с мелкими тёмными точками, нижняя белая или желтоватая;

длинная ~ синоним малороты Стеллера (см.), по удлинённому телу;

длиннорылая ~ по удлинённому и слегка загнутому верху рылу (передней части головы);

желтопёрая ~ от слов «желтый» и «перо» (в значении «плавник»); названа по желтой окраске спинного и анального плавников;

желтополосая ~ названа по наличию на нижней (слепой) стороне тела широких золотисто-жёлтых полос;

звёздчатая ~ оригинальное название либо перевод лат. видового названия (*Platichthys stellatus*), от лат. *stella* – звезда; тело вместо чешуи густо покрыто шиповатыми звёздчатыми пластинками;

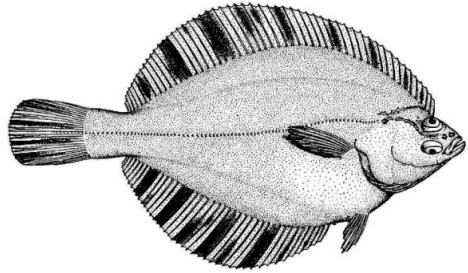
колючая ~ отражение лат. названия рода *Acanthopsetta*, от греч. *akantha* – игла, шип и лат. названия рода *psetta*, или *kalkany*, *Psetta* (греч. «морской окунь»);

остроголовая ~ названа по заостренной голове;

палтусовидная ~ синоним япономорской палтусовидной камбалы (см.);

чудовище. В греческой мифологии гиппокамп – морская лошадь с рыбьим хвостом. В запряженных гиппокампами колесницах ездили морские божества (отряд Иголообразные).

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Hippocampus japonicus*; назван по обитанию в Японском море.



Полосатая камбала

полосатая ~ оригинальное русское название либо отражение лат. видового эпитета *Pleuronectes pinnifasciatus* (*pinnifasciatus*, от лат. *pinna* – плавник и *fascia* – повязка); по наличию на спинном и анальном плавниках вертикальных чёрных полос;

полосатая полярная ~ синоним полосатой камбалы (см.), по встречаемости в южных районах Охотского моря;

рогатая ~ перевод лат. видового эпитета *Pleuronichthys cornutus* (*cornutus*, от лат. *cornu* – рог); глаза рыбы разделены гребнем с одним или двумя выступа-ми;

сахалинская ~ перевод лат. видового названия *Pleuronectes sakhalinensis*; по основной территории обитания – в Татарском проливе;

тёмная ~ перевод лат. видового эпитета *Pleuronectes obscurus* (лат. *obscurus* – тёмный), по однотонной тёмно-коричневой окраске;

тёмная полярная ~ синоним тёмной камбалы (см.), вероятно, по встречаемости в умеренных широтах;

тихоокеанская речная ~ синоним звёздчатой камбалы (см.), по широкому распространению в северной части Тихого океана и встречаемости в устьях рек;

четырёхбугорчатая ~ перевод лат. видового названия (*Pleuronectes quadrituberculatus*) от лат. *quadri* – четыре, и *tubercula*, уменьшительное к *tuber* – комок, глыба; по наличию позади верхнего глаза четырёх-шести костных бугорков. Называют её также желтобрюхой камбалой – по лимонно-жёлтому цвету нижней (слепой) стороны тела;

японская палтусовидная ~ синоним япономорской палтусовидной камбалы (см.);

япономорская палтусовидная ~ названа по обитанию в Японском море и сходству с палтусом;

японская зимняя ~ получила название по обитанию в Японском море и началу её улова ранней весной;

~ **Шренка** названа в честь зоолога, этнографа и геолога, исследователя Дальнего Востока России Л.И. Шренка (1826–1894).

Малорот – по небольшим размерам рта.

длиннопёрый ~ от слов «длинный» и «перо», в значении «плавник», отражение лат. видового эпитета *Glyptocephalus zachirus* (лат. zachirus, от греч. «длиннорукий»), по необычно длинному грудному плавнику на верхней стороне тела;

~ **Стеллера** – в честь известного русского натуралиста, исследователя Сибири и Дальнего Востока Г.В. Стеллера (1709–1746).

Микростом – синоним дальневосточной малоротой камбалы (см.).

Палтус – традиционная версия происхождения этого названия связывает его с плоской формой рыбы. В русском языке оно известно с 17 в., а в словарях фигурирует с 1782 г. Считают, что источником его является греч. *platys* – плоский.

азиатский стрелозубый ~ по географическому распространению;

американский стрелозубый ~ по географическому распространению;

Отряд Карпообразные

Русское название отряда является переводом лат. наименования *Cypriniformes*, от лат. *cyprinus* – карп (от греч. *kurpinos* – серебряный карась) и *forma* – форма, вид. Название рыбы карп прослеживается с 1704 г. До этого рыба называлась (с 12 в.) коро́пь. Одна из версий происхождения этого названия основывается на морфологических изменениях у рыб в период нереста – в это время на спине и голове образуются эпителиальные бугорки, придающие рыбе шероховатость. Именно эта особенность и повлекла, вероятно, возникновение названия коро́пь (ср. с украинским коро́павий – шершавый, литовским *kgrāpa* – бородавка, латышским *kgrāpa* – бородавка, мозоль).

Абботина (*Abbotina*) – род назван в честь американского зоолога Джеймса Фишера Эббота (*James Fisher Abbott*), профессора зоологии Вашингтонского университета.

речная ~ отражение лат. названия вида *Abbotina rivularis*, от лат. *rivulus* – ручеёк. Ещё одно название рыбы – амурский лжепескарь. Это перевод лат. наименования рода, *Rseudogobio*, от греч. *pseudos* – ложный и лат. названия рода пескари (*Gobio*); окрашенная рыба похожа на обыкновенного пескаря, но у основания хвостового плавника имеется яркая чёрная точка (отряд Карпообразные).

Амур – ряд рыб различной систематической принадлежности получил наименование по названию дальневосточной р. Амура.

белый ~ по общей светловатой окраске тела.

Амур-пуссули – слово «пуссули», вероятно, является нанайским названием рыбы (отряд Карпообразные).

чёрный ~ получил название по тёмной окраске, в отличие от белого амура. Другое название рыбы – китайская плотва. Слово «плотва» происходит, вероятно, от прилагательного «плотный» (другие названия рыбы (западной плотвы) – плоть, плотичка и др.). А плотная она потому, что образует во время нереста плотные скопления.

Верхогляд – нижняя челюсть этой рыбы как бы завёрнута кверху, отчего глаза глядят несколько вверх.

Владиславия (*Ladislavia*) – в честь российского зоолога польского происхождения Владислава (Ладислава) Казимировича Тачановского, чьи имя и фамилия фигурируют в названии рыбы – *Ladislavia taczanowskii* (отряд Карпообразные).

Востробрюшка – от слов «острый» – острый и «брюшко», уменьшительного к «брюхо»; по наличию на брюшке довольно острого киля, не покрытого чешуёй.

корейская ~ по распространению;

ложный ~ синоним азиатского паралихта (см.), по сходству внешнего вида;

пятнистый ~ синоним пятнистого вераспера (см.);

стрелозубый ~ род палтусов, представители которого на челюстях имеют по два ряда зубов со стреловидными вершинами;

тихоокеанский белокорый ~ по обитанию в Тихом океане и светлой нижней (слепой) стороне тела.

Паралихт – изменённая транслитерация лат. названия рода *Paralichthys*, от греч. *para* – рядом, около и *ikhthys* – рыба.

азиатский ~ по обитанию в южных морях Азии – Жёлтом, Восточно-Китайском.

Эмбассихт – изменённая транслитерация лат. названия рода *Embassichthys* [эмбассихтис], от греч. *embasis* – порт, пункт назначения и *ikhthys* – рыба.

глубоководный ~ см. глубинная камбала.

уссурийская ~ по встречаемости в р. Уссури;

ханкайская ~ синоним уссурийской востробрюшка (см.); по встречаемости в оз. Ханка.

Бьюн – от слова «виться»; тело рыбы удлинённое, сжатое с боков, поэтому она плывёт, извиваясь.

амурский ~ по встречаемости в бассейне р. Амур.

Голец – от слова «голый»; чешуя рыбы мелкая, незаметная.

восьмиусый ~ имеет восемь усиков: два у наружных ноздрей, четыре на конце головы и два в углах рта;

сибирский усатый ~ синоним гольца-усача (см.).

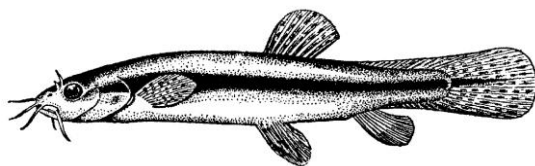
Голец-усач – рыба названа за наличие усиков, окружающих небольшой, расположенный снизу рот. Другое название рыбы – сибирский усатый голец.

Гольян – от слова «голый»; на брюшке рыбы отсутствует чешуя. Отсюда и другие названия – голёк, гольш, голяшка и др.

обыкновенный ~ по обширному ареалу, включающему как восток Азии, так и Европу;

озёрный ~ по обитанию в озёрах;

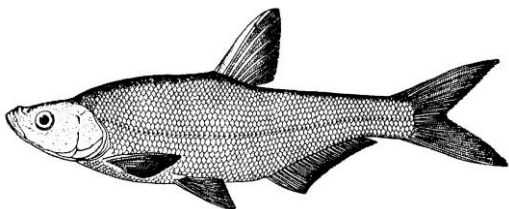
~ **Чекановского** назван в честь геолога польского происхождения А.Л. Чекановского (1833–1876). Совершил три крупные экспедиции по исследованию Сибири, во время которых, помимо изучения геологии и географии региона, собрал крупные ботанические и зоологические коллекции.



Восьмиусый голец

Гольян–красавка – синоним обыкновенного гольяна (см.), по внешнему виду.

Горбушка – от слова «горб»; спина рыбы поднимается крутой дугой.



Горбушка

Горчак – от слова «горький»; по горькому вкусу рыбы. У горчаков много интересных особенностей, одна из которых заключается в том, что самки откладывают яйца в раковины моллюсков – жемчужниц, перловиц.

колючий ~ по наличию колючек в спинном и анальном плавниках;

обыкновенный амурский ~ по широкой распространённости и встречаемости в бассейне р. Амура;

ханкайский ~ отражение лат. видового эпитета *Acanthorhodeus chankaensis*; по встречаемости в оз. Ханка.

Желтопёр – это название (от «жёлтый» и «перо», в значении «плавник») применяется к рыбам различных родов. Оно, например, является синонимом подусто-чернобрюшки (см.) и получено из-за слабо-желтоватой окраски анального плавника и нижней лопасти хвостового плавника.

мелкочешуйный ~ перевод лат. видового эпитета *Plagiognathops microlepis* (*microlepis*, от греч *micro* – малый и *lepis* – чешуя), рыбы отличаются наличием мелкой чешуи.

Желтощёк – на щеках этой рыбы имеется по жёлто-золотистому пятну.

Жерех – слово неясной этимологии. Считают, что оно восходит к слову жер – пища и отражает прожорливость рыбы. С другой стороны, его истоки видят в скандинавских языках.

амурский плоскоголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Pseudaspius leptocephalus* (*leptocephalus*, от греч *leptos* – тонкий и *kephale* – голова) – голова клиновидная, в некоторой степени уплощённая. Вид является эндемиком р. Амура;

краснопёрый ~ синоним амурского плоскоголового жереха (см.), от слов «красный» и «перо», в значении «плавник». Рыба имеет красные брюшные, анальный и хвостовой плавники.

Карась – слово неясной этимологии. Обычно считают, что оно произошло от французского *carassin* или итальянского *caracino* – особая рыба. Эти слова восходят к лат. *caraspinus* – коракин, род нильской рыбы (ср. также с лат. названием рода, *Carassius* [карассиус]).

серебряный ~ назван по серебристо-серой окраске; однако она варьирует, и встречаются особи желтого цвета, что, видимо, и легло в основу лат. видового эпитета *Carassius auratus* (лат. *auratus* – позолоченный) (отряд Карпообразные).

Конь – говорят, если оттянуть вниз ротовую трубку этой рыбы, голова её станет схожей с лошадиной мордой.

пёстрый ~ крупная рыба, по бокам которой, а также на спинном и хвостовом плавниках имеются тёмные пятна;

пятнистый ~ синоним пёстрого коня (см.), перевод лат. видового эпитета *Hemibarbatus maculatus* (*maculatus*, от лат. *macula* – пятно).

Конь–губарь – по хорошо развитым мясистым лопа-

стям нижней губы, поэтому в раскрытом рту видны как бы три губы.

Краснопёр – синоним амурского плоскоголового жереха (см.), по красной окраске некоторых плавников.

монгольский ~ отражение лат. видового эпитета (*Chanodichthys mongolicus*); по обитанию. Его другое название – монгольский сунгарик – также отражает его обитание в р. Сунгари.

Краснопёрка – от слов «красный» и «перо», в значении «плавник»; по красной окраске парных, анального и хвостового плавников.

дальневосточная ~ (*Tribolodon brandti*) – по обитанию на Дальнем Востоке.

Лептобоция – транслитерация лат. названия рода, *Leptobotia* [лептобоция], от греч *leptos* – тонкий и лат. наименования рода боция (*Botia*), рыб сем. Вьюновые из Таиланда.

маньчжурская ~ по названию исторической области Маньчжурия (см. маньчжурский пескарь).

Лещ – это слово известно в русских документах с 15 в. Оно применяется по отношению к рыбам из двух отрядов: Окунеобразные и Карпообразные. Происхождение слова «лещ» связывают с особенностью рыб во время нереста объединяться в группы, где они активно трутся друг о друга и о водные растения. От слов «ласа», «ласка» – гладить, тереться, вероятно, и произошло название рыбы. А от «ласкать» недалеко от «улыщаться», «ласкаться» – от «подлещаться». Впрочем, по другой версии, это название произошло от звукоподражательного лещати – плескаться.

белый амурский ~ имеет, в отличие от чёрного амурского леща, более светлую окраску;

чёрный амурский ~ получил название за чёрную спину и по встречаемости в бассейне р. Амура.

Острогрудка – от слов «острый» и «грудь»; по наличию киля на брюшке.

амурская ~ синоним уклея; по встречаемости в бассейне р. Амура.

Охетобиус – транслитерация лат. названия рода, *Ochetobius*, от греч *ochetos* – канал и *bios* – жизнь; по местообитанию.

низкотельный ~ синоним охетобиуса (см.); по особенностям строения тела – невысокого, слабо сжатого с боков.

Пескарь – название рыбы связывают со словом «писк»; по издаванию своеобразного звука после извлечения её из воды. В России раньше эту рыбу называли «пискарь». Словом «пескарь» обозначают представителей различных родов рыб Дальнего Востока.

амурский белопёрый ~ (*Romanogobio tenuicarpus*) назван по встречаемости в бассейне р. Амура и окраске плавников (от слов «белый» и «перо», в значении «плавник»);

амурский носатый ~ (*Microphysogobio tungtingensis*) назван по встречаемости в бассейне р. Амура и особенностям строения рыла;

амурский обыкновенный ~ (*Gobio gobio cynocephalus*) – по широкой распространённости в бассейне р. Амур;

восьмиусый ~ (*Gobiobotia pappenheimi*) назван по наличию четырёх пар усиков – в углу рта и в нижней части головы;

длиннохвостый колючий ~ синоним ящерного пескаря (см.); назван по особенностям строения – хвостовая часть тела утончена, у половозрелых особей тело покрыто эпителиальными бугорками, что служит брачным нарядом;

маньчжурский ~ синоним чебаковидного пескаря. Маньчжурия – историческая область, охватывавшая

северо-восток Китая, а также территорию современных Приморья и Приамурья, отошедшую к России по Айгунскому (1858) и Пекинскому (1860) договорам. Поэтому многие виды растений и животных, описанные на этих землях, носят эпитет «маньчжурский»;

сибирский ~ синоним амурского обыкновенного пескаря; прежде Сибирь в географическом понимании включала земли от Уральского хребта до Тихого океана (сегодня Дальний Восток представляет отдельную географическую территорию);

ханкинский ~ (*Squalidus chankaensis*) – эндем бассейна р. Амура, назван по обитанию, в частности, в оз. Ханка (Приморский край);

чебаковидный ~ (*Gnathopogon strigatus*) – название означает «похожий на чебака», по некоторому сходству облика;

ящерный ~ (*Saurogobio dabryi*) – перевод лат. названия рода, *Saurogobio*, от греч – sauros, ящерица, и лат *gobius* – пескарь;

~ **Солдатова** (*Gobio soldatovi*) назван в честь русского ихтиолога, профессора Московского технического института рыбной промышленности и хозяйства В.К. Солдатова (1875–1941). Он изучал биологию и промысел лососёвых и осетровых рыб бассейна Амура, описал большое количество видов и родов рыб. Автор ряда учебников по рыбам и первой отечественной сводки по рыбам морей Дальнего Востока (1930).

Пескарь-губач – рыба получила наименование по мясистым губам.

~ **Солдатова** назван в честь В.К. Солдатова (см. пескарь Солдатова);

~ **Черского** назван в честь консерватора музея Общества изучения Амурского края (г. Владивосток) А.И. Черского (1879–1921), изучавшего фауну Дальнего Востока.

Подуст – от приставки под-, означающей нижнее расположение, и слова «уста»; по нижнему расположению рта.

амурский желтопёрый ~ синоним мелкочешуйного желтопёра (см.)

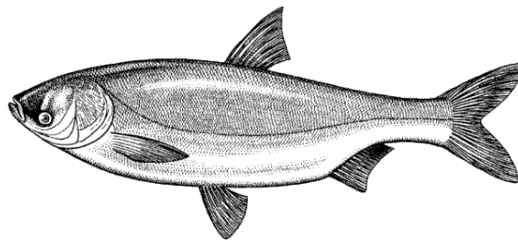
Подуст-чернобрюшка – эта рыба имеет чёрную брюшину и нижний рот в виде поперечной щели.

Псевдорасбора – синоним амурского чебачка (см.). Название является транслитерацией лат. названия рода *Pseudorasbora* [псевдорасбора], от греч. *pseudos* – ложный и лат. названия рода расбора (*Rasbora*).

Сазан – слово неясной этимологии, считают, что оно

пришло к нам из казахского языка, на котором означает «животное, обитающее в иле» – сазаны водятся в водоёмах с илистым грунтом.

амурский ~ назван по встречаемости в бассейне р. Амура.



Толстолобик

Синявка – синоним колочего горчака (см.). От слова «синий»: самцы этой рыбы ко времени нереста становятся сине-фиолетовыми.

Толстолобик – от слов «толстый» и «лобик», уменьшительное к «лоб»; голова этой рыбы широкая с мощным лбом, а глаза заметно опущены вниз головы.

белый ~ назван по светлой, серебристой окраске тела; называют также толстолобом;

пёстрый ~ у взрослых рыб на боках есть тёмные пятна; называют также большеголовом, по широкой голове (возможно, перевод английского *bigheads*).

Треугуб – от слов «три» и «губа»; предчелюстная кость имеет три выемки, между которыми находятся бугорки. Бугорки нижней челюсти входят в углубления верхней челюсти, что способствует плотному смыканию. Другое название рыбы – трегубка.

Чебак – слово неясной этимологии, вероятно, заимствованное из тюркских языков. Под названием чебак в разных регионах России называют рыб различной систематической принадлежности (отряд Карпообразные).

амурский ~ по встречаемости в бассейне р. Амура.

Чебачок – уменьшительное от «чебак».

амурский ~ по встречаемости в бассейне р. Амура.

Щиповка – от слова «щипать»; у рыбы возле глаз имеются острые шипы, которыми она весьма чувствительно колется.

Язь – это старое слово возводят к праславянскому *язь* – ясный, светлый и связывают со светлой окраской рыб.

амурский ~ синоним амурского чебака (см.).

Отряд Кефалеобразные

Русское название является отражением лат. наименования отряда *Mugilidae*, от лат. *mugil* – кефаль и греч. *eidos* – вид, образ. Русское слово кефаль восходит к греч. *kephalos* – голова.

Барракуда – это слово пришло к нам из какого-то европейского языка. Английское *barracuda* фиксируется со второй половины 17 в. и восходит, вероятно, к испанскому источнику (отряд Кефалеобразные).

красная ~ вероятно, от английского *red barracuda*, по окраске тела.

Кефаль-лобан – синоним лобана (см.).

Лобан – эта рыба имеет довольно широкий лоб (отряд Кефалеобразные).

Отряд Китовидкообразные

Русское название отряда является отражением лат. названия *Cetomimiformes*, от греч. *ketos* – кит, *mimos* – подражатель и лат. *forma* – форма, вид. Отряд включает глубоководных рыб, а представители подотряда Китовидковидные несколько напоминают китов – крупная голова с большим ртом и маленькими глазами.

Барбурисия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Barbourisia* [барбурисия].

рыжая ~ перевод лат. видового эпитета *Barbourisia rufa* (лат. *rufus* – рыжий), по окраске тела.

Дитропихт – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ditropichthys*, от греч. *dis* – два, *trapos* – вращение и *ikhthys* – рыба.

Отряд Колюшкообразные

Колюшка – от слова «колоть»; по наличию острых колючек перед спинным плавником.

китайская девятиглая ~ имеет перед спинным плавником девять колючек;

обыкновенная ~ см. трёхглая колюшка;

трёхглая ~ по наличию перед спинным плавником 3–4 колючек.

Отряд Крылопёрообразные

Крылопёр – от слов «крыло» и «перо» (в значении «плавник»); грудные плавники очень большие.

японморский ~ по встречаемости в Японском море. Любопытно, что с помощью нижних лучей своих

Отряд Лососеобразные

Слово «лосось», входящее в русское название отряда, известно с 1500 г., в его основе лежит корень «лак» (пятно, капля), что отражает пятнистость рыбы (ср. с древнеиндийским *laksa*, датским, норвежским *laks* – лосось). От индоевропейского *laksos* произошло старославянское *lososъ*.

Батилэг – изменённая транслитерация лат. названия рода *Bathylagus* [батылягус], от греч. *bathys* – глубина и *lagus* – заяц; название, как считают, связано с их мирным характером – питаются они главным образом планктоном.

тихоокеанский ~ отражение лат. видового эпитета *Bathylagus pacificus* (по распространению в северной части Тихого океана, лат. *pacificus*, от лат. *paх* – мир, спокойствие).

Бахакалифорния – род получил имя по полуострову Бахакалифорния (Мексика), в водах которого было описано немало видов рыб.

большеглазая ~ перевод лат. видового эпитета *Bajacalifornia megalops* (от греч. *megalops* – большеглазый).

Бочкоглаз – синоним малоротой макропинны (см.), от слов «бочка» и «глаз»; глаза рыбы зелёные, цилиндрические и находятся внутри прозрачной головы.

Валёк – рыба получила название за форму тела – в поперечном сечении оно вальковатое (округлое). Ср. с лат. видовым эпитетом *Prosopium cylindraceum* (лат. *cylindraceum*, от греч. *kylinдros* – цилиндр).

Востряк – от слова вострый – острый; плавники рыб с заостренными лопастями.

Голец

белый ~ перевод лат. видового эпитета *Salvelinus albus* (лат. *albus* – белый), по общей серебристо-серой окраске тела;

дальнеозёрский ~ эта редкая рыба встречается лишь в оз. Дальнем бассейна р. Паратунки (Камчатка), вид включён в региональную Красную книгу;

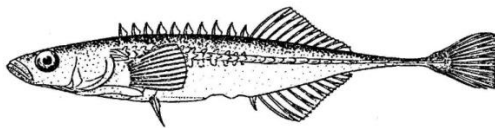
длинноголовый ~ по крупной голове. Узкий эндемик Камчатки, встречается лишь в оз. Кроноцком на юге полуострова;

Цетихт – транслитерация лат. названия рода *Cetichthys*, от греч. *ketos* – кит и *ikhthys* – рыба, по некоторому сходству внешнего облика.

~ **Парина** – в честь российского ихтиолога Н.В. Парина (1932–2012).

Китоглав – от слов «кит» и славянского глагола – голова, по некоторому сходству головы рыбы с головой кита.

северный ~ по географическому распространению.



Китайская девятиглая колюшка

крупных грудных плавников эта рыба ползком передвигается по дну.

курильский ~ синоним южной мальмы, отражение лат. видового эпитета *Salvelinus curilus*, по встречаемости в водах Курильских островов;

носатый ~ верхняя челюсть рыбы нависает над нижней;

ушковский ~ встречается лишь в оз. Ушки в бассейне р. Камчатки;

~ **Крогиус** назван в честь дальневосточного ихтиолога, лауреата Государственной премии СССР Фаины Владимировны Крогиус (1902–1989), много лет изучавшей лососёвых рыб Камчатки;

~ **Леванидова** – в честь известного дальневосточного ихтиолога, одного из основоположников пресноводной гидробиологии на Дальнем Востоке В.Я. Леванидова (1913–1981);

~ **Таранца** – в честь дальневосточного ихтиолога Я.А. Таранца (1910–1941).

~ **Шмидта** – синоним носатого гольца (см.), в честь известного русского ихтиолога П.Ю. Шмидта (1872–1949).

Горбуша – к периоду нереста у самцов этой рыбы, в числе других изменений, на спине появляется горб.

Кета – слово неясной этимологии, впервые оно встречается (с ударением на первый слог) в письменных источниках 17 в., в период освоения Сибири. Скорее всего, оно заимствовано из местных языков, вероятно, эвенского.

Корюшка – это название является производным от слова «корюха», которое считают заимствованием из олонечского или карельского *kuogesh* или финского *kuoge* – корюшка.

азиятская ~ синоним зубастой корюшки (см.), по распространению в северной части Тихого океана;

зубастая ~ получила название за наличие крупных

зубов;

малая ~ синоним проходной малоротой корюшки (см.), данный за небольшие размеры рыбы (чаще менее 10 см длины);

морская малоротая ~ по обитанию в море и небольшому рту с мелкими зубами;

проходная малоротая ~ эта рыба полупроходная (обитает в низовьях рек, на нерест заходит глубже в реки), рот у неё маленький, с мелкими зубами;

тихоокеанская зубастая ~ синоним зубастой корюшки (см.), по распространению в Тихом океане.

Корюшка–зубатка – см. зубастая корюшка.

Красная рыба – синоним нерки; по ярко–красному цвету мяса этой рыбы и своеобразному брачному наряду – спина и бока становятся ярко–красными, краснеют также спинной и анальный плавники. Вообще в России изначально красной рыбой называли представителей осетровых – белугу, осетра и др. И смысл слова «красный» был исконным, т.е. красный – красивый, ценный. Дальневосточные лососёвые также считаются деликатесной рыбой, да вдобавок и мясо у них красное, поэтому этот термин (красная рыба) закрепился и за ними.

Кунджа – эту рыбу называют также кумжа, от саамского kuudza, возможно, через финское kumsi или карельское kumzu.

Лапша–рыба – вероятно, по удлинённой форме тела, к тому же прозрачного в воде, а также по схожести на лапшу при жарении. Само слово «лапша» заимствовано из татарского или уйгурского lakša – лапша, мелкие кусочки теста, сваренные в бульоне. Другое название вида – саланкс, вероятно, отражение принадлежности к семейству Саланксовые или по названию рода саланкс (*Salanx*), название которого считают латинизацией филиппинского salamga или французского salanga – разновидность ласточки – вероятно, по раздвоенному хвостовому плавнику.

Липолаг – транслитерация лат. названия рода *Lipolagus*, от греч. lipos – жир и lagus – заяц.

охотский ~ отражение лат. видового эпитета *Lipolagus ochotensis*; по обитанию в Охотском море.

Лосось

красногорлый ~ по наличию на горле красных пятен;

~ **Кларка** – синоним красногорлого лосося (см.), в честь исследователя, чиновника Уильяма Кларка (1770–1838), участника экспедиции Льюиса и Кларка через всю территорию Соединенных Штатов до тихоокеанского побережья (1804–1806 гг.).

Макропинна – транслитерация лат. названия рода *Macropinna*, от греч. makros – крупный и лат. pinna – перо; по довольно крупным плавникам.

малоротая ~ перевод лат. видового эпитета *Macropinna microstoma* (лат. microstoma, от греч. mikros – малый и stoma – рот) у этой весьма своеобразной глубоководной рыбы относительно небольшой рот.

Мойва – это название производят от саамского majv – молодь рыбы, либо от финского maiva – маленькая рыбка, наживка.

дальневосточная ~ по широкой встречаемости во всех морях Дальнего Востока;

тихоокеанская ~ синоним дальневосточной мойвы

(см.), по распространению в Тихом океане.

Нансеня (*Nansenia*) – в честь известного норвежского полярного исследователя, зоолога Фритьофа Нансена (1861–1930).

белая ~ перевод лат. видового эпитета *Nansenia candida* (лат. candida – белоснежная).

Нерка – название заимствовано из эвенского языка.

Огуречник – огуречниками называются многие корюшки – за характерный запах, свойственный только что выловленной рыбе и напоминающий запах свежих огурцов. В качестве синонима название огуречник применяется к проходной малоротой корюшке (см.).

Омуль – вероятно, от старого слова мул – ил, от которого появился глагол мулить – поднимать ил, мутить воду.

пенжинский ~ по встречаемости в бассейне р. Пенжина (Камчатка).

Салакушка – синоним дальневосточной мойвы (см.), уменьшительное от «салака», которое, в свою очередь, пришло в русский язык из финского salakka. Название рыбе дано по сходству головы с головой сельди.

Серебрянка – название рыб различной систематической принадлежности.

дальневосточная ~ эта мелкая рыба (*Leuroglossus schmidti*) отличается особой «серебристостью», за что и получила своё название. Видовой эпитет дальневосточная дан за встречаемость в водах Дальнего Востока.

Сиг – по В.И. Далю, это слово происходит от слова сигать – прыгать через невод. По другой версии, оно является заимствованием из прибалтийско–финских языков, например эстонского siig или карельского siiga.

амурский ~ синоним уссурийского сига (см.), по обитанию в бассейне р. Амура;

омулевидный ~ синоним пенжинского омуля (см.); **уссурийский** ~ перевод лат. видового эпитета *Coregonus ussuriensis*; по обитанию в р. Уссури.

Сиг–востряк – синоним востряка (см.).

Сима – вероятно, заимствование из японского языка, на котором это слово означает «вишнёвый лосось».

Таймень – возможно, это слово является заимствованием из прибалтийско–финских языков, например финского taimen или эстонского taim – форель.

сахалинский ~ проходная рыба, заходящая на нерест в пресные воды, в т.ч. реки Сахалина.

Хариус – заимствование либо из вепского harjuz (вепсы – малочисленный финно–угорский народ на севере Европы), или из финского harjus.

амурский ~ по широкому распространению в бассейне р. Амура;

камчатский ~ по широкой встречаемости в реках Камчатки.

Чавыча – это наименование является заимствованием названия рыбы у камчатских ительменов, которые называли её «човуича».

Щука – слово неясной этимологии. Выдвигаются различные версии – от звукоподражательной до глагола шукать – искать.

амурская ~ по обитанию в бассейне р. Амур.

Отряд Миктофообразные

Русское название отряда является отражением его лат. наименования Mусторhiformes, от лат. названия рода миктофы, Мусторhум (от греч. муктер – нос и орhис – змея, по длинной и крупной голове рыб), и лат. forma – форма, вид.

Диаф – изменённая транслитерация лат. названия рода *Diaphus* [диафус], от греч. dia – через и rho – порождать, давать побег.

светлорылый ~ по окраске передней части головы.

Диаф-тета – отражение лат. названия вида *Diaphus theta*; название дано по люминофорным пятнам, горизонтально разделённым чёрными пигментными линиями наподобие буквы греческой тета (θ).

Лампаникт – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lampanyctus* [лампаниктус], от греч. lampas – факел и nycte – ночь; как и многие другие представители отряда, лампаникты имеют светящиеся органы – фотофоры, служащие, вероятно, для отпугивания хищников.

большой ~ оригинальное название, связанное с размерами тела, либо отражение лат. видового эпитета *Lampanyctus regalis* (лат. regalis – царственный);

изящный ~ синоним большого лампаникта (см.), по общему облику;

малоглазый ~ синоним большого лампаникта (см.), по относительно небольшим глазам;

светлый ~ см. светлопёрый стенобранх;

~ **Джордэна** в честь американского ихтиолога и педагога Дэвида Старра Джордана (1851–1931).

Нотоскопел – изменённая транслитерация лат. названия рода *Notoscopelus* [нотоскопэлус], от греч. noton – спина и skopelos – рыба-фонарь.

японский ~ отражение видового эпитета *Notoscopelus japonicus*, по встречаемости в водах Японии.

Симфолобор – изменённая транслитерация лат. названия рода *Symbolophorus*, от греч. symbolon – знак, сигнал и pherein – нести.

калифорнийский ~ отражение лат. видового эпитета *Symbolophorus californiensis*, по географическому распространению.

Скопеленгис – транслитерация лат. названия рода *Scopelengys*, от греч. skolepos – рыба-фонарь (рыбы имеют многочисленные фотофоры) и eggys – около.

скорбный ~ отражение лат. видового эпитета *Scopelengys tristis* (лат. tristis – печальный), по черноватой окраске тела.

Стенобрах – изменённая транслитерация лат. названия рода *Stenobranchius*, от греч. stenos – узкий и лат. brachium – рука.

светлопёрый ~ от слов «светлый» и «перо», в значении «плавник», по окраске плавников;

темнопёрый ~ от слов «тёмный» и «перо», в значении «плавник», по окраске плавников.

Тарлетонбиния (*Tarletonbeania*) – в честь американского натуралиста, первого куратора отдела рыб Смитсоновского института, внесшего большой вклад в развитие американской ихтиологии Тарлтона Хоффмана Бина (Tarleton Hoffman Bean, 1846–1916).

западная ~ название дано по географическому распространению.

Цератоскопел – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ceratoscopelus* [цэратоскопэлус], от греч. keras – рог и skopelos – рыба-фонарь.

калифорнийский ~ по географическому распространению;

~ **Варминга** – вероятно, в честь датского ботаника, основоположника экологии растений Иоганна Варминга (1841–1924).

Отряд Окунеобразные

Русское название является отражением лат. наименования отряда Perciformes, от греч. perke – окунь и лат. forma – форма, вид.

Абома – транслитерация лат. названия рода *Aboma*, от суринамского названия анаконды – watra aboma.

японская ~ по встречаемости в водах, прилегающих к Японии.

Азигоптера – изменённая транслитерация лат. названия рода *Azygopterus* [азигоптэрус], от греч. azygos – непарный и pterux – плавник; грудные и брюшные плавники отсутствуют, спинной и анальный сливаются с хвостовым.

коралловая ~ синоним кораллового вьюна (см.)

Алектис – транслитерация лат. названия рода *Alectis* [алектис], которое было дано в 1815 г. известным естествоиспытателем Константином Раффинеску. Алект (Непрошающая) – одна из трёх эриний, богинь мщения подземного мира (им соответствуют римские фурии), появившихся на свет из капель крови Урана. Эринии (кроме Алект это также Мегера – Завистница и Тисифона – Мстящая за убийство) были известными хранителями нравственных устоев, карая преступников безумием, насылая на них порчу и смерть. Обычно они изображались со змеями в волосах.

длиннопёрый ~ обладает примечательной чертой – второй спинной и анальный плавники имеют очень длинные первые несколько лучей. Другое название – вымпельный алект. Вымпел – узкий длинный флаг, раздвоенный на конце; название дано за своеобразную форму тела.

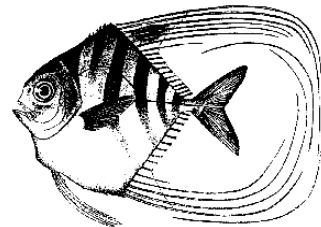
Аллолепис – транслитерация лат. названия рода *Allolepis*, от греч. allos – разный, и lepis – чешуя; чешуя самцов и самок этих рыб отличается.

Альбакор – синоним длиннопёрого тунца (см.), от португальского или испанского albacora, которое восходит к арабскому albakrah – молодой верблюд, вероятно, по крупным размерам (либо по форме спинного плавника).

Анизарх – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Anisarchus* [анизархус], от греч. anisos – разный и archos – анус, зад.

большеглазый ~ перевод лат. видового эпитета *Anisarchus macrops* (macrops, от греч. macros – большой и ophthalmos – глаз); по крупным глазам;

средний ~ перевод лат. видового эпитета *Anisarchus medius*, по средним относительно других видов размерам.



Длиннопёрый алектис

Аргус – название этой небольшой прибрежной рыбы (нередко используемой в аквариумах) является транслитерацией лат. видового наименования *Scatophagus argus*. В др.-греч. мифологии Аргус – стоглазый

страж, которому Гера поручила следить за Ио, превращённой в корову. Гермес усыпил Аргуса и убил его. Гера поместила глаза Аргуса на перья павлина. Своё название рыба получила за многочисленные тёмные пятна. Одна из особенностей аргуса – питание различными отбросами, в том числе сбрасываемыми с кораблей, и скапливающимися на дне, послужила для присвоения ему имени «пожиратель нечистот». Оно является переводом лат. родового названия, которое происходит от греч. skatos – экскременты и phagein – есть.

обыкновенный ~ вид обычен в водах Юго-Восточной Азии.

Ауксида – изменённая транслитерация лат. названия рода *Auxis*, от греч. auxis – разновидность тунца.

Барабуля – название рыбы связывают с наличием на подбородке двух длинных усиков. Лат. barbua – борода трансформировалось сначала в итальянское barbone, затем в турецкое barbunya и, наконец, в русское барабуля, или барабулька. Впрочем, в нашем языке был глагол «барабать» – копать, рыться в чем-либо. С учетом того что пищу барабулька ищет в илистом грунте, возможно, нет необходимости обращаться к латыни. Существует и другое название рыбы – султанка. Султан, как известно, является главой государства в некоторых мусульманских странах. Раз глава, значит, только ему можно носить роскошные усы.

краснобрюхая ~ названа по наличию в окраске красных тонов. Другое название рыбы – краснобрюхая козлородка, дано по наличию двух жёлтых усиков.

Батимастер – транслитерация лат. названия рода, *Bathymaster* [батимастэр], от греч. bathys – глубокий, и master – искатель. В состав рода и семейства входят небольшие придонные рыбы.

аляскинский ~ по географическому распространению;

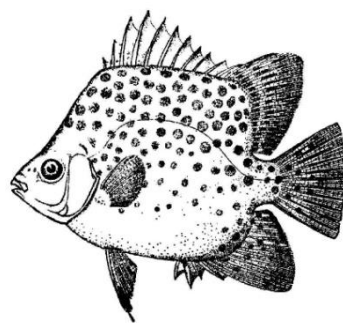
берингоморский ~ синоним обозначенного батимастера (см.), по встречаемости в Беринговом море;

малоротый ~ по небольшим размерам рта;

пятнистый ~ синоним батимастера Дерюгина (см.), по наличию тёмных пятен;

разукрашенный ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Bathymaster signatus* (лат. signatus – выразительный, отмеченный знаками), возможно, по наличию поперечных полос на теле;

~ **Дерюгина** назван в честь Константина Михайловича Дерюгина (1878–1938), известного гидробиолога и океанолога, профессора Ленинградского университета. В 1920–1937 гг. К.М. Дерюгин принимал участие в изучении северных и дальневосточных акваторий России, являлся руководителем значительного числа (более тридцати) морских экспедиций. Инициатор организации большого числа морских биологических станций в различных регионах страны, в том числе Тихоокеанской научно-промышленной станции в г. Владивостоке (сейчас Тихоокеанский научно-исследовательский центр рыбного хозяйства и океанографии – ТИНРО-центр). Редактор серии «Исследования морей СССР», Трудов гидрологического института, различных справочников по морям СССР. Именем К.М. Дерюгина названы географические объекты, многие виды и роды морских животных различных систематических групп.



Обыкновенный аргус

Бельдюга – слово неясной этимологии.

восточная ~ синоним удлинённой бельдюги (см.); по распространению в восточной части Тихого океана;

удлинённая ~ по удлинённому телу, утончающемуся к хвостовой части.

Ботрокара – транслитерация лат. названия рода *Bothrocara*.

двухполосая ~ синоним коричневого слизегилова (см.), по наличию двух боковых линий.

Бычеглаз – от слов «бык» и «глаз»; по крупным глазам.

колючий ~ синоним каталуфа (см.), по наличию колючек на нижнем углу предкрышечной кости и спинном плавнике.

Бычок – уменьшительное от слова «бык». Оснований для присвоения подобного наименования различны. В одном случае его, вероятно, дали по внешнему виду, точнее, по крупной голове, как у молодого быка. В другом – по наличию у оригинальных видов двух шипов на жаберной крышке.

амурский ~ по встречаемости в бассейне р. Амура;

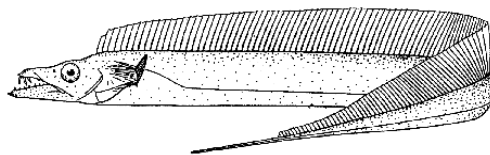
большеглазый ~ по крупным глазам;

большеротый ~ возможно, отражение лат. видового эпитета *Chaenogobius macrognathus* (лат. macrognathus, от греч. macros – большой и gnathos – челюсть); по большому рту – задний конец верхней челюсти заходит за вертикаль заднего края глаза;

желтопёрый ~ синоним золотистого бычка (см.), от слов «желтый» и «перо», в значении «плавник». Вероятно, отражение лат. видового эпитета *Acanthogobius flavimanus* (лат. flavimanus, от лат. flavus – желтый, и manus – рука);

золотистый ~ по общей желтоватой окраске;

каштановый ~ отражение лат. видового эпитета *Chaenogobius castaneus* (лат. castaneus – каштановый), по общей окраске рыбы;



Волосохвост

кольчатый дальневосточный ~ перевод лат. видового эпитета *Chaenogobius annularis* (лат. annularis, от лат. annulus – колечко) и по распространению на Дальнем Востоке России;

муроранский ~ отражение лат. видового эпитета *Chaenogobius mororanus*. Название дано по г. Муроран (Murogan) на о. Хоккайдо (Япония);

полосатый трёхзубый ~ по наличию тёмных продольных и трёхвершинных зубов;

пятнистый шуковидный ~ представитель рода шуковидные бычки – *Luciogobius*, от лат. *lucius* – щука и *gobius* – пескарь. Пятнистым его называют, вероятно, по лат. видовому эпитету *Luciogobius guttatus* (лат. *guttatus*, от лат. *gutta* – капля) – по многочисленным мелким пятнам;

тёмный трёхзубый ~ отражение лат. развания вида *Tridentiger obscurus*. Название рода происходит от греч. *tres* – три, лат. *dens* – зуб и *gero* – нести. Видовой эпитет *obscurus* на лат. языке означает «тёмный». Название дано за общую тёмную окраску и наличие трёхвершинных зубов наружного края рта; ~ **ацентрогобиус** – транслитерация лат. названия рода *Acentrogobius*, от греч. *a-* – частица отрицания, *centron* – жало и лат. *gobius* – пескарь.

Волосоzub – от слов «волос» и «зуб»; по наличию тонких острых зубов. Отражение лат. названия семейства *Trichodontidae* (Волосоzubые) и одного из родов, *Trichodon* (волосоzub), от греч. *thrix* – волос и *odous* – зуб.

обыкновенный ~ см. северный волосоzub; **северный** ~ по распространению в северных водах; **японский** ~ отражение лат. видового эпитета *Arctoscopus japonicus*; по встречаемости в Японском море и у берегов Японии.

Волосоxвост – перевод лат. названия рода *Trichiurus*, от греч. *thrix* – волос, и *oura* – хвост. Тело рыбы переходит в тонкую хвостовую нить. Её называют также саблей–рыбой – по серебристому лентообразному удлинённому телу.

Гимнелл – изменённая транслитерация лат. названия рода *Gymnelus* [гимнэллус], от греч. *gymnos* – голый.

двугубый ~ перевод лат. видового эпитета *Gymnelus bilabrus* (*bilabrus*, от лат. *bi-* – двойной и *labrum* – губа);

плоскоголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Gymnelus platycephalus* (лат. *platycephalus*, от греч. *platys* – широкий и *kephale* – голова);

тёмный ~ перевод лат. видового эпитета *Gymnelus obscurus*, по окраске;

~ **Барсукова** – в честь известного российского ихтиолога, зоогеографа, специалиста по морским окуням Мирового океана В.В. Барсукова (1922–1989);

~ **Книповича** – в честь русского зоолога, организатора науки, внесшего большой вклад в развитие отечественной ихтиологии, Н.М. Книповича (1862–1939);

~ **Солдатова** – в честь русского ихтиолога, профессора Московского технического института рыбной промышленности и хозяйства В.К. Солдатова (1875–1941).

Гимноклин – изменённая транслитерация лат. названия рода *Gymnoclinus* [гимноклинус].

гребенчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Gymnoclinus cristulatus* (лат. *cristula* – гребешок), по наличию небольшого гребня.

Гипероглиф – изменённая транслитерация лат. названия рода *Hyperoglyphe* [гипероглифэ], от греч. *hyper* – сверх, над и *glyphis* – вырез, выемка, зарубка.

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Hyperoglyphe japonica*; по встречаемости в Японском море и близ Японии.

Гирелла – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Girella* [гирелля].

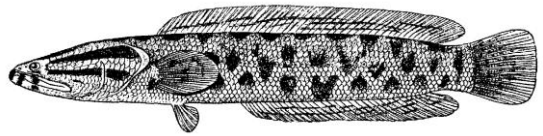
пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Girella punctata* (*punctata*, от лат. *punctum* – точка); в основании каждой чешуйки, особенно на голове, имеется тёмное пятно. В совокупности эти пятна создают впечатление полос по всему телу. Называют вид также медзиной (от яп. *medjina*).

Головёшка–ротан – у этой рыбы довольно широкая,

часто приплюснутая голова. Называют её также просто ротаном, от слова «рот»; по наличию широкого, усеянного мелкими зубами рта. Еще одно название рыбы – травянка; будучи хищником–засадчиком, она прячется в зарослях травы, откуда набрасывается на проплывающую мимо добычу.

Двугуб – перевод лат. названия рода *Bilabria*, от лат. *bi-* – двойной и *labrum* – губа; каждая губа образована двумя складками.

разукрашенный ~ перевод лат. видового эпитета *Bilabria ornata* (лат. *ornata*, от лат. *ornatus* – красивый, изящный).



Змееголов

Джордания (*Davidojordania*) – в честь американского ихтиолога Дэвида Джордана (*David Starr Jordan*, 1851–1931). Родился в Гэйнсвилле (штат Нью-Йорк), окончил Корнельский университет. Будучи руководителем факультета естественной истории университета Индианы, проводил обширные ихтиологические исследования, опубликовал много работ. Среди них наиболее известен «Обзор рыб Северной Америки» (1882). Впоследствии являлся президентом университета Индианы, президентом Стэнфордского университета, главой директоров Всемирного конгресса мира, одним из попечителей Фонда Карнеги.

узорчатая ~ по своеобразной окраске рыбы.

Желтохвост – синоним желтохвостой лакедры (см.).

Запрора – транслитерация лат. названия рода *Zaroga*, от греч. *za-* – частица усиления и *proga* – нос судна; по выпуклой передней части головы.

Змееголов – голова рыбы сверху уплощена и похожа на голову змеи.

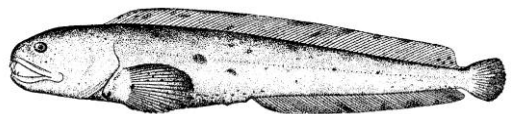
Зубатка – по наличию у этих крупных, более метра длины, рыб мощных зубов различного строения: клыкообразных, конических и бугорковидных. Этими зубами рыбы раздавливают и разрывают моллюсков, ракообразных, иглокожих.

восточная ~ перевод лат. видового эпитета *Anarchias orientalis* (от лат. *oriens* – восходящее солнце, восток);

дальневосточная ~ синоним восточной зубатки (см.); ареал вида – северная часть Тихого океана.

Ицихт – изменённая транслитерация лат. названия рода *Icichthys*.

коричневый ~ по общей окраске.



Восточная зубатка

Карась – слово неясной этимологии. Обычно считают, что оно произошло от французского *carassin* или итальянского *carasino* – особая рыба. Эти слова восходят к лат. *so-gasinus* – коракин, род нильской рыбы (ср. также с лат. названием рода *Carassius* [карассиус]).

дальневосточный морской ~ синоним морского карася (см.); по встречаемости на юге Дальнего Востока;

красный морской ~ синоним красного пагра (см.); по

общей окраске и обитанию в морях;

морской ~ представитель рода морские караси (*Acanthopagrus*), который включает виды, для которых свойственно обитание в морях.

Каталуф – словом *catalufa* на испанском языке обозначают представителя семейства Приакантовые, или Каталуфовые. Оно восходит к итальянскому *cataluffa* – род одежды, изготавливаемой в Венеции; возможно, по яркой окраске рыб.

Кобия – синоним сержант–рыбы (см.), возможно, заимствование из английского (*cobia*).

Копьеносец – у этих рыб длинная и узкая, как копьё, верхняя челюсть.

полосатый ~ по наличию поперечных полос. Этот вид носит также наименование полосатый марлин (оно пришло к нам от английского *marlin*, которое является сокращённым от *marlinspike* (заостренный инструмент, использовавшийся моряками для разделения нитей канатов), первая часть которого восходит к датскому *marlijn* – маленькая веревка).

Коралловый вьюн – эта небольшая рыба живёт среди кораллов рода *Allogora*. Кораллы имеют розовую окраску, как и сама рыба. Тело угревидное.

Корифена – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Coryphaena* [корифэна], которое восходит к греч. названию одного из его видов – *coryphaina*, от греч. *koruphe* – вершина, голова. У этих рыб закруглённая голова, что делает её несколько похожей на дельфина (корифены на английском зовут *dolphinfish* – дельфинья рыба).

большая ~ названа так за крупные размеры (длина до двух метров), имеет такие синонимы, как золотая макрель, золотистый дорадо. Название макрель пришло в русский язык из средне–лат. *macarellus* через голландское *makreel*. Слово «дорадо» происходит от испанского *dorado*, которое производится от глагола *dogar*, от лат. *deaurare* – покрывать позолотой, от *aurum* – золото. Это слово восходит к индоевропейскому корню *aus-* – золото;

малая ~ названа за относительно небольшие размеры;

обыкновенная ~ синоним большой корифены; по широкому распространению в тропических и субтропических водах.

Криворот – от слов «кривой» и «рот»; по косо расположенному рту и массивной, выступающей вперёд нижней челюсти.

~ **Берга** – в честь выдающегося советского ихтиолога, географа Л.С. Берга (1876–1950).

Крузенштерниелла (*Krusensterniella*) – род назван в честь русского мореплавателя, почётного члена Петербургской Академии наук И.Ф. Крузенштерна (1770–1846).

выдающаяся ~ перевод лат. видового эпитета *Krusensterniella notabilis* (лат. *notabilis* – достопримечательный, выдающийся);

многоиглая ~ перевод лат. видового эпитета *Krusensterniella multispinosa* (лат. *multispinosa*, от лат. *multus* – многий и *spina* – колючка, игла);

пятнистая ~ перевод лат. видового эпитета *Krusensterniella maculata* (лат. *maculata*, от лат. *macula* – пятно); по средней линии тела идут несколько тёмных пятен;

~ **Павловского** – в честь выдающегося отечественного паразитолога, академика Е.Н. Павловского (1884–1965).

Крузенштерния – см. крузенштерниелла.

Лакедра – считают, что это название, как и название лосося, произошло от древнего корня «лак» – пятно, капля, а в русском языке появилось от лат. *lacerta* –

разновидность скумбрии. Встречается и другое название – сериола, транслитерация лат. названия рода, *Seriola* [сэриола], от лат. *seria* – большой глиняный сосуд; семантика затуманена.

желтохвостая ~ брюшной и анальный плавники рыб желтоватые (ср. с английским *yellowtail*);

золотистая ~ вероятно, по светло–жёлтой изогнутой полосе на боку;

китайская ~ по встречаемости у берегов Китая.

Лещ – это слово известно в русских документах с 15 в. Оно применяется по отношению к рыбам из двух отрядов Окунеобразные и Карпообразные (см.).

морской ~ род обыкновенные морские лещи включает рыб, обитающих в морях и по форме сходных с пресноводными лещами (отряд Окунеобразные);

японский морской ~ отражение лат. видового эпитета *Brama japonica*; по встречаемости в Японском море.

Ликограмма – транслитерация лат. названия неустоявшегося рода ликограммы, *Lycogramma*.

коричневая ~ см. коричневый слизеголов;

~ **Солдатова** – см. слизеголов Солдатова.

Ликод – транслитерация лат. названия рода *Lycodes* [ликодэс], от греч. *lykos* – волк, и *eidosis* – вид, образ.

белолинейный ~ перевод лат. видового эпитета *Lycodes albolineatus* (лат. *albolineatus*, от лат. *albus* – белый и *lineatus* – полосчатый, линейчатый), по наличию белых поперечных полос на спинном плавнике и части спины;

белополосый ~ см. белолинейный ликод;

бородатый ~ вид *Hadropogonichthys lindbergi*, перевод лат. названия рода *Hadropogonichthys*, от греч. *hadros* – сильный, большой, *pogon* – борода и *ichthys* – рыба.

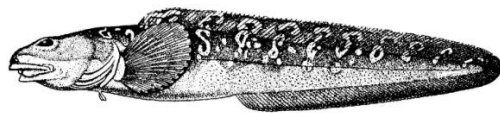
бурополосый ~ перевод лат. видового эпитета *Lycodes brunneofasciatus* (лат. *brunneofasciatus*, от лат. *brunneus* – бурый, коричневый и *fascia* – полоса, лента), по наличию светлых полос на буром теле, так что создается впечатление именно широких бурых полос;

гребенчатый ~ **Шмидта** назван в честь советского ихтиолога П.Ю. Шмидта (1872–1949).

гребенчатый полосатый ~ частичный перевод лат. названия *Lycodes palearis fasciatus* (лат. *fasciatus*, от лат. *fascia*, повязка), по наличию тёмных пятен и перемычек на светло–сером фоне тела;

длиннопёрый ~ перевод лат. видового эпитета *Lycodes macrochir* (лат. *macrochir*, от греч. *makros*, крупный и *cheira*, рука);

желтый ~ перевод лат. видового эпитета *Lycodes fulvus* (лат. *fulvus*, буро–желтоватый), по окраске тела;



Сигматоидный ликод

пятнистый ~ по наличию светлых пятен на тёмном фоне спинной стороны тела;

одноцветный ~ перевод лат. видового эпитета *Lycodes concolor*, по однотонной окраске тела;

сигматоидный ~ синоним пятнистого ликода (см.), беловатые пятна на теле имеют отчётливую S–образную форму (они сходны с греческой буквой сигма – ς , которая ставилась в конце слова; от неё произошли и лат. *S*, и кириллическая *С*);

ящероголовый ~ **Джордена** – отражение лат. видо-

вого названия *Davidojordania lacertina* (лат. lacertina, от лат. lacerta – ящерица). Вид назван в честь американского ихтиолога Дэвида Джордана;

S-образнопятнистый ~ см. сигматоидный ликод;

~ **Джордена** – вид назван в честь американского ихтиолога Дэвида Джордана, о чем говорит как родовое, так и видовое названия: *Davidojordania jordani*;

~ **Линдберга** – синоним бородатого ликода (см.), в честь известного российского ихтиолога, зоогеографа, педагога Г.У. Линдберга (1894–1976).

~ **Танаки** – в честь японского ихтиолога Шигехо Танаки (Shigeho Tanaka, 1878–1974);

~ **Ушакова** – в честь российского гидробиолога, океанографа П.В. Ушакова (1903–1992).

Ликодоног – отражение лат. название рода *Lycodapus*, от лат. названия рода ликоды, *Lycodes*, и греч. pous – нога.

~ **Дерюгина** – в честь известного ученого, исследователя фауны дальневосточных морей, одного из основоположников отечественной гидробиологии К.М. Дерюгина (1878–1938)

Лигенхел – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lycenchelys*, от греч. lykos – волк и enchelys – угорь.

безухий ~ **Расса** – в честь российского биолога, изучавшего размножение и развитие рыб Дальнего Востока Т.С. Расса (1904–2001);

многопёрый ~ **Ратманова** – в честь русского океанографа, изучавшего гидрологию Берингова и Чукотского морей Г.Е. Ратманова (1900–1940);

~ **Бирштейна** – в честь российского зоолога, зоогеографа, исследователя фауны глубоководных ракообразных Я.А. Бирштейна (1911–1970);

~ **Витязя** – вид назван по имени исследовательского судна «Витязь», совершившего многочисленные экспедиции по изучению океанографических, биологических, геологических особенностей Тихого океана. В 1958 г. с его борта была измерена максимальная глубина Мирового океана в Марианской впадине – 11 022 м;

~ **Таранца** – см. таранецелла;

~ **Ушакова** – в честь известного русского гидробиолога, исследователя фауны морей Дальнего Востока П.В. Ушакова (1903–1992).

Лиценхел-бегемот – отражение лат. видового эпитета *Lycenchelys hippopotamus* (лат. hippopotamus, от греч. hippopotamus, от hippos – лошадь и potamos – река). Гиппопотам – научное название этого парнокопытного (*Hippopotamus amphibius*). А слово «бегемот», которое обозначает это же млекопитающее, пришло к нам от еврейского behemoth – звери.

Лобот – изменённая транслитерация лат. названия рода *Lobotes* [лэоботэс], от лат. lobus – лопасть. Название связано с необычной формой спинного и анального плавников – они похожи на хвостовой плавник и образуют подобие трёхлопастного хвоста.

суринамский ~ отражение лат. видового эпитета *Lobotes surinamensis*; по встречаемости у Суринама, хотя ареал вида гораздо более обширный – он весьма обычен в тропических и субтропических морях.

Люмпен – рыбы различных родов, но название является изменённой транслитерацией лат. названия рода *Lumpenus* [люмпэнус], от лат. lumpus – название колючей неприглядной рыбы свинцово-голубого цвета.

большеглазый ~ синоним большеглазого анизарха (см.);

большой ~ см. люмпен Фабриция;

длиннорылый ~ голова заострённая, рыло иногда продвинуто вперед над маленьким горизонтальным

ртом; перевод лат. видового эпитета *Lumpenella longirostris* (лат. longirostris, от лат. longus – длинный и rostrum – передняя часть головы, роstrum, рыло);

колючий ~ представитель рода колючие люмпены, *Acantholumpenus* от греч. akantha – игла и лат. названия рода *Lumpenus*; по колючему спинному плавнику. Под этим именем известен также вид *Acantholumpenus mackayi*;

красивый ~ синоним стреловидного люмпена (см.); по своеобразному внешнему виду: под спинным плавником проходит чёрная полоса, по телу разбросаны размытые тёмные пятна и полосы, сверху грудного плавника чёрное пятно;

средний ~ синоним среднего анизарха (см.);

ильный ~ синоним среднего анизарха (см.), предпочитает местообитания с иллистым грунтом;

стреловидный ~ по узкому удлинённому телу; возможно, перевод видового эпитета *Lumpenus sagitta* (лат. sagitta – стрела).

тихоокеанский пятнистый ~ по географическому распространению, а также перевод лат. видового названия *Leptoclinus maculatus diaphanocarus* (лат. maculatus, от лат. macula – пятно), по наличию тёмных пятен;

~ **Павленко** (*Lumpenopsis pavlenkoi*) назван в честь натуралиста, ихтиолога, деятеля рыболовной отрасли России М.П. Павленко. В 1910 г. в «Трудах общества естествоиспытателей Казанского императорского университета» вышла его работа «Рыбы залива Пётр Великий».

~ **Фабриция** (*Lumpenus fabricii*) – в честь Отто Фабрициуса (1744–1822), датского натуралиста, зоолога и миссионера у эскимосов.

Люмпенелла – синоним длиннорылого люмпена (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Lumpenella* [люмпэнэлла], которое является уменьшительным к лат. названию рода люмпен, *Lumpenus*.

Макрель – от голландского makreel, которое, возможно, образовано от старофранцузского maquerel – сводник, восходящего, как полагают, к германскому источнику.

мелкопятнистая ~ по наличию многочисленных мелких пятен на спине и боках;

японская ~ синоним мелкопятнистой макрели; по частой встречаемости в морях, прилегающих к Японии.

Маслюк – русское название происходит от слова «масло» и связано с обилием слизи, из-за чего рыбы легко выскальзывают из рук.

длиннобрюхий ~ перевод лат. видового эпитета *Rhodymenichthys dolichogaster* (лат. dolichogaster, от греч. dolichos – длинный и gaster – живот, брюхо). По удлинённому телу;

полосатый ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Pholis fasciatus* (лат. fasciatus, от лат. fascia – повязка). По наличию 9–12 поперечных тёмных полос на красноватом фоне тела. Кроме того, позади глаз есть две поперечные тёмные полосы, разделённые желтым промежутком;

разукрашенный ~ перевод лат. видового эпитета *Pholis ornatus* (лат. ornatus – красивый, изящный). По своеобразной окраске тела;

расписной ~ перевод лат. видового эпитета *Pholis pictus* (лат. pictus – расписной, раскрашенный). По пёстрой окраске тела;

серый ~ по серой окраске тела;

чешуеголовый ~ голова рыбы покрыта чешуёй.

Меч-рыба – верхняя челюсть рыбы сильно удлинённая, кроме того, уплощена в горизонтальном направлении. Отражение лат. названия рода *Xiphias*, от греч.

ksiphos – меч.

Микрокант – транслитерация лат. названия рода *Microcanthus* [микрокантус], от греч. mikros – мелкий и akantha – игла.

полосатый ~ по наличию на жёлтых боках пяти продольных, несколько скошенных тёмных полос.

Морская собачка – сборное название для представителей нескольких родов. Возможно, от английского sea dog. Эти маленькие рыбки, обитающие в поверхностных водах рифов, очень агрессивны и активно защищают своё жилище. Часто они прячутся в кораллах, выставляя наружу лишь голову с большими, как у чихуа-хуа (порода собак), глазами.

~ **Ятабе** получила название в честь профессора Токійского университета Рёкити Ятабе (1851–1899).

Морской петушок – у этих рыб на голове имеются кожистые придатки в виде гребня и мочек, как у петуха. Возможно, от английского sea cockscomb – морской петушиный гребень. Название применяется к представителям разных родов. Например, им называют один из видов, *Alectrias cirratus*.

бурый ~ (*Alectrias alectrolophus*) – по окраске рыбы, которая, однако может сильно меняться: от серой до пёстрой;

вихрастый ~ (*Alectrias gallinus*) – по наличию на голове длинного низкого кожистого гребня, который в области межглазья имеет высокий выступ;

зеленобрюхий ~ (*Alectrias benjamini*) от слов «зелёный» и «брюхо»; по буро-оливковой окраске тела;

золотистый ~ отражение лат. видового эпитета *Alectridium aurantiacum*, по окраске рыбы;

обыкновенный ~ см. бурый морской петушок;

~ **Тарасова** (*Pseudalectrias tarasovi*) – вид назван в честь российского океанолога Н.И. Тарасова (1905–1965), внесшего большой вклад в изучение морской фауны морей Дальнего Востока России.

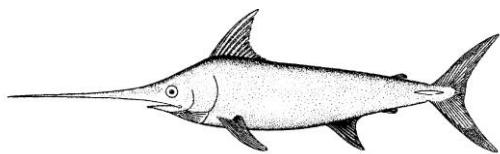
Мохнатоголовая собачка – представители рода мохнатоголовые собачки на верхней части головы имеют большое число ветвистых усиковидных придатков. Иногда рыб называют мохоголовыми собачками.

голая ~ по голому телу;

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Chirolophis japonicus*; по встречаемости в водах Японии;

~ **Солдатова** – синоним голый мохнатоголовой собачки (см.); в честь русского икhtiолога В.К. Солдатова.

Неалотус – транслитерация лат. названия рода *Nealotus*, от греч. nealotos – недавно пойманный. Это название применяется и к виду *Nealotus tripes*, который имеет другое имя – чёрная змеевидная макрель (по окраске и форме тела).



Меч-рыба

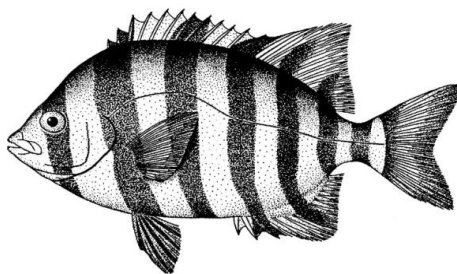
Нигрита – синоним сержант-рыбы (см.), вероятно, от лат. niger – чёрный; по общему тёмному фону спинной стороны.

Окунь – как прозвище это слово известно с конца 15 в., а в документах встречается в 1704 г. Слово неясной этимологии, версий относительно его происхождения довольно много. По В.И. Далю, оно произошло от слова «окунать», или «окунывать», т.е. погрузить, на-

пример, в воду, и вновь вынуть. С другой стороны, более правдоподобная версия гласит, что это название произошло от слова «око» – глаз. На спинном плавнике европейских видов имеется чёрное пятно, в воде кажущееся объёмным, напоминающим глаз, т.е. окунь – «рыба с оком». Ещё один факт в пользу этой версии – наблюдаемое выпучивание глаз и брюха при быстром вытаскивании рыбы из глубины вследствие резкого расширения плавательного пузыря. Название окунь применяется к представителям разных отрядов.

гигантский морской ~ частичное отражение лат. видового эпитета *Stereolepis gigas* (от греч. Gigas – Гигант – рыбы достигают двух метров в длину и более);

китайский ~ перевод лат. названия рода *Siniperca*, от лат. sino, sina, китайский и греч. perke, окунь; по встречаемости в реках Китая.



Полосатый оплегнат

Опистоцентр – транслитерация лат. названия рода *Opisthocentrus* [опистоцэнтрус], от греч. opisthe – сзади, и kentron – жало.

безногий ~ по отсутствию брюшных плавников;

глазчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Opisthocentrus ocellatus* (лат. ocellatus, от лат. ocellus – глазок, от oculus – глаз). По наличию на спинном плавнике 5–6 крупных глазчатых пятен;

опоясанный ~ перевод лат. видового эпитета *Opisthocentrus zonope*, от лат. слова греч. происхождения zona – пояс. Тело рыбы у основания грудных и хвостового плавников опоясывают узкие тёмные полоски;

~ **Дыбовского** – синоним безноглого опистоцентра (см.), в честь польского зоолога, географа, лингвиста, иностранного члена-корреспондента Академии наук СССР Б.И. Дыбовского (1833–1930).

Оплегат – транслитерация лат. названия рода *Oplegnathus* [оплегатус], от греч. hoplon – оружие и gnathos – челюсть. У этих рыб зубы срослись в сплошные пластины наподобие клюва. За эту особенность рыб называют ножезубами (возможно, под влиянием английского knifejaw).

полосатый ~ перевод лат. видового эпитета *Oplegnathus fasciatus* (лат. fasciatus – полосатый); по наличию семи тёмных поперечных полос.

Пагр – транслитерация лат. названия рода *Pagrus* [пагрус], от греч. pagros – рыба рода зубаны, *Dentex*.

красный ~ название получено за общий тон окраски тела.

Памп – неполная транслитерация лат. названия рода *Pampus* [пампус].

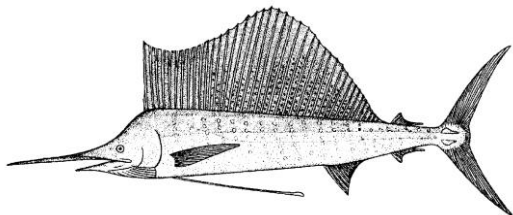
серебристый ~ окраска при жизни серебристая с голубоватым оттенком на голове, перевод лат. видового эпитета *Pampus argenteus* (лат. argenteus – серебристый);

малотычинковый ~ по небольшому числу жаберных тычинок;

многотычинковый ~ имеет большое число жаберных тычинок.

Парусник – у этой рыбы имеется высокий спинной плавник, который напоминает парус. Отражение лат. названия рода *Istiophorus*, от греч. istios – парус и pherein – нести.

тихоокеанский ~ по встречаемости в Тихом океане.



Парусник

Пелагида – это слово восходит к греч. pelamis – рыба-тунец.

восточная ~ синоним пелагида (см.), отражение лат. видового эпитета *Sarda orientalis*; названа по встречаемости в Тихом океане. Другое название рыбы – полосатая бонита, вероятно, от англ. bonito, которое восходит к испанскому и португальскому bonito (bonita – по отношению к женскому роду) в значении «красивый», «хорошенький».

полосатая ~ по наличию на верхней половине тела 5–10 тёмных косых полос.

Песчанка – от слова «песок»; по свойству быстро зарываться в песок при малейшей опасности. Возможно, отражение лат. названия рода *Ammodytes*, от греч. ammos – песок и dytes – ныряльщик.

дальневосточная ~ ареал охватывает северную часть Тихого океана;

короткопёрая ~ по укороченным спинному и анальному плавникам;

обыкновенная ~ синоним дальневосточной песчанки (см.); по частой встречаемости.

Петрошмидтия (*Petroschmidtia*) – в честь советского ихтиолога Петра Юльевича Шмидта (1872–1949).

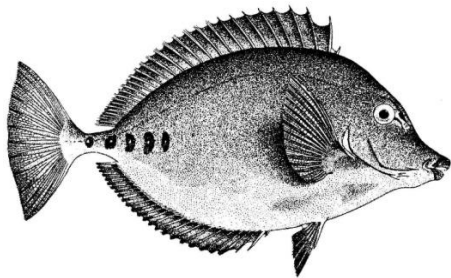
белопятнистая ~ по наличию белых кольцевых пятен; оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Petroschmidtia albonotata* (лат. albonotata, от лат. albus – белый и nota – знак, пятно).

Пилохвост – от слов «пила» и «хвост»; на хвостовом стебле этой рыбы имеются острые щитки, которые при неосторожном обращении могут нанести ощутимую рану. Перевод лат. названия рода *Prionurus*, от греч. prion – пила и oura – хвост.

мелкочешуйный ~ перевод лат. видового эпитета *Prionus microlepidotus* (лат. microlepidotus, от греч. micros – маленький и lepis – чешуя); чешуя очень мелкая, сильно вросшая в кожу. Рыбу также называют мелкочешуйным носачем – за наличие небольшого вытянутого рыла.

Прилипала – от слова «прилипнуть»; первый спинной плавник рыбы смещён на голову и видоизменён в присоску, с помощью которой происходит прикрепление (путём создания вакуума) к рыбам и морским судам.

белая ~ синоним прилипалы-реморы (см.); по иногда встречающейся серо-голубой окраске тела.



Мелкочешуйный пилохвост

Прилипала-ремора – изменённая транслитерация лат. названия рода *Remora* [рэмора] (лат. «прилипала», от лат. remorari – замедлять, мешать).

Псен – изменённая транслитерация лат. названия рода *Psenes* [псээнэс], от греч. psenos – без волос.

пятнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Psenes maculatus* (лат. maculatus, от лат. macula – пятно), по наличию на теле тёмных пятен.

Птилихт – транслитерация лат. названия рода *Ptilichthys* [птилихтис], от греч. ptilon – крыло и ichthys – рыба; по общему виду рыбы.

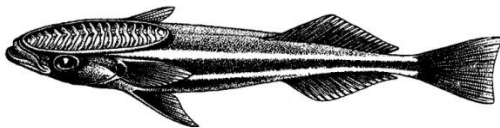
~ **Гуда** вероятно, в честь американского ихтиолога Дж. Гуда (George Brown Goode, 1851–1896).

Пузановия (*Puzanovia*) – в честь известного русского зоолога, зоогеографа, педагога И.И. Пузанова (1885–1971).

красная ~ перевод лат. видового эпитета *Puzanovia rubra* (лат. rubra – красная);

пёстрая ~ отражение лат. видового эпитета *Puzanovia virgata* (лат. virgata – полосатая).

Родименихт – синоним серого маслюка (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Rhodymenichthys* [родимэнихтис].



Рыба-прилипала

Рыба-бабочка – род рыб, имеющих яркую окраску и чёрное пятно на спинном плавнике; у бабочек глазчатые пятна на крыльях – не редкость.

коричневополосая ~ вероятно, от английского brown-banded butterfly fish; рыба получила свое название за наличие поперечных тёмных полос.

Рыба-прилипала – см. прилипала.
обыкновенная ~ по широкой распространенности в субтропических и тропических морях;

полосатая ~ по наличию тёмной полосы на боку, окаймленной с двух сторон белыми полосами.

Рыба-тряпка – название получено за необычайную мягкость и податливость на изгиб, поскольку основу скелета составляет хрящевая ткань.

Светящийся живоглот – представитель рода светящиеся живоглоты, *Pseudoscopelus*. Рыба относится к семейству Живоглотовые, для которых характерно заглатывание добычи целиком, причём эта добыча может быть крупнее самого живоглота. Однако стенки тела и желудка могут сильно растягиваться, поэтому даже очень крупная добыча может поместиться в теле рыбы. Кроме того, рыбы этого рода имеют светящиеся органы – фотофоры, которые располагаются группами на нижней стороне тела – на горле и у плавников.

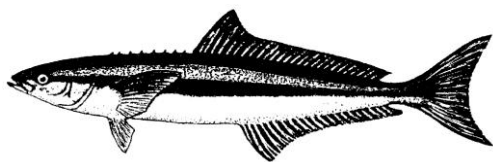
длиннопёрый ~ от слов «длинный» и «перо», в значении «плавник»;

сагамийский ~ отражение лат. видового эпитета *Pseudoscopelus sagamianus*, от названия Токийского или Сагамийского залива.

Селар – изменённая транслитерация лат. названия рода *Selar* [сэлар]. Оно является отражением местного малайского названия рыбы – ikan selar.

многощитковый ~ на хвостовой части боковой линии имеются щитки со слабыми гребнями.

Сержант-рыба – русское название рыбы является, вероятно, отражением английского наименования – sergeant fish. Само же слово «сержант» является заимствованным из французского *sergent*, которое восходит к среднелат. *servientum* – слуга, вассал, солдат (от лат. *servire* – служить). В значении «военнослужащий» слово в европейских языках фигурирует с 1290 г. Рыба получила название за свою оригинальную окраску.



Сержант-рыба

Скипджек – синоним полосатого тунца (см.); от английского *skipjack* – попрыгунчик.

Скумбрия – это название восходит, как считают, к новогреч. названию рыбы *skumbri*. Созвучно и лат. название рода – *Scomber* [скомбер].

восточная ~ по обитанию в Тихом океане;

японская ~ синоним восточной скумбрии (см.), по встречаемости в водах, прилегающих к Японии.

Слизеголов – по выделению слизи на голове; это название применяется к представителям нескольких родов.

коричневый ~ перевод лат. видового эпитета *Bothrocara brunnea* (лат. *brunnea*, от лат. *brunneus* – темно-бурый, коричневый), по окраске тела;

малоголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Bothrocarichthys microcephalus* (лат. *microcephalus*, от греч. *micros* – малый и *kephale* – голова);

мягкий ~ перевод лат. видового эпитета *Bothrocara mollis* (лат. *mollis* – мягкий);

чернохвостый ~ перевод лат. видового эпитета *Lycogrammoides nigrocaudatus* (лат. *nigrocaudatus*, от лат. *niger* – чёрный и *cauda* – хвост);

~ **Солдатова** – в честь русского ихтиолога, профессора Московского технического института рыбной промышленности и хозяйства В.К. Солдатова (1875–1941);

~ **Шмидта** – в честь советского ихтиолога П.Ю. Шмидта (1872–1949). Эта рыба известна и под транслитерированным именем ликограммоид Шмидта (от названия рода *Lycogrammoides* [ликограммоидэс]).

Собака – семантические связи неясны, считают, что это название, возможно, отражает поведение рыб – они периодически выглядывают из своих укрытий, словно собаки из конуры.

длиннопёрая мшанковая ~ (*Bryozoichthys lysimus*) – от слов «длинный» и «перо», в значении «плавник», по удлинённым плавникам и наличию многочисленных кожистых придатков;

короткопёрая мшанковая ~ (*Bryozoichthys marjorius*), от слов «короткий» и «перо», в значении

«плавник», по укороченным плавникам и наличию многочисленных кожистых придатков;

мохоголовая ~ **Солдатова** (*Soldatovia polyactcephala*) – по наличию на голове многочисленных кожистых выростов;

мохоголовая ~ **Снайдера** – см. северная мохоголовая собачка; вероятно, в честь Джона Снайдера (1867–1943), ихтиолога Стэнфордского университета;

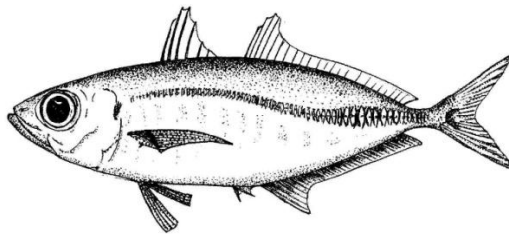
мшанковидная ~ см. длинопёрая мшанковая собачка;

северная мохоголовая ~ (*Chirolophis snyderi*) – по географическому распространению и наличию кожистых придатков на голове;

красная ~ **Книповича** (*Ascoldia knipowitschi*) – в честь русского зоолога, организатора науки, внесшего большой вклад в развитие отечественной ихтиологии, Н.М. Книповича (1862–1939);

красная ~ **Павленко** (*Ascoldia variegata variegata*) названа по красной окраске тела, а также в честь натуралиста и деятеля рыболовной отрасли России М.П. Павленко.

Солдатова (*Soldatovia*) – в честь русского ихтиолога, профессора Московского технического института рыбной промышленности и хозяйства В.К. Солдатова (1875–1941). Кроме того, это название носит один из видов рода, мохоголовая собачка Солдатова (см.).



Большеглазая ставрида

Ставрида – считают, что название рыбы восходит к др.-греч. *stauros* [стаурос] – кол, палка, столб, а после возникновения христианства это слово стало означать «крест». Семантика затуманена.

большеглазая ~ синоним многощиткового селара (см.); по крупным глазам;

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Trachurus japonicus*; часто встречается в водах, прилегающих к Японии.

Стихий – изменённая транслитерация лат. названия рода *Stichaeus* [стихэус], от греч. *stychos* – ряд, линия.

карликовый ~ перевод лат. видового эпитета *Stichaeopsis nana* (лат. *nana*, от греч. *nanos* – карликовый); по относительно небольшим размерам;

пятнистый ~ перевод лат. видового эпитета *Stichaeus punctatus* (лат. *punctatus*, от лат. *punctum* – точка), по наличию четырёх–пяти чёрных глазчатых пятен на спинном плавнике;

точечный ~ см. пятнистый стихий;

шестилинейный ~ синоним эргограммы (см.); по наличию на каждом боку трёх продольных чувствительных каналов.

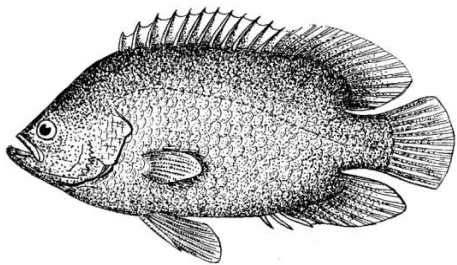
Стихеопсис – транслитерация лат. названия рода, *Stichaeopsis* [стихэопсис], от лат. названия рода стихий (*Stichaeus*) и греч. *opsis* – подобие; по сходству внешнего вида.

вильчатый ~ возможно, от английского *fork-line prickleback*, по наличию трёх нейрочувствительных каналов на боку тела.

~ **Невельского** – в честь российского мореплавателя, адмирала, исследователя Дальнего Востока Г.И. Невельского (1813–1876).

Судак – этимология этого слова окончательно не выяснена, впервые оно зафиксировано в форме «судокъ» (1460 г.), затем «судочина» (1547 г.).

японский морской ~ вероятно, отражение лат. видового эпитета *Lateolabrax japonicus*; по обитанию.



Трёххвостка

Тай – вероятно, это слово пришло к нам из японского языка, ассоциируется со словом «мэдэтай» – счастливый; большого красного тая (см.) преподносили в качестве новогоднего блюда.

большой красный ~ синоним красного пагра (см.); **японский** ~ отражение лат. видового эпитета *Eupennis japonica*; обычен у берегов Японии и в Японском море.

Таранецелла (*Taranetzella*) – в честь дальневосточного ихтиолога Я.А. Таранца (1910–1941). Таранецеллой называют также вид этого рода, *Taranetzella lyoderma*.

Толстощёк – оригинальное название либо отражение лат. названия рода *Hadropareia*, от греч. *hadros* – сильный и *pareia* – щека.

получешуйчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Hadropareia semisquamata* (*semisquamata*, от лат. *semi-* – полу- и *squamata* – чешуя);

~ **Миддендорфа** – в честь русского зоолога, путешественника А.Ф. Миддендорфа (1815–1894).

Трёххвостка – синоним суринамского лобота (см.).

Тряпичник – см. рыба-тряпка.

Тряпка-рыба – см. рыба-тряпка.

Тунец – вероятно, заимствование из какого-то евро-

пейского языка (ср. английское *tuna* – тунец). Источником – лат. название рода *Thunnus* [туннус], от греч. *thunnos* – тунец. Под таким названием рыбу впервые упомянул Гомер, впоследствии им воспользовался Карл Линней для наименования рода. Греческое слово восходит к семитскому источнику.

восточный ~ синоним обыкновенного тунца (см.), по встречаемости в Тихом океане;

длиннопёрый ~ отражение лат. видового эпитета *Thunnus alalunga* (лат. *alalunga*, от лат. *ala* – крыло и *lungus, longus* – длинный), по длинным грудным плавникам;

макрелевый ~ синоним ауксиды (см.), по некоторой схожести с макрелью;

обыкновенный ~ назван по широкому распространению в водах Тихого и Индийского океанов;

полосатый ~ по наличию тёмных продольных полос на боках;

синепёрый ~ синоним обыкновенного тунца (см.), по тёмно-голубой окраске верхней части тела.

Угольная сабля – по тёмной, иногда почти чёрной окраске и длинному телу.

северотихоокеанская ~ по географическому распространению.

Широкорот – по наличию очень большого, широкого рта.

красивый ~ перевод лат. видового названия *Neozarces pulcher* (лат. *pulcher* – красивый). По общему облику.

~ **Штейндахнера** – в честь австрийского ихтиолога Франца Штейндахнера (1834–1919).

Щетинозуб – синоним рыб-бабочек (см.), перевод лат. названия рода *Chaetodon*, от греч. *chaite* – щетинка и *odous* – зуб; зубы рыбы тонкие, щетинковидные.

трехполосый ~ синоним коричневополосой рыбы-бабочки (см.); по наличию на боках трех поперечных тёмных полос.

Эрнограмм – см. эрнограмма.

Эрнограмма – изменённая транслитерация лат. названия рода *Ernogrammus* [эрнограммус], от греч. *ernos* – почка, побег, и *gramma* – буква, знак, линия.

Зулоф – изменённая транслитерация лат. названия рода *Eulophias* [зулофиас], от греч. *eu* – хороший, настоящий и *lorphos* – султан, оперение.

Отряд Опахообразные

Русское название происходит от слова «опах», от английского *opach*, которым обозначается представитель рода опахи (*Lampris*).

Витязиелла (*Vitiazella*) – род назван по имени советского научно-исследовательского судна «Витязь». Построенное в 1939 г. в Германии, оно в 1946 г. вошло в состав Торгового флота СССР, а с 1949 г., после переоборудования, стало выполнять научно-исследовательские функции. За 1949–1979 гг. «Витязь» совершил 65 рейсов в Тихом, Атлантическом и Индийском океанах. На Дальнем Востоке изучалась фауна и гидрография в Охотском, Беринговом и Японском морях.

Десмодема – транслитерация лат. названия рода *Desmodema* [дэсмодэма], от греч. *desmos* – пучок, связка и *demas* – жир, сало.

длиннохвостая ~ по удлинённому хвосту.

Лососёвый король – представитель семейства Вогмеровые. Лососёвыми королями называют два вида, один встречается у американского побережья Тихого

океана (от Аляски до Чили), другой – у азиатского. Лососёвым королем эту глубоководную рыбу (*Trachipterus altivelis*) назвали индейцы Мэка (Макаш), одного из североамериканских племён. По их убеждению, эти рыбы приводят лососей из океанских просторов в реки для размножения. В дальневосточных водах встречается лососёвый король Исикавы, видовой эпитет дан в честь японского ихтиолога и биолога Хиёматсу Исикавы (*Chiyoumatsu Ishikawa*, 1861–1935). Синоним – рыба-лента Исикавы, по уплощённому ремневидному телу.

Трахиптер – изменённая транслитерация лат. названия рода *Trachipterus* [трахиптэрус], от греч. *trachys* – грубый и *pteron* – крыло, плавник.

пятнистый ~ по наличию пятен на теле.

Отряд Осётрообразные

Осётр – это название, известное с 12 в., как считают, означает «кормовое весло». Крупная мощная рыба, осётр и впрямь похож на весло – верхняя лопасть хвостового плавника сходна с лопастью весла, а узкий рострум – с рукоятью. Лат. название рода *Acipenser* означает «осётр». Прежде употреблялось название *Acipenser*, от греч. *akkipesios*.

амурский ~ является эндемиком р. Амура;

зелёный ~ синоним сахалинского осётра (см.), назван по оливково-зеленому оттенку спины;

сахалинский ~ назван по встречаемости близ Сахалина;

сибирский ~ получил название по географическому распространению, охватывающему нынешние Сибирь и Дальний Восток;

~ **Шренка** – синоним амурского осётра (см.); в честь зоолога, этнографа и геолога, исследователя Дальнего Востока России Л.И. Шренка (1826–1894).

Калуга – считают, что рыба получила своё название по одноимённому российскому городу.

Отряд Ошибнеобразные

Русское название отряда происходит от слов «ошибень» и «образ», т.е. похожие на ошибней. Считается, что слово «ошибень» является искаженным от лат. названия рода *Ophidion* [офидион].

Бассозетус – см. бассоцет.

Бассоцет – изменённая транслитерация лат. названия рода *Bassozetus* [бассозэтус], от лат. *bassus* – толстый, жирный и греч. *ketos*, кит.

~ **Зенкевича** – в честь российского гидробиолога, океанолога Л.А. Зенкевича (1889–1970).

Спектрункул – изменённая транслитерация лат. названия рода *Spectrunculus* [спектрункулюс], от лат. *spectrum* – образ, привидение.

грандиозный ~ отражение лат. видового эпитета *Spectrunculus grandis* (лат. *grandis* – огромный, величественный), по крупным размерам – рыбы достигают метра и более в длину.

Талассобатия – транслитерация лат. названия рода *Thalassobathia*, от греч. *thalassa* – море и *bathis* – скат.

пелагическая ~ отражение лат. видового эпитета *Thalassobathia pelagica* (лат. *pelagic*, от греч. *pelagos* – открытое море.

Отряд Сарганообразные

Русское название отряда связано с названием сарган, от греч. *sarganos*, которым древние греки именовали один из видов отряда (*Belone rostrata*).

Двукрыл – по наличию двух крупных грудных плавников, с помощью которых эта рыба может планировать над водой.

обыкновенный ~ по широкому распространению в тёплых морях. Другие названия – обыкновенный долгопёр (от слов «долгий» – длинный и «перо», в значении «плавник»; грудные плавники заходят за задний луч спинного плавника), голубая летучая рыба (английское *blue flying fish* – верхняя часть тела темно-синяя).

Летучая рыба – от слова «летать»; длинные грудные плавники этих рыб позволяют при выпрыгивании из воды некоторое время планировать над её поверхностью.

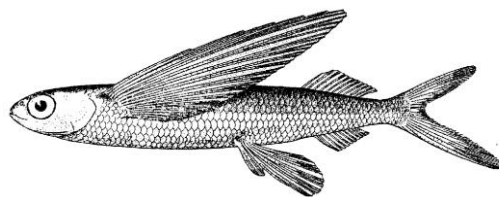
северная ~ эти рыбы в летнее время изредка заходят севернее обычных мест обитания, в частности в воды, омывающие Приморье;

японская ~ эта рыба обычна в водах Японии.

Полурыл – от приставки полу- – половинная часть чего-либо и слова «рыло» (передняя часть головы); нижняя челюсть рыбы сильно вытянута, ее длина в три и более раз больше расстояния от рта до жаберной крышки.

длиннорылый ~ по очень длинной нижней челюсти;

японский ~ по обитанию в Японском море и на тихоокеанском побережье Японии.



Японская летучая рыба

Сарган

дальневосточный ~ по обитанию на Дальнем Востоке Евразии;

тихоокеанский ~ синоним дальневосточного саргана (см.), по области распространения.

Отряд Сельдеобразные

Русское название отряда происходит от слова «сельдь» – название неясной этимологии, восходящее, возможно, к древнескандинавскому *sild* – сельдь.

Анчоус – от слова «анчовес», впервые появившегося в 1724 г., которое, вероятно, восходит к голландскому *ansjovis* или немецкому *Anschowis*, из французского *anchois* – анчоус.

японский ~ перевод лат. видового эпитета *Engraulis japonicus*; по обитанию в морях, омывающих Японию.

Коносир – транслитерация лат. названия рода *Conosirus* [коносирус], которое, вероятно, восходит к японскому названию рыбы *konoshiro*.

пятнистый ~ вид назван по наличию на спинной части нескольких параллельных рядов небольших тёмных пятен, а за жаберной крышкой – большого тёмного пятна. Ещё рыбу называют пятнистой тупо-

рылкой (по туповатому, закруглённому рылу), и императорской сельдью (на теле имеются чёрные пятна – за жаберными крышками и в верхней части тела, которые создают впечатление надетой королевской мантии).

Сардина – транслитерация лат. названия рода, *Sardina*. Дано оно по названию о. Сардиния, возле которого ведётся лов сардин, встречается с 15 в.

дальневосточная ~ получила свое название по обитанию в морях, прилегающих к Дальнему Востоку. Называют её также иваси, сардиной–иваси – это транслитерация японского названия рыбы – iwashi.

Сардинелла–зунаси – транслитерация лат. названия рода *Sardinella* [сардинелля], уменьшительное от названия рода сардина – *Sardina*. Ещё одно название – саппа, от японского сарра.

Сельдь

волчья ~ синоним зубастой сельди (см.) (ср. с англ. wolf herring); возможно, название дано за прожорливость и сильно выраженное хищническое поведение;

восточная ~ названа по географическому распространению (отсюда и другие синонимы – тихоокеанская сельдь, корейская сельдь, хоккайдская сельдь, дальневосточная сельдь);

зубастая ~ получила название по наличию мощных клыковидных зубов;

пилобрюхая ~ по заострённому брюху и наличию пиловидно зазубренного кия из чешуй;

тихоокеанская ~ по обитанию в Тихом океане.

Сельдь–дораб – синоним зубастой сельди (см.), транслитерация лат. видового эпитета *Chirocentrus dorab* (слово dorab восходит к арабскому durubb, так арабы называли золотистого караса).

амурский ~ синоним сазана; по обитанию в р. Амур.

Сельдь–круглобрюшка названа по закругленному, без килевых чешуй брюшку. Другое название – уруме–иваси – пришло к нам из японского языка (urume–iwashi).

Сельдь–шед – синоним шеда (см.).

Уруме–иваси – синоним сельди–круглобрюшки (см.), транслитерация японского названия рыбы Urume–iwashi.

Шед – транслитерация английского названия рыбы shad (от староанглийского наименования sceadd, которое восходит к скандинавскому либо ирландскому (уэльскому, гэльскому) источнику).

американский ~ синоним шеда (см.), вид интродуцирован в Тихий океан из северо–западной Атлантики в 1861 г.

Отряд Скорпенообразные

Название отряда отражает его лат. наименование, Scorpaeniformes, от лат. названия рода скорпены, Scorpaena (от греч. skorpios – скорпион) и forma – форма, вид. Сравнение со скорпионами возникло из–за сильной ядовитости рыб, особенно семейства Скорпеновые. У многих представителей имеются шипы, с которыми связаны ядовитые железы.

Агономал – изменённая транслитерация лат. названия рода, *Agonomalus* [агономалюс], от греч. a- – без, gonia – угол и mala – много.

хоботный ~ перевод видового эпитета *Agonomalus proboscidalis* (лат. proboscidalis, от греч. proboscis – хобот); по наличию мясистого усика на верхушке рыла;

~ **Джордена** назван в 1904 г. в честь американского ихтиолога и педагога Дэвида Старра Джордана (1851–1931);

Акантолипарис – см. колючий морской слизень.

Альцихт – изменённая транслитерация лат. названия рода *Alcichthys*, от греч. alke – сила и ikhthys – рыба.

продолговатый ~ синоним красного керчака (см.), по удлинённому телу.

Аноплагон – транслитерация лат. названия рода *Anoplagonus* [аноплягонус], от греч. ana – вверх, orlon – щит и gone – рождение, поколение.

западный ~ перевод лат. видового эпитета *Anoplagonus occidentalis* (лат. occidentalis, от лат. occidens – запад).

Аноплопома – транслитерация лат. названия рода *Anoplopoma* [аноплёпома], от греч. ana – вверх, orlon – щит, оружие и roma – покрытие.

угольная ~ по чёрной окраске спины.

Аптоцикл – синоним рыбы–лягушки (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Aptocyclus*, от греч. aptos – видимый и kyklos – круг.

Архист – изменённая транслитерация лат. названия рода *Archistes* [архистэс], от греч. arche – начальный, первый.

двурядный ~ перевод лат. видового эпитета *Archistes biseriatus*, по двум рядам чешуй;

перистый ~ перевод лат. видового эпитета *Archistes plumarius*.

Бараменука – изменённая транслитерация видового

эпитета *Sebastes baramenuke* [барамэнукэ].

Батиагонус – синоним чёрнопёрой лисички (см.), транслитерация лат. названия рода *Bathyagonus*, от греч. bathys – глубина и лат. названия рода европейские лисички, *Agonus*.

Ботрагон – изменённая транслитерация лат. названия рода *Bothragonus* [ботрагонус].

западный ~ перевод лат. видового эпитета *Bothragonus occidentalis* (лат. occidentalis, от лат. occidens – запад).

Бычок – уменьшительное от слова «бык». Название рыб различных отрядов. Для рыб отряда Скорпенообразные это название, вероятно, связано с наличием двух мощных шипов на предкрышечных костях.

арктический шлемоносный ~ см. арктический шлемоносец, по внешнему сходству с бычками;

бахромчатый ~ представитель рода бахромчатые бычки (*Porocottus*); по наличию на голове одной–трёх пар бахромчатых усиковидных выростов;

белопятнистый бахромчатый ~ по наличию белых пятен на теле;

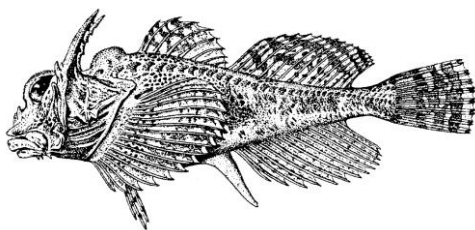
большеголовый ~ **Андряшева**, вид *Andriasheviccottus megacephalus*. Название рода складывается из фамилии известного российского ихтиолога, зоогеографа А.П. Андряшева (1910–2009) и греч. kottos – какая–то рыба. Видовой эпитет является переводом его лат. аналога – megacephalus, от греч. megas – большой и kephale – голова.

бородавчатый ~ см. бородавчатый керчак;

бугорчатый ~ см. бугорчатый керчак;

волосатоголовый ~ **Бражникова** – по наличию на голове многочисленных кожных мочек и усиков (отражение лат. названия рода *Trichocottus*, от греч. trichos – нить и cottos – рыба). Рыба названа в честь русского ихтиолога, деятеля отечественного рыбного хозяйства В.К. Бражникова (1870–1921);

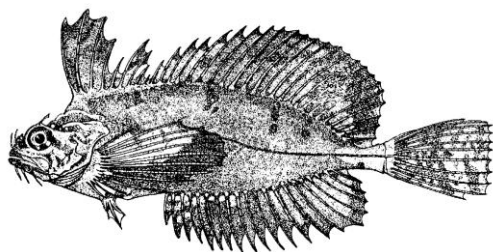
головастикovidный ~ по головастикovidной форме тела. Вид известен также под названием красногубый эвримен (эуримен), которое отражает некоторые морфологические особенности и является транслитерацией лат. названия рода эвримены, или головастикovidные бычки, *Eurymen* (от греч. *eurys* – длинный и *men, menos* – духовная или физическая сила); **головастикovidный** ~ **Басаргина** назван в честь вице-адмирала российского флота В.Г. Басаргина (1838–1893). В 1862 г. участвовал в гидрографических исследованиях северо-западной части залива Петра Великого. Его именем названы полуостров, мыс и маяк в проливе Босфор Восточный; **двулопастный** ~ синоним двулопастного усатого бычка (см.);



Двурогий бычок

двулопастный усатый ~ отражение лат. видового эпитета *Blepsias bilobus* (лат. *bilobus*, от лат. *bi* – два и *lobus* – лопасть), по разделенности спинного плавника на две части (лопасти), а также по наличию усиков на рыле и подбородке; **двурогий** ~ перевод лат. видового эпитета *Enophris diceraus* (*diceraus*, от греч. *duo* – два и *keras* – рог). По наличию двух очень длинных предкрышечных шипов, зазубренных на внутренней стороне; **длинношипый** ~ **Берга** – по наличию предкрышечных шипов, из которых верхние очень длинные. Рыба названа в честь выдающегося советского ихтиолога Л.С. Берга (1876–1950); **камчатский бахромчатый** ~ отражение лат. видового эпитета *Porocottus camtschaticus*, по географическому распространению; **командорский бахромчатый** ~ синоним белопятнистого бахромчатого бычка (см.), по географическому распространению; **многоиглый** ~ см. многоиглый керчак; **мягкий** ~ отражение лат. названия рода *Malacocottus*, от греч. *malakos* – мягкий и *kottos* – рыба, возможно, по наличию мягких лучей в спинном и анальном плавниках; **охотоморский бахромчатый** ~ по встречаемости в Охотском море; **плоскоголовый** ~ см. плоскоголовая широколобка; **рогатый** ~ синоним двурогого бычка (см.); **седловидный** ~ перевод лат. видового эпитета *Microcottus sellaris* (*sellaris*, от лат. *sella* – седло). Голова рыбы имеет характерный седловидный профиль; **трехлопастный** ~ синоним усатого бычка (см.), спинной плавник рыб разделён на три отдельных части (лопасти); **усатый** ~ отражение лат. видового эпитета *Blepsias cirrhosus* (лат. *cirrhosus*, от лат. *cirrus* – локон, усик у растений), по наличию на голове длинных усиковидных отростков. Встречается транслитерированное название усатый блепсиас (лат. *Blepsias*, от греч. «какая-то рыба»); **четырёхрогий** ~ см. четырёхрогая широколобка;

чукотский бахромчатый ~ по географическому распространению; **шлемоносный** ~ синоним шлемоносца Герценштейна (см.); **шлемоносный охотский** ~ синоним широколобого шлемоносца (см.), по наличию т.н. шлема, встречаемости в Охотском море и сходству внешнего облика с бычками; **щетинистый** ~ отражение лат. видового эпитета *Dasycottus setiger* (лат. *setiger*, от лат. *seta* – щетинка и *gero* – нести), по наличию на голове многочисленных усиков-щетинок; **южный бахромчатый** ~ по распространению на юге Дальнего Востока и наличию двух пар заглазничных и затылочных мочек, состоящих из усиков; ~ **Державина** – в честь русского ихтиолога и гидробиолога А.Н. Державина (1878–1963); ~ **Дерюгина** – в честь известного ученого, исследователя фауны дальневосточных морей, одного из основоположников отечественной гидробиологии К.М. Дерюгина (1878–1938); ~ **Штейнегера** – в честь американского зоолога норвежского происхождения Леонарда Штейнегера (1851–1943), в 1882–1883 гг. изучал фауну Камчатки и Командорских островов.



Бычок-бабочка

Бычок-бабочка – синоним усатого бычка (см.); по своеобразному внешнему виду: тело рыбы сжато с боков, а самец имеет сильно удлинённые брюшные плавники с тёмными разводами. Это название также встречается по отношению к виду *Melletes papilio* (лат. *papilio* – бабочка) и дано за крупные, ярко окрашенные плавники, в расправленном состоянии напоминают крылья бабочек. **Бычок-ворон** – синоним тихоокеанской волосатки (см.); если дотронуться до рыбы, она издает звуки, напоминающие карканье ворон. Другие названия рыбы – морской ворон, волосатый бычок (по обилию кожных щетинок). **Бычок-кораблик** – оригинальное название либо отражение лат. названия рода бычки-кораблики, *Nautichthys* (от греч. *nautes* – моряк, и *ikhthys* – рыба), либо от английского *sailfin sculpin* (*sail* – парус и *fin* – плавник); по схожести первого спинного плавника на косяк парус. **длинношипый** ~ по морфологическим особенностям; **короткошипый** ~ синоним прибыловского бычка-кораблика (см.), по морфологическим особенностям; **прибыловский** ~ отражение лат. видового эпитета *Nautichthys pribilovius*, по встречаемости на о-вах Прибылова (США), названных в честь открывшего их русского мореплавателя Г.Л. Прибылова (?–1796). **Бычок-крючкорог** – по наличию предкрышечных шипов, из которых верхний слегка изогнут. ~ **Шмидта** – в честь советского ихтиолога П.Ю. Шмидта (1872–1949). **Волосатка** – от слова «волосатый»; голова рыбы с

большим количеством плоских кожистых усиковидных придатков, а всё тело покрыто кожистыми выростами.

тихоокеанская ~ синоним волосатой рогатки (см.); по распространению в Тихом океане.

Гипсагон – изменённая транслитерация лат. названия рода *Hypsogonus* [гипсагонус].

рогатый ~ отражение лат. видового эпитета *Hypsogonus corniger* (лат. *corniger* – рогатый, от лат. *cornu* – рог и *gero* – нести), по наличию на голове тонких длинных бугров;

северный ~ синоним четырехрогого гипсагона (см.), по географическому распространению;

четырёхрогий ~ перевод лат. видового эпитета *Hypsogonus quadricornis* (лат. *quadricornis*, от лат. *quadrif-* – четырёх– и *cornu* – рог), на верхушке головы есть две пары костных бугров с притупленными верхушками;

южный ~ синоним рогатого гипсагона (см.), по географическому распространению.

Ицел – транслитерация лат. названия рода *Icelus* [ицэлюс]. Икел (греч. *Ikelos*) – в др.–греч. мифологии сын бога сна Гипноса, сам являющийся одним из ониров – божеств сна. Икел предстал людям в сновидениях в образе животных или монстров, вызывая кошмары (отсюда его другое имя, которым его называли люди, – Фобетор (пугающий), Икелом же его называли другие боги – греч. *ikelos* – подобие, внешний вид).

колючий ~ по наличию предкрышечных и затылочных шипов;

тонкохвостый ~ хвостовой стебель рыбы тонкий;

чешуйчатый ~ по наличию продольных рядов пластинок разного размера;

~ **Гилберта** – в честь американского ихтиолога Чарльза Генри Гилберта (1859–1928).

Карепрокт – транслитерация лат. названия рода *Careproctus* [карепроктус], от греч. *kara* – лицо, *proktos* – anus. Род назван по своеобразному внешнему виду рыб.

глубоководный ~ отражение лат. видового эпитета *Careproctus batialis* (*batialis*, от греч. *bathys* – глубокий); по обитанию на глубине до 2,3 км;

круглоголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Careproctus cyclocephalus* (лат. *cyclocephalus*, от греч. *kuklos* – круг и *kephale* – голова), по относительно округлой голове;

курносый ~ по особенностям передней части головы;

тонкохвостый ~ по узкому хвостовому плавнику;

тупорылый ~ получил название по широкой тупой голове с коротким рылом;

чернопалый ~ от слов «черный» и «палец»; по удлиненным нижним плавникам, концы которых чёрные;

чернохвостый ~ перевод лат. видового эпитета *Careproctus melanurus* (лат. *melanurus*, от греч. *melanos* – черный и *oura* – хвост), по чёрной хвостовой части тела, в отличие от общей розовой окраски;

шершавый ~ по шершавости тела;

~ **Коллетта** – в честь норвежского зоолога, ихтиолога, директора Зоологического музея в Осло Роберта Коллетта (Robert Collett, 1842–1913).

Керчак – это слово, бывшее в употреблении в Архангельской области, берёт начало от саамского названия рыбы *kiertse* (саамы – народ, проживающий на Кольском полуострове (Россия), севере Норвегии, Швеции, Финляндии). Применяется к рыбам различных родов.

арктический ~ по географическому распространению;

бахромчатый ~ **Эллиса** (*Porocottus allisi*) назван по

наличию на голове двух пар заглазничных и затылочных мочек, состоящих из четырёх–семи длинных усиков;

белопятнистый ~ синоним снежного керчака (см.), по наличию многочисленных мелких белых пятен;

бородавчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Myoxocephalus verrucosus*, по особенностям внешнего вида;

бугорчатый ~ перевод лат. видового эпитета *Myoxocephalus tuberculatus*, по особенностям внешнего вида;

дальневосточный ~ (*Myoxocephalus stelleri*) – по частой встречаемости в дальневосточных морях;

красный ~ (*Alcichthys alcicornis*) – по тёмно-красной окраске тела, по плавникам с красными полосами;

многоиглый ~ отражение лат. видового эпитета *Myoxocephalus polyacanthocephalus* (*polyacanthocephalus*, от греч. *polys* – многий, *akantha* – игла и *kephale* – голова). По наличию на предкрышечной кости трёх–четырёх острых шипов, выполняющих защитную функцию;

мраморный ~ синоним керчака Стеллера (см.), по окраске тела;

охотский ~ отражение лат. видового эпитета *Myoxocephalus ochotensis*, по встречаемости в Охотском море;

рогатый ~ синоним двурогого бычка (см.);

серебристый ~ (*Argyrocottus zanderi*) – отражение лат. названия рода, от греч. *argyros* – серебро и *kottos* – рыба. По наличию на теле серебристых пятен и полос;

снежный ~ (*Myoxocephalus brandtii*) – по светлой окраске нижней части тела;

чёрный ~ отражение лат. видового эпитета *Myoxocephalus niger* (лат. *niger* – чёрный), по почти чёрной окраске тела;

четырёхрогий ~ см. четырёхрогая широколобка;

элегантный ~ перевод лат. видового эпитета *Bero elegans* (лат. *elegans* – изящный, элегантный), по общему внешнему виду;

~ **Стеллера** в честь натуралиста, путешественника, исследователя Сибири и Дальнего Востока Г.В. Стеллера (1709–1746).

Керчак-яок – транслитерация лат. видового эпитета *Myoxocephalus jaok*.

Клювач

тихоокеанский ~ синоним тихоокеанского морского окуня (см.), по наличию на конце нижней челюсти симфазияльного бугорка, отдалённо напоминающего птичий клюв и географическому распространению.

Круглопёр – от слов «круглый» и «перо». Возможно, отражение лат. названия семейства *Cyclopteridae*, от греч. *kuklos* – круг и *pteron* – крыло, плавник.

большебрюхий ~ синоним рыбы-лягушки (см.), оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Aptocyclus ventricosus* (лат. *ventricosus*, вздутый);

голый ~ см рыба-лягушка, в отличие от других круглопёров рыба лишена костных бугорков;

пятнистый ~ синоним колючего пинагора (см.), назван по наличию пятен на теле;

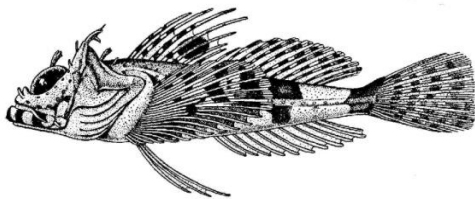
~ **Берга** – в честь выдающегося советского ихтиолога Л.С. Берга (1876–1950).

~ **Линдберга** – в честь известного российского ихтиолога, зоогеографа, педагога Г.У. Линдберга (1894–1976). В 1920–х гг. изучал ихтиофауну Дальнего Востока, в соавторстве с В.К. Солдатовым опубликовал «Обзор рыб дальневосточных морей».

Крючкорог – верхний или еще несколько предкры-

шечных шипов изогнуты в виде небольшого крючка. Название применяется к различным родам.

вильчатошипый ~ (*Artedielloides auriculatus*) – верхний предкрышечный шип длинный, раздвоен на конце в виде вилки;



Вильчатошипый крючкорог

глубоководный ~ представитель рода глубоководные крючкорого, *Zesticelus*;

охотоморский усатый ~ (*Artediellus ochotensis*) – по основной области обитания – Охотскому морю и наличию хорошо развитых усиков;

охотский ~ см. охотоморский усатый крючкорог;

усатый ~ см. охотоморский усатый крючкорог;

чернопёрый ~ перевод лат. видового эпитета *Artediellichthys nigripinnus* (лат. *nigripinnus*, от лат. *niger* – чёрный и *pinna* – перо);

~ **Гомоюнова** (*Artediellus gomojunovi*) – в честь преподавателя Дальневосточного государственного университета, океанографа К.А. Гомоюнова;

~ **Дыдымова** (*Artediellus dydymovi*) – вероятно, по названию крейсера «Лейтенант Дыдымов». Это был один из двух крейсеров, построенных и отправленных на Дальний Восток для контроля морского промысла. На крейсере «Лейтенант Дыдымов» ихтиолог В.К. Солдатов предпринял ряд рейсов для изучения морской ихтиофауны.

Липарис – транслитерация лат. названия рода *Liparis*, от греч. *liparos* – жирный, блестящий от жира. Многие липарисы имеют синонимичное название «морской слизень» (см.).

горбатый ~ перевод лат. видового эпитета *Liparis gibba* (лат. *gibba* – горбик);

колючий ~ см. колючий морской слизень;

коричневый ~ синоним полиперы Грина (см.), по окраске тела;

кристаллиновый ~ отражение лат. названия рода *Crystallias*, от лат. *crystallus* – кристалл, по окраске рыбы – розоватой с красными узкими поперечными полосами;

мелкоточечный ~ перевод лат. видового эпитета *Liparis punctulatus* (*punctulatus*, от лат. *punctulum* – маленькое пятно, мелкая точка); назван по наличию на светло-сером фоне тела тёмных пятнышек или полос;

мраморный ~ перевод лат. видового эпитета *Liparis marmorata* (лат. *marmorata*, от лат. *marmor* – мрамор), по окраске тела;

охотский ~ перевод лат. видового эпитета *Liparis ochotensis*, по частой встречаемости в Охотском море;

полосатый ~ получил название по наличию тёмных полос на светло-буrom теле и на хвостовом плавнике;

шантарский ~ отражение лат. видового эпитета *Liparis schantarensis*, по географическому распространению (Шантарские острова);

шахматный ~ перевод лат. видового эпитета *Liparis tessellata*, назван по наличию многочисленных пятен на верхней стороне тела;

~ **Агассица** назван в честь биолога и геолога Луиса

Агассица (Louis Agassiz, 1807–1873). Этот вид имеет также название морской слизень – по обильно выделяемой слизи, которая снижает трение тела о воду;

~ **Бражникова** назван в честь русского ихтиолога и деятеля рыбного хозяйства В.К. Бражникова (1870–1921);

~ **Кусакина** – в честь российского зоолога и гидробиолога, внесшего большой вклад в изучение биоты приливно-отливной зоны морей Дальнего Востока России О.Г. Кусакина (1930–2001);

~ **Танаки** назван в честь японского ихтиолога Шигехо Танака (1878–1974).

Лисичка – это название применяется к представителям различных родов.

беззубая ~ (*Podothecus vetermus*) – по неразличимым зубам;

бородатая ~ синоним бородатой паллазины (см.);

двенадцатигранная ~ перевод лат. видового эпитета *Ocella dodecahedron* (лат. *dodecahedron*, от греч. *dodeka* – двенадцать и *edron* – грань); по наличию гранистых костных пластинок;

длиннорылая ~ синоним сахалинской лисички (см.), по вытянутому, почти трубкообразному рылу (возможно, от английского *longsnout poacher*);

сахалинская ~ отражение лат. видового эпитета *Brachyopsis segaliensis*, по встречаемости в водах у Сахалина;

тонкорылая ~ отражение лат. видового эпитета *Lep-tagonus leptorhynchus* (лат. *leptorhynchus*, от греч. *leptos* – тонкий и *rhynchus* – клюв), по тонкому, сильно удлинённому рылу;

чернопёрая ~ перевод лат. видового эпитета *Bathyagonus nigripinnis*; по окраске плавников;

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Percis japonicus*, по встречаемости в водах Японии;

~ **Гильберта** – в честь американского ихтиолога Чарльза Генри Гильберта (1859–1928).

Лисичка-дракон – рыба названа по оригинальному внешнему виду.

Морской монах – представитель вида *Erilepis zonifer*; название, вероятно, дано по редкой встречаемости и уединённому образу жизни.

Морской окунь – представитель рода морские окуни (*Sebastes*, от греч. «величественный», «почтенный»). Лучи плавников острые и вдобавок снабжены ядовитыми железами, поэтому уколы долго болят. За наличие острых лучей морских окуней часто называют морскими ершами.

алеутский ~ отражение лат. видового эпитета *Sebastes aleutianus*, вид обычен у Алеутских островов;

аляскинский ~ синоним аляскинского шипощёка (см.);

голубой ~ оригинальное название либо перевод лат. видового эпитета *Sebastes glaucus* (лат. *glaucus* – серо-голубой, зеленоватый), по окраске тела. Все морские окуни по своей окраске делятся на красных (это глубоководные виды) и тёмно-серых (прибрежные виды). Голубой окунь относится ко второй группе;

грязный ~ синоним тихоокеанского морского окуня (см.), отражение лат. видового эпитета *Sebastes alutus* (лат. *alutus*, от греч. «неумытый»), по окраске рыбы – на красно-розовом фоне имеется несколько тёмных пятен;

длиннопёрый ~ синоним длинноперого шипощёка (см.);

жёлтый ~ синоним трехполосого морского окуня, по общей окраске тела;

северный ~ отражение лат. видового эпитета *Sebastes borealis* (лат. *borealis*, от лат. *boreus* – северный), по географическому распространению;

тихоокеанский ~ по географическому распространению;

трехполосый ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Sebastes trivittatus* (лат. *trivittatus*, от греч. *tris* – три и лат. *vita* – головная повязка), по наличию на теле взрослых особей продольных тёмных полос.

Морской петух – эти рыбы имеют яркую окраску, крупные грудные плавники и способны даже издавать звуки. Встречается и транслитерация лат. названия рода *Trigla* – тригла, от греч. *trigla* – кефаль, барабуля, по сходству в окраске.

Морской слизень – название рыб, принадлежащих семейству Липаровые; по студенистому телу, что позволяет им свободно перемещаться в воде.

бесцветный ~ синоним шершавого карепрокта (см.), по бело-светло-розовой окраске тела;

колючий ~ отражение лат. названия рода *Acantholiparis*, от греч. *akantha* – игла и лат. названия рода липарисы, *Liparis*;

коричневый ~ синоним полиперы Грина (см.), по окраске тела;

мелкоточечный ~ синоним мелкоточечного липариса (см.);

многоусый ~ оригинальное название либо отражение лат. видового эпитета *Rhinoliparis barbifer* (лат. *barbifer*, от лат. *barbula* – борода и *fero* – нести);

носатый ~ представитель рода ринолипарисы, или носатые липарисы, *Rhinoliparis*, от греч. *rhinos* – нос и лат. названия рода липарисы, *Liparis*, по удлинённому рылу;

охотоморский ~ синоним охотского липариса (см.);

пелагический ~ перевод лат. видового эпитета *Nectoliparis pelagica* (лат. *pelagica*, от греч. *pelagos* – открытое море);

полосатый ~ синоним полосатого липариса (см.);

шахматный ~ синоним шахматного липариса (см.);

~ **Агассица** – синоним липариса Агассица (см.);

~ **Бражникова** – синоним липариса Бражникова (см.);

~ **Коллетта** – см. карепрокта Коллетта;

~ **Расса** – см. псевдолипарис Расса;

~ **Танаки** – синоним липариса Танаки (см.).

Нектолипарис – синоним пелагического морского слизня (см.), транслитерация лат. названия рода *Nectoliparis*, от греч. *nektos* – плавающий и лат. названия рода липарисы – *Liparis*.

Окунь – как прозвище это слово известно с конца 15 в., а в документах встречается в 1704 г. По В.И. Далю, оно произошло от слова «окунять», или «окуньвать», т.е. погрузить, например, в воду и вновь вынуть. С другой стороны, более правдоподобная версия гласит, что это название произошло от слова «око» – глаз. На спинном плавнике европейских видов имеется чёрное пятно, в воде кажущееся объёмным, напоминающим глаз, т.е. окунь – «рыба с оком». Название «окунь» применяется к представителям разных отрядов, в том числе отряда Скорпенообразные.

восточный ~ по обитанию в северной части Тихого океана;

голубой морской ~ отражение лат. видового эпитета *Sebastes glaucus* (лат. *glaucus* – сизо-зелёный, цвета морской волны), по зеленовато-жёлтому оттенку тела;

жёлтый морской ~ по жёлтой окраске нижней части тела;

красный морской ~ по ярко-красной окраске тела и обитанию в морях;

малый ~ по небольшим (до 20 см) размерам;

ореховый ~ по коричневой окраске тела;

тёмный ~ по тёмно-серой или чёрной окраске тела;

~ **Штейндахнера** – в честь австрийского ихтиолога Франца Штейндахнера (1834–1919).

Оцинект – транслитерация лат. названия рода *Ocyneectes* [оцынэктэс], от греч. *okys* – быстрый и *nekton* – пловец.

обыкновенный ~ по частой встречаемости в Японском море и прилегающих районах.

Паллазина (Pallasina) – род назван в честь известного натуралиста, путешественника, исследователя Сибири П.С. Палласа (1741–1811).

бородатая ~ перевод лат. видового эпитета *Pallasina barbata* (лат. *barbata*, от лат. *barba* – борода); по наличию усика на подбородке.

Перчаточник – у этого весьма оригинального морского слизня нижние лучи грудных плавников на конце имеют расширения, похожие на ладонь (отсюда лат. название рода *Palmoliparis*, от лат. *palma* – ладонь и названия рода липарисы, *Liparis*). Причём в отличие от общей розовой окраски рыбы эти расширения белые, словно белые перчатки.

~ **Беккера** – в честь российского ихтиолога В.Э. Беккера (1925–1995).

Подкаменщик – по особенности прятаться или поджидать добычу (фауна бентоса) под различными подводными предметами, в том числе и под камнями.

пестроногий ~ перевод лат. видового эпитета *Cottus poecilopus* (роесилопус, от греч. *poikilos* – пёстрый и *rous* – нога). Рыба имеет плавники с многочисленными полосками;

~ **Черского** – в честь консерватора музея Общества изучения Амурского края (г. Владивосток) А.И. Черского (1879–1921), изучавшего фауну Дальнего Востока.

Полипера – изменённая транслитерация лат. названия рода *Polypera* [полипера].

симуширская ~ отражение лат. видового эпитета *Polypera simushirae*, по географическому распространению (о. Симушир из группы Курильских островов);

~ **Грина** – в честь канадского натуралиста и коллектора Эшдауна Грина (Ashdown Green).

Получешуйник – перевод лат. названия рода *Hemilepidotus*, от греч. *emi* – половина и *lepis* – чешуя; тело с каждой стороны покрыто тремя продольными рядами чешуевидных пластинок с шипиками.

белобрюхий ~ по белому брюху рыбы;

обыкновенный ~ синоним получешуйника Гильберта, по частой встречаемости у берегов Дальнего Востока;

пёстрый ~ синоним получешуйника Гильберта (см.), по пёстрой окраске;

~ **Гильберта** – в честь американского ихтиолога Чарльза Генри Гильберта (1859–1928).

Псевдолипарис – транслитерация лат. названия рода *Pseudoliparis*, от греч. *pseudos* – ложный и лат. названия рода липарис, *Liparis*.

~ **Расса** (*Pseudonotoliparis rassi*) – в честь российского ихтиолога Т.С. Расса (1904–2001).

Психролут – транслитерация лат. названия рода *Psychrolutes* [психролутэс], что в переводе означает «купающийся в холодной воде»; по обитанию в северных холодных морях Тихого океана.

~ **удивительный** – отражение лат. видового эпитета *Psychrolutes paradoxus* (лат. *paradoxus* – странный, необычный).

Рогатка

волосатая ~ отражение лат. видового эпитета *Hemistriperus villosus* (лат. *villosus* – мохнатый, волосатый); тело покрыто многочисленными кожными выростами в виде мочек и усиков.

Рогатка–альцихт – синоним красного керчака (см.), по наличию шипов на голове.

Рыба

угольная ~ см. угольная аноплопома.

Рыба–лягушка – эта рыба, относящаяся к круглоротам (см.), имеет очень мягкое тело (отсюда одно из ее названий – мягонькая), а после того, как заглотит воду (это происходит в случае опасности), становится похожей на футбольный мяч с хвостиком и отчасти на лягушку.

Слизень–акулозуб

морской ~ отражение лат. названия рода *Squaloliparis*, от лат. *squalus* – акула и лат. названия рода липарисы, *Liparis*, по особенностям строения зубов.

Терпуг – слово неясной этимологии, предполагают заимствование из тюркских языков.

бурый ~ синоним восьмилнейного терпуга (см.); окраска тела самок коричневато–зелёная с бурыми пятнами;

восьмилнейный ~ перевод лат. видового эпитета *Hexagrammos octogrammus* (лат. *octogrammus*, от греч. *okto* – восемь и *gramma* – буква), по наличию восьми боковых линий (по четыре с каждой стороны, четвертая образует развилку);

зайцеголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Hexagrammos lagocephalus* (лат. *lagocephalus*, от греч. *lago* – заяц и *kephale* – голова);

курильский красный ~ синоним зайцевого терпуга (см.); для терпугов характерен половой дихроматизм – самки чаще буровато–зелёные, а самцы красноватые;

однолинейный ~ по наличию одной боковой линии;

одноперый ~ синоним южного одноперого терпуга (см.), представитель рода одноперые терпуги, *Pleurogrammus*, от греч. *pleura* – бок и *gramma* – буква, знак; по длинному, без выемки, спинному плавнику;

пятнистый ~ по наличию белых пятен на коричнево–оливковом фоне окраски тела;

северный одноперый ~ по распространению в северной части Тихого океана;

южный одноперый ~ по встречаемости в южных морях (Японском, Жёлтом) и сплошному, без выемки спинному плавнику;

японский ~ по встречаемости в водах Японии;

~ **Стеллера** – синоним пятнистого терпуга (см.), в честь натуралиста, путешественника, исследователя Сибири и Дальнего Востока Г.В. Стеллера (1709–1746).

Тилезина (*Tilesina*) – род назван в честь натуралиста, художника, действительного члена Петербургской Академии наук Вильгельма Готлиба Тилезиуса (1769–1857).

горбатая ~ перевод лат. видового эпитета *Tilesina gibbosa* (лат. *gibbosus* – горбатый), по наличию горба на спине;

демонская ~ синоним горбатой тилезины (см.), по оригинальному внешнему виду.

Тригла – транслитерация лат. наименования рода *Trigla* [тригля], которое производится от греч. названия кефали – *trigla*.

короткоперая ~ от слов «короткий» и «перо», в значении «плавник»; грудные плавники не крупные, средних размеров.

Триглопс – транслитерация лат. названия рода *Triglops* [триглэпс], от лат. названия рода Тригла (*Trigla*) и греч. *opsis* – подобие.

большеглазый ~ по наличию крупных глаз;

вильчатохвостый ~ неполный перевод лат. видового эпитета *Triglops forficatus* (лат. *forficatus* – клеще-

видный, в виде ножниц). Хвостовой плавник имеет выемку, а концы лопастей чёрные, что повлекло сравнение с хвостом ласточки;

гладкогрудый ~ по отсутствию чешуи на груди;

остроносый ~ по наличию заострённого рыла;

чешуегрудый ~ по наличию чешуи на груди;

~ **Джордена** – в честь американского ихтиолога Дэвида Джордана (1851–1931).

Триглопс–ласточка – синоним вильчатохвостого триглопса (см.).

Шипощёк – от слов «шип» и «щека»; по наличию гребня с шипами, идущим под глазами и до предкрышечной кости.

аляскинский ~ по типовому местообитанию: тихоокеанские воды Аляски;

длиннопёрый ~ от слов «длинный» и «перо», в значении «плавник», отражение лат. видового эпитета *Sebastolobus macrochir* (лат. *macrochir*, от греч. *macro* – крупный и *kheira* – рука, в значении «грудной плавник»), по удлинённым нижним лопастям грудных плавников.

Широколобка – от слов «широкий» и «лоб»; у этой рыбы плоская и очень широкая голова.

амурская ~ обычна в бассейне р. Амура;

плоскоголовая ~ перевод лат. видового эпитета *Megalocottus platycephalus* (лат. *platycephalus*, от греч. *platys* – плоский и *kephale* – голова), по уплощённой голове;

подкаменщик ~ синоним амурской широколобки (см.), по обитанию главным образом в руслах рек, на галечном грунте;

четырёхрогая ~ перевод лат. видового эпитета *Triglopsis quadricornis* (лат. *quadricornis*, от лат. *quadr* – четырех- и *cornu* – рог), по наличию на голове двух пар костных бугорков, развитых у морских форм и отсутствующих у озёрных;

южная дальневосточная ~ по обитанию в южной части Дальнего Востока.

Шлемоносец – от слова «шлем»; верхняя часть головы заключена в своеобразный панцирь, состоящий из ряда костных пластинок неправильной формы.

арктический ~ по географическому распространению;

нитчатый ~ отражение лат. видового эпитета *Gymnacanthus pistilliger* (*pistilliger*, от лат. *pistillum* – пестик и *gero* – нести). Самцы под грудными плавниками несут лопатообразные нитевидные отростки – пистиллы;

промежуточный ~ перевод лат. видового эпитета *Gymnacanthus intermedius* (лат. *intermedius* – промежуточный); по средним размерам;

узколобый ~ уплощённость головы, что является характерным признаком шлемоносцев, выражена в меньшей степени;

широколобый ~ по уплощённой голове;

~ **Герценштейна** – в честь русского зоолога, ихтиолога, ученого хранителя Зоологического музея Академии наук С.М. Герценштейна (1854–1894).

Щитонос – перевод лат. названия рода *Aspidophoroides*, от лат. названия рода *Aspidophorus* (от греч. *aspidos* – щит, и лат. *fero* – нести) и греч. *eidos* – вид, образ.

тихоокеанский ~ по географическому распространению.

Эрлепис – синоним морского монаха (см.), транслитерация лат. названия рода *Erilepis*, от греч. *ery* – очень и *lepis* – чешуя.

Отряд Солнечникообразные

Аллоцит – синоним лунника (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Alloctytus* [аллэцтытус], от греч. *allos* – разный, другой и *kyttaros*, *kytos* – впадина.

Лунник – название этой глубоководной рыбы происходит от слова «Луна», вероятно, потому, что она обитает на такой глубине, куда не проникает солнечный свет.

Солнечник – от слова «солнце»; тело овальной формы, сильно сжатое с боков, колючие лучи плавников хо-

рошо развиты.

глубоководный ~ синоним лунника (см.), по местообитанию;

зеркальный ~ от слова «зеркало»; рыба получила название за отсутствие чешуи и почти зеркальный блеск; возможно, от английского *mirror dory*.

Отряд Сомообразные

В основе русского названия отряда находится слово сом, этимология которого неясна. Лат. наименование, *Siluriformes*, происходит от лат. *silurus* – сом (от греч. *silouros* – какая-то рыба) и *forma* – форма, вид.

Косатка – возможно, от нанайского названия рыбы – качатка или качакта.

малая синяя ~ по размерам и синеватой окраске спины;

уссурийская ~ синоним косатки-плетки (см.); по встречаемости, в частности, в р. Уссури;

~ **Бражникова** – синоним малой синей косатки (см.). Вид назван в честь русского ихтиолога, деятеля отечественного рыбного хозяйства В.К. Бражникова (1870–1921);

~ **Герценштейна** получила название в честь русского зоолога, ихтиолога, учёного хранителя Зоологического музея Академии наук С.М. Герценштейна (1854–1894). Опубликовал ряд работ по ихтиофауне Дальнего Востока.

Косатка-крошка – по маленьким размерам (не более

4–5 см) этой рыбы.

Косатка-плеть – по сильно вытянутому (до 0,5 м) телу.

Косатка-скрипун – от слова «скрипеть»; при трении колючками грудных плавников получаются звуки высокой частоты (2,5–8 килогерц), напоминающие резкий скрип.

Сом – это слово происходит от праславянского *сомь*, этимология которого неясна.

амурский ~ по встречаемости в бассейне р. Амура;

дальневосточный ~ синоним амурского сома (см.), по области распространения;

~ **Солдатова** назван в честь русского ихтиолога В.К. Солдатова (1875–1941).

Отряд Спиношипообразные

Русское название отряда является переводом лат. наименования *Notacanthiformes*, лат. названия рода спиношипы, *Notacanthus* (от греч *noton* – спина и *akantha* – игла, шип; на спине его представителей имеются шипы) и лат. *forma* – форма, вид.

Нотакант – синоним спиношипа, транслитерация лат. названия рода *Notacanthus*.

Многошип – отражение лат. названия рода *Polyacanthonotus*, от греч *polys* – много, *akantha* – игла, шип и *noton* – спина.

~ **Челленджера** отражение видового эпитета *Polyacanthonotus challengerii*. «Челленджер» – парусный корвет, который под командованием Джорджа Нэрса совершил крупнейшую научную экспедицию (1872–1876 гг.), результаты которой послужили основой современной океанографии.

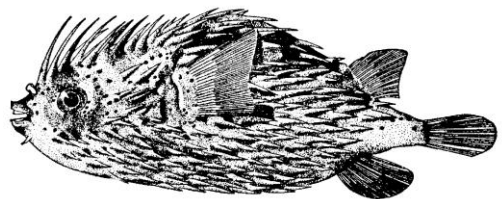
Отряд Сростночелюстнообразные

Русское название отряда отражает одну из особенностей его представителей – зубы верхней челюсти плотно сомкнуты или срослись так, что образуется подобие клюва.

Ёж-рыба – тропическая рыба, иногда вылавливаемая в заливе Петра Великого, основной особенностью которой является наличие большого количества длинных шипов. В обычном состоянии шипы прилегают к телу, но в случае опасности рыба раздувается и шипы становятся вертикально, придавая ей сходство с ежом. Следует отметить, что раздувание наблюдается также в штормовую погоду, что позволяет рыбе удерживаться шипами в расщелинах. Наконец, при отливе, когда рыба-ёж оказывается на суше, она закрывает грудными плавниками жабры, что позволяет ей дожидаться прилива, а шипы делают её труднодоступной добычей.

длинноиглая ~ по наличию довольно длинных шипов;

обыкновенная ~ по широкой встречаемости во всех тропических морях.



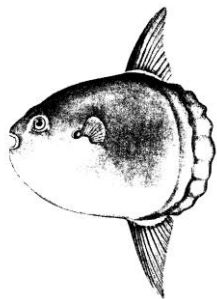
Ёж-рыба

Иглобрюх – на брюшке и спине рыб имеются многочисленные мелкие шипики, погружённые в кожу.

пятнистоспинный ~ у молодых особей на голове и спине имеются многочисленные мелкие тёмные пятна. У взрослых рыб эти пятна сливаются. Рыба опасна для применения в пищу, при этом наиболее ядовиты половые продукты.

Луна-рыба – название связано с весьма своеобразной формой тела: оно почти округлое и как будто обрублено с задней стороны и внезапно оканчивается волнистым хвостовым плавником. Называют её также рыбой-солнцем, рыбой-головой. Достигает длины 4 м и массы 2 тонн. Мясо не ядовито, но невкусное и обычно в пищу не употребляется. Является самой плодотворной из рыб: одна самка вымётывает до 300 млн. икринок.

обыкновенная ~ по широкому распространению во всех океанах.



Луна-рыба

Рыба-шар – представитель семейства Четырёхзубые, или Иглобрюхие. Рыбы этого семейства в случае опасности раздуваются, принимая форму шара. Об этой особенности свидетельствует и лат. название *Spheroides pachygaster* (греч. sphere – сфера, шар и eidos – вид, образ; греч. pachy- – толстый, массивный и gaster – живот).

Собака-рыба – под этим названием известен ряд видов рода *Takifugu*. Ещё одно общее для них название – фугу. Рыб отличает крайняя ядовитость (содержат тетродотоксин), хотя они используются в качестве деликатеса в Японии.

белоточечная ~ названа по наличию белых звёздчатых или округлых пятен на коричневом фоне спины. Опасна для применения в пищу, при этом наиболее ядовиты кожа, половые продукты и печень;

гладкая пятнистая ~ получила имя по отсутствию шипов (имеются мягкие сосочковидные выросты) и разбросанным по телу пятнам. Опасна для применения в пищу, при этом наиболее ядовиты половые

продукты и внутренние органы;

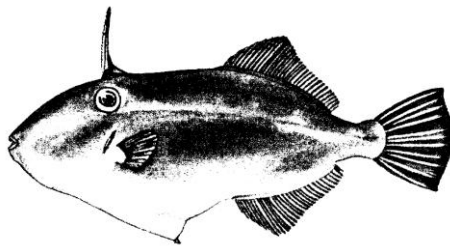
желтопёрая ~ синоним полосатой собаки-рыбы (см.), перевод лат. видового эпитета *Takifugu xanthopterus* (xanthopterus, от греч. xanthos – золотисто-жёлтый и pteron – крыло в значении «плавник») и отражает окраску всех плавников;

китайская ~ название является переводом лат. видового эпитета *Takifugu chinensis* (chinensis, от China – Китай); по обитанию в южных морях. Ядовита;

красноногая ~ название является переводом лат. видового эпитета *Takifugu rubripes* (rubripes, от лат. ruber – красный и pes – нога); по наличию красноватых спинного и анального плавников. Синонимы рыбы – глазчатый иглобрюх фугу (по выделяющимся на общем фоне глазам и наличию шипов на теле), тигровая фугу (по наличию своеобразного рисунка на боках). Опасна для применения в пищу, при этом наиболее ядовиты половые продукты и печень;

полосатая ~ получила название по наличию косых и продольных чёрных полос на боках. Считается ядовитой, но японские специалисты указывают, что мышцы и кожа не ядовиты;

северная ~ названа по обитанию севернее других видов, до Татарского пролива. Опасна для применения в пищу, при этом наиболее ядовита кожа.



Тёмный спинорог

Спинорог – от слов «спина» и «рог»; первый спинной плавник имеет вид крупной колючки.

малый полосатый ~ по относительно небольшим размерам и наличию тёмных полос и пятен на серо-зелёном фоне;

тёмный ~ синоним умеренного спинорога (см.), по черноватой окраске тела;

умеренный ~ перевод лат. видового эпитета *Thamnaconus modestus* (лат. modestus – скромный, умеренный).

Отряд Стомиеобразные

Русское название отряда является переводом лат. Stomiiformes, от лат. названия рода стомии, Stomias (от греч. stoma – рот; у этих глубоководных рыб большой рот с кинжаловидными зубами, откуда еще одно название отряда – Иглороты) и forma – форма, вид.

Аристостомия – изменённая транслитерация лат. названия рода *Aristostomias* [аристостомиас], от греч. aristos – лучший и stoma – рот.

светоносная ~ отражение лат. видового эпитета *Aristostomias scintillans* (лат. scintillans, от лат. scintilla – искрить, блистать)

Гоностома – транслитерация лат. названия рода *Gonostoma*, от греч. gonia – угол, колено и stoma – рот;

плоская ~ по несколько уплощённому телу. Ещё одно название рыбы – изящный сигмопс, отражение лат. названия вида *Sigmops* (от греческой буквы

сигма и opsis – подобие) gracilis (лат. «грациозный», «изящный»);

северотихоокеанская ~ синоним плоской гоностомы (см.), по распространению.

Малакост – изменённая транслитерация лат. названия рода *Malacosteus* [малаякостэус], от греч. malakos – мягкий и osteon – кость.

чёрный ~ перевод лат. видового эпитета *Malacosteus niger* (лат. niger – чёрный), по окраске тела.

Тактостома – транслитерация лат. названия рода *Tactostoma*, от лат. *tactus* – чувство прикосновения и греч. *stoma* – рот.

длинноплавниковая ~ отражение лат. видового эпитета *Tactostoma macropus* (лат. *macropus*, от греч. *macro* – крупный и *pous* – нога) (ср. с английским *longfin dragonfish*).

Топорик – отражение лат. названия рода *Argyropelecus*, от греч. *argyros* – серебряный и *pelekys* – топор; по своеобразной форме тела – хвост у рыбы узкий, а тело широкое, что делает ее похожей на топор.

малый ~ по относительно небольшим размерам тела;

~ **Сладена** – вероятно, в честь английского зоолога, специалиста по иглокожим Уолтера Перси Слейдена (1849–1900).

Хаулиод – изменённая транслитерация лат. названия рода *Chauliodus* [хаулиодус], от греч. *chaulios* – с от-

крытым ртом и *odous* – зуб; эти устрашающего вида рыбы имеют длинные зубы, выступающие изо рта.

тихоокеанский ~ по распространению в Тихом океане.

Циклотона – транслитерация лат. названия рода циклотоны *Cyclothone* [циклотонэ], от греч. *kuklothen* – в круге, вокруг.

белая ~ перевод лат. видового эпитета *Cyclothone alba* (лат. *alba* – белая), по общей окраске;

палевая ~ слово «палевый» означает «цвета соломы». Отражение лат. видового эпитета *Cyclothone pallida* (лат. *pallidus* – бледный);

псевдопалевая ~ транслитерация лат. видового эпитета *Cyclothone pseudopallida* (лат. *pseudopallida*, от греч. *pseudos* – ложный и лат. видового эпитета палевой циклотоны, *pallida*);

чёрная ~ перевод лат. видового эпитета *Cyclothone atraria* (лат. *atraria*, от лат. *ater* – чёрный), по общей окраске.

Отряд Тарпонообразные

Наименование отряда происходит от названия рода тарпоны (*Megalops*). Род включает два вида крупных рыб, обитающих в Атлантическом (атлантический тарпон) и в Тихом и Индийском океанах (карповидный тарпон). Само слово «тарпон», заимствованное из какого-то европейского языка, неясного происхождения.

Гису – транслитерация видового эпитета *Pterothrissus gissu* (лат. *gissu* происходит от японского названия этой довольно крупной придонной рыбы – *gisu*).

Гиссу – см. гису

Птеротрисса – синоним гису (см.), изменённая транслитерация лат. названия рода *Pterothrissus* [птэротриссус], от греч. *pteron* – крыло и *thrissa* – шед (см. отряд Сельдеобразные).

японская ~ по встречаемости в водах Японии.

Отряд Трескообразные

Название отряда представляет собой перевод его лат. наименования, *Gadiformes*, от лат. *gadus* – треска и *forma* – форма.

Антимора – транслитерация лат. названия рода *Antimora*, от лат. *anti* – против, до, раньше и лат. названия рода моры, *Mora*; по отличию внешнего вида от мор, прежде всего уплощённым рылом, которое по этому напоминает утиный клюв.

мелкочешуйная ~ перевод лат. видового эпитета *Antimora microlepis* (лат. *microlepis*, от греч. *micro* – малый и *lepis* – чешуя);

северитихоокеанская ~ синоним мелкочешуйной антиморы (см.), по географическому распространению.

Долгохвост – от слов «долгий» – длинный и «хвост», синоним макруруса (см.).

вооруженный ~ синоним вооруженного макруруса (см.);

малоглазый ~ синоним малоглазого макруруса (см.);

пепельный ~ синоним пепельного макруруса (см.);

серый ~ синоним пепельного макруруса (см.);

чёрный ~ синоним чёрного макруруса (см.).

Лемонема – транслитерация лат. названия рода *Laemone-ma*, от греч. *laimos* – горло и *nema* – нить.

дальневосточная ~ синоним длинноперой лемонемы (см.), по географическому распространению;

длинноперая ~ от слов длинный и перо, в значении плавник, отражение лат. видового эпитета *Laemone-ma longipes* (лат. *longus* – длинный и *pes* – нога).

Лепидион – транслитерация лат. названия рода *Lepidion*, (от греч. – чешуя).

большеголовый ~ по крупной голове;

~ **Шмидта** синоним большоголового лепидиона (см.), по в честь российского ихтиолога П. Ю. Шмидта (1972-1949), внесшего большой вклад в изучение ихтиофауны дальневосточных морей.

Макрурус – транслитерация лат. названия рода *Macrurus*, от греч. *macro* – крупный и *oura* – хвост; хвостовая часть тела лентовидная, сужающаяся до нити. Название макрурус, применяется для обозначения рыб различных родов.

вооруженный ~ перевод лат. видового эпитета *Coryphaenoides armatus* (лат. *armatus* – вооруженный, от лат. *arma* – оружие);

длинноперая ~ от слов длинный и перо, в значении «плавник», по длинным плавникам; возможно, отражение лат. видового эпитета (лат. , от лат. *longus* – длинный и -нить);

малоглазый ~ по небольшим глазам;

пепельный ~ перевод лат. видового эпитета *Coryphaenoides cinereus* (лат. *cinereus* – пепельный, пепельно-серый), по окраске тела;

чёрный ~ по окраске тела.

Минтай – слово неясного происхождения: считают, что оно имеет китайские корни, и через Корею (кор.) пришло в Японию, а потом и в Россию.

Навага – вероятно, от саамского *navaig*.

дальневосточная ~ по распространению.

Налим – слово неясного происхождения, которое сближают со словом «нельма» (рыба из лососевых).

тонкохвостый ~ перевод лат. названия подвида эпитета *Lota lota leptura* (лат. *leptura*, от греч. *leptos* – тонкий и *oura* – хвост).

Подонема – синоним длиннопёрой лемонемы (см.), транслитерация неустоявшегося лат. названия рода *Podonema*, основанного российским ихтиологом Т.С. Рассом в 1954 г.

Отряд Угреобразные

Русское название отряда является переводом лат. наименования *Anguilliformes*, от лат. *anguilla* – угорь и *forma* – форма, вид.

Клюворотка – от слов «клюв» и «рот»; рыба имеет очень длинное (до 2 и более м) и узкое (до 2 см) тело, переходящее в тонкий хвост (относится к группе нитевидных угрей), и длинные челюсти, образующие подобие узкого клюва (английское название рыбы *snipe eel*, угорь–бекас). Об этой морфологической особенности говорит и лат. название рода – *Avocettina*, которое восходит к итальянскому *avocetta* – шилоклювка.

Гистиобранх – транслитерация лат. названия рода *Histiobranchus*, от греч. *histion* – парус и *branchus* – жабра; по форме спинного плавника.

глубоководный ~ транслитерация лат. видового эпитета *Histiobranchus bathybius* (лат. *bathybius*, от греч. *bathys* – глубина и *bios* – жизнь), по обитанию на больших глубинах (до 5 км).

Илиоф – транслитерация лат. названия рода *Ilyophis*, от греч. *ily* – липкая грязь, ил и *orhis* – змея; по местобитанию и змееподобной форме тела.

коричневый ~ перевод лат. видового эпитета *Ilyophis brunneus* (лат. *brunneus* – тёмно–бурый, коричневый), по окраске тела.

Отряд Удильщикообразные

Бертелла (*Bertella*) – в честь Эрика Бертельсена (Erik Bertelsen, 1912–1993), куратора Dana's collections, Дания.

Меланоцет – см. чёрный удильщик, изменённая транслитерация лат. названия рода *Melanocetus* [мэланоцэтус].

~ **Джонсона** – см. чёрный удильщик Джонсона.

Онейрод – изменённая транслитерация лат. названия рода *Oneiroides*, от греч. *oneiros* – сон; по столь оригинальному внешнему виду, что рыба такого облика может существовать лишь в снах.

луковидный ~ перевод лат. видового эпитета *Oneiroides bulbosus* (лат. *bulbosus*, от лат. *bulbus* – луковица); по форме тела;

~ **Эшрихта** – в честь датского зоолога, физиолога Даниэля Фредерика Эшрихта (1798–1863).

Удильщик – от глагола «удить» – ловить на удочку. Удильщики – донные хищники подстерегающего типа, у которых один из лучей спинного плавника имеет утолщение на конце и играет роль своеобразной приманки. Слова «удить», «удочка» восходят к старому слову «уд» – мужской половой член (от праиндоевропейского *ud* – верх, наружу), оно было широко в ходу до 18 в.

гренландский глубоководный ~ синоним северного удильщика (см.), по географическому распространению и местообитанию;

Треска – по В.И. Далю, от слова «трескаться»; после сушки эта рыба щепится, как дерево.

восточная ~ синоним тихоокеанской трески (см.); по распространению;

тихоокеанская ~ по распространению в Тихом океане.

Халаргирей – изменённая транслитерация лат. названия рода *Halargyreus* [халаргиреус], от греч. *hals* – соль и *argyros* – серебро.

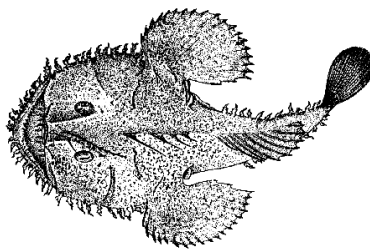
Синафобранх – транслитерация лат. названия рода *Synaphobranchus*, от греч. *synaptos* – соединённый и *branchus* – жабра; у некоторых видов жабры открываются в общую щель.

длинноплавниковый ~ по форме плавников;

~ **Копя** – в честь натуралиста Иоганна Копя (Johann Jacob Kaup, 1803–1873), изучавшего представителей данного отряда.

Угорь – это название, вероятно, происходит от индоевропейского корня *огрь* – змееподобный, змея. Угри передвигаются, извиваясь.

серый щукорылый ~ первое слово – отражение лат. видового эпитета *Muraenesox cinereus* (лат. *cinereus* – пепельно–серый), по окраске рыбы. Кроме того, голова рыбы напоминает щучью. Другое название – **хомо** – происходит, вероятно, от японского *Намо*.



Дальневосточный удильщик

дальневосточный ~ назван по встречаемости в дальневосточных морях. Из–за своей оригинальной внешности его также называют дальневосточным морским чёртом;

длиннощуповый ~ от слов «длинный» и «щуп» (от глагола «щупать»), представитель рода длиннощуповые удильщики (*Gigantactis*, от греч. *gigas*, *gigantos* – гигантский и *aktis* – луч), по необычно длинному первому лучу спинного плавника, выполняющего роль светящейся приманки;

северный ~ по географическому распространению; **северный глубоководный** ~ синоним северного удильщика (см.), по географическому распространению и местообитанию;

черноротый ~ получил за общую тёмную окраску;

чёрный ~ представитель рода чёрные удильщики (*Melanocetus*, от греч. melas, melanos – чёрный и ketos – кит, морское чудовище), по окраске;

чёрный ~ **Джонсона** (*Melanocetus johnsonii*) – вероятно, в честь британского ихтиолога и ботаника Джеймса Джонсона (1820–1900);

японский ~ синоним дальневосточного удильщика

(см.), по встречаемости у берегов Японии.

Цератия – см. церация.

Церация – транслитерация лат. названия рода *Ceratias*, от греч. keras – рог; по фотофору на длинном выросте.

гренландская ~ синоним северного удильщика (см.), по географическому распространению.

Класс Земноводные

Группа позвоночных животных, около 300 млн. лет назад впервые вышедших на сушу. Однако их приспособленность к наземному образу жизни несовершенна. Личинки земноводных, головастики (от слова «голова», по расширенной головной части тела), обитают в воде и имеют ряд признаков, сходных с рыбами. Взрослые же особи в большинстве своём живут на суше. Эта особенность развития и отражена в русском названии класса. Широко применяется и транслитерированное название Амфибии, от лат. названия *Amphibia* (от греч. *amphi* – дву– и *bios* – жизнь).

Отряд Бесхвостые

Название отряда является переводом его лат. наименования *Ecaudata*, от лат. *e-* (в качестве притавки имеющей значение отсутствия чего–либо) и *cauda* – хвост. У этих наиболее высокоорганизованных и многочисленных современных земноводных в подавляющем большинстве наружный хвост отсутствует.

Жаба – этимология слова окончательно не выяснена. Праславянское *geba* считают родственным древне–прусскому *gabawo* – жаба, средненижнемецкому *quabbe* – влажная масса.

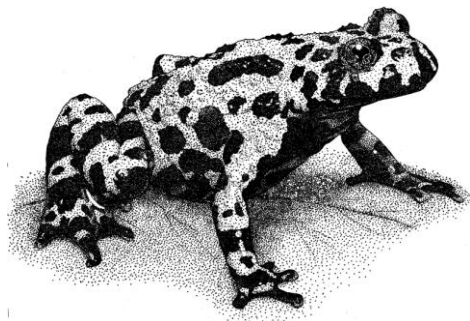
азиатская ~ синоним дальневосточной жабы (см.), по географическому распространению;

амурская ~ синоним дальневосточной жабы (см.), по географическому распространению;

восточно–азиатская ~ синоним дальневосточной жабы (см.), по географическому распространению;

дальневосточная ~ по ареалу, занимающему в России Дальний Восток. Интересно, что видовое лат. название (*Bufo gargarizans*) восходит к лат. *gargazio* – полоскать горло и отражает восприятие человеком брачного крика этой жабы. Ранее дальневосточная жаба считалась лишь подвидом серой жабы *Bufo bufo*, распространённой в западной части России;

монгольская ~ вид был обнаружен в автономном районе Внутренняя Монголия (Китай) известным исследователем Дальнего Востока, зоологом Г.И. Радде (1831–1903), проводившим исследования Сибири и Дальнего Востока в 1856–1860 гг., и в 1876 г. был назван русским зоологом А.А. Штраухом в его честь – *Bufo raddei*. Первоначально вид назывался жабой Радде.



Дальневосточная жерлянка

Жерлянка – название происходит от слова «жерло» – глубокое отверстие, пасть, горло (от глагола «жрать» –

жадно есть); по широкому ротовому отверстию. Жерлянки относятся к семейству Дискоязычные, название которого является переводом лат. наименования *Discoglossidae*, происходящего от греч. *diskos* – диск и *glossa* – язык, и отражает форму языка, не имеющего вырезок, характерных для большинства современных бесхвостых амфибий.

дальневосточная ~ названа по области распространения. Встречается, кроме России, в Китае и Корее. Перевод лат. видового эпитета *Bombina orientalis* (от лат. *oriens* – восток; *orientalis* – восточный).

Цвакша – вероятно, звукоподражание издаваемому крику.

дальневосточная ~ получила своё название по области распространения в пределах территории России.

Лягушка – от слова «лягать» – бить наотмашь задними ногами, который, в свою очередь, является производным от «ляга», «ляжка» – верхняя половина нижней конечности; эти земноводные названы по способу передвижения.

бугорчатая ~ по неровностям (бугоркам) на коже, что отражено в лат. видовом эпитете *Rana rugosa* (лат. *ruca*, морщина, складка). Следует особо подчеркнуть, что достоверных сведений по обнаружению данного вида в пределах Российского Дальнего Востока нет (вид был ошибочно включён в состав фауны региона на основании ошибок в этикетировании), следовательно, его включение в Красную книгу Приморского края (2005) следует признать неправомерным;

дальневосточная ~ названа по области распространения в России. Видовой лат. эпитет *Rana dybowskii* дано в честь известного русского и польского зоолога Б.И. Дыбовского (1833–1930), который проводил исследования в Сибири и на Дальнем Востоке России в 1867–1876 гг. и доставил типовой материал по рассматриваемому виду;

озёрная ~ названа по обитанию в озёрах. Распространена в Европе, Передней и Средней Азии и Северной Африке; на Дальнем Востоке непреднамеренно интродуцирована на Камчатку, где придержи-

ваются главным образом окрестностей геотермальных источников;

сибирская ~ названа по области распространения. Этот наиболее северный вид евразийских лягушек встречается, кроме Сибири и Дальнего Востока, в Монголии и Китае;

хоккайдская ~ отражение лат. видового эпитета *Rana yessoensis*, по обитанию на о-ве Хоккайдо, Япо-

ния. В России она встречается на Сахалине и Курильских островах;

чернопятнистая ~ получила название по наличию большого количества чёрных пятен на верхней стороне тела, иногда сливающихся друг с другом. Перевод лат. видового эпитета *Rana nigromaculata* (от лат. niger – чёрный и macula – пятно).

Отряд Хвостатые

Русское название отряда является переводом его лат. наименования Caudata, от лат. cauda – хвост; представители отряда характеризуется удлинённым ящерицеобразным телом с хорошо развитым хвостом. На территории Дальнего Востока России обитают три представителя семейства Углозубые, Hynobiidae.

Тритон – в греческой мифологии морской бог, сын Посейдона и Амфитриты, наполовину человек, наполовину рыба, плечи которого покрывали морские раковины. Тритон трубил в огромную раковину – громко, чтобы море разбушевалось, и тихо, чтобы оно успокоилось.

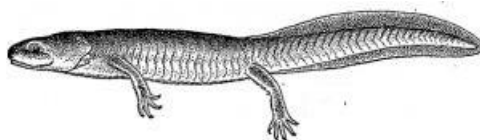
уссурийский безлёгочный ~ синоним уссурийского когтистого тритона. Русское название отражает обитание в бассейне р. Усури и отсутствие лёгких: дыхание осуществляется целиком через кожу и слизистую оболочку ротоглоточной полости;

уссурийский когтистый ~ по обитанию в бассейне р. Усури и наличию на пальцах конечностей личинок и части взрослых особей хорошо развитых чёрных роговых коготков (перевод лат. названия рода когтистые тритоны, *Onychodactylus*, от греческого *ονυχ*, *onychos*, коготь и *daktylos*, палец).

Углозуб – от слов «угол» и «зуб»; у этого животного имеются особые нёбные зубы, которые изогнуты под острым углом.

сибирский ~ назван ввиду широкого распространения на территории Сибири. На севере проникает за Полярный круг. Приспособление к жизни в зоне многолетней мерзлоты состоит в высокой устойчивости к низким температурам: в условиях экспери-

мента без ущерба углозубы переносят охлаждение до -35°C , При температуре $+2^{\circ}\text{C}$ и даже при 0°C остаются активными и способными двигаться. Известны случаи нахождения углозубов в ископаемом льде мерзлоты, а определённый радиоуглеродным методом возраст одного из оттаявших и оживших углозубов, извлеченного изо льда с глубины 11 м, составил 90 ± 15 лет.



Уссурийский когтистый тритон

~ **Шренка** – в честь зоолога, этнографа, члена Русского географического общества Л.И. Шренка (1826–1894). Вид был в 2005 г. выделен из сибирского углозуба на основании молекулярно-генетических исследований. Населяет южную часть бывшего общего ареала, в России главным образом Приморский край.

Класс Пресмыкающиеся

Русское название класса происходит от церковно-славянского «пресмыкаться», от приставки пре- и глагола «смыкать» или «смыкаться», в значении «ползать». Еще одно название класса – Рептилии – является транслитерацией лат. наименования Reptilia, от лат. repto – ползать, пресмыкаться.

Отряд Змеи

Название отряда родственно слову «земля». Древний корень зем– первоначально означал низ, т.е. змея – то, что ползает под ногами, по земле. Лат. наименование Ophidia происходит от греч. ophis – змея. Представители четырёх семейств и 9 родов встречаются в пределах Дальнего Востока России (16 видов).

Гадюка – название происходит от праславянского «гад» – отвратительное животное; впоследствии это слово начало означать «змея».

сахалинская ~ названа по лат. видовому эпитету *Vipera sachalinensis*, связанному с обитанием, помимо других регионов Дальнего Востока, на о-ве Сахалин. В недавнее время её считали лишь подвидом обыкновенной гадюки (*Vipera berus*), населяющим восточную часть ареала.

Динодон – транслитерация лат. наименования рода *Dinodon*, от греч. deinos – ужасный и odous – зуб.

восточный ~ перевод лат. видового эпитета *Dinodon orientale* (лат. orientalis – восточный). Для Дальнего Востока России известен по единственному экземпляру с о-ва Шикотан (Курильские острова);

краснопоясный ~ перевод лат. видового эпитета *Dinodon rufozonatum* (от лат. rufus – ярко-красный, рыжий и греч. zona – пояс). Название связано с окраской тела – на красном, желтоватом или оливковом фоне разбросаны многочисленные тёмно-бурые пятна.

Крайт – это слово на языке хинди обозначает любую

ярко окрашенную змею.

большой морской ~ получил название по крупным размерам (длина до 2 м, толщина до 8 см) и обитанию в воде. В пределах России пока достоверно известна одна находка на акватории Дальневосточного государственного морского заповедника у мыса Соосновый в заливе Петра Великого в 1978 г. Появление его в этих водах связывают со случайным заплывом вслед за стаей сельди-иваси.

Пелагида – изменённая транслитерация лат. наименования рода *Pelamis*, которое восходит к греч. имени молодого тунца (до однолетнего возраста).

двухцветная ~ по двухцветной общей окраске: верхняя сторона тела тёмно-бурая, а нижняя – светло-жёлтая. Распространена очень широко, от восточного побережья Африки через Индийский и Тихий океаны до западного побережья Америки. В пределах России изредка встречается в прибрежных водах Японского моря у крайнего юго-запада Приморья.

Плоскохвост большой – синоним большого морского крайта (см.), по уплощённому с боков хвосту (пригодность для плавания).

Полоз – считают, что это название произошло от слова «ползает».

амурский ~ назван по распространению в бассейне р. Амура;

красноспинный ~ название является отражением лат. видового эпитета *Oocatochus rufodorsatus* (лат. *rufodorsatus*, от лат. *rufus* – ярко-красный, рыжий и *dorsum* – спина). Верхняя сторона тела змеи оливково- или буро-коричневая;

малочешуйчатый ~ получил в связи с относительно небольшим числом чешуй по сравнению с другими представителями рода лазающих полозов, *Elaphe*;

островной ~ название связано с островным характером ареала (Кунашир и Японские острова);

полосатый ~ получил наименование за наличие полос в окраске тела: вдоль хребта проходит резко выделяющаяся белая или желтоватая полоса, окаймленная более или менее выраженным тёмным пунктиром или сплошными тёмными полосами; нижняя сторона тела белая или желтоватая, со светло-серыми поперечными полосами. Кроме того, на границе брюшных щитков от головы проходит светло-серая пунктирная линия, доходящая до хвоста;

тонкохвостый ~ назван по особенностям морфологии, отражённой в этом названии;

узорчатый ~ получил своё имя от слова «узор»; по окраске тела: вдоль спины проходят четыре бурые полосы, из которых две средние переходят на хвост. Имеются также узкие поперечные тёмно-бурые или чёрные пятна. На голове чаще всего имеется характерный рисунок, напоминающий летящую птицу;

японский ~ по лат. видовому эпитету *Elaphe japonica*, связанному с основной частью ареала, расположенного в Японии;

~ **Шренка** – синоним амурского полоза (см.), назван в честь зоолога, этнографа, члена Русского географического общества Л.И. Шренка (1826–1894).

Уж – древнерусское «ужь» восходит к праславянскому «Q љь», которое происходит от неизвестного источника, значение которого, вероятно, отражает особенности движения путём извивания.

тигровый ~ название является отражением лат. видового эпитета *Rhabdophis tigrina*. Оно связано с окраской тела – в типичном случае по общему зелёному фону на передней трети тела проходят поперечные красные полосы. Однако в целом окраска значительно варьирует. Тигровый уж относится к роду длиннозубые ужи – отличительной особенностью его представителей является наличие на заднем крае верхнечелюстных костей двух сильно увеличенных зубов, отделённых друг от друга беззубым промежутком. В случае опасности тигровый уж принимает угрожающую позу, почти вертикально приподнимая и уплощая переднюю треть тела, и с шипением делает выпады в сторону врага. При этом на верхней поверхности шеи из залегающих под кожей специализированных нухо-дорзальных желёз выступает едкий секрет, который, попадая в пасть хищника, вынуждает его сразу же отпустить добычу. Относится к условно ядовитым змеям. Для человека слабые укусы тигрового ужа, наносимые короткими передними зубами, как правило, проходят бесследно. Однако в случаях, когда укус производится расположенными в глубине рта увеличенными заднечелюстными зубами и в рану в большом количестве попадает слюна и секрет верхнегубных желёз, может наступить достаточно сильное отравление, сопровождаемое типичными симптомами, наблюдаемыми при укусе гадюкой;

японский ~ своё название эта самая маленькая из змей Дальнего Востока (длина тела до 60 см) получила по обитанию в Японии.

Щитомордник – от слов «щит» и «морда» (передняя часть головы); голова этой змеи покрыта крупными щитками. Щитомордники Дальнего Востока относятся к подсемейству ямкоголовых змей – *Crotalinae*, у которых между ноздрями и глазами расположены парные лицевые ямки, являющиеся термоллокаторами, реагирующими на инфракрасное излучение (они воспринимают разницу температуры в 0,2° С). Это помогает змее точнее найти добычу в сумерках и ночью. Причём угол, под которым излучение попадает в чувствительные ямки, помогает точнее определить её местонахождение. Парализованная, но ещё живая добыча убегает, а змея, также пользуясь инфракрасным «зрением», отыскивает её.

средний ~ название является переводом лат. видового эпитета *Gloydius intermedius* (от лат. приставки *inter-* – около и лат. слова *medius* – средний). Прежнее название, каменистый щитомордник, связано с обитанием как в лесах, так и на щебнистых склонах, а также зимовкой обычно в каменистых россыпях или в подземных расщелинах скал;

уссурийский ~ название дано по обитанию в Уссурийском крае. Прежнее название, восточный щитомордник, связано с обитанием на востоке Азии.

Отряд Черепахи

Русское название отряда происходит от старого слова «черепа», в значении «панцирь». Животные характеризуются наличием наружного скелета в виде костного панциря, который является защитным

образованием и снаружи покрыт роговыми щитками либо кожей. Верхняя (спинная) часть панциря (карапакс) образована разросшимися рёбрами, остистыми отростками позвонков и кожными окостенениями, в то время как его нижняя часть (пластрон) сложена брюшными рёбрами и элементами плечевого пояса. Форма панциря у разных видов различная: у наземных она высокая, куполообразная, часто бугорчатая; у водных видов панцирь низкий, уплощённый, гладкий.

Логгерхед – синоним головастой черепахи (см.).

Транслитерация английского названия черепахи, loggerhead [логгерхед], от log – бревно, колода и head – голова.

Трионикс – транслитерация прежде употреблявшегося лат. названия рода, *Trionyx* [трионикс], от греч. tria – три и onychos – коготок; по строению конечностей.

китайский ~ синоним дальневосточной черепахи (см.), по встречаемости в Китае.

Черепаха

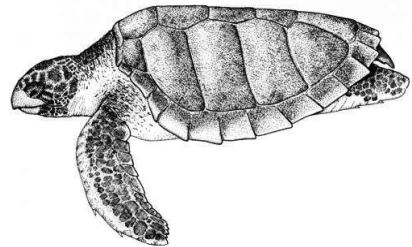
головастая ~ у этой черепахи, обитающей в морской воде, большая голова, которая не втягивается в панцирь;

дальневосточная ~ названа по области распространения;

китайская ~ синоним дальневосточной черепахи (см.), отражение лат. видового эпитета *Pelodiscus sinensis*, по широкому распространению данного вида в Китае;

кожистая ~ от слова «кожа»; морская черепаха, у которой панцирь не связан с внутренним скелетом и состоит из одного слоя плотно соединённых многоугольных пластинок; роговой панцирь отсутствует, и

тело покрыто кожей. Это самая крупная из ныне живущих черепах: длина сердцевидного панциря достигает 2,5 м, масса отдельных экземпляров доходит до 600 кг, а плоские передние лапы в размахе достигают 5 метров;



Головастая черепаха

мягкотелая ~ синоним дальневосточной черепахи (см.), на панцире отсутствует роговой покров, и он покрыт кожей.

Отряд Ящерицы

Этимология русского названия отряда окончательно не выяснена. Считают, что оно произошло путём присоединения суффикса –ица (обозначающего женский род) к основе «ящерь». Происхождение самого слова «ящер» туманно, его связывают с двумя значениями, указывающими на быстрое передвижение либо на смену покрова (линьку). Лат. наименование отряда Sauria происходит от греч. saura, sauros – ящерица. На Дальнем Востоке России достоверно зарегистрированы представители четырёх видов двух семейств и трёх родов.

Долгохвостка – от слов «долгий» – длинный и «хвост»; по наличию удлинённого хвоста, в 2–4 раза превышающего длину туловища.

амурская ~ отражение лат. видового эпитета *Takudromus amurensis* (амурский); по обитанию в бассейне р. Амура;

корейская ~ по обитанию в Корее.

Сцинк – транслитерация лат. названия рода *Scincus*.

дальневосточный ~ по обитанию на Дальнем Вос-

токе.

Ящерица

живородящая ~ перевод лат. видового эпитета *Zootoca vivipara* (vivipara – от лат. vivo – жить и pareo – появляться). Наряду с живорождением эти ящерицы также могут откладывать яйца (чаще в условиях сухого и мягкого климата).

Класс Птицы

Русское название класса происходит от праславянского «ръта» – птица, от которого произошло старо-славянское «пътица». Лат. наименование класса Aves является множественным числом от avis – птица. Наиболее многочисленный класс наземных позвоночных животных, в составе которого ныне насчитывают около 11 тыс. современных видов, обычно группируемых в 28–35 отрядов. На Дальнем Востоке России на середину 2015 г. зарегистрировано 584 вида птиц (включая виды, вымершие в историческое время и исчезнувшие к настоящему времени с территории Дальнего Востока) из 22 отрядов и 76 семейств.

Отряд Аистообразные

Русское название отряда означает «похожие на аистов» и является, вероятно, отражением лат. наименования Ciconiiformes (от лат. ciconia – аист и forma – форма, вид). Слово «аист» не имеет удовлетво-

рительной этимологии, несмотря на большое количество гипотез. Традиционная версия связывает его происхождение с местным средневерхненемецким названием сороки – Heister [гайстер], которое перешло (непосредственно или через польское посредничество) в украинский и белорусский языки как «гайстер». А от него, в результате упрощения, и образовалось слово «аист» (фиксируется с 17 в.), которым первоначально называли чёрного аиста (*Ciconia nigra*). Выстраивают такую цепочку названий: гайстер – гайстр – айст – аист. Причём наименование «аист» характерно именно для России, а вот в местах контакта украинского и русского языков отмечается немало переходных от «гайстер» к «аист» форм. От белого аиста это название перешло и на весь род *Ciconia*. Нередко для обозначения данного отряда используется русский синоним Голенастые, возникший в связи с тем, что большинство входящих в него видов имеют длинные ноги, в том числе удлинены их голени.

Аист

дальневосточный ~ основной ареал этого вида в России занимает материковую часть юга Дальнего Востока;

китайский ~ синоним дальневосточного аиста, связанный с тем, что часть его ареала лежит в Китае. Тот же смысл имеет один из английских синонимов (Chinese Stork);

черноклювый ~ синоним дальневосточного аиста. Название связано с тем, что в отличие от белого аиста (*Ciconia ciconia*), подвидом которого он долгое время считался, клюв у него черноватый, а не красный. Тот же смысл имеют немецкое название вида (Swarzsschnabelstorch) и один из его английских синонимов (Blackbilled Stork);

чёрный ~ большая часть оперения, в отличие от белого аиста, окрашена в чёрный цвет.

Волчок – уменьшительное от слова «волк»; по своеобразному брачному крику малого волчка (*Ixobrychus minutus*), однообразному глухому «пумб, пумб, пумб», что, вероятно, когда-то напомнило человеку волчий лай.

амурский ~ основной ареал этого вида в России занимает бассейн р. Амура;

китайский ~ отражение лат. видового эпитета *Ixobrychus sinensis*. Тот же смысл отражён в английском (Chinese Little Bittern), немецком (Chinesedommel) и французском (blongios de Chine) названиях данного вида;

малый ~ перевод лат. видового эпитета *Ixobrychus minutus*, по размерам;

охристый ~ синоним рыжего волчка (см.), по окраске оперения самца;

рыжий ~ по окраске оперения самца.

Выпь – вероятно, от слова «вопить»; по своеобразному крику, издаваемому в брачный период самцом большой выпи (*Botaurus stellaris*) – басовитому мычанию «ы–буум». Таким криком птицы в основном метят территорию. При этом её клюв направлен вверх, а пищевод раздувается и играет роль резонатора. Своеобразный крик выпи нередко сравнивали с гудком парохода, он послужил причиной для таких народных названий этой птицы, как водяной бык, бугай. Слово «бык» (*taurus*) присутствует и в лат. родовом названии.

амурская ~ синоним амурского волчка (см.);

большая ~ по размерам, превышающим таковые всех близких видов цапель, в названиях которых используется слово «выпь»;

китайская ~ синоним китайского волчка (см.);

охристая ~ синоним рыжего волчка (см.);

японская ~ синоним японской кваквы (см.). Название дано неудачно, поскольку по родству данный вид стоит гораздо ближе к кваквам (род *Nycticorax*), чем к выпям (род *Botaurus*).

Ибис – через лат. и греч. *ibis* от египетского *hab* – ибис, священная птица.

индийский ~ синоним черноголовый ибиса (см.).

Основная часть ареала вида находится в Индии; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

красноногий ~ по красной окраске ног;

черноголовый ~ у взрослых птиц голова и верхняя часть шеи лишена оперения и имеет чёрный цвет. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

японский ~ синоним красноногого ибиса (см.). Смысл этого названия (географическое распространение) отражён в лат. (*Nipponia nippon*), английском (Japanese Ibis), немецком (*Nipponibis*) и французском (*ibis nippon*) названиях.

Кваква – звукоподражание крику птицы (издаваемому ночью или в полёте), который передаётся как повторяющееся с перерывами «квак, квак». Лат. название рода настоящих квакв, *Nycticorax*, переводится как «ночной ворон» из-за преимущественно ночной активности птиц и, вероятно, широкого пищевого рациона.

обыкновенная ~ типовой и наиболее широко распространённый вид рода квакв (*Nycticorax*);

зелёная ~ по общей зеленовато-сизой окраске оперения;

японская ~ почти весь гнездовой ареал данного вида расположен на территории Японских островов.

Колпица – вероятно, происходит от праславянского слова «къльрь» – лебедь, которое позднее было заимствовано для названия других крупных белых птиц. По другой версии, благодаря тому, что взрослые птицы в брачном наряде имеют раскидистый, свисающий хохол, отдалённо напоминающий одетый на голову колпак (птица в колпаке).



Колпица

обыкновенная ~ наиболее широко распространённый в мире вид рода;

малая ~ согласно мелким общим размерам, значительно уступающим размерам обыкновенной колпицы, вместе с которой она может быть встречена в восточных районах Азии. Тот же смысл отражён в лат. видовом эпитете *Platalea minor*;

чернолицая ~ синоним малой колпицы (см.). Назва-

ние связано с обширным голым участком кожи, расположенном между клювом и глазом, имеющим у большинства особей целиком чёрную окраску (у ряда экземпляров в брачном наряде часть этого поля оранжевая). Тот же смысл имеют английское (Black-faced Spoonbill) и немецкое (Schwarzstirnlofler) названия.

Цапля – от слова «цапать» – быстро хватать; эти околоводные птицы питаются рыбами, различными насекомыми, лягушками и головастиками, быстро выхватывая их из воды.

белая большая ~ по максимальным размерам среди представителей цапель, окраска оперения которых всегда полностью белая. Тот же смысл сохраняют английские (Great White Heron; Great Egret) и французское (grande aigrette) названия;

белая восточная ~ синоним белой южной цапли (см.);

белая малая ~ в отличие от большой белой цапли, совместно с которой они, в частности, обитают в Европе, её размеры гораздо мельче. Это также отражено в английском названии данного вида (Little Egret);

белая средняя ~ согласно размерным характеристикам она находится между большой и малой белыми цаплями, что нашло отражение и в видовом лат. названии *Egretta intermedia* (лат. intermedium – находящийся посередине, средний). Этот же смысл вложен в английское (Intermediate Egret) и французское

(aigrette intermediale) названия;

белая южная ~ по ареалу вида, расположенному южнее большой белой цапли, подвидом которой она долгое время считалась;

белокрылая ~ по почти целиком белой окраске крыльев, в полёте контрастирующих с тёмным верхом тела;

египетская ~ по типовому месту (Египет), откуда был описан этот вид. В настоящее время подвид, обитающий на Дальнем Востоке России, иногда выделяют в самостоятельный вид – индийская, или восточная коровья цапля (*Bubulcus coromandus*);

желтоклювая ~ по целиком жёлтой окраске клюва, которая сохраняется во все сезоны, что отличает птицу от других близких видов рода *Egretta*, обитающих совместно с ней в восточных районах Азии;

рыжая ~ по наличию рыжих тонов в окраске оперения, что хорошо отличает её от близкого вида, серой цапли (*Ardea cinerea*). Сходный смысл сохраняют лат. видовое название (*Ardea purpurea*), а также названия на английском (Purple Heron), немецком (Purpurreiher) и французском (heron pourpre) языках;

серая ~ по общей серой окраске оперения, что отражено в лат. видовом названии, *Ardea cinerea* (лат. cinerea – пепельно-серая).

Отряд Буревестникообразные

Русское название отряда отражает его лат. наименование Procellariiformes, от лат. названия рода толстоклювые буревестники, *Procellaria* (от лат. procella – сильная буря, шторм), и forma – форма, облик. Слово «буревестник» происходит от существительных «буря» и «весть» и означает «предвещающий бурю». Связано это с тем, что буревестники становятся более заметными в штормовую погоду, к тому же в этот период из открытых частей морских и океанических акваторий они ближе подлетают к побережьям. Нередко для обозначения данного отряда используется русский синоним Трубноносые, обусловленный тем, что у всех его видов ноздри открываются особыми трубочками, куда, в частности, выходят протоки солевых (надорбитальных) желёз, выводящих из организма концентрированный раствор солей, что позволяет этим птицам пить морскую воду.

Альбатрос – русское название птицы является, вероятно, транслитерацией французского Albatros. А оно, в свою очередь, восходит к португальскому Alcatraz – баклан, источником которого является арабское al-câdous или al-gaṭṭās – пеликан, в значении «ныряльщик». Название alcatraz применялось португальцами в отношении к птице-фрегату. Впоследствии, при переносе в другие языки, оно под влиянием лат. albus (белый), изменилось в albatross: фрегаты, в отличие от альбатросов, имеют преимущественно чёрную окраску оперения.

белоспинный ~ по белой окраске спины взрослых птиц, которая у двух других видов альбатросов, кочующих в умеренных широтах Тихого океана (темноспинный и черноногий), во всех возрастных нарядах остаётся тёмной;

короткохвостый ~ синоним белоспинного альбатроса (см.), не совсем удачное название, поскольку большинство альбатросов (в том числе все виды, встречающиеся в водах России) также имеет очень короткий хвост;

северный ~ синоним белоспинного альбатроса (см.). Во время морских кочёвок он может быть встречен севернее других видов альбатросов, в ряде случаев проникая через Берингов пролив в прилежащие воды Северного Ледовитого океана. Название не очень

удачное, поскольку нередко северными альбатросами считают не только данный вид, но и два других вида, основные кочёвки которых лежат в северной части Тихого океана – темноспинного (*Phoebastria immutabilis*) и черноногого (*Phoebastria nigripes*);

темноспинный ~ в отличие от белоспинного альбатроса, вместе с которым он может быть встречен в период внегнездовых кочёвок, при белой окраске нижней стороны тела спина всегда окрашена в тёмный цвет;

черноногий ~ по черноватой окраске ног, которые у двух других видов альбатросов, кочующих в северной половине Тихого океана, имеют светлую окраску.

Буревестник

бледноногий ~ по светлой (телесной) окраске ног, в отличие от двух других видов буревестников, посещающих воды дальневосточных морей России и имеющих сходную с ним (однородно тёмную) окраску оперения (серого, *Puffinus griseus*, и тонкоклювого, *Puffinus tenuirostris*), но тёмно-серые ноги;

Буллеров ~ по фамилии Буллера (Buller), в честь которого был описан данный вид, что отражено также в лат. видовом (*Puffinus bulleri*) и английском (Buller's Shearwater) названиях буревестника;

короткохвостый ~ синоним тонкоклювого буревестника (см.). Название связано с относительно коротким хвостом, по сравнению с серым буревестником, с которым он очень сходен по окраске оперения;

пестроголовый ~ синоним пестролицего буревестника (см.), по окраске боков головы и шеи, на общем светлом фоне которых хорошо заметны тёмные продольные пестрины;

серый ~ по общей серой окраске оперения. Следует отметить, что это название не является сколько-нибудь удачным, поскольку многие близкие виды окрашены сходно (в частности, тонкоклювый и бледноногий буревестники, кочующие в дальневосточных морях России);

тёмный ~ синоним серого буревестника (см.). Название не совсем удачное, поскольку по окраске он очень похож на некоторых других буревестников, в частности тонкоклювого, с которым его иногда условно объединяют в одну группу при морских учётах, когда достоверно не установлено, к какому из этих двух видов принадлежит та или иная особь (Шунтов, 1998);

тонкоклювый ~ по небольшому (в частности, более тонкому) клюву, чем у близкого и трудно различимого вида – серого буревестника. Также он обозначается согласно одному из английских синонимов (Slender-billed Shearwater);

толстоклювый ~ синоним бледноногого буревестника (см.). Название дано по более толстому клюву, нежели у большинства других близкородственных видов.

Глупыш – своё название этот буревестник получил вследствие того, что в гнездовых колониях его поведение морякам казалось «глупым»: вместо того чтобы, увидев человека вблизи, улететь, он остаётся на гнезде, пытаясь укусить непрошеного гостя или брызнуть на него изо рта струёй дурно пахнущей жиросодержащей жидкости.

Качурка – возможно, от польского «качка» – утка, которое связывают с уменьшительным от польского собственного имени Катаржина (Katarzyna); семантика затуманена. Раньше качурки считались душами погибших моряков, верными предвестниками беды. В прибрежных районах России этих птиц называли также морскими ласточками – из-за мелких размеров, некоторой похожести полёта и облика: длинные заострённые крылья, вильчатый хвост.

малая ~ по размерам, это самый мелкий вид семейства среди распространённых в пределах российской акватории;

пепельная ~ синоним сизой качурки (см.), с тем же объяснением названия;

северная ~ по распространению: она является единственным видом качурок, область кочёвок которой заходит за Северный полярный круг;

серая ~ синоним сизой качурки (см.), с тем же объяснением названия;

сизая ~ по окраске: в отличие от других видов качурок, встречающихся в территориальных водах России, имеет не тёмно-бурую, а серо-сизую общую окраску оперения.

Тайфунник – от слова «тайфун» (тропический циклон). Тайфунники ещё в большей степени, чем буревестники, связаны с открытыми морскими и океаническими водами и сравнительно близко к берегам подлетают лишь во время прохождения глубоких циклонов, в частности тайфунов.

белолобый ~ синоним бонинского тайфунника (см.), вид назван по белой окраске лобной партии оперения;

белошейный ~ по белому сплошному «ошейнику», наличие которого позволяет безошибочно отличать данный вид от других тайфунников;

бонинский ~ по названию тихоокеанского острова Бонин, где расположены крупные гнездовые колонии данного вида. Аналогичный смысл вложен и в английское название этого тайфунника (Bonin Petrel);

пёстрый ~ по пёстрой окраске оперения. Название нельзя признать удачным, поскольку многие другие виды тайфунников (например, бонинский) окрашены сходным образом;

~ **Сальвина** – синоним бонинского тайфунника (см.), назван в честь автора описания данного вида (Salvin);

~ **Соландера** – в честь шведского натуралиста Даниэля Соландера (Daniel Carl Solander, 1733–1782). Следует отметить, что в ряде российских источников приводится не совсем корректное название «тайфунник Соландера».

Отряд Воробьинообразные

Русское название этого самого крупного отряда птиц, включающего более 5 тыс. видов, означает «похожие на воробьёв» и, вероятно, является переводом лат. наименования Passeriformes (от лат. passer – воробей и forma – форма, вид). Слово «воробей» родственно греч. gobillos – воробей. Общеславянское слово, образованное от той же основы, что и польское wrobel и чешское wrabec. Птица названа так по звукам чириканья. На Дальнем Востоке России отмечен 231 вид воробьинообразных из 31 семейства подотряда певчих (Oscines, или Passeres) и один случайно залётный вид из кричащих (Deuterooscines, или Clamatores).

Белобровик – по широкой белой или слегка охристой полоске над глазом («брови»).

Белоглазка – глаза большинства видов птиц, принадлежащих семейству Белоглазковые (Zosteropidae), окружены кольцами из сравнительно коротких белых шелковистых перьев.



Белобровик

буробокая ~ по крупным бурым пятнам, расположенным по бокам тела. Будучи наиболее известным и широко распространённым в России видом семейства Белоглазковые, в ряде источников её также называют **обыкновенной белоглазкой**;

японская ~ отражение лат. видового эпитета *Zosterops japonicus*, данному вследствие размещения основной части ареала этого вида на Японских островах, откуда он и был описан.

Береговушка – от слова «берег». Перевод лат. названия вида, *Riparia riparia*, от лат. *ripa* – берег; по устройству гнёзд в норах крутых обрывов рек. Большие колонии включают в себя сотни таких нор и выглядят издали как многоэтажные дома с рядами окон.

Бюль-бюль – название этих птиц в переводе с арабского означает «соловей» и было получено за замечательное пение, присущее многим видам семейства Бюльбюлевые – *Pycnonotidae*.

белоголовый ~ перевод лат. видового эпитета *Hypsipetes leucocephalus*, которое было дано по белой окраске головы, характерной для большинства подвидов, в том числе того, который был зарегистрирован на Дальнем Востоке России (Приморский край) в качестве случайно залётной птицы;

китайский ~ отражение лат. видового эпитета *Pycnonotus sinensis*, которое было дано вследствие того, что большая часть ареала расположена в Китае; на Дальнем Востоке России (Приморский край) это случайно залётный вид;

короткопалый ~ из-за принадлежности к роду короткопалых бюльбюлей (*Microscelis*). Информативно более удачными являются такие синонимы, как **рыжеухий**, или каштановоухий бюльбюль, хорошо отражающие особенности окраски оперения. Синоним короткопалый дрозд связан с тем, что некогда в России бюльбюлей было принято называть короткопалыми дроздами.

Варакушка – это название считают звукоподражательным, по специфическому началу песни самца в виде негромкого ворчливого «варак, варак».

Вильсония (*Wilsonia*) – в честь американского орнитолога и художника Александра Вильсона (Alexander Wilson, 1766–1813), впервые описавшего один из видов (*Wilsonia pusilla*).

малая ~ по мелким размерам, что отражено в лат. видовом эпитете *Wilsonia pusilla*, что означает «крошечная». Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Воробей

домовый ~ перевод лат. видового эпитета *Passer domesticus* (лат. «домашний», «домовый»), название дано К. Линнеем по обитанию вблизи жилья человека и гнездованием в нишах строений;

полевой ~ вероятно, в связи с тем, что в европейской части России, в отличие от домового воробья (см.), населяет не городской, а сельский ландшафт, при этом нередко кормясь на прилегающих полях. Латинское видовое название *montanus* (лат. «горный») было дано К. Линнеем в связи с тем, что на родине этого биолога (Швеция) данный вид населяет гористые местообитания;

рыжий ~ перевод лат. видового эпитета *Passer rutilans* (лат. «золотисто-красный», «рыжий»), обусловленному общей ярко-рыжей окраской верха тела самца.

Ворон – старославянское *врань* исконнородственно литовскому *varnas*, древнепрусскому *warnis* – ворон.

Ворона – родственно литовскому *varna*, древнепрусскому *warne* – ворона.

большеклювая ~ по относительно более крупному клюву, чем у большинства других врановых, что отражено в лат. видовом эпитете *Corvus macrorhynchos* (лат. «большеклювый»);

восточная чёрная ~ по чёрной окраске, отличающей данный вид от серой вороны (*Corvus cornix*), и ареалу, размещённому на Востоке Азии. Синоним: чёрная ворона;

серая ~ по наличию серой окраски в оперении туловища, что отличает данный вид от близкородственной чёрной вороны (*Corvus corone*). На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид, широко распространённый в европейской части нашей страны.

Воронок – название этой ласточки происходит от слова «ворона»; по чёрной с синеватым блеском окраске, как и у чёрной вороны (*Corvus corone*). Синоним **городская ласточка** связан с тем, что почти всюду она приспособилась к гнездованию в населённых пунктах, часто городского типа, что отражено в лат. видовом эпитете *Delichon urbica* (от лат. *urbs* – город), связанном с предпочтением гнездиться в населённых пунктах городского типа, что отличает её от деревенской ласточки (*Hirundo rustica*, от лат. *rūs* – деревня, село), предпочитающей сельский ландшафт.

восточный ~ по гнездовому ареалу, в целом лежащему восточнее основной области распространения воронка (*Delichon urbica*).

Вьюрок – это название, с одной стороны, сближается с чешским, польским либо хорватскими именами, соответствующими русскому имени Юрий; с другой стороны, считают, что оно произошло от слова «юркий» – быстрый.

горный американский ~ название обусловлено обитанием в каменистых местах с выраженным рельефом (горные склоны и крутые прибрежные скалы) почти исключительно в Северной Америке (в России главным образом на Командорских островах);

горный сибирский ~ населяет горы Сибири.

Гаичка – этимология русского названия неясна. Оно применяется к некоторым представителям семейства Синицевые, *Paridae*.

буроголовая ~ синоним пухляка (см.). Название не является удачным, поскольку, как и у сходного вида, черноголовой гаички (*Parus palustris*) верх головы («шапочка») чёрного цвета;

сероголовая ~ по серой окраске верха головы («шапочки»); в отличие от других близких видов, обитающих в России, у которых она чёрная;

черноголовая ~ по чёрной окраске верха головы.

Галка – по одной из версий, это название связывают с праславянским *gaľ* – чёрный (по общей окраске птицы). Считают также, что это название звукоподражательное.

даурская ~ отражение лат. видового эпитета *Corvus dauuricus*, по месту, откуда вид был описан (Даурия, район Байкала).

Горихвостка – от слов «гореть» и «хвост»; хвост, а у самца ещё и грудь, бока ярко-оранжевые. Лат. название рода *Phoenicurus* происходит от лат. *phoenicius* – пурпурный, и греческого *oura*, хвост.

обыкновенная ~ по наиболее широкому распространению в западной половине Евразии; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

сибирская ~ по месту описания, которым является юг Сибири (Селенга, Байкал).

Греч – это название, вероятно, является собственно русским словом, образованным от звукоподражательного «гр».

Древесница – перевод лат. названия рода *Dendroica*, от греч. *Dendron* – дерево и *oikos* – жилище.

миртовая ~ от греческого *mirtos* – род вечнозеленых деревьев и кустарников семейства Миртовые; птицы обитают в миртовых зарослях. Синоним: миртовый певун. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Дрозд – это слово родственно немецкому *Drossel* – дрозд, лат. *Turdus* – наименование рода дрозд; вероятно, звукоподражательное название. По другой версии, это слово того же происхождения, что и глагол «дразнить» – дрозды относятся к певчим птицам, которые легко подражают любым звукам: элементам песен других птиц, звону цепи в колодце, разбивающемуся стеклу и т.д.

белобрюхий ~ по ярко-белому брюху, особенно выделяющемуся у самца, общая окраска верха тела которого чёрная. На Дальнем Востоке России это периодически залётный вид;

белогорлый ~ по характерному белому пятну на горле, варьирующему по размерам и форме, наиболее заметному у самцов благодаря ярко-рыжей окраске фона, на котором оно расположено. Такой синоним, как лесной каменный дрозд, менее удачный, поскольку птицы далеко не всегда связаны с каменистыми участками, при этом не имеют отношения к роду так называемых каменных дроздов (*Monticola*); **бледный** ~ перевод лат. видового названия *Turdus pallidus* (бледный), связанного с более бледной, чем у близкого вида – сизого дрозда (*Turdus hortolorum*) окраской верха тела;

бурый ~ по общей бурой окраске оперения;

золотистый ~ согласно видовому лат. названию *Turdus chrysolaus* (золотистый);

краснозобый ~ по ржаво-коричневой окраске оперения горла, передней части шеи и зоба, запечатлённой в лат. видовом названии *Turdus ruficollis* (от *rufus* – ярко-красный, *ryжий* и *collum* – шея);

малый ~ согласно видовому лат. названию *Catharus minimus* (наименьший), связанному с мелкими размерами;

оливковый ~ по оливковой окраске верха тела;

певчий ~ от лат. *Turdus philomelus*. *Philomela* (Филомела) – дочь афинского царя Пандиона, сестра Прокны, обесчещенная мужем Прокны – Террем – и превращённая в соловья;

пёстрый ~ по пёстрой окраске оперения;

разноголосый ~ по песне, представляющей собой серию разнообразных звуков, сливающихся в быструю трель. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

Свэнсонов ~ в честь английского орнитолога и художника Уильяма Свенсона (*William Swainson*, 1789–1855). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

сибирский ~ по лат. названию *Zoothera sibirica*, обусловленному широкому распространению на гнездовании в Южной Сибири, откуда он и был описан (р. Конда, Забайкалье);

сизый ~ по сизо-серой окраске верха тела, более насыщенной и яркой у старых самцов;

синий каменный ~ по основной окраске оперения самцов и обитанию в горах, согласно лат. родовому названию *Monticola*, что означает «горный житель»;

странствующий ~ по склонности к кочёвкам; вероятно, от лат. видового названия *Turdus migratorius* от

migratio – переход, переезд, переселение. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

чернозобый ~ по чёрной окраске оперения горла, передней части шеи и зоба, запечатлённой в лат. видовом названии *Turdus atrogularis* (от *atritas* – чёрный и *gula* – шея);

чёрный ~ от лат. видового названия *Turdus merula*, одно из значений которого «чёрный дрозд». На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

~ **Науманна** – в честь немецкого орнитолога Иоганна Науманна (*Johann Friedrich Naumann*, 1780–1857).

Дронго – этимология неясна. Слово с тем же звучанием используется как существительное, обозначающее принадлежность птицы к семейству Дронговые (*Dicruidae*) на английском, чешском, немецком, датском, испанском, финском, французском и многих других языках.

волосатохохлый ~ синоним лирохвостого дронго (см.), по наличию длинных волосовидных перьев на голове;

индийский ~ синоним лирохвостого дронго (см.), по типовому месту, откуда данный вид был описан – Чардернагор, Индия;

китайский ~ синоним чёрного дронго (см.), вероятно, по широкому распространению в Китае, откуда отдельные особи периодически залетают на юг Дальнего Востока России;

лирохвостый ~ по форме хвоста, вершины боковых перьев которого несколько удлинены и сильно лирообразно закручены вверх и вовнутрь. Населяет Восточную Азию; на Дальнем Востоке России это периодически залётный вид;

пепельный ~ перевод лат. видового эпитета *Dicrurus leucophaeus* (пепельно-серый), по окраске. Населяет Восточную Азию; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

серый ~ синоним пепельного дронго (см.), по окраске;

чёрный ~ по чёрной окраске оперения. Название весьма неудачное, поскольку большинство видов семейства Дронговые (*Dicruidae*) также окрашены подобным образом.

Дубонос – по-видимому, название происходит от конической формы клюва, массивного и толстого.

обыкновенный ~ в связи с тем, что является самым обычным и широко распространённым видом дубоносов в России. Во многих случаях эпитет «обыкновенный» опускают;

черноголовый большой ~ по чёрной окраске оперения большей части головы взрослых птиц и более крупным размерам, чем у малого черноголового дубоноса (*Eophona migratoria*);

черноголовый малый ~ по чёрной окраске оперения головы взрослых самцов и более мелким размерам, чем у большого черноголового дубоноса (*Eophona personata*).



Дубонос

Дубровник – этимология названия неясна. Возможно, в связи с обитанием на опушках редколесных дубрав.

Жаворонок – от сложения арабского «жав» – воздух и раннак – хлопать в воздухе крыльями, не летя. По характерной особенности представителей семейства Жаворонковые (*Alaudidae*) петь в воздухе в трепещущем полёте.

малый ~ по более мелким размерам, по сравнению с полевым жаворонком (*Alauda arvensis*), и как типичный и широко распространённый представитель рода малых жаворонков (*Calandrella*);

монгольский ~ отражение лат. видового эпитета *Melanocorypha mongolica*, данного по типовому месту, расположенному в междуречье Онона и Аргуни у границы с Монголией; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

полевой ~ по видовому лат. названию *Alauda arvensis* (лат. *arvum* – поле), связанному с типичным обитанием в условиях сельскохозяйственного (полевого) ландшафта;

рогатый ~ благодаря наличию особых удлинённых и узких чёрных перьев, расположенных на голове в виде «рожек», более выраженных у самцов;

солончаковый ~ вероятно, в связи с обитанием на безлесных участках с бедным травостоем, в том числе на солончаках;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Alauda japonica*, данного в связи с тем, что основной ареал занимает Японские острова, откуда он и был описан (северная часть о-ва Хонсю).

Жулан – этимология названия неясна. Как существительное используется для обозначения некоторых мелких видов сорокопутов рода *Lanius*.

сибирский ~ согласно гнездовому ареалу, большая часть которого лежит в Сибири.

Завирушка – этимология названия неясна. Как существительное используется для обозначения всех видов семейства завирушковые (*Prunellidae*).

альпийская ~ в большинстве районов обитания населяет альпийский пояс гор, что, помимо русского, отражено в английском (*Alpine Accentor*) и немецком (*Alpenbraunelle*) названиях;

сибирская ~ по гнездовому ареалу, занимающему главным образом горы Сибири. Тот же смысл сохраняет один из английских синонимов: *Siberian Accentor*;

японская ~ согласно гнездовому ареалу, занимающему главным образом горы Японских островов, откуда она и была описана.

Зарянка – по обыкновению чаще всего петь на заре, к тому же птица имеет багряную, цвета зари, окраску оперения горла и груди.

японская ~ окраской оперения эта птица похожа на зарянку (*Erithacus rubecula*), хотя название дано не очень удачно, поскольку, согласно родственным связям, эта птица относится к настоящим соловьям (род *Luscinia*).

Зеленушка – отражение лат. названия рода *Chloris*, от греч. *khloris* – зеленеющий; по окраске оперения.

китайская ~ отражение лат. видового эпитета *Chloris sinica*, данного в связи с тем, что вид был описан по экземпляру из Китая (Макао).

Золотистая славка–портниха – синоним золотистой цистиколы (см.), этимология неясна, поскольку существительное данного названия в русском языке обычно используется для обозначения принадлежности птиц к роду *Orthotomus*.

Зонотрихия – изменённая транслитерация лат. родо-

вого названия *Zonotrichia* [зонотрихия] (от греч. *zona* – полоса и *trikhos* – волос).

белобровая ~ по широким белым полосам над глазами («бровям»). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

чернобровая ~ по широким чёрным полосам над глазами («бровям»). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Зяблик – от общеславянского *zebnoti* – зябнуть. Название, по-видимому, дано из-за того, что птица прилетает ранней весной, а улетает на зимовку с появлением первого снега. В русском языке это слово известно с XVII в., но в форме «зяблица».

Иволга – от общеславянского *vъlga*, сходное с чешским *vlha* и польским *vilga* и т.д., того же корня, что и «влага». Иволга – буквально «предвестница дождя», «накликающая дождь». На немецком иволга, *Regenpfeifer*, как сложение *Regen* («дождь») и *Pfeifer* («свистун») (т.е. «насвистывающая дождь»).

китайская ~ отражение лат. видового эпитета *Oriolus chinensis*, по географическому распространению;

черноголовая ~ синоним китайской иволги. Выбран он неудачно, поскольку многие представители рода иволги (*Oriolus*) имеют чёрную окраску оперения хотя бы части головы.

Каменка – по обыкновению многих видов птиц рода каменок (*Oenanthe*) выбирать безлесные каменистые участки.

обыкновенная ~ как самый обычный и широко распространённый вид каменок;

пустынная ~ перевод лат. видового эпитета *Oenanthe deserti* (лат. *desertum* – пустыня), связанного с обыкновением селиться в аридных районах. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Каменка–пешанка – по белой «шапочке» на голове, отдалённо напоминающей лысину, плешь. Это же название транслитерировано в лат. вариант обозначения данного вида *Oenanthe pleschanka*. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Каменка–плясунья – эта небольшая птица любит «плясать» – подсакивать, приседать, кланяться, взмахивать крыльями. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Камышевка – по обитанию многих представителей этой группы птиц из семейства Славковые (*Sylvidae*) в зарослях тростника, часто в народе неверно называемого камышом. Название славка, лежащее в основе наименования семейства, происходит от старославянского «слава» – песня: раньше считали, что птицы поют песни, прославляя Бога. С другой стороны, способность к пению и похожесть некоторых видов на соловья послужили причиной выдвижения другой версии, по которой название является искажением церковнославянским языком слова «соловей» (соловей – славий – славейка – славка).

бамбуковая ~ согласно обитанию в зарослях бамбучника (сазы курильской, *Sasa kurilensis*), распространённого на Сахалине и Курильских островах;

восточная дроздовидная ~ появление двух эпитетов в русском названии данного вида обязано тем, что ещё совсем недавно эту форму считали лишь подвидом дроздовидной камышевки (*Acrocephalus arundinaceus*), населяющим восточную часть ареала, что отражено в лат. подвидовом названии (*Acrocephalus orientalis* – восточный). Эпитет «дроздовидная» был получен, вероятно, в связи с максимальными размерами в роду настоящих камышевок: почти с небольшого дрозда;

короткокрылая ~ название дано, вероятно, за относительно более короткие крылья этой птицы, по сравнению с настоящими камышевками из рода *Acrocephalus*, хотя данный признак «не прочитывается» в природе, поэтому название нельзя признать сколько-нибудь удачным;

маньчжурская ~ название данного вида, долгое время считавшегося лишь подвидом индийской камышевки (*Acrocephalus agricola*), вероятно, связано с тем, что основная часть его ареала предположительно захватывает Северо-Восточный Китай, т.е. Маньчжурию;

пестроголовая ~ синоним чернобровой камышевки (см.);

пестрогрудая ~ синоним пестрогрудки (см.);

садовая ~ не исключено, что название дано с нередким гнездованием в тенистых садах с густым кустарником. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

толстоклювая ~ название дано по относительно более толстому клюву, чем у представителей рода настоящих камышевок (*Acrocephalus*);

чернобровая ~ отличается от других, близких по размеру камышевок хорошо выраженными черноватыми «бровями»;

~ **Тачановского** – см. пестрогрудка Тачановского.

Камышёвка – см. камышевка.

Кассик – этимология названия неясна. Используется в русском языке в качестве синонима слова «трупиял» (см.) как для обозначения всех (или многих) представителей семейства Трупияловые (Icteridae), так и для обозначения всего этого семейства Кассиковые (Icteridae).

Кедровка – от слова «кедр»; эта птица питается семенами сосны корейской («кедра») и сосны приземистой (кедрового стланика) и таким образом способствует их расселению. Лат. название рода, *Nucifraga*, восходит к лат. *nux*, *nucis* – орех и *frango* – разбивать, раздроблять. Семена сосны корейской и кедрового стланика часто неправильно называют орехами (орешками), отсюда ещё одно название птицы – ореховка.

Клёст – считают, что название птиц рода клестов (*Loxia*) является звукоподражанием их позывке: «клё-клё-клё». С помощью своеобразного клюва (надклювье и подклювье перекрещиваются) птицы быстро раскрывают чешуи шишек хвойных деревьев, добывая семена. Интересно, что у молодых птиц перекрещивание ещё отсутствует, поэтому они не могут самостоятельно вытаскивать семена из шишек.

белокрылый ~ перевод лат. видового эпитета *Loxia leucoptera* (от греч. *leucos* – белый и *pteron* – крыло), по белому рисунку сверху крыла, хорошо заметному у сидящей птицы.



Клёст-еловик

Клёст-еловик – по преимущественному питанию семенами ели, в отличие от клеста-сосновика (*Loxia pityopsittacus*), кормящегося, соответственно, семенами сосны. Синоним обыкновенный клёст связан с тем, что это самый обычный, широко распространённый и хорошо известный представитель рода клестов.

Князёк – синоним белой лазоревки (см.); этимология названия неясна. Не исключено, что оно является производным от литовского *knezti*, *knezoti* – копать: птица, которая копается (копошится) в ветвях.

Комароловка – по лат. названию рода *Culicicapa* (от лат. *culex* – комар и *capto* – ловить).

сероголовая ~ по пепельно-серой окраске головы. Населяет Южную Азию; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Конёк – этимология названия неясна. Коньками называют представителей рода *Anthus* из семейства Трясогузковые (Motacillidae).

американский ~ синоним гольцового конька, по более широкому распространению в Северной Америке, откуда он и был описан (штат Пенсильвания);

гольцовый ~ по гнездованию в горных тундрах (гольцах). Ранее его считали лишь подвидом горного конька (*Anthus spinoletta*);

зелёный ~ по отчётливо зеленоватой окраске верха тела;

краснозобый ~ по красно-рыжей окраске передней части тела, в частности зоба;

пятнистый ~ благодаря многочисленным тёмным пятнам на зобе и груди;

сибирский ~ по гнездовому ареалу, занимающему крайний север всей Сибири, от низовий Оби до Чукотки;

степной ~ гнездовым биотопом служат главным образом степи и остепнённые луга;

~ **Годлевского** – название дано Л. Тачановским в честь известного польского натуралиста В.А. Годлевского;

~ **Мензбира** – название дано Л.М. Шульпиным в честь известного русского орнитолога М.А. Мензбира. В ряде случаев его считают лишь подвидом сибирского конька (см).

Королёк – перевод лат. названия рода *Regulus*, уменьшительное от лат. *rex*, *regis* – царь, король; по наличию на темени золотистых или оранжевых (у самцов) перьев, напоминающих корону, и размерам (одна из самых мелких птиц России весом 4–8 г, длиной 9–12 см). Наличие венца ярких перьев послужило основанием для легенды: по Плинию, при выборе короля птиц именно королёк одержал победу, поднявшись в небо выше всех остальных пернатых.

желтоголовый ~ по жёлтой (у самки) или жёлто-оранжевой полосе («короне») на голове;

рубиноголовый ~ по рубиново-красному пятну на темени самца. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид.

Короткохвостка – от слов «короткий» и «хвост»: самая короткохвостая птица России.

Крапивник – птица предпочитает очень закрытые местообитания с густым подлеском либо жесткостебельной травой, в частности заросли крапивы.

Кукша – считают, что это слово происходит от карельского названия птицы *kuukso*; по другой версии, это звукоподражательное название – крик птицы передают как «кук–кук–кук» или «куп–куп–куп».



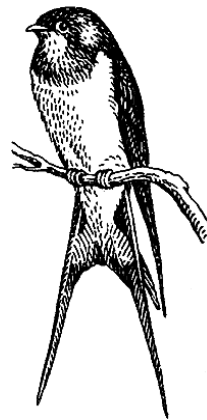
Короткохвостка

Лазоревка – от слова «лазурь (в Древней Руси говорили «лазорь») – светло-синий цвет. Оно происходит, через немецкий язык, от позднелат. *lazurium* – голубой камень, восходящего, в свою очередь, к арабскому *lazavard*. Птицы получили это название по своей окраске, в которой есть элементы, окрашенные в данный цвет.

белая ~ по окраске; в отличие от обыкновенной лазоревки (*Parus caeruleus*), имеет не жёлтый, а белый низ тела.

Ласточка – считают, что это слово восходит к славянскому *laska* – ласка, любовь. О нежности ласточки (точнее, одного из видов этой группы птиц, касатки) говорится в одной легенде. Очень давно в горах Кавказа жил старик, у которого были три красавицы дочери. Их мать рано умерла, и, когда старик стал немощным, он призадумался над тем, какой из дочерей придётся вести хозяйство. Решил он испытать дочерей – посылал каждую пасти отару овец, сам же, надев медвежью шкуру, неожиданно выбегал на поляну. Старшая и средняя дочери сразу убегали, пугаясь зверя, а младшая, вняв совету маленькой козочки, схватила прутик и начала стегать медведя. Поэтому старик поручил пасти овец именно ей. Шли дни, месяцы. Однажды девушка повстречала красивого юношу, и теперь они вместе пасли овец. Вот только он никак не мог узнать, девушка это или парень – лицом прекрасна, но носит мужскую одежду и работу выполняет мужскую. Сколько он ни выдумывал заданий, девушка, следуя советам козочки, ловко обходила их. Так они и растались зимой. Следующим летом девушка ждала новой встречи с возлюбленным, но он всё не появлялся. Тогда она ходила по ущельям, пока не набрела на очаг. Неопытная хозяйка передником задела котёл с кипящей водой, рискуя обварить себе ноги, но быстро сорвала с головы повязку и подхватила его. Волосы её рассыпались, что увидел её возлюбленный, который

рядом разделявал тушу барана. Прикоснулся он окровавленной рукой к её груди. Но красавица не захотела с ним говорить, обиделась, что он не разглядел её, не почувствовал её любви, и хотела убежать. Юноша схватил её за волосы, но они остались в его руке, и лишь две пряди остались у девушки. В эту минуту вместо девушки вспорхнула вверх птица с вилкообразным хвостом. Горло у этой птицы ржаво-рыжее (от прикосновения окровавленной руки), остальное тело – чёрное, лишь нижняя часть груди и брюшко белые с желтоватым оттенком. По другой версии, ласточка – уменьшительно-ласкательное от «ласта» – «летающая туда и сюда».



Ласточка-касатка

белолобая ~ по белой окраске оперения лба взрослых особей. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

береговая ~ син. береговушки (см.);

большая ~ согласно крупным размерам (длина тела около 20 см при сравнительно плотном телосложении). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

даурская ~ синоним рыжепоясничной ласточки (см.), отражение лат. видового эпитета *Cecropis daurica*, по географическому распространению;

деревенская ~ название связано с предпочтением гнездиться в населённых пунктах сельского типа, что отличает её от городской ласточки, или воронка (*Delichon urbica*), предпочитающей городской ландшафт;

древесная ~ связана с древесными насаждениями, поскольку выводит птенцов, поселяясь в дуплах дятлов, а также во всевозможных трещинах и полостях естественного происхождения, искусственных гнездовых ящиках. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

каменная ~ синоним рыжепоясничной ласточки (см.), по предпочтению лепить гнёзда не к деревянным, а бетонным и каменным строениям;

рыжепоясничная ~ от сходного вида, деревенской ласточки, хорошо отличается рыжей окраской крестца и части надхвостья.

Ласточка-касатка – синоним деревенской ласточки (см.); связан с наличием сильно удлинённых крайних рулевых перьев (косиц).

Личинкоед – по употреблению в пищу насекомых и их личинок.

серый ~ по преимущественно серой окраске оперения, в отличие от многих более южных видов, окра-

шенных в очень яркие тона.

Майна – этимология названия неясна. Майнами называют скворцов из родов *Acridotheres* и *Gracula* как на русском, так и на английском (Муна) языках.

обыкновенная ~ наиболее распространённый в Евразии вид майн. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид (не исключено, что периодически завозимый сюда любителями клеточного содержания птиц, но пока не прижившийся);

хохлатая ~ перевод лат. видового эпитета *Acridotheres cristatellus* (crista – хохол). На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Малиновка – синоним зарянки (см.), по малиновому цвету оперенья горла и груди.

Московка – происхождение от слова «Москва» необоснованно (хотя бы из-за обширного ареала и типовой местности, которой является Швеция). Скорее всего, произошла замена первой гласной в слове «маска». Таким образом, получается «масковка», «птица в маске», хотя подобный рисунок (крупные белые пятна по бокам головы) характерен для многих настоящих синиц рода *Parus*.

Мухоловка – эта птица ловит на лету различных двукрылых насекомых, в том числе и мух. Вероятно, перевод лат. названия рода *Muscicapa*, от лат. musca – муха и capto – хватать, ловить. Следует отметить, что русским словом «мухоловка» обозначаются представители нескольких родов птиц из семейств Мухоловковые (*Muscicapidae*) и Монарховые (*Monarchidae*).

даурская ~ синоним ширококлювой мухоловки (см.), отражение лат. видового эпитета *Muscicapa dauurica* (типичное место – Даурия, р. Онон);

даурская желтоспинная ~ синоним желтоспинной мухоловки (см.);

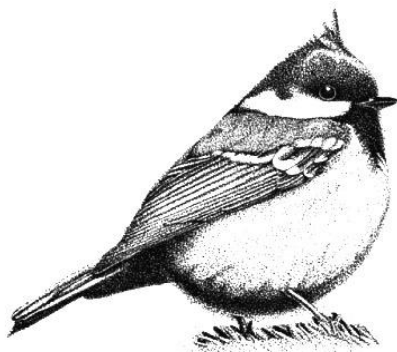
длиннохвостая ~ синоним райской мухоловки (см.), по очень сильно удлинённому центральному рулевым перьям самца;

желтоспинная ~ название не совсем точно отражает один из элементов окраски оперенья, поскольку ярко-жёлтым является лишь самая задняя часть спины и надхвостье. Синонимы даурская мухоловка и даурская желтоспинная мухоловка возникли, дабы отделить её от близкого вида – японской (желтоспинной) мухоловки (*Ficedula narcissina*), подвидом которой она долгое время считалась;

малая восточная ~ два русских эпитета появились вследствие сравнительно недавнего отделения рассматриваемой формы от малой мухоловки *Ficedula parva* (лат. parvus – малый) в качестве самостоятельного вида, занимающего восточную часть их общего ареала;

пестрогрудая ~ по чётким тёмным продольным пестринам на груди, что отличает особей данного вида от других, встречающихся совместно с ним, видов рода настоящих мухоловок (*Muscicapa*);

райская ~ перевод лат. видового эпитета *Terpsiphone paradisi* (от персидского paradises – райский сад);



Московка

райская чёрная ~ по общей чёрной окраске верха тела, крыльев и хвоста самцов, по которым можно легко отличать их от самцов райской мухоловки (*Terpsiphone paradisi*). Населяет преимущественно Японию и Корею; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

рыжая райская ~ синоним райской мухоловки (см.), по окраске спины самца;

сибирская ~ отражение лат. видового эпитета *Muscicapa sibirica*, связанного с Южной Сибирью, как основной частью ареала вида и типовым местом его описания (район Байкала);

синяя ~ по кобальтово-синей окраске верха тела самца, отсутствующей в окраске оперенья всех других видов семейств Мухоловковые (*Muscicapidae*), обитающих в России;

таёжная ~ по обитанию в таёжной зоне (тайга – хвойный лес умеренного пояса);

ширококлювая ~ по сравнительно широкому основанию клюва;

японская ~ по основной части гнездового ареала, расположенной в Японии, откуда данный вид и был описан;

японская желтоспинная ~ по ярко-жёлтой окраске нижней части спины и надхвостья самцов.

Мухоловка-касатка – синоним сибирской мухоловки; труднообъяснимое название.

Овсянка – от слова «овёс»; птица питается плодами (зерновками) различных злаков, охотно посещая поля, в том числе засеянные овсом.

аспидная ~ синоним сизой овсянки (см.), по окраске самца (аспидный – серо-чёрный);

белошапочная ~ по белой окраске верха головы самца, наиболее отчётливо заметной в весенне-летний период;

воробьиная древесная ~ это сложное название отражает принадлежность данного вида к роду т.н. воробьиных овсянок (*Spizella*), а лат. видовой эпитет arborea (от лат. arbor – дерево) говорит о населяемых местообитаниях. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

длиннохвостая ~ синоним красноухой овсянки (см.), по относительно более длинному хвосту, чем у большинства представителей рода настоящих овсянок (*Emberiza*);

желтобровая ~ по жёлтым полоскам над глазами («бровям»), лучше всего выраженным у самцов в весенне-летний период;

желтогорлая ~ по ярко-жёлтой окраске горла, наиболее хорошо выраженной у самцов в весенне-летний период;

жёлтая японская ~ отражение лат. видового эпитета

та *Emberiza sulphurata* (лат. «сернистый», в данном случае цвета серы, т.е. жёлтый), а также по географическому распространению. Ср. с английским Japanese Yellow Bunting. Населяет Южную Японию; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

жёлчная ~ название может быть связано с окраской самца, включающей преимущественно ярко-рыжий и жёлтый цвета. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

камышовая ~ по обитанию среди травяных болот с участием тростника, который в народе неверно называют камышом. Синоним тростниковая овсянка представляется более удачным;

красноухая ~ по каштаново-красной окраске ушных частей оперения у некоторых подвидов;

маскированная ~ по чёрному рисунку на голове, напоминающему маску, что отражено в лат. видовом названии *Ocyris (Spodocephalus) personatus* (persona – маска);

обыкновенная ~ вероятно, название обусловлено тем, что это одна из наиболее обычных овсянок в европейской части России; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

ошейниковая ~ по особому рисунку на зобе самца в виде двойного ошейника из чёрных пятен и рыжей перевязи;

певчая ~ согласно лат. видовому названию *Melospiza melodia* (лат. melodus – поющий, певучий). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

пестрогрудая ~ по тёмным пестринам на передней и нижней частях тела. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

полярная ~ как один из немногих азиатских видов овсянок, проникающих далеко к северу за Полярный круг;

рыжая ~ по красно-рыжей окраске оперения верха тела, наиболее яркой у самца; лат. видовое название *Emberiza rutilus* (лат. «изжелта-красный», «рыжий»);

рыбешейная ~ по рыжему зашейку, по которому легко отличить данный вид от близких видов, с которыми его можно встретить на юге Дальнего Востока России – камышовой (*Schoeniclus schoeniclus*) и полярной (*Sch. pallasii*) овсянками;

саванная ~ от английского названия птицы Sawannah Sparrow (саванный воробей). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

седоголовая ~ отражение лат. видового эпитета *Ocyris spodocephalus* (от греч. spodium – пепел и kephale – голова). Самец отличается пепельно-серой окраской головы;

сизая ~ по основной аспидно-сизой окраске оперения самца;

таёжная ~ по предпочтениям в выборе «таёжных» типов местообитаний. Синоним черногорлая овсянка связан с чёрной окраской оперения горла наиболее отчётливо выраженной у самца в весенне-летний период;

тростниковая ~ синоним камышовой овсянки (см.);

японская ~ синоним сизой овсянки (см.), по основной части ареала, включая типовое место (Северная Япония);

~ **Годлевского** – в честь известного польского натуралиста В.А. Годлевского;

~ **Янковского** – в честь известного натуралиста и предпринимателя М. Янковского, по сборам которо-

го был описан данный вид. К настоящему времени исчезла с территории Дальнего Востока России.

Овсянка-крошка – перевод лат. видового эпитета *Ocyris pusillus* (лат. «крошечный»).

Овсянка-ремез – этимология названия неясна. Никакой параллели с названием птиц из семейства Ремезовые (Remizidae) не просматривается.

Оляпка – это слово сближают со словом «олень»; семантика затуманена.

буряя ~ по однотонной тёмно-бурой окраске оперения взрослых птиц.

Ополовник – происхождение названия, возможно, связано с переводом с украинского – разливная ложка. Это мелкая птица с компактным телом и длинным ступенчатым хвостом. Синоним длиннохвостая синица не совсем удачен, поскольку близкого родства с семейством Синицевые (Paridae) эти птицы не представляют, формируя самостоятельное семейство Ополовниковые (Aegithalidae).

Ореховка – см. кедровка.

Пеночка – этимология названия неясна. Считают, что это уменьшительное от полного названия птицы – пенка, которое сравнивается с древне-верхне-немецким fincho – зяблик, англосаксонским fīnc, английским finch, греческим словом, означающим «зяблик», и т.д. При этом необходимо помнить, что никакого родства между пеночками (семейство Славковые, Sylvidae) и зябликом (семейство Fringillidae) нет. По другой версии предполагают звукоподражание, поскольку позывка пеночки звучит как «пинк», «финк».

бледноногая ~ по бледной (серовато-жёлто-зелёной) окраске ног;

буряя ~ по общей бурой окраске оперения, в отличие от большинства других пеночек (род *Phylloscopus*), окраска которых зеленоватых оттенков;

зелёная ~ по несколько более насыщенной зелёной окраске оперения, чем у других близких видов рода пеночек (*Phylloscopus*);

королевкая ~ согласно очень мелким размерам – примерно с королевка (род *Regulus*);

сахалинская ~ по основной части гнездового ареала, занимающей Сахалинскую область, откуда (о-в Кунашир) и был описан данный вид, долгое время считавшийся подвидом бледноногой пеночки (*Phylloscopus tenellipes*);

светлоголовая ~ по широкой светлой полосе, идущей вдоль головы;

толстоклювая ~ по несколько более толстому клюву, чем у других представителей рода пеночек (*Phylloscopus*), в связи с чем данный вид порой помещают в отдельный род (*Herbivocula*).

Пеночка-весничка – этимология названия неясна.

Пеночка-зарничка – этимология названия неясна.

Пеночка-теньковка – по песне, представляющей собой звонкие звуки, начинающиеся слогами «тень-тьнь-тянь-тюнь...».

Пеночка-таловка – вероятно, в связи с типичным местообитанием, среди тальниковых зарослей.

Пестрогрудка – от слов «пёстрый» и «грудь»; по окраске груди, через которую проходит «ожерелье» из продольных бурых пестрин, степень развития которых широко варьирует в зависимости от видовой принадлежности, пола и возраста птиц (вплоть до полного отсутствия).

малая ~ по относительно более мелким размерам по сравнению с другим видом, обитающим в России – сибирской пестрогрудкой (*Tribura tacsanowskia*);

сибирская ~ по основной части ареала данного вида, расположенной на юге Сибири, откуда он был

описан (Забайкалье);

~ **Тачановского** – в честь известного польского орнитолога Владислава (Ладислава) Казимировича Тачановского.

Питта – на языке телугу (один из дравидийских языков) *pitta* означает «птица». Слово используется как существительное для обозначения всех видов особого семейства Питтовые (Pittidae) как в русском, так и в различных европейских языках.

Питта–нимфа – транслитерация лат. названия *Pitta nympha*; нимфы – женские второстепенные божества, олицетворяющие в разных случаях различные силы природы. Населяет Японию, Корею и часть Восточного Китая; на Дальнем Востоке России (юг Приморского края) известна как случайно залётный вид.

Пищуха – от слова «пищать»; по издаваемому крику – тонкому модулирующему пisku.

обыкновенная ~ как наиболее обычный и широко распространённый в Евразии вид семейства Пищуховые (Certhidae).



Поползень

Подорожник – вероятно, из-за того, что в зимний период, особенно в условиях глубокого снежного покрова, эти птицы (род *Calcarius*) предпочитают держать себя вдоль полевых дорог.

лапландский ~ отражение лат. видового эпитета *Calcarius lapponicus*, по географическому распространению.

Поползень – от слова «ползать»; эти птицы передвигаются по стволу дерева или по скалам так, как будто ползут по нему, причём, обладая цепкими когтями, могут двигаться в разных направлениях, часто вниз головой.

косматый ~ перевод лат. видового эпитета *Sitta villosa*, по пушистому оперению;

обыкновенный ~ как самый обычный и широко распространённый вид рода настоящих поползней (*Sitta*) в России.

Пуночка – этимология названия неясна. Используется как существительное для обозначения принадлежности к роду *Plectrophenax* из семейства Овсянковые, Emberizidae.

обыкновенная ~ используется как синоним названия наиболее обычного и широко распространённого вида рода пуночек – *Plectrophenax nivalis*;

островная ~ ввиду очень небольшого ареала вида, почти всецело занимающего ряд островов, расположенных в Беринговом море. На Дальнем Востоке России известна в качестве случайно залётного вида.

Пухляк – по пушистому оперению (оно характерно не

только для данного вида, *Parus montanus*, но и для многих других видов синицевых (Paridae)).

Ремез – это название связано со словами «ремесло», «ремесленник». Считают, что оно было дано птице за особое искусство в строительстве гнезд.

китайский ~ основная часть ареала вида сосредоточена в Восточном Китае.

Ронжа – синоним кушки (см.), обычно считается заимствованным из балтийских языков: литовское *rašis* – ореховка, латышское *guoze, guozis*.

Рябинник – от слова «рябина»; буквально: поедающий ягоды рябины.

Сверчок – от названия насекомого, которое восходит к слову «сверчать» – свирестеть, издавать звуки; песня этих птиц напоминает продолжительное громкое стрекотание кузнечиков. Лат. название рода *Locustella* происходит от лат. *locusta* – саранча.

островной ~ по своеобразному ареалу вида, охватывающему исключительно небольшие морские острова, расположенные у берегов Японии, Корейского полуострова и Южного Приморья;

охотский ~ отражение лат. видового эпитета названия *Locustella ochotensis*, которое дано по характеру ареала, занимающего главным образом прибрежные районы охотоморского бассейна;

певчий ~ название получено по громкой песне, представляющей собой набор звучных свистов, трелей и трещание, которые самцы нередко издают в брачном полёте;

пятнистый ~ по окраске оперения, с многочисленными тёмными пятнами;

сахалинский ~ по гнездовому ареалу, занимающему главным образом Сахалинскую область;

таёжный ~ населяет главным образом подзону южной тайги Сибири и Дальнего Востока;

японский ~ слабо изученный, узкоареальный вид, описанный по материалам из Японии.

Свиристель – от слова «свирестеть»; по издаваемому крику в виде нежной трели, передаваемой как «свирри».

амурский ~ по гнездовому ареалу, размещённому главным образом в бассейне нижнего и среднего течения р. Амура;

обыкновенный ~ как наиболее обычный и широко распространённый вид, населяющий в том числе европейскую часть России;

японский ~ синоним амурского свиристея (см.), отражение лат. видового эпитета *Bombycilla japonica*, связанному с типовым местом, откуда он был описан, будучи собранным во время зимовки (о-ва Кюсю, Япония).

Синехвостка – от слов «синий» и «хвост»; на общем коричневом фоне верха тела большинства особей ярко выделяется хвост, имеющий синюю окраску.

Синица – считается, что это слово в его сегодняшнем виде возникло в результате языковой ошибки: первоначально название этой птице было дано как звукоподражательное «зиница», от «зинь», похожего на её позывку. Но в народной этимологии произошло пересмысление этого звукоподражательного названия, которое было сближено со словом «синий».

большая ~ перевод лат. видового эпитета *Parus major*. Это самый крупный представитель семейства Синицевые (Paridae) в России;

восточная ~ распространена к востоку от ареала большой синицы, подвидом которой она долгое время считалась;

длиннохвостая ~ см. ополовник;

малая ~ синоним восточной синицы (см.), перевод

лат. видового эпитета *Parus minor*, по мелким размерам;

тисовая ~ нередко селится в лесах с участием или преобладанием тиса, плодами которого она охотно питается;

усатая ~ по наличию особых чёрных перьев по бокам головы («усов»), спускающихся вниз в виде треугольников от промежутка между клювом и глазом.

Синяя птица – перевод лат. видового эпитета *Muophronus caeruleus* (лат. «синий», «голубой», «лазурный»). На самом деле птица издали кажется почти чёрной, лишь при детальном рассмотрении и качественном освещении хорошо заметен красивый синелилово-фиолетовый оттенок в окраске оперения. Населяет Южную часть Азии; на Дальнем Востоке России известна как случайно залётный вид.

Скворец – название, вероятно, является звукоподражательным, поскольку крик птицы передается как «сквар». Праславянское *skvogъ* связано чередованием гласных с основой *skvъg* – в некоторых языках (белорусском, сербохорватском) означают «пронзительно кричать», «шипеть».

даурский ~ синоним малого скворца (см.), по типовому месту (Южная Даурия, между реками Онон и Аргунь), откуда этот вид был описан;

китайский ~ отражение лат. видового эпитета *Sturnia sinensis*, по размещению основной части гнездового ареала в Китае, откуда этот вид и был описан. На Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

красноклювый ~ синоним шелковистого скворца (см.), по оранжево-красной окраске клюва;

краснощёкий ~ по наличию на боках головы самцов ярких красновато-коричневых пятен, иногда соединяющихся между собой полосой, окаймляющей нижнюю часть горла;

малый ~ (синоним даурского скворца) по размерам, значительно уступающим обыкновенному скворцу (*Sturnus vulgaris*);

обыкновенный ~ отражение лат. видового эпитета *Sturnus vulgaris*, по частой встречаемости и широкому распространению в европейской части России;

розовый ~ перевод лат. видового эпитета *Sturnus roseus*, по розовой окраске значительной части оперения. На Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

серый ~ перевод лат. видового эпитета *Sturnus cineraceus*, по общей серой окраске птицы;

шелковистый ~ перевод лат. видового эпитета *Sturnus sericeus*. На Дальнем Востоке России известен как случайно залётный вид;

японский ~ синоним краснощёкого скворца (см.), основная часть ареала расположена в Японии.

Снегирь – от слова «снег»; вблизи населённых пунктов (в частности в городах), где их можно легко заметить, снегиря обычно появляются поздней осенью, когда уже выпадает снег и могут оставаться на зиму.

дальневосточный ~ синоним уссурийского снегиря (см.), ареал вида простирается по всему югу Дальнего Востока России, от Верхнего Приамурья до Сахалина и Курильских островов;

длиннохвостый ~ см. урагус;

обыкновенный ~ согласно тому, что этот вид снегирей является самым обычным и широко распространённым представителем данного рода в Евразии и единственным, населяющим в том числе европейскую часть России;

серый ~ перевод лат. видового эпитета *Pyrrhula cineracea*, по общей серой окраске самца (красные то

на отсутствуют);

уссурийский ~ по встречаемости в бассейне р. Усури.

Сойка – раньше эту птицу называли «соя». Предположительно родство этого слова с глаголом «сиять», церковнославянским «присое» – солнцепёк; по яркому и пёстрому оперению птицы. Любопытно, что сойки могут подражать голосам других птиц и даже млекопитающих. Сойку называют также желудёвкой – на зиму эта птица делает запасы желудей, способствуя расселению дуба.

Соловей – вероятно, происходит от праславянского *solviъ*, производное от *solъ* – желтовато-серый, «соловый», согласно окраске птицы.

дальневосточный ~ синоним соловья-свистуна (см.), по географическому распространению, в том числе на Дальнем Востоке. Название не является удачным, поскольку его обширный ареал в пределах России лежит от бассейна Енисея до тихоокеанского побережья;

синий ~ согласно лат. видовому названию *Luscinia cyane*, по ярко-синей окраске верха тела самца.

Соловей-красношейка – птица названа по ярко-красному пятну на горле самца.

Соловей-свистун – по песне самца, звучащей как громкий дрожащий свист, иногда сравниваемый с отдалённым ржанием жеребёнка.

Сорока – этимология этого названия туманна. Его сравнивают с литовским *sarka* – сорока, древнеиндийским *saḡi* – кака-то птица и др. Это слово используется как для обозначения существительного для группы птиц семейства врановых (*Corvidae*), которые имеют средние размеры и удлинённый ступенчатый хвост, так и для обозначения отдельного вида *Pica pica*. Нередко в качестве синонима данного вида используется в сочетании с прилагательным «обыкновенная».

голубая ~ отражение лат. названия вида *Cyanopica cyana* (от лат. *cyaneus* – синий и *pica* – сорока), по голубоватой окраске оперения крыльев и хвоста.

Сорокопут – эту птицу называли также (на Украине) сорокопуд, от «сорока» и «пудить» – гнать, т.е. «преследующая сороку». Сравните с украинским же «сорокогин» – от слова «гнать». Лат. название рода, *Lanius*, происходит от лат. *lanio* – разрывать, а буквальное значение слова *lanius* – мясник. Существует и другая версия, согласно которой слово «сорокопут» происходит от слов «сорока» и «путать»; по способности к пересмешничеству: подражанию голосам различных животных, в т.ч. сорок.

клинохвостый ~ по клиновидному хвосту;

серый ~ по общей серой окраске оперения тела, что отмечено в английском названии Great Grey Shrike;

тигровый ~ по поперечнополосатой (тигровой) окраске спины самца, что отражено в видовом лат. названии *Lanius tigrinus*;

японский ~ по типовому месту, которым является Япония.

Сутора – по В.И. Далю, возможно, от «суторить» – говорить вздор, толковать. Слово такого же звучания *Suthora* иногда используется для обозначения рода мелких видов семейства *Paradoxornithidae* (в других случаях их включают в типовой род *Paradoxornis*).

бурая ~ по общей бурой окраске оперения;

тростниковая ~ по биотопической связи с тростником во все сезоны. Английское название с тем же смыслом – Reed Parrotbill (reed – тростник). Известны такие неудачные синонимы, как камышовая сутора, камышовый ополовник, тростниковый ополовник. Птиц, населяющих Дальний Восток России,

иногда выделяют в самостоятельный вид *Paradoxornis polivanovi* с тем же русским названием либо называют сатора Поливанова – в честь известного российского орнитолога В.М. Поливанова, впервые наблюдавшего эту птицу в пределах территории России (оз. Ханка).

Трупиал – этимология названия неясна. Используется в русском языке в качестве синонима слова «кастик» как для обозначения всех (или многих) представителей семейства Кассиковые (Icteridae), так и для обозначения всего этого семейства (Трупиаловые, Icteridae).

луговой западный ~ по полному английскому названию вида Western Meadowlark (western – западный, meadow – луг). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

ржавчатый ~ по английскому видовому названию Rusty Blackbird (rusty – ржавый) вследствие ржавчато-рыжего налёта в окраске этих птиц в свежем осеннем оперении. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Трясогузка – от слов «трясти» и «гузка» (задняя часть тела); эта птица регулярно покачивает хвостом и гузкой.

белая ~ перевод лат. видового эпитета *Motacilla alba*, по значительному участию белого цвета в окраске оперения. Вероятно, данный таксон является надвидом, включающим серию полувидов, части которых некоторые орнитологи придают ранг самостоятельных видов;

горная ~ в типичном случае населяет прибрежные участки рек и ручьёв, часто имеющих горный характер;

древесная ~ в отличие от настоящих трясогузок (род *Motacilla*) не связана с открытыми биотопами и селится в лесах, устраивая гнёзда на деревьях;

жёлтая ~ перевод лат. видового эпитета *Motacilla flava*, по значительному участию жёлтого цвета в окраске оперения. Вероятно, данный таксон является надвидом со многими полувидами, части которых некоторые орнитологи придают ранг самостоятельных видов;

жёлтая берингийская ~ полувид в составе надвида жёлтых трясогузок (см.), населяющий арктическую часть северо-восточной Азии и северо-западный сектор Северной Америки, т.е. Берингию;

жёлтая китайская ~ полувид в составе надвида жёлтых трясогузок (см.), населяющий в том числе северо-восточный сектор Китая;

желтоголовая ~ названа по ярко-жёлтой окраске головы, более выраженной у самца;

зеленоголовая ~ полувид в составе надвида жёлтых трясогузок (см.), отличающийся зелёной окраской верха головы;

камчатская ~ полувид в составе надвида белых трясогузок (см.), населяющий в том числе прибрежные районы Камчатки, откуда он и был описан;

маскированная ~ полувид в составе надвида белых трясогузок (см.), имеющий чёрный рисунок на голове, несколько напоминающий маску. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

японская ~ почти весь гнездовой ареал вида находится на Японских островах, откуда он и был описан. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Урагус – транслитерация лат. названия рода *Uragus*, которое, судя по некоторым высказываниям (Коблик и др., 2006), имеет русское происхождение. Синонимы длиннохвостый снегирь и длиннохвостая чечевица происходят от некоторой степени родства и внешней схожести урагуса с птицами из родов снегирей (*Pyrrhula*) и чечевиц (*Carpodacus*), но с относительно более длинным хвостом.

Цистикола – транслитерация лат. названия рода *Cisticola* (от греч. kistos – цветущий кустарник и лат. colo – жить, обитать).

веерохвостая ~ синоним золотистой цистиколы, происходит от английского названия Fan-tailed Warbler (fan – вентилятор, веер, tail – хвост);

золотистая ~ этимология эпитета неясна.

Чекан – считают, что это название звукоподражательное; тревожный крик птицы звучит как «чик-чэк-чэк» и напоминает удары о камень.

чёрноголовый ~ по чёрной окраске оперения головы самца.

Чечевица – вероятно, название птицы является отражением песни самца обыкновенной чечевицы (*Carpodacus erythrinus*), которую можно передать слогами «че-че-ви-цу-ви-дел». Любопытно, что в начале прошлого века этот крик трактовали по-разному в различных уголках России: на Камчатке рыболовы передавали его как «чавычу видел», на Алтае – как «демиду видел», на Урале – как «тришку вижу».

длиннохвостая ~ см. урагус;

обыкновенная ~ это самый обычный и широко распространённый вид рода чечевиц (*Carpodacus*), при этом единственный представитель, гнездящийся в европейской части России;

сибирская ~ по основному ареалу вида, занимающему в том числе значительную часть Сибири.

Чечётка – это название считают звукоподражательным; птицы перекликаются криками «чэт-чек» или «чет-чет».

обыкновенная ~ это самый обычный и широко распространённый вид рода чечёток (*Acanthis*);

пепельная ~ по более светлой, чем у обыкновенной чечётки (*Acanthis flammea*), пепельно-серой общей окраске оперения;

полярная ~ синоним пепельной чечётки (см.), по области гнездования вида, занимающей главным образом приполярные тундры Евразии и Северной Америки;

тундряная ~ синоним пепельной чечётки (см.), по области гнездования вида.

Чиж – возможно, звукоподражательное название крику птицы: «чи-жи». А вот на Украине крик чижа передают как «Чий вы! Чий вы!» (Чей вы?). Название относится как к роду чижей (*Spinus*), так и к единственному виду, гнездящемуся в России (*Spinus pinus*), в ряде случаев используя для него эпитет «обыкновенный».

сосновый ~ согласно обитанию в сосняках, что нашло отражение в лат. видовом названии *Spinus pinus* (от лат. «сосна», «сосновый лес»). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.



Щегол

Щегол – возможно, от слова «щеголять» (эта птица как будто бы щеголяет яркой карминово–красной «маской» вокруг клюва). По другой версии, слово имеет звукоподражательное происхождение от словенского *ščegljati* – щебетать. Название относится как к роду щеглов (*Carduelis*), так и к виду, гнездящемуся в европейской части России (*Carduelis carduelis*), применительно к нему используя в ряде случаев эпитет «обыкновенный». На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

седоголовый ~ по окраске оперения головы, в которой чёрный и белый цвета замещены пепельно–серым (седым). В ряде случаев седоголового щегла считают лишь подвидом обыкновенного. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Щур – этимология названия неясна. Считают, что это название является звукоподражательным. Возможно, оно связано с болгарским Щуграм Се – блуждаю, скитаюсь вследствие ярко выраженного номадного (кочующего) образа жизни этой птицы.

Юнко – транслитерация лат. названия рода *Junco*, этимология которого неясна.

орегонский ~ перевод лат. видового эпитета *Junco oreganus* и английскому названию Oregon Junco. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

серый ~ по однотонной серовато–сизой окраске оперения большей части тела птицы. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Юрок – это название, с одной стороны, сближается с чешским, польским либо хорватскими именами, соответствующими русскому имени Юрий; с другой стороны, считают, что оно произошло от слова «юркий» – быстрый. Синоним «вьюрок» имеет то же происхождение, сравните с украинским «юрóк», «вьюрок» в значении «вьюрковатый, проворный, бойкий».

Отряд Гагарообразные

Русское название является переводом лат. наименования *Gaviiformes*, от лат. названия рода гагара, *Gavia* (от лат. «птица», вероятно, морская чайка) и *forma* – форма, облик. Само слово «гагара» – звукоподражательное: во время полета птицы нередко издают убыстряющееся «гагагагарраа». Однако, эти водоплавающие птицы могут кричать совсем по–другому – они «лают», «мякают», издают стонущие или хрипящие звуки.

Гагара

белоголовая ~ см. белошейная гагара;

белоклювая ~ по желтовато–белому клюву, а не черноватому, как у всех других видов гагар мировой фауны, в том числе очень близкой к ней черноклювой гагары, подвидом которой она долгое время считалась;

берингийская ~ синоним белошейной гагары, занимает преимущественно Берингию (северо–восток Азии и северо–запад Северной Америки);

белошейная ~ по очень светлой, почти белой, окраске задней стороны шеи и головы, что её отличает от близкого вида – чернозобой гагары, у которой указанные части тела заметно темнее (до недавнего времени их считали лишь подвидами). Иногда её также называют белоголовой гагарой;

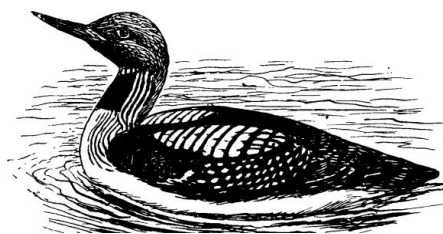
краснозобая ~ по красновато–каштановому пятну на передней стороне шеи взрослой птицы в брачном наряде;

полярная ~ синоним черноклювой гагары, по гнездовому ареалу, занимающему высокие широты (в том числе приполярные области);

темноклювая ~ см. черноклювая гагара;

чернозобая ~ по чёрному пятну на передней стороне шеи взрослой птицы в брачном наряде;

черноклювая ~ по черноватому, а не желтовато–белому клюву, в отличие от близкого вида – белоклювой гагары (до недавнего времени их считали лишь подвидами). Иногда её также называют темноклювой гагарой.



Чернозобая гагара

Отряд Голубеобразные

Русское название отряда – перевод лат. *Columbiformes*, от лат. названия рода голуби (или настоящие голуби), *Columba* (женский род от лат. *columbus* – самец голубя, от греч. *kolumbos* – голубь, от глагола *kolumbao* – нырять, плавать – ещё древние греки сравнивали движения крыльев голубей в полёте с движением рук при плавании) и *forma* – форма, облик. Этимология слова «голубь» неясна. По одной из версий, оно родственно литовскому *gulbe* – лебедь; по–другой – является производным от названия цвета; по третьей – заимствовано из лат. *columba*. Сходные по звучанию слова используются для этих птиц на многих языках: голуб (украинский), голѣбь (старославянский), гълѣб (болгарский), гольб (сербохорватский), gołab (польский) и т.д.

Вяхрь японский – суть русского названия состоит в том, что данный вид относится к группе лесных голубей, по размерам приближаясь к вяхрию (*Columba palumbus*), а основная часть его ареала занимает Японские острова (на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид). Сходно выстроено и его английское название Japanese Wood pigeon, то есть «японский лесной голубь».

Голубь

зелёный ~ синоним японского зелёного голубя (см.);
зелёный японский ~ название связано с окраской оперения птицы, в которой преобладают зелёные тона (в первую очередь у самки), и ареалом, значительная часть которого лежит в пределах Японских островов;

сизый ~ по окраске. Название не отражает особенности данного вида, поскольку целый ряд других представителей рода настоящих голубей (*Columba*) окрашены сходным образом. Другие синонимы (си-

заль, сизак) имеют то же значение;

скалистый ~ название дано из-за предпочтения к гнездованию в скалах.

Горлица – древнерусское гърлица произошло от гърдль – горло; по раздувающемуся при ворковании горлу.

большая ~ является самым крупным представителем рода горлиц (*Streptopelia*), обитающих в России;
восточная ~ перевод лат. видового эпитета *Streptopelia orientalis*, по географическому распространению;

кольчатая ~ названа по наличию чёрного полукольца на задней стороне шеи. На Дальнем Востоке России это периодически залётный вид;

короткохвостая ~ по относительно более короткому, чем у большинства голубей, хвосту. На Дальнем Востоке России это регулярно залётный вид.

Отряд Гусеобразные

Русское название отряда является переводом его лат. наименования Anseriformes, от лат. anser (от протоитальянского hānser восходит к протоиндоевропейскому \acute{g}^h ans-) – гусь и forma – форма, облик. Слово «гусь» не имеет однозначной этимологии, его производят от слова zosъ, которое под влиянием немецкого gans изменилось в gosъ. В России известны только представители семейства Утиные (Anathidae), 58 видов которых отмечены на Дальнем Востоке.

Белошей – голова (за исключением горла) и задняя сторона шеи взрослой птицы белые, в отличие от общей рыбой окраски тела.

Гага – это название является звукоподражательным крику птицы: в брачный период самец издаёт крики «а–у, а–у». Гага примечательна тем, что гнездо выстилает пухом, выщипывая его со своего брюшка. С древних времён человек использует гагачий пух для изготовления тёплых пуховых изделий.

малая ~ синоним сибирской гаги (см.). Является самым мелким представителем группы уток, именуемых гагами;

обыкновенная ~ это самый обычный и широко распространённый вид гаг в арктической зоне Евразии;

очковая ~ по крупным белым пятнам вокруг глаз самца, напоминающим очки;

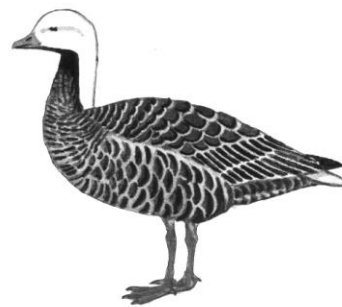
сибирская ~ название явно увязано с Сибирью, прибрежную полосу тундр которой населяет эта гага, но оно не является точным, поскольку данный вид гнездится и на Аляске.

Гага–ребенушка – по крупному гребневидному выросту на передней части головы самца.

Гоголь – вероятно, название этой птицы заимствовано из какого–то европейского языка и в основе является звукоподражательным.

малый ~ синоним гоголя–головастика (см.), по мелким размерам, хорошо отличающим его от двух других видов рода гоголей мировой фауны (*Vicephala*);

обыкновенный ~ это наиболее обычный и широко распространённый представитель рода гоголей (*Vicephala*).



Белошей

Гоголь–головастик ~ по самым крупным размерам головы среди представителей рода гоголей (*Vicephala*). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный и зимующий вид.

Гуменник – от слова «гумно» (по В.И. Далю – место, где ставят хлеб в кладях и где его молотят).

Гусь

белолобый ~ по белому полю, окружающему клюв с боков и сверху, распространяющемуся в том числе и на лобные партии оперения. Название не является вполне корректным, поскольку такое же пятно (даже ещё более уходящее на лоб) имеет и другой вид гусей – пискулька (*Anser erythropus*). В данном случае более удачными (хотя и более громоздкими) являются английские названия этих двух видов гусей, первый из которых значительно крупнее второго: соответственно большой (Greater White-fronted Goose) и малый (Lesser White-fronted Goose) белолобые гуси;

белый ~ по общей белой окраске оперения птиц (исключая первостепенные маховые перья, которые окрашены в чёрный цвет) наиболее распространённый белой морфы;

горный ~ в период размножения населяет побережья пресных и солоноватых водоёмов гор Центральной и Средней Азии; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

индийский ~ синоним горного гуся (см.), отражение лат. видового эпитета *Anser indicus*, по географическому распространению;

серый ~ по общей серой окраске оперения. Название никак не отражает особенности окраски данного представителя, поскольку ещё пять других видов рода гусей (*Anser*) окрашены сходным образом;

~ **Росса** – в честь Росса (Ross). Это отражено как в лат. (*Anser rossii*), так и в английском (Ross's Goose) названиях этого гуся. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Гусь-белошей – синоним белошея (см.).

Гусь-лебедь – отражение лат. названия вида, данного К. Линнеем, *Anser cygnoid* (*Cygnus* – лебедь), синоним сухоноса (см.).

Казарка – обобщающее название ряда видов гусей (обычно сравнительно мелких и ярко, либо контрастно окрашенных), существующее в русском языке (равно как и в научной литературе и на охотничьем сленге). В ряде случаев одних и тех же птиц могут в разных случаях называть как гусями, так и казарками (например, одну и ту же птицу в разных источниках называют белолобым гусем и белолобой казаркой). Этимология неясна. На польском языке слово «Kazarka» применяется в отношении огаря (*Tadorna ferruginea*), принадлежащего к другой трибе утиных птиц, при этом следует отметить, что Бонапартом (Bonaparte) слово «Casarca» предназначалось также для обозначения рода, в который он поместил огаря.

американская ~ название используется в случае разделения чёрной казарки (*Branta bernicla*) на два вида, один из которых (*Branta nigricans*) был по-русски назван американской казаркой, поскольку основная часть его гнездового ареала лежит в Северной Америке;

белолобая ~ синоним белолобого гуся (см.);

канадская ~ отражение лат. видового эпитета *Branta canadensis*, по географическому распространению;

канадская малая ~ вид (по другим данным, серия подвидов) канадской казарки, представители которого имеют сравнительно мелкие размеры;

краснозобая ~ по каштаново-красной окраске зоба; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

чёрная ~ по очень тёмной (черноватой) окраске большей части верха тела, шеи и головы.

Каменушка – от слова «камень»; возможно, по характеру мест гнездования. В период размножения эта птица населяет горные реки с чистой водой, перекатами и галечниковыми отмелями. Нередко и своё гнездо прячет в расщелинах среди камней.

Касатка – от слова «коса» – узкая клиновидная полоса. Утку назвали так, вероятно, по форме трехстепенных маховых перьев, которые у самца в брачном наряде удлинены и изогнуты вниз (образуют «косы»).

Клокун – от слова «клохтать», так раньше говорили о курице, которая просится на яйца; по своеобразному крику самца в весенний период: глухому «во-кво», издали слышимому как «кло... кло...».

Крохаль – другие названия этой птицы (по В.И. Далю – крахаль, кархаль) указывают на возможное звукоподражание крику птицы, который звучит как грубое «карр, карр» или как трескучее «кпр...».

большой ~ является самым крупным представите-

лем подсемейства Крохалиные (*Merginae*);

длинноносый ~ от близкого вида, большого крохали (*Mergus merganser*), имеющего сходный ареал, отличается несколько более тонким и относительно длинным клювом;

малый ~ синоним лутка (см.), является самым мелким представителем подсемейства Крохалиные (*Merginae*);

средний ~ синоним длинноносого крохали (см.), по своим размерам он несколько мельче большого крохали (*Mergus merganser*), но значительно крупнее малого крохали, или лутка (*Mergellus albellus*);

чешуйчатый ~ по чешуйчатому рисунку на боках и надхвостье, характерному как для самцов, так и для самок.

Кряква – звукоподражательное крику птицы.

маньчжурская ~ синоним чёрной кряквы (см.), значительная часть ареала которой занимает Маньчжурию (Северо-Восточный Китай);

обыкновенная ~ является самым обычным и широко распространённым представителем крупных речных уток, именуемых крякками;

пестроносая ~ синоним чёрной кряквы (см.), по характерной окраске клюва: чёрный, с широкой желтовато-оранжевой предвершинной перевязью (отсюда другие названия вида – пестроклювая, желтоклювая кряква);

чёрная ~ в отличие от широко распространённой обыкновенной кряквы имеет сравнительно однообразную тёмно-бурую (черноватую) окраску как самцов, так и самок (половой диморфизм у этого вида выражен слабо).

Лебедь – от слова «белый»; по окраске.

американский ~ по ареалу, занимающему главным образом тундры Северной Америки;

малый ~ это самый мелкий из лебедей, обитающих в Евразии (в ряде случаев считается лишь подвидом американского лебеда, *Cygnus columbianus*);

тундровый ~ синоним малого лебеда (см.), по гнездовому ареалу, занимающему тундровую зону Евразии;

тундряной ~ см. тундровый лебедь.

Лебедь-кликун – от слова «кликать» – кричать; по громкому трубному крику «ганг-го... ганг-го...».

Лебедь-трубач ~ по издаваемым трубным звукам, что отражено в английском названии этого вида Trumpeter Swan, дословный перевод которого и означает «трубач-лебедь». Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Лебедь-шипун – от слова «шипеть»; при раздражении издаёт характерный шипящий звук.

Луток ~ вероятно, с первоначальным значением «кукла» от сербохорватского лутка – кукла, или чешского loutka – кукла, марионетка.

Мандаринка – вероятно, от слова «мандарин», которым в средневековом Китае называли крупных чиновников; по яркой окраске оперения. Дело в том, что мандарины предпочитали носить яркие одежды, к тому же они могли содержать полувольных уток-мандаринок в своих владениях. Само слово «мандарин» восходит к древнеиндийскому mantri – советник.



Мандаринка

Морянка – по сильной привязанности во внегнездовой период к морским акваториям.

Нырок – от слова «нырять»; эта птица хорошо ныряет.

Бэров ~ по лат. видовому названию *Aythya baeri*, которое было дано в честь известного натуралиста, академика Петербургской академии наук Карла Эрнста фон Бэра, известного в России как Карл Максимович Бэр;

красноголовый ~ по красновато-рыжей окраске головы;

красноголовый американский ~ как и предыдущий вид, с которым он находится в ближайшем родстве, он имеет красновато-рыжую окраску головы, но населяет не Евразию, а Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

красноносый ~ по ярко-красной окраске клюва; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

парусиновый ~ от английского названия «canvas-back» (canvas – холст, парусина). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Огарь – от слова «обгорать», т.е. огарь – «птица-огнянка»; по однотонной красновато-рыжей окраске большей части оперения. Огарей и пеганок (см.) в России называли также земляными утками, поскольку они предпочитают гнездиться в норах, земляных нишах, расселинах скал.

Пеганка – от слова «пегий»; по окраске этих уток – она белая с чёрно-зелёными, блестящими головой, верхней частью шеи, полосами на лопатках и посередине брюха. Слово «пегий» очень древнее, восходит в конечном итоге к древне-индийским словам со значениями «рисовать», «писать», «расшивать».

обыкновенная ~ как самый обычный и широко распространённый вид рода пеганок (*Tadorna*), если не считать огаря, *Tadorna ferruginea*;

хохлатая ~ по наличию хохолка, отсутствующего у всех других представителей рода пеганок (*Tadorna*). Вероятно, вымерший вид.

Пискулька – от слова «пищать», по своеобразному высокому (визгливому) гоготу, отличающему его от других видов гусей, в частности, белолобого гуся, на которого пискулька очень похожа по окраске.

Свистунок – синоним чирка-свистунка (см.). Назван по мелодичному посвисту самца, издаваемому в брачный период.

Связь – считают, что это слово связано с глаголом «свистеть»; самцы в весенний период издают очень громкий и характерный свист.

американская ~ по ареалу, занимающему большую часть Северной Америки; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Синьга – от слова «синий», по иссиня-чёрной окраске самцов.

американская ~ отражение лат. видового эпитета *Melanitta americana*, связанному с тем, что большая часть ареала расположена в Северной Америке, откуда она и была описана.

Сухонос – от слов «сухой» и «нос». Вероятно, по своеобразному поведению при опасности: птица полностью погружается в воду, оставляя на поверхности только верхнюю часть шеи, голову и клюв.

Трескунок – синоним чирка-трескунка (см.).

Турпан – этимология этого слова неясна, поскольку существует слово «турпан», имеющее тюркское происхождение и обозначающее дикого коня.

горбоносый ~ по крупному роговому выросту в основании надклювья самца, по которому его легко отличить от обыкновенного турпана (*Melanitta fusca*), подвидом которого он нередко считается;

пестроносый ~ по светлomu рисунку на общем тёмном фоне клюва самца. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Утка – праславянское *utka* или *otuka* родственно литовскому *antis* – утка, древне-индийскому *atis* – водяная птица, лат. *anas*, родительный падеж *anatis*, греч. *nessa*.

красная ~ синоним огаря (см.).

Чернеть – по общей тёмной (черноватой) окраске самцов многих видов этого рода (*Aythya*).

красноголовая ~ син. красноголового нырка (см.);

морская ~ по тесной связи птиц во внегнездовой период с морскими акваториями;

морская малая ~ в отличие от морской чернети, с которой находится в близком родстве и с которым обладает значительным сходством в окраске, но имеет более мелкие размеры. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

хохлатая ~ по очень длинному хохолку, имеющемуся у самцов в брачном наряде;

~ **Бэра** – синоним Бэрова нырка (см.).

Чирок – связывают как звукоподражательное с глаголом «чирикать».

зеленокрылый ~ по ярко-зелёному «зеркальцу» на крыле сверху, характерному также для чирка-свистунка, подвидом которого он нередко считается. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

каролинский ~ синоним зеленокрылого чирка (см.), отражение лат. видового эпитета *Anas carolinensis*, связанному с тем, что данная форма была описана по материалам из Южной Каролины (США).

Чирок-свистунок – по издаваемому самцом крику – короткому, отрывистому и низкому свисту.

Чирок-трескунок – по трескучему голосу птицы; весной самцы издают своеобразные звуки, напоминающие звук трещотки (тихое картавое «кэр-р-р»). Этим, бывало, пользовался человек, который подбирал соответствующую трещотку и приманивал птиц.

Шилохвость – у этой птицы узкий, как шило, хвост (имеются сильно удлинённые и заострённые центральные рулевые перья).

Широконоска – от слов «широкий» и «нос», в значении «клюв»; по форме клюва, длинного и широкого, лопатообразно расширенного в дистальной части.

Отряд Дятлообразные

Русское название отряда является отражением его лат. наименования Piciformes, от лат. названия рода зеленые дятлы, *Picus* (лат. *picus* – дятел) и *forma* – форма, облик.

Вертишейка – будучи потревоженной на гнезде, эта птица, стараясь отпугнуть врага, вытягивается, взъерошивает перья, поднимает и распускает хвост, а также совершает быстрые вращательные движения головой, т.е. «вертит шейей» (голова при этом становится похожей на голову змеи). Интересно, что одновременно она издает отпугивающие звуки, похожие на змеиное шипение. Таким же образом могут шипеть и птенцы.



Большой острокрылый дятел

Дятел – праславянское *detьlъ* происходит от глагола *dybьtьlъ* – долбить.

белоспинный ~ нижняя часть спины белая (у ряда подвидов с чёрным поперечным рисунком), что отличает его от столь же широко распространённого в Евразии и сходного по размерам большого пёстрого дятла (*Dendrocopos major*);

карликовый ~ синоним острокрылого малого дятла (см.), это самый мелкий дятел фауны России;

красношейный ~ синоним рыжебрюхого дятла (см.);

малый ~ синоним пёстрого малого дятла (см.), используется для сокращения названия;

острокрылый ~ синоним острокрылого большого дятла (см.), данное название используют для сокращения общего достаточно длинного наименования;

острокрылый большой ~ имеет несколько более заострённые крылья, что, безусловно, невозможно понять, наблюдая птицу в природе; размеры крупнее у близкого вида – малого острокрылого дятла (*Dendrocopos kizuki*);

острокрылый малый ~ от большого острокрылого дятла (*Dendrocopos canicapillus*) отличается заметно меньшими размерами;

пёстрый ~ синоним пёстрого большого дятла (см.), его используют для сокращения названия;



Большой пёстрый дятел

пёстрый большой ~ перевод лат. видового эпитета *Dendrocopos major*, который дан по гораздо более крупным размерам по сравнению с малым пёстрым дятлом (*Dendrocopos minor*);

пёстрый малый ~ перевод лат. видового эпитета *Dendrocopos minor*, по гораздо более мелким размерам по сравнению с большим пёстрым дятлом (*Dendrocopos major*);

рыжебрюхий ~ по рыжей окраске горла, боков шеи и груди; при этом брюхо рыжее или красно-рыжее, а подхвостье красное;

рыжегрудый ~ синоним рыжебрюхого дятла (см.);

седоголовый ~ см. седой дятел;

седой ~ перевод лат. видового эпитета *Picus canus* (лат. «серый, серебристый, седой»), по серой («седой») окраске головы (исключая красное пятно на лбу самца);

трёхпалый ~ перевод лат. видового эпитета *Picoides tridactylus*, является единственным единственным в России представителем дятлообразных с тремя (а не четырьмя) пальцами на ногах (другие трёхпалые виды дятлов встречаются в Северной Америке);

чёрный ~ синоним желны (см.), окраска оперения целиком чёрная за исключением красных фрагментов на голове, более развитых у самцов.

Желна – этимология названия неясна. Обычно считают, что это слово родственно литовскому *gilna* – желна, латышскому *dzilna* – дятел, сближаясь далее с литовским *geltonas* – жёлтый хотя жёлтый цвет в окраске оперения полностью отсутствует (желтизна проступает лишь в основании подклювья, в то время как остальная часть клюва светло-рогового цвета).

Крутиголовка – см. вертишейка.

Отряд Журавлеобразные

Русское название отряда является переводом лат. наименования Gruiformes, от лат. названия рода журавли, *Grus* (от протоиндоевропейского корня *gru-* – сипло кричать, которое, как считают, лежит в основе греч. *geganos* – журавль) и *forma* – форма, облик.

Дрофа – от общеславянского *drogy* – дропы, с родительным падежом *дропъве*, которое значило буквально «бегунья» (ср. с *драпать*, *удирать*), поскольку дрофа принадлежит к отлично бегающим птицам, предпочитающим убежать, а не улетать.

Журавль – от общеславянского *жеравъ* (*geravъ*), с тем же звукоподражанием в основе (*ger*), что и древне-прусское *geraw* и греческое *geranos*.

даурский ~ часть российского ареала лежит в Даурии (Забайкалье), откуда (район г. Нерчинск) и был описан данный вид;

канадский ~ отражение лат. видового эпитета *Grus canadensis*, по географическому распространению;

серый ~ по общей серой окраске оперения, в отличие от белого журавля – стерха (*Grus leucogeranus*);

чёрный ~ по очень тёмной (черноватой) окраске основной части оперения;

уссурийский ~ значительная часть российского ареала данного вида лежит в Уссурийском крае (бассейне р. Усури);

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Grus japonensis*, по географическому распространению.

Журавль–монах – синоним чёрного журавля (см.), по окраске.

Камышица – по обитанию птицы в зарослях рогоза, который, как и тростник, часто неверно называют камышом. Называют её также водяной курочкой, по некоторому внешнему сходству с курицей.

рогатая ~ взрослый самец в брачном наряде имеет на лбу высокий голый вырост красноватого цвета.

Красавка – от слова «красивый»; по примечательному внешнему виду с длинными, эффектно свисающими украшающими перьями, расположенными по бокам

задней части головы.

Лысуха – от слова «лысый»; по наличию на лбу кожного белого пятна.

Пастушок – значение см. погоньш.

водяной ~ биотопически связан с переувлажнёнными местообитаниями.

Погоньш – по В.И. Далю, от слова «погонять»; во время брачного периода самцы издают своеобразный короткий свист «уить, уить, уить», слышимый обычно в сумерки и ночью. Этот крик, видимо, казался похожим на свист пастушечьего бича.

белогрудый ~ от английского названия *White-breasted Waterhen* («белогрудая водяная курица»);

белокрылый ~ в отличие от других евразийских видов погоньшей имеет широкие белые поля на крыльях, хорошо заметные в полёте;

большой ~ является самым крупным представителем рода настоящих погоньшей (*Porzana*), обитающих в пределах территории России;

красноногий ~ по ярко-красной окраске ног.

Погоньш–крошка – перевод лат. видового эпитета *Porzana pusilla*, полученного за небольшие размеры по сравнению со всеми другими погоньшами, обитающими в Европе.

Стерх – название птицы восходит к немецкому *storch* – аист. Считают, что оно было дано русским естествоиспытателем П. Палласом из-за некоторого внешнего сходства стерха с белым аистом.

Отряд Козодоеобразные

Русское название отряда является переводом его лат. наименования *Caprimulgiformes*, от лат. названия рода козодой, *Caprimulgus* (от лат. *capra* – коза и *mulgeo* – доить) и *forma* – форма, облик. Название козодой связано с древним поверьем, гласящим, что эти птицы по ночам своим мягким большим ртом охватывают вымя коз и коров и высасывают молоко. Об этом сообщал ещё Аристотель. Появилось это поверье вследствие того, что козодой, охотясь на насекомых, часто появлялись возле пасущегося скота, прежде всего возле ног.

Козодой

большой ~ по несколько более крупным размерам, нежели у обыкновенного козодоя (*Caprimulgus europaeus*), обитающего в европейской части России;

восточный ~ синоним большого козодоя (см.), по области распространения, лежащей к востоку от ареала обыкновенного козодоя;

Отряд Кукушкообразные

Русское название отряда является переводом лат. наименования *Cuculiformes*, от лат. названия рода кукушки, *Cuculus* (которое является звукоподражательным и произведено от *cuckoo*) и *forma* – форма, облик). Русское слово «кукушка» также звукоподражательное, брачный крик самца обычно озвучивается человеком как «ку–ку».

Кукушка

глухая ~ название связано с тем, что брачный крик самцов звучит как приглушённое «ду–ду»;

индийская ~ как вид была описана из Индии (Гималаи);

малая ~ является самым мелким представителем кукушкообразных, обитающих в России;

обыкновенная ~ является наиболее обычным и широко распространённым видом кукушек в России;

хохлатая каштановокрылая ~ название связано с

индийский ~ синоним большого козодоя (см.), отражение лат. видового эпитета *Caprimulgus indicus*, по географическому распространению.

внешним обликом птицы: на затылке имеется хорошо выраженный хохол, а окраска крыльев каштаново-рыжая. Населяет Восточную Азию; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

широккрылая ~ в отличие от настоящих кукушек (род *Cuculus*) этот вид, как и другие представители рода *Hierococcus*, имеют относительно более широкие крылья, вследствие чего в полёте очень похожи на ястребов, поэтому получили английское название *Hawk-cuckoo*, что означает «ястребиные кукушки».

Отряд Курообразные

Русское название отряда – перевод лат. Galliformes, от лат. gallina (это слово восходит к протоиндоевропейскому источнику, связанному, вероятно, с издаваемыми птицами криками) – курица, несущая и forma – форма, облик.

Глухарь – от слова «глухой»; во время токования самцы этих птиц на короткое время становятся глухими и не реагируют даже на выстрел.

каменный ~ ближайший родственник обыкновенного глухаря (*Tetrao urogallus*), обитающий к востоку от бассейна Енисея. Обитатель равнинной и горной тайги, в том числе, каменистых участков, с чем связано его название.

Дикуша – от слова «дикий»; при виде человека эта птица взлетает на ближайшее дерево и замирает, причём настолько сильно оцепеневаает, что к ней можно подойти очень близко. Из-за этого она приобрела известность непугливой, глупой птицы. На самом деле это приспособление для избегания опасности со стороны летающих хищных птиц, которые могут заметить двигающуюся дикушу. Есть и другая версия: эта птица населяет глухие безлюдные участки елово-пихтовых лесов. По отношению к человеку она отличается от других птиц необыкновенной доверчивостью. При появлении человека не улетает, а затаивается на дереве или спокойно ходит по земле, ожидая его ухода. За это её ещё называют «смирненным рябчиком». Другие синонимы – чёрный рябчик, каменный рябчик.

Куропатка – от слов «кур» – курица, и старого слова рѣа – птица (отсюда и слово «птаха»); по сходству внешнего облика с курицей.

белая ~ окраска оперения птиц в зимнем наряде почти целиком белая, за исключением части рулевых перьев, что видно лишь в полёте;

бородатая ~ по бокам подбородка осенью и зимой бывают пучки узких жестких перьев длиной 18–20 мм;

даурская ~ синоним бородатой куропатки (см.). Отражение лат. видового эпитета *Perdix dauurica*, обусловленного типовым местом – Даурией (Забайкалье);

тундрная ~ обитатель тундр, в том числе горных.

Перепел – это слово сближают с литовским *perpala* – перепел, древне-прусским *pirpalnis* – птицы, лат. *parilio* – бабочка.

немой ~ синоним японского перепела. Название явно неудачное, поскольку в брачный период самцы достаточно крикливы, но издаваемые ими звуки не столь пронзительные, как у обыкновенного перепела (*Coturnix coturnix*), а приглушённые;

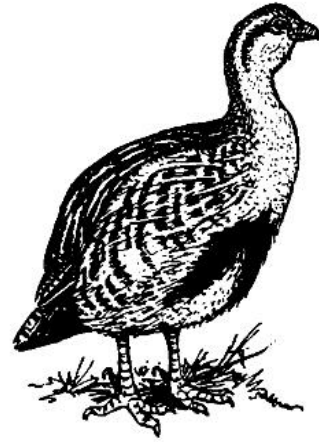
Отряд Пеликанообразные

Русское название отряда является переводом лат. Pelecaniformes, от лат. названия рода пеликаны, *Pelecanus* (описавший род в 1758 г. Карл Линней произвёл его от греч. *pelekan* – пеликан, от *pelekas* – дятел и *pelekys* – топор – по форме клюва), и *forma* – форма, облик. В русском языке слово «пеликан» появилось либо через немецкое *Pelikan*, либо через французское *pélican*. Нередко для обозначения данного отряда используется русский синоним Веслоногие, возникший в связи с тем, что ноги у большинства входящих в него видов служат своеобразными вёслами, при этом не три, как у других водоплавающих птиц, а все четыре пальца объединены плавательной перепонкой.

Баклан – происхождение слова неясно, предполагают восточное заимствование (ср. с татарским баклан – дикий гусь).

берингов ~ описан в 1811 г. П.С. Палласом и назван в честь мореплавателя В. Беринга, экспедиция которого доставила необходимый для описания материал;

японский ~ отражение лат. видового эпитета *Coturnix japonica*, по географическому распространению.



Бородатая куропатка

Рябчик – от слова «рябой»; по окраске, в которой преобладают серые и буроватые тона, имеется много пестрин.

Тетерев – название является звукоподражательным. Праславянское *teterǫv* родственно древнепрусскому *tatarwis* – тетерев, древнеиндийскому *tittiris* – куропатка, греч. *tetrax* – тетерев. Интересно, что лат. название рода *Lyrurus* происходит от греч. *lyra* – лира и *ura* – хвост.

Тетерев-косач – синоним тетерева, вероятно, по форме хвоста.

Фазан – возможно, изменённая транслитерация лат. названия рода, *Phasianus* [фазрианус], в значении «колхидский» (буквально «фасидский»: Фасида (ныне Риони) – река в Колхиде, впадающая в Чёрное море). Согласно др.-греч. мифологии, аргонавты, прибыв в Колхиду за золотым руном, обнаружили этих птиц в речных зарослях.

большой ~ по размерам: это самый крупный баклан, обитающий в европейской части России;

краснолицый ~ ярко-красный участок оголённой кожи на лицевой части головы развит сильнее, чем у близкого вида – берингова баклана (см.), с которым они перекрываются ареалами. Тот же смысл имеют

названия этого вида на английском (Red-faced Cormorant; Red-faced Shag), немецком (Rotgesichtsscharbe) и французском (cormoran a face rouge) языках;

стеллеров ~ описан в 1811 г. П.С. Палласом и назван в честь врача и естествоиспытателя Г.В. Стеллера, открывшего этот вид во время зимовки 1741–1742 гг. на о-ве Беринга. Вид истреблён человеком во второй половине 19-го столетия;

уссурийский ~ синоним японского баклана (см.);

связан с тем, что в пределах России обитает главным образом у побережий Уссурийского края.

ушастый ~ по наличию на лицевой части взрослых птиц в брачном наряде пучков украшающих перьев – «ушей»;

японский ~ основной ареал занимает побережья и острова Японского моря. Смысл видового названия тот же на английском (Japanese Cormorant) и немецком (Japan-Kormoran) языках.

Отряд Поганкообразные

Русское название отряда является переводом его лат. наименования, Podicipediformes, от лат. названия рода поганки, *Podiceps* (от лат. *podex*, *podicis* – задний проход и *pes* – нога – по расположению ног на теле) и *forma* – форма, облик. Ноги поганок, как и у гагар, отнесены далеко назад, и по суше поганки ходить практически не могут. Слово «поганка» происходит от прилагательного «поганный» – нечистый, грязный, которое позднее приобрело значение «плохой»; по несъедобности (точнее, плохим гастрономическим качествам) мяса птицы – оно жёсткое и пахнет рыбой. Интересна другая версия происхождения этого слова. Согласно ей, птицу называли за характерный силуэт, когда один из наиболее обычных в Евразии и широко известных видов семейства – большая поганка, или чомга, – находится на воде: тонкая длинная шея и непропорционально большая из-за перьевого воротничка голова придают ей сходство с грибом поганкой.

Поганка

большая ~ по размерам – это самый крупный вид семейства в пределах Евразии;

красношейная ~ согласно ржавчато-рыжей окраске шеи взрослых птиц в брачном наряде, которые у близкого вида, имеющего сходные размеры, – черношейной поганки – чёрные;

малая ~ по размерам – это самый мелкий вид семейства, распространённый в пределах Евразии;

рогатая ~ синоним красношейной поганки (см.), по наличию у птиц в брачном наряде пучков особых удлинённых украшающих перьев охристо-рыжего цвета, которые расположены по бокам головы в виде «рожек»;

серощёкая ~ по пепельно-серой окраске щёк у взрослых птиц в брачном наряде;

ушастая ~ синоним черношейной поганки (см.), по наличию у взрослых птиц в брачном наряде по бо-

кам головы за глазами (ушные партии оперения) удлинённых украшающих перьев золотисто-рыжего цвета;

черношейная ~ по чёрной окраске шеи взрослых птиц в брачном наряде, которые у близкого вида, имеющего сходные размеры, – красношейной поганки ржавчато-рыжие.

Чомга – синоним большой поганки (см.). Этимология неясна. В старых литературных источниках во многих случаях чомгами называли все виды поганок, то есть слово «чомга» было синонимом слова «поганка».

Отряд Ракшеобразные

Русское название отряда – перевод лат. наименования Coraciiformes, от лат. названия рода ракши, *Coracias* (от греч. *κορακ* – ворон, данное из-за прожорливости) и *forma* – форма, облик.

Альциона – изменённая транслитерация лат. названия рода *Halcyon* (имя Алхсиона, Алкеона – см. зимородок).

огненная ~ синоним рыжего зимородка (см.).

Зимородок – название происходит от слов «зима» и «родить», в значении «родившийся зимой», данному широко распространённому в Евразии обыкновенному зимородку – *Alcedo atthis*. Чтобы объяснить русское название, нужно обратить внимание на особенности сезонного поведения птиц европейских популяций. Ещё Плиний Старший (1 в. н.э.) отмечал, что зимородок в Греции появляется только во время зимнего и летнего солнцестояния. У древних жителей Адриатики существовало поверье: во время зимнего солнцестояния, когда наступали первые холода и на море устанавливался штитель, зимородки строили гнёзда и выводили птенцов. Любопытно, что лат. название рода *Alcedo* (данное К. Линнеем в 1758 г.) восходит к древнегреческому названию птицы (алкеон), которое дано по имени Алхсионы (Алкеоны) – Алкеона и её муж Кеик (Цейк) настолько любили друг друга, что сравнили её с

чувствами Зевса и Геры. Разгневанный Зевс молнией разбил корабль, на котором плыл Кеик. В горе Алкеона бросилась в море, чтобы в нём соединиться с мужем. Но боги не допустили этого – падающую Алкеону они превратили в птичку, и с тех пор она летает над водой с криком «Цейк!» в поисках любимого (здесь отразились и красота птицы, и обитание близ воды, и характерный крик). Известны и другие названия зимородка – алкион, алкид (транслитерация лат. родового наименования); леденник, ледешник (вероятно, перевод немецкого Eisvogel – ледяная птица); мартынок (вероятно, отражение французского Martinpecheur – Мартин-рыбак); рыбалочка – за питание рыбой; куцик – за короткий хвост, краска, синюха – за зеленовато-голубую окраску. Название зимородок применяется также к виду *Alcedo atthis* (зимородок, обыкновенный зимородок).

голубой ~ синоним обыкновенного зимородка (см.), по окраске верха тела, включающей различные тона голубого, синего, зелёного и бирюзового цветов;

красный ~ см. рыжий зимородок;
обыкновенный ~ самый широко распространённый в Евразии вид зимородков;
ошейниковый ~ по наличию белого полукольца («ошейника»), резко отделяющего чёрную «шапочку» от кобальтово-синей спины. В ряде источников его именуют красноносым ошейниковым зимородком, ввиду ярко-красной окраски клюва, свойственной всем представителям рода *Halcyon*. Населяет Восточную Азию; на Дальнем Востоке России это регулярно залётный вид (возможно, гнездится, но гнездование документально не подтверждено);
пегий большой ~ по пегой окраске и гораздо более крупным размерам по сравнению с малым пегим зимородком (*Ceryle rudis*);
пёстрый ~ синоним пегого большого зимородка (см.), по окраске оперения;
полосатый ~ синоним пегого большого зимородка (см.), по окраске оперения;
рыжий ~ по общей ярко-рыжей окраске оперения,

что отражено и в английском названии – Ruddy Kingfisher. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

рыжий красноносый ~ синоним рыжего зимородка (см.), по окраске.

Широкорот – птицы данного рода имеют широкий зев (разрез рта доходит до уровня глаз), что также отражено в лат. названии – *Eurystomus* (от греч. eurys – широкий и stoma – рот).

восточный ~ населяет главным образом Восточную Азию. Эта особенность закреплена и в английском названии – Eastern Broad-billed Roller, что означает «восточная широкооротая ракша». В ряде случаев для обозначения данного вида в российской орнитологической литературе прилагательное «восточный» опускают.

Отряд Ржанкообразные

Русское название отряда означает «похожие на ржанок». Лат. наименование, Charadriiformes, происходит от лат. названия рода зуйки, *Charadrius* (от греч. kharadrios – ржанка), и forma – форма, облик.

Белобрюшка – во всех нарядах птица имеет белый низ тела, в отличие от большинства других мелких птиц семейства Чистиковые (Alcidae).

Бекас – транслитерация французского названия птицы becasse, от бес – клюв; по длинному клюву. Является как названием отдельного зоологического вида (*Gallinago gallinago*), так и группы куликов рода *Gallinago*.

азиатский ~ по гнездовому ареалу, занимающему северную часть Азии;

обыкновенный ~ синоним бекаса (см.). Является самым обычным и широко распространённым видом рода бекасов (*Gallinago*);

расписной ~ см. цветной бекас;

цветной ~ по яркой, расписной окраске оперения. Ср. с английским названием Painted Snipe («раскрашенный» бекас). На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

японский ~ по основной части гнездового ареала, некогда занимавшей Японские острова, ныне он широко расселился на Сахалине и в прибрежных районах Приморского края.

Бекас-отшельник – синоним горного дупеля (см.). Название обусловлено одиночным образом жизни во внегнездовой период, в отличие от ряда других видов рода бекасов (*Gallinago*), которые могут нередко образовывать своеобразные скопления – «высыпки».

Бургомистр – от немецкого Bürgermeister – высшее должностное лицо в городских органах власти; считают, что птицу называли таким образом за «хозяйское» поведение на птичьих базарах, с ежедневным сбором «дани» с «подданных».

Вальдшнеп – транслитерация немецкого названия птицы Waldschnepfe, диалектическое Waldschneppe, от Wald – лес, и Schneppe – бекас.

Веретенник – звукоподражательное название: весной, прилетев с зимовки, самец большого веретенника (*Limosa limosa*) летает кругами над избранной территорией, крича «веретень–веретень–веретень».

большой ~ птица имеет более крупные размеры по сравнению с другим видом рода веретенников (*Limosa*), обитающим в Европе – малым веретенником (*Limosa lapponica*). Следует особо подчеркнуть, что

в условиях Дальнего Востока России, где обитают особые подвиды этих двух куликов, малый веретенник оказывается несколько крупнее большого, дальневосточному подвиду которого в последнее время иногда придают статус самостоятельного вида – *Limosa melanuroides*;

малый ~ по размерам (см. большой веретенник);

пестрохвостый ~ синоним малого веретенника (см.). Название дано по полосатой окраске хвоста, в отличие от чёрно-белой окраски этой части тела у большого веретенника;

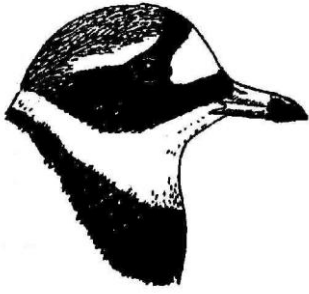
чернохвостый ~ синоним большого веретенника (см.). Название дано по основной чёрной окраске хвоста, в отличие от полосатой окраски этой части тела у малого веретенника;

бекасовидный азиатский ~ по некоторому сходству с бекасами и ареалу, расположенному исключительно в Азии;

бекасовидный американский ~ по некоторому сходству с бекасами и ареалу, расположенному главным образом в Северной Америке.

Галстучник – от слова «галстук»; на груди этой птицы имеется тёмная перевязь на белом фоне. Само слово «галстук» появилось довольно поздно. В начале XVIII в. в ходу было слово «галздук» (от голландского Halsdoek), которое впоследствии было вытеснено словом «галстух» (от немецкого Halstuch), которое употреблял, например, А.С. Пушкин. Впоследствии закрепилась современная форма «галстук».

перепончатопалый ~ по наличию небольшой кожной перепонки, расположенной между пальцами.



Галстучник

Гаршнеп – изменённая транслитерация немецкого названия птицы, которое можно перевести как «волосатый бекас», от Haar – волос и Schnepfe – бекас.

Говорушка – по специфическому голосу, нередко издаваемому этими птицами в колониях.

красноногая – по красной окраске ног.

Грязовик – как и многие другие виды куликов, на кормёжке предпочитает держаться на илистых (грязевых) отмелях.

Дупель – название является заимствованным из немецкого Doppelschnepfe, от Doppel – двойной и Schnepfe – бекас, что связано с более крупными размерами, чем его близкий родственник – бекас обыкновенный (*Gallinago gallinago*).

горный ~ в гнездовой период населяет болотистые местности, расположенные среди горных ландшафтов;

лесной ~ в гнездовой период предпочитает лесные болота.

Желтозобик – оперение нижней части тела, включая зоб, у этой птицы желтовато-рыжее.

Зуёк – В.И. Даль помещает это название в группу слов, образованных от слова «зудеть»; оно, видимо, приобрело значение «юркая, быстро передвигающаяся птица». По М. Фасмеру, это название, возможно, является звукоподражанием. Интересно, что зуйками на Русском Севере называли младших членов команд (юнг) на поморских ладьях, которым, наверное, также приходилось действовать быстро из-за обилия работы на судне.

восточный ~ в связи с тем, что его ареал лежит к востоку от ареала каспийского зуйка (*Charadrius asiaticus*), подвидом которого его считали долгое время;

двугалстучный ~ в отличие от большинства других представителей рода зуйков (*Charadrius*), на груди он имеет не одну, а две тёмные поперечные перевязи (два «галстука»). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

короткоклювый ~ синоним монгольского зуйка (см.). Название связано с более коротким клювом, нежели у большинства других представителей рода зуйков (*Charadrius*);

крикливый ~ синоним двугалстучного зуйка (см.), связанный с тем, что у гнезда или птенцов он весьма криклив, что отражено в видовом лат. названии этого зуйка (*Charadrius viciferus*). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

малый ~ согласно более мелким размерам по сравнению с близким видом – галстучником (*Charadrius hiaticula*), на которого он издали очень похож;

монгольский ~ по видовому лат. названию – *Charadrius mongolus*, связанному с тем, что он был описан

по экземплярам, собранным в Забайкалье на границе с Монголией;

морской ~ населяет главным образом морские побережья;

рыжегрудый ~ синоним монгольского зуйка (см.). Название связано с рыжей перевязью («галстук») на груди;

толстоклювый ~ связан с относительно более крупным (в том числе и более толстым) клювом, чем у других представителей рода зуйков (*Charadrius*);

уссурийский ~ название связано с тем, что в пределах территории России встречается почти исключительно в Уссурийском крае (бассейне р. Усури).

Ипатка – этимология названия не выяснена.

Кайра – это название, вероятно, является звукоподражательным – крик птицы звучит как «каара» или «арра».

длинноклювая ~ синоним тонкоклювой кайры (см.);

короткоклювая ~ синоним толстоклювой кайры (см.);

толстоклювая ~ от близкого вида – тонкоклювой кайры (*Uria aalge*) – отличается относительно более толстым и коротким клювом;

тонкоклювая ~ от близкого вида – толстоклювой кайры (*Uria lomvia*) – отличается относительно более тонким и длинным клювом.

Камнешарка – от слов «камень» и «шарить» – искать что-либо (также ощупью); птица питается различными беспозвоночными животными, которых находит на поверхности почвы, при этом часто поддевает клювом камни и другие предметы и, делая резкие движения головой, переворачивает их. Нередко вес переворачиваемого камня равен весу птицы; если же он слишком тяжёл для одной, за дело берутся несколько птиц.

чёрная ~ в отличие от камнешарки (*Arenaria interpres*), имеет менее контрастную и яркую, в целом черноватую окраску. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.



Камнешарка

Каюрка – синоним люрика (см.), от слова «каюр» – погонщик собак или оленей, запряжённых в нарты.

Клуша – в русском языке слово «клуша» означает «наседка, квочка, клохтунья». В орнитологии оно используется для обозначения одного или нескольких видов настоящих чаек (род *Larus*), вероятно, вследствие того, что они могут издавать звуки, которые можно считать квохтаньем.

восточная ~ один из полувидов надвидового комплекса *argentatus*, включающего ряд форм крупных белоголовых чаек, систематика которых до сих пор плохо разработана и весьма противоречива. Восточной она названа ввиду обитания на крайнем северо-востоке Азии.

Конюга – этимология названия неясна.

большая ~ самый крупный представитель рода конюг (*Aethia*);

малая ~ по размерам, уступающим таковые большой конюги;

крошечная ~ синоним конюги-крошки (см.).

Конюга-крошка – перевод лат. видового эпитета *Aethia pusilla*, по размерам.

Краснозобик – от слов «красный» и «зоб»; у этой птицы нижняя часть тела каштаново-рыжая.

Красношейка – см. песочник-красношейка.

Крачка – звукоподражательное название. Крик одного из наиболее обычных видов, речной крачки (*Sterna hiundo*), звучит как «крярия!».

алеутская ~ синоним камчатской крачки (см.). Алеутская крачка как вид была описана в 1869 г. по материалам, собранным на Алеутских островах, но данное название может считаться валидным, если описание камчатской крачки, составленное Палласом в 1811 г., признать несостоятельным;

белокрылая ~ перевод лат. видового эпитета *Sterna leucopterus*;

белощёкая ~ по белой окраске боков головы («щёк»), выделяющейся на фоне чёрной «шапочки» и серых тонов спины, шеи и горла;

камчатская ~ отражение лат. видового эпитета *Sterna camtschatica*, по географическому распространению;

малая ~ птица является самым мелким в России представителем подсемейства крачковых, Sterninae;

обыкновенная ~ синоним речной крачки (см.), птица является самым обычным и широко распространённым в России представителем рода настоящих крачек – *Sterna*;

речная ~ от лат. видового эпитета *Sterna fluviatilis*, данного Науманном в 1819 г., спустя более 60 лет после первого описания данного вида, выполненного Линнеем;

светлокрылая ~ синоним белокрылой крачки (см.), с тем же смыслом (светлая окраска крыльев, хорошо заметная у сидящей птицы и в полёте при виде сверху);

чайконося ~ по форме клюва, который напоминает нечто среднее между клювом настоящих крачек (*Sterna*) и чаек (*Larus*). Этот же смысл содержит английское название вида Gull-billed Tern, то есть «чайконося крачка». На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

чёрная ~ по тёмно-серой (почти чёрной) общей окраске оперения (исключая беловатые подхвостье и подбой крыла). На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Кроншнеп – транслитерация немецкого названия большого кроншнепа, Kronschnepfe, от Krone – корона и Schnepfe – бекас.

большой ~ является самым крупным в европейской части России представителем рода кроншнепов (*Numenius*);

большой восточный ~ синоним дальневосточного кроншнепа (см.), по размерам и географическому распространению;

дальневосточный ~ значительная часть российского сектора ареала вида лежит на Дальнем Востоке. Является самым большим куликом на планете. Любопытно, что видовое лат. название этой птицы *Numenius madagascariensis* дано ошибочно. Зимует она на островах Индонезии, в частности в провинции Макаassar, откуда и доставили экземпляр Карлу Линнею. Последний решил, что произошла путаница, и птицу привезли из Мадагаскара (в действительности она там не встречается); так название ост-

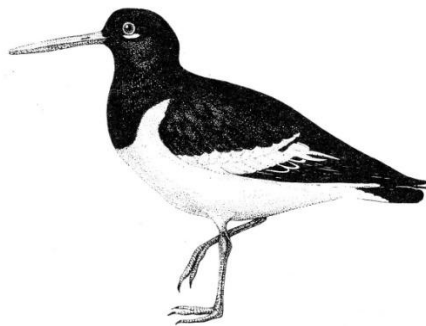
рова вошло в видовой эпитет;

малый ~ синоним кроншнепа-малютки (см.). Смысл названия сохраняется в английском названии этого кроншнепа – Little Curlew, что связано с лат. видовым эпитетом *Numenius minutus*, но в русской версии оно не является удачным, поскольку издавна используется в качестве одного из синонимов тонкоклювого кроншнепа – *Numenius tenuirostris*, являющегося редчайшим эндемиком таёжной зоны Западной Сибири (на Дальнем Востоке не встречается);

средний ~ связано с размерами тела – птица мельче большого кроншнепа (*Numenius arquata*), но крупнее малого кроншнепа (*Numenius tenuirostris*);

таитянский ~ отражение лат. видового эпитета *Numenius tahitiensis*, населяет Северную Америку, на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

эскимосский ~ от названия одного из народов (эскимосы), проживающих на крайнем севере Северной Америки, где в прошлом обитал и данный вид куликов (ныне, вероятно, вымер, поскольку не был встречен в природе с 1980 г.). Смысл названия сохраняется в английском названии вида – Eskimo Curlew.



Кулик-сорока

Кроншнеп-малютка – является самым мелким представителем рода кроншнепов (*Numenius*): длина тела составляет около 30 см, масса около 150 г.

Кулик – вероятно, звукоподражание; родственно древнеиндийскому kulika в значении «какая-то птица».

Кулик-воробей – по очень мелким размерам (чуть крупнее домового воробья).

Кулик-красношейка – см. песочник-красношейка.

Кулик-лопатень – синоним лопатня (см.).

Кулик-сорока – птица названа так по контрастной окраске оперения, несколько сходной с окраской сороки: верх груди чёрный, низ белый, на крыльях белые полосы.

чёрный ~ по полностью чёрной окраске оперения. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

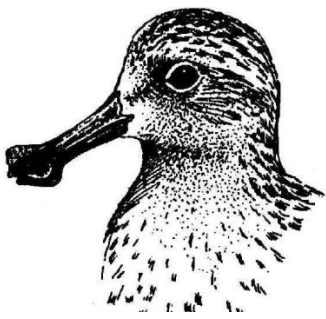
Лопатень – у этого кулика клюв на конце лопатовидно расширен.

Люрик – этимология названия неясна.

Моевка – этимология названия неясна. Вероятно, от слова «мойва» – рыба семейства корюшковых, которой часто кормится эта чайка.

красноногая ~ синоним красноногой говорушки (см.);

обыкновенная ~ наиболее широко распространённый вид рода моевок (*Rissa*).



Лопатень

Мородунка – этимология названия неясна. Вероятно, происходит от слов «маара» – болото и «донь», в значении «дно», т.е. птица – обитатель осушенных болотных берегов.

Перевозчик – от слова «перевозить»; по своеобразному полёту птицы: она зигзагообразно перелетает с одного берега реки на другой, периодически своеобразно подёргивая крыльями.

пятнистый ~ по окраске нижней стороны тела, испещрённого чёрными пятнами. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Песочник – от слова «песок»; кулики этой группы часто кормятся по песчаным берегам и косам.

белохвостый ~ по окраске хвоста: крайние рулевые перья и широкие краевые поля на надхвостье белые;

берингийский ~ населяет побережья северной части Тихого океана, включая Берингию;

Бэрдов ~ в честь американского ихтиолога и орнитолога Спенсера Бэрда (Spencer Fullerton Baird, 1823–1887);

длиннопалый ~ имеет относительно более длинные пальцы, чем другие представители рода песочников (*Calidris*);

малый ~ по небольшим размерам;

острохвостый ~ по форме рулевых перьев: все они заострены на конце, в то время как у очень близкого вида – дутьша (*Calidris melanotos*) – заострены только центральные рулевые, в то время как остальные – закруглённые;

перепончатопалый ~ в связи с наличием небольших перепонек между пальцами. Следует отметить, что на многих других языках (английский, французский, испанский) перепончатопалым песочником называют близкий вид *Calidris pusillus*, который по-русски был назван малым песочником (см.).

Песочник–красношейка от слов «красный» и «шея»; отражение лат. видового эпитета *Calidris ruficollis* (от лат. rufus – ярко-красный, рыжий и collum – шея), у этой птицы горло и передняя часть шеи каштаново-рыжие.

Песчанка – по предпочтению кормиться на песчаных побережьях.

Пигалица – синоним чибиса (см.). Вероятно, является звукоподражанием крику птицы, который иногда передается как «pi-gi... pi-gi...».

Плавунчик – от слова «плавать»; куликов данного рода (*Phalaropus*) чаще можно встретить плавающими, при этом они очень подвижны, вертятся, кивают головой.

большой ~ наиболее крупный представитель рода плавунчиков. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

круглоносый ~ имеет очень тонкий, шиловидный, округлый в поперечном сечении клюв;

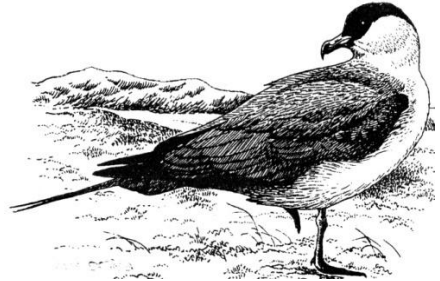
плосконосый ~ в отличие от круглоносого плавун-

чика (см.), имеет достаточно широкий, слегка уплощённый сверху–вниз клюв.

Поморник – от слова «море»; поморники – морские птицы.

большой ~ самый крупный вид семейства поморников (*Stercorariidae*), гнездящийся в Северном полушарии;

длиннохвостый ~ назван по очень сильно удлинённым центральным рулевым перьям, что отражено в лат. видовом (*Stercorarius longicaudus*) и английском (*Long-tailed Jaeger*) названиях;



Длиннохвостый поморник

короткохвостый ~ центральные рулевые перья данного вида значительно короче, чем у длиннохвостого поморника (*Stercorarius longicaudus*);

средний ~ по общим размерам: этот вид несколько крупнее короткохвостого (*Stercorarius parasiticus*), но мельче большого (*S. skua*) поморников;

южнополярный ~ согласно гнездовому ареалу, занимающему побережья Антарктиды (приполярные области Южного полушария).

Поручейник – возможно, это название восходит к слову «ручей», что, однако, не соответствует действительности: эта птица обитает на травяных болотах, а у проточных вод почти не встречается.

Пыжик – от слова «пыж» – ком, затычка патронного заряда (по А.Э. Брему). Для этих птиц характерно плотное туловище с большой головой.

алеутский ~ отражение лат. видового эпитета *Ptychoramphus aleuticus*, связанному с гнездовым ареалом, занимающим главным образом острова Алеутской гряды;

длинноклювый ~ по относительной длине клюва, которая больше, чем у короткоклювого пыжика (*Brachyramphus brevirostris*), для Дальнего Востока России является залётным видом, отмеченным на Чукотке;

короткоклювый ~ по относительно более короткому клюву (см. длиноклювый пыжик);

пёстрый ~ по пёстрой окраске оперения.

Ржанка – название, вероятно, связано с тем, что в период миграций ржанки (род *Pluvialis*), как и некоторые другие кулики, охотно посещают убранные поля, в том числе и те, на которых возделывают рожь.

американская ~ по одному из английских названий вида, American Golden Plover. Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

бурокрылая ~ ввиду того, что подбой крыльев бурый, а не белый, как у близкого вида – золотистой ржанки (*Pluvialis apricaria*);

бурокрылая американская ~ синоним американской ржанки (см.);

бурокрылая сибирская ~ синоним бурокрылой ржанки (см.);

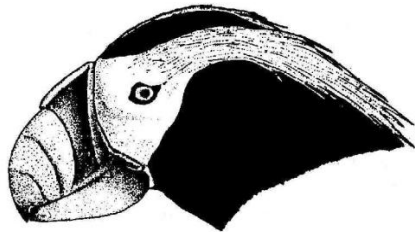
сибирская ~ синоним бурокрылой ржанки (см.), по-

лученный вследствие размещения гнездового ареала на севере Сибири.

Старик – возможно, от слова «старый»; в брачный период по бокам чёрной головы имеются отдельные узкие белые перья, проступающие подобно «седине». Впоследствии ударение переместили на первый слог. Название употребляется по отношению к виду *Synthliboramphus antiquus*.

обыкновенный ~ синоним старика (см.). Самый обычный и широко распространённый вид рода стариков (*Synthliboramphus*);

хохлатый ~ по наличию остроконечного хохла на затылке.



Топорок

Тиркушка – птица названа по издаваемым крикам «тирк», «тъек».

восточная ~ в связи с расположением гнездового ареала, занимающего восточные районы Азии к западу от ареала близкого вида – луговой тиркушки (*Glareola pratincola*), подвидом которой она некогда считалась.

Топорик – синоним топорка (см.).

Топорок – от слова «топор»; по форме клюва, напоминающего лезвие топора.

Травник – от слова «трава»; эта птица гнездится по травянистым болотам и влажным лугам.

Тулес – название птице дано за крик, который можно передать как «туу–лии».

Тупик–носорог – по наличию в период размножения рогового нароста у основания надклювья, «рога».



Тупик–носорог

Турухтан – эта птица раньше носила названия курухтань, курахтань, от курь, петух; самцы турухтанов во время брачных турниров дерутся, при этом, как петухи, топорщат удлинённые в виде воротника перья шеи.

Улит – звукоподражательное название. Крики, издаваемые некоторыми видами птиц данного рода (*Tringa*), звучат как «тю–ли», «у–ли» и часто передаются как «улит», «кулик».

большой ~ назван как самый крупный в Азии представитель рода улитов (*Tringa*);

жёлтоногий ~ по жёлтой окраске ног, что отражено в лат. видовом названии *Tringa flavipes*. Населяет

Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

охотский ~ по гнездовому ареалу, занимаемому прибрежные районы Охотского моря;

пепельный американский ~ по однообразной пепельно–серой окраске оперения верха тела и основной части гнездового ареала, размещённой в Северной Америке;

пепельный сибирский ~ по однообразной пепельно–серой окраске оперения верха тела и основной части гнездового ареала, размещённой в пределах Сибири;

перепончатопалый ~ синоним охотского улита (см.). Название дано по несколько большему развитию перепонки между пальцами, нежели у других представителей рода улитов (*Tringa*);

пёстрый ~ по более пёстрой окраске оперения, чем у близкого вида – большого улита (*Tringa nebularia*). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

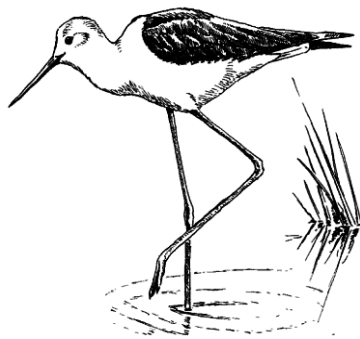
Фифи – звукоподражательное название: вспугнутая птица взлетает с криком, передаваемым как «фи–фи». Об этом говорят такие синонимы, как фифишка, кулик–фифи.

Ходулочник – от слова «ходули» (от «ходить»); у этой небольшой птицы очень длинные ноги, что является приспособлением для передвижения по мелководью.

Хохотун черноголовый – у птиц в летнем наряде голова чёрная; в голосовом репертуаре присутствует крик, в определённой степени напоминающий хохот. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Хохотунья – один из основных звуковых сигналов напоминает хохот.

Хрустан – этимология слова неясна, но синонимичные названия – глупая сивка, глупая ржанка – объяснимы: самцы, насиживая яйца, подпускают к себе вплотную, позволяют себя даже потрогать, что расценивается как недопустимая доверчивость.



Ходулочник

Чайка – праславянское са́йка считают звукоподражательным – ср. с древнеиндийским kakas – ворона, от крика «ка, ка».

белая ~ окраска оперения взрослых особей белая с очень слабым оттенком цвета слоновой кости;

бонапартова ~ в честь французского орнитолога Шарля Люсьена Бонапарта (Charles Lucien Jules Bonaparte, 1803–1857). Населяет Северную Америку; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

буроголовая ~ очень похожа на широко распространённую озёрную чайку (*Larus ridibundus*), но в летнем наряде голова заметно светлее (светло–бурая). Населяет горы Центральной Азии; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

вилухвостая ~ отличительной чертой от всех других обитающих в России чаек является хорошо выраженная выемка на хвосте, характерная для большинства крачек (подсемейство Sterninae);

малая ~ перевод лат. видового эпитета *Larus minutus*, является самым мелким в России представителем подсемейства Чайковые (Larinae);

обыкновенная ~ син. озёрной чайки. Является самым широко распространённым видом рода настоящих чаек (*Larus*) в Евразии;

озёрная ~ по предпочтительному гнездованию на побережьях и островах озёр;

полярная ~ название обусловлено гнездовым ареалом, размещённым в полярных областях Северного полушария;

реликтовая ~ перевод лат. видового эпитета *Larus relictus*, ареал вида носит реликтовый характер. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид;

речная ~ синоним озёрной чайки (см.). Связан с преимущественным гнездованием на пресных водоёмах, в том числе и в речных поймах;

розовая ~ по ярко-розовому оттенку в окраске большей части оперения, гораздо более выраженном в свежем летнем наряде;

серебристая ~ является переводом видового лат. названия (*Larus argentatus*), связанного с серебристым цветом мантии;

серокрылая ~ от большинства близких видов чаек отличается наличием не чёрного, а серого сложного рисунка на концах крыльев;

тихоокеанская ~ по ареалу, занимающему северо-западный сектор Тихого океана;

чернохвостая ~ является единственным в пределах России видом чаек, у которых чёрный цвет на рулевых перьях сохраняется во взрослом состоянии.

Чеграва – по В.И. Далю, от чегравый, чагравый – тёмно-пепельный, бурый. На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид

Чернозобик – от слов «чёрный» и «зоб»; на груди и передней части брюшка птицы в брачный период имеется большое чёрное пятно.

Черныш – в отличие от ближайшего вида, фифи (*Tringa glareola*), имеет гораздо более тёмную (черноватую) окраску верха тела.

Чибис – звукоподражание крику птицы, который иногда передается как «чи–вы... чи–вы...».

обыкновенный ~ син. чибиса. Является самым широко распространённым в Евразии видом подсемейства Чибисовые, Vanellinae;

китайский украшенный ~ синоним серого чибиса (см.). Дан в связи с тем, что основная часть гнездо-

вого ареала размещена в Китае, а между ноздрей и глазом «в виде украшения» имеется небольшая кожистая лопасть желтоватого цвета;

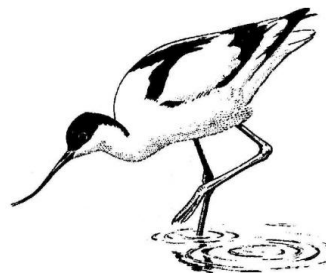
серый ~ перевод лат. видового эпитета *Microsarcops cinereus*, которое обусловлено глинисто-серой окраской мантии.

Чистик – название, вероятно, связано с тем, что плывущая птица при тревоге регулярно окунает клюв в воду, как бы чистит его от грязи.

очковый ~ по светлым пятнам вокруг глаз, напоминающим очки;

тихоокеанский ~ по ареалу, который занимает северную часть Тихого океана.

Шилоклювка – по длинному, заострённому, как шило, и загнутому кверху клюву.



Шилоклювка

Щёголь – у этой птицы красные лапы, которыми она «щеголяет».

Якана – этимология названия неясна, при этом существительное *Jacana* используется применительно ко всем видам семейства Якановые (Jacanidae) на английском и испанском языках, а также в лат. названии рода, состоящего из двух видов семейства, обитающих в Центральной и Южной Америке. Известно также использование слова «якана» (без сопутствующего прилагательного) для обозначения единственного вида, отмеченного в России (Приморский край) в качестве случайно залётного (*Hydrophasianus chirurgus*), что, на наш взгляд, некорректно.

фазанохвостая ~ по длинному и узкому хвосту, несколько напоминающему хвост фазана (род *Phasianus*), который имеется у птиц данного вида в брачный период независимо от половой принадлежности. Населяет Юго-Восточную Азию; на Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Отряд Рябкообразные

Русское название отряда является переводом его лат. наименования Pterocliiformes, от лат. названия рода рябки, *Pterocles*, и forma – форма, облик. Название «рябка» происходит от слова «рябой» и дано по пёстрой окраске верхней стороны тела, состоящей из серых и буроватых пятен. Поскольку внешне они похожи на коротконогих и длиннокрылых курообразных, изначально их ошибочно включали в отряд курообразных. Впоследствии это сходство было признано конвергентным, и рябкообразных в качестве самостоятельного подотряда отнесли к голубеобразным. Позднейшие исследования, основанные в том числе на данных молекулярной биологии, выявили их близость к ржанкообразным, хотя более рациональным представляется выделение в самостоятельный отряд с единственным семейством Рябковые (Pteroclididae), которое объединяет 16 видов, один из которых периодически регистрировался на юге Дальнего Востока.

Копытка – синоним саджи (см.). Название связано с особым строением ноги, пальцы которой частично срстаются, отдалённо напоминая копыто.

Саджа – слово арабского происхождения и неясной этимологии. Используется в орнитологии в качестве названия рода *Syrnhaptes*, описанного для двух видов

птиц семейства Рябковые (Pteroclididae), а также в качестве видового названия одного из них (*S. paradoxus*), встречающегося, в частности, на юге Дальнего Востока России.

обыкновенная ~ синоним саджи (см.). Названа как наиболее обычный и широко распространённый представитель рода садж (*Syrhaptus*). На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Отряд СOVOобразные

Русское название отряда означает «похожие на сов». Лат. название отряда Strigiformes происходит от лат. названия рода неясыти, Strix, и forma – форма, облик.

Неясыть – считают, что первоначальное значение этого слова «ненасытный». Однако существует также версия, согласно которой оно означает «не еда», т.е. животное, которое запрещено употреблять в пищу.

бородатая ~ на общем сером лицевом диске хорошо выделяется чёрно-бурое пятно в виде клина остриём вниз – «борода»;

длиннохвостая ~ имеет сравнительно более длинный хвост, чем у обычной в европейской части России серой неясыти (*Strix aluco*).

Сова – очень древнее название, представленное сходными формами в большинстве славянских языков. Одна из версий его происхождения связана со значением «мудрая» (возможно, от греч. Sojia – София). Еще в др.-греч. мифологии сова считалась символом мудрости.

болотная ~ в отличие от близкого вида, ушастой совы (*Asio otus*), занимает безлесные местообитания, в частности болота;

иглоногая ~ как и у всех представителей рода *Ninox*, пальцы ног покрыты редкими щетинкообразными перьями, помогающими схватывать летающих насекомых;

ушастая ~ длинные пучки перьев на голове (так называемые «уши») отличают данный вид от близкого родственника – болотной совы (*Asio flammeus*);

ястребиная ~ внешний облик (поперечнополосатая окраска низа тела, сравнительно небольшая голова, слабо выраженный лицевой диск, компактное телосложение, отсутствие перьевых «ушек»), характер полёта и преимущественно дневная активность делает этот вид сходным с ястребами.

Совка – уменьшительное к «сова»; по мелким (15–30 см) размерам.

восточная ~ ареал расположен к востоку от ареала близкого вида – сплюшки (*Otus scops*), подвидом которого она долгое время считалась. Тот же смысл содержат английское (Oriental Scops-owl), немецкое (Orient-Zwergohreule) и испанское (Autillo oriental) названия;

восточноазиатская ~ синоним восточной совки (см.);

ошейниковая ~ на затылке имеется светлое поле в виде полукольца – «ошейник»;

уссурийская ~ основная часть российского сектора ареала расположена в Уссурийском крае (бассейне р. Усури).

Сплюшка восточная – синоним восточной совки

(см.); слово «сплюшка» обусловлено своеобразным криком «сплю-сплю».



Сыч-воробей

Сыч – от слова «сычить» – сипеть, хрипло кричать; по издаваемому крику. Есть и другая версия, по которой это слово близко к церковнославянскому сысати – свистеть; свист является наиболее частым звуком из издаваемых сычами.

воробьиный ~ см. воробьиный сычик;

мохноногий ~ по очень сильной оперённости ног.

Сыч-воробей – см. воробьиный сычик.

Сычик – уменьшительное от слова «сыч» (см.).

воробьиный ~ по небольшим размерам (15–19 см длиной и 50–70 г массой). Синонимы сыч-воробей, воробьиный сыч означают то же самое.

Филин – этимология названия неясна, выдвигаются различные гипотезы образования этого слова, например, его считают звукоописательным, возводя к общеславянской основе kviliti, которая близка к украинскому хвила – вьюга, воющий ветер, т.е. крик филина сравнивали с воем ветра. Впоследствии основа «хвил» трансформировалась в «фил».

обыкновенный ~ как наиболее известный и широко распространённый вид филинов (*Bubo*), обитающий в том числе в европейской части России;

рыбный ~ основу питания составляют рыбы.

Отряд Соколообразные

Русское название отряда является переводом лат. Falconiformes, от лат. falco – сокол, от falx – коса, серп; по форме когтей или клюва. По другой версии, лат. falco имеет германские и в конечном итоге прото-индо-европейские корни и отражает серую окраску птиц. В настоящее время многие систематики считают, что обычно входящие в этот отряд семейства Ястребиные (Accipitridae) и Соколиные (Falconidae) произошли от различных предковых групп и должны получить ранг самостоятельных отрядов.

Балобан – вероятно, заимствование из тюркских языков (ср. с тюркскими *balaban* – большой; *balban* – силач, борец).

Беркут – это слово, как считает большинство исследователей, является заимствованием из тюркских языков (ср., например, с татарским *birkut*, казахским *burkut* – беркут, орел).

Гриф – принято считать, что название происходит от лат. *grups* и восходит к древнеиндийскому *garutmant* – гриф. В древнегреч. мифологии гриф – сказочное существо, полуорёл – полулеу.

чёрный ~ по однообразной, очень тёмной окраске оперения (наиболее тёмной у молодых особей).

Дербник – этимология неясная; скорее всего, название связано со старинным «дремлиг» или «дремлик», под которыми дербник был известен у соколятников, а также у некоторых славянских народов.

Зимняк – это название производится от слова «зима». В средней полосе России, где и появилось это название, эти птицы наблюдаются поздней осенью или ранней зимой, во время пролёта. Другие названия – мохноногий канюк, канюк–зимняк.

Канюк – это название птица получила за свой неприятный, докучающий крик (ср. со словом «канючить» – жалобно клянчить, донимать просьбами). Канюком, или каней, раньше называли также и коршуна, и неясыть. По В.И. Далю, на Руси, услышав в засуху крик коршуна, говорили: «Каня плачет, у Бога пить просит». Обосновывают также происхождение этого названия от древнерусского «канути» в значении «падать», поскольку для канюка характерно резкое падение на свою жертву во время охоты.

мохноногий ~ синоним зимняка (см.). Название связано с тем, что цевка всегда оперена до пальцев;

обыкновенный ~ синоним канюка (см.).

Кобчик – это название родственно древневерхненемецкому *habuch*, средневерхненемецкому *habesch* – ястреб. В настоящее время предпочитают считать, что оно является уменьшительным от древней основы «коб» (в значении «сокол»), которая вместе с уменьшительным суффиксом –чик принимает значение «маленький сокол».

Коршун – предполагают происхождение от древнеинд. *kārsati* – тащит, волочит, рвёт, в таком случае коршун буквально «таскающий, вор».

чёрный ~ по тёмно–бурой окраске. Аналогично переводится и английское название *Black Kite*.

Кречет – древнее слово, производимое от праиндоарийского корня *kr* («божественный»), от которого произошло название египетского божества, властителя неба и высоты с головой сокола (лат. *Kr*, русское *Гор*). Вторая половина слова (*чет*) указывает на принадлежность к мужскому роду (ср. *кочет* – петух; *чечет* – самец чечетки). Это слово используется как для обозначения отдельного зоологического вида – *Buteo buteo* (в ряде случаев его называют обыкновенным канюком), так и в совокупности с различными прилагательными для обозначения и некоторых других представителей хищных птиц среднего размера.

Курганник – название, вероятно, связано с тем, что эти птицы, обитающие преимущественно на аридных, слабооблесённых территориях, нуждались в присадах, в качестве которых использовали курганы.

мохноногий ~ в отличие от обыкновенного курганника (*Buteo rufinus*), данный вид имеет гораздо более оперенную цевку.

Лунь – по В.И. Далю лунь – тусклый цвет, белизна (возможно, от слова «Луна»); самцы многих видов этого рода (*Circus*) основной пелельно–белесого цвета. Отсюда выражение «седой как лунь». По другой

версии, это слово, скорее всего, происходит от общеславянского *lupŋь* в значении «лупить», то есть «грабить, обдирать». В таком случае лунь буквально «грабитель».

болотный ~ населяет болотистые местности. Для Дальнего Востока России данное название подходит только в сочетании с дополнительным эпитетом «восточный», поскольку местная форма ныне относится к самостоятельному виду (*Circus spilonotus*), в отличие от собственно болотного луня (*C. aeruginosus*), ареал которого простирается к западу от Байкала;

болотный восточный ~ см. болотный лунь;

камышовый ~ синоним болотного луня. Применение этого названия к луням, обитающим на Дальнем Востоке России, некорректно (см. болотный лунь);

пегий ~ название получено по чёрно–белой (пегой) общей окраске оперения самцов;

полевой ~ не совсем корректно связано со специфической местообитаний, поскольку полевые ландшафты на Дальнем Востоке России эти птицы используют преимущественно во внегнездовой период;

степной ~ населяет главным образом степную зону Евразии от Причерноморья до Прибайкалья;

чернопегий ~ синоним пегого луня (см.).

Могильник – эта хищная птица характерна для степных безлесных местообитаний. За неимением древесных растений она вынуждена садиться на различные возвышения, в том числе могильные холмы (курганы).

Орёл – очень древнее слово, встречающееся во многих языках индоевропейской языковой семьи. Праславянское огъль родственно названиям птицы на литовском, латышском, а также греческому *ornis* – птица, хеттскому *hargas* – орел. Считают, что это название восходит к индоевропейскому корню *og* в значении «высший, божественный».

восточный хохлатый – на голове имеется небольшой хохол, образованный удлинёнными перьями;

степной ~ населяет степные районы Евразии.

Орёл–крикун – синоним большого подорлика (см.), голос представляет собой звонкий свистящий клёкот.

Орлан – от слова «орёл»; по внешнему сходству с орлами, от которых орланы отличаются неоперённой цевкой.

белоголовый ~ у взрослых птиц голова и часть шеи чисто–белые, резко контрастирующие с остальным (кроме хвоста) чёрно–бурым оперением;

белоплечий ~ в отличие от всех других представителей рода орланов (*Haliaeetus*), у взрослых птиц белые являются и все малые кроющие крыла, при этом как в полёте, так и у сидящей птицы оказываются резко очерченными белые «плечи»;

белохвостый ~ у взрослых птиц хвост целиком белый;

камчатский ~ синоним белоплечего орлана (см.). Населяет, в том числе Камчатку, где имеет сравнительно высокую численность;

тихоокеанский ~ обитает лишь в пределах части прибрежных районов тихоокеанского бассейна от Камчатки до Японии и Кореи (в двух последних районах лишь зимует);

чёрный ~ статус этой формы неясен. Вероятно, является цветовой вариацией белоплечего орлана (*Haliaeetus pelagicus*), окраска оперения которой целиком чёрно–бурая, за исключением хвоста, который как и у нормально окрашенных особей, остаётся белым.



Орлан–белохвост

Орлан–белохвост – синоним белохвостого орлана (см.), по белой окраске хвоста.

Осоед – по использованию в пищу ос, шмелей и их личинок.

восточный ~ синоним хохлатого осоеда (см.). Населяет восточные районы Евразии;

хохлатый ~ в отличие от обыкновенного осоеда (*Pernis apivorus*), имеет небольшой хохолок на затылке.

Перепелятник – это слово используется как для обозначения отдельного зоологического вида *Accipiter nisus* (в ряде случаев его называют обыкновенным перепелятником), так и в совокупности с различными прилагательными для указания принадлежности к группе мелких видов ястребов. Само название дано охотниками с ловчими птицами, использующими перепелятника для добывания мелких птиц, главным образом перепелов (*Coturnix coturnix*).

китайский ~ синоним короткопалого ястреба (см.), основная часть гнездового ареала которого расположена в Китае;

малый ~ в отличие от обыкновенного перепелятника (*Accipiter nisus*), с которым нередко встречается в пределах Азии, имеет более мелкие размеры;

обыкновенный ~ синоним перепелятника (см.).

Подорлик – от слова «орел»; по сходству внешнего облика с этой птицей, но несколько меньшим размером.

большой ~ по размерам птица несколько крупнее малого подорлика (*Aquila pomarina*), населяющего Европу.

Пустельга – одна из версий производит это название от слова «пустой», по обитанию на пустырях, пустошах. Другой вариант связан с тем, что эта хищная птица считалась «пустой», поскольку не годилась для соколиной охоты. Это слово используется как для обозначения отдельного зоологического вида *Falco tinnunculus* (в ряде случаев его называют обыкновенной пустельгой), так и в совокупности с различными прилагательными для обозначения и некоторых других мелких видов соколов.

обыкновенная ~ см. пустельга.

Сапсан – название является, возможно, заимствованием из калмыцкого языка.

Сарыч – заимствование из тюркских языков.

ястребинный ~ брюшная сторона этого представителя хищных птиц с поперечными полосками, как и у большинства видов ястребов из рода *Accipiter*.

Скопа – название неясной этимологии. Считают, что оно может восходить к общеславянскому корню *skoriti*, который происходит от индоевропейской основы со значением «скоблить», «сдирать». Верх головы птицы более светлый, контрастирует с общим тёмным фоном

спины, что напоминает тонзтуру католических священников. Любопытна народная версия происхождения этого слова – оно, якобы, связано с формой когтей и особенностями строения пальцев. Когти длинные, острые и круто изогнутые. Один из трёх направленных вперёд пальцев легко поворачивается назад, образуя двойную «скобу», что позволяет птице легко удерживать скользкую и сопротивляющуюся добычу (рыбу). За исключительную рыбоядность эту хищную птицу также называют рыболовом, орлом–рыболовом.



Скопа

Сокол – слово, сохраняющееся во многих славянских языках. Считают, что оно происходит от праславянского словосочетания *so-kol*: *so* – как, подобный, и *kol* – солнце, круг, что в целом можно перевести как «солнцеподобный». У многих народов Евразии эта птица связывалась с высшим солнечным божеством.

Тетереватник – по использованию человеком для ловли тетеревов.

Чеглок – считают, что это название связано с древнерусским чегль – истинный, подлинный; в охоте с хищными птицами последних раньше делили на настоящих, «благородных» соколов (к которым относили кречета, сапсана и др.) и более мелких птиц (пустельгу, кобчика и др.). Чеглок несколько уступал «благородным» соколам в размерах, но обладал похожим охотничьим поведением. В качестве подтверждения принадлежности к настоящим соколам и возникло название чеглок.

Ястреб – праславянское *jastreb* имеет туманную этимологию. Например, предполагают, что оно произошло от индоевропейского *okros*, либо древнеиндийского *acus* – быстрый и т.д. Существует также версия о происхождении этого слова от древнеславянского корня *str* в значении «скорость» (ср. стремнина, стрела) и окончания *geвъ* в значении «рябой, пёстрый»; по охотничьему поведению и особенностям окраски.

короткопалый ~ имеет относительно более короткие пальцы, чем широко известный ястреб–перепелятник (*Accipiter nisus*).

Ястреб–перепелятник – по использованию человеком на юге России, на Украине, в Средней Азии для ловли перепелов при осеннем пролёте последних. Нередко фигурирует сокращённое название – перепелятник (см.).

Ястреб–тетереватник – синоним тетереватника (см.).

Отряд Стрижеобразные

Русское название отряда является переводом лат. *Apodiformes*, от лат. названия рода стрижи, *Apus* (от греч. *apous*, от *a-* – частица отрицания и *pous* – нога; птицы редко показывают свои ноги), и *forma* – форма, облик.

Иглохвост – синоним иглохвостого стрижа (см.).

Колибри – заимствовано через французский *colibri* из языка галиби (Гвiana). Без изменений используется в испанском языке, в немецком языке как *Kolibri*, а также для обозначения одного из родов данного подотряда (*Trochili*) в лат. и английском.

охристый ~ от окраски оперения большей тела самца, включающей красновато-бурый, огненно-красный и охристо-рыжий оттенки и запечатлённой в лат. видовом названии *Selasphorus rufus* (ярко-красный, рыжий). Является случайно залётным видом России, достоверно отмеченным на о-ве Ратманова (Берингово море) и, вероятно, регистрируемым на Чукотке. Многочисленные сообщения местных жителей о встречах колибри в других районах Дальнего Востока (в частности, в Приморском крае) явно ошибочны и вызваны внешним сходством этих птиц с дневными видами насекомых из семейства Бразниковые (*Sphingidae*).

рыжий ~ синоним охристого колибри (см.).

Ключехвост – синоним иглохвостого стрижа (см.).

Стриж – это слово считают звукоподражательным, как и греч. *strigo* – какая-то птица. На зимовках эти птицы, если нет возможности спуститься на землю, спят в

воздухе, совершая круговой полёт. При этом они издают периодические крики в качестве опознавательного знака своего присутствия.

белозады ~ см. белопоясный стриж;

белонадхвостный ~ см. белопоясный стриж;

белопоясничный ~ см. белопоясный стриж;

белопоясный ~ в отличие от широко распространённого в Европе чёрного стрижа (*Apus apus*), имеет белую окраску поясницы, что также отражено в одном из английских названиях этого вида, Northern White-rumped Swift;

иглохвостый ~ стержни рулевых перьев имеют острые и лишённые опахал кончики, как и у всех представителей рода *Hirundapus* и в лат. видовом названии этого представителя *caudacuta* подотряда стрижей (*Apodi*);

колючехвостый ~ синоним иглохвостого стрижа (см.).

Отряд Трёхпёрсткообразные

Русское название отряда – перевод лат. *Turniciformes*, от лат. названия рода трёхпёрстки *Turnix* (от лат. *soturnix* – перепел), и *forma* – форма, облик (то есть похожие на перепелов). Совсем недавно в качестве отдельного подотряда или семейства данный отряд включали в отряд Журавлеобразные (*Gruiformes*). По другой версии трёхпёрстки близки к куликам, следовательно должны быть включены в отряд Ржанкообразные (*Charadriiformes*).

Трёхпёрстка – от слов «три» и «перст» – палец; по наличию трёх пальцев у этих птиц, похожих на перепелов, имеющих четырёхпалые ноги.

пятнистая ~ на боках и верхних кроющих крыла имеются тёмные пятна округлой формы.

Отряд Удодообразные

Русское название отряда является переводом его лат. наименования, *Upupiformes*, от лат. названия рода удода, *Upupa*, и *forma* – форма, облик. Совсем недавно в качестве отдельного подотряда или семейства данный отряд включали в отряд Ракшеобразные (*Coraciiformes*).

Удод – название является звукоподражательным. Например, на немецком языке крик удода передается как «Wud! Wud!» (отсюда немецкое название птицы, *Wuddwudd*). На русском языке крик птицы передают как «удодо!» (описательно – худо тут!). На лат. (*upupa*) и греческом (*eups*) – то же. На территории России эта птица носит и другие названия. Её называют вонючкой – вследствие одной из её защитных реакций, заключающейся в том, что она оставляет фекалии в жилище. Птенцы сидят в гнезде, погружённые в

навоз, а такая добыча малопривлекательна; кроме того, и перья взрослых птиц тоже пропитаны неприятным запахом. Помимо этого, птенцы в возрасте 10 суток и старше при опасности способны выбрасывать на 20–25 см секрет копчиковой железы, имеющий резкий неприятный запах. Лесным петушком птицу называют за наличие большого хохла из ярко окрашенных перьев, которые могут быть сложены назад либо приподниматься, образуя большой яркий венец.

Отряд Фламингообразные

Русское название – перевод лат. *Phoenicopteriformes*, от лат. названия рода фламинго, *Phoenicopterus* (от греч. *phoinikopteros*, от *phoenix* – птица-феникс и *pteron* – крыло), и *forma* – форма, облик.

Фламинго – по части оперения, окрашенного в яркий пламенно–красный цвет. Слово пришло в русский язык от английского flamingo, которое происходит от испанского flamenco, от flama – пламя.

обыкновенный ~ синоним розового фламинго (см.).
Связан с тем, что это наиболее широко распространённый вид отряда, обитающий в том числе в Евразии;

зии;

розовый ~ связано с розовой окраской оперения большей части тела этой птицы. Этот же смысл заложен в лат. видовом названии *Phoenicopterus roseus* (roseus – розовый). На Дальнем Востоке России это случайно залётный вид.

Класс Млекопитающие

Русское название класса происходит от слов «млеко» – молоко, и «питать» – кормить. Его представители выкармливают детёнышей молоком, образуемым в млечных, в частности грудных, железах. Отсюда и лат. наименование класса – Mammalia, от лат. mamma – грудь. Как и в случае с птицами, по видовому разнообразию млекопитающих российский Дальний Восток является лидирующим регионом нашей страны, где отмечено 145 видов (из примерно 380, отмеченных для территории России), относящихся к 30 семействам и 8 отрядам, в том числе 110 видов наземных и 35 – морских (представители отрядов Китообразные и Ластоногие).

Отряд Грызуны

Русское название отряда является переводом его лат. наименования Rodentia и происходит от глагола rodere – грызть.

Белка – в древнерусском белка была известна под названием въверица; осенью, когда белка линяет и её мех становится светлым, её называли бела въверица. В холодное время года, когда они имели зимний (светлый) мех, на них охотились, а название сократилось до бѣла, пополнившись затем суффиксом к–.

обыкновенная ~ перевод лат. видового эпитета *Sciurus vulgaris*, данному по обширному ареалу, занимающего значительную часть Евразии.

Бобр – старое слово «бобр» восходит к индоевропейскому bhebhru – неполное удвоение коричневого цвета. Животное названо по окраске шерсти.

канадский ~ название дано согласно лат. видовому эпитету *Castor canadensis*, по широкому распространению этого вида в Канаде (на Дальний Восток России он был завезён на Камчатку, Сахалин и в Приморье);

обыкновенный ~ по частой встречаемости на некогда обширном ареале, охватывавшем северную половину Евразии;

речной ~ синоним обыкновенного бобра (см.), по привязанности к медленно текущим рекам.

Бурундук – возможно, от названия этого животного на марийском языке, uromdok. Название связывают с особым криком, который животные обычно издают перед дождём.

азиатский ~ по широкому распространению в Азии (единственный вид рода бурундуков, *Tamias*, в России), в частности в Сибири, вследствие чего ему дано лат. видовое название *sibiricus*.

Карак – синоним серой крысы (см.), транслитерация подвидового названия *Rattus norvegicus caraco*. Данный подвид обитает на Дальнем Востоке России. Происхождение этого названия неясно, его, например, связывают с турецким kerake – шерсть ламы.

Крыса – название неясной этимологии. По одной из версий, оно происходит от слова «грыза» (от «грызть»), которое трансформировалось в «крыса».

корабельная ~ синоним чёрной крысы (см.). Этот вид, родиной которого являются Южная Азия и Средиземноморье, была расселена с морским транспортом по всему земному шару, в том числе попала и на юг Дальнего Востока России;

мускусная ~ см. ондатра;

рыжая ~ синоним серой крысы (см.), не совсем удачный, поскольку рыжий вариант окраски у данного вида встречается гораздо реже, чем серый;

серая ~ по серой, более светлой, чем у близкого вида – чёрной крысы (*Rattus rattus*) – окраске меха;

чёрная ~ по черноватой, более тёмной, чем у близкого вида – серой крысы (*Rattus norvegicus*) – окраске меха.

Лемминг – название «лемминг» происходит, вероятно, от норвежского lemming, которое восходит к лат. названию рода *Lemmus*. Относится к семейству Хомяковые (Cricetidae), подсемейству Полёвковые, или Полёвочки (Arvicolinae, или Microtinae), которому в ряде случаев придают ранг самостоятельного семейства.

амурский ~ отражение лат. видового эпитета *Lemmus amurensis*, по географическому распространению (бассейн р. Амура);

бурый ~ синоним желтобрюхого лемминга (см.), по однотонной буроватой окраске спины;

желтобрюхий ~ по яркой желтовато–коричневой окраске низа тела;

копытный ~ у этих северных животных к зиме когти третьего и четвёртого пальцев передней конечности сильно увеличиваются в размерах и на конце становятся двулопастными, отчасти напоминающими маленькие копыта;

лесной ~ род *Myopus* и его единственный вид *Myopus schisticolor* названы по обитанию в хвойных и смешанных лесах;

сибирский ~ отражение лат. видового эпитета *Lemmus sibiricus*, связанного с ареалом, охватывающим главным образом север Сибири;

~ **Виноградова** – в честь российского зоолога, специалиста по грызунам Б.С. Виноградова (1891–1958). Ранее считался подвидом копытного лемминга (см.).

Летяга – название происходит от глагола «летать»; по наличию между передними и задними конечностями кожистой складки, расправляющейся при полёте. Это позволяет летяге совершать планирующие прыжки по нисходящей косой до 60 м.

обыкновенная ~ по обширному ареалу, лежащему в Северной Евразии; единственный вид семейства в России.

Мышь – это слово имеет индоевропейскую основу: сравните с древнеиндийским, греческим *mys* – мышь.

азиатская ~ синоним восточноазиатской мыши (см.);

восточноазиатская ~ название связано с характером ареала, размещённого в Восточной Азии;

домовая ~ по частому обитанию в жилищах человека;

красная ~ синоним японской мыши (см.), обусловлен окраской спины с преобладанием довольно ярких кирпично-красных тонов;

лесная ~ по обитанию многих видов этого рода (*Apodemus*) в лесах различного типа;

полевая ~ название связано с обитанием в агроландшафтах, что отражено в лат. видовом наименовании *Apodemus agrarius* (лат. «аграрный, земельный»);

японская ~ населяет главным образом Японию, проникая на о-в Кунашир (Курильские острова).

Мышь-малютка – название рода, состоящего из единственного одноимённого вида; дано по очень мелким размерам (это самый мелкий грызун России): длина тела 50–70 мм, а масса не превышает 10 г.

Мышовка – по сходству внешнего облика с мышью.

длиннохвостая ~ по относительно длинному хвосту, обычно составляющему более 160 % длины тела.

Ондатра – это название происходит от английского *ondatra*, заимствованного из французского языка в Канаде, где оно в свою очередь взято из языка североамериканских индейцев. Другое же название животного – мускусная крыса, связано с общим обликом и наличием мускусных желёз, секретом которых звери метят территорию. Интродуцированный вид, родина – Северная Америка.

Пасюк – синоним серой крысы (см.), название имеет украинское происхождение. Первоначально слово «пасюк» (в русском варианте «пасюк») относили к домашней свинье. Пасюк – поросёнок, кастрированный кабан. Позднее оно было перенесено и на серую крысу, нередко обитавшую в хлеву наряду с мышами, но выглядевшую крупнее и массивнее, «с небольшого поросёнка».

Полёвка – от слова «поле»; по обитанию многих видов в агроландшафтах.

большая ~ по крупным размерам (длина до 176 см, масса до 120 г);

большеухая ~ синоним лемминговидной полёвки (см.), перевод лат. видового эпитета *Alticola macrotis* (греч. *macro* – большой и *ous* – ухо);

восточная ~ синоним полёвки Максимовича (см.), по географическому распространению;

дальневосточная ~ синоним большой полёвки (см.), связан с тем, что основная часть российского ареала находится на юге Дальнего Востока;

красная ~ по окраске верха тела, в которой преобладают красноватые, ржавые и коричневые тона, что отражено в видовом лат. названии *Myodes rutilus* (лат. «красный»);

красно-серая ~ по окраске меха: средняя часть спины зверька ржаво-коричневая, бока тела и головы буровато-серые. Данная особенность отражена и в лат. видовом названии *Clethrionomys rufocanus* (лат. *rufus* – красный, рыжий и *canus* – серый, серебристый, седой);

лемминговидная ~ внешнее сходство с леммингами (см.) отражено в видовом лат. названии *Alticola lemmings*. Иногда рассматривается как подвид большеухой полёвки (см.);

сибирская горная ~ синоним большеухой полёвки (см.), отражение лат. названия рода *Alticola*, от лат.

altus – высокий и *colo* – жить, обитать, по местообитанию;

сахалинская ~ по лат. видовому названию *Microtus sachalinensis*, связанному с тем, что является эндемиком о-ва Сахалина;

северосибирская ~ по ареалу, охватывающему главным образом север Сибири, или Гиперборею, что отражено в видовом лат. названии *Microtus hyperboreus*. Иногда рассматривается как подвид полёвки Миддендорфа (см.);

сибирская красная ~ синоним красной полёвки (см.), по широкому распространению по территории Сибири;

стадная ~ синоним узкочерепной полёвки (см.). Животные селятся обширными колониями, что отражено в видовом лат. названии *Microtus gregalis* (принадлежащий к стаду);

узкочерепная ~ по узкому черепу, особенно в области межглазничного сжатия;

унгурская ~ синоним полёвки Максимовича (см.), по географическому распространению (Унгурья);

шикотанская ~ по встречаемости на некоторых Южных Курильских островах, в частности на о. Шикотан, что отражено в видовом лат. названии *Clethrionomys sikotaensis*;

эворонская ~ по типовому месту, откуда вид был описан – пойма оз. Эворон (Хабаровский край), что отражено в видовом лат. названии *Microtus evoronensis*.

~ **Максимовича** – согласно лат. видовому названию *maximowiczii*, которое было дано в честь М.А. Максимовича, русского учёного ботаника, этнографа, филолога;

~ **Миддендорфа** – синоним северосибирской полёвки (см.), в честь А.Ф. Миддендорфа – секретаря Петербургской Академии наук, учёного-естествоиспытателя, путешественника.

Полёвка-экономка – отражение лат. видового наименования (*Microtus oeconomus*), которое дано по свойству делать большие (до 4 кг) запасы пищи, состоящей главным образом из подземных частей растений.

Сурок – эти животные в случае опасности пронзительно свистят, отчего в казахском и киргизском языках получили название *suug* – посвистывающий. От этого названия, вероятно, произошло и русское наименование сурка.

камчатский ~ по лат. видовому названию *Marmota camtschatica*, данному вследствие обитания в том числе и на Камчатке;

черношапочный ~ синоним камчатского сурка (см.), по чёрной или чёрно-бурой окраске меха верха головы.

Суслик – слово «суслик» возводят к старославянскому *сусати* – шипеть. При опасности суслики издают посвистывающие звуки.

азиатский длиннохвостый ~ синоним длиннохвостого суслика (см.), живёт только в Азии, в отличие от американского длиннохвостого суслика (см.), который встречается в том числе и в Северной Америке;

американский длиннохвостый ~ синоним арктического суслика (см.), по распространению в том числе в Северной Америке;

арктический ~ большая часть ареала находится в Арктике;

берингийский ~ синоним арктического суслика (см.), связан с обитанием по обеим сторонам Берингова моря (то есть в Берингии);

длиннохвостый ~ по относительно длинному хвосту.



Длиннохвостый суслик

Хомячок – уменьшительное от «хомяк». Слово «хомяк» возводят к древнеиранскому, авестийскому *hamaēstar* – враг, повергающий на землю, вероятно, потому, что животное, для того чтобы извлечь зёрна,

пригибает стебли злаков.

барабинский ~ по видовому лат. названию *barabensis*, связанному с местом, откуда он был описан – Барабинская низменность (юг Западной Сибири);

даурский ~ синоним барабинского хомячка, по обитанию в Даурии (Забайкалье);

крысовидный ~ животные получили название по несколько крысовидному облику, но хвост у них более короткий (40–65 % длины тела).

Цокор – этимология названия неясна. Не исключена связь названия с подземным образом жизни (обитатель «цокольного» этажа).

маньчжурский ~ по ареалу, значительная часть которого лежит в Северо-Восточном Китае (Маньчжурии), откуда двумя «языками» он проникает на территорию России (в Забайкалье и Юго-Западное Приморье).

Отряд Зайцеобразные

Название отряда является переводом его лат. наименования *Lagomorpha*, которое производят от греч. *lagos* – заяц и *morphe* – форма. Слово «заяц» не имеет удовлетворительной этимологии, чаще всего считают, что оно отражает способ передвижения, прыжками, от *zaj-* – прыгать. С первоначальным значением «прыгун» сравнивают литовское *žaidžiu, žaisti* – прыгать. Однако существуют и другие версии, связывающие, например, это слово с особенностью зайца срезать путь по диагонали, либо с пронзительными криками животных.

Заяц

кустарниковый ~ от слова «кустарник» (обитатель кустарников), по местообитанию;

маньчжурский ~ синоним кустарникового зайца (см.), отражение лат. названия дальневосточного подвида кустарникового зайца. В ряде случаев его возводят в ранг самостоятельного вида.

Заяц–беляк – название происходит от слова «белый»; по чисто белой зимней окраске, чёрными остаются лишь самые кончики ушей. Летняя окраска – серо-коричневая.

Заяц–русак – название происходит от слова «русый» – светло-коричневый (о волосе); по более тёмной, по сравнению с зайцем–беляком, зимней окраске. Вид, акклиматизированный на юге Дальнего Востока.

Пищуха – от слова «пищать»; по издаваемым звукам. Пищух называют также сенокосками – от слов «сено» и «ставить»; эти животные запасают на зиму траву, складывая её в миниатюрные стожки массой до 6 кг либо затаскивая на кусты или в пустоты между камнями.

алтайская ~ синоним северной пищухи (см.), по географическому распространению;

альпийская ~ перевод лат. видового эпитета *Ochotona alpina*, ранее северную пищуху включали в

данный вид в качестве подвида;



Пищуха

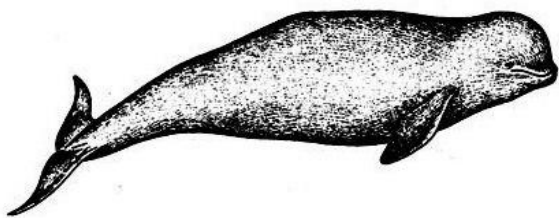
северная ~ название связано с северным расположением ареала, что отражено в видовом лат. названии *Ochotona hyperborea* (*hyperboreus* – северный).

Отряд Китообразные

В основе русского названия отряда лежит слово «кит». Оно восходит, через латынь, к греч. *kētos*, от глагола *ketmai* – лежу. Лат. наименование, *Cetacea*, через новолат. *cētus* – кит, также восходит к греч. *kētos*.

Афалина – существует версия, что это название происходит от турецкого *afala-afala* – ошалелый.

Белуха – название происходит от слова «белый»; по однотонной белой окраске тела взрослых особей (молодые сине-серого цвета).



Белуха

Берардиус – изменённая транслитерация лат. названия рода *Berardius* [бэрардиус], в честь капитана корвета «Le Rhin» Августа Берарда (Auguste Berard, 1796–1852).

~ **Бэрда** – синоним северного плавуна (см.), в честь американского ихтиолога и орнитолога Спенсера Бэрда (Spencer Fullerton Baird, 1823–1887), организовавшего исследовательские экспедиции под эгидой Национального музея США (Смитсоновский институт) и Американской комиссии по рыболовству.

Блювал – см. синий кит; от английского blue whale [блю вэйл].

Горбач – см. горбатый кит.

Гринда – название этого небольшого рода восходит к наименованию животных на фарерском языке.

Дельфин – слово «дельфин» пришло к нам, вероятно, через какой-то европейский язык от лат. *delphinus* (в средневековой латыни оно приняло вид *dolphinus*, в котором и вошло около 1350 г. во французский язык) – дельфин, и далее греческое *delphis* с тем же значением. Греческое слово обычно связывают с *delphys* – матка. Древним грекам форма тела дельфина показалась сходной с формой матки. А возможно, такое название животные получили вследствие того, что рожают живых детенышей, имеют матку. Впрочем, существуют и другие версии происхождения этого слова. Впервые в литературных источниках, как полагают, оно появилось около 1200 г. до н.э. в произведениях Гомера «Илиада» и «Одиссея».

китовидный северный ~ название связано с отсутствием спинного плавника, чем он похож на гладких китов (семейство *Balaenidae*), и более северным распространением, отличающим данный вид от других представителей рода китовидных дельфинов (*Lissodelphis*);

серый ~ перевод лат. видового эпитета *Grampus griseus*, по тёмно-серой окраске спинной стороны и боков тела;

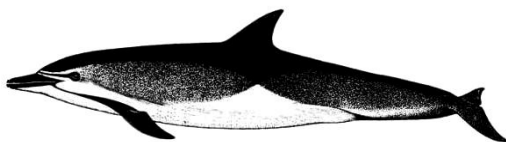
тихоокеанский белококий ~ название отражает как окраску (обширные светлые пятна по бокам), так и широкое распространение в Тихом океане;

тихоокеанский короткоголовый ~ синоним тихоокеанского белококого дельфина (см.), по географическому распространению и короткой голове с едва различимым клювом.



Китовидный северный дельфин

Дельфин-белобочка – возникновению названия «белобочка» послужили особенности окраски тела – спина чёрная, брюхо светлое, причём дальневосточные особи отличаются более отчётливым разделением тёмной части боков тела от светлой нижней.



Дельфин-белобочка

Единорог – синоним нарвала (см.); у самцов (реже у самок) левый зуб превращён в винтообразно закрученный справа налево бивень, достигающий длины трёх метров.

Кашалот – русское название появилось через французское *sachalot* из португальского *sachalotte* – рыба с большой головой.

карликовый ~ животное из семейства Кашалотовые, *Physeteridae*, получило название из-за сравнительно небольших размеров по сравнению с собственно кашалотом (*Physeter catodon*).



Горбатый кит

Кит

голубой ~ см. синий кит;

горбатый ~ у этих китов спинной плавник кита толстый, низкий, в виде горба. Дополнительно к этому при глубоком погружении он круто изгибает спину, горбится. Следует отметить, что горбатый, гренландский, южный, серый, синий киты, а также малый полосатик, финвал и сейвал относятся к подотряду Усатые киты. Своё наименование подотряд получил за наличие на верхней челюсти так называемого китового уса – бахромчатыми роговыми пластинами, служащими в качестве цецильного аппарата, – эти киты питаются мелкими морскими животными, которые оседают в пластине и впоследствии проглатываются;

гренландский ~ по названию крупного острова Гренландия, лежащего в северной части Атлантического океана. Его распространение охватывает главным образом арктические моря;

ивасёвый ~ синоним сейвала (см.), по одному из основных объектов питания – сельди иваси;

полярный ~ синоним гренландского кита (см.), по северному, главным образом приполярному, распространению. Представитель семейства Гладкие киты (*Balaenidae*), у которых, в отличие от полосатиков (см.), отсутствуют продольные кожные складки на передне-нижней стороне тела;

сайдяной ~ см. сейвал;

сельдяной ~ см. финвал, по основному объекту питания;

серый ~ название животных связано с окраской тела – серо-бурой с многочисленными светлыми пятнами;

синий ~ название этого самого крупного на земле животного, чьи размеры превышают 30 м в длину, а масса достигает 150 т, дано по тёмно-серой с голубоватым оттенком окраске тела;

южный ~ название связано с более южным распространением, нежели у представителей близкого рода гренландских китов;

японский ~ отражение лат. названия подвида *Eubalaena glacialis japonica*, по географическому распространению.

Кит-убийца – синоним косатки (см.); часть особей (особая экологическая группа) специализируется на питании китообразными. Эта особенность отражается и в названии убийца китов.

Клюворыл – название происходит от слов «клюв» и «рыло» – морда животного; у этих китов передняя часть головы («рыло») клювообразно вытянута.

настоящий ~ единственный представитель рода настоящих клюворылов *Ziphius* в фауне России.



Клюворыл

Косатка – название происходит от слова «коса». Оно применяется к виду *Orcinus orca*, у представителей которого имеется довольно крупный (особенно у взрослых самцов) спинной плавник, напоминающий по форме косу.

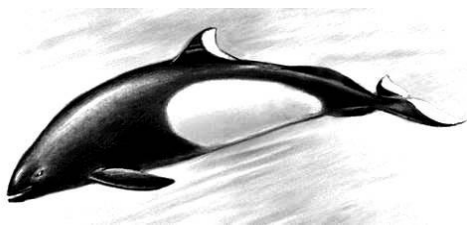
большая ~ синоним косатки (см.), по более крупным размерам по сравнению со своим близким родственником – малой косаткой (*Pseudorca crassidens*, см.);

малая ~ вследствие мелких размеров по сравнению с косаткой *Orcinus orca*;

чёрная ~ синоним малой косатки (см.), по однотонной чёрной окраске тела без контрастного белого рисунка, характерного для косатки.

Морская свинья – русское название представителей семейства Phocoenidae, долгое время состоявшего в качестве подсемейства Дельфиновые, Delphinidae. Оно связано с тем, что представители этих родов имеют более плотное сложение, нежели другие представители дельфиновых.

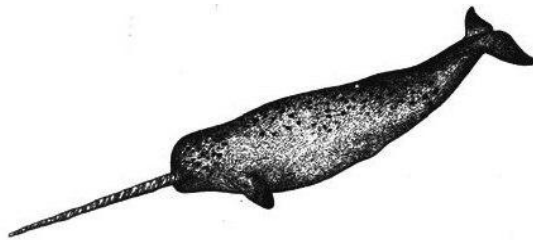
белокрылая ~ от слов «белый» и «крыло», в значении «плавник»; в отличие от представителей рода обыкновенные морские свиньи, имеют хорошо заметное белое поле на спинном плавнике, который иногда может быть полностью белым;



Белокрылая морская свинья

беспёрая ~ от приставки без- (перед глухими согласными бес-) и слова «перо», в значении «плавник»; в отличие от обыкновенных морских свиней (род *Phocoena*), представители рода беспёрые морские свиньи (*Neophocoena*) не имеют спинного плавника.

Нарвал – название этого китообразного заимствовано из скандинавских языков: шведского, датского или норвежского. Один из предполагаемых источников – старонорвежское *nahvalr*, означающее «труп кита» и данное либо по окраске взрослых животных, либо по способности неподвижно лежать кверху брюхом.



Нарвал

Плавун – название кита произошло, вероятно, от слова «плавать».

северный ~ как вид, проникающий далеко на север (до южной части Берингова моря).

Полосатик – русское название связано с наличием у китов на брюшной стороне тела большого числа (50–100) продольных, относительно узких кожных складок, создающих хорошо заметную полосатость.

малый ~ наиболее мелкий вид рода полосатиков (*Balaenoptera*);

остромордый ~ перевод лат. видового эпитета, синоним малого полосатика (см.) *Balaenoptera acutorostrata* (*acutum* – острый и *rostrum* – морда, рыло); голова сверху имеет заострённую V-образную форму.

Продельфин – этимология неясна. Название применяется для представителей рода *Stenella* (семейство Дельфиновые, Delphinidae).

полосатый ~ название связано с наличием по бокам тела широких продольных светло-голубых полос характерной V-образной формы, а также узких тёмных полос, отходящих от глаза к основанию грудного плавника и к анальному отверстию.



Малый полосатик

Ремнезуб – от слов «ремень» и «зуб»; у этих китов единственная пара зубов в разной степени уплощена.

командорский ~ в российских водах известен из района Командорских островов;

~ **Стейнегера** – синоним командорского ремнезуба (см.), в честь американского зоолога норвежского происхождения Леонарда Штейнегера (Стейнегера) (Leonhard Hess Stejneger, 1851–1943).

Сейвал – название этого кита, вероятно, через английское *sei whale*, восходит к норвежскому *sei*, которым обозначали сайду (*Pollachius virens*), рыбу из семейства тресковых, отсюда синоним сейвала – сайдяной кит.

Финвал – считают, что название кита восходит к скандинавскому источнику, возможно, через английское *fin whale* [фин вэйл].

Отряд Ластоногие

Русское название отряда происходит от слов «ласта» (в некоторых диалектах русского языка оно означало плоское место, равнину) и «нога»; конечности этих животных уплощены, превращены в ласты. Лат. наименование отряда, Pinnipedia, происходит от лат. слов *pinna* – перо, крыло и *pes* – нога. В ряде случаев в качестве подотряда ластоногих включают в отряд Хищные, Carnivora, с которыми они состоят в явном близком родстве.

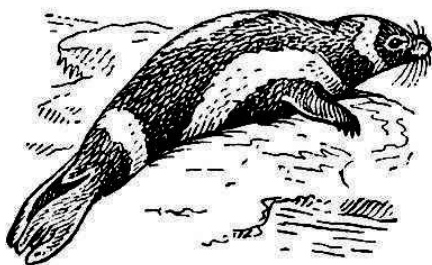
Котик – уменьшительное от слова «кот»; животные получили название за наличие шелковистой шерсти и крупных вибрисс («усов»).

северный морской ~ по распространению в северных широтах и образу жизни – большую часть времени котика проводят в море.



Морской котик

Крылатка – по специфическому крупному белому рисунку на чёрном фоне тела в виде широких полос, в частности, окружающих передние ласты.



Крылатка

Ларга – по видовому лат. названию *Phoca largha*.

Лахтак – это название, возможно, заимствовано из саамского языка. Этот единственный вид рода морские зайцы *Erignathus* получил название, используемое и в качестве русского видового синонима, вероятно, из-за пугливых повадок животных (по другой версии, от крупных усов – вибрисс, благодаря которым он получил не совсем точное лат. видовое название *barbatus* – бородачатый).

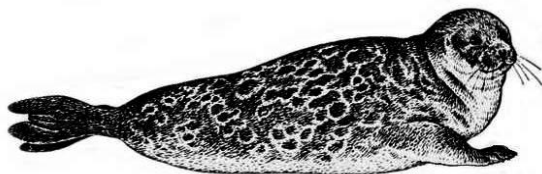
Морж – это слово является заимствованием из саамского языка, на котором животное называется *mojša*.

Морской лев – по крупным размерам и наличию «гривы» у взрослых самцов (что отражено в лат. видовом эпитете северного морского льва *Eumetopias jubatus* – «имеющий гриву»).

северный ~ синоним сивуча (см.), по обитанию в морях Северного полушария.

Нерпа – это название (первоначально звучавшее как «норпа») производят от олонецкого, финского или норвежского *noorra* – тюлень.

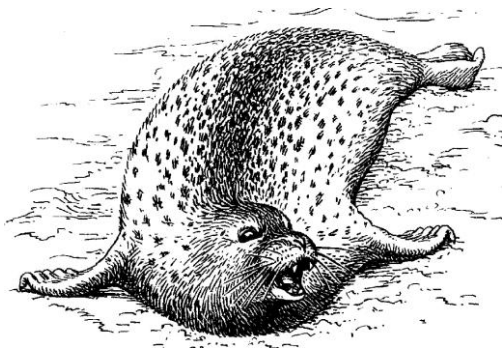
кольчатая ~ по окраске тела, покрытого многочисленными расплывчатыми белёсыми кольцами, собранными в группы по краям спины и на боках;



Кольчатая нерпа

пёстрая ~ синоним ларги (см.), по окраске тела, испещрённого многочисленными разноразмерными черноватыми пятнами неправильной формы.

Сивуч – название сивуч по В.И. Далю, происходит от слова «сивый» – тёмно-сизый, серый и седой; по тёмной с примесью белесого окраске. Сивуч принадлежит семейству Ушастые тюлени (название является переводом лат. наименования семейства, *Otariidae*, от греч. *ous* – ухо); их отличие от других семейств ластоногих заключается в наличии небольших наружных ушных раковин.



Ларга, или пёстрая нерпа

Тюлень – происхождение этого слова связывают с русским «теля» – телёнок. Вероятно, с более поздним влиянием архангельского диалектизма «утельга» со значением «самка гренландского тюленя, лисуна».

кольчатый ~ см. кольчатая нерпа;

обыкновенный ~ назван как один из наиболее широко распространённых и известных видов тюленей. Дальневосточный подвид обыкновенного тюленя *Phoca vitulina stejnegeri* нередко считается самостоятельным видом с русским названием «островной тюлень» (ареал носит исключительно островной характер; в России населяет Курильские и Командорские острова);

полосатый ~ синоним крылатки (см.), по окраске;

пятнистый ~ синоним ларги (см.), по окраске (см. пёстрая нерпа).

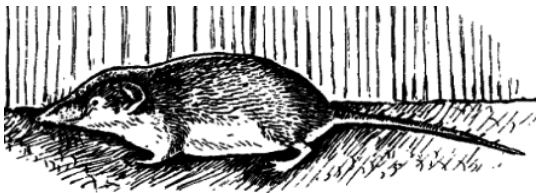
Отряд Насекомоядные

Название отряда является переводом его лат. наименования, *Insectivora*, от лат. *insectum* – насекомое, и *vorare* – есть, пожирать.

Белозубка – от слов «белый» и «зуб»; вершины зубов этих небольших зверьков, в отличие от бурозубок (см.), белые.

большая ~ синоним уссурийской белозубки (см.), по более крупным размерам, чем у малой белозубки (см.);

малая ~ по размерам, которыми она уступает уссурийской (большой) белозубке;



Малая белозубка

уссурийская ~ по району обитания в пределах России, ограниченную главным образом Приморским краем (бассейном р. Уссури).

Бурозубка – от слов «бурый» и «зуб»; вершины зубов буровато-коричневые.

гигантская ~ как самый крупный представитель среди российских видов бурозубок (масса 10–16 г);

дальневосточная ~ населяющая в России только юг Дальнего Востока;

камчатская ~ отражение лат. видового эпитета *Sorex camchaticus*, по типовой местности вида; обусловленному типовым местом сбора материала;

когтистая ~ по относительно крупным когтям передних лап, достигающим 6 мм в длину;

крошечная ~ перевод лат. видового эпитета *Sorex minutissimus* (уменьшительное от лат. *minutus* – малый), данному как самому мелкому виду рода Бурозубки (*Sorex*) – длиной не более 55 мм и массой, не превышающей 3 г.;

крупнозубая ~ по относительно крупным зубам;

парамуширская ~ по географическому распространению (обитает лишь на о. Парамушир, Северные Курильские острова);

плоскочерепная ~ по уплощённой мозговой части черепа;

равнозубая ~ перевод лат. видового эпитета *Sorex isodon*, от греч. *isos* – равный и *odous* – зуб, по особенностям строения промежуточных зубов;

средняя ~ имеет средние в ряду бурозубок (род *Sorex*) размеры: длина тела 54–65 см, масса 7–10 г;

темнозубая ~ синоним крупнозубой бурозубки (см.), по окраске зубов;

темнолапая ~ синоним крупнозубой бурозубки (см.), по окраске лап;

тонконосая ~ синоним дальневосточной бурозубки (см.), по сильно вытянутой лицевой части головы;

трансарктическая ~ синоним камчатской бурозубки (см.), который был присвоен ей до того, как этот вид с лат. названием *Sorex cinereus* не был разделён на серию самостоятельных видов (в частности, бурозубки камчатскую, Джексона (*Sorex jacksoni*) и парамуширскую (*Sorex leucogaster*), и при таком понимании её ареал располагался по обе стороны северной части Тихого океана, т.е. носил трансарктический характер;

тундряная ~ согласно лат. видовому названию *tundrensis*, связанного с проникновением в зону тундр. Синоним «арктическая» имеет то же значение – обитающая в Арктике, хотя южная граница её ареала проходит через Монголию, Восточный Китай и Приморский край, а изолированный очаг обитания имеется в Джунгарском Алатау.

~ **Джексона** – в честь американского зоолога Хартли Джексона (Hartley H.T. Jackson, 1881–1976);

~ **Портенко** – синоним бурозубки Джексона (см.), в честь российского орнитолога Л.А. Портенко (1896–1972), первым отловившего данный вид;

~ **Черского** – название подвида крошечной бурозубки (см.) *Sorex minutissimus tsherskii*, данного в честь известного зоолога А.И. Черского.

Водоплавка – см. водяная кутора.

Ёж – старое слово «ёж» считают родственным латышскому *ezis*, литовскому *ezys*, которые восходят к греч. *echinos* – ёж, и далее к греч. *echis* – змея. Таким образом, ёж – «животное, относящееся к змее», а точнее, «пожиратель змей», поскольку он ими нередко питается.

амурский ~ отражение лат. видового эпитета *Erinaceus amurensis*, связанного с размещением большей части ареала в бассейне Амура. Ранее его считали лишь подвидом обыкновенного ежа (*Erinaceus europaeus*);

дальневосточный ~ синоним амурского ежа (см.), по географическому распространению.

Землеройка

водяная ~ см. водяная кутора.

Крот – общеславянское слово неясного происхождения.

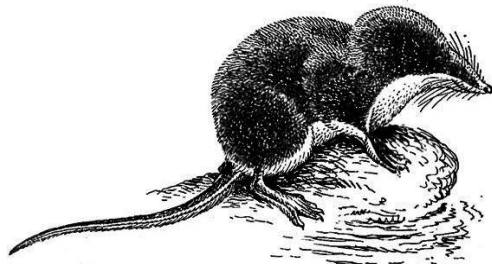
уссурийский ~ синоним уссурийской могеры (см.), по принадлежности к семейству Кротовые и географическому распространению;

японский ~ синоним японской могеры (см.), по географическому распространению и принадлежности к семейству Кротовые.

Кутора – этимология названия неясна. Оно относится к видам рода *Neomys*.

водяная ~ синоним обыкновенной куторы (см.), по обитанию главным образом в сырых заболоченных участках речных долин, по берегам рек и озёр. Ведёт полуводный образ жизни;

обыкновенная ~ является наиболее обычным и широко распространённым видом рода кутор (*Neomys*).



Кутора

Могера – транслитерация лат. названия рода *Mogera*, этимология которого неясна.

большая ~ синоним уссурийской могеры (см.), это самый крупный представитель семейства Кротовые

(масса до 290 г), лат. видовой эпитет *Mogera robusta* имеет сходный смысл (лат. «сильная, крепкая, могучая»);

средняя ~ синоним японской могеры (см.), по средним размерам, по которым она уступает большой могоере, масса до 200 г.;

уссурийская ~ по обитанию в России в Уссурийском крае (бассейне р. Усури);

японская ~ по ареалу, охватывающему юг япономорского бассейна: южную половину Японии, Корейский полуостров, крайний юго-запад Приморского края и небольшую прилегающую часть Северо-Восточного Китая.



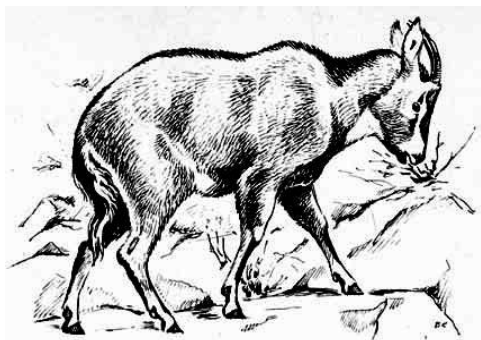
Могоера уссурийская

Отряд Парнокопытные

Русское название отряда является отражением его лат. наименования, Artiodactyla, которое восходит к греческому artios – чётный и daktylos – палец. У представителей этого отряда на каждой ноге имеется по четыре пальца: второй и пятый, а также третий и четвёртый, которые покрыты толстыми роговыми образованиями – копытами.

Баран – это слово сравнивают с греч. barion – овца, мелкий скот. По другой версии, оно заимствовано из тюркских языков.

снежный ~ перевод лат. видового эпитета *Ovis nivicola*, от лат. nivis – снег и colo – жить, обитать, по обитанию на скалах, часто покрытых снегом.



Амурский горал

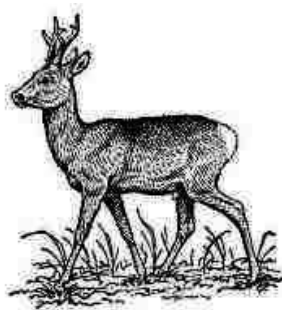
Горал – этимология этого названия окончательно не выяснена, его сравнивают с древнееврейским goral – галька, арабским garal – небольшой камень. Считают, что эти слова восходят к какому-то источнику на санскрите. Очевидно, название дано по скальным местобитаниям.

амурский ~ название связано с прежним обитанием на Амуре (Буреинский хребет), где его встречали до 1965 г.

Изюбрь – см. благородный олень.

Кабан – см. дикая свинья. Это слово заимствовано из казахского, кыпчакского или азербайджанского kaban – кабан

Кабарга – вероятно, из-за сравнительно мелких размеров и хлипкого телосложения: кабарга – «тощая, замученная скотина» (В.И. Даль).



Косуля

Косуля – это название, возможно, происходит от слова «козуля», которое, в свою очередь связано со словом «коза», которым нередко и сегодня охотники и местные жители неверно называют косулю.

сибирская ~ до недавнего времени считалось, что на территории России обитает один одноимённый с названием рода вид *Capreolus capreolus*, который теперь разделён на два самостоятельных вида – европейскую косулю, за которой осталось первоначальное лат. название, и сибирскую косулю (*Capreolus pygargus*), занимающую восточную часть некогда общего ареала, начиная с бассейна Волги. Название связано с широким распространением в Сибири.

Лось – этимология слова «лось» туманна. А часто употребляемый синоним («сохатый») легко объяснить. По В.И. Далю, он производится от слова «соха» (орудие для обработки земли), в значении «развилистый», «виллообразный». Изначально соха представляла собой дерево с острым суком, вспарывающим землю. Однако, возможное первоначальное значение корня сох – рог.



Лось

Овцебык – перевод лат. названия рода *Ovibos*, от лат. слов *ovis* – овца и *bos* – бык.

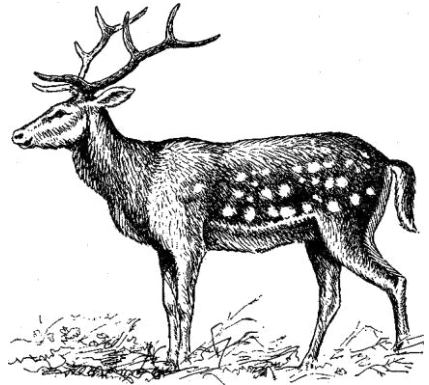


Овцебык

Олень – в русском языке это слово встречается с 12 в. Праславянское *eľenъ* (слово «елень» встречается у А.С. Пушкина) возводят к праиндоевропейскому *eľen-*, *lān*. Родственно слову «лань». Первоначальное значение, вероятно, связано с окраской шерсти (ср. например с древневерхненемецким *elo* – бурый, жёлтый).

благородный ~ данный эпитет закрепился, вероятно, в понятии «выделяющийся положительными качествами» в плане использования добытых живот-

ных. Сравните: благородный лосось (род *Salmo*), благородные утки (род *Anas*) – т.е. животные, выделяющиеся в своих группах высоким качеством мяса. Различные подвиды благородного оленя имеют свои названия – дальневосточный подвид имеет название «изюбрь» (реже используют слово «изюбрь»);



Пятнистый олень

пятнистый ~ получил своё название по окраске тела – в тёплое время года у этих животных по рыжему фону разбросаны многочисленные, резко выделяющиеся белые пятна (зимой они слабо выражены);

северный ~ по обитанию на севере, в т.ч. далеко за Полярным кругом.

Свинья – от праславянского *svinьja*, которое, вероятно, восходит к индоевропейскому *sūs*, произведенному от звукоподражательного *su-*. Есть и другие версии, связывающие индоевропейские основы с плодовитостью этих животных.

дикая ~ по обитанию в дикой природе.

Толсторог – синоним снежного барана (см.), по наличию коротких и толстых рогов, которые в основании достигают 30 см в диаметре.

Отряд Рукокрылые

Русское название отряда является переводом его лат. наименования *Chiroptera*, которое восходит к греческим словам *kheira* – рука, и *pteron* – крыло. Объясняется оно тем, что передние конечности этих млекопитающих образуют основу их крыльев.

Длиннокрыл – от слов «длинный» и «крыло»; по удлинённым крыльям.

обыкновенный ~ по частой встречаемости; название связано с тем, что его обширный ареал почти совпадает с ареалом всего рода длиннокрылов (*Myotis*).

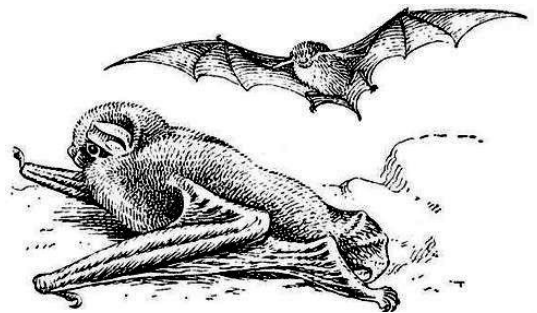
Кожан – от слова «кожа»; по почти голой кожистой межбедренной перепонке.

двухцветный ~ по двухцветной окраске меха: на основном тёмном фоне выделяются светлые вершины волос, придающие меху серебристость;

восточный ~ по ареалу, занимающему Восточную Азию от Забайкалья и Монголии до Приамурья, Приморья, Кореи и Японии.

Кожанок – уменьшительное от слова «кожан» (см.).

северный ~ по распространению в лесной части Северной Евразии.



Обыкновенный длиннокрыл

Нетопырь – считают, что значение этого названия – «ночной летун», от *neto* – ночь и *per* – летать.

восточный ~ по широкому распространению на востоке Азии от Северного Вьетнама до Приморского края, откуда он известен по единичным экземплярам;

кожановидный ~ название дано роду кожановидных нетопырей (*Hypsugo*) вследствие схожести как с представителями рода нетопырей (*Pipistrellus*), так и рода кожанов (*Eptesicus*), к которым их ранее относили.

Ночница – от слова «ночь»; по ведению ночного образа жизни.

амурская ~ отражение лат. подвидового эпитета *Myotis bombinus amurensis*, населяющего материковую часть ареала вида *Myotis bombinus*, который сам ещё недавно считался подвидом ночницы Наттерера (*Myotis nattereri*);



Длиннохвостая ночница

водяная ~ тяготеет к речным поймам, кормится чаще всего над водоёмами; ловит насекомых над водным зеркалом либо собирает их с поверхности воды;

длиннопалая ~ перевод лат. видового эпитета *Myotis macrodactylus*, от греч. *macro* – крупный и *dactylos* – палец, по особенностям морфологии;

длиннохвостая ~ перевод лат. названия подвида, обитающего на Дальнем Востоке, *Myotis frater longicaudatus*, от лат. *longus* – длинный и *cauda* – хвост;

лесная ~ синоним ночницы Брандта (см.), по биотопической приуроченности к лесным ландшафтам;

малая ~ синоним ночницы Иконникова (см.), по относительно мелким размерам (масса тела 3–6 г);

сахалинская ~ по находке единственного из известных науке экземпляров, сделанной на Сахалине;

~ **Брандта** – в честь немецкого естествоиспытателя, президента Русского энтомологического общества Иоганна Фридриха (Фёдора Фёдоровича) Брандта

Отряд Хищные

Русское название отряда связывают с глаголом «хитить» – похищать. Лат. наименование, Carnivora, происходит от лат. *caro, carnis* – мясо и *vorare* – есть, пожирать.

Барс – это слово происходит от слова *prassun*, которое на языке хатти, возможном предке абхазского и адыгских языков, означало это животное. Встречаемое в русском языке примерно с XVI в. слово «барс» относилось прежде всего к кавказским барсам. Синонимичным названием является леопард (см.).

Барсук – возможно, русское название произошло от татарского *barsuk* либо турецкого *borsuk*; первоначальное значение «серый», по окраске животного. Род барсуков чаще составляет единственный одноимённый с родом вид, которого иногда называют обыкновенный барсук, реже его делят на два вида, в таком случае юг Дальнего Востока будет заселять амурский барсук (*Meles leucurus*).

Волк – восходит к старославянскому *влькъ*, исконное значение этого слова «растерзывающий». Считают также, что оно связано с глаголом «волочить» – волки уволачивают домашний скот.

красный ~ название связано с выраженной ржаво-красной окраской тела животных, особенно спины.

(Johann Friedrich von Brandt, 1802–1879);

~ **Добантона** – синоним водяной ночницы (см.), в честь французского зоолога Луи Жан-Мари д'Обентона (Добантона) (Louis Jean-Marie Daubenton, 1716–1799);

~ **Иконникова** – в честь российского зоолога Н.Ф. Иконникова (1885–1970).

Трубнонос – от слов «трубка» и «нос»; ноздри животных открываются на концах направленных в стороны коротких трубочек.

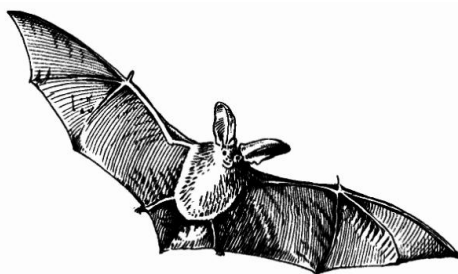
большой ~ по относительно крупным размерам (масса 7–13 г);

малый ~ синоним уссурийского трубноноса (см.), по мелким размерам (масса 4–5 г);

сибирский ~ синоним большого трубноноса (см.), по широкому распространению в южных районах Сибири;

уссурийский ~ отражение лат. видового эпитета *Mirina ussuriensis*, по географическому распространению.

Ушан – от слова «ухо»; у этих летучих мышей очень длинные уши, их длина превосходит длину предплечья.



Ушан

бурый ~ в окраске меха всегда присутствуют бурые тона;

обыкновенный ~ синоним бурого ушана (см.), по очень обширному ареалу, занимающему умеренную зону Евразии от Англии и Франции до Дальнего Востока России, Кореи и Японии.



Красный волк

Выдра – это слово родственно греческому *udra* – гидра, водяная змея, древнеиндийскому *udras* – водяное животное, литовскому *udra* – выдра.

речная ~ название дано по приуроченности животных к пресноводным водоёмам, в частности рекам;

морская ~ см. калан.

Горноста́й – происхождение этого слова неясно. Возможно, оно возникло под влиянием чешского *šramost* – шум, хворост, кустарник. Символизирует чистоту, непорочность (поскольку зимой горноста́й белый) и невинность, а также ассоциируется с правосудием. Горноста́я изображают на одежде как знак королевского достоинства, светской и религиозной знатности. Иногда христианские святые девственницы знатного происхождения, например, святая Урсула, изображались в одежде из меха горноста́я.

Итатси – транслитерация лат. видового эпитета *Mustela itatsi* неясного происхождения (вероятно, от старояпонского названия зверька, *itai*). Обычно итатси считают подвидом колонка (*Mustela sibirica*), обитающего на Сахалине и в Японии, но иногда считают самостоятельным видом.

Калан – слово корякского происхождения (коряки – коренное население Камчатского полуострова), изменённое для простоты произношения русскими. Корякское название животного – *kalaha* или *kalaga*. Русские зверопромышленники 18 в. называли его морским бобром, а Берингово море – Бобровым морем.

Колоннок – предполагают, что это слово происходит от тунгусского *solongo* – хорек.

Кот – это слово является заимствованием из народной латыни: слово *cattus* (дикая кошка), встречается с IV в. н.э.

амурский лесной ~ синоним дальневосточного лесного кота (см.), основная часть ареала вида в России занимает бассейн р. Амура;

бенгальский ~ синоним дальневосточного лесного кота (см.), название применяется в том случае, когда амурского кота считают лишь подвидом кота с лат. названием *Felis bengalensis*, широко распространённого в Восточной Азии;

дальневосточный лесной ~ обитает на Дальнем Востоке в разреженных лесах из дуба монгольского и лещины разнолистной;

леопардовый ~ синоним дальневосточного лесного кота (см.), по пятнистой (леопардовой) окраске тела.

Кошка – это слово считают производным от «коша», уменьшительного к слову «кот» – как, например, Маша от Марья. В фауне Дальнего Востока имеются два рода кошек – большие кошки или пантеры, *Panthera* (тигр, леопард), и мелкие кошки, представители родов *Lynx* и *Felis* (рысь, дальневосточный лесной кот), что отражает размеры животных входящих в них видов.

Ласка – считают, что слово «ласка», как и слово «ласточка», восходит к славянскому *laska* – ласка, любовь; однако существует также версия, связывающая это слово с окраской животных: украинское *ласица*, ласка, болгарское *ласица*, сербохорватское *ласица*, *ла́са* – то же, *ла́саст* – цвета ласки, словенское *lásica*, чешское *lasice*, словцкое *lasica*, родственно латышскому *luðss* – блеклый, белесоватый, желто-серый.

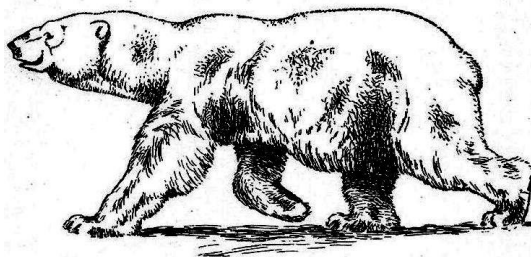
Леопард – это слово восходит к лат. *leopardus*, а от него – к греч. *leopardos*, от *leon* – лев, и *pardos* – самец пантеры или тигра; в древности леопарда считали гибридом этих двух видов.

Лиса – см. лисица. Это слово происходит от праславянского *lisā*, от *leipso*, родственного древнеиндийскому *lorpāsa*, которое восходит к индоевропейской праформе *gorasa*, означающей «красная собака».

Лисица – название этих животных в русском языке и его диалектах отражает цвет шерсти (лисий – жёлтый). Следует отметить, что помимо особой типичной окраски выделяются различные цветовые морфы: караганка, огнёвка, сиводушка, наконец, меланистическая вариация – лисица чёрно-бурая.

обыкновенная ~ наиболее широко распространён-

ный в Евразии вид рода лисиц (*Vulpes*), название которого часто даётся без указанного прилагательного; **полярная** ~ синоним песца (см.), по расположению основной части ареала за Полярным кругом.



Белый медведь

Медведь – по В.И. Далю, слово медведь имеет значение «мёдолюб», возможно, от слов «мёд» и «ведать» – знать. Есть версия и о его исконном значении «поедатель мёда» (ср. с древнеиндийским *madhavad* – поедающий сладкое). Медведя часто называют косолапым – из-за своеобразной походки.



Гималайский медведь

белогрудый ~ синоним гималайского медведя (см.), по наличию на груди характерного, резко очерченного белого пятна полукруглой или серповидной формы;

белый ~ по целиком белой окраске меха;

бурый ~ назван по окраске меха, отличного как от меха белого (*Ursus maritimus*), так и белогрудого (*Ursus thibetanus*) медведей (следует отметить, что общая окраска тела широко варьирует от совсем светлой, соломенной до почти чёрной);

гималайский ~ имеет обширный ареал в Южной и Восточной Азии, включая Гималаи;

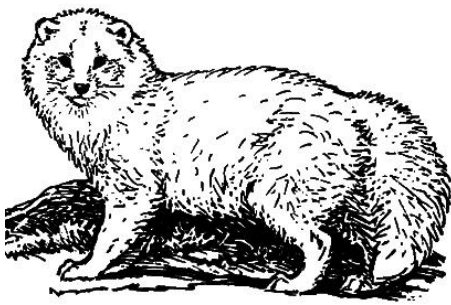
чёрный ~ синоним гималайского медведя (см.), по общей блестяще-чёрной окраске меха.

Норка – это название связывают со словами «нора» и «нырять», т.е. норка – это зверёк, ныряющий в нору.

американская ~ по естественному ареалу, размещённому в Северной Америке (на Дальний Восток интродуцирована);

европейская ~ по естественному ареалу, занимающему в том числе часть Европы. На Дальний Восток завезена на о-в Кунашир (Южные Курильские острова).

Песец – по В.И. Далю, название «песец» произошло от слова «пёс»; в русском языке оно встречается с 1160 г.



Песец

Росомаха – заимствовано из языка коми *gessemak* – росомаха. Лат. *gomomacus*, которое часто считают источником, не засвидетельствовано в среднелат. текстах и явно представляет собой новолат. новообразование научного языка на основе западно-славянских форм.

Рысь – по В.И. Далю, животное названо от слова «рискать» – бежать, а по другой версии, животное назвали по рыжей окраске шерсти – первоначально *гудсь* – сравните со словами руда, рдеть.

Собака – этимология этого слова запутана. Оно может быть заимствованием из иранского *sabāka*. По другой версии считается, что оно попало в русский язык из языка скифов и звучало *сбака* или *збака*. Ещё одна версия связывает его с древнеиранским корнем *kabak*. А по казахски *ііс баққан* означает «следящий за запахом», т.е., возможно, слово «собака» имеет тюркские корни.

енотовидная ~ названа по сходству облика с енотом (род *Procyon*). Слово «енот» считают заимствованным, через немецкое *Genettkatze* или голландское *genetta*, из французского *genette* или испанского *ginetta*, источником которых, в свою очередь, является арабское слово *janait* – соболиная кошка.



Енотовидная собака

Соболь – это слово считают родственным древнеиндийскому *ṣabalas* – пёстрый, пятнистый, что отражает окраску шерсти в зимнее время: она отличается тёмно-бурыми и светлыми тонами, с седыми «прядями» и желтоватым полем на горле и груди.

Солонгой – это название происходит от тунгусского *solongo* – хорёк.

Сусленник – синоним солонгоя (см.), название связано с некоторым предпочтением сусликов в качестве объекта охоты.

Тигр – название восходит к лат. *tigris* – тигр, пантера, которое через греческий язык возводят к древнеперсидскому *tigra* – стрела; по стремительному бегу и быстрым броскам на жертву.

Харза – этимология названия неясна.

Хорёк – уменьшительное от хорь (см.).

Хорь – название связано с неприятным запахом, издаваемым этим зверьком при испуге. Его возводят к праславянскому *дъхорь*, от глагола *дъхнути* – издавать зловоние.

светлый ~ по гораздо более светлой окраски меха, нежели у близкого вида – лесного, или чёрного хоря (*Mustela putorius*);

стенной хорь – синоним светлого хоря (см.), по обитанию в открытых ландшафтах, чаще всего в равнинных и нагорных степях.

Используемая и рекомендуемая литература

- Аднагулов Э.В., Тарасов И.Г. Амфибии и рептилии Дальнего Востока России: Аннотированный список литературы. Владивосток: ДВО РАН, 2003. 153 с.
- Ананьева Н.Б., Орлов Н.Л., Халиков Р.Г., Даревский И.С., Рябов С.А., Барабанов А.В. Атлас пресмыкающихся Северной Евразии (таксономическое разнообразие, географическое распространение и природоохранный статус). Санкт-Петербург, 2004. 232 с.
- Артюхин Ю.Б., Бурканов В.Н. Морские птицы и млекопитающие Дальнего Востока России: полевой определитель. М.: АСТ, 1999. 215 с.
- Атлас беспозвоночных дальневосточных морей СССР. М.–Л.: Изд-во АН СССР, 1955. 244 с.
- Атлас двустворчатых моллюсков дальневосточных морей России. Владивосток: «Дюма», 2000. 168 с.
- Банников А.Г., Даревский И.С., Ищенко В.Г., Рустамов А.К., Щербак Н.Н. Определитель земноводных и пресмыкающихся фауны СССР. М.: Просвещение, 1977. 415 с.
- Банников А.Г., Даревский И.С., Рустамов А.К. Земноводные и пресмыкающиеся СССР. М.: Мысль. 1971. 304 с.
- Берг Л.С. Названия рыб и этнические взаимоотношения славян // Советская этнография. М.,–Л., 1948. № 2. С. 62–73.
- Берман Д.И., Деренко М.В., Малярчук Б.А., Гржибовский Т., Крюков А.П., Мишчицка–Шливка Д. Генетический полиморфизм сибирского углозуба (*Salamandrella keiserlingii*, Caudata, Amphibia) в ареале и криптический вид углозуба *S. schrenckii* из Приморья // Доклады Академии наук, 2005. Общая биология. Т. 403. № 3. С. 427–429.
- Богатов В.В., Затравкин М.Н. Брюхоногие моллюски пресных и солоноватых вод Дальнего Востока СССР. Определитель. Владивосток: ДВО АН СССР, 1990. 172 с.
- Бромлей Г.Ф., Кучеренко С.П. Копытные юга Дальнего Востока СССР. М.: Наука, 1983. 304 с.
- Бужинская Г.Н. Жизнь и деятельность П.В. Ушакова (1903–1992) // Отечественные зоологи: Тр. Зоол. ин-та РАН. 2002. Т. 292. С. 77–97.
- Бужинская Г.Н. Многощетинковые черви (Polychaeta) дальневосточных морей России и прилежащих вод Тихого океана: аннотированный список видов, библиография. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2013. 131 с.
- Булаховский Л.А. Общеславянские названия птиц // Изв. АН СССР. 1948. Отд. литературы и языка. Т. 7 (2). С. 97–124.
- Бэббельска К. Этимология названий некоторых морских обитателей // Вестник Московского государственного областного университета: серия «Русская филология», № 4. М., 2009. С. 64–67.
- Герштейн В.В. Список видов рыб приустьевых озер и устья реки Илистой (акватория заповедника «Ханкайский») // Животный и растительный мир Дальнего Востока. Серия: Экология и систематика животных. Вып. 6. Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2002. С. 51–55.
- Глуценко В.П., Глуценко Ю.Н. Земноводные и пресмыкающиеся Приморского края: Учебное пособие. Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2010. 76 с.
- Глуценко Ю.Н., Глуценко В.П. Разнообразие птиц Приморского края: Учебное пособие. Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2010. 262 с.
- Глуценко Ю.Н., Коробов Д.В. Питта–нимфа *Pitta nympha* – представитель нового для фауны России семейства птиц // Русский орнитологический журнал, 2015. Т. 24. Экспресс-выпуск 1154. С. 2084–2086.
- Глуценко Ю.Н., Нечаев В.А., Глуценко В.П. Птицы Приморского края: фауна, размещение, проблемы охраны, библиография (справочное издание) // Дальневосточный орнитологический журнал, 2010. № 1. С. 3–150.
- Горностаев Г.Н. Насекомые. Энциклопедия природы России. М., 1998. 560 с.
- Горностаев Г.Н., Забинкова Н.Н., Каден Н.Н. Латинские названия животных и растений. М.: Изд-во МГУ, 1974. 147 с.
- Гурулев С.А. Звери и рыбы Сибири: происхождение названий. Иркутск: Изд-во ИГУ, 1992. 144 с.
- Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. М.: Русский язык, 1978–1980. ТТ. 1–4.
- Дворецкий И.Х. Латинско–русский словарь. М.: Русский язык, 1976. 1096 с.
- Дерюгин А.А., Лукьянова Л.М. Латинский язык. М.: Высшая школа, 1986. 296 с.
- Животные и растения залива Петра Великого. Л.: Наука, 1976. 363 с.
- Жизнь животных. М.: Просвещение, 1984. Т. 3. 464 с.
- Заволокин А.В. Медузы дальневосточных морей России. 1. Видовой состав и распространение // Известия ТИНРО. 2010. Т. 163. С. 45–66.
- Затравкин М.Н., Богатов В.В. Крупные двустворчатые моллюски пресных и солоноватых вод Дальнего Востока СССР: определитель. Владивосток: ДВО АН СССР, 1987. 152 с.

- Калинина О.И.* Паразитические черви (особенности строения, циклы развития, патогенное значение, профилактика глистных инвазий). Владивосток: Изд-во ДВГАЭУ, 1999. 48 с.
- Каталог позвоночных Камчатки и сопредельных морских территорий. Петропавловск–Камчатский: Камчатский печатный двор, 2000. 166 с.
- Катугин О.Н., Явнов С.В., Шевцов Г.А.* Атлас головоногих моллюсков дальневосточных морей России / под ред. В.И. Чучукало. Владивосток: Русский Остров, 2010. 136 с.
- Катугин О.Н., Шевцов Г.А.* Головоногие моллюски морей Дальнего Востока России и прилегающей акватории Тихого океана: список видов // Известия ТИНРО. 2012. Т. 170. С. 92–98.
- Клепикова Г.П.* Славянские названия птиц (аист, ласточка, ворон) // Вопр. слав. языкознания. 1961. Т. 5. С. 149–185.
- Коблик Е.А.* Разнообразие птиц. Ч. 2. М.: Изд-во МГУ, 2001. 396 с.
- Коблик Е.А., Редькин Я.А., Архипов В.Ю.* Список птиц Российской Федерации. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2006. 281 с.
- Коломиец В.Т.* Происхождение общеславянских названий рыб. Киев: Наукова Думка, 1983. 160 с.
- Коляда А.С.* Растительный и животный мир российского Дальнего Востока. Русско–английский словарь. Владивосток: Дальнаука, 1997. 236 с.
- Коляда А.С.* Что в имени тебе моём? Происхождение русских названий растений и животных Дальнего Востока России. Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2005. 140 с.
- Коляда А.С., Глуценко В.П.* Этимология русских родовых названий млекопитающих Дальнего Востока России // Животный и растительный мир Дальнего Востока. 2013а. Вып. 17. Матер. науч. конф. «Животный и растительный мир Дальнего Востока». Уссурийск, 15–17 ноября 2012 г. С. 51–57.
- Коляда А.С., Глуценко В.П.* Этимология русских названий таксонов Дневных бабочек (Lepidoptera, Diurna) Дальнего Востока России // Животный и растительный мир Дальнего Востока. 2013б. Вып. 18. С. 44–50.
- Коляда А.С., Глуценко Ю.Н.* О происхождении и синонимах русских названий птиц Приморья // Животный и растительный мир Дальнего Востока. Вып. 12. Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2008. С. 50–73.
- Кориунов Ю.П.* Булавоусые чешуекрылые Северной Азии. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2002. 419 с.
- Коротков Ю.М.* Наземные пресмыкающиеся Дальнего Востока СССР. Владивосток, 1985. 135 с.
- Кориунов Ю.П., Горбунов П.Ю.* Дневные бабочки азиатской части России: Справочник. Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 1995. 202 с.
- Костенко В.А.* Грызуны (Rodentia) Дальнего Востока России. Владивосток: Дальнаука, 2000. 210 с.
- Красная книга Приморского края. Животные. Владивосток: «Апельсин», 2005. 448 с.
- Красная книга Российской Федерации. М.: Астрель, 2001. 862 с.
- Кузьмин С.Л.* Земноводные бывшего СССР. М.: Товарищество научных изданий КМК, 1999. 298 с.
- Кузьмин С.Л., Маслова И.В.* Земноводные российского Дальнего Востока. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2005. 434 с.
- Кун Н.А.* Легенды и мифы Древней Греции. Махачкала: Дагучпедгиз, 1986. 526 с.
- Курашкина Н.А.* Сравнительный словарь орнитонимов: латинские, русские, английские и французские названия птиц отряда воробьинообразных: словарь. Уфа: РИЦ БашГУ, 2013. 290 с.
- Куренцов А.И.* Булавоусые чешуекрылые Дальнего Востока СССР. (Определитель). Л.: Наука, 1970. 163 с.
- Кучеренко С.П.* Рыбы у себя дома. Хабаровск: Кн. изд-во, 1988. 350 с.
- Лебедев И.Г.* Значение и происхождение русских названий птиц России и сопредельных государств. М., 2000. 131 с.
- Лебедев И.Г.* Значение и происхождение русских названий позвоночных животных России и сопредельных стран. М.: ФГОУ ВПО МГАВМиБ им. К.И. Скрябина, 2006. 356 с.
- Лебедев И.Г., Константинов В.М.* Значение и этимология некоторых русских названий хищных птиц и сов России // Матер. III конфер. по хищным птицам Восточной Европы и Северной Азии. Ставрополь: СГУ, 1999. Ч. 2. С. 80–96.
- Лебедева М.* Почему они аисты? // Наука и жизнь. 1981. № 9. С. 136–138.
- Лелей А.С.* История энтомологических исследований на Дальнем Востоке // Чтения памяти А.И. Куренцова. Вып. 1–2. Владивосток: ДВО АН СССР, 1992. С. 12–20.
- Литвиненко Н.М., Шибаев Ю.В.* О птицах Уссурийского края. Первое знакомство. Владивосток, 1998. 86 с.
- Литвинова Е.А., Литвинов М.Н.* Наземные млекопитающие юга Дальнего Востока России. Учебное пособие. Уссурийск, 2011. 164 с.
- Марусик Ю.М., Ковблюк Н.М.* Пауки (Arachnida, Aranei) Сибири и Дальнего Востока России. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2011. 344 с.
- Мартыненко А.Б.* Полевой определитель дневных бабочек (Lepidoptera, Diurna) Приморского края. Уссурийск: Изд-во УГПИ, 2000. 115 с.
- Махлин М.Д.* Амурский аквариум. Хабаровск: Кн. изд-во, 1984. 128 с.
- Мифы народов мира. М.: Российская энциклопедия, 1994. ТТ. 1–2.

- Надель–Червинская М.А., Червинский П.П.* Энциклопедический мир В. Даля. Книга 1. Т. 2. Птицы. Ростов–на–Дону: Феникс, 1996. 512 с.
- Наземные млекопитающие Дальнего Востока СССР: Определитель. М.: Наука, 1984. 358 с.
- Некрутенко Ю.П.* Дневные бабочки Кавказа: Определитель. Киев: Наукова Думка, 1990. 216 с.
- Нестеренко В.А.* Насекомоядные юга Дальнего Востока и их сообщества. Владивосток: Дальнаука, 1999. 173 с.
- Нечаев В.А., Гамова Т.В.* Птицы Дальнего Востока России (аннотированный каталог). Дальнаука, 2009. 564 с.
- Никольский Г.В.* Рыбы бассейна Амура. М.: АН СССР, 1956. 551 с.
- Новиков Н.П., Соколовский А.С., Соколовская Т.Г., Яковлев Ю.Н.* Рыбы Приморья. Владивосток: Дальрыбвтуз, 2002. 552 с.
- Новомодный Е.В.* Путешествия Л. Гризера (1881–1885 гг.) и его значение для исследования чешуекрылых (Lepidoptera, Insecta) Дальнего Востока // Чтения памяти Алексея Ивановича Куренцова. 2003. Вып. XIII. С. 5–12.
- Определитель насекомых Дальнего Востока СССР. Л.: Наука, 1986. Т. 1. Первичнобескрылые, древнекрылые, с неполным превращением. 452 с.; 1988. Т. 2. Равнокрылые и полужесткокрылые. 972 с.; 1989. Т. 3. Жесткокрылые, или жуки. Ч. 1. 572 с.; СПб: Наука, 1992. Т. 3. Жесткокрылые, или жуки. Ч. 2. 704 с.; Владивосток: Дальнаука, 1996. Т. 3. Жесткокрылые, или Жуки. Ч. 3. 556 с.; СПб: Наука, 1995. Т. 4. Сетчатокрылообразные, Скорпионницы, Перепончатокрылые. Ч. 1. 606 с.; Т. 4. Сетчатокрылообразные, Скорпионницы, Перепончатокрылые. Ч. 2. Перепончатокрылые. 600 с.; Владивосток: Дальнаука, 1997. Т. 5. Ручейники и Чешуекрылые. Ч. 1. 540 с.; 1999. Т. 5. Ручейники и чешуекрылые. Ч. 2. 671 с. Т. 5. Ручейники и чешуекрылые. Ч. 3. 621 с.
- Павлинов И.Я., Крусков С.В., Варшавский А.А., Борисенко А.В.* Наземные звери России. Справочник–определитель. М.: изд–во КМК, 2002. 253 с.
- Поздняков А.А.* К происхождению названий некоторых зверей семейства псовых // Acta linguistica. 2011. V. 5, № 2. С. 69–79.
- Поздняков А.А.* К происхождению названий волка в индоевропейских языках // Acta linguistica. 2013. V. 7, № 1. С. 87–97.
- Птицы России и сопредельных регионов: Рябкообразные, Голубеобразные, Кукушкообразные, Совеобразные. М.: Наука, 1993. 398 с.
- Птицы России и сопредельных регионов: Совеобразные, Козодоеобразные, Стрижеобразные, Ракшеобразные, Удодообразные, Дятлообразные. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2005. 487 с.
- Птицы России и сопредельных регионов: Пеликанообразные, Аистообразные, Фламингообразные. М.: Товарищество научных изданий КМК, 2011. 602 с.
- Птицы СССР. История изучения. Гагары, поганки, трубконосые. М.: Наука, 1982. 446 с.
- Птицы СССР. Курообразные, Журавлеобразные. Л.: Наука, 1987. 528 с.
- Птицы СССР. Чайковые. М.: Наука, 1988. 416 с.
- Птицы СССР. Чистиковые. М.: Наука, 1990. 207 с.
- Растения и животные Японского моря: краткий атлас–определитель. ДВГУ / Фонд «Феникс, 2007. 488 с.
- Редкие позвоночные животные советского Дальнего Востока и их охрана. Л.: Наука, 1989. 239 с.
- Сабанеев Л.П.* Рыбы России. М.: Физкультура и спорт, 1982. Т. 1. 384 с. Т. 2. 576 с.
- Савенко А.С.* Мотивационно–сопоставительный словарь русского и английского языков: орнитонимы. М.: ЛЕНАНД, 2012. 200 с.
- Самуйлов А.Е., Свирский В.Г.* Список рыб оз. Ханка // Биология рыб Дальнего Востока. Владивосток: ДВГУ, 1976. С. 87–90.
- Сафонов В.Г., Савельев А.П., Павлов П.М.* Акклиматизация бобров на Дальнем Востоке // Экология и промысел охотничьих животных. М., 1983. С. 132–145.
- Семёнов А.В.* Этимологический словарь русского языка. Русский язык от А до Я. М.: Изд–во «ЮНВЕС», 2003. 704 с.
- Сюн Сирота.* К этимологии слова жемчуг // Japanese Slavic and East European Studies. 1985. V. 6. P. 107–112.
- Тарасов А.А.* Экологические группы птиц (на примере гнездящихся птиц Приморского края). Уссурийск: Изд–во УГПИ, 1999. 50 с.
- Тиунов М.П.* Рукокрылые Дальнего Востока России. Владивосток: Дальнаука, 1997. 134 с.
- Токранов А.М.* О «бесчешуйном звере» и других обитателях камчатских вод. Петропавловск–Камчатский: Изд–во КамчатНИРО, 2004. 152 с.
- Токранов А.М.* Названы их именами. Петропавловск–Камчатский: Камчатпресс, 2008. 260 с.
- Троицкая Н.А.* Предпринимательская и общественная деятельность коммерсанта Фридриха Людорфа на Дальнем Востоке // Историко–культурное и природное наследие Дальнего Востока на рубеже веков: проблемы изучения и сохранения: Материалы Вторых Гродековских чтений (Хабаровск, 29–30 апреля 1999 г.) / Хабаровский краевой краеведческий музей им. Н.И. Гродекова. Хабаровск: Частная коллекция, 1999. С. 28–31.
- Трубачёв О.Н.* Происхождение названий домашних животных на славянских языках. М., 1960.

- Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. М.: Прогресс, 1986–1987. ТТ. 1–4.
- Харин В.Е.* Рептилии // Биота российских вод Японского моря. Т. 7. Владивосток: Дальнаука, 2008. 170 с.
- Ходаковская А.В.* Фауна губок (Pogofera) залива Петра Великого Японского моря // Биология моря. 2005. Т. 31, № 4. С. 251–265.
- Холодковский Н.А., Силантьев А.А.* Птицы Европы. СПб.: Издание А.Ф. Девриена, 1901. 636 с.
- Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В.* Краткий этимологический словарь русского языка. М.: Гос. уч.–пед. изд–во, 1961. 402 с.
- Шибнев Б.К.* Природа бассейна реки Бикин. Владивосток: СЭОО «Первоцвет»; ИСАР ДВ, 2004. 100 с.
- Щербак А.И.* Названия домашних и диких животных // Историческое развитие лексики тюркских языков. М.: Наука, 1961. С. 82–172.
- Этимологический словарь славянских языков / Под ред. О.Н. Трубачёва. М.: Наука, 1979. Вып. VI. 1988. Вып. XV.
- Явнов С.В.* Атлас морских звезд дальневосточных морей России. Владивосток: Русский остров, 2010. 240 с.
- Явнов С.В.* Атлас иглокожих и асцидий дальневосточных морей России. Владивосток: Русский остров, 2010. 176 с.
- Явнов С.В.* Беспозвоночные дальневосточных морей России (полихеты, губки, мшанки и др.). Владивосток: Русский остров, 2012. 352 с.
- Яхонтов А.А.* Зоология для учителя. Хордовые. М.: Просвещение, 1985. 448 с.
- Borror D.J.* Dictionary of word roots and combining forms. Mountain View: Mayfield Publishing Company, 1988. 134 p.
- Cameron H.D.* An etymological dictionary of North American spider genus names // Spiders of North America. Amer. Arachnological Soc., 2005. P. 274–330.
- D'Arcy Wentworth Thompson.* A glossary of Greek fishes. London: Oxford university press, 1947. 302 p.
- Holloway J.E.* Dictionary of birds of the United States: scientific and common names. Timber Press, 2003. 244 p.
- Kabata Z.* Copepods and copepodologist, or What in a name? // Hydrobiologia. 1988. V. 167–168, N 1. P. 1–8.
- Macleod R.D.* Key to the names of British fishes, mammals, amphibians and reptiles. London: Pitman, 1956. 71 p.
- Scarborough J.* Medicinal and biological terminologies: classical origins. University of Oklahoma Press, 1988. 303 p.

Содержание

Введение	3
Тип Саркомастигофоры	4
Тип Инфузории, или Ресничные	6
Тип Споровики	7
Тип Книдоспоридии	7
Тип Губки	7
Тип Кишечнополостные, или Стрекающие	9
Тип Гребневики	14
Тип Плоские черви	14
Тип Немертины	16
Тип Круглые черви	17
Тип Скребни	18
Тип Кольчатые черви	18
Тип Эхиуры	21
Тип Сипункулиды	21
Тип Моллюски, или Мягкотелые	22
Тип Членистоногие	32
Тип Мшанки	76
Тип Щетинкочелюстные	77
Тип Иглокожие	77
Тип Хордовые	82
Используемая и рекомендуемая литература	160

Учебное пособие

**А.С. Коляда, Ю.Н. Глущенко, В.П. Глущенко, Е.А. Литвинова,
А.Н. Белов, Н.В. Быковская, Т.О. Маркова, Н.В. Репш**

Происхождение русских названий животных Дальнего Востока

Корректор Е.Л. Ефремова
Компьютерная верстка А.С. Коляда

Макет отпечатан в Издательско-полиграфическом отделе
научно-организационного управления
Школы педагогики ДВФУ

Подписано в печать 04.07.2016 г. Формат 60×84/8.
Бумага офсетная. Усл. печ. л. 19,30.
Тираж 100 экз. Заказ 136.

Дальневосточный федеральный университет
690091, г. Владивосток, ул. Суханова, 8

Отпечатано в Издательско-полиграфическом отделе
научно-организационного управления Школы педагогики ДВФУ
692500, г. Уссурийск, ул. Некрасова, 25